หนังสือภาษาเกาหลีมาตรฐาน

EPS-TOPIK



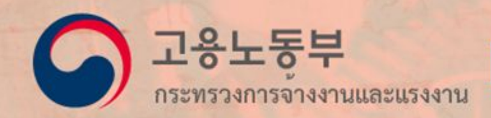
สำหรับผู้เรียนชาวไทย

สื่อการสอนแบบเรียนด้วยตัวเอง

태국인을 위한

한국어 2

ภาษาเกาหลี 2



HRDK 한국산업인력공단

หนังสือภาษาเกาหลีมาตรฐาน

EPS-TOPIK



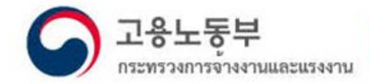
สำหรับผู้เรียนชาวไทย

สื่อการสอนแบบเรียนด้วยตัวเอง

태국인을 위한

한국어 2

ภาษาเกาหลี 2





교재 길잡이 คู่มือการใช้หนังสือ

이 교재는 고용허가제 한국어능력시험을 대비하는 데 도움을 주기 위해 집필된『한국어 표준교재 개정판』을 집에서 스스로 공부할 수 있도록 개발한 책입니다. 특히 태국 사람들이 한국어를 쉽고 재미있게 배울 수 있도록 현지의 언어 및 사회 · 문화적 환경에 맞추어 개발한 자가학습 교재입니다. 이러한 이유로 교재의 앞부분에는 한국어와 태국어의 차이점을 간략히 정리하여 제시하였습니다.

หนังสือเรียน『ภาษาเกาหลีมาตรฐานฉบับปรับปรุงใหม่』เล่มนี้จัดทำขึ้นเพื่อให้ผู้ที่มีความประสงค์จะสอบวัดระดับภาษาเกาหลีในระบบอนุญาตจ้างงานสามารถเตรียมสอบที่บ้านด้วยตนเองได้ภายในหนังสือได้มีการปรับภาษา สิ่งแวดล้อมทางสังคมและวัฒนธรรม ให้สอดคล้องกับผู้เรียนชาวไทยเป็นกรณีพิเศษเพื่อให้ผู้เรียนสามารถเรียนรู้ภาษาเกาหลีได้ง่ายและสนุกยิ่งขึ้น ด้วยเหตุนี้เนื้อหาในช่วงแรกของหนังสือจึงเป็นการเปรียบเทียบและชี้แจงความแตกต่างระหว่างภาษาเกาหลีและภาษาไทยให้ผู้เรียนได้รับทราบโดยสังเขป

이 교재는 현지에 한국어 교육기관과 한국어 교사가 충분하지 않다는 점을 감안하여 참고서의 역할을 하는 친절한 교재가 되도록 애를 썼습니다. 또한 한국어를 연습할 기회가 많지 않은 현지 환경을 고려하여 익힘책의 기능을 하도록 하였으며, 나아가 EPS-TOPIK을 준비할 수 있도록 구성하였습니다. 이렇게 구성된 교재는 가상의 교사를 설정하여 학습 안내를 하도록 하였습니다. 특히 '한글 익히기' 단원과 과마다 수록되어 있는 문법 항목에 대한 설명은 태국어로 녹음을 하여 제시함으로써 이해를 돕고자 하였습니다. 부록에는 어휘 목록 및 동사와 형용사의 활용표를 제시하여 편리함을 더하고자 하였습니다.

คณะผู้จัดทำเล็งเห็นว่าประเทศไทยยังขาดแคลนหน่วยงานที่เกี่ยวข้องกับภาษาเกาหลีและหนังสือเรียนภาษาเกาหลี จึงต้องการจัดทำหนังสือที่เป็นมิตรกับผู้เรียนและเป็นหนังสือที่นำไปใช้อ้างอิงได้เมื่อพิจารณาถึงจุดที่ผู้เรียนไม่มีโอกาสได้ฝึกใช้ภาษาเกาหลีในชีวิต ประจำวันมากนักจึงได้จัดทำหนังสือเล่มนี้ขึ้นเพื่อเป็นทั้งคู่มือและหนังสือสำหรับเตรียมสอบวัดระดับ EPS-TOPIK ในขณะเดียวกัน โครงสร้างของหนังสือเล่มนี้ถูกออกแบบมาให้ผู้เรียนรู้สึกว่ามีอาจารย์ผู้สอนอยู่จริง ๆ โดยเฉพาะในพาร์ต'เรียนรู้ อักษรฮันกึล' และคำอธิบายไวยากรณ์ในบทต่างๆนั้นมีการอัดเสียงเป็นภาษาไทยเพื่อเสริมความเข้าใจให้แก่ผู้เรียน ยิ่งไปกว่านั้น ในภาคผนวกยังมีการชี้แจงดัชนีคำศัพท์และตารางการผันคำกริยาคำคุณศัพท์เพื่อเพิ่มความสะดวกให้ผู้ใช้หนังสืออีกด้วย




17 휴가 때 제주도에 다녀올 거예요

대화 1

리한 씨는 제주도에 가 봤어요?

네, 가 봤어요.

제주도가 어땠어요? 좋았어요?

네, 정말 좋았어요.

특히 바다가 너무 아름다웠어요.

그래요? 저도 제주도에 가 보고 싶어요.

1. 리한 씨는 어디에 가 봤어요?

2. 제주도가 어때요?

01 대화 บทสนทนา

본문의 내용을 쉽게 이해할 수 있도록 대화 앞에 대화의 상황을 설명하는 글을 제시하였습니다. 본문은 태국어로 번역하여 제시하였습니다. 학습자들이 본문을 이해하는 데 도움을 주기 위해 본문에 사용된 어휘 및 표현 중 설명이 필요하다고 생각되는 것을 골라 예문과 함께 태국어로 제시하였습니다. 본문 학습 후에는 스스로 본문에 대한 이해 정도를 측정할 수 있도록 내용 확인 문제를 제시하였습니다.

ก่อนอ่านบทสนทนาหลักของบท จะมีคำอธิบายสถานการณ์ที่ตัวละครกำลังพูดคุยกันเพื่อให้ผู้เรียนเข้าใจเนื้อหาได้ง่ายยิ่งขึ้น บทสนทนานี้ยังได้รับการแปลเป็นภาษาไทยควบคู่ไปด้วย ภายในบทยังมีการเลือกคำศัพท์หรือรูปประโยคที่สำคัญในบทสนทนาออกมาอธิบายพร้อมตัวอย่างและมีคำแปลภาษาไทย นอกจากนี้ยังมีคำถามเพื่อวัดความเข้าใจต่อเนื่องจากบทสนทนาอีกด้วย

02 어휘 คำศัพท์

교재에 제시된 어휘를 학습을 염두에 두고 어휘의 특성(유사한 의미군, 유의어, 반의어 등)을 고려하여 재배열한 후에 태국어와 함께 제시하였습니다. 교재에 수록된 어휘 연습 문제 외에도 여백이 허락할 경우 추가로 문제를 실었습니다.

การจัดเรียงลำดับของคำศัพท์ ในหนังสือเล่มนี้ ได้ถูกจัดเรียงใหม่ ได้พิจารณาจากลักษณะของกลุ่ม คำศัพท์ (เช่น คำศัพท์ที่ความหมายใกล้เคียงกัน, คำที่ความหมายเหมือนกัน, คำที่มีความหมายตรงข้ามกัน เป็นต้น) และมีคำแปลภาษาไทยควบคู่ไปด้วย ผู้จัดทำยังได้เพิ่มแบบฝึกหัดเข้าไปตาม ความเหมาะสมในแต่ละบทอีกด้วย


어휘 1 여행지

산 동굴 폭포 호수

강 바다 섬 온천

유적지 민속촌 놀이공원 드라마 촬영지

아름답다 유명하다 경치가 좋다 사람들이 친절하다



03 문법 กิจกรรม

문법은 표로 정리하여 제시함으로써 이해를 돕고자 하였습니다. 자가 학습의 능률을 높일 수 있도록 한국어와 태국어의 대조적 정보를 제공하였습니다. 목표 문법 항목을 예문과 함께 제시한 후 기 학습한 유사 문법 항목과 비교함으로써 두 문법 항목 간의 차이점을 이해하기 쉽도록 하였습니다. 또한 본 교재에는 같은 지면에 제시되어 있는 어휘와 문법 연습 문제를 해당 항목 후 바로 연습할 수 있도록 배치하였고 연습 문제를 추가로 구성하여 학습 내용을 내재화 할 수 있도록 하였습니다.

ไวยากรณ์ในเล่มนี้มีการอธิบายในรูปแบบตารางเพื่อช่วยเสริมความเข้าใจให้ผู้เรียน และยังมีข้อมูลเปรียบเทียบความแตกต่างระหว่าง ภาษาไทยและภาษาเกาหลีเพื่อการเรียนที่มีประสิทธิภาพมากขึ้นไวยากรณ์ประจำบทจะมีประโยคตัวอย่าง และยังมีเปรียบเทียบกับไวยากรณ์ที่มีความหมายคล้ายคลึงกันเพื่อให้ผู้เรียนสามารถเข้าใจความแตกต่างระหว่างไวยากรณ์ทั้งสองตัวได้อย่างชัดเจนนอกจากนั้น ในหนังสือเล่มนี้ยังได้มีการจัดทำแบบฝึกหัดในส่วนของคำศัพท์และไวยากรณ์ไว้ เพื่อให้ผู้เรียนได้ฝึกฝน และยังมีแบบฝึกหัดเสริมเพิ่มเติมเพื่อให้ผู้เรียนเข้าใจเนื้อหามากขึ้นด้วย

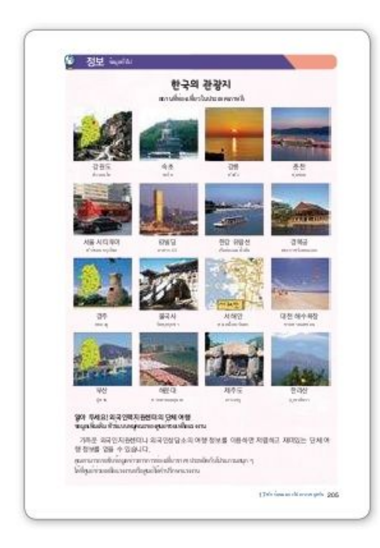
04 활동 กิจกรรม

자가 학습의 능률을 높일 수 있도록 태국어로 번역하여 제시하였고, 활동에 대한 〈내용 확인〉을 통해 스스로 학습 성취 여부를 판단할 수 있도록 하였습니다. 또한 여백이 허락할 경우 〈퀴즈〉를 통해 학습 동기를 유발하고 학습의 흥미를 유지할 수 있도록 하였습니다.

ในส่วนนี้มีการนำเสนอควบคู่กับคำแปลภาษาไทยเพื่อให้ผู้เรียนสามารถเรียนรู้ด้วยตนเองอย่างมีประสิทธิภาพมากขึ้น ผู้เรียนจะสามารถวัดผลการเรียนของตนได้ผ่านหัวข้อ <เช็คความเข้าใจเนื้อหา> นอกจากนี้ยังมีการเพิ่ม <คำถาม> เข้าไปเพื่อกระตุ้นความสนใจของผู้เรียนและเพิ่มความน่าสนใจอีกด้วย







05 정보 · 문화 ข้อมูลทั่วไป · วัฒนธรรม

정확한 전달을 위해 정보 및 문화 내용을 태국어로 번역하여 제시하였습니다. 또한 〈내용 확인〉 문제를 통해 스스로 내용 이해 여부를 판단할 수 있도록 하였습니다.

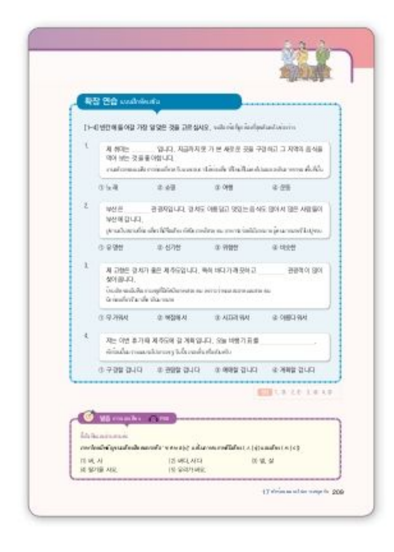
ข้อมูลทั่วไปและวัฒนธรรมมีการแปลเป็นภาษาไทยเพื่อให้ผู้เรียนสามารถรับข้อมูลและเนื้อหาทางวัฒนธรรมได้อย่างครบถ้วนและถูกต้องผู้เรียนยังสามารถวัดระดับความเข้าใจของตนได้จากในหัวข้อ <เช็คความเข้าใจเนื้อหา> ด้วย

06 EPS-TOPIK

읽기와 듣기에서 다루고 있는 주제에 대해 간략히 태국어로 설명해 줌으로써 한국어 수준이 좀 부족하더라도 한국어를 혼자서 공부하는 데 어려움이 없도록 하고자 하였습니다. 듣기 대본을 한국어와 태국어로 제시해 줌은 물론 정답도 함께 제시해 줌으로써 학습의 효율성을 높이고자 하였습니다. 비슷한 유형의 다른 문제를 연습할 수 있도록 〈확장 연습〉을 제공해 줌으로써 학습 효과를 극대화하고자 하였습니다.

คณะผู้จัดทำได้เขียนอธิบายเนื้อหาในส่วนของข้อสอบการอ่านและการฟังเป็นภาษาไทยให้ผู้เรียนเข้าใจ ดังนั้นแม้ยังขาดทักษะภาษาเกาหลีอยู่บ้างแต่ผู้เรียนจะสามารถเรียนรู้ ได้ด้วยตนเองบทพูดการฟังก็มีทั้งภาษาเกาหลีและภาษาไทยพร้อมด้วยคำเฉลยผู้เรียนจึงสามารถเรียนรู้ ได้อย่างมีประสิทธิภาพนอกจากนี้ยังมีการเพิ่ม <แบบฝึกหัดเพิ่มเติม> เพื่อให้ผู้เรียนฝึกทำแบบฝึกหัดที่คล้ายคลึงกัน





07 발음 การออกเสียง

교사가 없는 상황에서 발음 연습을 하는 데에는 한계가 있습니다. 따라서 혼자 듣고 따라 읽으면서 발음 연습을 할 수 있도록 하였습니다. 모음, 자음의 발음은 물론 한국어 음운 현상에 대해서도 다루었으며 모두 31개의 항목으로 나누어 구성하였습니다.

ในกรณีที่ไม่มีครูผู้สอน การฝึกออกเสียงย่อมมีข้อจำกัดไปโดยปริยาย ดังนั้นหนังสือเล่มนี้จึงได้จัดทำขึ้นเพื่อให้ผู้เรียนสามารถอ่านตามและฝึกออกเสียงตามไปด้วยได้ หนังสือเล่มนี้ได้แบ่งออกเป็น 31 หัวข้อ ที่ไม่เพียงแต่กล่าวถึงการออกเสียงสระและพยัญชนะเท่านั้นแต่ยังรวมไปถึงการออกเสียงอื่นๆ ตามหลักสัทศาสตร์อีกด้วย

08 유용한 표현 ประโยคน่ารู้

한국 사람들이 일상생활에서 자주 사용하는 유용한 표현을 전형적인 상황 맥락에서의 대화문을 통해 번역문과 함께 곳곳에 제시하였습니다.

ประโยคน่ารู้ที่คนเกาหลีใช้เป็นประจำในชีวิตประจำวันจะมีอยู่ในเนื้อหาบทสนทนารวมถึงการแปลความหมายไว้หลายแห่ง





듣기 파일 안내 ข้อแนะนำการใช้ไฟล์เสียงการฟัง		
	Track 01 ~ Track 180	『한국어 표준교재』에 수록된 듣기 파일 ไฟล์เสียงในหนังสือ「หนังสือภาษาเกาหลีมาตรฐาน」
	TK 1	인사말 คำทักทาย
	TK 2	태국어와 한국어 대조 การเปรียบเทียบภาษาไทยและภาษาเกาหลี
	K-1 ~ K-8	한글 익히기 I & II เรียนรู้อักษรฮันกึล I & II
	G06-1 ~ G50-2	각 과의 문법 포인트 강의 예 G30-1 → 30과의 문법 1에 대한 포인트 강의 คำอธิบายไวยากรณ์ในแต่ละบท ต.ย. G30-1 : คำอธิบายไวยากรณ์ 1 ในบทที่ 30
	L-06 ~ L-58	각 과의 듣기 확장 연습 예 L-30 → 30과의 듣기 확장 연습 แบบฝึกหัดฟังเพิ่มเติมในแต่ละบท ต.ย. L-30 : แบบฝึกหัดฟังเพิ่มเติมสำหรับบทที่ 30
	P-01 ~ P-31	발음 연습 แบบฝึกหัดออกเสียง



목차 สารบัญ



주제 หัวข้อ	과 บท	제목 ชื่อบท	기능/직무 구조 ทักษะ, ลักษณะงาน	어휘 คำศัพท์	문법 ไวยากรณ์	정보/문화 ข้อมูลทั่วไป, วัฒนธรรม
예비편 ก่อนเข้าบทเรียน	1	한글 익히기 I เรียนรู้อักษรฮันกึล I				
	2	한글 익히기 II เรียนรู้อักษรฮันกึล II				
	3	교실 한국어 ภาษาเกาหลีในห้องเรียน				
	4	안녕하세요 สวัสดีครับ				
	5	주말 잘 보내세요 ขอให้มีความสุขในวันสุดสัปดาห์ครับ				
기본생활 การใช้ชีวิตประจำวัน	6	저는 투안입니다 ผมชื่อตวนครับ	자기소개하기 การแนะนำตัว	나라 ประเทศ 직업 อาชีพ	입니다 입니까	인사 예절 มารยาทในการทักทาย
	7	여기가 사무실이에요 ที่นี่คือสำนักงานครับ	장소 및 물건 묻고 대답하기 ถาม-ตอบ เกี่ยวกับสถานที่และสิ่งของ	장소 สถานที่ 물건 สิ่งของ	이/가 이에요/예요	한국의 좌식 문화 วัฒนธรรมการนั่งพื้นแบบเกาหลี 생활필수품 ของใช้จำเป็นในชีวิตประจำวัน
	8	12시 30분에 점심을 먹어요 ทานอาหารกลางวันตอน 12.30 น. ครับ	일과 시간 묻고 대답하기 ถาม-ตอบ เกี่ยวกับชีวิตประจำวันและเวลาได้	일과 ชีวิตประจำวัน 시간 เวลา	–아요/어요 에(시간)	출근 시간을 지킵시다 รักษาเวลาเข้างานกันเถอะ
	9	가족이 몇 명이에요? คุณมีสมาชิกครอบครัวกี่คนครับ	가족에 대해 묻고 대답하기 สามารถถาม-ตอบคำถามเกี่ยวกับครอบครัวได้	가족 ครอบครัว 외모와 성격 รูปลักษณ์และนิสัย	하고 에(장소)	높임말과 반말 การพูดแบบสุภาพและการพูดแบบเป็นกันเอง
	10	어제 도서관에서 한국어를 공부했어요 เมื่อวานผมเรียนภาษาเกาหลีที่ห้องสมุดครับ	날짜와 장소 묻고 대답하기 ถามตอบเกี่ยวกับอากาศและสถานที่	날짜와 요일 วันและวันที่ 장소 및 동작 สถานที่และการกระทำ	–았/었– 에서	한국의 공휴일 วันหยุดของประเทศเกาหลี
	11	사과 다섯 개 주세요 ขอแอปเปิ้ล 5 ลูกครับ	물품 구매하기 การซื้อสินค้า	과일과 식료품 ผลไม้และอาหาร 화폐 및 물품 구매 เงินและการซื้อสินค้า	주세요 –아/어 주세요	의류 เสื้อผ้า
	12	병원 옆에 약국이 있어요 มีร้านขายยาอยู่ข้างโรงพยาบาลครับ	위치와 길 찾기 การหาตำแหน่งที่ตั้งและทิศทาง	이동 동사 คำกริยาเคลื่อนที่ 위치와 방향 ตำแหน่งที่ตั้งและทิศทาง	–(으)세요 (으)로	길거리 ถนน
	13	시청 앞에서 일곱 시에 만나요 เจอกันที่หน้าศาลาว่าการจังหวัดตอน 7.00 น. ครับ	약속 시간과 장소를 정하기 การนัดหมาย (เวลาและสถานที่)	상태 1 คำคุณศัพท์ 1 상태 2 คำคุณศัพท์ 2	–고 싶다 –(으)ㄹ까요	한국 사람들이 인사로 하는 약속 คำสัญญาที่ใช้เพื่อการทักทายของคนเกาหลี
	14	저는 비빔밥을 먹을래요 ผมจะกินข้าวยำบีบิมบับครับ	음식 주문하기 การสั่งอาหาร	식당 ร้านอาหาร 음식의 맛 รสชาติอาหาร	–(으)ㄹ래요 안	음식 메뉴 เมนูอาหาร
	15	날씨가 맑아서 기분이 좋아요 อารมณ์ดีเพราะอากาศแจ่มใสครับ	날씨와 기분 이야기하기 สนทนาเกี่ยวกับอากาศและความรู้สึก	날씨와 계절 สภาพอากาศและฤดู 기분과 감정 อารมณ์และความรู้สึก	–네요 –아서/어서	한국의 사계절 ฤดูทั้ง 4 ในประเทศเกาหลี
	16	시간이 있을 때 주로 테니스를 치러 가요 เมื่อมีเวลาว่างส่วนใหญ่ผมไปตีเทนนิสครับ	취미 이야기하기 การพูดคุยเกี่ยวกับงานอดิเรก	취미 งานอดิเรก 운동 กีฬา	–(으)ㄹ 때 –(으)러 가다/오다	취미 활동 프로그램 โปรแกรมกิจกรรมงานอดิเรก
	17	휴가 때 제주도에 다녀올 거예요 พักร้อนผมจะไปเกาะเชจูครับ	여행 경험 및 계획 이야기하기 สนทนาเกี่ยวกับประสบการณ์และการวางแผนการท่องเที่ยว	여행지 สถานที่ท่องเที่ยว 여행 준비와 활동 การวางแผนการท่องเที่ยวและกิจกรรมต่าง ๆ	–아/어 보다 –(으)ㄹ 거예요	한국의 관광지 สถานที่ท่องเที่ยวในประเทศเกาหลี



주제 หัวข้อ	과 บท	제목 ชื่อบท	기능/직무 구조 ทักษะ, ลักษณะงาน	어휘 คำศัพท์	문법 ไวยากรณ์	정보/문화 ข้อมูลทั่วไป, วัฒนธรรม
일상 및 여가생활 ชีวิตประจำวันและงานอดิเรก	18	버스나 지하철을 타고 가요 ขึ้นรถเมล์หรือรถไฟใต้ดินไปครับ	교통수단과 소요 시간 말하기 พูดถึงวิธีการเดินทางและเวลาที่ใช้ในการเดินทาง	교통 การคมนาคม 이동 เคลื่อนที่, เคลื่อนย้าย	(이)나 에서 까지	대중교통 이용 방법 วิธีการใช้ขนส่งสาธารณะ
	19	거기 한국가구지요? ที่นั่นบริษัทฮันกุกเฟอร์นิเจอร์ใช่ไหมครับ	전화하기 การโทรศัพท์ 인터넷에 대해 말하기 การพูดถึงบริการอินเทอร์เน็ต	전화 โทรศัพท์ 인터넷 อินเทอร์เน็ต	-지요 -고	생활에 유용한 전화번호 เบอร์โทรศัพท์ที่มีประโยชน์ในชีวิตประจำวัน
	20	저는 설거지를 할게요 ผมจะล้างจานเองครับ	집안일 부탁하기 ขอให้ช่วยทำงานบ้าน 집안일 말하기 พูดถึงการทำงานบ้าน	청소 ทำความสะอาด 집안일 งานบ้าน	-(으)ㄹ게요 -는 것	쓰레기 분리수거 ระบบคิดเงินค่าทิ้งขยะตามน้ำหนักและการแยกขยะ
	21	상 차리는 것을 도와줄까요? ผมช่วยเตรียมโต๊ะอาหารไหมครับ	설명하기 การอธิบาย 허락 구하기 การขออนุญาต	약속 สัญญา, นัด 초대 การเชื้อเชิญ	-는데/(으)ㄴ데 -(으)ㄹ까요	집들이 선물 ของขวัญงานขึ้นบ้านใหม่
	22	무단횡단을 하면 안 돼요 ข้ามถนนโดยไม่ใช้ทางม้าลายไม่ได้นะครับ	금지하기 การห้าม (ไม่ให้ผู้อื่นทำอะไรบางอย่าง) 이유 말하기 การบอกเหตุผล	금지 ข้อห้าม 하면 안 되는 행동 พฤติกรรมที่ไม่ควรทำ	-(으)면 안 되다 -(으)니까	공공장소 표지판 ป้ายในที่สาธารณะ
	23	어른께는 두 손으로 물건을 드려야 돼요 ต้องใช้สองมือมอบของให้ผู้อาวุโสกว่าครับ	높임말 말하기 การพูดโดยใช้คำสุภาพ 조언하기 การแนะนำ	어휘 높임 คำสุภาพ 생활 예절 มารยาทในชีวิตประจำวัน	-(으)시- -아야/어야 되다/하다	한국인들에게 나이란? สำหรับชาวเกาหลี อายุคือ
	24	한국 영화를 보면서 공부해요 ผมดูหนังเกาหลีไปด้วยและเรียนไปด้วยครับ	공부 방법 말하기 พูดคุยเกี่ยวกับวิธีเรียน 신청 방법 설명하기 อธิบายเกี่ยวกับการสมัคร (ลงทะเบียน)	공부 การเรียน 교육 การฝึกอบรม	-(으)면서 -기 쉽다/어렵다	외국인 근로자 교육 프로그램 โปรแกรมการศึกษาของแรงงานชาวต่างชาติ
	25	일요일마다 교회에 가요 ฉันไปโบสถ์ทุกวันอาทิตย์ค่ะ	빈도 표현하기 การแสดงความถี่ 소원 말하기 การพูดความปรารถนา	종교 ศาสนา 종교 활동 กิจกรรมทางศาสนา	마다 -았으면/었으면 좋겠다	종교 행사 งานสำคัญทางศาสนา
공공기관 ส่วนราชการ	26	밥을 먹은 후에 이 약을 드세요 กรุณาทานยานี้หลังรับประทานอาหารค่ะ	순서 말하기 การบอกลำดับ 금지하기 การห้าม (ไม่ให้ผู้อื่นทำอะไรบางอย่าง)	신체 อวัยวะ 증상 อาการต่าง ๆ	-(으)ㄴ 후에 -지 마세요	가정 비상약 ยาสามัญประจำบ้าน
	27	어디가 아프십니까? ไม่สบายตรงไหนครับ	조건 말하기 พูดคุยเกี่ยวกับสภาพทั่วไป 증상 묻고 대답하기 ถามตอบเกี่ยวกับความรู้สึก	병원 โรงพยาบาล 치료 การรักษา	-(으)면 -ㅂ/습니까, -ㅂ/습니다	외국인근로자센터 진료 안내 ข้อมูลการให้การรักษาพยาบาลของศูนย์แรงงานชาวต่างชาติ
	28	통장을 만들려고 왔어요 ผมจะมาเปิดสมุดบัญชีครับ	의도 말하기 พูดถึงสิ่งที่ต้องการจะทำ 방법 표현하기 บอกวิธีในการทำอะไรบางอย่าง	은행 ธนาคาร 은행 업무/현금인출기 ธุรกรรมธนาคาร, ATM	-(으)려고 -(으)면 되다	외국인 근로자 전용 금융 서비스 บริการด้านการเงินการธนาคารสำหรับผู้ใช้แรงงานชาวต่างชาติ
	29	필리핀으로 엽서를 보내고 싶은데요 ผมอยากจะส่งโปสการ์ดไปที่ฟิลิปปินส์ครับ	편지 보내기 ส่งจดหมาย 요청하기 ร้องขอ	우편물 ไปรษณียภัณฑ์ 소포/택배 พัสดุ/บริการส่งของ	(으)로 -(으)십시오	국제특급 우편 서비스 การบริการส่งด่วน (EMS)
	30	거기에서 태권도를 배울 수 있어요? ผมสามารถเรียนเทควันโดที่นั่นได้ไหมครับ	이용 문의하기 สอบถามการใช้บริการ 교육 신청하기 ลงทะเบียนเรียน (สมัครเรียน)	교육 및 서비스 การอบรมและการบริการ 외국인력 지원 센터 이용 การใช้บริการศูนย์แรงงานชาวต่างชาติ	-(으)ㄹ 수 있다/없다 -(으)려면	외국인 근로자를 위한 지원 기관 ฝ่ายสนับสนุนช่วยเหลือแรงงานชาวต่างชาติ

주제 หัวข้อ	과 บท	제목 ชื่อบท	기능/직무 구조 ทักษะ, ลักษณะงาน	어휘 คำศัพท์	문법 ไวยากรณ์	정보/문화 ข้อมูลทั่วไป, วัฒนธรรม
한국에 대한 이해 ความเข้าใจเกี่ยวกับประเทศเกาหลี	31	우리 고향은 서울보다 공기가 맑아요 บ้านเกิดของผมอากาศแจ่มใสกว่าที่กรุงโซลครับ	날씨 표현하기 การบอกสภาพอากาศ 비교하기 การเปรียบเทียบ	날씨 สภาพอากาศ 도시의 특성 ลักษณะของเมือง	-지만 보다	한국의 행정구역 เขตการปกครองของเกาหลี
	32	복날에는 삼계탕을 먹어요 ในวันที่อากาศร้อนที่สุดเรามักจะทานซัมกเยทังครับ	한국의 음식 문화 알기 เข้าใจวัฒนธรรมอาหารของเกาหลี 조리법 설명하기 อธิบายวิธีทำอาหาร	계절 음식 อาหารตามฤดูกาล 재료 및 조리법 วัตถุดิบและวิธีทำอาหาร	-(으)ㄴ -아서/어서	특별한 날 먹는 음식 อาหารที่รับประทานในวันพิเศษ
	33	송편을 만드는 체험도 할 수 있어요 สามารถลองทำซงพยอนได้ด้วยค่ะ	추측하기 การคาดเดา 계획 말하기 การบอกแผนการ	설날 วันปีใหม่ (ปฏิทินจันทรคติ) 추석 เทศกาลชูซ็อก (ไหว้พระจันทร์)	-겠- -는	한국의 명절 เทศกาลของประเทศเกาหลี
	34	아기 옷을 선물하는 게 어때요? ให้ของขวัญเป็นเสื้อผ้าเด็กดีไหมคะ	추천하기 การแนะนำ 순서 말하기 การบอกลำดับ	특별한 날 วันพิเศษ 결혼 문화 วัฒนธรรมการแต่งงาน	-는 게 어때요 -고 나서	한국인의 경조사 วันสำคัญในชีวิตของคนเกาหลี
	35	한국 드라마가 재미있잖아요 ก็ละครเกาหลีสนุกนี่คะ	이유 말하기 การบอกเหตุผล 추측하기 การคาดเดา	한류 ฮันรยู (กระแสเกาหลี) 경제 및 산업 เศรษฐกิจและอุตสาหกรรม	-잖아요 -는/(으)ㄴ 것 같다	한류 여행 ทัวร์ตามรอยเกาหลี
직장문화 วัฒนธรรมในที่ทำงาน	36	단정한 모습이 좋아 보여요 การแต่งตัวให้เรียบร้อยเป็นสิ่งที่ดีครับ	복장 설명하기 อธิบายเรื่องการแต่งกาย 충고하기 การให้คำแนะนำ	복장 เครื่องแต่งกาย 태도 ท่าทาง	-아/어 보이다 -게	작업 현장의 복장 การแต่งกายในที่ทำงาน
	37	출입문을 꼭 닫읍시다 ปิดประตูเข้าออกให้เรียบร้อยด้วยครับ	기숙사 주의사항 알리기 บอกกฎและข้อบังคับของหอพักได้	기숙사 หอพัก 냉난방기 เครื่องปรับอากาศและฮีตเตอร์	-(으)ㅂ시다 -는 동안	한국의 주거 형태 ประเภทของที่อยู่อาศัยในเกาหลี
	38	일할 맛이 나요 ค่อยรู้สึกดีกับการทำงานหน่อยครับ	직장의 분위기 소개하기 พูดเรื่องบรรยากาศในที่ทำงาน 동료와의 갈등 표현하기 พูดเรื่องความขัดแย้งกับเพื่อนร่วมงาน	직장의 분위기 บรรยากาศในที่ทำงาน 동료와의 갈등 ความขัดแย้งกับเพื่อนร่วมงาน	-는/-(으)ㄴ 편이다 -다고 하다	직장 내에서의 호칭 การเรียกเพื่อนร่วมงาน 갈등 해결 방법 วันนี้จะชวนไปกินเลี้ยงหลังเลิกงานกัน
	39	오늘 회식을 하자고 해요 การแจ้งเวลาของการกินเลี้ยงหลังเลิกงาน	회식 일정 공지하기 การแนะนำพนักงานใหม่ 새 직원 소개하기 งานกินเลี้ยงหลังเลิกงาน	회식 งานกินเลี้ยงหลังเลิกงาน 직장에서의 모임 การนัดรวมตัวในที่ทำงาน	-자고 하다 -(으)라고 하다	한국의 회식 문화 วัฒนธรรมกินเลี้ยงหลังเลิกงานของชาวเกาหลี
	40	불쾌감을 느꼈다면 그건 성희롱이에요 หากรู้สึกไม่สบายใจแสดงว่ามันคือการล่วงละเมิดทางเพศ	성희롱 예방 조언하기 การให้คำแนะนำเพื่อป้องกันการคุกคามทางเพศ 성추행에 대한 강의 듣기 ฟังบรรยายเกี่ยวกับการล่วงละเมิดทางเพศ	성희롱 การล่วงละเมิดทางเพศ 성희롱 대처 방법 วิธีรับมือกับการคุกคามทางเพศ	-냐고 하다 간접화법의 축약형	성희롱의 개념과 처벌 การคุกคามทางเพศและบทลงโทษ
	41	드라이버로 해 보세요 ลองใช้ไขควงดูสิครับ	작업 도구 제안하기 แนะนำเครื่องมือในการทำงาน 작업 상황 설명하기 อธิบายความคืบหน้า	제조업 수공구 เครื่องมือการช่างในอุตสาหกรรมการผลิต 제조업 기계 เครื่องจักรในอุตสาหกรรมการผลิต	(으)로 -고 있다	작업에 필요한 도구 เครื่องมือที่จำเป็นในการทำงาน
	42	이 기계 어떻게 작동하는지 알아요? คุณรู้ไหมว่าเครื่องจักรเครื่องนี้ทำงานอย่างไรครับ	기계 작동법 설명하기 การอธิบายวิธีใช้เครื่องจักร 작업 보고하기 การรายงานการทำงาน	기계 작동 การใช้เครื่องจักร 포장 작업 งานบรรจุภัณฑ์	-는지 알다/모르다 -(으)ㄹ 것 같다	안전한 도구 및 기계 사용법 วิธีใช้เครื่องมือและเครื่องจักรอย่างปลอดภัย



주제 หัวข้อ	과 บท	제목 ชื่อบท	기능/직무 구조 ทักษะ, ลักษณะงาน	어휘 คำศัพท์	문법 ไวยากรณ์	정보/문화 ข้อมูลทั่วไป, วัฒนธรรม
직장생활 ชีวิตการทำงาน	43	**철근을 옮겨 놓으세요** ย้ายเหล็กเส้นมาวางให้เรียบร้อยด้วยครับ	작업 지시하기 การสั่งงาน 작업 확인하기 ตรวจสอบการทำงาน	건설 현장 เขตก่อสร้าง 유통업 포장 งานบรรจุภัณฑ์เพื่อการจัดส่งสินค้า	-아/어 놓다 -지요	건설 현장의 중장비 เครื่องมือหนักในเขตก่อสร้าง
	44	**페인트 작업을 했거든요** นั่นเป็นเพราะผมทาสีครับ	작업장 환경 묘사하기 บรรยายสภาพแวดล้อมในการทำงาน 정리 정돈 말하기 พูดเรื่องการจัดระเบียบ	작업장 환경 สภาพแวดล้อมในที่ทำงาน 폐기물과 정리 도구 ขยะและเครื่องมือเก็บกวาด	-거든요 -아지다/어지다	작업 도구 정리 정돈 การจัดการและจัดเก็บเครื่องมือปฏิบัติงาน
	45	**호미를 챙겼는데요** ฉันเอาจอบมาแล้วค่ะ	작업 변경 요구하기 ขอเปลี่ยนงาน 작업 요청하기 ขอปฏิบัติงาน	농업 1 อุตสาหกรรมการเกษตร 1 농업 2 อุตสาหกรรมการเกษตร 2	-는데요 -기 전에	한국 농촌의 사계절 ฤดูทั้ง 4 ในหมู่บ้านเกษตรกรเกาหลี
	46	**더 신경 쓰도록 하자** มาเอาใจใส่ให้มากกว่าเดิมกันเถอะ	문제 원인 찾기 หาสาเหตุของปัญหา 해결 방안 말하기 บอกวิธีแก้ปัญหา	축산업 อุตสาหกรรมปศุสัตว์ 어업 อุตสาหกรรมประมง	-도록 하다 -게 되다	축산업과 어업 현장의 직업 ประเภทของงานในอุตสาหกรรมปศุสัตว์และอุตสาหกรรมประมง
	47	**재고를 파악하는 것이 중요해요** การเช็กสต๊อกเป็นสิ่งสำคัญครับ	업무 관리하기 จัดการหน้าที่ 업무 실수 말하기 บอกความผิดพลาดในการทำงาน	창고 관리 การจัดการโรงเก็บสินค้า(โกดัง) 가구 제조 การผลิตเฟอร์นิเจอร์	-는 것이 중요하다 -(으)ㄹ 것이다	직장에서의 칭찬 노하우 วิธีกล่าวคำชมเชยในที่ทำงาน
	48	**다치지 않도록 조심하세요** ระวังอย่าให้เจ็บตัวด้วยครับ	기계 작업 시 주의사항 말하기 บอกข้อควรระวังขณะใช้เครื่องจักร 위험 상황 대처하기 การรับมือกับเหตุอันตราย	기계 작업 การทำงานกับเครื่องจักร 재해 การบาดเจ็บจากการทำงาน	-(으)ㄴ 적이 있다/없다 -지 않도록 조심하다	작업장 사고 อุบัติเหตุในสถานที่ปฏิบัติงาน
	49	**안전화를 안 신으면 다칠 수 있어요** ถ้าไม่ใส่รองเท้านิรภัยอาจจะบาดเจ็บได้นะครับ	위험 상황 예방하기 ป้องกันเหตุอันตราย 위험 가능성 경고하기 เตือนความเสี่ยงในการทำงาน	보호구 อุปกรณ์ป้องกันอันตราย 작업장 사고 อุบัติเหตุในสถานที่ปฏิบัติงาน	-(으)ㄹ 수 있다 -기 때문에	신체 기관과 보호구 อวัยวะต่าง ๆ ของร่างกายและอุปกรณ์ป้องกันอันตราย
	50	**열심히 해 준 덕분이에요** ทั้งหมดนี้เป็นเพราะคุณตั้งใจทำงานครับ	업무 평가하기 ประเมินการทำงาน 건강 말하기 พูดเรื่องสุขภาพ	안전 수칙 ข้อบังคับเพื่อความปลอดภัย 건강 증진 การดูแลรักษาสุขภาพ	-(으)ㄴ 덕분에 -기로 하다	건강을 위한 스트레칭 การยืดเส้นยืดสายเพื่อสุขภาพ
법령 및 제도 ระบบกฎหมายและข้อบังคับ	51	**한국에 가서 일을 하고 싶은데요** ผมอยากไปทำงานที่เกาหลีครับ	고용허가제에 대해 묻고 답하기 ถามตอบเกี่ยวกับระบบอนุญาตจ้างงาน EPS-TOPIK에 대해 문의하기 การสอบถามเรื่องการทดสอบความสามารถทางภาษาเกาหลี EPS-TOPIK	고용허가제 ระบบอนุญาตจ้างงาน 한국어 능력시험 สอบวัดความสามารถทางภาษาเกาหลี	EPS-TOPIK 신청서 작성하기 กรอกใบสมัครความสามารถทางภาษาเกาหลี EPS-TOPIK	고용허가제 이해하기 การทำความเข้าใจเกี่ยวกับระบบอนุญาตจ้างงาน
	52	**근로 조건이 좋은 편이에요** เงื่อนไขการจ้างงานค่อนข้างดีครับ	근로계약서 내용 문의하기 การสอบถามเกี่ยวกับสัญญาการจ้างงาน 근로 계약 체결하기 การทำสัญญาจ้างงาน	근로 조건 เงื่อนไขการจ้างงาน 취업 절차 ขั้นตอนต่าง ๆ ของการจ้างงาน	표준근로계약서 작성하기 การกรอกสัญญาจ้างงานมาตรฐาน	표준근로계약서 สัญญาจ้างงานมาตรฐาน



주제 หัวข้อ	과 บท	제목 ชื่อบท	기능/직무 구조 ทักษะ, ลักษณะงาน	어휘 คำศัพท์	문법 ไวยากรณ์	정보/문화 ข้อมูลทั่วไป, วัฒนธรรม
법령 및 제도 ระบบกฎหมายและข้อบังคับ	53	**외국인 등록을 하러 가요** ผมจะไปขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติครับ	입국 심사 받기 การเข้ารับการตรวจคนเข้าเมือง 외국인 등록하기 การขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติ	입국 절차 ขั้นตอนการเข้าเมือง 외국인 등록 ขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติ	취업 교육 이해하기 เข้าใจการอบรมก่อนเริ่มงาน	외국인 등록 ขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติ
	54	**보험금을 신청하려고요** ผมตั้งใจว่าจะยื่นขอรับเงินประกันครับ	보험 가입하기 การสมัครประกัน 보험금 청구하기 การยื่นขอรับเงินประกัน	보험 가입 การสมัครประกัน 보험금 청구 การขอรับเงินประกัน	보험 안내 이해하기 เข้าใจรายละเอียดของประกัน	외국인 근로자 보험 ประกันภัยสำหรับผู้ใช้แรงงานชาวต่างชาติ
	55	**급여 명세서를 확인해 보세요** กรุณาตรวจสอบสลิปเงินเดือนครับ	급여 명세서 확인하기 การตรวจสอบสลิปเงินเดือน 수당 확인하기 การตรวจสอบรายได้พิเศษ	급여와 세금 เงินเดือนและภาษี 수당 ค่าจ้าง, ค่าล่วงเวลา	급여 명세서 읽기 การอ่านสลิปเงินเดือน	월급 เงินเดือน
	56	**이번 여름 휴가 계획은 세웠어?** คุณได้วางแผนวันหยุดพักร้อนนี้หรือยังครับ	휴가 알아보기 รู้จักวันลาหยุด 병가 신청하기 การลาป่วย	휴가 วันลา (วันหยุด) 병가 ลาป่วย	휴가 신청서 이해하기 เข้าใจการกรอกแบบฟอร์มใบลา	휴가에 대한 근로기준법의 이해 เข้าใจข้อกำหนดพื้นฐานเกี่ยวกับการลาหยุด
	57	**사업장을 변경하고 싶은데** ผมอยากเปลี่ยนสถานที่ทำงาน	사업장 변경 절차 알아보기 เข้าใจเกี่ยวกับขั้นตอนการเปลี่ยนเปลี่ยนสถานที่ทำงาน 일시 출국 절차 확인하기 ขั้นตอนการออกนอกประเทศชั่วคราว	사업장 변경 การเปลี่ยนสถานที่ทำงาน 조기 귀국과 일시 출국 การกลับประเทศก่อนกำหนดและการออกนอกประเทศชั่วคราว	재입국 허가 동의서 이해하기 เข้าใจเกี่ยวกับใบรับรองการกลับเข้าประเทศ	사업장 변경 การเปลี่ยนสถานที่ทำงาน
	58	**체류 기간을 연장한 후에 꼭 신고해야 해** คุณต้องรายงานหลังจากขยายเวลาพำนักอาศัย	체류 연장 절차 알아보기 เข้าใจเกี่ยวกับขั้นตอนขยายเวลาพำนักอาศัย 체류 자격 변경 이해하기 เข้าใจเกี่ยวกับการเปลี่ยนสถานะวีซ่า	체류 기간 연장 ขยายเวลาพำนักอาศัย 체류 자격 สถานะการพำนักอาศัย (ประเภทวีซ่า)	체류 기간 연장 신청서 작성하기 การกรอกแบบฟอร์มการขยายเวลาพำนักอาศัย	체류 기간 연장 신청 การสมัครขยายเวลาพำนักอาศัย
직장생활용어 คำศัพท์เฉพาะในการทำงาน	59	**산업 안전 I** ความปลอดภัยในโรงงานอุตสาหกรรมกรรม I	산업 안전표지 익히기 เข้าใจเกี่ยวกับสัญลักษณ์ความปลอดภัยในงานอุตสาหกรรม 제조업 관련 안전 수칙 익히기 เข้าใจกฎข้อบังคับด้านความปลอดภัยในโรงงาน	산업 안전표지 สัญลักษณ์ความปลอดภัยในงานอุตสาหกรรม 제조업 관련 안전 수칙 ข้อบังคับด้านความปลอดภัยในโรงงาน		직업병 โรคที่เกิดจากการทำงาน
	60	**산업 안전 II** ความปลอดภัยในโรงงานอุตสาหกรรมกรรม II	건축업 관련 안전 수칙 익히기 เข้าใจกฎเกณฑ์ด้านความปลอดภัยในงานก่อสร้าง	건축업 관련 안전 수칙 กฎเกณฑ์ด้านความปลอดภัยในงานก่อสร้าง		직업병 예방 การป้องกันโรคที่เกิดจากการทำงาน

등장 인물 ตัวละคร





선생님 คุณครู



리한 ริฮานู
ปากีสถาน



투안 ตวน
เวียดนาม



바루 บารุ
อินโดนีเซีย



아딧 อดิศร์
ไทย



카림 คาริม
อุซเบกิสถาน



바트 บาธ
มองโกเลีย



칸 ข่าน
กัมพูชา



타타 ตาต้า
อินโดนีเซีย



이반 อีวาน
อุซเบกิสถาน



인디카 อินดิกา
ศรีลังกา



리리 ลี่ลี่
จีน



수피카 สุภิกา
ไทย



흐엉 เฮือง
เวียดนาม



모니카 โมนิกา
ศรีลังกา



수루 ซูหรู
จีน



박지훈 ปาร์กจีฮุน
เกาหลี



김건우 คิมกอนอู
เกาหลี



이미영 อีมียอง
เกาหลี



정소희 ชองโซฮี
เกาหลี



이민우 อีมินอู
เกาหลี

การเปรียบเทียบภาษาไทยกับภาษาเกาหลี

1 ตระกูลภาษา

TK 2

ภาษาไทยอยู่ในตระกูลภาษาไท-กะได (Tai-Kadai language) ส่วนภาษาเกาหลีอยู่ในตระกูลภาษาอัลไต (Altaic language) ภาษาไทยมีเสียงวรรณยุกต์ 5 เสียง แต่ในภาษาเกาหลีไม่มีเสียงวรรณยุกต์ ต่อไปนี้เป็นภาษาที่ใกล้เคียงกับภาษาไทยและภาษาเกาหลี

	ตระกูลภาษา	ภาษาที่ใกล้เคียงกัน
ภาษาไทย	ภาษาไท-กะได	ภาษาลาว
ภาษาเกาหลี	ภาษาอัลไต	ภาษาตุรกี, ภาษาอุสเบก, ภาษาคาซัค

2 การออกเสียง

① เสียงในภาษาไทยหนึ่งเสียงสามารถเขียนแทนด้วยพยัญชนะหลายตัว (เช่น พยัญชนะ ‘ศ, ษ, ส, ซ’ ออกเสียง [s] พยัญชนะ ‘ท, ธ, ฒ, ถ, ฐ, ฑ’ ออกเสียง [t^h]) แต่ในภาษาเกาหลีเสียงพยัญชนะหรือสระหนึ่งเสียงจะเขียนแทนด้วยพยัญชนะหนึ่งตัว

② พยัญชนะในภาษาไทยมี 21 ตัว (รวมเสียง ว, ย) เท่ากันกับภาษาเกาหลี พยัญชนะเสียงกักหรือเสียงระเบิดในภาษาไทยแบ่งได้เป็นคู่เทียบเสียงพยัญชนะแบบพ่นลมเบาและพ่นลมแรง แต่ในภาษาเกาหลีจะแบ่งเป็นตามปริมาณการพ่นลมสามระดับคือ 평음, 경음, 격음

③ ในภาษาไทยมีพยัญชนะเสียงเสียดแทรก ฟ [f] แต่ภาษาเกาหลีไม่มี ภาษาไทยมีพยัญชนะ ล[l] และพยัญชนะ ร[r] แยกจากกัน แต่ในภาษาเกาหลีมีพยัญชนะ ‘ㄹ’ เพียงตัวเดียวแต่ออกเสียงได้ทั้งสองเสียง ภาษาไทยไม่มีตัวสะกดแม่กล แต่ภาษาเกาหลีมีตัวสะกด แม่กล เช่น 달 (พระจันทร์), 말 (ม้า), 딸 (ลูกสาว)

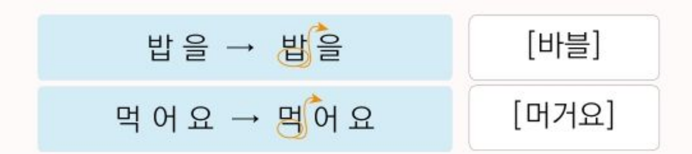
④ สระในภาษาไทยแบ่งออกเป็นสามประเภท คือ สระเสียงสูง, สระเสียงกลาง, สระเสียงต่ำและสระแบ่งออกเป็นสระเสียงสั้นและสระเสียงยาว

⑤ ในภาษาไทยพยางค์ทุกพยางค์จะต้องมีสระ ตำแหน่งพยัญชนะต้นสามารถมีเสียงพยัญชนะได้ถึงสองเสียงส่วนตำแหน่งตัวสะกดสามารถออกเสียงได้เพียงหนึ่งเสียง ในภาษาเกาหลีพยางค์ทุกพยางค์จะต้องมีสระ ตำแหน่งพยัญชนะต้นและตำแหน่งตัวสะกดสามารถออกเสียงได้เพียงหนึ่งเสียงเท่านั้น



⑥ การออกเสียงตัวสะกดภาษาไทยและภาษาเกาหลีจะไม่ปล่อยลมออกมา กล่าวคือ ในภาษาแถบยุโรปตัวสะกด เช่น [p, t, k, m, n, ŋ] เสียงที่เป็นเสียงระเบิดจะปล่อยลมออกมาส่วนเสียงนาสิกก็จะออกเสียงตามปกติ แต่สำหรับภาษาเกาหลีจะมีเสียงตัวสะกดทั้งหมด 7 ตัวรวมถึงตัวสะกด ‘ㄹ แม่กล’ ที่ไม่มีในภาษาไทยด้วย

⑦ พยางค์แต่ละพยางค์ในภาษาไทยไม่มีการโยงเสียง แต่ในภาษาเกาหลีถ้าพยางค์หน้ามีตัวสะกดและพยางค์หลังขึ้นต้นด้วยสระ ดังนั้นตัวสะกดในพยางค์หน้าจะโยงเสียงขึ้นไปเป็นเสียงพยัญชนะต้นของพยางค์หลัง



⑧ การอ่านออกเสียงในภาษาไทยจะออกเสียงเป็นคำคำ ดังนั้นเมื่อพยัญชนะเจอกับพยัญชนะใดจึงไม่มีการแปรของเสียงเกิดขึ้น แต่ในภาษาเกาหลีจะมีการแปรของเสียงเกิดขึ้นเมื่อตัวสะกดในพยางค์หน้าเจอกับพยัญชนะต้นของพยางค์หลัง

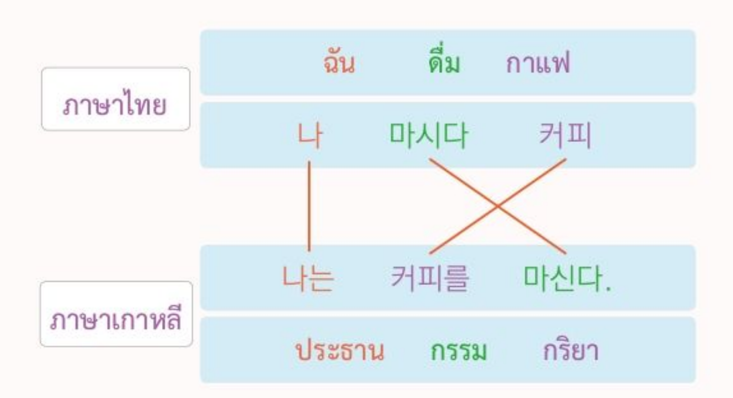
ตัวอย่าง) ภาษาไทย: ‘ตกน้ำ [똑남]‘ ‘물에 빠지다’, ‘จับมือ [짭므]’ ‘손을 잡다’
ภาษาเกาหลี: 막내 ‘makne’ [ma ŋ ne]‘ลูกคนเล็ก(ของครอบครัว)’
밥물 ‘papmul’ [mammul] ‘น้ำข้าว’

3 ไวยากรณ์

3.1 โครงสร้างประโยค

① โครงสร้างประโยคทั่วไป

โครงสร้างประโยคภาษาไทยคือ SVO (ประธาน+กริยา+กรรม) แต่โครงสร้างประโยคภาษาเกาหลี คือ SOV (ประธาน+กรรม+กริยา)



② ในกรณีที่มีการใช้คำคุณศัพท์เพื่อขยายคำนามโดยปกติคำขยายในภาษาไทยจะอยู่ด้านหลังเสมอแต่คำขยายในภาษาเกาหลีจะอยู่ในตำแหน่งตรงกันข้ามคือด้านหน้า



③ คำบุพบท 'at' หรือ 'in' ในภาษาอังกฤษจะใช้กับคำนามสถานที่หรือคำบอกเวลาเพื่อระบุสถานที่หรือเวลาเช่นเดียวกับภาษาไทย และจะวางคำเหล่านี้ไว้หน้าคำนาม (เช่น at home, in Korea) แต่ในภาษาเกาหลีคำบ่งชี้เหล่านี้จะวางไว้หลังคำนามกล่าวคือในภาษาไทย (preposition) ในภาษาเกาหลี (post position)



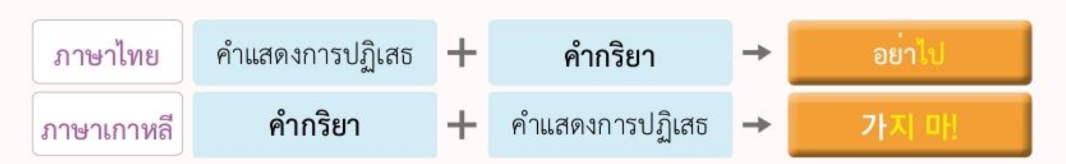
④ ในกรณีที่มีการใช้คำแสดงความเป็นเจ้าของในภาษาไทยจะกล่าวถึงสิ่งของก่อนเจ้าของคือ "บ้าน" มาก่อนคำว่า "เพื่อน" แต่ในภาษาเกาหลีจะวางตำแหน่งสลับกัน



⑤ ประโยคแสดงความต้องการ เช่น '가고 싶어요' ภาษาไทยก็เหมือนกับภาษาอังกฤษ คือ 'must go' หรือ 'would like to go' คือ คำกริยาช่วยอยู่หน้าคำกริยาแท้ แต่ในภาษาเกาหลีตำแหน่งจะวางสลับกัน



⑥ โครงสร้างประโยคปฏิเสธในภาษาไทยนั้นเหมือนกับภาษาอังกฤษ เช่น 'don't go' ซึ่งคำที่แสดงการปฏิเสธจะอยู่หน้าคำกริยาแต่ในภาษาเกาหลีคำแสดงการปฏิเสธจะอยู่หลังคำกริยา





3.2 โครงสร้างประโยค

① ภาษาไทยเป็นภาษาที่ไม่มีวิภัติปัจจัย คำแต่ละคำก็จะทำหน้าที่เมื่อนำไปวางตามโครงสร้างของประโยคแต่ในภาษาเกาหลีมีหน่วยคำเล็ก ๆ เพื่อใช้เป็นคำบ่งชี้ระบุหน้าที่ที่แตกต่างกันออกไปของคำศัพท์เหล่านั้น

ภาษาไทย	เขา	เป็น	คน	ดี	เขาเป็นคนดี
ภาษาเกาหลี	그 사람	이다	사람	좋다(ส่วนขยาย)	그 사람은 **좋은** 사람이다.

ภาษาไทย	อากาศ	ดี	อากาศดี
ภาษาเกาหลี	날씨	좋다(ภาคแสดง)	날씨가 **좋다**.

② ภาษาไทยมีกาลวิเศษณ์ (คำวิเศษณ์บอกเวลาหรือคำว่า "แล้ว") เพื่อบอกถึงรูปอดีตแต่ในภาษาเกาหลีจะมีหน่วยคำเล็ก ๆ วางไว้หลังคำกริยาเพื่อบอกกาล

ภาษาไทย	ตอนนี้ฉัน กิน ข้าว เมื่อวานนี้ฉัน กิน ข้าว ฉัน กิน ข้าว แล้ว	지금 나는 밥을 먹는다. 어제 나는 밥을 먹는다. 나는 밥을 먹었다.
ภาษาเกาหลี	나는 밥을 먹는다. (ปัจจุบัน) 나는 밥을 먹었다. (อดีต)	

③ ภาษาเกาหลีมีคำสุภาพเหมือนกับภาษาไทย ตัวอย่างต่อไปนี้ชี้ให้เห็นว่าคำว่าบ้านในภาษาเกาหลี คือ 집(บ้าน) และคำสุภาพคือ 댁 (บ้าน) และคำว่าอยู่ 있다 (อยู่) คำสุภาพคือ 계시다 (อยู่)

ภาษาไทย	ฉัน บ้าน อยู่
ภาษาเกาหลี	저는 **집**에 **있습니다**.

ภาษาไทย	ครู บ้าน อยู่
ภาษาเกาหลี	선생님**께서** **댁**에 **계십니다**.

④ การบอกที่อยู่ในภาษาไทยจะเริ่มจากส่วนที่เล็กที่สุดไปส่วนที่ใหญ่ที่สุดแต่ในทางกลับกันภาษาเกาหลีจะบอกจากส่วนที่ใหญ่ที่สุดไปส่วนที่เล็กที่สุด

ภาษาไทย	1095	โฮซันโร	นัมกู	กรุงโซล	เกาหลีใต้
	เลขที่	ชื่อถนน	เขต	เมือง	ประเทศ
ภาษาเกาหลี	대한민국	서울시	남구	호산로	1095
	ประเทศ	เมือง	เขต	ชื่อถนน	เลขที่

ในภาษาไทยจะเขียนเรียงลำดับ "วัน/เดือน/ปี" แต่ในทางตรงกันข้ามภาษาเกาหลีจะเขียนเรียงลำดับ "ปี/เดือน/วัน" ตามลำดับ

ภาษาไทย	5	พฤศจิกายน	2016
	วันที่	เดือน	ปี
ภาษาเกาหลี	2016년	11월	5일
	2016	พฤศจิกายน	5

3.3 อื่น ๆ

① ตำแหน่งของสระในภาษาไทยมีหลายตำแหน่ง กล่าวคือ สระในภาษาไทยอยู่บนพยัญชนะ อยู่ใต้พยัญชนะ, อยู่ด้านซ้ายพยัญชนะ, อยู่ด้านขวาพยัญชนะ แต่สระในภาษาเกาหลีจะอยู่ด้านขวาหรือใต้พยัญชนะเท่านั้น

ภาษาไทย	กี, กู, เก, กา
ภาษาเกาหลี	마, 모

② การเขียนประโยคภาษาไทยไม่มีการเว้นวรรคภายในประโยคและไม่มีการใช้เครื่องหมาย แต่ภาษาเกาหลีการเว้นวรรคภายในประโยคและมีการใช้เครื่องหมาย เช่น เครื่องหมายปรัศนี (?), เครื่องหมายมหัพภาค (.), เครื่องหมายอัศเจรีย์ (!) เป็นต้น



31 우리 고향은 서울보다 공기가 맑아요

บ้านเกิดของผมอากาศแจ่มใสกว่าที่กรุงโซลครับ

학습 안내
ข้อมูลการเรียนรู้

- □ วัตถุประสงค์ — การบอกสภาพอากาศ, การเปรียบเทียบ
- □ ไวยากรณ์ — -지만, 보다
- □ คำศัพท์ — สภาพอากาศ, ลักษณะของเมือง
- □ ข้อมูลและวัฒนธรรม — เขตการปกครองของเกาหลี



대화 1 บทสนทนา 1

Track 97



บารุกับชอลมินกำลังพูดคุยกันในขณะที่มองออกไปนอกหน้าต่าง พวกเขากำลังพูดถึงเรื่องอะไร ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

바루 철민 씨, 밖을 보세요. 지금 눈이 와요. 우와 신기해요.
คุณชอลมิน ดูข้างนอกสิครับหิมะกำลังตก ว้าว น่าทึ่งจังเลยครับ

철민 바루 씨는 눈을 처음 봐요?
คุณบารุเพิ่งเคยเห็นหิมะเป็นครั้งแรกหรือครับ

바루 네, 우리 고향은 일 년 내내 더워요. 12월에도 최저기온이 20도 정도라서 바닷가에 가서 수영도 할 수 있어요.
ครับ บ้านเกิดของผมอากาศร้อนตลอดทั้งปี แม้แต่ในเดือนธันวาคมอุณหภูมิต่ำสุดคือประมาณ 20 องศา ไปเล่นน้ำที่ทะเลได้เลยครับ

철민 정말요? 바루 씨 고향에 여행 가고 싶네요.
จริงเหรอครับ อยากลองไปเที่ยวบ้านเกิดของคุณบารุบ้างจัง

바루 겨울에는 비가 많이 와서 습해요. 여행을 하려면 여름에 가세요. 기온은 높지만 비가 오지 않아서 여행하기 좋아요.
หน้าหนาวอากาศชื้นเพราะฝนตกบ่อย ถ้าอยากไปเที่ยวควรไปช่วงหน้าร้อนครับ ถึงจะอุณหภูมิสูงแต่ฝนไม่ตกเหมาะกับการไปเที่ยวครับ

> **정도** ประมาณ
> สามารถใช้คำว่า 쯤 แทนได้
> - 집에서 회사까지 30분 정도 걸려요.
>   จากบ้านไปบริษัทใช้เวลาประมาณ 30 นาที
> - 한국에서 산 지 1년 정도 됐어요.
>   ฉันอาศัยอยู่ที่เกาหลีมาประมาณ 1 ปีแล้ว

> **신기하다**
> แปลก, น่าทึ่ง, น่าประหลาดใจ
> - 외국인인데 한국 사람처럼 한국말을 하니까 정말 신기해요.
>   ทั้งที่เป็นคนต่างชาติ แต่กลับพูดภาษาเกาหลีได้เหมือนคนเกาหลี น่าทึ่งจริง ๆ
> - TV에서 마술을 하는 것을 봤는데 아주 신기했어요.
>   ฉันเห็นรายการมายากลในโทรทัศน์น่าทึ่งมากเลยล่ะ



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 두 사람은 지금 무엇을 보고 있어요?
   ตอนนี้เขาทั้งสองคนกำลังดูอะไรอยู่
2. 바루 씨의 고향은 날씨가 어때요?
   อากาศที่บ้านเกิดของคุณบารุเป็นอย่างไร

정답 1. 눈 오는 것을 보고 있어요. 2. 일 년 내내 더워요.



어휘 1 คำศัพท์ 1 날씨 สภาพอากาศ

ต่อไปนี้เป็นคำศัพท์ที่เกี่ยวกับสภาพอากาศ มีคำว่าอะไรบ้างเราลองมาดูกันไหมคะ

기온 อุณหภูมิ	영상 อุณหภูมิสูงกว่าศูนย์องศา	영하 อุณหภูมิติดลบ	습도 ความชื้น
최고기온 อุณหภูมิสูงสุด	최저기온 อุณหภูมิต่ำสุด	기온이 높다 อุณหภูมิสูง	기온이 낮다 อุณหภูมิต่ำ
기온이 올라가다 อุณหภูมิเพิ่มขึ้น	기온이 내려가다 อุณหภูมิลดลง	습하다 ชื้น (อากาศ)	건조하다 แห้ง (อากาศ)



ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ



정답 1. ㉡ 2. ㉢ 3. ㉣ 4. ㉤ 5. ㉠



문법 1 ไวยากรณ์ 1 -지만

G31-1

'-지만' ใช้วางไว้หลังคำกริยาหรือคำคุณศัพท์เพื่อเชื่อมประโยคในกรณีที่ประโยคหน้าและประโยคหลังมีความขัดแย้งกัน หากใช้กับคำนามจะใช้ไวยากรณ์รูป '-(이)지만'

· 가: 수루 씨 고향의 여름 날씨는 어때요? คุณซูหรู อากาศในฤดูร้อนที่บ้านเกิดของคุณเป็นอย่างไรครับ
  나: 30도까지 기온이 **올라가지만** 습도가 낮아서 많이 덥지 않아요.
  อุณหภูมิสูงถึง 30 องศา แต่อากาศไม่ค่อยชื้นเท่าไร จึงไม่ร้อนมากค่ะ
· 가: 인디카 씨 고향은 서울하고 비슷해요? บ้านเกิดของคุณอินทิกาคล้ายกับกรุงโซลไหมครับ
  나: 아니요, 서울에는 사람이 **많지만** 우리 고향에는 사람이 별로 없어요.
  ไม่ค่ะ ที่กรุงโซลมีคนอยู่เยอะ แต่ที่บ้านเกิดฉัน คนไม่ค่อยเยอะเท่าไร



대조적 정보 ข้อมูลเปรียบเทียบ

'-지만' มีความหมายเหมือนคำว่า 'แต่' ในภาษาไทย โดย วางไว้ท้ายประโยคแรก ในขณะที่คำว่า 'แต่' ในภาษาไทยว่า 'แต่' เป็นคำแรกของประโยคที่สอง

· 우리 아버지는 키가 **크시지만** 어머니는 작으세요. พ่อของฉันตัวสูงแต่แม่ตัวเตี้ย
· 한국말을 잘 **못하지만** 한국 드라마를 좋아해요. พูดภาษาเกาหลีไม่เก่ง แต่ชอบซีรีย์เกาหลี

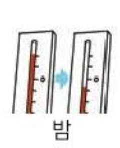
คุณเข้าใจความหมายของ '-지만' แล้วใช่ไหมคะ ลองอ่านประโยคต่อไปนี้แล้วทำแบบฝึกหัดดูสิคะ

2. 그림을 보고 '-지만'을 사용해서 대화를 완성하세요. จงดูรูปแล้วแต่งบทสนทนาโดยใช้ '-지만'

1) 

여름 겨울

가: 한국은 겨울에도 습해요? หน้าหนาวของเกาหลีก็ชื้นเหมือนกันหรือเปล่า
나: 아니요, 여름에는 ______________ 겨울에는 ______________.
เปล่าค่ะ หน้าร้อนชื้น แต่หน้าหนาวไม่ชื้น

2)  

낮 밤

가: 투안 씨 고향 날씨는 어때요? คุณตวน อากาศที่บ้านเกิดของคุณเป็นอย่างไรบ้าง
나: 낮에는 ______________ 밤에는 ______________.
ตอนกลางวันร้อน แต่ตอนกลางคืนเย็นสบายครับ

정답 1. 습하지만, 습하지 않아요 2. 덥지만, 시원해요



เรามาลองเรียนเพิ่มเติมกันอีกหน่อยดีไหมคะ ลองแต่งประโยคให้สมบูรณ์โดยใช้ '-지만' ค่ะ

1. 운동화는 ____________ 구두는 불편해요.
2. 오전에는 ____________ 지금은 안 와요.
3. 시장은 ____________ 공원은 가까워요.
4. 저는 기타는 못 ____________ 피아노는 칠 수 있어요.

정답 1. 편하지만 2. 왔지만 3. 멀지만 4. 치지만



대화 2 บทสนทนา 2

Track 98



ข่านขึ้นรถแท็กซี่ เขากำลังพูดอะไรกับคนขับรถแท็กซี่ ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งค่ะ

택시 기사 어서 오세요.
ยินดีต้อนรับครับ

칸 신도림으로 가 주세요.
ไปชินโดริมครับ

택시 기사 네, 알겠습니다. 그런데 어디에서 오셨어요?
ครับ ตกลงครับ ว่าแต่คุณมาจากไหนเหรอครับ

칸 캄보디아에서 왔어요.
ผมมาจากกัมพูชาครับ

택시 기사 아, 캄보디아요? 저도 한 번 여행을 가 봤는데 정말 좋았어요. 공기도 맑고 시끄럽지 않고요.
อ๋อ กัมพูชาเหรอครับ
ผมเคยไปเที่ยวที่นั่นครั้งหนึ่ง ดีมาก ๆ เลยล่ะ
อากาศก็สดชื่น แล้วก็ไม่วุ่นวายเสียงดังด้วยครับ

칸 네, 우리 고향은 서울보다 인구도 적고 조용해요. 그래서 처음 서울에 왔을 때는 사람이 너무 많아서 깜짝 놀랐어요.
ครับ บ้านเกิดของผมมีประชากรน้อยกว่ากรุงโซล
แล้วก็เงียบสงบกว่าด้วย เพราะแบบนั้น
ตอนแรกที่ผมมากรุงโซลถึงได้ตกใจมากที่เห็นคนเยอะ

> 어디에서 오셨어요? คุณมาจากที่ไหนครับ
> · 가: 어디에서 오셨어요?
> คุณมาจากที่ไหนครับ
> 나: 태국에서 왔어요.
> มาจากประเทศไทยค่ะ

> 깜짝 놀라다 ตกใจ
> อาการอึ้งหรืองงงวยเมื่อเกิดสิ่งที่ไม่คาดคิดขึ้น รู้สึกประหลาดใจที่ได้เห็นบางสิ่งที่น่าจดจำหรือยอดเยี่ยม
> · 한국에서 일하는 친구가 한국어를 너무 잘해서 깜짝 놀랐어요.
> เพื่อนที่ทำงานที่เกาหลีพูดภาษาเกาหลีเก่งมากจนฉันตกใจ
> · 찌라유 씨가 갑자기 고향으로 돌아간다고 해서 깜짝 놀랐어요.
> อยู่ ๆ คุณจิรายุก็บอกว่าจะกลับบ้านเกิด ทำเอาฉันตกใจไปเลย



คราวนี้ลองพูดตามบทสนทนาของข่านกับคนขับแท็กซี่ค่ะ
ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 칸 씨는 어디에서 왔어요? คุณข่านมาจากไหน
2. 칸 씨의 고향은 어때요? บ้านเกิดของคุณข่านเป็นอย่างไร

정답 1. 캄보디아 2. 서울보다 인구가 적고 조용해요.

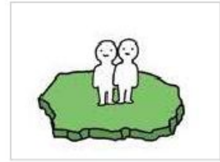
어휘 2 คำศัพท์ 2 — 도시의 특성 ลักษณะของเมือง



ต่อไปนี้เป็นคำศัพท์ที่เกี่ยวกับลักษณะของเมือง มีคำศัพท์อะไรบ้างเรามาลองดูกันไหมคะ



인구가 많다
ประชากรมาก



인구가 적다
ประชากรน้อย



복잡하다
หนาแน่น, ซับซ้อน, วุ่นวาย



한적하다
โล่ง

교통이 편리하다
การคมนาคมสะดวก



교통이 불편하다
การคมนาคมไม่สะดวก



시끄럽다
เสียงดัง



조용하다
เงียบสงบ



공기가 맑다
อากาศแจ่มใส



유명하다
มีชื่อเสียง, เป็นที่รู้จัก



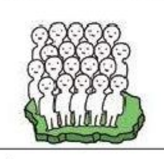
친절하다
เป็นมิตร ใจดี

- 출퇴근 시간에는 항상 교통이 **복잡해요.** ช่วงเข้างานและเลิกงาน การจราจรมักจะหนาแน่นเสมอ
- 지금 살고 있는 집은 지하철역에서 가까워서 교통이 **편리해요.**
  บ้านที่อาศัยอยู่ตอนนี้อยู่ใกล้สถานีรถไฟใต้ดิน การเดินทางไปไหนมาไหนจึงสะดวก



ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปด้านบนอีกครั้ง แล้วลองตอบคำถามกันดูไหมคะ

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
   จงเลือกคำศัพท์จากตัวอย่างที่ตรงกับรูปภาพเติมลงในช่องว่าง



1)



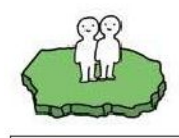
2)



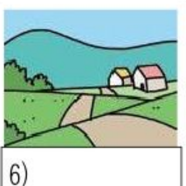
3)



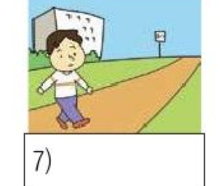
4)



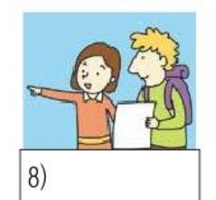
5)



6)



7)



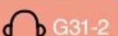
8)

보기

한적하다	시끄럽다	인구가 적다	교통이 편리하다
복잡하다	교통이 불편하다	인구가 많다	친절하다

정답 1) 인구가 많다 2) 복잡하다 3) 교통이 편리하다 4) 시끄럽다
5) 인구가 적다 6) 한적하다 7) 교통이 불편하다 8) 친절하다

문법 2 ไวยากรณ์ 2 보다



'보다' วางไว้หลังคำนามโดยคำที่อยู่ข้างหน้าจะเป็นมาตรฐานในการเปรียบเทียบ

· 가: 모니카 씨의 고향은 **서울보다** 커요? บ้านเกิดของคุณโมนิกาใหญ่กว่ากรุงโซลหรือเปล่า
  나: 아니요, **서울보다** 작아요. ไม่ค่ะ เล็กกว่ากรุงโซลค่ะ

· 가: 오늘 날씨가 참 춥네요. วันนี้อากาศหนาวมากเลยนะครับ
  나: 네, **어제보다** 기온이 내려갔어요. ใช่ค่ะ อุณหภูมิลดลงยิ่งกว่าเมื่อวานค่ะ



대조적 정보 ข้อมูลเปรียบเทียบ

เมื่อต้องการพูดเปรียบเทียบในภาษาไทย คำนามที่ถูกนำไปเปรียบเทียบจะอยู่หลังคำว่า 'กว่า' แต่ในภาษาเกาหลีคำนามที่ทำมาเปรียบเทียบจะอยู่หน้าคำว่า '보다'

· 수박이 **사과보다** 커요. แตงโมใหญ่กว่าแอปเปิ้ล
· 기차가 **버스보다** 빨라요. รถไฟเร็วกว่ารถบัส



คุณเข้าใจความหมายของ '보다' แล้วใช่ไหมคะ
ถ้าอย่างนั้นจงดูรูปภาพแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์ค่ะ

2. 그림을 보고 대화를 완성하세요. จงดูรูปภาพแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์

1)  

고향 서울

가: 투안 씨 고향은 인구가 많아요? บ้านเกิดของคุณตวนมีประชากรเยอะไหมคะ
나: 아니요, 서울보다 ______________________.
ไม่ครับ น้อยกว่ากรุงโซล

2) 



어제 오늘

가: 오늘은 날씨가 어때요? วันนี้สภาพอากาศเป็นอย่างไรบ้าง
나: 어제보다 ______________________.
อุณหภูมิเย็นสบายกว่าเมื่อวาน

정답 1) 적어요 2) 시원해요



เรามาลองเรียนเพิ่มเติมกันอีกหน่อยดีไหมคะ
ลองแต่งบทสนทนาตามตัวอย่างโดยใช้คำศัพท์ต่อไปนี้กับไวยากรณ์ '보다' ค่ะ

1. 봄이 좋아요, 가을이 좋아요?
2. 태국이 커요, 한국이 커요?
3. 백화점 물건이 비싸요, 시장 물건이 비싸요?
4. 운동을 잘해요, 노래를 잘해요?



활동 กิจกรรม

〈보기〉처럼 메모를 한 후에 고향을 소개해 보세요.
จงเขียนเมโมตามตัวอย่าง แล้วลองพูดแนะนำบ้านเกิดของตนเอง

보기 <ตัวอย่าง>

필리핀 보라카이 โบราไกย์ ฟิลิปปินส์	
최고기온 อุณหภูมิสูงสุด	38도 38 องศา
최저기온 อุณหภูมิต่ำสุด	20도 20 องศา
습도 ความชื้น	높다 สูง
특징 ลักษณะพิเศษ	인구가 적다 ประชากรน้อย 조용하다 เงียบสงบ 바다가 유명하다 ทะเลมีชื่อเสียง

가: 고향이 어디예요?
บ้านเกิดของคุณอยู่ที่ไหน

나: 제 고향은 필리핀 보라카이예요.
บ้านเกิดของฉันอยู่ที่โบราไกย์ ฟิลิปปินส์

가: 보라카이 날씨는 어때요?
อากาศที่โบราไกย์เป็นอย่างไรบ้าง

나: 서울보다 더워요. 최고기온은 38도 정도이고 최저기온은 20도 정도예요.
ร้อนกว่าที่กรุงโซล อุณหภูมิสูงสุดประมาณ 38 องศา อุณหภูมิต่ำสุดประมาณ 20 องศา

가: 습도도 높아요?
มีความชื้นสูงด้วยหรือเปล่า

나: 네, 서울보다 습도가 높아요.
ใช่ค่ะ ชื้นกว่าที่กรุงโซล

가: 보라카이는 어떤 곳이에요?
โบราไกย์เป็นสถานที่แบบไหน

나: 제 고향은 서울보다 인구도 적고 조용해요. 그리고 바다가 유명해서 관광객이 많이 와요.
บ้านเกิดของฉันประชากรน้อยกว่ากรุงโซลและเงียบสงบกว่า และเพราะว่าทะเลของที่นี่มีชื่อเสียง นักท่องเที่ยวจึงมาเที่ยวเยอะ

고향	
최고기온	
최저기온	
습도	
특징	

한국의 행정구역 เขตการปกครองของเกาหลี

한국은 1개의 특별시(서울), 6개의 광역시(부산, 인천, 대구, 광주, 대전, 울산), 8개의 도(경기도, 강원도, 충청북도, 충청남도, 전라북도, 전라남도, 경상북도, 경상남도), 1개의 특별자치시(세종시), 1개의 특별자치도(제주도)로 이루어져 있습니다.

ประเทศเกาหลีใต้ประกอบไปด้วยเขตปกครองพิเศษ 1 เขต (กรุงโซล) 6 มหานคร (ปูซาน, อินชอน, แทกู, ควังจู, แทจอน, อุลซาน) 8 จังหวัด (จังหวัดคยองกี, คังวอน, ชุงชองบุก, ชุงชองนัม, ชอนลาบุก, ชอนลานัม, คยองซังบุก, คยองซังนัม) เขตปกครองตนเองพิเศษ 1 เขต (เมืองเซจง) เกาะปกครองตนเองพิเศษ (เกาะเชจู)

경기도와 인천광역시는 서울과 함께 '수도권'으로 불리는데, 이곳에는 대한민국 인구의 절반을 넘는 사람들이 살고 있습니다. 강원도는 80%가 산지이고 바다도 있어 관광객들이 많이 찾는 곳입니다. 충청도는 중부 지방과 남부 지방을 이어 주는 역할을 하는 곳으로 교통이 편리하고 과학과 행정의 중심지입니다. 전라도는 한국의 최대 쌀 생산지로 전주, 광주 등의 도시가 유명합니다. 이곳에는 맛있는 음식이 많은 것으로도 유명해 관광객들이 많이 찾습니다. 경상도는 대구, 울산, 부산 등의 광역시가 모여 있어 바다를 중심으로 공업이 많이 발달했습니다. 경주는 신라의 수도였던 곳으로 전통 문화가 많이 남아 있어 세계 문화유산으로 지정되었습니다. 한국의 대표적인 관광지인 제주도는 독특한 자연환경과 문화를 간직한 곳으로 국제 자유 도시로 지정해 한국뿐만 아니라 외국에서도 많이 찾는 관광지로 거듭나고 있습니다.

จังหวัดคยองกี อินชอน และกรุงโซล มักถูกเรียกรวมกันเป็น "เขตเมืองหลวง"
ภายในเขตนี้มีประชากรเกินกว่าครึ่งของประเทศเกาหลีอาศัยอยู่ และ 80% ของพื้นที่ในจังหวัดคังวอนเป็นภูมิประเทศแบบภูเขา อีกทั้งยังอยู่ติดทะเล ทำให้มีนักท่องเที่ยวแวะไปเยี่ยมเยือนเป็นจำนวนมาก จังหวัดชุงชองเป็นจังหวัดที่อยู่ตรงกลางระหว่างภาคกลางและภาคใต้ของประเทศ จึงมีบทบาทในการเชื่อมทั้งการคมนาคมของทั้งสองภาคเข้าด้วยกัน ทำให้การคมนาคมภายในจังหวัดนี้สะดวก และยังเป็นศูนย์กลางของวิทยาศาสตร์และการปกครองอีกด้วย จังหวัดชอนลามีเมืองที่โด่งดังจากเกษตรกรรมการปลูกข้าว เช่น เมืองชอนจู เมืองควังจู เป็นต้น จังหวัดนี้ยังโด่งดังในด้านของอาหารการกิน ทำให้มีนักท่องเที่ยวมาเที่ยวเป็นจำนวนมาก จังหวัดคยองซังมีมหานครอย่างแทกู อุลซาน ปูซาน และยังมีอุตสาหกรรมทางทะเลที่ก้าวหน้ามาก เมืองคยองจูเคยเป็นเมืองหลวงของชินลามาก่อน จึงยังมีวัฒนธรรมดั้งเดิมหลงเหลืออยู่มากมาย และยังมีมรดกโลกอีกด้วย ส่วนสถานที่ท่องเที่ยวยอดฮิตของประเทศเกาหลีอย่างเกาะเชจู เป็นสถานที่ที่มีทั้งสิ่งแวดล้อมทางธรรมชาติและวัฒนธรรมที่มีคุณค่า จึงได้กลายเป็นเกาะปกครองพิเศษระดับนานาชาติ ไม่เพียงแต่คนเกาหลีเท่านั้น แม้แต่คนต่างชาติก็นิยมเดินทางมาเที่ยวที่นี่ด้วย



EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK การฟัง



คำถามข้อที่ 1 ถึง 3 จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกรูปภาพที่ถูกต้องค่ะ
ตั้งใจฟังแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้องค่ะ

[1~3] 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.
จงตั้งใจฟังแล้วเลือกรูปภาพที่สอดคล้องกับเนื้อหา

Track 99

1. ① ② ③ ④

2. ① ② ③ ④

3. ① ② ③ ④



จงฟังบทสนทนาต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง
ลองพิจารณาตัวอย่างก่อนหนึ่งครั้งแล้วเริ่มฟังค่ะ

[4~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

4. ① 오늘은 덥고 습해요.
② 30도까지 올라갈 거예요.
③ 어제가 오늘보다 추웠어요.
④ 기온이 높지만 바람이 많이 불어요.

5. ① 네, 인구가 적고 조용해요.
② 네, 바다가 아주 유명해요.
③ 아니요, 서울보다 한적해요.
④ 아니요, 복잡하지만 공기가 맑아요.



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. 남: 오늘 날씨는 어때요? วันนี้อากาศเป็นอย่างไรบ้างครับ
   여: 건조해요. แห้งค่ะ
2. 여: 투안 씨 고향은 서울하고 비슷해요? บ้านเกิดของคุณตวนคล้ายกับกรุงโซลไหมคะ
   남: 아니요, 서울보다 인구가 적어서 훨씬 조용해요.
   ไม่ครับ บ้านเกิดของผมประชากรน้อยจึงเงียบสงบกว่าที่กรุงโซลมากครับ
3. 남: 서울은 교통이 편리해서 버스나 지하철을 타면 어디든지 갈 수 있습니다.
   การคมนาคมที่กรุงโซลสะดวกสบาย แค่นั่งรถเมล์หรือรถไฟใต้ดินก็ไปได้ทุกที่ครับ
4. 여: 오늘 최고기온은 몇 도예요? วันนี้อุณหภูมิสูงสุดเท่าไรคะ
5. 남: 모니카 씨 고향은 복잡해요? บ้านเกิดของคุณโมนิกาวุ่นวายไหมครับ

정답 1. ② 2. ③ 3. ④ 4. ② 5. ③

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

L-31

1. 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오. จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

① 저는 눈을 처음 봐요. ② 따뜻하게 입어야겠어요.
③ 일 년 내내 더운가 봐요. ④ 우산을 가지고 나가세요.

2. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

여자의 고향 날씨는 어떻습니까? บ้านเกิดของผู้หญิงอากาศเป็นอย่างไร

① 추워요. ② 시원해요.
③ 비가 자주 와요. ④ 눈이 많이 와요.

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

1. 남: 내일은 기온이 영하로 내려갈 거예요. พรุ่งนี้อากาศจะลดลงไปถึงติดลบครับ
2. 남: 모니카 씨 고향은 날씨가 어때요? ที่บ้านเกิดของคุณโมนิกาอากาศเป็นอย่างไรครับ
   여: 일 년 내내 덥고 아주 습해요. 비가 자주 내리거든요. 눈은 한국에 와서 처음 봤어요.
   ร้อนตลอดทั้งปีแล้วก็ชื้นมาก ฝนตกอยู่บ่อย ๆ ค่ะ ส่วนหิมะนั้นได้เห็นครั้งแรกตอนมาเกาหลีค่ะ
   남: 그래요? 제 고향은 여름에는 덥고 습하지만 겨울에는 눈이 많이 와요.
   อย่างนั้นหรือครับ บ้านเกิดของผมฤดูร้อนอากาศร้อนและชื้น แต่ฤดูหนาวหิมะตกเยอะเลยครับ

정답 1. ② 2. ③



EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถาม 1 ถึง 3 จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง จงอ่านคำถามให้ละเอียดก่อนฟังค่ะ

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1. 우리 고향은 일 년 내내 따뜻합니다. 평균 기온은 보통 25도 정도이고 ________로 내려가는 날이 없어서 눈이 오지 않습니다.
บ้านเกิดของฉันอากาศอบอุ่นตลอดปี ปกติอุณหภูมิเฉลี่ยอยู่ที่ประมาณ 25 องศา และอุณหภูมิไม่ได้ต่ำจนถึงอุณหภูมิติดลบหิมะจึงไม่ตก

① 날씨 ② 영하 ③ 온도 ④ 습도

2. 가: 가장 기온이 낮을 때는 몇 도까지 내려가요? วันที่อุณหภูมิต่ำที่สุดประมาณกี่องศาเหรอครับ
나: 우리 고향의 ________은/는 15도 정도예요. อุณหภูมิต่ำสุดที่บ้านเกิดของฉันประมาณ 15 องศาค่ะ

① 습도 ② 영상 ③ 최고기온 ④ 최저기온

3. 가: 한국은 여름에 비가 많이 와요? ฤดูร้อนที่เกาหลีฝนตกบ่อยไหมคะ
나: 네, 비가 많이 와서 ________이/가 높아요. ครับ ฝนตกบ่อยก็เลยมีความชื้นสูง

① 습도 ② 날씨 ③ 최고기온 ④ 최저기온



ต่อไปนี้จงอ่านเนื้อหาหนึ่งเรื่องแล้วตอบคำถามสองข้อค่ะ ลองคิดทบทวนเนื้อหาที่ได้เรียนไปแล้วตอบคำถามค่ะ

[4~5] 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오. จงอ่านบทความต่อไปนี้แล้วตอบคำถาม

제 고향은 필리핀 보라카이입니다. 보라카이는 제주도보다 작은 섬인데 연평균 기온이 27도 정도로 일 년 내내 따뜻합니다. 그런데 6월부터 10월까지는 비가 많이 와서 습도가 높습니다. 그러니까 여행을 가고 싶으면 11월에서 5월 사이에 가는 것이 좋습니다. 이 때에는 기온은 높지만 습도가 낮아서 여행하기 좋습니다. 보라카이는 연평균 최고기온이 34도이고 최저기온이 20도라서 일 년 내내 바다에 가서 수영할 수 있습니다. 보라카이는 작지만 아주 아름다워서 관광객이 많이 옵니다. 그리고 바다가 아주 유명하니까 보라카이에 오면 바다에 꼭 가 보십시오.

บ้านเกิดของฉันคือโบราไกย์ ประเทศฟิลิปปินส์ โบราไกย์เป็นเกาะที่เล็กกว่าเกาะเชจู อุณหภูมิเฉลี่ยตลอดปีอยู่ที่ 27 องศา อากาศจึงอบอุ่นตลอดทั้งปี แต่ตั้งเดือนมิถุนายนถึงเดือนตุลาคมมีฝนตกหนัก จึงมีความชื้นสูงเพราะฉะนั้นหากต้องการไปเที่ยวจึงควรไปช่วงเดือนพฤศจิกายนถึงเดือนพฤษภาคม แม้ว่าตอนนั้นอุณหภูมิจะสูง แต่ความชื้นในอากาศน้อย เหมาะกับการไปเที่ยว อุณหภูมิสูงสุดที่โบราไกย์อยู่ที่ 34 องศา และอุณหภูมิต่ำสุด 20 องศา ดังนั้นจึงไปว่ายน้ำที่ทะเลได้ตลอดทั้งปี ถึงแม้โบราไกย์จะเป็นเกาะขนาดเล็ก แต่ก็มีทิวทัศน์ที่สวยงาม ทำให้มีนักท่องเที่ยวแวะมามากมาย และทะเลที่โบราไกย์ยังมีชื่อเสียงอีกด้วย หากคุณได้มาที่โบราไกย์ต้องไปเที่ยวทะเลให้ได้นะคะ



4. 이 글은 무엇에 대한 글입니까? บทความนี้เป็นเรื่องเกี่ยวกับอะไร

① 고향 음식 ② 고향 날씨 ③ 휴가 계획 ④ 여행 경험

5. 보라카이에 대한 설명으로 알맞지 않은 것을 고르십시오.
ข้อใดไม่สัมพันธ์กับเนื้อหาที่อธิบายถึงโบราไกย์

① 제주도보다 큽니다. ② 11월에는 습도가 낮습니다.
③ 1월에도 수영을 할 수 있습니다. ④ 7월과 8월에는 비가 많이 옵니다.

정답 1. ② 2. ④ 3. ① 4. ② 5. ①

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

1. 다음 글을 읽고 무엇에 대한 글인지 고르십시오.
จงอ่านข้อความต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบว่าเป็นเนื้อหาเกี่ยวกับอะไร

제 고향은 일 년 내내 춥지 않습니다. 여름에는 평균 32도로 조금 덥습니다. 겨울에는 평균 20도로 따뜻합니다.
บ้านเกิดของผมตลอดทั้งปีไม่หนาวครับ ฤดูร้อนอุณหภูมิเฉลี่ย 32 องศา ร้อนนิดหน่อยครับ ส่วนฤดูหนาวอุณหภูมิเฉลี่ย 20 องศา อากาศอบอุ่นครับ

① 기온 ② 날짜
③ 시간 ④ 요일

2. 다음 글을 읽고 내용과 같은 것을 고르십시오.
จงอ่านข้อความต่อไปนี้แล้วเลือกข้อที่มีเนื้อหาตรงกัน

한국에는 사계절이 있습니다. 봄은 따뜻하고 꽃이 많이 핍니다. 여름은 덥고 습도가 높습니다. 그래서 바다에 가서 수영하는 사람이 많습니다. 가을은 바람이 상쾌합니다. 그리고 제일 아름다운 계절이라서 여행하기 좋습니다. 겨울은 날씨가 매우 춥고 눈이 많이 옵니다.
ประเทศเกาหลีมี 4 ฤดู ฤดูใบไม้ผลิอากาศอบอุ่นมีดอกไม้บานมากมาย ฤดูร้อนอากาศร้อนและความชื้นสูง ดังนั้นผู้คนจึงไปว่ายน้ำที่ทะเลกันมาก ฤดูใบไม้ร่วงอากาศสดชื่น และเป็นฤดูที่สวยงามที่สุดจึงเป็นการดีต่อการไปท่องเที่ยว ส่วนฤดูหนาวอากาศหนาวมากและก็หิมะตกเยอะด้วย

① 한국의 계절은 날씨가 모두 같습니다.
② 한국에는 봄, 여름, 가을, 겨울이 있습니다.
③ 한국의 여름은 시원해서 사람들이 바다에 갑니다.
④ 한국의 겨울은 사계절 중에서 가장 아름답습니다.

정답 1. ① 2. ②



복날에는 삼계탕을 먹어요

ในวันที่อากาศร้อนที่สุดเรามักจะทานซัมกเยทังครับ

학습 안내
ข้อมูลการเรียนรู้

- □ วัตถุประสงค์ — เข้าใจวัฒนธรรมอาหารของเกาหลี, อธิบายวิธีทำอาหาร
- □ ไวยากรณ์ — -(으)ㄴ, -아서/어서
- □ คำศัพท์ — อาหารตามฤดูกาล, วัตถุดิบและวิธีทำอาหาร
- □ ข้อมูลและวัฒนธรรม — อาหารที่รับประทานในวันพิเศษ



대화 1 บทสนทนา 1

Track 100



ต่อไปนี้เป็นบทสนทนาระหว่างริฮานกับจีฮุน ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

리한 오늘 점심 메뉴는 삼계탕이네요.
เมนูอาหารกลางวันของวันนี้คือซัมกเยทังครับ

지훈 리한 씨, 오늘은 복날이에요. 한국 사람들은 복날에 삼계탕을 먹어요.
คุณริฮาน วันนี้เป็นวันที่อากาศร้อนที่สุดครับ คนเกาหลีมักจะทานซัมกเยทังในวันนี้

리한 정말요? 날씨가 더운데 왜 뜨거운 삼계탕을 먹어요?
จริงหรือครับ อากาศก็ร้อนอยู่แล้ว ทำไมต้องกินซัมกเยทังร้อน ๆ ด้วยล่ะครับ

지훈 여름에 뜨거운 음식을 먹으면 몸이 따뜻해져서 더위를 이길 수 있어요.
ถ้ากินของร้อนในฤดูร้อน จะทำให้ร่างกายเราอุ่นขึ้นแล้วเอาชนะความร้อนได้ครับ

리한 그래요? 요즘 저도 너무 더워서 힘이 없었는데 잘됐네요.
อย่างนั้นหรือครับ ผมก็รู้สึกว่าช่วงนี้อากาศร้อนมากจนไม่ค่อยมีแรง แบบนี้ก็ดีเลยนะครับ

더위 ความร้อน
อากาศร้อนในฤดูร้อน

- 한국은 8월에 더위가 가장 심해요.
  ที่เกาหลีเดือนสิงหาคมเป็นเดือนที่อากาศร้อนที่สุด
- 한국에서는 여름에 더위를 잘 견디기 위해서 뜨거운 음식을 먹어요.
  ที่เกาหลีมักจะกินอาหารร้อน ๆ ในฤดูร้อนเพื่อให้ร่างกายทนต่อสภาพอากาศร้อนได้

잘됐다 ดีเลย, ดีจังเลย
ใช้พูดเมื่อรู้สึกพอใจหรือดีใจเมื่อเรื่องต่าง ๆ ดำเนินไปในทางที่ดี

- 가: 시험에 합격해서 한국에서 일할 수 있게 됐어요.
  ฉันสอบผ่านก็เลยได้ทำงานที่เกาหลี
  나: 잘됐네요. 축하해요.
  ดีจังเลย ยินดีด้วยนะคะ
- 가: 다음 달에 고향에 갔다올 거예요. 휴가를 받았거든요.
  เดือนหน้าฉันจะกลับบ้านค่ะ เพราะได้วันหยุด
  나: 고향에 간 지 오래됐는데 잘됐네요.
  ดีจังเลยนะครับ เพราะคุณไม่ได้กลับบ้านนานแล้ว



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 두 사람은 점심에 뭘 먹어요? ทั้งสองคนทานอะไรตอนมื้อเที่ยง
2. 오늘은 무슨 날이에요? วันนี้เป็นวันอะไร

정답 1. 삼계탕 2. 복날



어휘 1 คำศัพท์ 1 — 계절 음식 วันนี้เป็นวันอะไร



คำศัพท์ต่อไปนี้เป็นคำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับอาหารตามฤดูกาล มีคำศัพท์อะไรบ้าง เรามาลองดูกันไหมคะ

여름 음식 อาหารในฤดูร้อน

겨울 음식 อาหารในฤดูหนาว



뜨겁다
ร้อน



삼계탕
ซัมกเยทัง (ไก่ตุ๋นโสม)



냉면
บะหมี่เย็น



팥죽
โจ๊กถั่วแดง



군고구마
มันเผา



차다/차갑다
หนาว, เย็น



콩국수
คงกุกซู (ก๋วยเตี๋ยวซุปถั่วเหลือง)



팥빙수
น้ำแข็งใสถั่วแดง



찐빵
ซาลาเปา



호떡
โฮต็อก (แป้งทอด)



ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

1. 사진에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
   จงเลือกคำศัพท์ที่ให้มาให้สอดคล้องกับรูปภาพ



1)



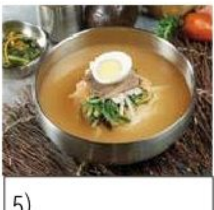
2)



3)



4)



5)



6)



7)



8)



보기

팥빙수	삼계탕	군고구마	팥죽
콩국수	찐빵	냉면	호떡

정답 1) 군고구마 2) 팥빙수 3) 삼계탕 4) 찐빵 5) 냉면 6) 호떡 7) 콩국수 8) 팥죽

문법 1 ไวยากรณ์ 1 –(으)ㄴ

G32-1

'–(으)ㄴ'วางไว้หลังคำคุณศัพท์ใช้เพื่อขยายคำนามที่ตามหลังคำคุณศัพท์ สำหรับคำว่า '있–' และ '없–' จะใช้กับ '–는'

자음 (พยัญชนะ) + –은	모음 (สระ), 자음 (พยัญชนะ) 'ㄹ' + –ㄴ
작다 → 작은	크다 → 큰

· 가: 리한 씨, 배가 많이 아파요? คุณริฮาน ปวดท้องมากเลยเหรอคะ
  나: 네, 아까 **찬** 것을 많이 먹어서 그런 것 같아요. ครับ คงเป็นเพราะเมื่อสักครู่กินของเย็นไปเยอะ
· 가: 누가 지민 씨예요? คนไหนคือคุณจีมินคะ
  나: 저기 키가 **작은** 사람이에요. คนตัวเตี้ย ๆ ที่อยู่ตรงนั้นน่ะครับ
· 가: 이 근처에 **맛있는** 식당이 없어요? แถวนี้มีร้านอาหารอร่อย ๆ ไหมคะ
  나: 서울 식당에 가 보세요. 불고기가 아주 맛있어요.
  ลองไปที่ร้านกรุงโซลดูสิครับ ที่นั่นพุลโกกิอร่อยมาก
· 집이 **먼** 곳에 있는 사람부터 출발하세요. เริ่มจากคนที่บ้านอยู่ไกลออกเดินทางก่อน



คุณเข้าใจความหมายของ '–(으)ㄴ' แล้วใช่ไหมคะ
ถ้าอย่างนั้นลองใช้ไวยากรณ์ด้านบนแต่งบทสนทนาให้สมบูรณ์ค่ะ

2. 빈칸에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 '–(으)ㄴ'을 사용해서 대화를 완성하세요.
จงเลือกคำศัพท์ที่เหมาะสำหรับเติมลงในช่องว่าง แล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้ '–(으)ㄴ'

보기: 따뜻하다, 차다, 많다

1) 가: 어느 식당에 갈까요? เราไปร้านไหนดีคะ
   나: 저기 사람이 ________ 식당에 들어가요. ไปร้านที่คนเยอะตรงนั้นกันเถอะครับ
2) 가: 무슨 음식을 먹을까요? กินอะไรดีคะ
   나: 오늘은 추우니까 ________ 음식을 먹고 싶어요.
   วันนี้อากาศหนาว ฉันอยากกินอาหารร้อน ๆ ค่ะ
3) 가: 어디 아파요? ไม่สบายตรงไหนหรือเปล่าคะ
   나: 아까 ________ 음식을 먹어서 배탈이 났어요. เมื่อสักครู่กินของเย็นไปเลยปวดท้องครับ

정답 1) 많은 2) 따뜻한 3) 찬



เรามาลองเรียนเพิ่มเติมกันอีกหน่อยดีไหมคะ ลองแต่งประโยคให้สมบูรณ์โดยใช้ '–(으)ㄴ' ค่ะ

1. (시원하다, 물, 마시다) ________________.
2. (맛있다, 불고기, 먹다) ________________.
3. (친절하다, 사람, 만나다) ________________.

정답 1. 시원한 물을 마셔요 2. 맛있는 불고기를 먹어요 3. 친절한 사람을 만나요



유용한 표현 ประโยคน่ารู้

푹 쉬세요. พักผ่อนเยอะ ๆ นะ

가: 그럼 주말 잘 보내고 월요일에 봅시다. ขอให้มีความสุขในวันสุดสัปดาห์ แล้วมาพบกันวันจันทร์นะครับ
나: 네, 반장님. 주말 동안 **푹 쉬세요.** ค่ะ หัวหน้า วันหยุด**พักผ่อนเยอะ ๆ นะคะ**



대화 2 บทสนทนา 2

Track 101



กอนอู่กับตวนกำลังกินหมูสามชั้นย่าง พวกเขาพูดถึงเรื่องอะไรบ้าง ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งค่ะ

건우 투안 씨, 삼겹살을 좋아해요?
คุณตวนชอบกินหมูสามชั้นย่างไหมครับ

투안 네, 저는 한국 음식 중에서 삼겹살을 제일 좋아해요. 그런데 처음에는 식탁에서 고기를 구워서 먹는 것이 좀 신기했어요.
ครับ ในบรรดาอาหารเกาหลีผมชอบหมูสามชั้นย่างที่สุด แต่ตอนแรกผมรู้สึกประหลาดใจมากเลยครับที่ย่างเนื้อกินเองบนโต๊ะอาหารเลย

건우 그래요? 한국에서는 이렇게 먹는 음식이 많아요.
อย่างนั้นหรือครับ ที่เกาหลีมีอาหารกินแบบนี้เยอะเลย

투안 우리 나라에서는 식탁 위에서 직접 요리를 하지 않아요. 그래서 한국에서 처음 고기를 먹을 때 식탁 위에 불이 있어서 너무 무서웠어요.
ที่ประเทศของผม เราไม่ทำอาหารกันบนโต๊ะครับ ตอนที่ผมกินเนื้อย่างที่เกาหลีครั้งแรกเลยกลัวมาก เพราะจุดไฟบนโต๊ะ

중에서 ในบรรดา
หมายถึง รวมทั้งหมดที่ได้กล่าวมา
- 저는 과일 중에서 딸기를 제일 좋아해요.
  ในบรรดาผลไม้ฉันชอบสตรอว์เบอร์รีที่สุด
- 투안 씨는 제 친구 중에서 키가 제일 커요.
  ในบรรดาเพื่อน ๆ ของฉัน คุณตวนตัวสูงที่สุด

직접 ทำเอง, ด้วยตัวเอง
- 환전을 하려면 직접 은행에 가야 해요.
  ถ้าอยากแลกเงินต้องไปที่ธนาคารเองครับ
- 저는 음식을 사 먹지 않고 직접 요리해서 먹어요.
  ฉันไม่ซื้ออาหารจากข้างนอก แต่มักจะทำกินเองค่ะ



คราวนี้ลองสวมบทบาทเป็นกอนอู่กับตวนแล้วฝึกสนทนาค่ะ
ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 두 사람은 지금 어디에 있어요? ตอนนี้ทั้งสองคนอยู่ที่ไหน
2. 투안 씨가 한국에서 제일 좋아하는 음식은 뭐예요? อาหารเกาหลีที่ตวนชอบที่สุดคืออะไร

정답 1. 식당 2. 삼겹살



어휘 2 คำศัพท์ 2 — 재료 및 조리법 วัตถุดิบและวิธีทำอาหาร

คำศัพท์ต่อไปนี้เป็นคำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับวัตถุดิบและวิธีทำอาหาร มีคำศัพท์อะไรบ้าง เรามาลองดูกันไหมคะ





ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปด้านบนอีกครั้ง แล้วลองตอบคำถามกันดูไหมคะ

1. 문장을 읽고 알맞은 그림을 연결하세요. จงอ่านประโยคแล้วจับคู่คำศัพท์ที่ถูกต้อง



정답 ① ㉠ ⓓ, ② ㉢ ⓒ, ③ ㉣ ⓑ, ④ ㉡ ⓐ

-아서/어서



'-아서/어서' วางไว้หลังคำกริยาใช้สำหรับบอกลำดับของการกระทำ โดยประโยคแรกจะเป็นเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นก่อนประโยคหลัง

ㅏ, ㅗ → -아서	ㅓ, ㅜ, ㅣ และอื่น ๆ → -어서	하다 → 해서
가다 → **가서** 만나다 → 만**나서**	찍다 → 찍**어서** 내리다 → 내**려서**	하다 → **해서** 요리하다 → 요리**해서**

· 가: 오늘 저녁은 밖에 **나가서** 먹을까요? เย็นนี้เราออกไปกินข้าวข้างนอกกันไหม
  나: 아니요, 그냥 집에서 먹어요. ไม่ดีกว่า กินข้าวที่บ้านกันเถอะ
· 가: 가족들에게 선물을 보냈어요? คุณส่งของขวัญให้คนที่บ้านหรือยัง
  나: 네, 옷을 **사서** 보냈어요. ค่ะ ฉันซื้อเสื้อส่งไปให้แล้ว



비교해 보세요 เปรียบเทียบไวยากรณ์

'-아서/어서' และ **'-고'**

'-아서/어서' และ '-고' เป็นไวยากรณ์ที่บอกลำดับของการกระทำ โดย '-아서/어서' จะใช้เมื่อคำกริยาทั้งสองคำมีความสัมพันธ์กัน คำกริยาในประโยคหน้าจะเป็นได้ทั้งอกรรมกริยาและสกรรมกริยา ในขณะที่ '-고' จะบอกเพียงลำดับของการกระทำที่เกิดขึ้นเท่านั้น โดยปกติแล้ว มักไม่ใช้ไวยากรณ์ '-고' หากคำกริยามีความสัมพันธ์กัน และคำกริยาในประโยคหน้ามักเป็นสกรรมกริยา

· 밥을 먹어서 이를 닦아요.(X)
· 책을 **사서** 읽었어요.(O)
· 회사에 **가서** 일을 해요.(O)

· 밥을 **먹고** 이를 닦아요.(O)
· 책을 사고 읽었어요.(X)
· 회사에 가고 일을 해요.(X)



คุณเข้าใจความหมายของ '-아서/어서' แล้วใช่ไหมคะ
ถ้าอย่างนั้นลองทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้ประโยคด้านบนค่ะ

2. 그림을 보고 '-아서/어서'를 사용해서 대화를 완성하세요.
จงดูรูปภาพแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้ '-아서/어서'



가: 양파는 어떻게 해요? ต้องทำอย่างไรกับหอมหัวใหญ่คะ
나: ______________ 넣으세요.



가: 이 음식은 어떻게 먹어요? อาหารจานนี้ต้องทานอย่างไรคะ
나: ______________ 먹으면 돼요.

정답 1) 볶아서 2) 끓여서



유용한 표현 ประโยคน่ารู้

기가 막히게 맛있어요. อร่อยสุด ๆ ไปเลยครับ

가: 불고기 맛이 어때요? พุลโกกิรสชาติเป็นอย่างไรบ้างคะ
나: **기가 막히게 맛있어요.** อร่อยสุด ๆ ไปเลยครับ



활동 กิจกรรม

어제 저녁에 무슨 음식을 먹었어요? 〈보기〉처럼 이야기해 보세요.
เมื่อวานนี้คุณทานอะไรเป็นมื้อเย็น ลองพูดตามบทสนทนาตัวอย่างด้านล่างนี้

보기 <ตัวอย่าง>




가: 모니카 씨, 어제 저녁에 뭐 먹었어요?
คุณโมนิกา เมื่อวานตอนเย็นทานอะไรไปคะ
나: 집에서 고기를 구워서 먹었어요.
ฉันย่างเนื้อกินที่บ้านค่ะ
가: 맛있었어요?
อร่อยไหมคะ
가: 네, 정말 맛있었어요.
ค่ะ อร่อยมากเลย

〈재료 วัตถุดิบ〉



〈조리법 วิธีทำอาหาร〉



특별한 날 먹는 음식

อาหารที่รับประทานในวันพิเศษ



여름철 중 가장 더운 때를 '복날'이라고 하는데 한국 사람들은 이때 삼계탕을 먹습니다. 여름에는 땀을 많이 흘려서 기운이 없는데 인삼, 밤, 마늘 같은 좋은 재료가 많이 들어간 삼계탕을 먹으면 힘이 나기 때문입니다. 여러분도 힘이 없는 여름 날 삼계탕을 드셔 보세요.

คนเกาหลีเรียกวันที่อากาศร้อนที่สุดในฤดูร้อนว่า 'พงนัล' และในวันนั้นมักจะทานซัมกเยทังกัน เหตุผลเป็นเพราะในฤดูร้อนเรามักจะเหงื่อออกมากจนไม่มีแรง แต่หากได้รับประทานซัมกเยทัง ที่มีวัตถุดิบที่ดีอย่างโสม เกาลัดและกระเทียมแล้ว จะมีกำลังขึ้นมานั่นเอง หากคุณไม่มีแรงก็ลองทานซัมกเยทังดูนะคะ

한국 사람들은 생일에 무슨 음식을 먹을까요? 케이크도 먹고 맛있는 음식도 많이 먹습니다. 그런데 생일 날 꼭 빠지지 않는 음식이 있습니다. 그것은 바로 미역국입니다. 미역국은 산모가 아기를 낳은 후 먹는 음식입니다. 그래서 생일에 미역국을 먹는 것은 낳아 주신 어머니의 은혜를 기억하고 감사한다는 의미가 있습니다.



ในวันเกิดคนเกาหลีมักจะทานอะไร พวกเขาทั้งทานเค้กและของอร่อยมากมาย แต่มีอาหารอย่างหนึ่งที่ขาดไม่ได้เลยในวันเกิด นั่นก็คือซุปสาหร่าย (มียอกกุก) เดิมทีซุปสาหร่ายเป็นอาหารที่ผู้เป็นแม่จะทานหลังจากคลอดบุตร ดังนั้นการทานซุปสาหร่ายในวันเกิดจึงมีความหมายว่าจดจำพระคุณของแม่ผู้ให้กำเนิดได้และเป็นการขอบคุณอีกด้วย

함께 먹는 음식 อาหารที่รับประทานด้วยกัน

한국에서는 밥과 국을 제외하고는 반찬이나 찌개와 같은 음식은 식탁 위에 놓고 밥을 먹는 사람들과 같이 먹습니다. 식탁 위에서 고기를 구워 먹거나 찌개를 끓여 먹을 때에는 각자의 접시에 덜어서 먹으면 됩니다.

ที่ประเทศเกาหลี คนเกาหลีจะนำเครื่องเคียงและแกงต่าง ๆ วางไว้บนโต๊ะ แล้วรับประทานร่วมกันทุกอย่างนอกจากข้าวและซุป หากมีการย่างเนื้อหรือต้มแกงทานบนโต๊ะ คุณควรตักแบ่งใส่จานของตัวเองก่อนแล้วจึงรับประทาน





EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK การฟัง



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงดูรูปภาพแล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง ตั้งใจฟังแล้วเลือกข้อที่ถูกต้องค่ะ

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง

Track 102

1. 이것은 무엇입니까? นี่คืออะไร

① ② ③ ④

2. 지금 무엇을 합니까? เธอกำลังทำอะไร

① ② ③ ④



ต่อไปนี้ให้ฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง
แต่ก่อนจะฟังคำถามลองอ่านตัวเลือกข้างล่างก่อนนะคะ

[3~5] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

3. 이 사람은 왜 한국 음식을 좋아합니까? ทำไมเขาคนนี้ถึงชอบอาหารเกาหลี
   ① 한국 음식은 시고 답니다. ② 한국 음식은 맵지 않습니다.
   ③ 한국 음식은 맵지만 맛있습니다. ④ 한국 음식은 싱겁지만 맛있습니다.

4. 무슨 음식에 대한 설명입니까? พวกเขากำลังพูดถึงอาหารอะไร
   ① 불고기 ② 비빔밥
   ③ 김치찌개 ④ 된장찌개

5. 이 사람이 여름에 먹는 음식이 아닌 것은 무엇입니까? อาหารชนิดใดที่เขาคนนี้ไม่รับประทานในหน้าร้อน
   ① 냉면 ② 삼계탕
   ③ 삼겹살 ④ 콩국수



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. ① 남: 양파입니다. หอมหัวใหญ่ครับ
   ② 남: 당근입니다. แครอทครับ
   ③ 남: 감자입니다. มันฝรั่งครับ
   ④ 남: 생선입니다. ปลาครับ
2. ① 여: 생선을 굽습니다. ย่างปลาค่ะ
   ② 여: 생선을 튀깁니다. ทอดปลาค่ะ
   ③ 여: 생선을 삶습니다. ต้มปลาค่ะ
   ④ 여: 생선을 볶습니다. ผัดปลาค่ะ
3. 남: 수피카 씨는 한국 음식을 좋아해요? คุณสุภิกาชอบอาหารเกาหลีไหมครับ
   여: 네, 정말 좋아해요. 한국 음식은 맵지만 맛있어요. ค่ะ ชอบมากเลยค่ะอาหารเกาหลีรสชาติเผ็ดแต่อร่อยค่ะ
4. 여: 김치찌개는 어떻게 만들어요? แกงกิมจิทำอย่างไรเหรอคะ
   남: 먼저 김치를 볶으세요. 그리고 물을 넣고 끓이면 돼요.
   ก่อนอื่น ผัดกิมจิก่อน แล้วเติมน้ำลงไปต้มต่อครับ
5. 남: 수진 씨는 요즘처럼 더운 여름에 보통 뭘 먹어요?
   คุณซูจินปกติทานอะไรในฤดูร้อนที่ร้อนแบบนี้ครับ
   여: 저는 시원한 냉면이나 콩국수를 자주 먹어요. 그리고 힘이 없을 때는 삼계탕도 먹어요.
   ดิฉันกินบะหมี่เย็นหรือไม่ก็ก๋วยเตี๋ยวซุปถั่วเหลืองเย็น ๆ อยู่บ่อย ๆ ค่ะ และเวลาที่ไม่มีแรง ก็จะกินซัมเกทังค่ะ

정답 1. ② 2. ① 3. ③ 4. ③ 5. ③

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม L-32

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

다음 중 들은 내용과 같은 것은 무엇입니까? ข้อใดต่อไปนี้มีเนื้อหาตรงกับสิ่งที่ได้รับฟังไป

① 여름에는 삼계탕이 인기가 없습니다.
② 두 사람은 오늘 시원한 음식을 먹을 겁니다.
③ 복날에는 삼계탕을 먹는 사람들이 많습니다.
④ 삼계탕은 뜨겁지 않아서 사람들이 좋아합니다.

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

남: 오늘이 복날이라서 삼계탕을 먹으러 온 사람이 많네요. 좀 기다려야겠어요.
วันนี้เป็นวันที่อากาศร้อนที่สุด ผู้คนจึงมากินซัมเกทังกันเยอะเลย คงต้องรอหน่อยครับ

여: 이렇게 더운 날씨에 왜 뜨거운 음식을 먹어요? วันที่อากาศร้อนแบบนี้ทำไมจึงกินอาหารร้อน ๆ หรือคะ

남: 여름에 뜨거운 음식을 먹으면 땀을 더 많이 흘리잖아요. 땀이 나면 체온이 낮아져서 오히려 시원해지거든요.
ถ้ากินอาหารร้อน ๆ ช่วงฤดูร้อน ก็จะทำให้เหงื่อออกเยอะขึ้นไงครับ ถ้าเหงื่อออกเยอะ ๆ ก็จะทำให้อุณหภูมิของร่างกายลดลง ทำให้รู้สึกเย็นสบายขึ้นครับ





EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงดูรูปภาพแล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง คำถามข้อที่ 3 ให้อ่านข้อความแล้วเลือกคำตอบที่สอดคล้องกับเนื้อหา จงอ่านคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้องค่ะ

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오. จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง

1.



① 식탁이 큽니다. ② 컵이 필요합니다.
③ 그릇이 많습니다. ④ 음식이 뜨겁습니다.

2.



① 당근을 볶고 있습니다. ② 계란을 삶고 있습니다.
③ 감자를 튀기고 있습니다. ④ 라면을 끓이고 있습니다.

3. 다음 질문에 답하십시오. จงตอบคำถามต่อไปนี้

한국 사람들은 식사를 할 때 밥과 함께 국이나 찌개, 그리고 여러 가지 반찬을 같이 먹어요. 이때 밥하고 국, 찌개는 숟가락으로 먹고 반찬은 젓가락으로 먹어요.

เวลาที่คนเกาหลีรับประทานอาหาร มักจะกินข้าวควบคู่กับซุปหรือแกง พร้อมด้วยเครื่องเคียงอีกหลายชนิด คนเกาหลีกินข้าว ซุป แกงด้วยช้อน และกินเครื่องเคียงด้วยตะเกียบ

위 글의 내용과 같은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่มีความหมายเหมือนกับข้อความด้านบน

① 한국 사람들은 보통 빵과 우유를 먹어요.
② 한국 사람들은 국을 먹을 때 숟가락을 사용하지 않아요.
③ 한국 사람들은 식사할 때 숟가락과 젓가락을 모두 사용해요.
④ 한국 사람들은 숟가락과 젓가락을 한 손에 같이 잡고 밥을 먹어요.



จงอ่านข้อความเกี่ยวกับวิธีการทำอาหารต่อไปนี้แล้วตอบคำถามค่ะ ลองคิดทบทวนเนื้อหาที่ได้เรียนไปแล้วตอบคำถามค่ะ

[4~5] 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오. จงอ่านข้อความต่อไปนี้แล้วตอบคำถาม

〈재료 วัตถุดิบ〉
김치 300g, 돼지고기 100g, 양파 1개, 파 조금, 식용유 조금
กิมจิ 300 กรัม เนื้อหมู 100 กรัม หอมหัวใหญ่ 1 หัว ต้นหอมเล็กน้อย น้ำมันสำหรับปรุงอาหารเล็กน้อย

〈조리 방법 วิธีทำอาหาร〉
1. 김치하고 돼지고기를 적당하게 써세요. หั่นกิมจิและเนื้อหมูให้เป็นชิ้นพอดีคำ
2. 김치하고 돼지고기를 냄비에 넣고 식용유를 조금 넣어서 볶으세요.
ใส่กิมจิและเนื้อหมูลงในหม้อ จากนั้นใส่น้ำมันเล็กน้อยแล้วผัด
3. 냄비에 물을 넣고 끓이세요. เติมน้ำลงในหม้อแล้วต้มต่อ
4. 물이 끓으면 양파와 파를 넣으세요. เมื่อน้ำเดือดแล้ว ให้ใส่หอมหัวใหญ่และต้นหอมตามลงไป



4. 이 음식에 들어가지 않는 재료는 무엇입니까? ส่วนผสมที่ไม่ได้อยู่ในอาหารชนิดนี้คืออะไร

① 
② 
③ 
④ 

5. 읽은 내용과 같은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่มีเนื้อหาตรงกับเรื่องที่อ่าน

① 물과 김치를 같이 넣고 끓여야 돼요.
② 김치하고 돼지고기는 따로 볶아야 돼요.
③ 양파하고 파는 돼지고기하고 같이 넣어요.
④ 김치하고 돼지고기를 볶은 후에 물을 넣으면 돼요.

정답 1. ④ 2. ① 3. ③ 4. ③ 5. ④

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~2] 다음 글을 읽고 무엇에 대한 글인지 고르십시오.
จงอ่านข้อความต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบว่าเป็นเนื้อหาเกี่ยวกับอะไร

1.

한국 사람들은 계절마다 즐겨 먹는 음식이 있습니다. 여름에는 차갑고 시원한 냉면, 콩국수, 팥빙수 등을 많이 먹습니다. 겨울에는 뜨거운 국이나 따뜻한 팥죽, 군고구마, 호떡 등을 자주 먹습니다.

มีอาหารที่คนเกาหลีมักจะทานกันในแต่ละฤดูกาล ในฤดูร้อนกินแนงมยอนที่เย็นและสดชื่น และ คงกุกซู, พัดปิงซู ฯลฯ ฤดูหนาวก็จะกินซุปร้อน ๆ หรือ โจ๊กถั่วแดงร้อน, มันหวานเผา, แป้งทอดโฮต๊อก อยู่บ่อย ๆ

① 음식 재료 ② 계절 음식 ③ 조리 도구 ④ 조리 시기

2.

한국 사람들은 여름에 더위를 이기기 위해 삼계탕을 먹습니다. 삼계탕을 만드는 방법은 어렵지 않습니다. 먼저 냄비에 물을 붓고 닭과 마늘, 대추, 인삼 등을 넣은 후 오래 끓이면 됩니다.

ในฤดูร้อนคนเกาหลีกินซัมกเยทังเพื่อเอาชนะความร้อน วิธีการทำซัมกเยทังนั้นไม่ยาก เริ่มจากเทน้ำลงในหม้อ ใส่ไก่, กระเทียม, พุทรา,โสม ฯลฯ แล้วต้มเป็นเวลานาน

① 계절 소개 ② 날씨 정보 ③ 음식 주문 ④ 조리 방법

정답 1. ② 2. ④



송편을 만드는 체험도 할 수 있어요
สามารถลองทำซงพยอนได้ด้วยค่ะ

학습 안내 ข้อมูลการเรียนรู้

- □ วัตถุประสงค์ การคาดเดา, การบอกแผนการ
- □ ไวยากรณ์ –겠–, –는
- □ คำศัพท์ วันขึ้นปีใหม่เกาหลี, เทศกาลชูซ็อก (ไหว้พระจันทร์)
- □ ข้อมูลและวัฒนธรรม เทศกาลของประเทศเกาหลี



대화 1 บทสนทนา 1

Track 103



ต่อไปนี้เป็นบทสนทนาระหว่างริฮานกับจีฮุน ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

리한 지훈 씨, 설날에 고향에 잘 다녀왔어요?
คุณจีฮุน กลับบ้านช่วงปีใหม่มาเหรอครับ

지훈 네, 오랜만에 가족들을 봐서 정말 좋았어요. 리한 씨는 설날에 뭐 했어요?
ใช่ครับ ได้เจอครอบครัวหลังจากไม่ได้เจอมานาน ดีมากเลยล่ะครับ วันขึ้นปีใหม่คุณริฮานทำอะไรบ้าง

리한 한국 친구 집에 가서 떡국도 먹고 윷놀이도 했어요.
ผมไปบ้านของเพื่อนคนเกาหลี แล้วก็กินต็อกกุกและเล่นยุดโนรีด้วยครับ

지훈 재미있었겠어요. ต้องสนุกมากแน่ ๆ เลย

리한 네, 정말 재미있었어요. 그리고 친구 부모님께 세배도하고 세뱃돈도 받았어요.
ครับ สนุกมาก ผมคำนับปีใหม่พ่อแม่เพื่อน แล้วก็ได้รับเงินด้วยครับ

지훈 우와, 정말 특별한 경험을 했네요. 정말 좋았겠어요.
ว้าว เป็นประสบการณ์ที่พิเศษมากเลยนะครับ คุณต้องชอบมากแน่ ๆ

오랜만 นานมาแล้ว, นานแล้ว
เวลาผ่านไปเนิ่นนานหลังเกิดเหตุการณ์อะไรบางอย่าง
- 오랜만에 초등학교 때 친구를 만났어요.
  ฉันได้เจอเพื่อนสมัยประถมหลังจากที่ไม่ได้เจอมานาน
- 가: 투안 씨, 오랜만이에요.
  คุณตวน ไม่ได้เจอกันนานเลยนะคะ
  나: 네, 2년 만에 뵙네요.
  ครับ นี่เป็นการพบกันในรอบ 2 ปีเลย

경험 ประสบการณ์
- 이 회사에서 일한 것은 저에게 좋은 경험이었어요.
  การได้ทำงานที่บริษัทนี้ถือเป็นประสบการณ์ที่ดีสำหรับผม
- 여행을 하면 여러 가지 좋은 경험을 할 수 있어요.
  เวลาไปเที่ยว เราจะได้สัมผัสประสบการณ์ดี ๆ มากมาย



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 지훈 씨는 설날에 어디에 갔어요? ช่วงวันขึ้นปีใหม่ คุณจีฮุนไปไหน
2. 리한 씨는 설날에 무엇을 했어요? ช่วงวันขึ้นปีใหม่ คุณริฮานทำอะไร

정답 1. 고향 2. 한국 친구 집에 가서 떡국도 먹고 윷놀이도 했어요.



어휘 1 คำศัพท์ 1   설날 วันขึ้นปีใหม่เกาหลี



คำศัพท์ต่อไปนี้เป็นคำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับวันขึ้นปีใหม่เกาหลี มีคำศัพท์อะไรบ้าง เรามาลองดูกันไหมคะ



한복을 입다
ใส่ชุดฮันบก



세배하다
คำนับในวันปีใหม่



덕담을 하다
อวยพร



덕담을 듣다
ฟังคำอวยพร



세뱃돈을 주다
ให้เงินปีใหม่



세뱃돈을 받다
ได้รับเงินปีใหม่



떡국을 먹다
กินต็อกกุก



윷놀이를 하다
เล่นยุดโนรี



ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ให้ถูกต้อง

① •   • ㉠ 윷놀이를 하다

② •   • ㉡ 세배하다

③ •   • ㉢ 한복을 입다

④ •   • ㉣ 세뱃돈을 받다

⑤ •   • ㉤ 떡국을 먹다

정답 ①-㉢ ②-㉣ ③-㉤ ④-㉡ ⑤-㉠



문법 1 ไวยากรณ์ 1 -겠-



'-겠-' วางไว้หลังคำกริยาหรือคำคุณศัพท์เพื่อแสดงการคาดเดาหลังจากที่ได้เห็นสภาพหรือสถานการณ์ในปัจจุบัน (เมื่อคาดเดาเรื่องในอดีตควรเติม '-았/었' เข้าไปหน้า '-겠-' ด้วย)

· 가: 설날에 한국 친구 집에 초대를 받았어요. ผมได้รับคำเชิญให้ไปบ้านเพื่อนในวันขึ้นปีใหม่เกาหลี
  나: 정말 **좋겠어요**. ดีจังเลยค่ะ
· 가: 요즘 일이 많아서 너무 바빠요. ช่วงนี้ฉันมีงานเยอะก็เลยยุ่งมากค่ะ
  나: 일이 많아서 **힘들겠어요**. งานเยอะแบบนี้คุณคงจะเหนื่อย
· 가: 어제 우리 팀 회식이 있었는데 노래방에도 갔어요. เมื่อวานทีมเรากินเลี้ยงกัน ไปคาราโอเกะกันครับ
  나: 그래요? **재미있었겠어요**. อย่างนั้นหรือคะ คงจะสนุกนะคะ



비교해 보세요 เปรียบเทียบไวยากรณ์

✓ '-겠-' และ '-(으)ㄹ 거예요'

เป็นไวยากรณ์ที่ใช้เพื่อแสดงปณิธานของประธานหรือพูดถึงความคาดเดาที่ผู้พูดคิดเกี่ยวกับอะไรบางอย่าง เมื่อต้องการพูดถึงปณิธาน '-겠-' จะใช้ได้กับประธานบุรุษที่ 1 เท่านั้น แต่ '-(으)ㄹ 거예요' สามารถใช้ได้กับประธานบุรุษที่ 2 และ 3 ในกรณีที่ต้องการพูดถึงการคาดเดา '-겠' จะใช้เมื่อเหตุผลในการคาดเดาเป็นความคิดของผู้พูดเพียงคนเดียว และ '-(으)ㄹ 거예요' ใช้เมื่อเหตุผลในการคาดเดาเป็นความคิดโดยรวมหรือเป็นความจริงทั่วไป

· 바루 씨가 야근을 하겠어요.(X)
· 바루 씨가 야근을 **할 거예요**.(O)
· 여기를 누르면 불이 켜지겠어요.(X)
· 여기를 누르면 불이 **켜질 거예요**.(O)



คุณเข้าใจความหมายของ '-겠-' แล้วใช่ไหมคะ
เลือกคำตอบที่ตรงกับรูปภาพแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์ค่ะ

2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. จงอ่านบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

1) 가: 요즘 일이 너무 많아요. ช่วงนี้งานเยอะมาก
   나: ______________________.

① 바쁘겠어요　　② 바빴겠어요

2) 가: 지난주에 제주도로 여행을 다녀왔어요. ฉันไปเที่ยวเกาะเชจูมาเมื่ออาทิตย์ที่แล้ว
   나: ______________________.

① 정말 재미있겠어요　　② 정말 재미있었겠어요

정답 1) ① 2) ②



대화 2 บทสนทนา 2

Track 104



"เฮืองกับสุภิกากำลังพูดคุยกันเกี่ยวกับเทศกาลชูซ็อก
พวกเธอพูดถึงเรื่องอะไรกัน ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งค่ะ"

연휴 วันหยุดยาว
- 연휴에 여행 온 가족들이 많이 있어요?
  ช่วงวันหยุดยาว มีครอบครัวเดินทางมาเที่ยวเยอะไหมคะ
- 이번 주에는 금요일이 공휴일이라서 사흘 동안 연휴예요.
  วันศุกร์ของสัปดาห์นี้เป็นวันหยุดนักขัตฤกษ์ มันเลยเป็นวันหยุดยาว 3 วันค่ะ

흐 엉 수피카 씨, 추석 연휴에 뭐 할 거예요?
คุณสุภิกา ช่วงวันหยุดชูซ็อกจะทำอะไรคะ

수피카 글쎄요. 아직 잘 모르겠어요.
흐엉 씨는요?
นั่นน่ะสิคะ ยังไม่รู้เลย คุณเฮืองล่ะคะ

흐 엉 저는 친구들하고 경복궁에 가려고 해요.
거기에서 고향에 못 가는 사람들을 위해서 여러 가지 행사를 해요.
ฉันว่าจะไปพระราชวังคยองบกค่ะ
ที่นั่นจัดงานหลายอย่างให้กับคนที่ไม่ได้กลับบ้านเกิดน่ะค่ะ

수피카 그래요? 가면 뭘 할 수 있어요?
อย่างนั้นหรือคะ ถ้าไปแล้วจะทำอะไรได้บ้างคะ

흐 엉 한국의 전통 놀이도 할 수 있고 송편을 만드는 체험도 할 수 있어요.
수피카 씨도 같이 가요.
สามารถลองเล่นการละเล่นดั้งเดิมของเกาหลีและสามารถลองทำซงพยอนได้ด้วยค่ะ คุณสุภิกาไปด้วยกันค่ะ

행사 งาน
- 어린이날이 되면 어린이를 위한 여러 가지 행사가 열려요.
  พอถึงวันเด็กก็มีงานสำหรับเด็กหลายอย่างเลยค่ะ
- 지난 연말에 우리 회사에서는 직원들을 위해서 여러 행사를 준비했어요.
  บริษัทของพวกเราได้เตรียมงานส่งท้ายปีเก่าให้กับพนักงานหลายอย่างเลยค่ะ



คราวนี้ลองสวมบทบาทเป็นสุภิกากับเฮืองแล้วฝึกสนทนาค่ะ
ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 흐엉 씨는 추석에 뭘 하려고 해요? เฮืองจะทำอะไรในวันชูซ็อก
2. 경복궁에서는 어떤 행사가 있어요? ที่พระราชวังคยองบกมีงานอะไร

정답 1. 경복궁에 가려고 해요. 2. 한국의 전통 놀이를 하고 송편을 만들 수 있어요.



어휘 2 คำศัพท์ 2 — 추석 เทศกาลชูซ็อก (ไหว้พระจันทร์)

ต่อไปนี้เป็นคำศัพท์ที่เกี่ยวกับเทศกาลชูซ็อก มีคำศัพท์อะไรบ้างเรามาลองดูกันไหมคะ



고향에 내려가다
ลงไปบ้านเกิด



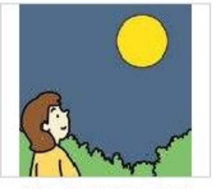
친척집에 가다
ไปบ้านญาติ


차례를 지내다
ไหว้บรรพบุรุษ


절하다
คำนับ


성묘하다
ไปไหว้บรรพบุรุษที่สุสาน


송편을 만들다
ทำซงพยอน

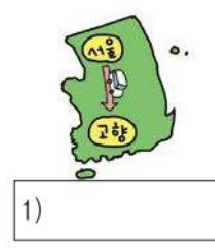

보름달을 보다
ดูพระจันทร์เต็มดวง


소원을 빌다
ขอพร



ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปด้านบนอีกครั้ง แล้วลองตอบคำถามกันดูไหมคะ

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요. จงเลือกคำศัพท์จากตัวอย่างที่ตรงกับรูปภาพเติมลงในช่องว่าง



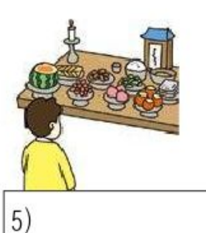
1)



2)

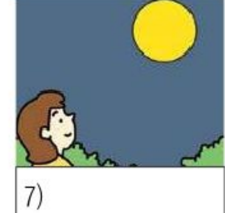

3)


4)


5)

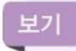


6)



7)


8)


보기

차례를 지내다	친척집에 가다	성묘하다	송편을 만들다
보름달을 보다	소원을 빌다	절하다	고향에 내려가다

정답 1) 고향에 내려가다 2) 친척집에 가다 3) 절하다 4) 송편을 만들다 5) 차례를 지내다 6) 성묘하다 7) 보름달을 보다 8) 소원을 빌다

문법 2 ไวยากรณ์ 2 -는



'-는' วางไว้หลังคำกริยาเพื่อขยายคำนาม และระบุถึงเหตุการณ์หรือการกระทำที่เกิดขึ้นในปัจจุบัน (ตัวสะกดเป็น 'ㄹ' ต้องตัด 'ㄹ' ออก เช่น 살다 → 사는)

· 가: 한국 사람들은 명절에 보통 뭐 해요? ปกติคนเกาหลีทำอะไรในวันหยุดเทศกาล
  나: 고향에 **내려가는** 사람이 많아요. มีคนที่กลับบ้านเกิดเยอะครับ
· 가: 지금 **듣는** 노래가 뭐예요? เพลงที่ฟังอยู่ตอนนี้คือเพลงอะไรคะ
  나: 요즘 한국에서 **유행하는** 노래예요. เป็นเพลงที่กำลังดังที่เกาหลีช่วงนี้ครับ
· 가: 바루 씨는 무슨 일을 하세요? คุณบารุ คุณทำงานอะไร
  나: 저는 가구를 **만드는** 일을 해요. ผมทำงานทำเฟอร์นิเจอร์ครับ



คุณเข้าใจความหมายของ '-는' แล้วใช่ไหมคะ
ถ้าอย่างนั้นเลือกคำตอบจากที่ให้แล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์ค่ะ

2. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 대화를 완성하세요.
จงเลือกคำศัพท์จากตัวอย่างที่ให้เติมลงในช่องว่างแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์

1) 가: 안녕하세요. 저는 한국건설에 ____________ 아딧입니다.
   สวัสดีครับ ผมชื่ออดิศร์ ผมทำงานที่บริษัทรับเหมาฮันกุกครับ
   나: 반갑습니다. ยินดีที่ได้รู้จักค่ะ

2) 가: 요즘 날씨가 참 따뜻하지요? ช่วงนี้อากาศอบอุ่นมากเลย ว่าไหมคะ
   나: 네, 그래서 밖에서 ____________ 사람이 많네요.
   ใช่ครับ เพราะแบบนี้ข้างนอกเลยมีคนออกกำลังกายเยอะ

3) 가: 바루 씨는 어떤 일을 하세요? คุณบารุ คุณทำงานแบบไหนเหรอคะ
   나: 저는 가구를 ____________ 일을 해요.
   ผมทำงานทำเฟอร์นิเจอร์ครับ

보기: 만들다 / 다니다 / 운동하다

정답 1) 다니는 2) 운동하는 3) 만드는



เรามาลองเรียนเพิ่มเติมกันอีกหน่อยดีไหมคะ
ลองดูตัวอย่างต่อไปนี้แล้วแต่งประโยคให้สมบูรณ์โดยใช้ '-는' ค่ะ

1. 투안이 회사에서 일해요. 그 회사는 시청 근처에 있어요.
   ______________________________________.
2. 리한이 주스를 마셔요. 그 주스는 오렌지 주스예요.
   ______________________________________.

정답 1. 투안이 일하는 회사는 시청 근처에 있어요 2. 리한이 마시는 주스는 오렌지 주스예요



유용한 표현 ประโยคน่ารู้

이건 한국말로 뭐예요? อันนี้ภาษาเกาหลีเรียกว่าอะไร

가: **이건 한국말로 뭐예요?** **อันนี้ภาษาเกาหลีเรียกว่าอะไรคะ**
나: 그건 종이라고 해요. เรียกว่า 'กระดาษ' ครับ



활동 กิจกรรม

다음을 읽고 질문에 답하세요. จงอ่านข้อความต่อไปนี้แล้วตอบคำถาม

지난주 금요일은 설날이었습니다. 저는 설날에 한국 친구 집에 초대를 받아서 친구의 집에 갔습니다. 친구의 할아버지와 할머니는 한복을 입고 계셨습니다. 저는 할아버지와 할머니, 친구의 부모님께 절을 했습니다.

한국에서는 설날에 어른들께 절을 하면서 새해 인사를 드리는데 이것을 '_____㉠_____'(이)라고 합니다. 절을 한 후에 가족들이 모여서 같이 떡국을 먹었습니다. 한국에서 처음 먹어 봤는데 정말 맛있었습니다. 그리고 친구의 가족과 함께 윷놀이를 하면서 즐거운 하루를 보냈습니다.

วันศุกร์ที่แล้วเป็นวันปีใหม่เกาหลี ฉันได้รับเชิญไปที่บ้านของเพื่อนชาวเกาหลี คุณปู่และคุณย่าของเพื่อนใส่ชุดฮันบก ฉันคำนับให้พวกเขาและคุณพ่อคุณแม่ของเพื่อนด้วยที่เกาหลี ผู้น้อยมักจะคำนับให้กับผู้ที่อาวุโสในวันขึ้นปีใหม่ การคำนับแบบนี้เรียกว่า '_____㉠_____' หลังจากคำนับแล้ว สมาชิกในครอบครัวจะมานั่งรวมกันเพื่อรับประทานต็อกกุก ฉันเพิ่งเคยกินมันเป็นครั้งแรกที่เกาหลี รสชาติอร่อยมาก ๆ หลังจากนั้นฉันก็เล่นยุดโนรีกับคนในครอบครัวของเพื่อน เป็นวันที่สนุกมาก

1. ㉠에 들어갈 말로 알맞은 것을 고르세요. จงเลือกข้อที่ถูกต้องเติมลงใน ㉠

① 덕담 ② 세배 ③ 성묘 ④ 차례

2. 위의 내용과 같으면 ○, 다르면 × 에 표시하세요.
จงใส่เครื่องหมาย O ในข้อที่มีเนื้อหาตรงกับข้อมูลที่ให้มา และใส่เครื่องหมาย X ในข้อที่มีเนื้อหาไม่ตรงกัน

1) 한국에서는 설날에 떡국을 먹습니다. ○ ×
2) 한국에서는 새해 인사를 할 때 절을 합니다. ○ ×
3) 이 사람은 설날에 한국 친구를 집으로 초대했습니다. ○ ×

정답 1. ② 2. 1) O 2) O 3) X

한국의 명절

เทศกาลของประเทศเกาหลี

설날 วันขึ้นปีใหม่เกาหลี

설날은 음력 1월 1일로 한 해가 시작되는 것을 축하하면서 기념하는 날입니다. 가족들이 모여서 차례를 지내고 어른들께 세배를 합니다. 세배를 하면 어른들이 덕담을 해 주시고 세뱃돈을 주시기도 합니다. 그리고 설날에는 "새해 복 많이 받으세요."라는 인사를 합니다.

วันขึ้นปีใหม่เกาหลี ตรงกับวันที่ 1 เดือนหนึ่งตามปฏิทินจันทรคติ คนเกาหลีจะเฉลิมฉลองการเริ่มต้นของศักราชใหม่ในวันนี้ คนในครอบครัวจะมารวมตัวกันเพื่อไหว้บรรพบุรุษและคำนับผู้อาวุโส เมื่อคำนับแล้วผู้อาวุโสมักจะให้คำอวยพรและให้เงินปีใหม่ด้วย ในวันนี้คนเกาหลีจะกล่าวสวัสดีปีใหม่กันด้วยคำว่า "새해 복 많이 받으세요"



정월대보름 วันเพ็ญเดือนแรกของปี

정월대보름은 음력 1월 15일로 새해 첫 보름달이 뜨는 날입니다. 사람들은 다섯 가지 곡식으로 지은 오곡밥과 말린 나물을 요리해서 먹습니다. 그리고 땅콩이나 호두 등 껍질이 딱딱한 견과류를 먹는데, 이를 '부럼'이라고 합니다. 부럼을 깨 먹으면 몸에 부스럼이 생기지 않는다는 이야기가 있습니다.

วันเพ็ญเดือนแรกของปี ตรงกับวันที่ 15 เดือนหนึ่งตามปฏิทินจันทรคติ และเป็นวันที่พระจันทร์เต็มดวงเป็นครั้งแรกของปี คนเกาหลีจะทานข้าวที่หุงด้วยธัญพืช 5 ชนิด และใช้ผักตากแห้งทำกับข้าว นอกจากนี้ยังนิยมทานถั่วที่มีเปลือกแข็ง เช่น ถั่วลิสง วอลนัท สิ่งนี้เรียกว่า '부럼' ว่ากันว่าหากกระเทาะเปลือกถั่วทานแล้วจะร่างกายจะไม่มีฝี



추석 เทศกาลชูซ็อก (ไหว้พระจันทร์)

추석은 음력 8월 15일로 '한가위'라고도 합니다. 추석에도 성묘를 하고 차례를 지내는데, 추석에는 갓 수확한 쌀로 쌀밥을 짓고 송편을 만들어서 먹습니다. 그리고 밤에는 보름달을 보면서 소원을 빕니다. 추석의 대표적인 놀이로는 '강강술래'가 있는데 이는 밤에 달 아래 여성들이 동그랗게 손을 잡고 노래를 부르면서 빙글빙글 도는 놀이입니다.

ชูซ็อกตรงกับวันที่ 15 เดือนแปด ตามปฏิทินจันทรคติและยังมีชื่อเรียกว่า "ฮันกาวี" (한가위) ในวันชูซ็อกคนเกาหลีก็จะไปที่สุสานและทำพิธีไหว้บรรพบุรุษเช่นกัน พวกเขาจะหุงข้าวจากข้าวสารใหม่ที่เพิ่งเก็บเกี่ยวมาและนำไปทำซงพยอนด้วย เมื่อถึงเวลากลางคืนก็จะดูพระจันทร์เต็มดวงและขอพร การละเล่นที่สำคัญในวันชูซ็อก คือ "คังคังซุลแล" (강강술래) หรือการเต้นระบำที่เด็กผู้หญิงจะจับมือกันร้องเพลงแล้วพากันหมุนเป็นวงกลมใต้แสงจันทร์







คำถามข้อที่ 1 ถึง 3 ให้ฟังเรื่องแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้องค่ะ ตั้งใจฟังแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้องค่ะ

[1~3] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 답을 고르십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง



1. 남자는 설날 연휴에 무엇을 했습니까?
ผู้ชายทำอะไรในช่วงวันหยุดขึ้นปีใหม่

① 떡국을 먹었습니다. ② 집에 혼자 있었습니다.
③ 세배를 받았습니다. ④ 친구하고 영화를 봤습니다.

2. 한국 사람들이 추석에 하는 일과 관계 없는 것을 고르십시오.
จงเลือกข้อที่ไม่ใช่กิจกรรมที่คนเกาหลีทำในช่วงชูซ็อก

① 고향에 갑니다. ② 세배를 합니다.
③ 차례를 지냅니다. ④ 맛있는 음식을 먹습니다.

3. 두 사람은 무엇에 대해 이야기하고 있습니까?
พวกเขาทั้งสองคนกำลังพูดคุยเกี่ยวกับเรื่องอะไร

① 명절에 먹는 옷 ② 명절에 하는 인사
③ 명절에 입는 음식 ④ 명절에 하는 놀이



คำถามต่อไปนี้ ให้ฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง แต่ก่อนจะฟังคำถาม
ลองอ่านตัวเลือกข้างล่างก่อนนะคะ

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วตอบคำถามสองข้อต่อไปนี้

4. 여자는 왜 추석에 고향에 안 내려갑니까?
ทำไมผู้หญิงถึงไม่กลับบ้านเกิดในช่วงชูซ็อก

① 일을 해야 돼서 ② 연휴가 너무 짧아서
③ 고향이 너무 멀어서 ④ 기차표가 다 팔려서

5. 두 사람은 추석 연휴에 무엇을 할 것입니까?
ทั้งสองคนจะทำอะไรในช่วงวันหยุดชูซ็อก

① 집에서 쉴 것입니다. ② 같이 일을 할 것입니다.
③ 콘서트에 갈 것입니다. ④ 영화를 보러 갈 것입니다.



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. 여: 투안 씨는 설날 연휴에 뭐 했어요? คุณตวนทำอะไรช่วงวันหยุดยาวปีใหม่คะ
   남: 친구 집에 가서 어른들께 세배도 하고 떡국도 먹었어요.
   ผมไปบ้านเพื่อนมาครับ ได้คำนับผู้ใหญ่แล้วก็ได้ทานต็อกกุกด้วย
2. 여: 한국 사람들은 추석에 보통 뭐 해요? ปกติคนเกาหลีทำอะไรช่วงชูซ็อกคะ
   남: 고향에 내려가는 사람들이 많아요. 고향에 가서 가족들과 맛있는 음식도 먹고 차례도 지내요.
   มีคนที่กลับบ้านเกิดเยอะครับ กลับไปทานของอร่อยกับคนในครอบครัว แล้วก็ไหว้บรรพบุรุษด้วย
3. 여: 명절에 가족들이 만나서 하는 놀이가 있어요?
   มีการละเล่นอะไรที่เล่นในช่วงเทศกาล เวลาคนในครอบครัวมารวมตัวกันไหมคะ
   남: 네, 설날이나 추석 같은 명절에 가족들이 모여서 윷놀이를 해요.
   มีครับ ในวันเทศกาลอย่างวันขึ้นปีใหม่หรือชูซ็อก คนในครอบครัวจะมาเล่นยุดโนรีกัน

4-5. 남: 미영 씨, 이제 곧 추석인데 언제 고향에 내려가요?
   คุณมินโฮ จะถึงวันชูซ็อกอยู่แล้ว จะกลับบ้านเกิดวันไหนเหรอคะ
   여: 이번 추석에는 고향에 안 내려갈 거예요. ชูซ็อกปีนี้ไม่กลับครับ
   남: 왜요? 추석에도 일을 해야 돼요? ทำไมล่ะคะ ช่วงชูซ็อกก็ต้องทำงานเหรอ
   여: 아니요, 일은 안 하는데 고향에 가는 기차표가 없어요.
   เปล่าครับ ไม่ต้องทำงานหรอก พอดีว่าผมไม่มีตั๋วรถไฟกลับบ้านครับ
   남: 아, 그럼 우리 추석 연휴에 만날까요? อ๋อ งั้นเรามาเจอกันช่วงวันหยุดยาวชูซ็อกไหมคะ
   여: 좋아요. 같이 영화도 보고 밥도 먹어요. ดีครับ ไปดูหนังแล้วก็ทานข้าวด้วยกันนะ

정답 1. ① 2. ② 3. ④ 4. ④ 5. ④

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

L-33

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   다음 중 들은 내용과 같은 것은 무엇입니까? ข้อใดต่อไปนี้มีเนื้อหาตรงกับสิ่งที่ได้รับฟังไป

   ① 여자는 추석 연휴 계획을 세워 두었습니다.
   ② 추석 연휴에 경복궁은 문을 열지 않습니다.
   ③ 남자는 이번 추석 연휴에 고향에 가려고 합니다.
   ④ 추석 연휴에 경복궁에서 송편을 만들 수 있습니다.

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

남: 수피카 씨, 이번 추석 연휴에는 고향에 안 간다고 했죠? 뭐 할 거예요?
คุณสุภิกา วันหยุดเทศกาลไหว้พระจันทร์นี้จะไม่กลับบ้านเกิดใช่ไหมครับ แล้วจะทำอะไรหรือครับ

여: 글쎄요. 뭘 할지 아직 잘 모르겠어요. 투안 씨는요? ยังไม่รู้เลยค่ะ จะทำอะไรยังไม่รู้เลยค่ะ คุณตวนล่ะคะ

남: 저는 친구들하고 경복궁에 구경 가려고 해요. 거기 가면 한국 전통 놀이도 하고 송편 만들기도 직접 해 볼 수 있대요. ผมตั้งใจจะไปเที่ยวพระราชวังคยองบกกับเพื่อน ๆ ครับ ถ้าไปที่นั่นมีทั้งการละเล่นพื้นบ้านเกาหลีและลองทำขนมซงพยอนด้วยตัวเองได้ด้วยครับ



1. ④



EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 ถึง 3 จงเลือกข้อที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่างแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์ จงเลือกข้อที่ถูกต้องค่ะ

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1.
가: 한국의 전통 옷이 한복이지요? 한복은 보통 언제 입어요?
ชุดประจำชาติของเกาหลีคือชุดฮันบกใช่ไหมคะ ปกติใส่ฮันบกกันตอนไหนเหรอ
나: 설날이나 추석 같은 __________에 주로 입어요.
ปกติเรามักจะสวมฮันบกในวันหยุดเทศกาลอย่างวันขึ้นปีใหม่เกาหลีหรือชูซ็อก

① 생일 ② 명절 ③ 계절 ④ 회의

2.
가: 지훈 씨는 설날 연휴에 뭐 할 거예요? คุณจีฮุนจะทำอะไรช่วงวันหยุดปีใหม่เหรอคะ
나: 저는 고향에 ____________________. ผมจะลงไปบ้านเกิด

① 다닐 거예요 ② 내려갈 거예요 ③ 돌아올 거예요 ④ 이사할 거예요

3.
가: 저는 지난 설 연휴에 친구 집에 가서 떡국도 먹고 세뱃돈도 받았어요.
วันขึ้นปีใหม่ครั้งที่แล้วฉันไปบ้านเพื่อน ได้กินต็อกกุกแล้วก็ได้รับเงินปีใหม่ด้วยค่ะ
나: 우와, 정말 ____________________. 저는 집에만 있었는데 부러워요.
ว้าว คงสนุกมากนะครับ ผมอยู่แต่ที่บ้าน อิจฉาคุณจังครับ

① 추웠겠어요 ② 속상했겠어요 ③ 재미있었겠어요 ④ 사람이 없었겠어요



ต่อไปนี้จงอ่านเนื้อหาหนึ่งเรื่องแล้วตอบคำถามสองข้อค่ะ ลองคิดทบทวนเนื้อหาที่ได้เรียนไปแล้วตอบคำถามค่ะ

[4~5] 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오. จงอ่านข้อความต่อไปนี้แล้วตอบคำถาม

한국의 대표적인 명절은 설날과 추석입니다. 설날은 음력 1월 1일로 한 해의 시작을 축하하는 날입니다. 설날에는 가족이 모여 조상들께 차례를 지내고 어른들께 세배를 합니다. 그리고 떡국도 먹습니다. 추석은 음력 8월 15일로 과일과 곡식을 거둔 것을 감사하는 날입니다. 추석에는 차례를 지내고 송편을 먹습니다. 밤에는 보름달을 보고 소원도 빕니다. 추석에는 과일과 음식이 많아서 '더도 말고 덜도 말고 한가위만 같아라'라는 말도 있습니다.

วันหยุดเทศกาลที่สำคัญที่สุดของเกาหลี คือวันขึ้นปีใหม่เกาหลีและชูซ็อก วันขึ้นปีใหม่เกาหลีตรงกับวันที่ 1 เดือนหนึ่งตามปฏิทินจันทรคติและเป็นวันที่ผู้คนเฉลิมฉลองการเริ่มต้นของศักราชใหม่ ในวันนี้สมาชิกในครอบครัวจะมารวมตัวกันเพื่อไหว้บรรพบุรุษที่ล่วงลับไปแล้วและคำนับให้กับผู้อาวุโสในบ้าน นอกจากนี้ยังรับประทานต็อกกุกอีกด้วย ส่วนวันชูซ็อกตรงกับวันที่ 15 เดือนแปด ตามปฏิทินจันทรคติและเป็นวันที่ผู้คนแสดงความขอบคุณที่มีผลไม้และธัญพืชต่าง ๆ ให้ได้เก็บเกี่ยว ในวันชูซ็อกคนเกาหลีจะไหว้บรรพบุรุษ รับประทานซงพยอน และในตอนกลางคืนจะดูพระจันทร์เต็มดวงพร้อมกับขอพรไปด้วย วันชูซ็อกมีผลไม้และอาหารมากมาย จึงมีคำพูดที่ว่า "ไม่ขอให้มีมากหรือน้อยเกินไป ขอแค่ให้เหมือนกับในฮันกาวี (วันชูซ็อก) ก็พอ"



4. 한 해의 시작을 축하하는 날은 언제입니까? วันที่ฉลองจุดเริ่มต้นของปีใหม่คือวันอะไร

① 설날 ② 추석 ③ 명절 ④ 한가위

5. 읽은 내용과 같은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่มีเนื้อหาตรงกับเรื่องที่อ่าน

① 추석은 음력 1월 1일이다.
② 설날에 송편을 만들어서 먹는다.
③ 설날에는 조상들께 차례를 지내지 않는다.
④ 추석에는 과일과 음식을 많이 먹을 수 있다.

정답 1. ② 2. ② 3. ③ 4. ① 5. ④

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1.

이번 연휴 때는 고향에 다녀올 생각입니다. 싸게 파는 비행기 표가 있어서 지난주에 표를 ________ 샀습니다.

วันหยุดยาวนี้คิดว่าจะกลับไปบ้านเกิด มีตั๋วเครื่องบินที่ขายถูก ๆ ก็เลยซื้อตั๋วเอาไว้ล่วงหน้าเมื่ออาทิตย์ที่แล้ว

① 훨씬 ② 아직
③ 매우 ④ 미리

2.

다음 주는 명절 연휴입니다. 연휴 때는 일을 하지 않는 공장이 ________ 우리도 쉴 수 있을 것 같습니다.

อาทิตย์หน้าเป็นวันหยุดยาวช่วงเทศกาล ช่วงวันหยุดยาวมีโรงงานที่ไม่ทำงานเยอะมาก
พวกเราก็คงจะได้หยุดพักเช่นกัน

① 많을 때 ② 많으니까
③ 가까울 때 ④ 가까우니까

3.

오늘은 설날이라서 회사 사람들과 함께 사장님 댁에 인사를 드리러 갔습니다. 사장님 댁에서 떡국을 처음 ________________.

วันนี้เป็นวันปีใหม่เกาหลี จึงไปทำความเคารพเจ้านายที่บ้านกับพนักงานบริษัท
และผมได้กินต็อกกุกครั้งแรกที่บ้านเจ้านาย

① 먹어 봤습니다 ② 팔면 안 됩니다
③ 팔아 봤습니다 ④ 먹으면 안 됩니다

정답 1. ④ 2. ② 3. ①



34 아기 옷을 선물하는 게 어때요?

ให้ของขวัญเป็นเสื้อผ้าเด็กดีไหมคะ

학습 안내 ข้อมูลการเรียนรู้

◻ วัตถุประสงค์	การแนะนำ, การบอกลำดับ
◻ ไวยากรณ์	-는 게 어때요, -고 나서
◻ คำศัพท์	วันพิเศษ, วัฒนธรรมการแต่งงาน
◻ ข้อมูลและวัฒนธรรม	วันสำคัญในชีวิตของคนเกาหลี



대화 1 บทสนทนา 1

Track 106



ต่อไปนี้เป็นบทสนทนาระหว่างโมนิกาและโซฮี ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

모니카 소희 씨도 이번 주말에 순영 씨의 아기 돌잔치에 가요?
คุณโซฮีจะไปงานวันเกิดครบรอบ 1 ปี ของลูกคุณซุนยองหรือเปล่าคะ

소　희 네, 저도 갈 거예요.
ค่ะ ฉันก็จะไปเหมือนกัน

모니카 돌잔치에 가면 뭐 해요?
ปกติงานวันเกิดครบรอบ 1 ปี ทำอะไรกันเหรอคะ

소　희 가족과 친구들이 아기의 첫 번째 생일을 축하하고 밥도 먹어요.
ครอบครัวกับเพื่อน ๆ จะมาร่วมแสดงความยินดีกับวันเกิดปีแรกของเด็กทารก และทานข้าวรวมกันค่ะ

모니카 그런데 아기한테 무슨 선물을 하는 게 좋아요?
แต่ซื้ออะไรเป็นของขวัญให้เด็กดีคะ

소　희 아기 옷이나 인형을 많이 선물해요. 저는 인형을 샀으니까 모니카 씨는 옷을 선물하는 게 어때요?
ส่วนใหญ่ให้เสื้อผ้าหรือไม่ก็ตุ๊กตาค่ะ ฉันซื้อตุ๊กตามาแล้ว คุณโมนิกาซื้อเสื้อผ้าให้เป็นของขวัญดีไหมคะ

모니카 그게 좋겠네요. 고마워요.
แบบนั้นก็ดีเลยค่ะ ขอบคุณนะคะ

> **번째** ครั้งที่
> ใช้เพื่อบอกลำดับ ระดับตัวเลขเมื่อนับ
> · 다음 달 첫 번째 토요일에 만나요.
> เจอกันวันเสาร์แรกของเดือนหน้า
> · 한국 방문은 이번이 두 번째예요.
> ครั้งนี้เป็นครั้งที่สองที่ฉันมาเกาหลี

> **선물** ของขวัญ
> · 모니카 씨의 생일 선물로 꽃을 준비했어요.
> ฉันเตรียมดอกไม้ให้เป็นของขวัญวันเกิดคุณโมนิกาค่ะ
> · 어린이날에 제 조카에게 장난감 선물을 할 거예요.
> ฉันจะให้ของขวัญหลานเป็นของเล่นในวันเด็ก



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 이번 주말은 무슨 날이에요? วันหยุดสุดสัปดาห์นี้เป็นวันอะไร
2. 두 사람은 무슨 선물을 준비할 거예요? ทั้ง 2 คนจะเตรียมของขวัญเป็นอะไร

정답 1. 순영 씨의 아기 돌잔치 2. 인형과 옷



어휘 1 คำศัพท์ 1 — 특별한 날 วันพิเศษ



ต่อไปนี้จะเป็นคำศัพท์ที่เกี่ยวกับวันพิเศษในเกาหลี มีคำว่าอะไรบ้างเราลองมาดูกันไหมคะ

- 생일 วันเกิด
- 백일 วันครบรอบ 100 วันของเด็ก
- 돌 วันเกิดปีแรกของเด็ก
- 집들이 งานขึ้นบ้านใหม่
- 어버이날 วันพ่อแม่
- 스승의 날 วันครู
- 어린이날 วันเด็ก
- 결혼기념일 วันครบรอบแต่งงาน
- 환갑 วันเกิดครบรอบ 60 ปี
- 칠순 วันเกิดครบรอบ 70 ปี



ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ



1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ให้ถูกต้อง

① ② ③ ④ ⑤

㉠ 생일 ㉡ 돌 ㉢ 어버이날 ㉣ 결혼기념일 ㉤ 집들이

정답 ① ㉡ ② ㉤ ③ ㉣ ④ ㉢ ⑤ ㉠



문법 1 ไวยากรณ์ 1 -는 게 어때요

G34-1

'-는 게 어때요?' ไวยากรณ์นี้ใช้เมื่อต้องการเสนอแนะให้ทำกิจกรรมอะไรบางอย่าง หรือเมื่อผู้พูดต้องการให้คำแนะนำแก่ผู้ฟัง

- 가: 주말에 친구 집들이가 있는데 무슨 선물이 좋을까요?
  วันสุดสัปดาห์นี้มีงานขึ้นบ้านใหม่ที่บ้านเพื่อน ซื้ออะไรให้เป็นของขวัญดีคะ
  나: 세제나 휴지를 **사는 게 어때요**? ผงซักฟอกหรือกระดาษชำระดีไหมคะ
- 가: 지금 밥을 먹을까요? เรากินข้าวกันตอนนี้เลยไหมคะ
  나: 영화를 본 후에 밥을 **먹는 게 어때요**? เอาไว้ค่อยกินหลังดูหนังจบดีไหมคะ



대조적 정보 ข้อมูลเปรียบเทียบ

'-는 게 어때요?' มีความหมายเหมือนคำว่า 'ดีไหม' ในภาษาไทย หากคำข้างหน้าเป็นคำนามจะใช้รูปประโยค 'N+어때요?' แต่หากเป็นคำกริยาจะใช้รูปประโยค + '-는 게 어때요?'

- 다음에는 우리 집에서 **모이는 게 어때요**? คราวหน้ามารวมตัวกันที่บ้านฉันดีไหมคะ
- 일찍 밥을 **먹는 게 어때요**? เรากินข้าวเร็วหน่อยดีไหมคะ

คุณเข้าใจความหมายของ '-는 게 어때요?' แล้วใช่ไหมคะ
ถ้าอย่างนั้นลองใช้รูปประโยคนี้แต่งบทสนทนาให้สมบูรณ์ค่ะ

2. 그림을 보고 '-는 게 어때요?'를 사용해서 대화를 완성하세요.
จงดูรูปภาพแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้ '-는 게 어때요?'

1) 
가: 수진 씨가 집들이를 하는데 무슨 선물을 하면 좋을까요?
คุณซูจินจะจัดงานขึ้นบ้านใหม่ ฉันให้อะไรเป็นของขวัญดีคะ
나: ______________________?

2) 
가: 다음 주 토요일이 모니카 씨 생일인데 뭘 살까요?
วันเสาร์หน้าเป็นวันเกิดคุณโมนิกา ซื้ออะไรให้เธอดีคะ
나: ______________________?

정답 1) 휴지를 선물하는 게 어때요 2) 티셔츠를 선물하는 게 어때요



เรามาลองเรียนเพิ่มเติมกันอีกหน่อยดีไหมคะ ลองแต่งประโยคให้สมบูรณ์โดยใช้ '-는 게 어때요?'

1. 가: 목이 좀 아파요.
   나: 따뜻한 물을 ______________?
2. 가: 주말에 어디로 여행을 갈까요?
   나: 제주도에 ______________?
3. 가: 어디에서 만날까요?
   나: 시내에서 ______________?
4. 가: 저는 공포 영화를 싫어해요.
   나: 그럼, 다른 영화를 ______________?

정답 1. 마시는 게 어때요 2. 가는 게 어때요 3. 만나는 게 어때요 4. 보는 게 어때요



대화 2 บทสนทนา 2

Track 107



ลียองกับลี่ลี่กำลังพูดคุยกันเกี่ยวกับงานแต่งงานแบบเกาหลี พวกเขาคุยอะไรกันบ้าง ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งค่ะ

미영 신랑하고 수진 씨가 참 잘 어울리지요?
เจ้าบ่าวกับคุณซูจินดูเหมาะกันมากเลยใช่ไหมคะ

리리 네, 정말 잘 어울려요. 그런데 한국에서는 결혼할 때 한복을 안 입어요?
ค่ะ พวกเขาเหมาะสมกันจริง ๆ
แต่ปกติในงานแต่งงานของเกาหลี ไม่สวมชุดฮันบกกันเหรอคะ

미영 결혼식이 끝나고 나서 폐백을 드리는데 그때 한복을 입어요.
จะสวมชุดฮันบกตอนพิธีพเยแบ็ก หลังจบพิธีแต่งงานค่ะ

리리 폐백이 뭐예요?
'พเยแบ็ก' คืออะไร

미영 결혼할 때 신랑 부모님과 친척들께 하는 인사예요.
เป็นประเพณีที่ต้องไหว้พ่อแม่กับญาติของเจ้าบ่าวค่ะ

리리 아, 그렇군요. 한국의 전통 혼례도 보고 싶어요.
อ๋อ อย่างนี้เอง
ฉันอยากเห็นพิธีแต่งงานแบบดั้งเดิมของเกาหลีเหมือนกันค่ะ

참 จริง ๆ
· 오늘은 날씨가 참 좋네요.
วันนี้อากาศดีจริง ๆ
· 투안 씨는 일을 참 잘해요.
คุณตวนทำงานเก่งจริง ๆ

어울리다 เหมาะสมกัน, เข้ากัน
· 가: 민수 씨하고 미영 씨가 결혼한다면서요?
ได้ข่าวว่าคุณมินซูกับคุณมียองจะแต่งงานกันหรือคะ
나: 네, 저도 들었어요. 두 사람이 정말 잘 어울리는 것 같아요.
ครับ ผมก็ได้ยินมาเหมือนกัน พวกเขาทั้ง 2 คนเหมาะสมกันดีนะครับ

คราวนี้ลองสวมบทบาทเป็นลี่ลี่กับคุณมียองแล้วฝึกสนทนาค่ะ แล้วฝึกสนทนาค่ะ ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 미영 씨와 리리 씨는 지금 어디에 있어요? ตอนนี้มียองกับลี่ลี่อยู่ที่ไหน
2. 폐백이 뭐예요? 'พเยแบ็ก' คืออะไร

정답 1. 수진 씨의 결혼식 2. 신부가 신랑 부모님과 친척들께 하는 인사



어휘 2 คำศัพท์ 2 결혼 문화 วัฒนธรรมการแต่งงาน

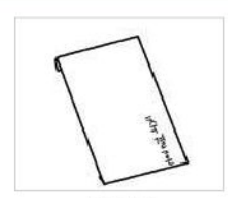


คำศัพท์ที่เกี่ยวกับวัฒนธรรมการแต่งงานของเกาหลี มีคำศัพท์อะไรบ้างเรามาลองดูกันไหมคะ



결혼식
งานแต่งงาน

청첩장
การ์ดแต่งงาน



축의금
เงินแสดงความยินดี



신랑
เจ้าบ่าว



신부
เจ้าสาว



주례
ประธานงานแต่งงาน



하객
แขก



사진 촬영을 하다
ถ่ายรูป



피로연을 하다
จัดปาร์ตี้หลังงานแต่ง



폐백을 드리다
คำนับพเยแบ็ก





ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปด้านบนอีกครั้ง แล้วลองตอบคำถามกันดูไหมคะ

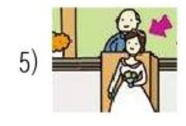
1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 문장을 완성하세요.
จงเลือกคำศัพท์จากตัวอย่างให้ตรงกับรูปภาพแล้วทำประโยคให้สมบูรณ์

1) 제 한국 친구한테서 ___________을 받았어요.

2) 그래서 저는 지난주 토요일에 친구의 ___________에 갔어요.

3)  선물 대신 ___________을 준비했어요.

4)  결혼식이 시작되고 먼저 ___________이 입장했어요.

5)  그리고 ___________가 입장했는데 정말 아름다웠어요.

보기
결혼식
청첩장
신부
축의금
신랑

정답 1) 청첩장 2) 결혼식 3) 축의금 4) 신랑 5) 신부

문법 2 ไวยากรณ์ 2 -고 나서



'-고 나서' วางไว้หลังคำกริยาเพื่อพูดถึงการกระทำหรือเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นหลังจากทำการกระทำอย่างหนึ่ง

· 가: 미영 씨, 언제 밥 먹을 거예요? คุณมียองจะทานข้าวเมื่อไรครับ
  나: 이 일을 **끝내고 나서** 먹으러 갈 거예요. จะไปทานหลังจากทำงานนี้เสร็จค่ะ
· 가: 모니카 씨, 당근하고 양파는 어떻게 할까요? คุณโมนิกา ต้องทำยังไงกับแครอทและหอมหัวใหญ่คะ
  나: 고기를 **삶고 나서** 볶으세요. เอาลงไปผัดหลังจากต้มเนื้อแล้วค่ะ



คุณเข้าใจความหมายของ '-고 나서' แล้วใช่ไหมคะ
ถ้าอย่างนั้นลองใช้รูปประโยคนี้แต่งบทสนทนาให้สมบูรณ์ค่ะ

2. 그림을 보고 '-고 나서'를 사용해서 대화를 완성하세요.
จงดูรูปภาพแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้ '-고 나서'

1)


가: 언제 폐백을 드려요? เมื่อไรจะทำพิธีพเยแบ็ก
나: ________________ 폐백을 드려요.

2)


가: 언제 밥 먹으러 갈까요? เราไปทานข้าวกันตอนไหนดี
나: ________________ 갑시다.

정답 1) 결혼식을 하고 나서 2) 사진을 찍고 나서



เรามาลองเรียนเพิ่มเติมกันอีกหน่อยดีไหมคะ ลองแต่งประโยคให้สมบูรณ์โดยใช้ '-고 나서' ค่ะ

1. 아침을 ________________________________.

2. 장을 ________________________________.

정답 1. 먹고 나서 회사에 가요 2. 보고 나서 요리해요

활동 กิจกรรม

〈보기〉처럼 이야기해 보세요. จงสนทนาตามตัวอย่าง



보기 <ตัวอย่าง>

다음 주 토요일 วันเสาร์หน้า

수진 씨 아기 돌
วันเกิดปีแรกของลูกคุณซูจิน

가: 다음 주 토요일이 수진 씨 아기 돌인데 무슨 선물을 하면 좋을까요?
วันเสาร์หน้าเป็นวันเกิดของลูกคุณซูจิน ซื้ออะไรให้เป็นของขวัญดีคะ

나: 아기 옷을 선물하는 게 어때요?
ซื้อเสื้อผ้าเด็กให้เป็นของขวัญดีไหมคะ

1) 5월 15일
스승의 날

2) 내일
친구 생일

3) 다음 주 일요일
친구 결혼식

4) 이번 주 토요일
반장님 집들이

유용한 표현 ประโยคน่ารู้

일할 맛이 나요. ค่อยรู้สึกดีกับทำงานหน่อยครับ

가: 상여금을 받아서 기분이 좋네요. ดีใจจังเลยครับที่ได้โบนัส
나: 맞아요, **일할 맛이 나요**. ใช่ค่ะ **ค่อยรู้สึกดีกับทำงานหน่อยครับ**

한국인의 경조사

วันสำคัญในชีวิตของคนเกาหลี



돌 วันเกิดปีแรกของเด็ก

아기가 태어난 후 1년이 되면 돌잔치를 합니다. 아기의 부모는 친척과 친구들을 초대해서 같이 밥을 먹는데 이때 '돌잡이'를 합니다. '돌잡이'는 아기의 미래를 알아보기 위해 여러 가지 물건을 놓고 아기가 잡게 하는 것입니다.

หลังจากวันที่เด็กทารกเกิด เมื่ออายุครบ 1 ปี คนเกาหลีจะจัดงานฉลองที่เรียกว่า 'ทลจันชี' พ่อแม่ของเด็กจะเชิญญาติและเพื่อน ๆ มารับประทานอาหารร่วมกันและทำกิจกรรมที่เรียกว่า 'ทลจาบี' ในกิจกรรมนี้จะมีการจัดวางสิ่งของหลาย ๆ อย่างให้เด็กจับเพื่อทำนายอนาคต



결혼 พิธีแต่งงาน

한국인의 결혼식에는 전통 혼례와 현대적인 결혼식이 있는데 요즘은 결혼식장이나 호텔에서 현대적인 결혼식을 많이 합니다. 그렇지만 전통적인 모습도 많이 남아 있는데, 결혼식이 끝나고 나서 신랑 부모님과 친척들께 드리는 인사인 폐백이 대표적입니다.

พิธีแต่งงานของคนเกาหลีมี 2 แบบ คือแบบดั้งเดิมและแบบสมัยใหม่ ในปัจจุบันคนเกาหลีนิยมจัดงานแต่งงานแบบสมัยใหม่ในฮอลล์แต่งงานหรือโรงแรม ทว่าพิธีแต่งงานแบบดั้งเดิมก็ยังมีให้เห็นอยู่มากเช่นกัน หลังจากจบพิธีแล้ว จะมีพิธีที่เรียกว่า 'พเยแบ็ก' ซึ่งเจ้าสาวจะคำนับให้กับพ่อแม่และญาติของฝ่ายเจ้าบ่าว



제사 พิธีไหว้บรรพบุรุษ

어른이 돌아가시면 매년 돌아가신 날에 가족들이 모여 제사를 지냅니다. 요즘은 많이 간소화 되었으나 제사상에는 전, 나물, 과일, 고기 등 정성스럽게 만든 음식들을 올립니다. 명절 아침에 드리는 제사는 차례라고 합니다.

หากผู้อาวุโสในบ้านเสียชีวิต คนในครอบครัวจะมารวมตัวกันและทำพิธีไหว้บรรพบุรุษปีละครั้ง ปัจจุบันพิธีไหว้บรรพบุรุษเรียบง่ายขึ้นกว่าเดิมมาก แต่บนโต๊ะวางของไหว้ยังคงมีอาหารที่ทำด้วยใจ เช่น จอน (แพนเค้กเกาหลี) ผักชนิดต่าง ๆ ผลไม้ เนื้อสัตว์ เป็นต้น พิธีไหว้บรรพบุรุษในช่วงเช้าของวันหยุดเทศกาลเรียกว่า '차례 (ชารเย)'



장례 งานศพ

장례식장에 갈 때에는 검은색 옷을 입고 갑니다. 장례식장에서는 돌아가신 분에 대한 묵념을 하거나 절을 하고 돌아가신 분의 가족들에게 인사를 합니다. 보통 한국에서는 돌아가신 날로부터 3일이나 5일 동안 장을 치릅니다.

คนเกาหลีใส่เสื้อผ้าสีดำเมื่อเดินทางไปร่วมงานศพ ในงานศพคนเกาหลีมักจะสงบนิ่งเพื่อผู้ที่เสียชีวิตหรือคำนับต่อหน้าภาพถ่าย และครอบครัวของผู้เสียชีวิต ปกติแล้วที่เกาหลีจะจัดงานศพประมาณ 3 หรือ 5 วัน



EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK การฟัง



คำถามข้อที่ 1 ถึง 3 จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้องค่ะ ตั้งใจฟังแล้วเลือกข้อที่ถูกต้องค่ะ

[1~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

Track 108

1. ① 감사합니다. ② 미안합니다.
   ③ 괜찮습니다. ④ 축하합니다.

2. ① 지난주에 결혼을 했지요?
   ② 옷을 선물하는 게 어때요?
   ③ 이런 선물을 줘서 고마워요.
   ④ 제 생일은 다음 주 토요일이에요.

3. ① 아기가 참 예쁘네요.
   ② 돌잔치가 참 재미있어요.
   ③ 금반지를 선물하는 게 좋아요.
   ④ 아기 생일을 축하하고 같이 밥을 먹어요.



ต่อไปนี้จงฟังบทสนทนาหนึ่งเรื่องแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้องค่ะ
ลองพิจารณาตัวอย่างหนึ่งครั้งก่อนฟังค่ะ

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วตอบคำถามสองข้อต่อไปนี้

4. 두 사람은 어디에 가려고 합니까? เขาทั้ง 2 คนจะไปที่ไหน
   ① 집들이 ② 돌잔치
   ③ 장례식 ④ 결혼식

5. 남자는 무슨 색 옷을 입을 것입니까? ผู้ชายจะใส่เสื้อผ้าสีอะไร
   ① 빨간색 ② 까만색
   ③ 하얀색 ④ 파란색



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. 여: 지훈 씨, 정말 멋있네요. 결혼 축하해요.
   คุณจีฮุนคุณดูดีมาก ๆ เลยค่ะ ยินดีด้วยกับการแต่งงานนะคะ
2. 남: 다음 주 토요일이 친구 생일인데 무슨 선물을 하면 좋을까요?
   วันเสาร์หน้าเป็นวันเกิดของเพื่อน ผมซื้ออะไรเป็นของขวัญให้เขาดีครับ
3. 여: 건우 씨, 한국에서는 돌잔치 때 뭐 해요?
   คุณกอนอู ที่เกาหลีทำอะไรในวันฉลองครบรอบอายุ 1 ปีคะ

4-5.
여: 소식 들었어요? 현석 씨 아버지가 돌아가셨어요. คุณได้ข่าวหรือยังคะ พ่อของคุณฮยอนซอกเสียแล้ว
남: 정말이요? 현석 씨가 많이 힘들겠네요. จริงเหรอครับ คุณฮยอนซอกต้องแย่แน่ ๆ
여: 오늘 저녁에 리한 씨하고 가 보려고 하는데 같이 갈래요?
ฉันกับคุณริฮานว่าจะไปงานด้วยกันวันนี้ไปด้วยกันไหมคะ
남: 네, 오늘 저녁에 같이 가요. ครับ เย็นนี้ผมไปด้วย
여: 그런데 장례식장에 갈 때는 까만색 옷을 입고 가야 돼요. แต่ตอนเราไปงานศพต้องใส่เสื้อผ้าสีดำไปค่ะ
남: 그럼 집에 가서 까만색 옷을 입고 올게요.
ถ้าอย่างนั้นผมกลับไปเปลี่ยนเป็นชุดดำที่บ้านแล้วค่อยมาใหม่แล้วกันครับ

정답 1. ① 2. ② 3. ④ 4. ③ 5. ②

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม  L-34

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   여자가 이사를 하려고 하는 이유는 무엇입니까? อะไรคือเหตุผลที่ผู้หญิงจะย้ายบ้าน

   ① 교통이 불편해서　　② 방이 좁고 불편해서
   ③ 주변이 시끄러워서　　④ 공기가 깨끗하지 않아서

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

여: 다음 주에 지하철역 근처로 이사를 가려고 해요. อาทิตย์หน้าจะย้ายไปใกล้ ๆ สถานีรถไฟใต้ดินค่ะ
남: 왜요? 지금 기숙사가 좋지 않아요? 방도 크고 깨끗하잖아요.
ทำไมหรือครับ หอพักตอนนี้ไม่ดีหรือครับ ห้องก็ใหญ่และสะอาดนี่ครับ
여: 기숙사가 편하고 좋은데 대중교통을 이용하기가 너무 불편해요.
หอพักสะดวกสบายดีค่ะ แต่ใช้รถสาธารณะไม่สะดวกอย่างมากเลยค่ะ
남: 맞아요. 지하철역 근처로 이사하면 교통은 편리하겠네요.
ใช่ครับ ถ้าย้ายมาใกล้ ๆ สถานีรถไฟใต้ดินการคมนาคมน่าจะสะดวกนะครับ

정답 1. ①



EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 ถึง 3 จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้องค่ะ ตั้งใจฟังแล้วเลือกข้อที่ถูกต้องค่ะ

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1. 한국에서는 아기의 첫 번째 생일을 __________(이)라고 합니다. 이를 기념하기 위해 가족과 친척들이 모여 같이 밥을 먹고 축하를 해 줍니다.
ที่เกาหลี วันเกิดปีแรกของเด็กทารกเรียกว่าทล ครอบครัวและญาติ ๆ จะมารวมตัวและทานอาหารกันในวันนี้เพื่อเฉลิมฉลอง

① 돌 ② 백일 ③ 집들이 ④ 결혼기념일

2. 가: 진영 씨 소식 들었어요? 진영 씨가 다음 달에 결혼해요.
ได้ข่าวคุณจินยองหรือยังคะ เธอกำลังจะแต่งงานเดือนหน้า
나: 네, 저도 어제 __________을 받았어요. 남자 친구를 사귄 지 얼마 안 됐는데 벌써 결혼을 한다니 깜짝 놀랐어요.
ค่ะ ฉันก็ได้รับบัตรเชิญเมื่อวานนี้ ตกใจมากเลย เธอเพิ่งคบกับแฟนได้ไม่ทันไรก็จะแต่งงานซะแล้ว

① 선물 ② 피로연 ③ 청첩장 ④ 축의금

3. 한국의 결혼은 전통 혼례와 서양식 결혼식이 있습니다. 요즘에는 보통 웨딩드레스를 입고 서양식 결혼식을 많이 하지만 전통 혼례의 풍습도 아직 남아 있습니다. 결혼식이 끝난 후에 신랑 부모님과 친척들에게 인사를 드리는데 이것을 __________(이)라고 합니다.
ที่เกาหลีมีพิธีการแต่งงานสองแบบ คือพิธีแต่งงานแบบดั้งเดิมและแบบตะวันตก ในปัจจุบันคนเกาหลีนิยมจัดงานแต่งงานแบบตะวันตกและสวมชุดแต่งงานมากกว่า แต่ก็ยังมีพิธีการแต่งงานแบบดั้งเดิมหลงเหลือให้เห็น หลังจากจบพิธีแต่งงานแล้ว จะทำการคำนับพ่อแม่และญาติของเจ้าบ่าว ซึ่งสิ่งนี้เรียกว่าพเยแบ็ก

① 함 ② 맞선 ③ 폐백 ④ 상견례



ต่อไปนี้จงอ่านเนื้อหาหนึ่งเรื่องแล้วตอบคำถามสองข้อค่ะ ลองคิดทบทวนเนื้อหาที่ได้เรียนไปแล้วตอบคำถามค่ะ

[4~5] 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오. จงอ่านบทความต่อไปนี้แล้วตอบคำถาม

새로운 집에 이사를 가면 가족이나 친구를 초대해서 __________을/를 합니다. 초대를 받아서 갈 때에는 선물을 사 가는데 보통 휴지나 세제를 많이 선물합니다. 휴지는 일이 잘 되라는 의미가 있고 세제는 빨리 부자가 되라는 의미가 있습니다. 요즘은 부부가 함께 쓸 수 있는 커피 잔이나 화분같은 것을 선물하기도 합니다.

เมื่อคนเกาหลีย้ายเข้าบ้านหลังใหม่ มักจะชวนครอบครัวหรือเพื่อน ๆ มาที่บ้านเพื่อจัดงานขึ้นบ้านใหม่ เมื่อได้รับคำเชิญแล้ว ผู้เป็นแขกมักจะซื้อกระดาษทิชชู่หรือผงซักฟอกไปเป็นของขวัญ กระดาษทิชชู่มีความหมายว่าทุกอย่างราบรื่น และผงซักฟอกมีความหมายว่าให้ร่ำรวยขึ้นอย่างรวดเร็ว ในปัจจุบันนี้คนเกาหลียังนิยมให้แก้วชาที่คู่รักสามารถใช้คู่กันหรือกระถางดอกไม้เป็นของขวัญอีกด้วย



4. 빈칸에 들어갈 말로 알맞은 것을 고르십시오.
   จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

   ① 돌잔치 ② 집들이 ③ 결혼식 ④ 생일 파티

5. 세제를 선물하는 것은 어떤 의미입니까? การให้ผงซักฟอกเป็นของขวัญมีความหมายอย่างไร

   ① 일이 잘 되기를 바랍니다. ② 건강하게 살기를 바랍니다.
   ③ 빨리 부자가 되기를 바랍니다. ④ 새 집에서 오래 살기를 바랍니다.

정답 1. ① 2. ③ 3. ③ 4. ② 5. ③

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~3] 다음 글을 읽고 무엇에 대한 글인지 고르십시오.
จงอ่านข้อความต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบว่าเป็นเนื้อหาเกี่ยวกับอะไร

1.

매년 5월 8일은 부모님의 은혜에 감사하는 날입니다. 자녀들이 부모님에게 꽃을 달아드리고 감사의 마음을 전합니다.

ทุกวันที่ 8 พฤษภาคมของทุกปีเป็นวันตอบแทนพระคุณคุณพ่อคุณแม่ ลูก ๆ จะมอบดอกไม้ให้คุณพ่อคุณแม่เพื่อแทนคำขอบคุณ

① 어린이날 ② 어버이날 ③ 스승의 날 ④ 국군의 날

2.

한국 사람의 집에 들어갈 때는 신발을 벗고 들어가야 합니다. 또 집에 들어가면 먼저 집안 어른께 인사를 드려야 합니다.

เวลาเข้าไปในบ้านของคนเกาหลีต้องถอดรองเท้าก่อน และเมื่อเข้าไปข้างในบ้านต้องทำการทักทายผู้อาวุโสในบ้านก่อน

① 방문 예절 ② 언어 예절 ③ 직장 예절 ④ 식사 예절

3.

저는 회사에서 오전 9시부터 오후 6시까지 일합니다. 12시부터 1시까지는 점심시간입니다. 일이 많을 때에는 저녁 9시까지 야근을 할 때도 있습니다.

ผมทำงานที่บริษัทตั้งแต่เวลา 9.00-18.00 น. เวลา 12.00-13.00 น. เป็นเวลาพักกลางวัน ตอนที่มีงานเยอะนั้นก็เคยทำงานถึง 3 ทุ่มครับ

① 퇴근 시간 ② 회의 시간 ③ 근무 시간 ④ 출근 시간

정답 1. ② 2. ① 3. ③



35 한국 드라마가 재미있잖아요
ก็ละครเกาหลีสนุกนี่คะ

학습 안내 ข้อมูลการเรียนรู้

□ วัตถุประสงค์	การบอกเหตุผล, การคาดเดา
□ ไวยากรณ์	-잖아요, -는/(으)ㄴ 것 같다
□ คำศัพท์	ฮันรยู (กระแสเกาหลี), เศรษฐกิจและอุตสาหกรรม
□ ข้อมูลและวัฒนธรรม	ทัวร์ตามรอยเกาหลี



대화 1 บทสนทนา 1

Track 109



ต่อไปนี้เป็นบทสนทนาระหว่างโมนิกาและโซฮี ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

수피카 지금 드라마가 시작돼요. 흐엉 씨, 빨리 오세요.
ละครกำลังจะเริ่มฉายแล้ว คุณเฮืองมาเร็ว ๆ ค่ะ

흐 엉 오, 김수현 씨 정말 멋있지 않아요?
우리 고향 친구들도 아주 좋아해요.
โอ้ คิมซูฮยอนเท่มากเลยนะคะ ว่าไหม เพื่อน ๆ ที่บ้านเกิดฉันชอบเขามากเลยค่ะ

수피카 흐엉 씨 고향에서도 한국 드라마가 인기가 있어요?
ที่บ้านเกิดของคุณเฮือง ละครเกาหลีก็ได้รับความนิยมเหมือนกันเหรอคะ

흐 엉 그럼요. 한국 드라마가 재미있잖아요.
수피카 씨는 한국 연예인 중에 누구를 제일 좋아해요?
ใช่ค่ะ ก็ละครเกาหลีสนุกนี่คะ
คุณสุภิกาชอบศิลปินเกาหลีคนไหนที่สุดคะ

수피카 저는 빅뱅을 제일 좋아해요. 멋있잖아요.
ฉันชอบบิ๊กแบงที่สุดค่ะ พวกเขาเท่มากเลย

> **-지 않아요? ใช่ไหม**
> ใช้ถามผู้อื่นเพื่อยืนยันในสิ่งที่ผู้พูดกำลังคิดอยู่
> · 가: 이 드라마 참 재미있지 않아요?
> ละครเรื่องนี้สนุกใช่ไหม
> 나: 네, 재미있어요.
> ค่ะ สนุกดี
> · 가: 김치찌개가 맵지 않아요?
> แกงกิมจิไม่เผ็ดหรือครับ
> 나: 아니요, 안 매워요.
> ไม่ค่ะ ไม่เผ็ด

> **인기 ความนิยม**
> · 민수 씨는 여자들에게 인기가 많아요.
> มินซูได้รับความนิยมในหมู่สาว ๆ มาก
> · 이 영화는 남자보다 여자에게 더 인기가 있어요.
> ภาพยนตร์เรื่องนี้เป็นที่นิยมของผู้หญิงมากกว่าผู้ชาย



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 두 사람은 무엇을 보고 있어요? เขาทั้งสองคนกำลังดูอะไรอยู่
2. 수피카 씨는 한국 연예인 중에 누구를 제일 좋아해요?
สุภิกาชอบศิลปินเกาหลีคนไหนมากที่สุด

정답 1. 드라마 2. 빅뱅



어휘 1 คำศัพท์ 1 — 한류 ฮันรยู (กระแสเกาหลี)

ต่อไปนี้เป็นคำศัพท์ที่เกี่ยวกับฮันรยู (กระแสเกาหลี) มีคำศัพท์อะไรบ้างเรามาลองดูกันไหมคะ

한류 ฮันรยู (กระแสเกาหลี)

- 케이팝(K-pop) เค-ป็อบ (K-pop)
- 드라마 ละคร
- 예능프로그램 รายการวาไรตี้
- 영화 ภาพยนตร์
- 음악프로그램 รายการเพลง

연예인 นักร้อง, นักแสดง

- 가수 นักร้อง
- 영화배우 นักแสดงภาพยนตร์
- 아이돌 นักร้องไอดอล



ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ให้ถูกต้อง



① ② ③ ④

㉠ 영화 ㉡ 음악 프로그램 ㉢ 드라마 ㉣ 예능 프로그램

정답 ① ㉠ ② ㉢ ③ ㉡ ④ ㉣

문법 1 ไวยากรณ์ 1 -잖아요



'-잖아요' วางไว้หลังคำกริยา, คำคุณศัพท์ และคำนาม ใช้ในกรณีที่ผู้พูดและผู้ฟังต่างก็รู้เรื่องนั้น ๆ อยู่แล้ว หากเป็นคำนามจะใช้รูปประโยคเป็น 'คำนาม + (이)잖아요'

· 가: 수피카 씨의 친구들도 한국 가수를 좋아해요?
  เพื่อน ๆ ของคุณสุภิกาชอบนักร้องเกาหลีไหมคะ
  나: 그럼요. 노래도 잘하고 **멋있잖아요**. แน่นอนค่ะ ก็พวกเขาทั้งเท่และร้องเพลงเก่งนี่คะ
· 가: 주말에 쇼핑하러 백화점에 갈까요? วันหยุดสัปดาห์นี้เราไปชอปปิงที่ห้างสรรพสินค้ากันไหมคะ
  나: 다음 주말에 가는 게 어때요? 다음 주말부터 세일 **기간이잖아요**.
  เอาไว้ค่อยไปสัปดาห์หน้าดีไหมคะ เพราะช่วงเซลส์จะเริ่มตั้งแต่อาทิตย์หน้าเป็นต้นไปนี่คะ



คุณเข้าใจความหมายของ '-잖아요' แล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นลองอ่านบทสนทนาต่อไปนี้แล้วเลือกข้อที่ถูกต้องค่ะ

2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. จงอ่านบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

1) 가: 모니카 씨, 이 사과 어디에서 샀어요? คุณโมนิกา ซื้อแอปเปิ้ลมาจากที่ไหน
   나: 시장에서 샀어요. ____________________. ซื้อมาจากตลาด ก็ที่ตลาดราคาถูกนี่คะ

   ① 시장이 싸잖아요　　② 시장이 비싸잖아요

2) 가: 투안 씨, 왜 우산을 가지고 왔어요? คุณตวน ทำไมถึงเอาร่มมาด้วยล่ะ?
   나: 밖을 보세요. ____________________. ดูข้างนอกสิครับ ฝนตกอยู่นี่ครับ

   ① 비가 오잖아요　　② 날씨가 좋잖아요

정답 1) ① 2) ①



เรามาลองเรียนเพิ่มเติมกันอีกหน่อยดีไหมคะ ลองแต่งประโยคให้สมบูรณ์โดยใช้ '-잖아요' ค่ะ

1. 가: 이 식당에 자주 오네요.
   나: 음식이 ____________________.
2. 가: 투안 씨는 한국어를 참 잘하지요?
   나: 네, 열심히 ____________________.
3. 가: 왜 채소만 먹어요?
   나: 건강에 ____________________.
4. 가: 상우 씨가 인기가 많네요.
   나: 친절하고 ____________________.

정답 1. 맛있잖아요 2. 공부하잖아요 3. 좋잖아요 4. 멋있잖아요



유용한 표현 ประโยคน่ารู้

입에 잘 맞아요. รสชาติถูกปากมากเลยค่ะ

가: 한국 음식이 매워서 먹기 힘들지요? อาหารเกาหลีรสชาติเผ็ด กินยากใช่ไหมครับ
나: 아뇨, **입에 잘 맞아요.** ไม่ค่ะ **รสชาติถูกปากมากเลยค่ะ**



대화 2 บทสนทนา 2

Track 110



ริฮานกับตวนกำลังพูดคุยกันถึงเรื่องโทรศัพท์มือถือเครื่องใหม่ พวกเขาพูดว่าอะไร ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งค่ะ

리한 **투안 씨, 스마트폰 새로 샀어요?**
คุณตวน ซื้อโทรศัพท์มือถือเครื่องใหม่หรือยังครับ

투안 **네, 삼성전자에서 나온 신제품이에요.**
ครับ นี่เป็นรุ่นใหม่จากซัมซุง

리한 **저도 휴대폰을 바꿔야 되는데 그거 어때요?**
ผมก็ต้องเปลี่ยนโทรศัพท์เหมือนกัน คุณว่าอันนั้นเป็นยังไงครับ

투안 **화면도 크고 편리한 기능도 많은 것 같아요.**
ทั้งหน้าจอใหญ่ แล้วก็มีฟังก์ชันที่ใช้งานสะดวกเยอะเลยครับ

리한 **한번 봐도 돼요?**
ขอดูหน่อยได้ไหมครับ

투안 **네, 요즘 한국 휴대폰이 우리 나라에도 많이 수입되는 것 같아요. 제 친구들도 많이 써요.**
ครับ เดี๋ยวนี้ประเทศของผมนำเข้าโทรศัพท์มือถือจากเกาหลีเยอะ เพื่อนผมหลายคนก็กำลังใช้อยู่

리한 **휴대폰이 한국의 대표적인 수출품이 잖아요.**
โทรศัพท์มือถือของเกาหลีเป็นสินค้าส่งออกหลักของประเทศเลยนี่ครับ

> **새로** ใหม่
> ① สิ่งที่แตกต่างไปจากสิ่งที่มีอยู่ก่อน
> ② สิ่งที่ไม่เคยมีปรากฏมาก่อนจนถึงบัดนี้
> · 컴퓨터가 고장이 나서 새로 컴퓨터를 샀어요.
> หลังจากคอมพิวเตอร์ของฉันพัง ฉันก็ซื้อเครื่องใหม่
> · 이 집은 새로 지어서 깨끗해요.
> บ้านหลังนี้เพิ่งสร้างใหม่เลยสะอาดมาก

> **대표적인** เป็นตัวแทน, ที่สำคัญ
> บ่งบอกว่าเป็นตัวแทนของอะไรบางอย่าง
> · 한국의 대표적인 관광지는 제주도예요.
> สถานที่ท่องเที่ยวที่เป็นตัวแทนของเกาหลีคือเกาะเชจู
> · 비빔밥은 한국의 대표적인 음식이에요.
> บิบิมบับเป็นตัวแทนของอาหารเกาหลี

คราวนี้ลองสวมบทบาทเป็นริฮานกับตวนแล้วฝึกสนทนาค่ะ
ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นจงตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 투안 씨가 새로 산 물건은 어때요? ของที่คุณตวนซื้อมาใหม่เป็นอย่างไร
2. 한국의 대표적인 수출품은 뭐예요? สินค้าส่งออกที่เป็นตัวแทนของประเทศเกาหลีคืออะไรครับ

정답 1. 화면도 크고 기능도 많아요. 2. 휴대폰



어휘 2 คำศัพท์ 2 경제 및 산업 เศรษฐกิจและอุตสาหกรรม

คำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับเศรษฐกิจและอุตสาหกรรม มีคำศัพท์อะไรบ้าง เรามาลองดูกันไหมคะ



수출하다
ส่งออก



수입하다
นำเข้า



수출품
สินค้าส่งออก



수입품
สินค้านำเข้า



선진국
ประเทศพัฒนาแล้ว



개발도상국
ประเทศกำลังพัฒนา



무역
การค้าขาย



경제 발전
การพัฒนาทางเศรษฐกิจ



ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปด้านบนอีกครั้ง แล้วลองตอบคำถามกันดูไหมคะ

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
จงเลือกคำศัพท์จากตัวอย่างที่ตรงกับรูปภาพเติมลงในช่องว่าง



보기 수출하다 선진국 수입품 개발도상국 수출품 수입하다

정답 1) 수출하다 2) 수출품 3) 선진국 4) 수입하다 5) 수입품 6) 개발도상국

문법 2 ไวยากรณ์ 2 -는/(으)ㄴ 것 같다



'-는/(으)ㄴ 것 같다' วางไว้หลังคำกริยาหรือคำคุณศัพท์เพื่อบอกเรื่องในปัจจุบันหรือคาดเดาสภาพที่เกิดขึ้นหรือบอกความคิดเห็นของผู้พูดอย่างนุ่มนวล

동사 (คำกริยา)	형용사 (คำคุณศัพท์)		명사 (คำนาม)
-는 것 같다	자음 (พยัญชนะ) → **-은 것 같다**	모음 (สระ) → **-ㄴ 것 같다**	**인 것 같다**
가다 → 가**는 것 같다** 먹다 → 먹**는 것 같다** 있다 → 있**는 것 같다**	크다 → **큰 것 같다** 작다 → 작**은 것 같다**		학생 → 학생**인 것 같다** 의사 → 의사**인 것 같다**

· 사람들이 우산을 쓰고 있어요. 밖에 비가 **오는 것 같아요**. คนอื่น ๆ กำลังถือร่มอยู่ ดูเหมือนข้างนอกฝนตกนะคะ
· 가: 모니카 씨, 화장품을 사야 하는데 어떤 게 좋아요? คุณโมนิกา ฉันต้องซื้อเครื่องสำอางค่ะ คุณว่าแบบไหนดี
  나: 이거 한번 써 보세요. **싸고 좋은 것 같아요**. ลองนี่สิคะ ฉันว่ามันราคาถูกแล้วก็ดีด้วย



คุณเข้าใจความหมายของ '-는/(으)ㄴ 것 같다' แล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นอ่านบทสนทนา

2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. จงอ่านบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

1) 가: 모니카 씨는 항상 주말에 친구들을 만나요.
   คุณโมนิกาพบเพื่อน ๆ ของเธอในวันหยุดสุดสัปดาห์เสมอ
   나: ______________________________.

① 친구가 아주 많은 것 같아요
② 친구가 한 명도 없는 것 같아요

2) 가: 방가 씨가 한국어 실력이 많이 늘었어요.
   คุณบังกาเก่งภาษาเกาหลีขึ้นมาก
   나: ______________________________.

① 요즘 한국어 공부를 안 하는 것 같아요
② 요즘 한국어를 열심히 공부하는 것 같아요

정답 1) ① 2) ②

유용한 표현 ประโยคน่ารู้

눈코 뜰 새 없이 바빠요. ยุ่งจนแทบไม่มีเวลาลืมหูลืมตา

가: 요즘도 일이 많아요? ช่วงนี้งานเยอะไหมครับ
나: 네, **눈코 뜰 새 없이 바빠요**. ค่ะ ยุ่งจนแทบไม่มีเวลาลืมหูลืมตา



활동 กิจกรรม

한류 열풍과 수출의 관계에 대한 신문 기사입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.
ต่อไปนี้เป็นข่าวหนังสือพิมพ์ว่าด้วยความสัมพันธ์ของกระแสเกาหลีและการส่งออก จงอ่านบทความแล้วตอบคำถามด้านล่าง

NEWS TIMES

화장품 수출과 한류 열풍

LG경제연구원이 발표한 보고서에 따르면 한국 문화에 관심이 높을수록 화장품, 의류, 음료, 전자제품, 자동차 등의 상품의 수출이 늘어나는 것으로 나타났다. 미국의 경우 한류에 대한 인터넷 검색이 많아질수록 화장품의 수출도 크게 증가한 것을 알 수 있다. 또한 드라마에 나온 한류 스타들이 화장품 모델을 하면서 수출도 크게 늘었다. 특히 중국과 아시아 지역에서는 최근 5년간 매년 30%씩 꾸준히 수출이 증가한 것으로 나타났다.



검색량은 K-pop과 드라마 검색량의 합(분기별 추이)

การส่งออกเครื่องสำอางและฮันรยู

"อ้างอิงจากรายงานของศูนย์วิจัยเศรษฐกิจ LG พบว่ายิ่งวัฒนธรรมเกาหลีได้รับความนิยมมากเท่าไร อัตราการส่งออกสินค้า เช่น เครื่องสำอาง, เสื้อผ้า, เครื่องดื่ม, เครื่องใช้ไฟฟ้า, รถยนต์ ก็เพิ่มขึ้นตามไปด้วย ในกรณีของสหรัฐอเมริกานั้น ยิ่งมีคำค้นหาในอินเทอร์เน็ตเกี่ยวกับฮันรยูมากเท่าไร ยอดส่งออกเครื่องสำอางก็มีจำนวนเพิ่มขึ้นเป็นจำนวนมากเท่านั้น และการให้นักแสดงเกาหลีเป็นพรีเซนเตอร์เครื่องสำอางก็ยิ่งทำให้ยอดส่งออกสูงขึ้น โดยเฉพาะในประเทศจีนและในทวีปเอเชีย ในช่วง 5 ปีที่ผ่านมามียอดขายเพิ่มขึ้นปีละ 30% อย่างสม่ำเสมอ"

1. 읽은 내용과 같으면 ○, 다르면 X에 표시하세요.
จงใส่เครื่องหมาย O ในข้อที่มีเนื้อหาตรงกับเรื่องที่อ่านและใส่เครื่องหมาย X ในข้อที่มีเนื้อหาไม่ตรงกัน

1) 중국과 아시아에서는 최근 화장품 수출이 줄어들고 있다. ○ ×

2) 한국 문화에 대한 관심 때문에 화장품을 사는 사람들이 늘었다. ○ ×

3) 수출이 늘어난 것은 한류 스타들이 화장품 모델을 하고 있기 때문이다. ○ ×

정답 1) X 2) O 3) O

한류 여행
ทัวร์ตามรอยเกาหลี







한류 열풍으로 인해 한국으로 여행을 오는 외국인 관광객의 수도 늘어났습니다. 2000년대 초반에 방영된 〈겨울연가〉가 큰 사랑을 받고 일본과 중국으로 수출되면서 〈겨울연가〉의 촬영지인 '남이섬'은 이제 아시아의 여행지가 되었고 최근에 방영된 〈별에서 온 그대〉가 중국에서 큰 인기를 끌면서 드라마 촬영지인 거제도, 인천, 가평 등의 여행지가 새로운 관광명소로 떠올랐습니다. 관광지 외에 주인공이 커피를 마시던 카페나 치킨과 맥주를 먹던 치킨 전문점 등을 여행 코스로 한 '별그대 테마 여행' 상품도 등장했습니다.

นักท่องเที่ยวที่เดินทางมาเที่ยวเกาหลีเพราะกระแสฮันรยูมีจำนวนเพิ่มมากขึ้นอย่างมาก หลังจากละครเรื่อง "เพลงรักในสายลมหนาว" ที่ออกอากาศในช่วงต้นปี ทศวรรษ 2000 ได้รับความนิยมอย่างล้นหลาม จนถึงขั้นได้ไปออกอากาศที่ประเทศญี่ปุ่นและจีนแล้ว สถานที่ถ่ายทำอย่าง "เกาะนามิ" ก็กลายมาเป็นสถานที่ท่องเที่ยวชื่อดังแห่งเอเชีย หรือกรณีของละครที่เพิ่งออกอากาศไปได้ไม่นานอย่าง "ลิขิตรักข้ามดวงดาว" ก็ได้รับความนิยมเป็นอย่างมากในจีน ทำให้สถานที่ถ่ายทำ เช่น เกาะคอเจ (거제도) อินชอน (인천) ก้าวขึ้นมาเป็นสถานที่ท่องเที่ยวแห่งใหม่ นอกจากนี้ยังมีสิ่งที่เรียกว่า "ทัวร์ตามรอยละครลิขิตรักข้ามดวงดาว" ที่ไม่เพียงแต่จะพาลูกทัวร์ไปตามสถานที่ท่องเที่ยว แต่ยังพาไปร้านกาแฟที่ตัวละครไปดื่มกาแฟหรือร้านไก่ทอดที่ตัวละครไปทานไก่ทอดและเบียร์อีกด้วย

해외 한류 팬들은 한류 스타들을 보면서 그들이 입고 나오는 옷이나 화장품, 가방, 휴대폰 등에 큰 관심을 보여 한국 백화점이나 동대문, 명동 등을 찾는 외국인 관광객도 많아졌습니다. 여행사들은 드라마나 영화 촬영지를 볼 수 있는 여행 상품을 선보이거나 K-pop 스타 공연을 볼 수 있는 여행 상품을 내 놓는 등 다양한 상품을 개발하고 있습니다.

เมื่อแฟนคลับศิลปินเกาหลีจากต่างประเทศมองดูศิลปินที่ชื่นชอบ ก็มักให้ความสนใจกับเสื้อผ้าที่พวกเขาสวมใส่, เครื่องสำอางค์, กระเป๋า, โทรศัพท์มือถือ ฯลฯ ด้วย สาเหตุนี้ทำให้มีนักท่องเที่ยวเดินทางไปช้อปปิ้งยังห้างสรรพสินค้าของเกาหลี ตลาดทงแดมุน และมยองดงมากขึ้น บริษัททัวร์ต่าง ๆ ก็เริ่มพากันคิดค้นทัวร์ที่หลากหลาย เช่น ทัวร์ที่พาไปดูสถานที่ถ่ายทำละครหรือภาพยนตร์ หรือแม้กระทั่งทัวร์ที่พาไปชมการแสดงของศิลปิน K-pop





คำถามข้อที่ 1 ถึง 3 จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้องค่ะ ตั้งใจฟังแล้วเลือกข้อที่ถูกต้องค่ะ

[1~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

Track 111

1. ① 저는 드라마를 봐요.
   ② 음악을 자주 들었어요.
   ③ 저는 빅뱅을 좋아해요.
   ④ 영화에서 볼 수 있어요.

2. ① 석유를 많이 수입해요.
   ② 휴대폰하고 텔레비전이에요.
   ③ 저는 컴퓨터 게임을 많이 해요.
   ④ 요즘 경제가 안 좋아진 것 같아요.

3. ① 네, 재미있잖아요.
   ② 네, 콘서트를 많이 봤어요.
   ③ 아니요, 그래서 매일 봐요.
   ④ 아니요, 예능 프로그램을 좋아해요.



ต่อไปนี้จงฟังบทสนทนาหนึ่งเรื่องแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้องค่ะ
ลองพิจารณาตัวอย่างหนึ่งครั้งก่อนฟังค่ะ

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วตอบคำถามสองข้อต่อไปนี้

4. 두 사람은 무엇에 대해 이야기하고 있습니까?
   พวกเขาทั้งสองคนกำลังพูดคุยเกี่ยวกับเรื่องอะไร

   ① 한국어 ② 한국 노래
   ③ 한국 영화 ④ 한국 드라마

5. 두 사람은 지금 무엇을 할 것입니까?
   พวกเขาทั้ง 2 คนกำลังจะทำอะไรในตอนนี้

   ① 콘서트에 갈 것입니다. ② 쇼핑을 할 것입니다.
   ③ 텔레비전을 볼 것입니다. ④ 영화를 보러 갈 것입니다.



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. 여: 리한 씨는 한국 연예인 중에 누구를 좋아해요?
   คุณริฮานชอบศิลปินเกาหลีคนไหนมากที่สุดคะ
2. 남: 한국의 대표적인 수출품은 뭐예요?
   สินค้าส่งออกที่เป็นตัวแทนของประเทศเกาหลีคืออะไรครับ
3. 여: 투안 씨는 한국의 예능 프로그램을 참 좋아하네요.
   คุณตวนเขาชอบรายการวาไรตี้ของเกาหลีมากเลยนะคะ

4-5.

여: 투안 씨, 이제 곧 제가 좋아하는 음악 프로그램이 시작되는데 같이 볼래요?
คุณตวน อีกเดี๋ยวรายงานเพลงที่ฉันชอบก็จะเริ่มแล้ว อยู่ดูด้วยกันไหมคะ

남: 네, 좋아요. ครับ ดีครับ

여: 투안 씨도 한국 노래를 좋아해요? คุณตวนก็ชอบเพลงเกาหลีเหมือนกันเหรอคะ

남: 그럼요. 한국 노래를 자주 들어요. แน่นอนครับ ผมฟังเพลงเกาหลีบ่อย

여: 그럼 우리 토요일에 같이 콘서트 보러 갈래요?
งั้นพวกเราไปดูคอนเสิร์ตด้วยกันวันเสาร์นี้ไหมคะ

남: 좋아요. 저도 콘서트에 가 보고 싶었어요. ดีครับ ผมก็อยากลองไปคอนเสิร์ตเหมือนกัน

정답 1. ③ 2. ② 3. ① 4. ② 5. ③

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม L-35

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   여자는 한국어 공부를 어떻게 하고 있습니까? คุณผู้หญิงกำลังเรียนภาษาเกาหลีด้วยวิธีใด

   ① 학원에 다닙니다. ② 혼자 공부합니다.
   ③ 친구와 같이 공부합니다. ④ 선생님과 함께 공부합니다.

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

여: 투안 씨, 요즘 한국어 배우러 다닌다면서요? คุณตวน ได้ยินมาว่าช่วงนี้เรียนภาษาเกาหลีอยู่หรือคะ

남: 네, 주말마다 근로자센터에서 한국어를 배우는데 아주 재미있어요.
ครับ ทุกสุดสัปดาห์ ผมเรียนภาษาเกาหลีที่ศูนย์แรงงาน สนุกมากเลยครับ

여: 그래요? 저는 혼자서 한국어를 공부해서 그런지 재미도 없고 실력도 늘지 않는 것 같아요. 저도 다음에는 근로자센터에 다녀야겠어요.
อย่างนั้นหรือคะ คงเป็นเพราะว่าฉันเรียนภาษาเกาหลีเองคนเดียวก็เลยไม่สนุกแล้วก็ภาษาไม่ดีขึ้นด้วยค่ะ คราวหน้าฉันคงต้องเข้าไปที่ศูนย์แรงงานแล้วค่ะ

정답 1. ②



EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 จงอ่านบทความแล้วเลือกหัวข้อของเรื่อง คำถามข้อที่ 2 และ 3 จงอ่านแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง ลองอ่านบทความต่อไปนี้อย่างตั้งใจและเลือกคำตอบที่ถูกต้องค่ะ

[1~3] 다음 질문에 답하십시오. จงตอบคำถามต่อไปนี้

1. 다음은 무엇에 대한 글입니까? บทความต่อไปนี้เกี่ยวกับอะไร

한국은 1950년에 한국전쟁이 끝난 후 세계에서 가장 가난한 나라였습니다. 그렇지만 1960년대 경제를 개발했고 이후 경제가 크게 발전했습니다.

เกาหลีเป็นประเทศที่ยากจนที่สุดในโลกหลังสงครามเกาหลีสิ้นสุดลงในปี 1950 ทว่าในช่วงปี 1960 เกาหลีได้เริ่มพัฒนาเศรษฐกิจ ทำให้เศรษฐกิจก้าวหน้าเป็นอย่างมากหลังจากนั้น

① 무역　② 수출품　③ 수입품　④ 경제 발전

2. 이 사람에 대한 설명으로 맞는 것을 고르십시오. จงเลือกคำอธิบายที่ถูกต้องเกี่ยวกับคนคนนี้

저는 한국 노래를 좋아해서 한국에 왔습니다. 처음 텔레비전에서 우연히 한국 아이돌이 나오는 콘서트를 봤는데 춤도 잘 추고 노래도 잘하는 모습에 반했습니다. 그래서 한국 노래를 듣고 이해하고 싶어서 한국어를 공부하기 시작했습니다.

ฉันมาประเทศเกาหลีเพราะชอบเพลงเกาหลี ตอนแรกฉันบังเอิญไปเห็นคอนเสิร์ตที่มีนักร้องไอดอลในโทรทัศน์ พวกเขาทั้งเต้นเก่ง ร้องเพลงเพราะ ทำให้ฉันชอบพวกเขามากและเพราะฉันอยากฟังเพลงเกาหลีเข้าใจ จึงเริ่มเรียนภาษาเกาหลี

① 지금 고향에 있습니다.　② 한국 노래를 좋아합니다.
③ 한국어를 할 수 없습니다.　④ 한국 노래를 자주 안 듣습니다.

3. 한국의 수출에 대한 설명으로 맞는 것을 고르십시오.
จงเลือกคำตอบที่อธิบายการส่งออกของประเทศเกาหลีได้ถูกต้อง

한국의 경제는 수출 중심입니다. 1980년대 이전에는 단순한 조립 제품을 수출했지만 1990년대 이후 자동차와 기계 등을 수출했고 2000년대부터는 휴대전화나 컴퓨터와 같은 전자제품의 수출이 늘었습니다.

เศรษฐกิจของเกาหลีเน้นการส่งออกเป็นหลัก ช่วงก่อนปี 1980 คนเกาหลีส่งออกผลิตภัณฑ์อะไหล่ง่าย ๆแต่หลังช่วงปี 1990 เกาหลีเริ่มส่งออกรถยนต์ เครื่องจักรต่าง ๆ และในช่วงปี 2000 เป็นต้นมาก็มีการส่งออกอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ เช่น โทรศัพท์มือถือ หรือคอมพิวเตอร์เพิ่มมากขึ้น

① 한국은 수입을 많이 합니다.
② 1980년대에는 수출을 전혀 안 했습니다.
③ 1990년대에 조립 제품을 많이 수출했습니다.
④ 2000년대의 대표적인 수출품은 휴대전화입니다.



ต่อไปนี้จงอ่านเนื้อหาหนึ่งเรื่องแล้วตอบคำถามสองข้อค่ะ
ลองคิดทบทวนเนื้อหาที่ได้เรียนไปแล้วตอบคำถามค่ะ



[4~5] 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오. จงอ่านบทความต่อไปนี้แล้วตอบคำถาม

1990년대부터 중국과 동남아를 중심으로 인기를 얻기 시작한 한국의 대중문화를 한류라고 합니다. 최근에는 아이돌을 중심으로 한 K-pop이 아시아는 물론 유럽과 미국에서까지 큰 인기를 얻고 있고 배우들과 가수들이 외국에 나가서 활동하는 경우도 늘고 있습니다. 한류로 인해 한국의 음식이나 한국어에 대한 관심도 같이 높아져서 관광 수입도 크게 늘어나고 있습니다.

วัฒนธรรมของเกาหลีที่เริ่มได้รับความนิยมจากประเทศจีนและประเทศในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ช่วงปี 1990 นั้นเรียกว่าช่วง "ฮันรยู (กระแสเกาหลี)" ไม่กี่ปีมานี้ K-pop ซึ่งมีนักร้องไอดอลเป็นศูนย์กลางนั้นได้รับความนิยมอย่างล้นหลามจากในทั้งเอเชีย และยังรวมไปถึงยุโรป อเมริกาด้วย นักแสดงและนักร้องเกาหลีออกไปทำกิจกรรมโปรโมตที่ต่างประเทศมากยิ่งขึ้น ฮันรยูทำให้ผู้คนหันมาสนใจอาหารเกาหลี ภาษาเกาหลี และยังทำให้รายได้จากการท่องเที่ยวเพิ่มขึ้นอีกด้วย

4. 한류에 대한 설명으로 맞는 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่อธิบายฮันรยู (กระแสเกาหลี) ได้ถูกต้อง

① 최근에 시작되었다. ② 동남아의 대중문화이다.
③ 유럽과 미국에서도 인기가 있다. ④ 외국에서 활동하는 배우는 전혀 없다.

5. 한류의 영향으로 맞는 것은 무엇입니까? สิ่งใดเป็นอิทธิพลของฮันรยู (กระแสเกาหลี)

① 한국어를 배우는 사람이 없다. ② 음악보다 드라마가 인기가 있다.
③ 한국 음식에 대한 관심이 많아졌다. ④ 한국으로 여행 오는 사람은 많지 않다.

정답 1. ④ 2. ② 3. ④ 4. ③ 5. ③

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1. 제 동료는 한국어를 ________ 잘해서 한국 사람 같습니다. 저도 열심히 공부해서 제 동료처럼 한국어를 잘하고 싶습니다.
เพื่อนร่วมงานของผมพูดภาษาเกาหลีเก่งมากก็เลยเหมือนกับคนเกาหลี
ผมก็อยากจะตั้งใจเรียนและเก่งภาษาเกาหลีเหมือนกับเพื่อนร่วมงาน

① 아주 ② 가끔 ③ 별로 ④ 전혀

2. 저는 한국 노래를 좋아하지만 한국어는 잘 모릅니다. 그래서 한국 노래를 잘 이해하고 싶어서 한국어를 ________ 시작했습니다.
ผมชอบเพลงเกาหลีแต่ไม่รู้ภาษาเกาหลี เพราะว่าผมอยากเข้าใจเพลงเกาหลีจึงเริ่มเรียนภาษาเกาหลี

① 잘하기 ② 배우기 ③ 설명하기 ④ 가르치기

3. 한국 드라마가 여러 나라에서 인기를 얻고 있습니다. 한국에 대한 관심이 높아지면서 매년 한국에 오는 관광객도 ________ 있습니다.
ละครเกาหลีกำลังได้รับความนิยมจากหลายประเทศ ในขณะที่ผู้คนให้ความสนใจประเทศเกาหลีทุก ๆ ปีก็มีนักท่องเที่ยวมาเที่ยวเกาหลีเพิ่มมากขึ้น

① 늘어나고 ② 사라지고 ③ 방문하고 ④ 신청하고

정답 1. ① 2. ② 3. ①

36 단정한 모습이 좋아 보여요

การแต่งตัวให้เรียบร้อยเป็นสิ่งที่ดีครับ

학습 안내 ข้อมูลการเรียนรู้

- □ วัตถุประสงค์ — อธิบายเรื่องการแต่งกาย, การให้คำแนะนำ
- □ ไวยากรณ์ — -아/어 보이다, -게
- □ คำศัพท์ — เครื่องแต่งกาย, ท่าที
- □ ข้อมูลและวัฒนธรรม — การแต่งกายในที่ทำงาน



대화 1 บทสนทนา 1

Track 112



ตวนกับริฮานกำลังพูดคุยกันเกี่ยวกับชุดทำงานแบบใหม่ของพวกเขา ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

투안 리한 씨, 새 작업복이 잘 어울리네요.
คุณริฮาน สวมชุดใหม่แล้วดูดีมากเลยนะครับ

리한 그래요? 저는 지퍼를 목까지 올려야 해서 좀 불편한데, 투안 씨는 괜찮아요?
งั้นเหรอครับ แต่ผมรู้สึกอึดอัดที่ต้องรูดซิปขึ้นมาถึงคอ
คุณตวนรู้สึกอย่างไรบ้างครับ

투안 좀 그렇기는 한데, 이렇게 해야 작업할 때 안전하니까요.
ผมก็เห็นด้วยนะครับ แต่ต้องทำแบบนี้
เวลาทำงานจะได้ปลอดภัย

반장 투안 씨 말이 맞아요. 그리고 지금 두 사람 단정한 모습이 좋아 보여요. 처음이라 좀 불편하겠지만 익숙해지면 괜찮을 거예요.
คุณตวนพูดถูกครับ แล้วตอนนี้พวกคุณทั้ง 2 คนแต่งตัวเรียบร้อย ดูดีมาก อาจจะไม่ค่อยสบายตัวในช่วงแรก ๆ แต่ถ้าเริ่มชินแล้วก็จะดีเอง

> **그렇기는 한데** ก็ใช่ แต่
> ใช้เพื่อแสดงความคิดเห็นที่แตกต่าง แต่ก็ไม่ได้ไม่เห็นด้วยกับความเห็นก่อนหน้านี้
> · 가: 이 운동화가 정말 편하네요.
> รองเท้าผ้าใบคู่นี้ใส่สบายจริง ๆ
> 나: 그렇긴 한데, 너무 비싸서 못 사요.
> ก็ใช่ค่ะ แต่มันแพงไปฉันซื้อไม่ไหว

> **-아/어지다** -ขึ้น
> วางไว้หลังคำคุณศัพท์เพื่อบอกความเปลี่ยนแปลง
> · 친구들을 만나서 기분이 좋아졌어요.
> พอได้เจอกับเพื่อน ๆ ก็อารมณ์ดีขึ้น
> · 날씨가 점점 추워지니까 감기 조심하세요.
> อากาศเริ่มหนาวขึ้นเรื่อย ๆ ระวังเป็นหวัดด้วยนะคะ



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 투안 씨와 리한 씨는 무슨 옷을 입고 있어요? คุณตวนกับคุณริฮานสวมชุดอะไรอยู่
2. 리한 씨는 왜 새 작업복을 불편해 해요? เพราะเหตุใดคุณริฮานจึงรู้สึกอึดอัดตอนใส่ชุดปฏิบัติงานชุดใหม่

정답 1. 두 사람은 새 작업복을 입고 있어요. 2. 지퍼를 목까지 올려야 해서요.





어휘 1 คำศัพท์ 1

복장 เครื่องแต่งกาย



เราควรแต่งตัวแบบไหนในบริษัทคะ เรามาเรียนรู้คำศัพท์ที่เกี่ยวกับการแต่งกายกันไหมคะ

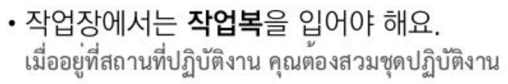


작업복
ชุดทำงาน

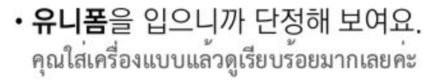




유니폼
เครื่องแบบ



- 작업장에서는 **작업복**을 입어야 해요.
  เมื่ออยู่ที่สถานที่ปฏิบัติงาน คุณต้องสวมชุดปฏิบัติงาน



- **유니폼**을 입으니까 단정해 보여요.
  คุณใส่เครื่องแบบแล้วดูเรียบร้อยมากเลยค่ะ



- 직장에서는 **단정하고 깔끔한** 옷차림을 해야 해요.
  อยู่ในที่ทำงานต้องแต่งกายให้เรียบร้อยและสะอาดสะอ้าน



단정하다
สุภาพ, เรียบร้อย



깔끔하다
สะอาดสะอ้าน



단추를 잠그다
ติดกระดุม



단추를 풀다
ปลดกระดุม



지퍼를 올리다
รูดซิปขึ้น



지퍼를 내리다
รูดซิปลง



넥타이를 매다
ผูกเนคไท



넥타이를 풀다
คลาย(ปลด)เนคไท



ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ



1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ให้ถูกต้อง

① ② ③ ④ ⑤

㉠ 넥타이를 풀다 ㉡ 지퍼를 내리다 ㉢ 넥타이를 매다 ㉣ 단추를 풀다 ㉤ 단추를 잠그다

정답 ①-㉣ ②-㉢ ③-㉡ ④-㉤ ⑤-㉠

문법 1 ไวยากรณ์ 1 -아/어 보이다



'-아/어 보이다' วางไว้หลังคำคุณศัพท์เพื่อบอกการคาดเดาหรือสิ่งที่ผู้พูดตัดสินเอาเอง

ㅏ, ㅗ → **-아 보이다**	ㅓ, ㅜ, ㅣ และอื่น ๆ → **-어 보이다**	하다 → **해 보이다**
작다 → 작**아 보이다**	맛있다 → 맛있**어 보이다**	불편하다 → 불편**해 보이다**

- 가: 찌라유 씨, 아주 **바빠 보여요.** คุณจิรายุ คุณดูยุ่งมากเลยนะครับ
  나: 네, 오늘 일 좀 많아요. ครับ วันนี้ผมมีงานต้องทำเยอะ
- 가: 이 빵 좀 드셔 보세요. 제가 만들었어요. ลองชิมขนมปังนี่ดูสิคะ ฉันทำเอง
  나: 정말 **맛있어 보여요.** ดูน่าอร่อยมากเลยค่ะ
- 가: 좀 **불편해 보이는데** 괜찮아요? คุณดูอึดอัด เป็นอะไรหรือเปล่า
  나: 넥타이를 풀어야겠어요. คงต้องคลายเนคไทหน่อยแล้วครับ

※ สามารถใช้คำว่า '-게 보이다' กับคำคุณศัพท์บางคำได้โดยความหมายไม่เปลี่ยนแปลง

- 그 옷을 입으니까 **날씬해 보여요.** พอคุณใส่ชุดนั้นก็ดูผอมเลยค่ะ
  (= 그 옷을 입으니까 **날씬하게 보여요.**) = คุณดูผอมในชุดนั้น



คุณเข้าใจความหมายของ '-아/어 보이다' แล้วใช่ไหมคะ
ลองแต่งบทสนทนาต่อไปนี้โดยใช้ไวยากรณ์ข้างบนค่ะ

2. '-아/어 보이다'를 사용해서 대화를 완성하세요. จงแต่งบทสนทนาด้วยไวยากรณ์ '-아/어 보이다'

1) 가: 리한 씨, 단추를 좀 푸는 게 어때요? ____________. [답답하다]
   คุณริฮาน ปลดกระดุมเสื้อหน่อยไหมคะ คุณดูอึดอัดนะคะ
   나: 그래요? 전 별로 불편하지 않아요. 괜찮아요.
   งั้นเหรอครับ แต่ผมไม่รู้สึกอึดอัดนะครับ ไม่เป็นไร

2) 가: 넥타이를 매니까 아주 ____________. [단정하다]
   พอผูกเน็กไทก็ดูเรียบร้อยเรียบร้อยมากเลยค่ะ
   나: 그래요? 감사합니다.
   งั้นเหรอครับ ขอบคุณครับ

3) 가: 지훈 씨가 오늘 ____________. [피곤하다]
   วันนี้คุณจีฮุนดูเหนื่อยเหนื่อย
   나: 어제 늦게까지 일을 해서 그런 것 같아요.
   น่าจะเป็นเพราะเมื่อวานนี้ทำงานถึงดึกดื่นน่ะครับ

정답 1) 답답해 보여요 2) 단정해 보여요 3) 피곤해 보여요



유용한 표현 ประโยคน่ารู้

한잔할까요? ไปดื่มกันไหม

가: 오늘 저녁에 **한잔할까요?** เย็นนี้**ไปดื่มกันไหมครับ**
나: 좋아요. 어디에서 만날까요? ดีครับ เจอกันที่ไหนดี



대화 2 บทสนทนา 2

Track 113



ผู้จัดการโรงงานกำลังกล่าวตักเตือนริฮานเกี่ยวกับพฤติกรรมของเขา
ผู้จัดการโรงงานพูดอะไรกับริฮาน ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งค่ะ

공장장 리한 씨, 잠깐 나 좀 봐요.
คุณริฮาน มาพบผมครู่หนึ่งสิ

리 한 네? 무슨 일이신데요?
ครับ มีเรื่องอะไรครับ

공장장 리한 씨, 요즘 일이 많아서 힘든 건 알겠어요. 그래도 기계를 발로 툭툭 차고, 작업장에서 크게 떠드는 건 정말 예의가 없는 행동이잖아요.
คุณริฮาน ผมรู้ว่าคุณเหนื่อยเพราะช่วงนี้งานเยอะ แต่ถึงอย่างไรการใช้เท้าเตะเครื่องจักร
การพูดคุยเสียงดังในโรงงานเป็นการกระทำที่ไม่มีมารยาทเลยนะ

리 한 죄송해요. 저도 모르게 짜증이 나서 그랬어요.
การพูดคุยเสียงดังในโรงงานก็เป็นกระทำที่ไม่มีมารยาทเลยนะ

공장장 요즘 다들 그럴 거예요. 서로 조금씩만 배려합시다.
ช่วงนี้ทุกคนก็คงรู้สึกเหมือนกันหมดนั่นแหละ
เราช่วยกันระวังเรื่องนี้ไว้ดีกว่านะ

그래도 แต่ถึงอย่างไร
- 이 책은 너무 비싸요. 그래도 한국어 공부를 하려면 꼭 필요한 책이에요.
  หนังสือเล่มนี้ราคาแพงเกินไป แต่ถึงอย่างไร ถ้าจะเรียนภาษาเกาหลี ก็ต้องมีเล่มนี้
- 피곤하고 힘들어요. 그래도 오늘까지 일을 끝내야 해요.
  ฉันทั้งเหนื่อยและล้า แต่ถึงอย่างไรก็ต้องทำงานให้เสร็จภายในวันนี้

-잖아요 -นี่คะ
ใช้เพื่อยืนยันสิ่งที่ผู้พูดและผู้ฟังทราบอยู่แล้ว หรือเพื่อแก้ประโยค
- 가: 리한 씨는 언제 고향에서 돌아와요?
  คุณริฮานจะกลับมาจากบ้านเกิดเมื่อไรครับ
  나: 내일 오잖아요.
  มาพรุ่งนี้นี่คะ
- 가: 왜 이렇게 길이 복잡해요?
  ทำไมรถติดขนาดนี้ครับ
  나: 지금 퇴근 시간이잖아요.
  ตอนนี้เป็นชั่วโมงเร่งด่วนนี่คะ



คราวนี้ลองสวมบทบาทเป็นผู้จัดการโรงงานกับริฮานแล้วฝึกสนทนาค่ะ
ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 리한 씨는 무슨 행동을 했어요? ริฮานทำอะไร
2. 리한 씨는 왜 이런 행동을 했어요? เพราะเหตุใดริฮานจึงทำแบบนั้น

정답 1. 기계를 발로 툭툭 차고, 작업장에서 크게 떠들었어요. 2. 짜증이 나서 그랬어요.



어휘 2 คำศัพท์ 2 태도 ท่าทาง

เราควรปฏิบัติตัวอย่างไรเมื่อเจอผู้อื่นในที่สาธารณะหรือที่ทำงาน เรามาเรียนคำศัพท์ที่เกี่ยวกับการแสดงท่าทางกันดูไหมคะ


예의가 있다
มีมารยาท



예의가 없다
ไม่มีมารยาท



반말을 하다
ใช้ภาษากันเอง



존댓말을 하다
ใช้ภาษาสุภาพ


존중하다
เคารพ, ให้เกียรติ


배려하다
เอื้อเฟื้อเผื่อแผ่


칭찬하다
ชมเชย


함부로 하다
ทำตามใจตัวเอง


피해를 주다
รบกวนผู้อื่น


불쾌하다
ไม่พอใจ


무시하다
เมินเฉย, ดูถูก



ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปด้านบนอีกครั้ง แล้วลองตอบคำถามกันดูไหมคะ

1. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 문장을 완성하세요.
จงเลือกคำศัพท์จากตัวอย่างที่ให้เติมลงในช่องว่างแล้วทำประโยคให้สมบูรณ์

[직장에서 지켜야 할 것]

1) 직장에서 일이 많을 때는 서로 ________________ 주세요.
2) 신입 사원에게도 반말 말고 ________________ 주세요.
3) 동료의 의견을 ________________ 주세요.
4) 일을 할 때는 옆 사람에게 ________________ 마세요.
5) 다른 사람의 물건을 ________________ 안 돼요.

보기: 존중하다　피해를 주다　함부로 하다　존댓말을 하다　배려하다

정답 1) 배려해 2) 존댓말을 해 3) 존중해 4) 피해를 주지 5) 함부로 하면

문법 2 ไวยากรณ์ 2 -게



การเติมคำว่า '-게' เข้าไปหลังรากศัพท์ของคำคุณศัพท์ จะทำให้คำคุณศัพท์นั้นกลายเป็นคำวิเศษณ์

· 가: **불쾌하게** 해서 미안해요. ขอโทษค่ะที่ทำให้ไม่สบายใจ
  나: 괜찮아요. 신경 쓰지 마세요. ไม่เป็นไรครับ ไม่ต้องคิดมากหรอก
· 초대해 줘서 고마워요. **맛있게** 잘 먹었어요. ขอบคุณมากนะคะที่เชิญฉันมา ฉันทานกับข้าวอย่างเอร็ดอร่อยเลยค่ะ
· 직장에서는 예의 **있게** 행동해야 해요. คุณต้องปฏิบัติตัวอย่างมีมารยาทเมื่ออยู่ในที่ทำงาน
· 여기는 공공장소니까 그렇게 **크게** 떠들면 안 돼요. ที่นี่เป็นที่สาธารณะ คุยกันเสียงดังแบบนั้นไม่ได้นะคะ

※ ยังมีคำวิเศษณ์ที่อยู่รูปอื่น ๆ อีกนอกเหนือจากการเติมคำว่า '-게' ลงท้ายคำคุณศัพท์
และคำบางคำก็ทำหน้าที่เป็นเพียงคำวิเศษณ์อย่างเดียวเท่านั้น

ตัวอย่าง) '많이 (มาก)', '멀리 (ไกล)', '일찍 (เช้า, เร็ว, ก่อนเวลา)', '빨리 (เร็ว)', '천천히 (ช้า)', '높이 (สูง)'



대조적 정보 ข้อมูลเปรียบเทียบ

ในภาษาไทยมักจะขยายคำกริยาด้วยการเติมคำว่า 'อย่าง' เข้าไปหน้าคำวิเศษณ์ คำคุณศัพท์ หรือคำกริยา
แต่ในภาษาเกาหลีจะขยายคำกริยาด้วยการเติมคำว่า '-게' เข้าไปหลังคำคุณศัพท์

· 예쁘(다) : 예쁘게, 크(다) : 크게, 작(다) : 작게
  สวยงาม(อย่างสวยงาม), ใหญ่(อย่างใหญ่), เล็ก(อย่างเล็ก)
· 아름답(다) : 아름답게, 깨끗하(다) : 깨끗하게, 조용하(다) : 조용하게
  มีความสุข(อย่างมีความสุข), สะอาด(อย่างสะอาด), เงียบ(อย่างเงียบ)



คุณเข้าใจความหมายของ '-게' แล้วใช่ไหมคะ ลองอ่านประโยคต่อไปนี้แล้วทำแบบฝึกหัดดูสิคะ

2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. จงอ่านบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

1) 가: 나이가 같은 사람한테 반말을 하면 안 돼요? เราพูดภาษากันเองกับเพื่อนร่วมงานที่อายุเท่ากันได้ไหมครับ
   나: 아직 친하지 않으면 다른 사람을 ________ 할 수 있어요. ถ้ายังไม่สนิทกัน อาจจะทำให้คนอื่นลำบากใจได้ค่ะ

   ① 불편하고　　② 불편하게

2) 가: 직장에서 ________ 생활하려면 서로 배려하는 게 좋아요.
   ถ้าอยากใช้ชีวิตอย่างสนุกสนานในที่ทำงาน ก็ควรจะคำนึงถึงผู้อื่นด้วย
   나: 맞아요. 피해를 주면 안 돼요. ใช่ค่ะ เราไม่ควรทำให้คนอื่นได้รับความเดือดร้อน

   ① 즐겁게　　② 즐겁고

3) 가: 이게 더 ________ 의자니까 여기에 앉으세요. เก้าอี้ตัวนี้สบายกว่า นั่งตรงนี้เถอะครับ
   나: 네, 고마워요. ค่ะ ขอบคุณค่ะ

   ① 편한　　② 편하게



활동 กิจกรรม

직장 예절에 관한 O, X 퀴즈입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.
ต่อไปนี้เป็นคำถาม O, X เกี่ยวกับมารยาทในที่ทำงาน จงอ่านแล้วตอบคำถาม

1. 맞으면 O, 틀리면 X에 표시하세요. จงเลือก O หากประโยคต่อไปนี้ถูกต้อง และจงเลือก X หากประโยคต่อไปนี้ผิด

1. 직장에서는 단정하고 깔끔하게 옷을 입어야 합니다. เมื่ออยู่ที่ทำงานต้องแต่งตัวให้เรียบร้อยและสะอาดสะอ้าน	○	×
2. 작업을 할 때는 작업복의 단추를 풀어야 합니다. ในขณะที่ทำงานต้องปลดกระดุมชุดทำงาน	○	×
3. 작업장에서는 신발끈을 묶었는지 확인하는 것이 좋습니다. เมื่ออยู่ในสถานที่ปฏิบัติงาน คุณควรตรวจดูว่าผูกเชือกรองเท้าเรียบร้อยแล้วหรือยัง	○	×
4. 예의가 있다는 것은 다른 사람을 배려하는 것입니다. การปฏิบัติตนอย่างมีมารยาทเป็นการเอื้อเฟื้อเผื่อแผ่ต่อผู้อื่น	○	×
5. 일할 때는 다른 사람을 무시하는 것이 좋습니다. ในขณะที่ทำงาน การมองข้ามคนอื่นเป็นสิ่งที่ดี	○	×
6. 윗사람에게는 존댓말을 해야 합니다. คุณควรใช้ภาษาสุภาพเมื่อพูดคุยกับคนที่อายุมากกว่า	○	×
7. 친한 동료와는 반말을 해도 됩니다. คุณสามารถใช้ภาษาที่เป็นกันเองกับเพื่อนร่วมงานที่สนิทได้	○	×
8. 아랫사람에게도 예의있게 행동해야 합니다. คุณควรรักษามารยาทกับคนที่อยู่ต่ำกว่าคุณด้วย	○	×
9. 친한 동료에게 함부로 해도 됩니다. คุณจะทำกริยาอย่างไรก็ได้กับเพื่อนร่วมงานที่สนิทกัน	○	×
10. 다른 사람을 불쾌하게 하는 행동은 하지 말아야 합니다. คุณไม่ควรทำอะไรให้คนอื่น ๆ รู้สึกไม่สบายใจ	○	×

2. 정답을 보고, 여러분의 점수를 계산해 보세요. 문제 당 1점이에요.
ดูเฉลยแล้วนับคะแนนของตัวเอง คำถาม 1 ข้อมีคะแนน 1 คะแนน

나의 점수 คะแนนของฉัน	

정답 1. ○ 2. × 3. ○ 4. ○ 5. × 6. ○ 7. ○ 8. ○ 9. × 10. ○

3. 여러분은 어떤 사람이에요? 알아보세요. คุณเป็นคนประเภทไหน ลองดูคำตอบด้านล่างสิ

8점 이상 8 คะแนนขึ้นไป		직장에서의 예절을 잘 알고 있군요! คุณรู้เรื่องมารยาทในที่ทำงานอย่างดีเยี่ยม!
4-7점 4-7 คะแนน		직장 예절에 대해 조금 더 생각해 보세요. คุณต้องคิดถึงเรื่องมารยาทในที่ทำงานมากกว่านี้อีกหน่อย
3점 이하 3 คะแนนลงไป		직장 예절에 대해 다시 공부하세요. ต้องเรียนรู้เรื่องมารยาทในที่ทำงานใหม่ซะแล้ว

작업 현장의 복장
การแต่งกายในที่ทำงาน



농업
อุตสาหกรรมการเกษตร



어업
อุตสาหกรรมประมง



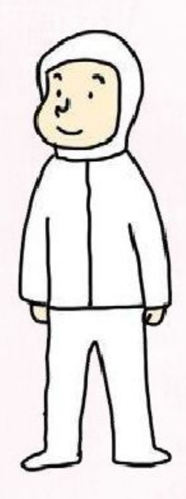
제조업(용접)
อุตสาหกรรมการผลิต (งานเชื่อมเหล็ก)



제조업(밀링 작업)
อุตสาหกรรมการผลิต (การขึ้นรูป)



건설업
อุตสาหกรรมก่อสร้าง



유통업(제품 포장)
การจัดส่งสินค้า (บรรจุภัณฑ์)









EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK การฟัง



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงดูรูปภาพแล้วเลือกคำตอบที่เหมาะสม
ดูให้ดีว่าพวกเขาทั้งสองคนกำลังสวมชุดอะไรอยู่ค่ะ

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง

Track 114

1. ① ② ③ ④

2 ① ② ③ ④



คำถามข้อที่ 3 และ 4 จงเลือกประโยคที่ต้องพูดต่อให้ถูกต้อง
คำถามข้อที่ 5 จงเลือกว่าผู้ชายจะทำอะไรหลังจบบทสนทนาค่ะ
ถ้าอย่างนั้นก่อนจะฟังบทสนทนาลองพิจารณาดูคำตอบด้านล่างนี้ก่อนค่ะ

[3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오. จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

3. ① 얼른 지퍼를 올릴게요. ② 빨리 옷을 가져올게요.
③ 금방 작업복을 입을게요. ④ 제가 신발을 빌려줄게요.

4. ① 제가 하겠습니다. ② 나중에 다시 올게요.
③ 앞으로는 조심할게요. ④ 그럼, 다음에 뵙겠습니다.

5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

남자가 이어서 할 행동으로 맞는 것을 고르십시오. จงเลือกสิ่งที่ผู้ชายจะทำหลังจากนี้

① 작업복을 산다.
② 작업복을 벗는다.
③ 작업복 단추를 푼다.
④ 작업복 단추를 잠근다.



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. ① 여: 작업복을 입었네요. เขาสวมชุดปฏิบัติงานค่ะ
   ② 여: 작업을 시작했네요. เขาเริ่มทำงานแล้วค่ะ
   ③ 여: 작업을 하고 있네요. เขากำลังทำงานอยู่ค่ะ
   ④ 여: 작업장에 들어갔네요. เขาเข้าไปในไซต์งานแล้วค่ะ
2. ① 남: 단추를 잠그고 있어요. เขาติดกระดุมอยู่ครับ
   ② 남: 지퍼를 올리고 있어요. เขากำลังรูดซิปครับ
   ③ 남: 유니폼을 입고 있어요. เขาใส่เครื่องแบบครับ
   ④ 남: 넥타이를 매고 있어요. เขาผูกเนคไทครับ
3. 여: 잠깐만요. 작업을 할 때는 작업복의 지퍼를 꼭 올려야 해요.
   เดี๋ยวนะคะ ตอนทำงานคุณต้องรูดซิปชุดปฏิบัติงานให้เรียบร้อยด้วยค่ะ
4. 남: 그렇게 크게 이야기하면 다른 사람들에게 피해를 줄 수 있어요.
   พูดคุยกันเสียงดังแบบนั้นอาจจะรบกวนคนอื่นได้นะครับ
5. 여: 투안 씨, 왜 작업복 단추를 안 잠갔어요?
   คุณตวน ทำไมไม่ติดกระดุมชุดปฏิบัติงานคะ
   남: 너무 더워서 좀 풀었어요. อากาศร้อนมาก ผมเลยปลดกระดุมน่ะครับ
   여: 더워도 작업복 단추를 풀면 안 돼요. 그러면 위험하니까 얼른 잠그세요.
   ถึงจะร้อนแต่ก็ปลดกระดุมชุดปฏิบัติงานไม่ได้นะคะ มันอันตรายค่ะ รีบติดกระดุมเถอะ

정답 1. ① 2. ④ 3. ① 4. ③ 5. ④

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม L-36

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   다음 중 들은 내용과 같은 것은 무엇입니까? ข้อใดต่อไปนี้มีเนื้อหาตรงกับสิ่งที่ได้รับฟังไป

   ① 남자는 새 작업복이 불편합니다.
   ② 남자는 작업복 사이즈가 맞지 않습니다.
   ③ 여자의 작업복에는 지퍼가 달려 있습니다.
   ④ 여자는 작업복을 입지 않고 일하고 있습니다.

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

남: 흐엉 씨, 새 작업복이 잘 어울리네요. คุณเฮือง ชุดทำงานใหม่เข้ากันดีนะครับ

여: 그래요? 리한 씨도 잘 어울려요. 그런데 이번 작업복은 지퍼를 목까지 올려야 해서 저는 좀 불편해요.
อย่างนั้นหรือคะ คุณริฮานก็เข้ากันค่ะ แต่ว่าชุดทำงานคราวนี้ต้องรูดซิปถึงคอก็เลยไม่ค่อยสบายค่ะ

남: 혹시 흐엉 씨한테 작은 거 아니에요? 더 큰 걸로 바꿔서 입어 보세요.
หรือว่า มันเล็กไปสำหรับคุณเฮืองครับ ลองเปลี่ยนเป็นใส่ไซส์ใหญ่ดูนะครับ


정답 1. ③



EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงดูรูปภาพแล้วเลือกคำตอบที่เหมาะสม
ดูให้ดีว่าพวกเขาทั้งสองคนกำลังสวมชุดอะไรอยู่คะ

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오. จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง

1\. 

① 단추를 풀고 있습니다. ② 넥타이를 풀고 있습니다.
③ 신발끈을 묶고 있습니다. ④ 지퍼를 내리고 있습니다.

2\. 

① 반말을 합니다. ② 크게 말합니다.
③ 천천히 말합니다. ④ 존댓말을 합니다.



ต่อไปนี้เป็นคำถามเกี่ยวกับการแต่งกายในที่ทำงาน
ลองทำแบบฝึกหัดโดยคิดถึงบทเรียนที่ได้เรียนไปแล้วสิคะ

[3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

3\. 직장에서는 항상 ________________ 옷을 입어야 합니다.
เมื่ออยู่ในที่ทำงาน คุณต้องแต่งตัวเรียบร้อยอยู่เสมอ

① 단정하게 ② 불쾌하게 ③ 조용하게 ④ 재미있게

4\. 작업복을 입을 때는 지퍼를 목까지 ________________ 합니다.
เมื่อสวมชุดทำงาน ต้องรูดซิปขึ้นมาจนถึงคอ

① 묶어야 ② 올려야 ③ 입어야 ④ 풀어야

5. 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오. จงอ่านบทความต่อไปนี้แล้วตอบคำถาม

직장 생활을 할 때는 단정한 옷차림을 해야 합니다. 사무직은 양복이나 정작을 입고 넥타이를 맵니다. 생산직에서도 근무복이나 작업복을 입고 점퍼의 지퍼는 꼭 올립니다. 단정하고 깔끔한 옷차림은 가장 기본적인 직장 예절입니다.
เมื่อไปทำงานเราควรแต่งตัวให้เรียบร้อยอยู่เสมอ งานออฟฟิศควรใส่สูทและผูกเน็กไท ส่วนในงานการผลิตต้องสวมชุดสำหรับทำงานหรือชุดปฏิบัติงาน แล้วรูดซิปเสื้อตัวนอก การแต่งตัวให้เรียบร้อยและสะอาดสะอ้านถือเป็นมารยาทพื้นฐานที่สุดในการทำงาน

글의 내용과 맞지 않는 것은 무엇입니까? ข้อใดไม่ตรงตามเนื้อหา

① 옷차림은 직장 예절입니다. ② 단정한 옷차림을 해야 합니다.
③ 생산직 직원은 정장을 주로 입습니다. ④ 사무직 직원은 양복을 입고 넥타이를 맵니다.

정답 1. ② 2. ④ 3. ① 4. ② 5. ③



확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

1. 다음 표지를 맞게 설명한 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่อธิบายรูปภาพต่อไปนี้ได้ถูกต้อง



① 손으로 만지면 안 됩니다.
② 쓰레기를 버리면 안 됩니다.
③ 손을 깨끗이 씻어야 합니다.
④ 안전장갑을 착용해야 합니다.

[2~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

2.

근무 시간에 외출을 해야 하는 경우가 있습니다. 그럴 때는 반드시 상사에게 허락을 받고 ________ 합니다.

เมื่อต้องออกไปข้างนอกในเวลาทำงาน ในกรณีนี้จะต้องได้รับอนุญาตจากหัวหน้างานแล้วจึงออกไป

① 보내야 ② 나가야
③ 들어와야 ④ 기다려야

3.

단정하고 깔끔한 옷차림은 직장 예절의 기본입니다. 공장에서는 작업복을 ________ 점퍼의 지퍼는 꼭 올려야 합니다.

การส่วมใส่เสื้อผ้าที่สุภาพเรียบร้อยเป็นมารยาทพื้นฐานในที่ทำงาน ในโรงงานต้องสวมชุดทำงานและต้องรูปซิปเสื้อแจ๊กเก็ต

① 사고 ② 들고
③ 입고 ④ 보고

정답 1. ④ 2. ② 3. ③



발음 การออกเสียง



ตั้งใจฟังและอ่านตามค่ะ

หากมีสระตามหลังตัวสะกดคู่ ตัวสะกดตัวแรกจะทำหน้าที่เป็นตัวสะกดของพยางค์หน้าตามเดิม แต่ตัวสะกดตัวหลังจะทำหน้าที่เป็นพยัญชนะต้นของพยางค์หลัง

(1) 앉아요, 닭에, 값이
(2) 짧아서, 읽어요, 넓어요
(3) 시장은 물건 값이 싸요.
(4) 한국어 책을 읽어요.



출입문을 꼭 닫읍시다
ปิดประตูเข้าออกให้เรียบร้อยด้วยครับ

학습 안내
ข้อมูลการเรียนรู้

- □ วัตถุประสงค์ — บอกกฎและข้อบังคับของหอพักได้
- □ ไวยากรณ์ — -(으)ㅂ시다, -는 동안
- □ คำศัพท์ — หอพัก, เครื่องปรับอากาศ
- □ ข้อมูลและวัฒนธรรม — ประเภทของที่อยู่อาศัยในเกาหลี



대화 1 บทสนทนา 1

Track 115



ต่อไปนี้เป็นกฎและข้อตกลงของหอพัก ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

〈기숙사 생활 규칙〉 กฎและข้อตกลงของหอพัก

다음 기숙사 규칙을 잘 지켜 주세요.
กรุณาปฏิบัติตามกฎและข้อตกลงต่อไปนี้

1. 방을 깨끗하게 청소합시다.
   ทำความสะอาดห้องให้เรียบร้อยอยู่เสมอ
2. 복도나 계단을 깨끗하게 사용합시다.
   รักษาความสะอาดบริเวณโถงทางเดินและบันได
3. 세탁실과 샤워실을 사용한 후에는 잘 정리합시다.
   ดูแลห้องซักรีดและห้องอาบน้ำให้อยู่ในสภาพเรียบร้อยหลังใช้
4. 큰 소리로 떠들지 맙시다.
   ห้ามส่งเสียงดัง
5. 기숙사에 외부인을 데리고 오지 맙시다.
   ห้ามพาบุคคลภายนอกเข้ามาในหอพัก
6. 방에서 조리 기구를 사용하지 맙시다.
   ห้ามทำอาหารภายในห้องพักส่วนตัว
7. 외출할 때는 출입문을 꼭 닫읍시다.
   เมื่อออกไปข้างนอกต้องปิดประตูให้เรียบร้อย
8. 기숙사 시설물이 파손되면 즉시 관리인에게 보고합시다.
   หากเครื่องใช้ภายในหอพักชำรุด ต้องแจ้งเจ้าหน้าที่ทันที

> **데리고 오다 / 데려오다** พามา
> - 내일 생일 파티에 친구를 데리고 와도 돼요?
>   งานเลี้ยงวันเกิดพรุ่งนี้ฉันพาเพื่อนมาด้วยได้ไหม
> - 교실에 강아지를 데리고 오면 안 돼요.
>   ห้ามพาสุนัขเข้ามาในห้องเรียน

> **즉시** ทันที
> ในเวลานั้นทันที
> - 공항에 도착하면 즉시 저한테 연락해 주세요.
>   ถ้าถึงสนามบินแล้วให้โทรหาฉันทันที



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 기숙사에 외부인을 데리고 와도 돼요? พาคนนอกมาที่หอพักได้ไหม
2. 기숙사 시설물이 파손되면 누구에게 보고해요? หากเครื่องใช้ภายในหอพักชำรุด ต้องแจ้งใคร

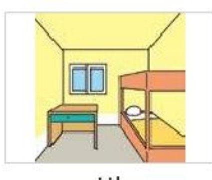
정답 1. 아니요, 외부인을 데리고 오면 안 돼요. 2. 관리인에게 보고해요.

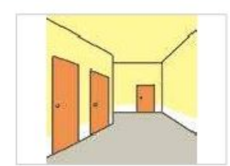


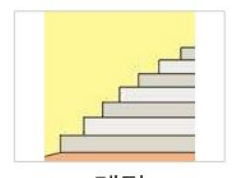
어휘 1 คำศัพท์ 1 기숙사 หอพัก



คำศัพท์ต่อไปนี้เป็นคำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับหอพัก มาดูความหมายของมันกันเถอะค่ะ


방
ห้อง


복도
โถงทางเดิน


계단
บันได


출입문
ประตูเข้าออก

- 기숙사 **방** 안에는 침대와 책상이 있어요. ในห้องพักมีเตียงกับโต๊ะหนังสือ
- **복도**에서 큰 소리로 떠들면 안 돼요. อย่าส่งเสียงดังบริเวณโถงทางเดิน


세탁실
ห้องซักรีด


샤워실
ห้องอาบน้ำ


룸메이트
รูมเมท



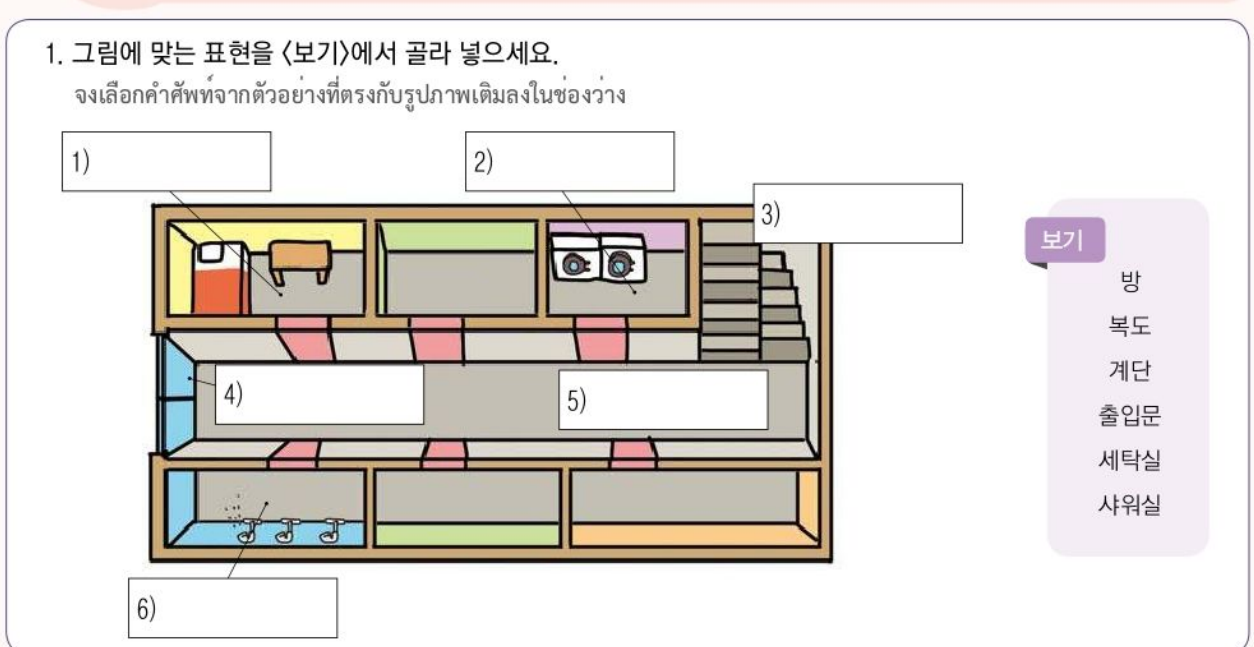
관리인
เจ้าหน้าที่

- **세탁실**에서 옷을 빨 수 있어요. คุณซักผ้าได้ที่ห้องซักรีด
- **샤워실**을 깨끗하게 사용하세요. กรุณาใช้ห้องอาบน้ำอย่างสะอาด



ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
   จงเลือกคำศัพท์จากตัวอย่างที่ตรงกับรูปภาพเติมลงในช่องว่าง



보기
방
복도
계단
출입문
세탁실
샤워실

정답 1) 방 2) 세탁실 3) 계단 4) 출입문 5) 복도 6) 샤워실

문법 1 ไวยากรณ์ 1 -(으)ㅂ시다



'-(으)ㅂ시다' วางไว้หลังคำกริยาเพื่อเสนอหรือขอให้อีกฝ่ายหนึ่งที่อายุน้อยกว่าหรือเท่ากับผู้พูดทำอะไรบางอย่าง ไวยากรณ์นี้จะไม่ใช้เมื่อต้องพูดกับผู้ที่อาวุโสกว่า เพราะถือว่าไม่สุภาพ

자음 (พยัญชนะ) → **-읍시다**	모음 (สระ), 자음 (พยัญชนะ) 'ㄹ' → **-ㅂ시다**
먹다 → 먹**읍시다** 닫다 → 닫**읍시다**	하다 → **합시다** 가다 → **갑시다** 만들다 → **만듭시다**

- 가: 버스가 안 오네요. 택시를 탈까요? รถเมล์ไม่มาเลย เรานั่งแท็กซี่กันไหมคะ
  나: 아니요, 조금 더 **기다립시다**. ไม่ดีกว่าครับ รอกันอีกนิดเถอะ
- 가: 기숙사 대청소 언제 할까요? เราทำความสะอาดใหญ่หอพักกันเมื่อไรดีคะ
  나: 이번 주말에 쉬니까 이번 주에 **합시다**. วันหยุดสุดสัปดาห์ของอาทิตย์นี้เป็นวันหยุด งั้นทำอาทิตย์นี้กันเถอะครับ
- 외출할 때는 출입문을 꼭 **닫읍시다**. เมื่อออกไปข้างนอกต้องปิดประตูให้เรียบร้อย



คุณเข้าใจความหมายของ '-(으)ㅂ시다' แล้วใช่ไหมคะ ลองอ่านประโยคต่อไปนี้แล้วตอบว่าถูกหรือผิดค่ะ

2. 문장을 읽고 맞으면 ㅇ, 틀리면 ×에 표시하세요.
   จงใส่เครื่องหมาย O ในข้อที่ถูก และใส่เครื่องหมาย X ในข้อที่ผิด

1) 복도에 물건을 두지 맙시다. ㅇ ×
2) 오늘 계단을 청소하려고 합시다. ㅇ ×
3) 제가 먼저 샤워실을 사용합시다. ㅇ ×
4) 기숙사에 친구를 데리고 오지 맙시다. ㅇ ×
5) 시설물이 파손되면 관리인에게 이야기합시다. ㅇ ×

정답 1) O 2) X 3) X 4) O 5) O

유용한 표현 ประโยคน่ารู้

한턱내세요. ต้องเลี้ยงแล้วนะครับ

가: 반장님, 승진 축하해요. **한턱내세요.** หัวหน้า ยินดีด้วยครับที่ได้เลื่อนขั้น **ต้องเลี้ยงแล้วนะครับ**
나: 고마워요. 그럴게요. ได้ครับ ผมจะเลี้ยงเอง



대화 2 บทสนทนา 2

Track 116



ริฮานกำลังถามเจ้าหน้าที่ว่าจะสามารถใช้ฮีตเตอร์ได้หรือไม่ ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งค่ะ

리 한 아저씨, 휴게실이 좀 추운데 전기난로를 켜도 돼요?
คุณครับ ในห้องนั่งเล่นหนาวนิดหน่อย
ผมขอเปิดฮีตเตอร์ไฟฟ้าได้ไหมครับ

관리인 그럼요. 켜도 되죠. 휴게실에 있는 동안 잘 사용하고 나갈 때는 꼭 스위치를 끄고 플러그도 뽑아 놓으세요.
ได้สิครับ
เปิดได้อยู่แล้ว คุณเปิดใช้ได้เลยระหว่างที่อยู่ในห้องนั่งเล่น
แต่ตอนออกไปช่วยปิดสวิตช์และถอดปลั๊กไว้หน่อยนะครับ

리 한 네, 그럴게요.
ได้ครับ ผมจะทำอย่างนั้น

관리인 지난번에는 아무도 없는데 난로가 켜 있어서 깜짝 놀랐어요.
"คราวก่อนไม่มีใครอยู่ในห้อง แต่กลับเปิดฮีตเตอร์ไว้
ผมเห็นแล้วตกใจเลย"

리 한 그래요? 큰일 날 뻔했네요. 제가 다른 친구들한테도 신경 쓰라고 얘기할게요.
งั้นเหรอครับ เกือบเป็นเรื่องแล้วนะครับ
ผมจะไปบอกเพื่อนคนอื่น ๆ ให้ช่วยกันดูเรื่องนี้ด้วย

-(으)ㄹ 뻔했다
เกือบจะทำอะไรบางอย่าง

ใช้เพื่อบอกว่าเกือบจะเกิดเรื่องบางอย่างขึ้น แต่สุดท้ายก็ไม่เกิด
- 늦잠을 자서 회사에 지각할 뻔했어요.
  ผมนอนตื่นสายจนเกือบไปทำงานไม่ทัน
- 아침에 버스를 놓칠 뻔했어요.
  เมื่อเช้านี้เกือบไม่ทันรถบัสแล้วค่ะ

신경(을) 쓰다 เอาใจใส่, เป็นห่วง

เอาใจใส่แม้กระทั่งในเรื่องเล็ก ๆ
- 가: 외출할 때는 전기난로를 꼭 끄세요.
  ตอนออกไปอย่าลืมปิดฮีตเตอร์ด้วยนะครับ
  나: 네, 신경 쓸게요.
  ครับ ผมจะดูแลเรื่องนั้นเอง
- 면접을 볼 때는 옷차림에 신경 써야 해요.
  ตอนไปสัมภาษณ์งานต้องใส่ใจเรื่องการแต่งกายด้วยนะคะ



คราวนี้ลองสวมบทบาทเป็นริฮานกับเจ้าหน้าที่แล้วฝึกสนทนาค่ะ
ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 휴게실 전기난로를 켜도 돼요? เปิดฮีตเตอร์ในห้องนั่งเล่นได้ไหม
2. 휴게실에서 나갈 때는 전기난로를 어떻게 해야 해요?
   หากจะออกไปจากห้องนั่งเล่น ต้องทำอย่างไรกับฮีตเตอร์

정답 1. 네, 켜도 돼요. 2. 스위치를 끄고 플러그를 뽑아 놓아야 해요.



어휘 2 คำศัพท์ 2

냉난방기 เครื่องปรับอากาศและฮีตเตอร์

คำศัพท์ที่เกี่ยวกับเครื่องปรับอากาศและฮีตเตอร์มีอะไรบ้าง เราลองมาดูกันไหมคะ

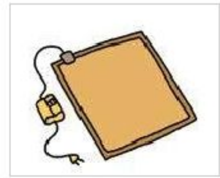

냉방
การทำให้ห้องเย็น

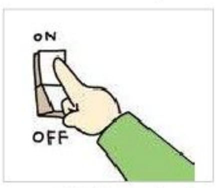

에어컨
เครื่องปรับอากาศ


선풍기
พัดลม

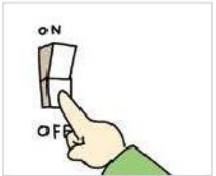

난방
การทำให้ห้องอุ่น


전기난로
ฮีตเตอร์ไฟฟ้า

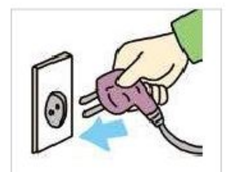

전기장판
เสื่อไฟฟ้า



스위치를 켜다
เปิดสวิตช์



스위치를 끄다
ปิดสวิตช์


플러그를 꽂다
เสียบปลั๊ก


플러그를 뽑다
ถอดปลั๊ก



ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปด้านบนอีกครั้ง แล้วลองตอบคำถามกันดูไหมคะ

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
จงเลือกคำศัพท์จากตัวอย่างที่ตรงกับรูปภาพเติมลงในช่องว่าง



정답 1) 에어컨 2) 스위치 3) 플러그 4) 선풍기 5) 전기난로

문법 2 ไวยากรณ์ 2 -는 동안



'-는 동안' วางไว้หลังคำกริยาเพื่อบอกเวลาที่เกิดการกระทำอย่างใดอย่างหนึ่ง สามารถเติมคำว่า '-에' เข้าไปให้เป็น '-는 동안에' ได้ ไวยากรณ์นี้ใช้ได้แม้ประธานของประโยคแรกและประโยคที่สองเป็นคนละคนกัน นอกจากนี้ยังใช้ร่วมกับคำนามบอกเวลาและคำว่า '동안' ได้อีกด้วย

· 가: 찌라유 씨를 **기다리는 동안** 같이 커피를 마실까요? เราไปดื่มกาแฟระหว่างที่รอคุณจิรายุกันไหมครับ
  나: 그럽시다. ดีค่ะ
· 가: 냉방을 **하는 동안** 창문을 열면 안 돼요. อย่าเปิดหน้าต่างระหว่างที่เปิดแอร์ครับ
  나: 지금 창문을 닫을게요. จะไปปิดหน้าต่างเดี๋ยวนี้ค่ะ
· 가: 밖에 나가 **있는 동안에** 전기장판을 꼭 끄세요. ช่วงที่ออกไปข้างนอกต้องปิดเสื่อไฟฟ้าด้วยนะคะ
  나: 네, 알겠습니다. ครับ เข้าใจแล้วครับ



비교해 보세요 เปรียบเทียบไวยากรณ์

✓ '-는 동안' และ '-(으)ㄹ 때'

'-는 동안' และ '-(으)ㄹ 때' แสดงให้เห็นว่าในขณะที่ประธานในประโยคแรกกำลังทำกริยาบางอย่าง ประธานของประโยคหลังก็กำลังทำอะไรอยู่เช่นกัน '-는 동안' ไม่สามารถใช้กับคำคุณศัพท์ได้ ในขณะที่ '-(으)ㄹ 때' สามารถอยู่หลังคำคุณศัพท์ได้ '-는 동안' ระบุถึงช่วงเวลาทั้งหมดที่มีการทำกริยา แต่ '-(으)ㄹ 때' สามารถระบุได้ทั้งช่วงเวลาทั้งหมดหรือช่วงระยะเวลาใดเวลาหนึ่งที่เกิดการกระทำขึ้น

· 힘드는 동안에는 쉬세요. (X)
· **힘들 때는** 쉬세요. (O)



คุณเข้าใจความหมายของ '-는 동안' แล้วใช่ไหมคะ
ลองอ่านบทสนทนาต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้องสิคะ

2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. จงอ่านบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

1) 가: 선풍기를 켜고 자면 안 돼요. อย่าเปิดพัดลมตอนนอนค่ะ
나: ______________________.

① 네, 다 사용하면 스위치를 꼭 끄세요　② 네, 자는 동안에는 사용하지 않을게요

2) 가: 전기장판 좀 빌려줄 수 있어요? ขอยืมเสื่อไฟฟ้าหน่อยได้ไหมคะ
나: ______________________.

① 그럽요. 제가 고향에 있는 동안 빌려줬어요　② 그럼요. 제가 고향에 가 있는 동안 사용하세요

정답 1) ② 2) ②



활동 กิจกรรม

휴게실에 있는 공지문입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.
รูปภาพต่อไปนี้เป็นประกาศในห้องนั่งเล่น จงอ่านและตอบคำถามด้านล่าง

〈휴게실을 사용하는 동안 꼭 지켜주세요.〉
<กรุณาปฏิบัติตามกฎระหว่างใช้ห้องนั่งเล่น>

1. 휴게실은 공공장소입니다. 다른 사람을 배려합시다.
   ห้องนั่งเล่นเป็นพื้นที่สาธารณะ กรุณาคำนึงผู้ใช้คนอื่น ๆ ด้วย
2. 휴게실은 금연 구역입니다. 담배는 흡연실에서 피웁시다.
   บริเวณห้องนั่งเล่นเป็นพื้นที่ปลอดบุหรี่ กรุณาสูบบุหรี่ในห้องสูบบุหรี่เท่านั้น
3. 휴게실은 식당이 아닙니다. 냄새나는 음식물은 식당에서 드세요.
   ห้องนั่งเล่นไม่ใช่ร้านอาหาร กรุณารับประทานอาหารที่มีกลิ่นในร้านอาหารเท่านั้น
4. 휴게실에서 나갈 때 아무도 없으면 플러그를 뽑고 나갑시다.
   เมื่อออกจากห้องและไม่มีผู้ใช้ห้องท่านอื่น กรุณาถอดปลั๊กให้เรียบร้อย

이용 시간 : 오전 10시 ~ 오후 10시
เวลาใช้ห้อง : 10.00 - 22.00 น

1. 휴게실의 규칙을 잘 지킨 사람을 모두 고르십시오.
   จงเลือกรูปภาพของคนที่รักษากฎการใช้ห้องนั่งเล่นทั้งหมด

①


②


③


④


정답 1. ②, ③

한국의 주거 형태
ประเภทของที่อยู่อาศัยในเกาหลี

아파트 อพาร์ทเม้นท์



한 건물 안에 여러 가구가 독립적으로 살 수 있도록 지은 빌딩형 공동 주택입니다.
อพาร์ทเม้นท์คือที่อยู่อาศัยแบบหนึ่งในเกาหลี มีผู้อาศัยหลายครัวเรือนในตึกเดียวกัน

주택 บ้าน



주택은 크게 단독 주택과 공동 주택이 있습니다. 단독 주택은 한 세대가 단독으로 사용하는 구조로 된 주택입니다. 공동주택은 각 세대가 하나의 건축물 안에서 생활을 할 수 있는 구조로 된 주택입니다.
ที่อยู่อาศัยแบ่งเป็นบ้านเดี่ยวขนาดใหญ่ และอาคารที่อยู่อาศัยรวมหลายครอบครัว บ้านเดี่ยวหมายถึงที่พักอาศัยที่มีโครงสร้างที่ใช้สำหรับครอบครัวเดี่ยว ส่วนอาคารที่อยู่อาศัยรวมนั้นเป็นอาคารที่สร้างขึ้นเพื่อให้หลาย ๆ ครอบครัวได้ใช้ชีวิตอยู่ภายในอาคารเดียวกัน

원룸 ห้องสตูดิโอ



방 하나에 생활에 필요한 최소한의 설비를 갖춘 집입니다.
ห้องเดี่ยวที่มีเครื่องอำนวยความสะดวกพื้นฐานสำหรับเข้าพักอาศัย

고시원 โคชีวอน (หอพักนักศึกษาชาย-หญิง)



싸게 방을 얻어 생활할 수 있는 건물입니다. 화장실, 부엌 등을 공동으로 사용합니다.
คือห้องพักราคาถูก ซึ่งห้องน้ำและครัวเป็นของส่วนกลางใช้ร่วมกับผู้พักรายอื่น

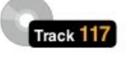


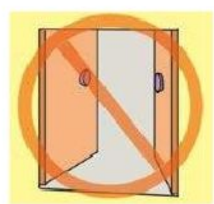
EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK การฟัง

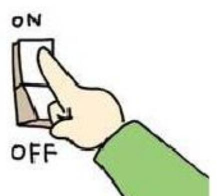


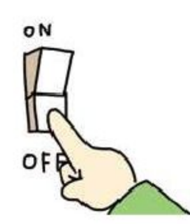
คำถามข้อที่ 1 และ 2 ให้ตั้งใจฟังแล้วเลือกรูปภาพที่เกี่ยวข้อง ดูรูปภาพให้ละเอียดก่อนฟังค่ะ

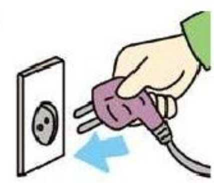
[1~2] 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.
จงตั้งใจฟังแล้วเลือกรูปภาพที่สอดคล้องกับเนื้อหา



1. ①  ②  ③  ④ 

2. ① 

② 

③  ④ 



คำถามข้อที่ 3 ฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง ส่วนคำถามข้อที่ 4 และ 5
ให้ฟังประกาศแล้วตอบคำถามโดยเลือกคำตอบที่ถูกต้อง ดูตัวเลือกให้ดีก่อนฟังบทสนทนาค่ะ

3. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

지금 무슨 문제가 있습니까? ตอนนี้มีปัญหาอะไรหรือ

① 관리인과 싸웠습니다. ② 선풍기가 없어졌습니다.
③ 에어컨이 고장 났습니다. ④ 휴게실에 에어컨이 없습니다.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วตอบคำถามสองข้อต่อไปนี้

4. 이 기숙사의 휴게실은 몇 시까지 이용할 수 있습니까? เราสามารถใช้ห้องพักผ่อนได้ถึงกี่โมง

① 밤 8시 ② 밤 10시
③ 밤 11시 ④ 밤 12시

5. 이 기숙사의 규칙을 지키지 않은 사람은 누구입니까? ใครที่ไม่ปฏิบัติตามกฎระเบียบของหอพัก

① 흡연실에서 담배를 피운 지훈 ② 기숙사에 고향 친구를 초대한 건우
③ 기숙사 방에서 김밥을 먹은 투안 ④ 기숙사 휴게실에서 커피를 마신 모니카



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. 남: 밤에는 큰 소리로 떠들지 마세요. กรุณาอย่าส่งเสียงรบกวนตอนกลางคืนนะครับ
2. 여: 난로를 사용한 후에는 반드시 플러그를 뽑아야 합니다.
   ต้องดึงปลั๊กเครื่องทำความร้อนออกทุกครั้งหลังใช้งานค่ะ
3. 남: 아유~ 더워. 휴게실 에어컨이 또 고장 났네요.
   โอ๊ย ร้อนมาก แอร์ห้องพักผ่อนเสียอีกแล้วนะครับ
   여: 그래요? 날씨가 많이 더워져서 냉방이 안 되면 힘든데…….
   อย่างนั้นหรือคะ อากาศก็ร้อนขึ้นมากถ้าแอร์ใช้ไม่ได้แย่เลยนะคะ
   남: 그러게 말이에요. 선풍기라도 가지고 올까요? นั่นน่ะสิครับ ไปเอาพัดลมมาดีไหมครับ
   여: 네, 그럼 부탁해요. 저는 얼른 관리인 아저씨에게 이야기하고 올게요.
   ค่ะ งั้นรบกวนด้วยนะคะ เดี๋ยวฉันจะรีบไปบอกผู้ดูแลห้องพักนะคะ

4-5.
남: 관리실에서 알려드립니다. 요즘 기숙사에 규칙을 지키지 않는 사람들이 많은데 모두 신경 써 주세요. 규칙을 다시 말씀 드릴 테니까 잘 듣고 꼭 지켜주세요. 먼저, 담배를 피울 때는 흡연실을 이용해 주시기 바랍니다. 또, 방에서 조리 기구를 사용하면 안 되고요. 외부인을 기숙사에 데리고 올 수 없습니다. 마지막으로 휴게실 이용 시간은 밤 10시까지니까 꼭 지켜주십시오.
นี่คือประกาศจากหอพักครับ ในขณะนี้เนื่องจากมีผู้ที่ไม่รักษากฎระเบียบของหอพักเป็นจำนวนมาก ทางหอพักจึงขอแจ้งเกี่ยวกับกฎระเบียบอีกครั้ง เริ่มจากหากมีผู้ใดต้องการสูบบุหรี่ กรุณาใช้ห้องสูบบุหรี่ที่ทางหอพักจัดไว้ และห้ามใช้อุปกรณ์ทำอาหารในห้องพักเป็นอันขาด ผู้พักทุกท่านไม่สามารถนำคนนอกเข้ามาในหอพักได้ และสุดท้ายนี้ทุกท่านสามารถใช้ห้องพักผ่อนได้ถึง 22 นาฬิกา ขอให้ทุกท่านร่วมรักษากฎระเบียบด้วยนะครับ

정답 1. ① 2. ③ 3. ③ 4. ② 5. ②

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม L-37

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   남자는 지금 무엇을 해야 합니까? ตอนนี้คุณผู้ชายต้องทำอะไร

   ① 창문을 닫아야 합니다. ② 에어컨을 켜야 합니다.
   ③ 선풍기를 꺼야 합니다. ④ 플러그를 꽂아야 합니다.

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

여: 바트 씨, 창문 좀 닫아 줄래요? 지금 에어컨을 켰거든요.
คุณบาธ ช่วยปิดหน้าต่างหน่อยได้ไหมคะ ตอนนี้เปิดแอร์แล้วค่ะ

남: 네, 알겠어요. 그럼 선풍기는 끌게요. ครับ ได้ครับ งั้นผมจะปิดพัดลมครับ

여: 아니요, 지금 사무실이 너무 더우니까 선풍기도 같이 켜 놓는 게 좋을 것 같아요. 퇴근할 때 선풍기하고 에어컨 플러그 뽑는 거 잊으면 안 돼요.
ไม่เป็นไรค่ะ ตอนนี้สำนักงานร้อนมากเปิดพัดลมด้วยก็จะดีค่ะ ตอนเลิกงานอย่าลืมถอดปลั๊กพัดลมและแอร์ด้วยค่ะ

정답 1. ①

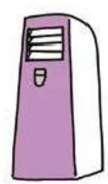


EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน

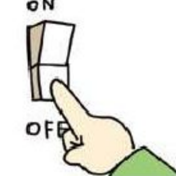


คำถามข้อที่ 1 และ 2 ให้ดูรูปภาพดังต่อไปนี้และเลือกคำศัพท์หรือประโยคที่ถูกต้อง
ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไป แล้วลองตอบคำถามค่ะ

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.
จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกคำศัพท์หรือประโยคที่ถูกต้อง

1. 

① 에어컨 ② 세탁기
③ 냉장고 ④ 선풍기

2. 

① 스위치를 켜고 있습니다.
② 스위치를 끄고 있습니다.
③ 플러그를 꽂고 있습니다.
④ 플러그를 뽑고 있습니다.



คำถามข้อที่ 3 และ 4 ให้เติมคำศัพท์ที่ถูกต้องลงในบทสนทนา
ส่วนคำถามข้อที่ 5 ให้อ่านบทความแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง
ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่ได้เรียนไปด้านบนอีกครั้งแล้วลองตอบคำถามดูค่ะ

[3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

3.
가: 에어컨은 언제부터 사용할 수 있어요? สามารถใช้แอร์ได้ตั้งแต่กี่โมงคะ
나: 에어컨 같은 ________ 시설은 6월 말부터 사용할 수 있어요.
เครื่องใช้ไฟฟ้าเครื่องปรับอากาศ เช่น แอร์สามารถใช้ได้ตั้งแต่ปลายเดือนมิถุนายน

① 난방 ② 냉방 ③ 선풍기 ④ 전기장판

4.
가: 주말에 같이 계단을 청소할까요? สุดสัปดาห์นี้มาทำความสะอาดบันไดกันไหม
나: 네, 그래요. 같이 ________________. ได้เลย ทำความสะอาดด้วยกันนะ

① 청소합니다 ② 청소합시다 ③ 청소했습니다 ④ 청소해야 합니다

5. 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오. จงอ่านข้อความต่อไปนี้แล้วตอบคำถาม

기숙사는 여러 사람이 함께 생활하는 곳입니다. 그러니까 서로 예의를 지키고 다른 사람에게 피해를 주지 않아야 합니다. 늦은 시간에 시끄럽게 떠들지 마십시오. 그리고 시설도 깨끗하게 사용해야 합니다. 샤워실과 세탁실은 항상 깨끗하게 관리합시다.
หอพักเป็นที่พักอาศัยของคนจำนวนมาก เพราะฉะนั้นเราต้องรู้จักกาลเทศะ และไม่ทำให้ผู้อื่นเดือดร้อน
กรุณาอย่าส่งเสียงดังยามวิกาล และรักษาความสะอาด เมื่อใช้สิ่งอำนวยความสะดวกต่าง ๆ ด้วย

글의 내용과 맞지 않는 것은 무엇입니까? ข้อใดไม่ตรงตามเนื้อหา
① 서로 배려해야 합니다. ② 시설을 아껴 써야 합니다.
③ 시끄럽게 떠들면 안 됩니다. ④ 샤워실은 관리인이 청소합니다.

정답 1. ① 2. ② 3. ② 4. ② 5. ④



확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1.

휴게실은 공공장소이므로 휴게실에서는 다른 사람을 배려해야 합니다. 담배를 ________ 냄새 나는 음식을 먹으면 안 됩니다.

ห้องนั่งเล่นเป็นสถานที่ส่วนรวมควรเอื้อเฟื้อแก่ผู้อื่น ไม่ควรสูบบุหรี่หรือนำอาหารที่มีกลิ่นเข้ามารับประทาน

① 피워야 ② 피워서
③ 피우거나 ④ 피우지만

2.

지하철 안에서는 작은 소리로 말해야 합니다. 시끄럽게 _______ 다른 사람에게 피해를 줄 수 있습니다.

ในรถไฟใต้ดินต้องสนทนาเบา ๆ ถ้าพูดคุยส่งเสียงดังจะเป็นการรบกวนผู้อื่นได้

① 자면 ② 쉬면
③ 떠들면 ④ 일하면

3. 다음 글을 읽고 무엇에 대한 글인지 고르십시오.
จงอ่านข้อความต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบว่าเป็นเนื้อหาเกี่ยวกับอะไร

제가 살고 있는 기숙사에는 세탁실, 샤워실, 식당, 휴게실, 체력 단련실 등이 있습니다. 방에는 침대와 옷장, 책상밖에 없지만 이런 공간이 있어서 기숙사 생활이 편리합니다.

หอพักที่ผมกำลังอาศัยอยู่มีห้องซักผ้า, ห้องอาบน้ำ, ร้านอาหาร, ห้องนั่งเล่น, ห้องออกกำลังกาย ฯลฯ ในห้องมีเพียงเตียง, ตู้เสื้อผ้า และโต๊ะ แต่ว่ามีพื้นที่เหล่านี้ทำให้ชีวิตในหอพักสะดวกสบายครับ

① 기숙사 위치 ② 기숙사 시설
③ 기숙사 예절 ④ 기숙사 규칙

정답 1. ③ 2. ③ 3. ②



발음 การออกเสียง



P-16

ตั้งใจฟังและอ่านตามค่ะ

ในภาษาเกาหลีเมื่อมีพยัญชนะสองตัวเรียงกันจะมีการแปรเสียงที่แตกต่างกัน แต่ในกรณีที่เสียงนาสิก+เสียงนาสิก, เสียงเหลว+เสียงเหลว หรือเสียงเหลว+เสียงนาสิก เสียงของพยัญชนะนั้นจะไม่มีการแปรเสียง

(1) 언니, 엄마, 빨리 (2) 설마, 얼마, 설명
(3) 빨리 하세요. (4) 오렌지가 얼마예요?

38 일할 맛이 나요

ค่อยรู้สึกดีกับการทำงานหน่อยครับ

학습 안내
ข้อมูลการเรียนรู้

□ วัตถุประสงค์	พูดเรื่องบรรยากาศในที่ทำงาน, พูดเรื่องความขัดแย้งกับเพื่อนร่วมงาน
□ ไวยากรณ์	-는/-(으)ㄴ 편이다, -다고 하다
□ คำศัพท์	บรรยากาศในที่ทำงาน, ความขัดแย้งกับเพื่อนร่วมงาน
□ ข้อมูลและวัฒนธรรม	การเรียกเพื่อนร่วมงาน



대화 1 บทสนทนา 1

Track 118



บารุและริฮานกำลังพูดคุยเกี่ยวกับบรรยากาศในที่ทำงาน ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 รอบแล้วอ่านตามค่ะ

바루 리한 씨 회사는 분위기가 어때요?
คุณริฮาน ที่บริษัทบรรยากาศเป็นอย่างไรบ้างครับ

리한 동료들끼리 서로 위해 주니까 항상 즐겁게 일하는 편이에요.
ผมชอบทำงานที่นี่ครับ เพราะทุกคนในที่ทำงานให้เกียรติซึ่งกันและกัน

바루 회사 분위기도 자유로운 편이에요?
บรรยากาศที่ทำงานมีอิสระไหมครับ

리한 글쎄요. 규율은 좀 엄격한데요, 윗사람들이 아랫사람을 많이 배려해 줘서 일하기는 편해요.
ไม่แน่ใจครับ กฎระเบียบก็เยอะครับ แต่ผู้ใหญ่ค่อนข้างจะเข้าใจผู้น้อย การทำงานเลยไม่อึดอัดครับ

바루 정말 부러워요. 그러면 훨씬 일할 맛이 나겠어요.
น่าอิจฉามากเลยนะครับ ถ้างั้นก็สนุกกับการทำงานที่นี่สิครับ

리한 맞아요. 회사 오는 게 즐거우니까 일도 더 잘돼요.
ใช่ครับ เพราะการมาทำงานมันสนุกครับ เลยทำงานได้ดีขึ้นด้วยครับ

> **끼리** ท่ามกลาง
> · 오랜만에 고향 친구들끼리 노래방에 갔어요.
> ได้ไปร้องคาราโอเกะกับเพื่อนๆ ที่บ้านเกิด หลังจากที่ไม่ได้ไปด้วยกันมานาน

> **맛이 나다**
> ชอบหรือสนุกกับการทำบางอย่าง
> มีบางอย่างดีขึ้นหรือสนุกขึ้น
> · 수업 분위기가 좋으니까 요즘 공부할 맛이 나요.
> บรรยากาศที่ดีในห้องเรียนทำให้เรียนสนุกมากขึ้น
> · 가족들이 맛있게 먹어 주니까 요즘은 요리할 맛이 나네요.
> เพราะว่าคนในครอบครัวกินอย่างเอร็ดอร่อยเลยทำให้ช่วงนี้อยากทำอาหาร



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 리한 씨의 회사 분위기가 어때요? บรรยากาศในบริษัทคุณริฮานเป็นอย่างไรบ้าง
2. 바루 씨는 왜 리한 씨를 부러워해요? เพราะเหตุใดคุณบารุถึงอิจฉาคุณริฮาน

정답 1. 동료들끼리 서로 위해 주니까 즐겁게 일하는 편이에요. 2. 리한 씨의 회사 분위기가 좋아서요.



어휘 1 คำศัพท์ 1 직장의 분위기 บรรยากาศในที่ทำงาน



บรรยากาศในบริษัทแบบไหนที่คุณอยากทำงาน
เราลองมาเรียนรู้คำศัพท์ที่เกี่ยวกับบรรยากาศในที่ทำงานกันไหมคะ



동료
เพื่อนร่วมงาน



상사
เจ้านาย





부하
ผู้ใต้บังคับบัญชา



사이가 좋다
ความสัมพันธ์ดี



사이가 나쁘다
ความสัมพันธ์ไม่ดี



격려하다
ให้กำลังใจ



서로 위해주다
เพื่อกันและกัน



분위기가 좋다
บรรยากาศดี



분위기가 나쁘다
บรรยากาศไม่ดี



자유롭다
มีอิสระ



규율이 엄격하다
กฎระเบียบเคร่งครัด

- 사장님은 직원들을 **격려해** 주세요. ท่านประธานให้กำลังใจพนักงาน
- 동료들이 **서로 위해 주니까** 분위기가 좋아요.
  บรรยากาศการทำงานดี เพราะว่าเพื่อนร่วมงานต่างเอาใจใส่กัน
- 회사 **규율이 엄격해서** 넥타이를 매야 해요. เราต้องผูกเนคไทเพราะกฎบริษัทที่เคร่งครัด



ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

1. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요. จงเลือกข้อที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่างให้สมบูรณ์

1)
가: 리한 씨는 투안 씨랑 안 친한것 같아요. คุณริฮานดูไม่ค่อยสนิทกับคุณตวน
나: 네, 지난번에 말다툼을 한 이후로 ____________________.
ใช่ ครั้งก่อนพวกเขาเคยมีปากเสียงกันจึงทำให้มีสัมพันธ์ที่ไม่ค่อยดีต่อกัน

① 사이가 좋아졌어요　　② 사이가 별로 안 좋아졌어요

2)
가: 신입사원이 들어왔는데 일이 너무 느려서 답답해요.
รู้สึกอึดอัดมากกับพนักงานใหม่ที่เพิ่งเข้ามา เพราะทำงานช้ามาก
나: 많이 가르쳐 주세요. 아직 일을 잘 모르는 ____________(이)잖아요.
ช่วยสอนเขาเยอะ ๆ ก็เขายังเป็นผู้ใต้บังคับบัญชาที่ยังไม่ค่อยรู้งาน

① 상사　　② 부하 직원



정답 1) ② 2) ②

문법 1 ไวยากรณ์ 1 -는/-(으)ㄴ 편이다



'-는/-(으)ㄴ 편이다' วางไว้หลังคำกริยาหรือคำคุณศัพท์เพื่อแสดงให้เห็นถึงความน่าจะเป็นในด้านใดด้านหนึ่งแทนที่จะพูดตัดสินใจข้อเท็จจริงเรื่องใดเรื่องหนึ่ง ในภาษาไทยมีความหมายว่า 'ค่อนข้าง'

동사 (คำกริยา)	형용사 (คำคุณศัพท์)	
-는 편이다	자음 (พยัญชนะ) → **-은 편이다**	모음 (สระ) → **-ㄴ 편이다**
많이 먹다 → 많이 먹**는 편이다** 자주 가다 → 자주 가**는 편이다** 잘 만들다 → 잘 만드**는 편이다**	좋다 → 좋**은 편이다**	크다 → **큰 편이다**

หน้าคำกริยาจะใส่คำวิเศษณ์ที่บอกความถี่หรือปริมาณ เช่นคำว่า 'เก่ง, ไม่เก่ง, มาก, บ่อย'

- 가: 비빔밥을 좋아하세요? คุณชอบบิบิมบับไหมคะ
  나: 네, 자주 **먹는 편이에요**. ชอบครับ ค่อนข้างกินบ่อย
- 가: 지훈 씨 일하는 곳은 어때요? ที่ที่คุณจีฮุนทำงานเป็นอย่างไรคะ
  나: 분위기가 **좋은 편이에요**. บรรยากาศค่อนข้างดีครับ
- 한국의 여름 날씨는 비가 오고 **더운 편이에요**. อากาศช่วงฤดูร้อนของเกาหลีมีฝนตกและค่อนข้างร้อน



เข้าใจความหมาย '-는/-(으)ㄴ 편이다' แล้วใช่ไหมคะ ต่อไปนี้จงทำประโยคให้สมบูรณ์ตามตัวอย่างค่ะ

2. '-는/-(으)ㄴ 편이다'를 사용해서 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요.
   จงทำประโยคให้สมบูรณ์ตามตัวอย่างโดยใช้ '-는/-(으)ㄴ 편이다'

보기

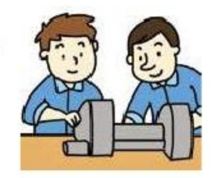


가: 직장 분위기가 어때요? บรรยากาศที่ทำงานเป็นอย่างไรบ้างครับ
나: 자유로운 편이에요. ค่อนข้างมีอิสระครับ

1) 

2) 

3) 

4) 

정답 1) 분위기가 나쁜 2) 서로 위해주는 3) 규율이 엄격한 4) 분위기가 좋은

유용한 표현 ประโยคน่ารู้

손발이 잘 맞아요. เข้ากันได้ดี

가: 투안 씨 팀은 항상 분위기가 좋은 것 같아요. ทีมของคุณตวนดูบรรยากาศการทำงานดีเสมอเลย
나: 네, 팀원들끼리 **손발이 잘 맞아요**. ใช่ ทีมของ**เราเข้ากันได้ดี**



대화 2 บทสนทนา 2

Track 119



จีฮุนกำลังถามตวนเกี่ยวกับเรื่องที่ทะเลาะกับบารุ ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

지 훈　투안 씨, 조금 전에 바루 씨하고 왜 싸운 거예요?
คุณตวน คุณทะเลาะกับคุณบารุเมื่อสักครู่หรือครับ

투 안　별일 아니에요. 바루 씨가 제 말에 대답을 **하도** 안 해서 저를 무시하는 줄 알았어요. 그런데 기계 소리 때문에 못 들었다고 **하더라고요**.
ไม่มีอะไรเลยครับ คุณบารุไม่ตอบผม ผมเลยเข้าใจว่าเขาไม่สนใจ แต่ที่จริงแล้วเพราะเครื่องจักรเสียงดังเลยทำให้ไม่ได้ยินครับ

지 훈　아, 그럼 서로 오해한 거네요. 이젠 화해했지요?
อ๋อ เป็นเรื่องเข้าใจผิดกันนี่เอง
ปรับความเข้าใจกันแล้วใช่ไหมครับ

투 안　그럼요. 저도 사과했고, 바루 씨도 **미안하다고 했어요**.
แน่นอนครับ ผมก็ขอโทษเขา และคุณบารุก็ได้ขอโทษผมครับ

지 훈　잘했어요. 동료끼리 잘 지내야지요.
ดีแล้วครับ เราต้องรักษาความสัมพันธ์ที่ดีของที่ทำงานครับ

하도 อย่างมาก
คำที่ใช้เน้นย้ำอย่างหนักแน่นหรืออย่างใหญ่มาก
· 하도 바빠서 밥 먹을 시간도 없다.
ยุ่งมากจนไม่มีเวลากินข้าว

-더라고요 เพิ่งรู้ว่า
สำนวนที่ใช้เมื่อนำข้อเท็จจริงเกี่ยวกับสิ่งที่ประสบมาในอดีตจึงเพิ่งได้รู้มาถ่ายทอดแก่ผู้ฟังในขณะนี้
· 한국 음식이 참 맛있다고 하더라고요.
เพิ่งรู้ว่าอาหารเกาหลีอร่อยนะครับนี่



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 바루 씨는 왜 투안의 말을 못 들었어요? ทำไมบารุถึงไม่ได้ยินสิ่งที่ตวนพูด
2. 투안 씨과 바루는 서로 화해했어요? ตวนและบารุปรับความเข้าใจกันแล้วหรือไม่

정답　1. 기계 소리 때문에 못 들었어요.　2. 네, 두 사람은 서로 화해했어요.

Tip **간접화법** วิธีถอดคำพูดของคนอื่นมากล่าวต่อ

간접화법은 다른 사람의 말을 옮겨 말할 때 사용하는 화법으로 문장의 종결 유형에 따라서 다르게 실현된다. 옮겨 말하는 문장이 평서문일 때는 '-다고 하다'를, 명령문일 때는 '-(으)라고 하다'를, 의문문일 때는 '-냐고 하다'를, 청유문일 때는 '-자고 하다'를 사용한다.

วิธีถอดคำพูดของคนอื่นมากล่าวต่อ หมายถึง การพูดประโยคที่ผู้อื่นพูดอีกครั้งหนึ่ง และรูปประโยคต้องมีการเปลี่ยนแปลงทางโครงสร้างเมื่อมีการนำมาพูดอีกครั้ง กรณีประโยคบอกเล่าจะเติม '-다고 하다' หลังคำกริยาหลักของประโยค ส่วนประโยคคำสั่งจะเติม '-(으)라고 하다' ประโยคคำถามจะเติม '-냐고 하다' และประโยคชักชวนจะเติม '-자고 하다'



어휘 2 คำศัพท์ 2　동료와의 갈등 ความขัดแย้งกับเพื่อนร่วมงาน

ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ



때리다
ตบ, ตี



맞다
ถูกตี, ถูกตบ, ถูกชน



화가 나다
โกรธ, โมโห



화를 내다
ดุ, โกรธ, โมโห

- 장난이 심한 동생 때문에 **화가 났어요.** 그래서 동생에게 **화를 냈어요.**
  ฉันโมโหเพราะน้องล้อเล่นแรงเกินไป ฉันเลยโกรธน้อง



욕을 하다
ด่าทอ



짜증을 내다
หงุดหงิด



싸움을 하다
ทะเลาะ



말다툼을 하다
เถียงกัน, มีปากเสียง

- 친구끼리 서로 **싸움을 하면** 안 돼요.
  ห้ามทะเลาะกันระหว่างเพื่อนฝูง
- 사소한 일 때문에 **말다툼을 했어요.**
  มีปากเสียงกันเพราะเรื่องเล็กน้อย



오해하다
เข้าใจผิด



오해를 풀다
ปรับความเข้าใจ

- 엄마는 내가 꽃병을 깼다고 **오해했지만** 곧 **오해를 풀었어요.**
  แม่ฉันเข้าใจผิดว่าฉันเป็นคนทำแจกันดอกไม้แตก แต่ไม่นานก็หายเข้าใจผิด



사과하다
ขอโทษ



화해하다
หายโกรธ, คืนดี

- 친구에게 미안하다고 **사과하고** 우리는 서로 **화해했어요.**
  ฉันขอโทษเพื่อนและเราก็คืนดีกัน



ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปด้านบนอีกครั้ง แล้วลองตอบคำถามกันดูไหมคะ

1. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요. จงเลือกข้อที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่างให้สมบูรณ์

1)
가: 둘이 왜 싸운 거예요? ทำไมสองคนถึงทะเลาะกัน
나: 제 잘못이에요. 제가 바루 씨 말을 ______________.
เป็นความผิดของฉันเอง ฉันได้เข้าใจผิดคำพูดของคุณบารู

① 오해했어요　　② 오해를 풀었어요

2)
가: 지훈 씨하고 싸웠어요? คุณทะเลาะกับคุณจีฮุนหรือครับ
나: 자꾸 저를 무시하는 것 같아서 참다가 ______________.
ดูเหมือนว่าฉันจะถูกละเลยอยู่บ่อยๆ ฉันทนจนสุดท้ายโมโห

① 화를 냈어요　　② 화해했어요

정답 1) ① 2) ①

문법 2 ไวยากรณ์ 2 -다고 하다



ใช้ในการถอดคำพูดของคนอื่นมากล่าวต่อ กรณีเป็นประโยคบอกเล่า ใช้รูป '-다고 하다'
หากเป็นประโยคบอกเล่าที่เป็นอดีตใช้ '-았/었다고 하다' และอนาคตจะใช้ '-(으)ㄹ 거라고 하다'

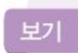
동사 (คำกริยา)	형용사 (คำคุณศัพท์)	명사 (คำนาม)	
-ㄴ/는다고 하다	**-다고 하다**	자음 (พยัญชนะ) → **이라고 하다**	모음 (สระ) → **라고 하다**
가다 → 간**다고 하다** 먹다 → 먹**는다고 하다**	바쁘다 → 바쁘**다고 하다** 많다 → 많**다고 하다**	학생 → 학생**이라고 하다** 가수 → 가수**라고 하다**	

- 가: 수피카 씨는 이제 고향에 돌아가는 거예요? คุณสุภิกาจะกลับบ้านเกิดหรือครับ
  나: 네, 다음 달에 고향으로 **간다고 해요**. ใช่ครับ เขาบอกว่าเดือนหน้าจะกลับบ้านเกิดครับ
- 가: 요즘 공장이 좀 바빠진 것 같아요. ช่วงนี้ที่โรงงานดูยุ่งขึ้นนะคะ
  나: 네, 주문이 늘어서 일이 좀 **많다고 해요**. ใช่ ได้ยินว่ามีออเดอร์เพิ่ม เลยทำให้งานเยอะขึ้นค่ะ
- 이 사람이 한국에서 가장 인기 있는 **가수라고 해요**. ได้ยินว่านักร้องคนนี้มีชื่อเสียงในเกาหลีที่สุด



เข้าใจความหมาย '-다고 하다' แล้วใช่ไหมคะ ต่อไปนี้จงทำประโยคให้สมบูรณ์ตามตัวอย่างค่ะ

2. '-다고 하다'를 사용해서 <보기>처럼 대화를 완성하세요.
จงทำบทสนทนาตามตัวอย่างให้สมบูรณ์โดยใช้ '-다고 하다'





투안 씨가 수피카 씨하고 말다툼을 하다. คุณตวนเถียงกับคุณสุภิกา
투안 씨가 수피카 씨하고 말다툼을 했다고 해요.
คุณตวนบอกว่าเถียงกับคุณสุภิกา

1) 투안 씨가 이반 씨하고 화해하다
____

2) 수피카 씨가 투안 씨를 때리다
____



3) 이반 씨가 수피카 씨에게 사과하다
____

4) 투안 씨가 이반 씨하고 싸움을 하다
____



정답 1) 투안 씨가 이반 씨하고 화해했다고 해요. 2) 수피카 씨가 투안 씨를 때렸다고 해요. 3) 이반 씨가 수피카 씨에게 사과했다고 해요. 4) 투안 씨가 이반 씨하고 싸움을 했다고 해요.



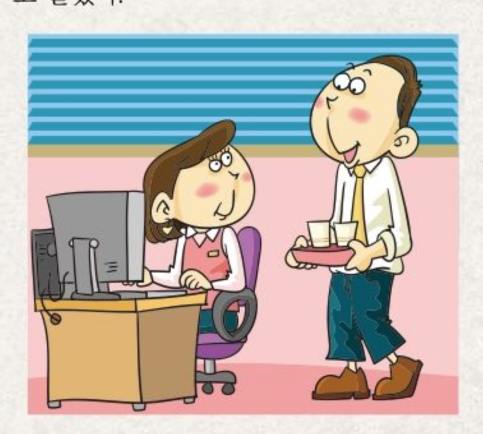
활동 กิจกรรม

직장 분위기에 대한 글입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.
บทความต่อไปนี้เกี่ยวกับบรรยากาศในที่ทำงาน จงอ่านและตอบคำถามให้ถูกต้อง

NEWS TIMES

신바람 나는 직장 분위기 만들기

인주시가 활기찬 직장 분위기를 만들기 위해 직원들을 대상으로 다양한 행사를 마련하여 주위의 관심을 모으고 있다. 인주시는 '생일 케이크 선물하기', '동료와 함께 커피 한 잔'과 같은 행사를 통해 직원들이 출근하고 싶은 직장이 되도록 노력하고 있다. 가을에는 '야구장 가기', '영화 보기' 등과 같이 많은 직원들이 함께 할 수 있는 행사를 준비하고 있다. 인주시의 김민수 시장은 직장 분위기도 이제는 윗사람이 주도하던 엄격한 분위기에서 직 원들이 행복해 할 수 있는 분위기로 바뀌어야 한다고 말했다.

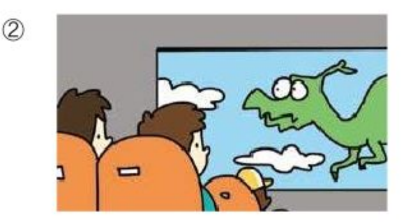


การเสริมสร้างบรรยากาศในที่ทำงานให้ครึกครื้น

"ในกรณีที่จะสร้างบรรยากาศใหม่ ๆ ในที่ทำงาน ในเมืองอินจูซึ่งเป็นเมืองที่มีกิจกรรมหลากหลายให้ทำร่วมกันได้ ทางการเมืองอินจูได้พยายามสร้างบรรยากาศในที่ทำงานให้คนทำงานอยากออกไปทำงาน ไม่ว่าจะเป็นการให้เค้กเป็นของขวัญ หรือการดื่มกาแฟร่วมกันของเพื่อนร่วมงาน ในฤดูใบไม้ร่วงนี้ได้มีการเตรียมกิจกรรมมากมายเพื่อคนทำงาน เช่น ชมกีฬาเบสบอล หรือชมภาพยนตร์ คิมมินซู นายกเทศมนตรีเมืองอินจูกล่าวว่าบรรยากาศการทำงานที่ตึงเครียดควรมีการเปลี่ยนบรรยากาศโดยผู้บริหารเพื่อให้บริษัทมีบรรยากาศในการทำงานที่ดีขึ้น"

1. 다음 중 인주시의 신바람 나는 직장 문화 이벤트가 **아닌** 것은 무엇입니까?
ข้อใดต่อไปนี้ไม่ใช่กิจกรรมทางวัฒนธรรมในที่ทำงานที่ครึกครื้นของเมืองอินจู

① 

② 

③

④ 

정답 1. ③

직장 내에서의 호칭

การเรียกเพื่อนร่วมงาน



회사에서는 사람들을 부를 때 직책에 '-님'을 붙이세요. 예를 들면 사장님, 부장님, 과장님, 대리님, 주임님, 반장님 이렇게 부르면 됩니다.

เมื่อต้องการเรียกเพื่อนร่วมงานที่มีตำแหน่งสูงกว่าคุณในที่ทำงานต้องเติมชื่อตำแหน่ง ยกตัวอย่างเช่น '사장님, 대리님,주임님, **หรือ** 반장님.'



동료나 비슷한 직급의 사람 부를 때 이름에 '-씨'를 붙이세요. 예를 들면 '투안 씨', '지훈 씨' 이렇게 부르면 됩니다. '씨'를 붙일 때는 성을 붙이지 않아도 됩니다.

เมื่อต้องการเรียกคนที่มีตำแหน่งเท่ากันหรือเพื่อนร่วมงานให้เติม '씨' หลังชื่อ อย่างเช่น '투안 씨', '지훈 씨' โดยหากเติม '-씨' ท้ายชื่อแล้วไม่จำเป็นต้องเติมนามสกุล



그러나 직장 밖에서는 개인적으로 친한 사람에게는 '형', '누나'와 같은 호칭을 사용하여 친근함을 표기하기도 합니다.

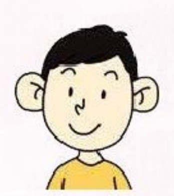
หากมีความสนิทสนมเป็นส่วนบุคคลสามารถเรียก '형' และ '누나' ได้
ในกรณีนอกเหนือจากหน้าที่การงานในบริษัท



갈등 해결 방법 วิธีแก้ปัญหาความขัดแย้ง

서로 다르다는 것을 인정하세요. '상대가 틀려서'가 아니라 '서로 다르기 때문'이에요.

ยอมรับความแตกต่างของกันและกัน ไม่ใช่ว่าเขาผิดแต่เพราะว่าคนเรานั้นแตกต่างกัน



이야기를 잘 들어 주세요. 상대방의 생각, 감정, 상황 등에 대해 정확히 이해하면 갈등의 원인을 찾을 수 있어요.

รู้จักเป็นผู้ฟัง เพราะการฟังจะสามารถทำให้คุณเข้าใจสาเหตุที่นำมาซึ่งความขัดแย้ง
และได้รู้สถานการณ์ ความรู้สึกนึกคิดของฝ่ายตรงข้ามได้



자신의 입장 상황, 가치관 등에 대해 상대에게 적극적으로 공개하고 정확히 알리기 위해 노력하세요.

เปิดใจ แสดงออกให้ฝ่ายตรงข้ามรู้และเข้าใจทัศนคติ บริบท ความรู้สึกนึกคิดของเรา



부탁이나 거절을 할 때는 '미안합니다만~', '죄송합니다만~' 등의 용어로 시작하는 것이 좋아요.

ในกรณีที่เราต้องปฏิเสธ หรือขอความช่วยเหลือควรจะเริ่มต้นด้วยคำว่า 'ขอโทษแต่ว่า' หรือ 'ต้องขอโทษด้วยแต่ว่า'



화가 나면 숫자를 1부터 10까지 세어 보세요. 화를 참지 못하면 나중에 후회하는 일이 생길 거예요.

หากคุณเริ่มรู้สึกโมโหให้ลองนับ 1 ถึง 10 หากเราไม่สามารถระงับความโกรธได้
อาจก่อให้เกิดความผิดพลาดที่ทำให้เสียหายภายหลังได้



EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK การฟัง



คำถามข้อที่ 1 และ 2 ให้ดูรูปภาพแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง อ่านคำถามให้ละเอียดก่อนฟังค่ะ

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงดูรูปภาพต่อไปนี้และตอบคำถามให้ถูกต้อง







1. 이 사람은 누구입니까? คนนี้คือใครคะ

① ② ③ ④



2. 이 사람은 지금 무엇을 하고 있습니까? เขากำลังทำอะไร

① ② ③ ④



คำถามข้อที่ 3 และ 4 จงเลือกประโยคสนทนาถัดไปให้ถูกต้อง ส่วนคำถามข้อที่ 5 จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกรูปภาพที่ถูกต้อง ลองพิจารณาเนื้อหาคำตอบหนึ่งครั้งก่อนฟังค่ะ

[3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

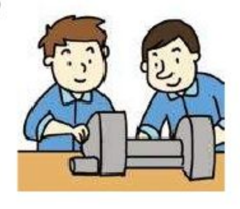
3. ① 그건 오해예요. ② 벌써 화해했어요.
③ 오해가 풀려서 다행이에요. ④ 빨리 화해했으면 좋겠어요.

4. ① 네, 규율이 좀 엄격해요. ② 네, 서로 위해 주는 편이에요.
③ 상사가 좀 무서운 편이에요. ④ 분위기가 자유로운 편은 아니에요.

5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

남자의 회사의 분위기는 어떻습니까?
บรรยากาศที่ทำงานของผู้ชายเป็นอย่างไร



① 

② 

③ 

④ 



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. ① 남: 상사입니다. เป็นเจ้านายครับ
   ② 남: 동료입니다. เป็นเพื่อนร่วมงานครับ
   ③ 남: 윗사람입니다. เป็นผู้ใหญ่ครับ
   ④ 남: 부하 직원입니다. เป็นลูกน้องครับ
2. ① 여: 때리고 있습니다. กำลังตีอยู่ค่ะ
   ② 여: 화를 내고 있습니다. กำลังโกรธค่ะ
   ③ 여: 사과를 하고 있습니다. กำลังขอโทษค่ะ
   ④ 여: 싸움을 하고 있습니다. กำลังทะเลาะค่ะ
3. 남: 죄송해요. 제가 오해를 했어요. ขอโทษครับ ผมเข้าใจผิดครับ
4. 여: 직장 분위기가 좋은 편인 것 같아요. บรรยากาศการทำงานค่อนข้างดีค่ะ
5. 남: 수피카 씨 회사는 어때요? คุณสุภิกาที่บริษัทเป็นอย่างไรบ้างครับ
   여: 동료들이 너무 좋아요. 서로 위해 주고, 배려해 주는 편이에요.
   เพื่อนร่วมงานทุกคนดีมากเลย ต่างคนต่างค่อนข้างเอาใจใส่กัน เอื้อเฟื้อเผื่อแผ่กันค่ะ
   남: 정말 부럽네요. น่าอิจฉาจังครับ

정답 1. ② 2. ② 3. ③ 4. ② 5. ①

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม L-38

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   남자의 회사는 분위기가 어떻습니까? ที่ทำงานของคุณผู้ชายเป็นอย่างไร

   ① 상사가 엄격합니다. ② 일이 많지 않습니다.
   ③ 동료들끼리 잘 지냅니다. ④ 규율이 아주 엄격합니다.

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

여: 바트 씨 회사는 분위기가 어때요? บริษัทของคุณบาธบรรยากาศเป็นอย่างไรคะ

남: 좋아요. 동료들끼리 사이도 좋고 상사들도 많이 배려해 줘요. 그래서 일이 많아도 모두들 즐겁게 일해요.
ดีครับ ความสัมพันธ์ของเพื่อนรวมงานก็ดี หัวหน้าก็เอื้อเฟื้อเผื่อแผ่ดีครับ ดังนั้น
ถึงแม้งานจะเยอะแต่ทุกคนก็ทำงานอย่างมีความสุขครับ

여: 정말 부러워요. 우리 회사는 규율이 엄격해서 회사 분위기가 딱딱하거든요.
อิจฉาจริง ๆ ค่ะ บริษัทของเรามีระเบียบที่เคร่งครัดบรรยากาศตึงเครียดเลยค่ะ

정답 1. ③



EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 และ 2 ให้ดูรูปภาพแล้วเลือกคำศัพท์หรือประโยคที่ถูกต้อง ลองทบทวนคำศัพท์ที่ได้เรียนข้างต้นแล้วตอบคำถามค่ะ

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오. จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกคำศัพท์หรือประโยคที่ถูกต้อง

1.



① 상사 ② 부하
③ 동료 ④ 친구

2.

① 때리고 있습니다.
② 사과를 하고 있습니다.
③ 말다툼을 하고 있습니다.
④ 다른 사람에게 맞고 있습니다.



คำถามข้อที่ 3 และ 4 ให้เลือกคำศัพท์ที่ถูกต้องส่วนคำถามข้อที่ 5 ให้อ่านข้อความแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้องค่ะ

[3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

3.
여: 아직도 수미 씨에게 화가 났어요? คุณยังโกรธคุณซูมีอยู่หรือคะ
남: 아니요, 벌써 ________________. ไม่ครับ ปรับความเข้าใจแล้วครับ

① 오해했어요 ② 화해했어요 ③ 짜증을 냈어요 ④ 싸움을 했어요

4.
남: 수미 씨 직장은 규율이 엄격한 편이에요? คุณซูมีที่บริษัทค่อนข้างเคร่งครัดระเบียบมากไหมครับ
여: 아니요, 좀 ________________. 그래서 출퇴근 시간이 따로 없어요.
ไม่ค่ะ เป็นอิสระหน่อย ก็เลยไม่มีกำหนดเวลาเลิกงานค่ะ

① 나빠요 ② 엄격해요 ③ 위해줘요 ④ 자유로워요

5. 다음 질문에 답하십시오. จงตอบคำถามต่อไปนี้

좋은 직장 분위기를 만들기 위해서는 모든 사람의 노력이 필요합니다. 직장에서는 서로에게 웃는 얼굴로 이야기하는 게 좋습니다. 그리고 서로를 배려하는 마음을 갖는다면 화내는 일이 없어질 것입니다. ㉠________________ 전에 상대방의 마음을 한 번 더 생각하는 것도 즐거운 직장을 만드는 방법입니다.

บรรยากาศการทำงานที่ดีต้องเริ่มจากความร่วมมือร่วมใจของทุกคนในบริษัททุกคน การยิ้มให้แก่กันพูดคุยกันเป็นสิ่งที่ดีในสถานที่ทำงาน และถ้าเราต่างเป็นห่วงความรู้สึกของกันและกันก็จะไม่มีเรื่องขัดแย้งก่อนที่จะโกรธลองเอาใจเขามาใส่ใจเรา จะทำให้เราได้สร้างที่ทำงานอันแสนสุขได้

㉠에 들어갈 알맞은 말을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องเติมลงใน ㉠
① 웃기 ② 화내기 ③ 배려하기 ④ 오해하기

정답 1. ① 2. ③ 3. ② 4. ④ 5. ②



확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1. 저는 고향에 있는 가족이 생각날 때 ____________을/를 봅니다. 가족들 얼굴을 보면 기분이 좀 좋아집니다.

   ตอนที่คิดถึงครอบครัวที่อยู่ที่บ้านเกิดผมจะดูรูปถ่ายครับ ถ้าได้เห็นหน้าคนในครอบครัวก็จะอารมณ์ดีขึ้นครับ

   ① 신문　② 사진
   ③ 영화　④ 통장

2. 우리 회사는 분위기가 아주 좋습니다. 동료들끼리 _________ 위해 주고 항상 웃으면서 이야기를 나눕니다.

   บริษัทของเรามีบรรยายที่ดีมาก ๆ เพื่อนร่วมงานก็ดูแลกัน และพูดคุยกันด้วยรอยยิ้มอยู่เสมอ

   ① 서로　② 벌써
   ③ 전혀　④ 아직

3. 직장에서 즐겁게 ____________ 동료들과 잘 지내는 것이 중요합니다. 서로 배려하고 웃으면서 이야기하는 것이 좋습니다.

   ถ้าอยากจะใช้ชิวิตในที่ทำงานอย่างมีความสุขการมีสัมพันธ์ที่ดีกับเพื่อนร่วมงานเป็นสิ่งสำคัญ เอื้อเฟื้อต่อกันและพูดคุยกันด้วยรอยยิ้มจะเป็นการดี

   ① 정리하니까　② 정리하려면
   ③ 생활하니까　④ 생활하려면

정답 1. ② 2. ① 3. ④



발음 การออกเสียง  P-17

ตั้งใจฟังและอ่านตามค่ะ

ในภาษาเกาหลีเมื่อมีพยัญชนะสองตัวเรียงกันจะมีการออกเสียงที่แตกต่างกัน แต่ในกรณีที่เสียงเหลวเจอกับเสียงกัก เสียงของพยัญชนะนั้นจะไม่มีการเปลี่ยนแปลง

(1) 딸기, 얼굴, 날개, 갈비
(2) 슬기, 즐기다, 질기다
(3) 딸기가 맛있어요.
(4) 즐거운 방학이에요.



39 오늘 회식을 하자고 해요

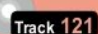
วันนี้จะชวนไปงานเลี้ยงหลังเลิกงานกัน

학습 안내
ข้อมูลการเรียนรู้

- □ วัตถุประสงค์ — การแจ้งเวลาของการกินเลี้ยงหลังเลิกงาน, การแนะนำพนักงานใหม่
- □ ไวยากรณ์ — -자고 하다, -(으)라고 하다
- □ คำศัพท์ — งานกินเลี้ยงหลังเลิกงาน, การนัดรวมตัวในที่ทำงาน
- □ ข้อมูลและวัฒนธรรม — วัฒนธรรมงานเลี้ยงหลังเลิกงานของชาวเกาหลี



대화 1 บทสนทนา 1



Track 121



หัวหน้าโรงงานได้แจ้งเวลาการกินเลี้ยงหลังเลิกงานกับพนักงาน ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 รอบแล้วอ่านตามค่ะ

공장장 여러분, 이번 주 금요일 저녁에 회식하자고 한 거 모두 기억하시지요? 한 명도 빠짐없이 참석하는 겁니다!
สวัสดีทุกคน ยังจำได้ไหมว่าเรามีนัดกินเลี้ยงหลังเลิกงานในเย็นวันศุกร์นี้ ขอให้ทุกคนเข้าร่วมพร้อมหน้าพร้อมตาครับ

모니카 설마 오늘도 삼겹살은 아니지요?
อย่าบอกนะว่าวันนี้ก็เป็นหมูสามชั้น

공장장 다들 좋아하는 것 같아서 이번에도 삼겹살집으로 정했는데, 별로예요?
ผมเข้าใจว่าทุกคนชอบกิน เลยเลือกร้านหมูสามชั้นไป ไม่ค่อยชอบหรือ

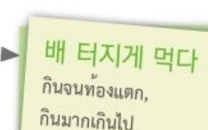
모니카 아니요, 그런 건 아니에요. 대신 2차는 치킨 먹으러 가요. 날도 더운데 시원한 맥주에 치킨 좋잖아요.
ไม่หรอกค่ะ ไม่ใช่อย่างนั้น แต่ร้านที่ 2 ไปกินไก่ต่อนะคะ อากาศก็ร้อน กินไก่กับเบียร์เย็นๆ ก็ดีนะคะ

공장장 당연하지요. 좋습니다. 그럼 1차는 삼겹살, 2차는 치맥입니다. 오늘 배 터지게 먹어 봅시다.
แน่นอนครับ ดีครับ ถ้างั้นร้านแรกหมูสามชั้น ร้านที่ 2 เป็นไก่เบียร์ วันนี้กินให้ท้องแตกไปเลย

모니카 네, 모처럼 포식하겠네요.
ค่ะ จะกินให้เต็มที่สมกับที่รอคอยเลยค่ะ

> **빠짐없이** ไม่ยกเว้น, ครบถ้วน
> · 여행에 가져갈 준비물을 빠짐없이 챙겼다.
> ฉันเตรียมของที่จะเอาไปครบแล้ว

> **모처럼** ที่รอมานาน
> · 모처럼 가족과 외식을 하려고 해요.
> ตั้งใจว่าจะไปกินข้าวนอกบ้านกับครอบครัวให้สมกับที่รอมานาน



> **배 터지게 먹다** กินจนท้องแตก, กินมากเกินไป



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 이번 주 금요일에 어디에서 회식을 해요? วันศุกร์นี้มีงานเลี้ยงหลังเลิกงานที่ไหน
2. 회식 2차는 무엇을 먹으러 가요? ร้านที่ 2 จะไปกินอะไร

정답 1. 삼겹살집에서 회식을 해요. 2. 맥주에 치킨을 먹으러 가요.



어휘 1 คำศัพท์ 1 — 회식 งานเลี้ยงหลังเลิกงาน



เฮวชิก คือ การรับประทานอาหารเย็นหรือดื่มสุราร่วมกันกับเพื่อนร่วมงาน
ถ้าอย่างนั้นคำศัพท์ที่เกี่ยวกับเฮวชิกมีอะไรบ้าง เราลองมาดูกันไหมคะ


회식을 하다
กินเลี้ยงหลังเลิกงาน


참석하다
เข้าร่วม


빠지다
ขาด


한턱내다
เลี้ยง (อาหาร)


한잔하다
ดื่มเหล้า



2차에 가다
ไปต่อร้านที่ 2

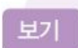

술을 받다
รับการรินเหล้า


건배하다
ชนแก้ว



ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

1. 대화를 읽고 맞는 그림을 〈보기〉에서 고르세요.
จงอ่านบทสนทนาแล้วเลือกรูปภาพที่ถูกต้อง


보기

가: 리한 씨, 오늘 보너스 받았다면서요?
คุณริฮาน ได้ยินมาว่าคุณได้รับโบนัสวันนี้
나: 네, 갑자기 부자가 된 것 같아요. 제가 오늘은 한턱낼게요.
ใช่แล้ว อยู่ ๆ ก็กลายเป็นคนรวยเลยครับ งั้นวันนี้ผมเลี้ยงเอง


그림 ①

1) 가: 오늘 승진하신 김 부장님 축하드립니다.
나: 감사합니다. 자, 우리 다 같이 건배합시다.
그림 [ ]

2) 가: 리한 씨, 제 술 한 잔 받으세요.
나: 어이쿠, 감사합니다.
그림 [ ]


보기

① 
② 
③ 
④ 

정답 1) ② 2) ③

문법 1 ไวยากรณ์ 1 -자고 하다



ใช้ในการถอดคำพูดของคนอื่นมากล่าวต่อ กรณีเป็นประโยคชักชวน ใช้รูป '-자고 하다' หลังคำกริยาโดยไม่คำนึงว่ามีตัวสะกดหรือไม่

- 가: 지훈 씨가 뭐라고 해요? คุณจีฮุนว่าไงนะคะ
  나: 오늘 같이 **운동하자고 해요.** วันนี้เขาชวนไปออกกำลังกายด้วยกันค่ะ
- 가: 이번 주말에 어디로 갈까요? สุดสัปดาห์นี้ไปไหนกันดีคะ
  나: 날씨가 좋으니까 같이 등산을 **가자고 하는데요.** เพราะช่วงนี้อากาศดีเขาเลยชวนไปปีนเขาค่ะ
- 가: 오늘 퇴근하고 약속 있어요? วันนี้มีนัดหลังเลิกงานไหมคะ
  나: 수피카 씨가 영화를 **보자고 하는데** 같이 갈래요? คุณสุภิกาชวนไปดูหนังค่ะ อยากไปด้วยกันไหมคะ



เข้าใจความหมาย '-자고 하다' แล้วใช่ไหมคะ
ถ้าอย่างนั้นลองเปลี่ยนเป็นประโยคถอดคำพูดของคนอื่นมากล่าวต่อตามตัวอย่างค่ะ

1. '-자고 하다'를 사용해서 〈보기〉처럼 문장을 완성하세요.
   จงทำประโยคให้สมบูรณ์ตามตัวอย่างโดยใช้ '-자고 하다'

보기

이따가 만나요.

지훈 씨가 이따가 만나자고 해요.
คุณจีฮุนบอกว่าเดี๋ยวเจอกันค่ะ

1) 술을 마셔요.
지훈씨가 ______________.

2) 같이 저녁을 먹어요.
지훈씨가 ______________.

3) 다음 주에 회식을 해요.
지훈씨가 ______________.

4) 2차로 노래방에 가요.
지훈씨가 ______________.

정답 1) 술을 마시자고 해요 2) 같이 저녁을 먹자고 해요 3) 다음 주에 회식을 하자고 해요 4) 2차로 노래방에 가자고 해요

유용한 표현 ประโยคน่ารู้

바람 좀 쐬고 올게요. ออกไปสูดอากาศเดี๋ยวมา

가: 어디 가요? ไปไหนคะ
나: **바람 좀 쐬고 올게요.** 머리가 아파서요. ขอออกไปสูดอากาศนะเดี๋ยวมา เพราะปวดหัวมากเลย



대화 2 บทสนทนา 2

Track 122



หัวหน้าโรงงานกำลังแนะนำพนักงานใหม่ให้กับพนักงานคนอื่น ๆ อยู่ ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 รอบแล้วอ่านตามค่ะ

공장장 자, 여기 좀 잠깐 보세요. 소개할 사람이 있는데, 타타 씨예요. 다음 달부터 같이 일하게 됐어요.
ทุกท่านครับ ฟังทางนี้หน่อยนะครับ วันนี้ผมมีคนจะมาแนะนำให้รู้จัก คุณตาต้าครับ เขาจะมาทำงานกับเราตั้งแต่เดือนหน้าเป็นต้นไปครับ

타 타 안녕하세요. 타타 이스모노입니다. 타타라고 불러 주세요.
สวัสดีครับทุกท่าน ผมชื่อตาต้า อิสโมโน เรียกว่าตาต้าก็ได้ครับ

지 훈 타타 씨, 환영합니다. 공장장님, 새 식구도 생기고, 요즘 날씨도 좋은데 단합 대회라도 한번 하는 게 어떨까요?
ยินดีต้อนรับครับ คุณตาต้า
หัวหน้าครับไหน ไหนเราก็มีสมาชิกเพิ่มและช่วงนี้อากาศดี เราน่าจะจัดแรลลี่บริษัทสักครั้งดีไหมครับ

공장장 그럴까요? 좋아요. 다른 분들은 어떠세요?
เอาอย่างนั้นหรือครับ ดีครับ ท่านอื่นๆ ว่าอย่างไรบ้างครับ

모 두 좋습니다.
ดีครับ

공장장 그럼, 다음 주에 일 끝나면 오랜만에 한번 뭉칩시다.
ถ้างั้นสัปดาห์หน้าหลังเลิกงานลองดูสักตั้งไหมครับ

-는 게 어떨까요? ดีไหม, เป็นอย่างไร

ใช้เมื่อต้องการแนะนำ หรือชักชวนบางสิ่งบางอย่างกับผู้ฟัง
- 주말에 날씨가 좋으면 가까운 곳으로 여행을 가는 게 어떨까요?
ถ้าวันเสาร์อาทิตย์อากาศดี ไปเที่ยวที่ใกล ๆ ด้วยกันไหมครับ

생기다 เกิดเป็น

สิ่งที่ไม่เคยมีได้เกิดขึ้น
- 회사 앞에 치킨집이 새로 생겼어요.
หน้าบริษัทมีร้านไก่มาเปิดใหม่ค่ะ



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 공장장이 소개하는 사람은 누구예요? หัวหน้าโรงงานจะแนะนำให้รู้จักกับใคร
2. 언제 단합 대회를 해요? จะจัดแรลลี่บริษัทเมื่อไร

정답 1. 다음 달부터 같이 일하게 될 새 직원이에요. 2. 다음 주에 일이 끝나면 해요.

Tip -아/어 달라고 하다, -아/어 주라고 하다 ขอให้ทำ, ขอให้

동사 '주다'는 목적어를 받는 대상에 따라 간접화법에서 사용되는 동사가 달라진다. 목적어를 받는 대상이 화자 자신인 경우 '-아/어 달라고 하다'를 사용한다.

คำกริยา '주다' นั้นคำกริยาที่ถูกใช้จะเปลี่ยนไปตามตัวของผู้รับกรรมของประโยคนั้น ๆ ในกรณีที่ผู้พูดเป็นผู้รับกรรมของประโยคจะใช้ '아/어 달라고 하다'

1) 영수: 점심 좀 사주세요. เลี้ยงข้าวเที่ยงหน่อยนะคะ
민수: 뭐라고 했어요? อะไรนะครับ
영수: 점심 좀 사달라고 했어요. บอกว่าให้เลี้ยงข้าวเที่ยงหน่อยค่ะ
2) 수지: 사장님이 이거 민수 씨에게 가져다주라고 하셨어요. ท่านประธานสั่งว่าให้เอามาให้คุณมินซูค่ะ
민수: 네, 고마워요. ครับ ขอบคุณครับ

어휘 2 คำศัพท์ 2 직장에서의 모임 การนัดรวมตัวในที่ทำงาน



การนัดรวมตัวในที่ทำงานมีอะไรบ้าง
เรียนรู้คำศัพท์เกี่ยวกับการนัดรวมตัวในที่ทำงานไปด้วยกันดูไหมคะ



환영하다
ยินดีต้อนรับ



환송하다
เลี้ยงส่ง



축하하다
แสดงความยินดี



친해지다
สนิท

단합대회
แรลลี่บริษัท



등반 대회
ทริปปีนเขา



야유회
การไปปิคนิค



체육대회
การแข่งขันกีฬา

- 신입사원을 **환영하는** 파티가 있어요. เรามีงานเลี้ยงต้อนรับพนักงานใหม่
- 카림 씨를 **환송하려고** 공항에 갔어요. ผมไปส่งคุณคาริมที่สนามบิน
- 김 부장님, 승진을 **축하합니다.** ผู้จัดการคิม ยินดีด้วยนะครับสำหรับการได้เลื่อนตำแหน่ง
- 우리는 회식 자리에서 **친해지게** 되었어요. เป็นเพราะงานเลี้ยงหลังเลิกงานทำให้เราสนิทกันขึ้น



ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปด้านบนอีกครั้ง แล้วลองตอบคำถามกันดูไหมคะ

1. 그림을 보고 대화를 완성하세요. จงดูรูปภาพแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์

1) 

가: 리한 씨, 승진 ________________.
คุณริฮานครับขอแสดงความยินดีกับการเลื่อนตำแหน่ง
나: 네, 감사합니다. ครับ ขอบคุณครับ

2) 

가: 오늘 저녁에 회식이 있어요? วันนี้มีงานเลี้ยงหลังเลิกงานไหมครับ
나: 네, 새로 온 리한 씨를 ________________ 자리예요.
มีค่ะ เป็นงานต้อนรับคุณริฮานพนักงานใหม่ค่ะ

3) 

가: 어제 단합 대회 재미있었어요? แรลลี่บริษัทเมื่อวานสนุกไหมคะ
나: 네, 회사 사람들하고 회사가 아닌 곳에서 만나니까 더 __________ 것 같아요.
ค่ะ ได้เจอกับเพื่อนร่วมงานนอกบริษัทแล้วรู้สึกว่าสนิทสนม

정답 1) 축하해요 2) 환영하는 3) 친해진

문법 2 ไวยากรณ์ 2 -(으)라고 하다



ใช้ในการถอดคำพูดของคนอื่นมากล่าวต่อ กรณีเป็นประโยคคำสั่ง ใช้รูป '-(으)라고 하다'

자음 (พยัญชนะ) → **-으라고 하다**	모음 (สระ), 자음 (พยัญชนะ) 'ㄹ' → **-라고 하다**
읽다 → 읽**으라고 한다**	사다 → 사**라고 한다** 만들다 → 만들**라고 한다**

- 가: 공장장님이 뭐라고 하세요? หัวหน้าโรงงานสั่งว่าไงเหรอคะ
  나: 오늘 모두 회식에 **참석하라고 하세요**. หัวหน้าโรงงานบอกว่าให้ทุกคนไปงานเลี้ยงหลังเลิกงานค่ะ
- 가: 사장님께서 아직 안 오셨네요. ท่านประธานยังไม่มาเลยค่ะ
  나: 네, 조금 늦으실 것 같아요. 우리 먼저 **먹으라고 하세요**.
  ใช่ค่ะ น่าจะมาช้าหน่อยค่ะ ท่านสั่งไว้ว่าให้พวกเราเริ่มกินกันก่อนเลยค่ะ
- 가: 어렵지 않았어요? ไม่ยากเหรอครับ
  나: 조금 어려워서 한국인 친구한테 **도와 달라고 했어요**.
  ยากนิดหน่อยครับ กำลังขอให้เพื่อนเกาหลีช่วยอยู่ครับ



เข้าใจความหมาย '-(으)라고 하다' แล้วใช่ไหมคะ
ลองสร้างประโยคถอดคำพูดของคนอื่นมากล่าวต่อโดยดูจากตัวอย่างค่ะ

2. '-(으)라고 하다'를 사용해서 <보기>처럼 문장을 완성하세요.
จงทำประโยคให้สมบูรณ์ตามตัวอย่างโดยใช้ '-(으)라고 하다'

보기 (이따가 전화하세요.) 지훈 씨가 이따 전화하라고 했어요.
คุณจีฮุนบอกว่าอีกสักพักให้โทรกลับด้วย

1) (먼저 가세요.) 지훈 씨가 ______________.

2) (늦지 마세요.) 지훈 씨가 ______________.

3) (두꺼운 옷을 입으세요.) 지훈 씨가 ______________.

4) (여기에 담으세요.) 지훈 씨가 ______________.

정답 1) 먼저 가라고 해요 2) 늦지 말라고 해요 3) 두꺼운 옷을 입으라고 해요 4) 여기에 담으라고 해요



유용한 표현 ประโยคน่ารู้

손 좀 봐야 할 것 같아요. คิดว่าต้องลองซ่อมดูหน่อยแล้ว

가: 에어컨을 켜도 별로 시원하지 않네요. ขนาดเปิดแอร์แล้วยังไม่ค่อยเย็นเลยนะคะ
나: 네, **손을 좀 봐야 할 것 같아요**. ครับ **คิดว่าต้องลองซ่อมดูหน่อยแล้ว**



활동 กิจกรรม

회식을 알리는 글입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.
ต่อไปนี้เป็นข้อความแจ้งเรื่องงานเลี้ยงหลังเลิกงาน จงอ่านและตอบคำถามต่อไปนี้

〈한국 상사 회식 안내〉
<ประกาศเกี่ยวกับงานเลี้ยงหลังเลิกงาน>

김민수 씨 승진 축하 겸 단합대회입니다.
한 사람도 빠지지 말고 참석해 주세요.
งานเลี้ยงหลังเลิกงานในครั้งนี้ จัดขึ้นเพื่อแสดงความยินดีกับคุณคิมมินซูที่ได้รับการเลื่อนตำแหน่งและแรลลี่บริษัท ขอให้ทุกท่านเข้าร่วมโดยพร้อมกัน

장소: 한국 식당
สถานที่: ร้านอาหารเกาหลี
시간: 3월 25일 (목) 오후 6시
เวลา: 25 มีนาคม (วันพฤหัส) 6 โมงเย็น
전화번호: 02-400-5000
เบอร์โทรศัพท์: 02-400-5000

1. 동료에게 회식을 안내하는 문자를 고르세요.
จงเลือกข้อความแจ้งเรื่องงานเลี้ยงบริษัทให้กับเพื่อนร่วมงาน

① 10:25 OnLine
민수 씨, 이따 한 잔 하지 않을래요? 6시에 한국 식당 앞에서 만나요.

② 10:25 OnLine
민수 씨, 저는 오늘 저녁에 회식이 있어서 생일 파티에 못 가요. 수루 씨에게 생일 축하한다고 전해주세요.

③ 10:25 OnLine
오늘 저녁에 회식이 있어요. 한국 식당에서 6시에 만나요. 꼭 참석하세요.

④ 10:25 OnLine
민수 씨, 승진 축하해요. 언제 술 한잔해요. 승진 턱 내세요.

정답 1. ③

한국의 회식 문화

วัฒนธรรมงานเลี้ยงหลังเลิกงานของชาวเกาหลี



회식 งานกินเลี้ยงหลังเลิกงาน

한국의 회식 문화는 단순히 동료들과 함께 술과 음식을 즐기는 것을 넘어 직장생활의 연장선상으로 인식되는 특별한 자리입니다.

วัฒนธรรมงานเลี้ยงหลังเลิกงานของชาวเกาหลีนั้น เป็นเรื่องที่ให้ความสำคัญกับเพื่อนร่วมงานมากกว่าอาหารและเครื่องดื่ม เนื่องจากถือว่าเป็นส่วนหนึ่งของธุรกิจและการทำงาน

회식은 한국 특유의 조직 문화로, 회사 조직원들의 관계에 긍정적인 영향을 끼치는 요소로 여겨지고 있습니다.

วัฒนธรรมงานเลี้ยงหลังเลิกงานนี้ เป็นเอกลักษณ์เฉพาะของเกาหลี โดยยอมรับกันว่าเป็นปัจจัยที่ส่งผลดีต่อความสัมพันธ์ของเหล่าพนักงานในบริษัท

술자리 예절 มารยาทในการดื่มเหล้า

회식에 가면 보통 식사만 하는 것이 아니라 술자리도 마련됩니다. 마시는 술의 종류는 보통 소주, 맥주 혹은 한국 고유의 술인 막걸리입니다. 종교적인 문제로 술을 마시지 않는다면 이를 미리 사람들에게 알려 양해를 구하는 것이 좋습니다. 혹시 술을 마시지 않는데 잔에 받았을 경우, 그냥 내려놓지 말고 가볍게 입에 댄 후 테이블에 내려놓으면 됩니다.

เมื่อไปร่วมงานเลี้ยงหลังเลิกงาน โดยปกติแล้วไม่ใช่เพียงแค่การรับประทานอาหาร แต่ยังรวมถึงการดื่มเหล้าด้วย ประเภทของเหล้าที่ดื่มนั้น คือ โซจู เบียร์ หรือมักกอลรี ซึ่งเป็นเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ซึ่งเป็นเอกลักษณ์ของเกาหลี หากไม่ดื่มด้วยเหตุผลทางศาสนาควรแจ้งคนอื่น ๆ และขอโทษไว้ก่อน ในกรณีที่ไม่ต้องการดื่ม แนะนำให้ใช้ริมฝีปากสัมผัสแก้วเพียงเล็กน้อยแล้ววางแก้วลง

술을 받거나 따를 때 다음과 같이 하세요.

เมื่อรินเหล้าหรือรับเหล้าจากเจ้านาย จงทำตามคำแนะนำดังต่อไปนี้

상사에게 술을 따를 때
เมื่อรินเหล้าให้แก่เจ้านาย



두 손으로 따릅니다.
รินโดยสองมือ

상사에게 술을 받을 때
เมื่อรับการรินเหล้าจากเจ้านาย



두 손으로 받습니다.
รับสองมือ

상사 앞에서 술을 마실 때
เมื่อดื่มเหล้ากับเจ้านาย



고개를 상사 반대쪽으로 돌립니다.
หันหน้าไปด้านตรงข้ามเจ้านาย





คำถามข้อที่ 1 และ 2 ให้ดูรูปภาพแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง
จงดูรูปภาพและคำถามให้ละเอียดก่อนฟังบทสนทนาค่ะ

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง



1. 

오늘 뭐 해요? วันนี้ทำอะไร

① ② ③ ④

2. 

이 사람은 지금 무엇을 하고 있습니까? เขากำลังทำอะไร

① ② ③ ④

คำถามข้อที่ 3 และ 4 ให้เลือกข้อความที่มีใจความต่อเนื่องที่เหมาะสม
ส่วนคำถามข้อที่ 5 ให้ฟังบทสนทนาแล้วเลือกรูปภาพที่ตรงกับสถานการณ์ในบทสนทนา
จงดูรูปภาพและตัวเลือกให้ละเอียดก่อนฟังค่ะ

[3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

3. ① 아니요, 모두 참석하라고 했어요.
② 네, 회식을 할 거라고 했어요.
③ 아니요, 이제 2차에 간다고 했어요.
④ 네, 민수 씨가 한턱낸다고 했어요.

4. ① 네, 그래서 오늘 환송회를 할 거예요.
② 네, 그래서 오늘 체육대회를 해요.
③ 네, 그래서 오늘 환영 파티를 할 거예요.
④ 네, 그래서 오늘 생일 파티를 해요.

5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

두 사람은 무엇에 대해서 이야기하고 있습니까? พวกเขาทั้งสองคนกำลังพูดคุยเกี่ยวกับเรื่องอะไร

①


②


③


④




듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. ① 남: 등산을 해요. ปีนเขาครับ
   ② 남: 2차에 가요. ไปต่อร้านที่ 2ครับ
   ③ 남: 회식을 해요. ไปงานเลี้ยงหลังเลิกงานครับ
   ④ 남: 수영을 해요. ว่ายน้ำครับ
2. ① 여: 술을 마시고 있습니다. ฉันกำลังดื่มเหล้าค่ะ
   ② 여: 2차에 가고 있습니다. ฉันกำลังไปต่อร้านที่สองค่ะ
   ③ 여: 건배를 하고 있습니다. ฉันกำลังชนแก้วค่ะ
   ④ 여: 노래를 부르고 있습니다. ฉันกำลังร้องเพลงค่ะ
3. 남: 회식이 끝난 거예요? งานเลี้ยงหลังเลิกงานเสร็จแล้วหรือยังครับ
4. 여: 오늘 새로운 직원이 왔다고 들었어요. ได้ยินว่าวันนี้มีพนักงานใหม่มาค่ะ
5. 남: 어제 단합대회는 어땠어요? แรลลี่บริษัทเมื่อวานเป็นอย่างไรบ้างครับ
   여: 좋았어요. 동료들하고 같이 얘기를 많이 했어요.
   ดีค่ะ ได้พูดคุยกับเพื่อนร่วมงานหลายคนเลยค่ะ
   남: 동료들하고 많이 친해졌을 것 같아요.
   น่าจะสนิทสนมกับเพื่อนร่วมงานขึ้นนะครับ

정답 1. ① 2. ③ 3. ③ 4. ③ 5. ④

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

L-39

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   남자는 내일 무엇을 하려고 합니까? พรุ่งนี้ผู้ชายจะทำอะไร

   ① 한턱내려고 합니다. ② 야근을 하려고 합니다.
   ③ 작업을 끝내려고 합니다. ④ 동료를 축하해 주려고 합니다.

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

여: 바트 씨, 대리로 승진한 거 축하해요. คุณบาท ยินดีด้วยค่ะที่ได้เลื่อนขั้นเป็นตัวแทน

남: 고마워요. 이게 모두 여러분이 도와준 덕분이에요. 내일 제가 한턱낼 테니까 다 같이 맛있는 거 먹으러 가요.
ขอบคุณครับ นี่เป็นเพราะทุกคนช่วยเหลือครับ พรุ่งนี้ผมจะเลี้ยงเองเราทุกคนไปกินของอร่อยกันครับ

여: 와, 정말요? 내일은 야근이 없으니까 작업 끝나면 바로 퇴근할 수 있어요.
ว้าว จริงหรือคะ พรุ่งนี้ไม่มีงานช่วงกลางคืน ถ้าทำงานเสร็จแล้วก็เลิกงานได้เลยค่ะ

정답 1. ①



EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงดูรูปภาพแล้วตอบว่าหมายถึงอะไร
ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่ได้เรียนข้างต้นแล้วตอบคำถามค่ะ

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.
จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง

1. 

① 회식입니다.
② 등산입니다.
③ 소풍입니다.
④ 체육대회입니다.

2. 

① 환영하는 자리예요.
② 환송하는 자리예요.
③ 축하하는 자리예요.
④ 친해지는 자리예요.



คำถามข้อที่ 3 และ 4 ให้เลือกคำตอบที่ถูกต้องแล้วเติมลงในช่องว่าง คำถามข้อที่ 5
ให้หาหัวข้อเรื่องของข้อความ ลองคิดทบทวนคำศัพท์และไวยากรณ์ที่เรียนไปแล้วลองตอบคำถามค่ะ

[3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

3.

가: 오늘 회식을 한다고 해요? ได้ยินว่าวันนี้มีงานเลี้ยงหลังเลิกงาน
나: 네, 한사람도 빠짐없이 ________ 했어요. ใช่แล้ว ต้องเข้าร่วมทุกคน ห้ามขาดแม้แต่คนเดียว

① 빠지라고 ② 마시라고 ③ 참석하라고 ④ 축하하라고

4.

가: 리한 씨가 이제 고향으로 돌아간다고 해요. ได้ยินมาว่าคุณริฮานจะกลับบ้าน
나: 그래요? 그럼 곧 ________ 파티를 해야겠네요. จริงหรือครับ ถ้างั้นก็ต้องจัดงานเลี้ยงส่ง เร็ว ๆ นี้แล้วสิครับ

① 생일 ② 승진 ③ 환송 ④ 환영

5. 다음 질문에 답하십시오. จงตอบคำถามต่อไปนี้

보통 회식이라고 하면 삼겹살을 먹고, 술을 마시는 것을 생각하기 쉽습니다. 하지만 요즘은 술자리 대신 같이 공연을 관람하거나 운동을 하면서 단합을 도모하기도 합니다. 술이 없는 회식 문화가 더 많은 직원의 참여를 유도하고 있습니다.

คนทั่วไปมักคิดว่างานเลี้ยงหลังเลิกงานของบริษัท คือการกินหมูย่างและดื่มสังสรรค์ แต่ในปัจจุบันนี้งานเลี้ยงหลังเลิกงานได้เปลี่ยนรูปแบบหรือภาพจำแบบเดิม ๆ ไป คือแทนการดื่มพวกเขาไปดูการแสดงร่วมกันหรือออกกำลังกายเพื่อส่งเสริมความสามัคคี วัฒนธรรมงานเลี้ยงหลังเลิกงานของบริษัทได้เน้นการงดเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ เพื่อกระตุ้นให้พนักงานเข้ามามีส่วนร่วมมากขึ้น

글의 주제로 알맞은 것은 무엇입니까? ข้อใดเป็นหัวข้อของเนื้อเรื่องข้างต้น

① 회식 문화가 바뀌고 있습니다.
② 보통 회식에서는 술을 마십니다.
③ 회식에서 공연을 보기도 합니다.
④ 회식에 모든 직원이 참여해야 합니다.

정답 1. ④ 2. ① 3. ③ 4. ③ 5. ①



확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1.

우리 회사는 한 달에 한 번 ________을/를 합니다. 회사 동료들과 함께 밥을 먹으면서 친해질 수 있습니다.

บริษัทของเราจะกินเลี้ยงเดือนละ 1 ครั้ง กินอาหารกับเพื่อนร่วมงานไปด้วยพูดคุยกันไปด้วยก็จะสนิทกันมากขึ้นได้

① 승진　② 휴가
③ 구경　④ 회식

2.

주말에 백화점에 ________ 갔습니다. 백화점에서 부모님께 드릴 선물도 사고 친구 결혼식 때 입을 옷도 샀습니다.

วันสุดสัปดาห์ไปชอปปิงที่ห้างสรรพสินค้า ที่ห้างผมซื้อของขวัญที่จะให้คุณพ่อคุณแม่และซื้อเสื้อที่จะใส่ไปงานแต่งงานเพื่อนด้วย

① 선물하러　② 산책하러
③ 쇼핑하러　④ 운동하러

3.

퇴근 후에 모임이 있다고 하면 보통 회식을 떠올립니다. 하지만 요즘은 회식 대신에 같이 공연을 ________ 운동을 하기도 합니다.

หลังเลิกงานถ้ามีการรวมตัวกันสิ่งแรกที่นึกถึงคือกินเลี้ยงเฮวชิก แต่เดี๋ยวนี้จะมีการชมการแสดงหรือออกกำลังกายด้วยกันแทนการกินเลี้ยง

① 보려고　② 보거나
③ 알리려고　④ 알리거나

정답 1. ④ 2. ③ 3. ②



발음 การออกเสียง



ตั้งใจฟังและอ่านตามค่ะ

ในภาษาเกาหลีเมื่อมีพยัญชนะสองตัวเรียงกันจะมีการออกเสียงที่แตกต่างกัน แต่ในกรณีที่เสียงนาสิกเจอกับเสียงกักเสียงของพยัญชนะนั้นจะไม่มีการเปลี่ยนแปลง

(1) 운동, 친구, 안개, 신부　(2) 감기, 침대, 금방, 냄비
(3) 강당, 공장, 공기, 당장　(4) 한국 친구가 많아요.
(5) 공장에서 일해요.　(6) 감기에 걸렸어요.



불쾌감을 느꼈다면 그건 성희롱이에요

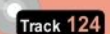
หากรู้สึกไม่สบายใจ แสดงว่ามันคือการล่วงละเมิดทางเพศ

학습 안내 ข้อมูลการเรียนรู้

□ วัตถุประสงค์	การให้คำแนะนำเพื่อป้องกันการคุกคามทางเพศ, ฟังบรรยายเกี่ยวกับการล่วงละเมิดทางเพศ
□ ไวยากรณ์	-냐고 하다, 간접화법의 축약형
□ คำศัพท์	การคุกคามทางเพศ, วิธีรับมือกับการคุกคามทางเพศ
□ ข้อมูลและวัฒนธรรม	การคุกคามทางเพศและบทลงโทษ



대화 1 บทสนทนา 1





มินอูกำลังให้คำแนะนำเกี่ยวกับการกระทำของข่าน ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 รอบแล้วอ่านตามค่ะ

민 우 칸, 아까 지은 씨 표정이 많이 안 좋더라.
ข่าน เมื่อกี้สีหน้าคุณจีอึนไม่ค่อยดีเลย

칸 그러게 말이야. 친하다고 생각해서 한 얘긴데 지은 씨가 화를 내서 나도 깜짝 놀랐어.
นั่นน่ะสิ ผมตกใจมาก ผมก็คิดว่าเราสนิทกันก็เลยทำ ไม่คิดว่าคุณจีอึนจะโกรธ

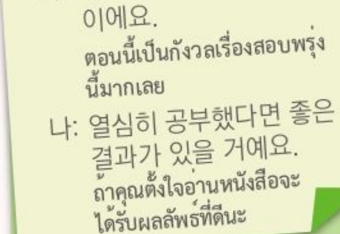
민 우 그런데, 농담이라도 상대방이 불쾌감이나 수치심을 느꼈다면 성희롱이 될 수 있다고 들었어.
ถึงจะเป็นการล้อเล่นก็ตาม แต่ถ้าทำให้ฝ่ายตรงข้ามรู้สึกอึดอัดหรือรู้สึกถูกคุกคามทางเพศ มันจะกลายเป็นการล่วงละเมิดทางเพศได้นะ

칸 정말? 그런 의도는 아니었는데…….
จริงเหรอ ผมไม่ได้ตั้งใจให้เป็นอย่างนั้นเลย

민 우 나는 칸을 잘 아니까 괜찮지만 다른 사람들은 오해할 수 있어. 성적 농담은 아주 예민한 문제잖아.
ผมรู้จักข่านดี ผมเลยรู้ว่าคุณไม่ได้คิดแบบนั้น แต่คนอื่นอาจจะเข้าใจผิดได้ การล้อเล่นเรื่องทางเพศมันเป็นเรื่องที่ค่อนข้างอ่อนไหวมากเลยทีเดียว

칸 앞으로는 정말 조심해야겠다.
ต่อไปจะต้องระวังมาก ๆ แล้วล่ะ

> **그러게** เห็นด้วย นั่นน่ะสิ
> ใช้เพื่อให้ความหมายถึงการตกลงหรือเห็นด้วยกับคำพูดของคู่สนทนา
> · 가: 이 음식 맛이 좀 이상해.
> อาหารนี้รสชาติแปลก ๆ
> 나: 그러게. 날씨가 더워서 상한 것 같아.
> นั่นน่ะสิ น่าจะเสียเพราะอากาศร้อน



> **-다면** ถ้า, ถ้าหาก
> ใช้ในการตั้งสมมุติฐาน สมมุติว่าเกิดเหตุการณ์ขึ้น
> · 가: 내일 시험이 너무 걱정이에요.
> ตอนนี้เป็นกังวลเรื่องสอบพรุ่งนี้มากเลย
> 나: 열심히 공부했다면 좋은 결과가 있을 거예요.
> ถ้าคุณตั้งใจอ่านหนังสือจะได้รับผลลัพธ์ที่ดีนะ



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 지은 씨는 왜 칸 씨에게 화를 냈어요? เพราะเหตุใดคุณจีอึนจึงโกรธคุณข่าน

정답 1. 칸이 성적 농담을 했기 때문이에요.



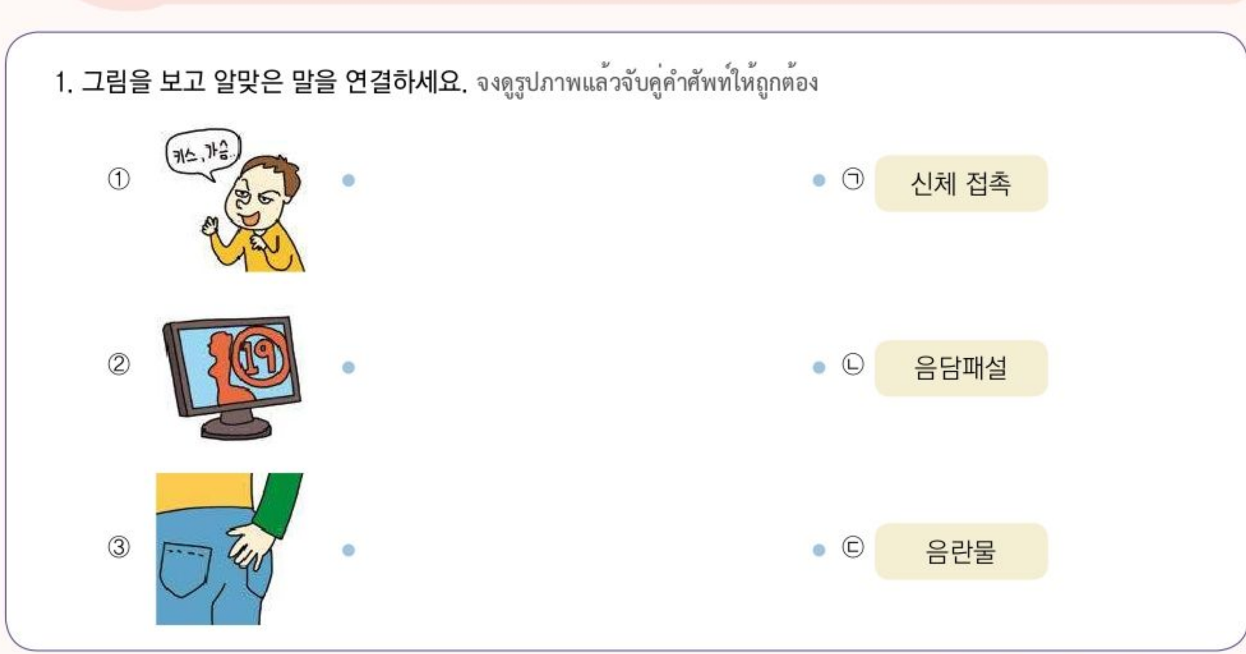
어휘 1 คำศัพท์ 1 성희롱 การล่วงละเมิดทางเพศ

คำศัพท์ที่เกี่ยวกับการล่วงละเมิดทางเพศมีอะไรบ้าง เราลองมาดูกันไหมคะ

불쾌감 ความรู้สึกไม่พอใจ	수치심 ความรู้สึกไม่ปลอดภัย	거부감 การปฏิเสธ	성적 농담 การล้อเล่นเกี่ยวกับเรื่องเพศ
신체 접촉 การถูกเนื้อต้องตัว	음담패설 พูดจาลามก	음란물 สื่อลามก	동영상 วิดีโอ



ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ



1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ให้ถูกต้อง

① •   • ㉠ 신체 접촉

② •   • ㉡ 음담패설

③ •   • ㉢ 음란물

정답 ①-㉡ ②-㉢ ③-㉠

문법 1 ไวยากรณ์ 1 -냐고 하다



ใช้ในการถอดคำพูดของคนอื่นมากล่าวต่อ กรณีเป็นประโยคคำถาม ใช้รูป '-냐고 하다'

동사 (คำกริยา)	형용사 (คำคุณศัพท์)	명사 (คำนาม)
-느냐고 하다	자음 (พยัญชนะ) → **-으냐고 하다** 모음 (สระ) → **-냐고 하다**	자음 (พยัญชนะ) → **이냐고 하다** 모음 (สระ) → **냐고 하다**
오다 → 오**느냐고 하다** 먹다 → 먹**느냐고 하다**	좋다 → 좋**으냐고 하다** 바쁘다 → 바쁘**냐고 하다**	학생 → 학생**이냐고 하다** 친구 → 친구**냐고 하다**

- 리한 씨가 나한테 몇 시에 회사에 **오느냐고 했어요**.
  คุณริฮานถามฉันว่ามาบริษัทตอนกี่โมง
- 민우 씨가 칸 씨에게 왜 기분이 **좋으냐고 했어요**.
  คุณมินอูถามคุณข่านว่าทำไมถึงอารมณ์ดี
- 가: 회식은 재미있었어요? งานเลี้ยงหลังเลิกงานสนุกไหม
  나: 네, 그런데 수피카 씨 어디 **갔느냐고 하는** 사람들이 많았어요.
  สนุกค่ะ แต่ว่ามีแต่คนถามว่าคุณสุภิกาไปไหน
- 가: 어제 회식 때 기분 나빴지요? เมื่อวานตอนกินเลี้ยงหลังเลิกงานคุณอารมณ์เสียใช่ไหม
  나: 네, 그 일을 친구에게 이야기했는데, 성희롱이 **아니냐고 하던데요**.
  ใช่ค่ะ ฉันได้เล่าให้เพื่อนฟัง เพื่อนถามว่านี่มันไม่ใช่การล่วงละเมิดทางเพศเหรอ

โดยมากเวลาพูด '-느냐고' มักใช้เป็นรูป '-냐고'



เข้าใจความหมาย '-냐고 하다' แล้วใช่ไหมคะ
ลองแต่งประโยคต่อไปนี้ให้เป็นประโยคถอดคำพูดของผู้อื่นมากล่าวถึงตามตัวอย่างค่ะ

2. '-냐고 하다'를 사용해서 〈보기〉처럼 문장을 완성하세요.
จงแต่งประโยคตามตัวอย่างโดยใช้ '-냐고 하다'

보기

거부감이 들었어요?

상담센터에서 거부감이 들었냐고 물어봤어요.
ที่ศูนย์ให้คำปรึกษาถามว่าฉันมีความรู้สึกต่อต้านใช่ไหม

1)



불쾌감을 느꼈어요?

상담센터에서 ________________.

2)



음담패설을 자주 해요?

상담센터에서 ________________.

3)



성적농담을 했어요?

상담센터에서 ________________.

4)



사무실에서 음란물을 봐요?

상담센터에서 ________________.

정답 1) 불쾌감을 느꼈느냐고 물어봤어요 2) 음담패설을 자주 하느냐고 물어봤어요 3) 성적 농담을 했느냐고 물어봤어요 4) 사무실에서 음란물을 보느냐고 물어봤어요



대화 2 บทสนทนา 2

Track 125



ผู้บรรยายกำลังพูดเกี่ยวกับเรื่องการล่วงละเมิดทางเพศและความรุนแรงทางเพศที่เกิดในที่ทำงาน เขากำลังพูดถึงเรื่องอะไร ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 รอบแล้วอ่านตามค่ะ

강연자 직장 내에는 발생하는 성희롱은 대부분 직장 동료를 가족처럼 대하는 태도에서 시작합니다. 이러한 관계 속에서 너무 편하게 이야기를 하거나 신체 접촉을 하게 되면, 이것이 성범죄로 이어지는 경우가 많죠. 그리고 상대방의 행동 때문에 불쾌한 감정이 생겼을 때는 이것을 분명하게 표현해야 합니다. 또한 성희롱이나 성폭력을 당했을 때는 사건을 정확하게 기록해 두고 증거를 확보하는 게 좋습니다. 우리 모두가 성범죄의 피해자도, 가해자도 될 수 있다는 사실, 반드시 기억하시기 바랍니다.

การล่วงละเมิดทางเพศในที่ทำงานมักเกิดจากทัศนคติที่ถือว่าเพื่อนร่วมงานเป็นสมาชิกในครอบครัว หากความสนิทสนมนำมาสู่การพูดคุยอย่างเป็นกันเองมากเกินไปหรือถูกเนื้อต้องตัว เหตุการณ์เหล่านี้สามารถนำไปสู่การล่วงละเมิดทางเพศได้ หากคุณรู้สึกไม่สบายใจหรืออึดอัดใจกับการกระทำดังกล่าว คุณต้องแสดงออกอย่างชัดเจน อีกทั้งเมื่อคุณถูกล่วงละเมิดทางเพศหรือถูกขืนใจ จะต้องจดจำเหตุการณ์ไว้ให้แม่นยำและเก็บรวบรวมพยานหลักฐานไว้อย่างละเอียดจะเป็นการดี ขอให้เราทุกคนควรพึงระลึกเสมอว่า เราทุกคนอาจจะเป็นผู้ต้องหาหรือเป็นเหยื่อได้ทุกเมื่อ

-거나 หรือ
ใช้เพื่อบอกว่าสามารถเลือกระหว่างคำที่อยู่ข้างหน้าหรือข้างหลัง
- 주말에 시간이 있으면 책을 읽거나 영화를 봅니다.
  ถ้ามีเวลาจะอ่านหนังสือ หรือว่าจะดูหนังในช่วงวันหยุดสุดสัปดาห์

-기 바라다 ขอ, หวังว่า
ใช้เมื่อคาดหวังให้สิ่งใดสิ่งหนึ่งเกิดขึ้นตามที่คิดหรือหวังไว้
- 올해에는 꼭 취직하기를 바랍니다.
  ขอให้ปีนี้ได้งานทำ



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 강연자는 무엇에 대해 이야기하고 있어요? ผู้บรรยายกำลังพูดถึงเรื่องอะไร
2. 성희롱이나 성폭력을 당했을 때는 어떻게 하면 좋을까요?
   หากถูกล่วงละเมิดทางเพศหรือถูกขืนใจจะต้องทำอย่างไร

정답 1. 직장 내에서 발생하는 성범죄에 대해 이야기하고 있어요. 2. 사건을 정확하게 기록해 두고 증거를 확보하는 게 좋아요.



어휘 2 คำศัพท์ 2

성희롱 대처 방법 วิธีรับมือกับการคุกคามทางเพศ



ต่อไปนี้เป็นคำศัพท์ที่ใช้เกี่ยวกับการล่วงละเมิดทางเพศมีอะไรบ้าง เราลองมาดูกันไหมคะ



성범죄
การข่มขืน, อาชญากรรมทางเพศ



가해자
ผู้ก่อเหตุ, ผู้กระทำ



피해자
ผู้เสียหาย, เหยื่อ



증거
หลักฐาน

증인
พยาน



의사를 표현하다
การแสดงออก



신고하다
แจ้ง (ความ)



강요하다
บังคับ



요구하다
ขอ, ต้องการ



불이익을 주다
ทำให้เสียหาย

- 원하지 않는 일에는 분명하게 **의사를 표현하세요.**
  ถ้าไม่ต้องการบางอย่างหรือต้องการปฏิเสธให้แสดงออกอย่างชัดเจน
- 집에 도둑이 들어서 112에 **신고했어요.**
  มีโจรเข้าบ้านเลยโทรแจ้ง 112
- 놀기만 좋아하는 아이에게 공부하라고 **강요해도** 소용없어요.
  ไม่มีประโยชน์ที่จะบังคับเด็กที่เอาแต่เล่นให้ตั้งใจเรียน
- 일하다가 사고를 당하면 회사에 보상금을 **요구할** 수 있어요.
  หากเกิดอุบัติเหตุขณะปฏิบัติงานสามารถเรียกร้องค่าชดเชยจากทางบริษัทได้
- 승진할 때 외국인이라고 해서 **불이익을 주면** 안 돼요.
  เมื่อมีการเลื่อนตำแหน่ง คุณไม่ควรเสียเปรียบในฐานะชาวต่างชาติ



ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปด้านบนอีกครั้ง แล้วลองตอบคำถามกันดูไหมคะ

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ให้ถูกต้อง



㉠ 강요하다 ㉡ 신고하다 ㉢ 의사를 표현하다

정답 ①-㉢ ②-㉡ ③-㉠

문법 2 ไวยากรณ์ 2 간접화법의 축약형



วิธีถอดคำพูดของคนอื่นมากล่าวต่อรูป '-다고 하다', '-(으)라고 하다', '-자고 하다', '-냐고 하다' สามารถใช้ในรูปย่อได้เป็น '-대요', '-(으)래요', '-재요', '-냬요'

- 가: 오늘 저녁에 모두 다 **참석한대요**? ได้ยินว่าเย็นนี้เข้าร่วมครบทุกคนเหรอ
  나: 김 과장님은 일이 있어서 못 **오신대요**. ผู้จัดการคิมบอกว่าวันนี้ติดงานเลยมาไม่ได้
- 가: 수루 씨가 **뭐래요**? คุณซูหรูพูดว่าอะไรนะ
  나: 상담센터에 가서 상담을 받을 **거래요**. เขาบอกว่าไปศูนย์ให้ปรึกษาเพื่อรับคำปรึกษา
- 가: 과장님께서 뭐라고 말씀하셨어요? ผู้จัดการพูดว่าอะไรนะคะ
  나: 이번 주말에 단합 대회를 **하재요**. เขาบอกว่าให้ทุกคนเข้าร่วมงานแรลลี่ที่ทำงานในวันสุดสัปดาห์นี้
- 가: 상담센터에서 뭐라고 해요? ศูนย์ให้คำปรึกษาว่าอย่างไรบ้าง
  나: 증거나 증인이 **있냬요**. เขาถามว่ามีหลักฐานหรือพยานหรือไม่



คุณเข้าใจรูปย่อของประโยคถอดคำพูดของคนอื่นมากล่าวถึงแล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นจงทำประโยคให้สมบูรณ์ตามตัวอย่าง

2. 간접화법 축약형을 사용해서 〈보기〉처럼 문장을 완성하세요.
จงทำประโยคให้สมบูรณ์ตามตัวอย่างโดยใช้รูปย่อของประโยคถอดคำพูดของคนอื่นมากล่าวถึง

보기



지훈 씨가 오늘 회식이 있대요.
คุณจีฮุนบอกว่าวันนี้มีงานเลี้ยงหลังเลิกงาน

1) (내일 휴가를 쓸 거예요.) 지훈 씨가 ______________.

2) (같이 저녁을 먹읍시다.) 지훈 씨가 ______________.

3) (내일 좀 일찍 나오세요.) 지훈 씨가 ______________.

4) (어디서 한국어를 배웠어요?) 지훈 씨가 ______________.

정답 1) 내일 휴가를 쓸 거래요 2) 같이 저녁을 먹재요
3) 내일 좀 일찍 나오래요 4) 어디에서 한국어를 배웠냬요



유용한 표현 ประโยคน่ารู้

곧 드릴게요. จะรีบเอาให้

가: 여기요. 국수 아직 안 나왔어요. ขอโทษค่ะ สั่งก๋วยเตี๋ยวไปยังไม่ได้เลยค่ะ
나: 죄송합니다. **곧 드릴게요.** ขอโทษนะคะ **จะรีบเอาให้ค่ะ**



활동 กิจกรรม

성희롱에 관한 O, X 퀴즈입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.
คำถาม O, X เกี่ยวกับการคุกคามทางเพศ จงอ่านและตอบคำถามดังต่อไปนี้

1. 맞다고 생각하면 ○, 틀리다고 생각하면 ×에 표시하세요.
   จงใส่เครื่องหมาย O ในข้อที่ถูกต้อง และใส่เครื่องหมาย X ในข้อที่ผิด

1) 성희롱은 개인적인 문제이므로 개인적으로 해결해야 합니다. ○ ×
   การล่วงละเมิดทางเพศเป็นปัญหาส่วนตัวและต้องแก้ไขด้วยตัวเอง

2) 가해자가 성희롱을 할 생각이 있었는지가 중요한 기준입니다. ○ ×
   การที่ผู้ก่อเหตุมีเจตนาที่จะล่วงละเมิดทางเพศผู้อื่นหรือไม่เป็นหลักสำคัญ

3) 성희롱에는 남녀를 차별하는 말과 행동도 포함됩니다. ○ ×
   การคุกคามทางเพศหรือการล่วงละเมิดทางเพศนั้นรวมทั้งการกระทำและวาจา

4) 피해자가 싫다고 이야기하지 않으면 성희롱이 아닙니다. ○ ×
   หากผู้เสียหายไม่ปฏิเสธต่อการกระทำดังกล่าวแปลว่าไม่ใช่ความผิดเกี่ยวกับการล่วงละเมิดทางเพศ

2. 위의 퀴즈의 답과 이에 대한 설명을 확인해 보세요.
   คำตอบและความหมายของคำถามข้างบน มีดังต่อไปนี้

1) ×
성희롱은 단순한 성적 욕구에 기초한 행위가 아닙니다. 성희롱은 직장 내의 상하 관계와 관련된 행위로, 업무와 관련하여 성적인 언어나 행동 등으로 불이익을 주거나 성적 수치심을 유발하는 행위입니다. 따라서 성희롱은 더 이상 개인의 문제가 아닌 사회문제로 생각해야 합니다.

การล่วงละเมิดทางเพศในที่ทำงานไม่ใช่เรื่องปกติที่ผู้หนึ่งจะพึงกระทำและถูกกระทำ หากผู้บังคับบัญชาใช้ตำแหน่งอำนาจหน้าที่ของตนในการล่วงละเมิดทางเพศผู้ใต้บังคับบัญชา ไม่ว่าจะเป็นทางวาจาหรือการกระทำ ถือว่าเป็นภัยคุกคามทางเพศ ดังนั้นปัญหาการล่วงละเมิดทางเพศจึงไม่ใช่เรื่องเฉพาะบุคคลอีกต่อไป หากแต่เป็นปัญหาทางสังคมที่ต้องร่วมด้วยช่วยกันหาทางแก้ไข

2) ×
성희롱인지 아닌지를 판단하는 기준 가운데 가장 중요한 것은 피해자가 어떤 영향을 받았는가 하는 것입니다. 성적인 농담이나 음담패설이 직장생활의 활력소라고 생각하고 행동이나 말을 하는 것이 상대방에게 성적 수치심이나 불쾌감을 줄 수 있습니다.

การตัดสินว่าเหตุการณ์ใดเข้าข่ายการล่วงละเมิดทางเพศหรือไม่นั้น ขึ้นอยู่กับผู้เสียหายว่าเขาเหล่านั้นได้รับผลกระทบอย่างไร ไม่ว่าจะเป็นพูดจาลวนลาม หรือพูดเรื่องลามกซึ่งทำให้ผู้ฟังเกิดความไม่สบายใจและอึดอัดนั้น ถือเป็นการลวนลามทางเพศได้

3) ○
남자와 여자를 차별하는 행동과 말이 상대방에게 불쾌감을 느끼게 했다면 그것도 성희롱입니다. 예를 들어 "여자들은 모를 거야." 라든가 "남자가 뭘 알겠어?" 등의 말을 듣고 상대방이 기분이 나빴다면 성희롱이 됩니다.

การกระทำหรือคำพูดใดใดที่แบ่งแยกเพศชายและหญิงหากทำให้เกิดความไม่สบายใจ สิ่งนั้นก็ถือเป็นการล่วงละเมิดทางเพศได้เช่นกัน ยกตัวอย่างเช่น "พวกผู้หญิงไม่รู้หรอก" หรือ "ผู้ชายจะไปรู้อะไร" หากคำพูดดังกล่าวก่อให้เกิดความไม่สบายใจ ถือเป็นการล่วงละเมิดทางเพศได้เช่นกัน

4) ×
피해자가 싫다고 정확하게 표현하지 않았어도 그것이 실제로 원하지 않는 행동이었다는 것을 피해자의 말이나 상황을 보고 판단할 수 있습니다. 따라서 명시적인 거부 의사 표현이 성희롱인지 아닌지를 판단하는 기준이 되지는 않습니다.

แม้ว่าผู้เสียหายจะไม่ได้แสดงออกอย่างชัดเจนว่าไม่ชอบ แต่สามารถตัดสินได้จากสถานการณ์และคำพูดของผู้เสียหายได้ กล่าวคือการยินยอมหรือปฏิเสธของผู้เสียหายไม่ใช่เกณฑ์ในการตัดสินการล่วงละเมิดทางเพศ



성희롱의 개념과 처벌

การคุกคามทางเพศและบทลงโทษ

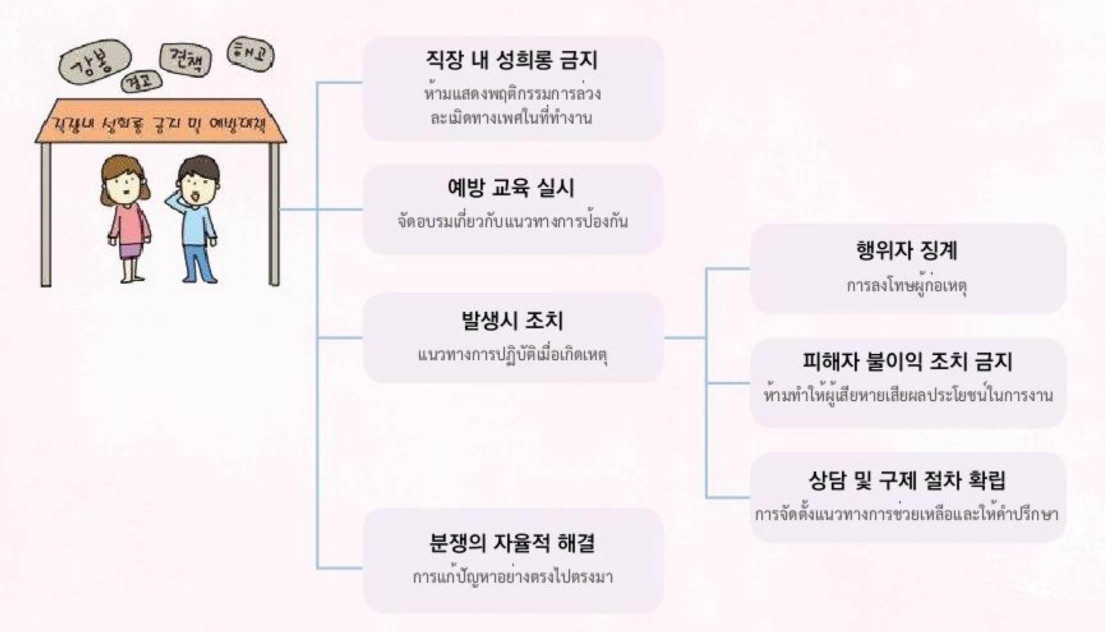
직장 내 성희롱은 사업주, 상급자 또는 근로자가 직장 내 지위를 이용하거나 업무와 관련하여 다른 근로자에게 성적인 언동 등으로 성적 굴욕감 또는 혐오감을 느끼게 하거나 성적 언동 그 밖의 요구 등에 대한 불응을 이유로 고용상 불이익을 주는 것을 말합니다.(남녀고용평등법 제2조 제2항)

การล่วงละเมิดทางเพศในที่ทำงาน ไม่ว่าจะเป็นการใช้อำนาจของผู้บังคับบัญชาในการบังคับผู้ใต้บังคับบัญชาทำตามความต้องการของตนเองในเรื่องเพศ หรือใช้หน้าที่การงานบังหน้าเพื่อกระทำการล่วงละเมิดทางเพศ จนก่อให้เกิดความเสียหายแก่ผู้ถูกกระทำ นอกเหนือจากทำให้ผู้เสียหายรู้สึกไม่สบายใจหรืออึดอัดแล้ว หากไม่ยอมทำตามความต้องการทางเพศของพวกเขา อาจส่งผลกระทบต่อการจ้างงาน และเสียผลประโยชน์ต่างๆ ในที่ทำงานได้ ที่กล่าวมาทั้งหมดนี้อยู่ในขอบข่ายการล่วงละเมิดทางเพศทั้งสิ้น (กฎหมายความเท่าเทียมระหว่างชายและหญิง มาตราที่ 2 วรรค 2)

직장 내 성희롱의 개념 การคุกคามทางเพศในที่ทำงาน



성희롱 가해자의 처벌 การลงโทษผู้ล่วงละเมิดทางเพศ



경고, 견책, 정직, 감봉, 해고 등 징계
การลงโทษโดยการออกจดหมายเตือน,ตักเตือนด้วยวาจา, พักงาน, ตัดเงินเดือน หรือเลิกจ้างงาน

행정적 책임(과태료 등), 민사 책임(손해배상) 발생
ความรับผิดชอบทางการบริหาร (เงินชดเชย) คดีทางแพ่ง (ชดเชยค่าเสียหาย)

도덕적 비난과 명예 손상
ทำให้ภาพลักษณ์ไม่ดี เสื่อมคุณธรรมและเสียชื่อเสียง



EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK การฟัง



คำถาม 1 ถึง 3 จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง จงอ่านคำถามให้ละเอียดก่อนฟังค่ะ

[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง

Track 126

1. 이 사람은 누구입니까?
คนนี้คือใคร

① ② ③ ④

2. 이 사람은 지금 무엇을 하고 있습니까?
เขากำลังทำอะไร

① ② ③ ④

3. 이 사람은 지금 무엇을 하고 있습니까?
เขากำลังทำอะไร

① ② ③ ④

คำถามข้อที่ 4 และ 5 ให้ฟังบทสนทนาต่อไปนี้แล้วตอบคำถามให้ถูกต้อง
จงอ่านคำถามและตัวเลือกให้ละเอียดก่อน 1 ครั้งก่อนฟังค่ะ

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วตอบคำถามสองข้อต่อไปนี้

4. 남자는 무엇에 대해서 이야기하고 있습니까? ผู้ชายกำลังพูดเกี่ยวกับอะไร

① 성희롱의 종류 ② 성희롱의 처벌
③ 성희롱의 신고 방법 ④ 성희롱의 대처 방법

5. 남자가 증거로 이야기하지 않은 것은 무엇입니까? อะไรที่ไม่ใช่หลักฐานที่ผู้ชายพูดถึง

① 사진 ② 편지
③ 녹음 ④ 날짜



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. ① 여: 증인입니다. เขาเป็นพยานค่ะ ② 여: 증거입니다. นี่คือหลักฐานค่ะ
   ③ 여: 피해자입니다. เขาเป็นผู้เสียหายค่ะ ④ 여: 가해자입니다. ผู้ต้องหาค่ะ
2. ① 남: 음란물을 보고 있습니다. ดูหนังโป๊อยู่ครับ
   ② 남: 동영상을 보고 있습니다. กำลังดูคลิปอยู่ครับ
   ③ 남: 성적 농담을 하고 있습니다. กำลังล้อเล่นเรื่องลามกอยู่ครับ
   ④ 남: 신체 접촉을 하고 있습니다. กำลังถูกเนื้อต้องตัวอยู่ครับ
3. ① 여: 강요하고 있습니다. ใช้กำลังบังคับอยู่ค่ะ ② 여: 신고하고 있습니다. กำลังแจ้งความอยู่ค่ะ
   ③ 여: 요구하고 있습니다. กำลังเรียกร้องอยู่ค่ะ ④ 여: 표현하고 있습니다. แสดงออกอยู่ค่ะ

4-5. 남: 직장 안에서의 성희롱이 발생했을 때는 정확하게 자신의 생각을 표현해야 합니다. 만일 직접 말하기 어렵다면 편지를 쓰거나 다른 방법으로 자신의 의사를 표현하는 게 좋습니다. 그리고 상대방이 한 말이나 행동을 증명할 수 있는 증거를 모으십시오. 사진을 찍거나 녹음을 하시고, 날짜와 시간, 장소 등을 정확하게 써 놓아야 합니다.

หากเกิดเหตุการณ์การล่วงละเมิดทางเพศในที่ทำงานขึ้นมา เราจำเป็นที่จะต้องแสดงออก อย่าปิดบังหรือเก็บเอาไว้ ถ้าเป็นการยากที่จะพูดโดยตรงสามารถเขียนเป็นจดหมายหรือใช้วิธีอื่นเพื่อเป็นการแสดงให้เห็น และหากพบเห็นหลักฐานต่าง ๆ ขอให้เก็บเอาไว้ ถ่ายรูปหรืออัดเสียง ที่สำคัญวัน เวลา และสถานที่ต้องระบุอย่างชัดเจนครับ

정답 1. ④ 2. ④ 3. ② 4. ④ 5. ②

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม L-40

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   다음 중 들은 내용과 같은 것은 무엇입니까? ข้อใดต่อไปนี้มีเนื้อหาตรงกับสิ่งที่ได้รับฟังไป

   ① 여자는 센터를 방문한 적이 있습니다.
   ② 남자는 한국어를 배우고 싶어 합니다.
   ③ 한국어를 배우려면 이용자 카드가 필요합니다.
   ④ 한국어 수업을 신청하고 나서 상담을 받습니다.

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

남: 어서 오세요. 저희 센터는 처음이시죠? ยินดีต้อนรับครับ มาที่ศูนย์ของเราเป็นครั้งแรกใช่ไหมครับ

여: 네, 한국어 수업을 신청하고 싶은데 어떻게 해야 돼요?
ใช่ค่ะ ฉันอยากจะลงทะเบียนเรียนภาษาเกาหลีต้องทำอย่างไรคะ

남: 먼저 이용자 카드를 만드셔야 해요. 그 후에 상담을 하고 수업을 신청하시면 돼요.
ก่อนอื่นต้องทำบัตรผู้ใช้งานก่อน หลังจากนั้นรับคำปรึกษาแล้วลงทะเบียนเรียนได้ครับ

정답 1.③



EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงดูรูปภาพแล้วเลือกข้อที่ถูกต้อง ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปก่อนหน้านี้แล้วตอบคำถามค่ะ

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.
จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง

1.



① 증인입니다.
② 증거입니다.
③ 가해자입니다.
④ 피해자입니다.

2.



① 경찰에 신고하고 있습니다.
② 성적 언동을 하고 있습니다.
③ 자신의 의사를 표현하고 있습니다.
④ 부하 직원에게 불이익을 주고 있습니다.



คำถามข้อที่ 3 และ 4 จงเลือกคำศัพท์ที่ถูกต้องเพื่อเติมลงในประโยคสนทนา คำถามข้อที่ 5 จงอ่านบทความแล้วตอบคำถามค่ะ

[3~5] 다음 질문에 답하십시오. จงตอบคำถามต่อไปนี้

3. 빈칸에 알맞은 것은 무엇입니까? ข้อใดเหมาะสมที่จะเติมลงในช่องว่าง

가: 신체 접촉이나 성적 언동 등의 행동으로 상대방을 불쾌하게 하는 건 큰 잘못이지요?
มันคือสิ่งที่ผิดร้ายแรงมากในการทำให้ผู้อื่นรู้สึกอึดอัดใจด้วยการลวนลามโดยการถูกเนื้อต้องตัว
나: 그럼요, 그건 ___________에 해당하는 행동이에요.
แน่นอน มันเป็นการกระทำที่เกี่ยวข้องกับอาชญากรรมทางเพศ

① 성범죄 ② 경범죄 ③ 교통 위반 ④ 불법 체류

4. 빈칸에 알맞은 것은 무엇입니까? ข้อใดเหมาะสมที่จะเติมลงในช่องว่าง

가: 수루 씨, 제 옆에 앉으세요. คุณซูหรู นั่งข้าง ๆ ผมสิครับ
나: 민수 씨, 이런 거 ___________ 직장 내 성희롱에 해당하는 거 알지요?
คุณมินซู ถ้าคุณยังบังคับแบบนี้ ทราบใช่ไหมคะว่ามันเป็นการล่วงละเมิดทางเพศในที่ทำงาน

① 강요하면 ② 신청하면 ③ 신고하면 ④ 표현하면



5. 다음 질문에 답하십시오. จงตอบคำถามต่อไปนี้

직장 내 성희롱은 직장 상사가 직장 내 지위를 이용하거나 업무와 관련하여 다른 근로자에게 성적 언동 등으로 수치심 또는 불쾌감을 느끼게 하는 것입니다. 그리고 성적 언동 등의 요구를 들어주지 않는다는 이유로 고용상 ㉠______________을/를 주는 것을 말합니다.

การล่วงละเมิดทางเพศในที่ทำงานนั้นหากเกิดจากการใช้อำนาจของตำแหน่งหน้าที่การงานในการคุกคามทางเพศแก่ผู้ใต้บังคับบัญชา จะทำให้ผู้เสียหายรู้สึกไม่สบายใจ และหากไม่ยอมทำตามความต้องการของพวกเขา จะส่งผลให้เกิดความไม่พอใจต่อการจ้างงานผู้ใต้บังคับบัญชาผู้นั้น

㉠에 들어갈 알맞은 말을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องเติมลงใน ㉠

① 책임 ② 증거 ③ 불이익 ④ 불쾌감

정답 1. ② 2. ③ 3. ① 4. ① 5. ③

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~2] 다음 글을 읽고 무엇에 대한 글인지 고르십시오.
จงอ่านข้อความต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบว่าเป็นเนื้อหาเกี่ยวกับอะไร

1.

저는 한국어 수업을 듣기 전에 집에서 혼자 공부합니다. 문법과 단어를 미리 공부하고 수업을 들으면 선생님 말씀을 잘 이해할 수 있습니다.

ก่อนที่จะมาเรียนภาษาเกาหลีผมเรียนเองที่บ้านครับ
ถ้าเรียนคำศัพท์และไวยากรณ์ไว้ก่อนตอนเข้าเรียนจะเข้าใจที่อาจารย์พูดได้ดีครับ

① 숙제 ② 예약 ③ 복습 ④ 예습

2.

점심시간에 동료와 함께 식당에 갔습니다. 저는 김치찌개를 시키고 동료는 된장찌개를 시켜 먹었습니다.

ตอนพักกลางวันไปร้านอาหารกับเพื่อนร่วมงาน ผมสั่งซุปกิมจิเพื่อนร่วมงานสั่งเท็วนจังจีเกมากินครับ

① 식당 예약 ② 음식 주문 ③ 식당 위치 ④ 음식 소개





발음 การออกเสียง



ตั้งใจฟังและอ่านตามค่ะ

ในภาษาเกาหลีเมื่อมีพยัญชนะสองตัวเรียงกันจะมีการออกเสียงที่แตกต่างกัน แต่ในกรณีที่เสียงกักเจอกับเสียงนาสิก เสียงกักจะออกเป็นเสียงนาสิกโดยที่ตำแหน่งในการออกเสียงไม่เปลี่ยนแปลง

(1) 막내, 국민, 국물, 밥맛
(2) 꽃만, 있는, 먹는, 닫는
(3) 작년에 무엇을 했어요?
(4) 운동 후에는 밥맛이 좋아요.



드라이버로 해 보세요

ลองใช้ไขควงดูสิครับ

학습 안내 ข้อมูลการเรียนรู้

☐ วัตถุประสงค์	แนะนำเครื่องมือในการทำงาน, อธิบายความคืบหน้า
☐ ไวยากรณ์	(으)로, -고 있다
☐ คำศัพท์	เครื่องมือการช่างในอุตสาหกรรมการผลิต, เครื่องจักรในอุตสาหกรรมการผลิต
☐ ข้อมูลและวัฒนธรรม	เครื่องมือที่จำเป็นในการทำงาน



대화 1 บทสนทนา 1

Track 127



ต่อไปนี้เป็นบทสนทนาระหว่างคุณบารุกับคุณมินซู ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

바루 망치가 아무리 찾아도 없네. 민수 씨, 망치 못 봤어요?
ผมหาค้อนยังไงก็ไม่เจอ คุณมินซูเห็นค้อนไหมครับ

민수 공구함에 있을 거예요. 찾아보세요.
อยู่ในกล่องเครื่องมือนะ ลองหาดูนะครับ

바루 공구함에 없어서요. 못을 좀 박아야 하는데…….
ไม่มีในกล่องเครื่องมือ จะต้องขันน็อตซะด้วยสิ.......

민수 어디 좀 봐요. 그거 나사못이네요. 나사못이라면 드라이버로 해 보세요. 그게 더 편할 거예요. 자, 여기요.
ไหนขอดูหน่อยครับ อันนั้นเป็นตะปูเกลียวนะ ถ้าเป็นตะปูเกลียวต้องใช้ไขควงขันจะง่ายกว่านี้เยอะเลย นี่ครับไขควง

바루 어, 고마워요.
ขอบคุณนะ

민수 다 쓰면 공구함에 잘 넣으세요.
ถ้าใช้เสร็จแล้วช่วยเก็บใส่กล่องเครื่องมือทำงานด้วยนะ

아무리 อย่างไรก็ตาม, ไม่ว่ายังไง
- 아무리 전화해도 전화를 안 받아요.
  ไม่ว่าจะโทรยังไง เขาก็ไม่รับสาย
- 아무리 피곤해도 오늘 이 보고서를 다 쓰고 자려고 해요.
  ไม่ว่าจะเหนื่อยยังไง วันนี้ก็ต้องเขียนรายงานให้เสร็จ

-아서/어서요 เพราะ
ใช้เมื่อต้องการบอกเหตุผล โดยวาง '-아서/어서' ท้ายประโยคและวาง '요' ลงท้ายประโยค
- 이것 좀 같이 들어 주실래요? 너무 무거워서요.
  ช่วยยกด้วยกันได้ไหม เพราะมันหนักมาก
- 가: 왜 아이스크림을 안 먹어요?
  ทำไมไม่กินไอศกรีม
  나: 배가 아파서요.
  เพราะว่าปวดท้อง



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 바루 씨는 뭘 찾고 있어요? คุณบารุกำลังหาอะไรอยู่
2. 민수 씨는 바루 씨에게 무엇을 주었어요? คุณมินซูให้อะไรกับคุณบารุ

정답 1. 망치를 찾고 있어요. 2. 드라이버를 주었어요.



어휘 1 คำศัพท์ 1

제조업 수공구 เครื่องมือการช่างในอุตสาหกรรมการผลิต

คำศัพท์เกี่ยวกับเครื่องมือการช่างในอุตสาหกรรมการผลิต มีคำว่าอะไรบ้างเราลองมาดูกันไหมคะ

펜치 คีมปากนกแก้ว	니퍼 คีมตัด	플라이어 คีม	드라이버 ไขควง	끊다, 구부리다 ตัด, งอ	절단하다 ตัด
구부리다, 펴다 ดัด, กาง	박다 ขัน	전기 드릴 สว่านไฟฟ้า	톱 เลื่อย	망치 ค้อน	스패너 ประแจ
뚫다 เจาะ	자르다 ตัด	두드리다, 박다 ทุบ, ตอก	조이다, 풀다 ขัน, ขันออก	못/나사못 ตะปู, ตะปูเกลียว	볼트/너트 สลัก, น็อต



ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

1. 사진을 보고 알맞은 말을 연결하세요. จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ที่ถูกต้อง



정답 ① ㉢-ⓒ ② ㉣-ⓑ ③ ㉤-ⓓ ④ ㉡-ⓐ ⑤ ㉠-ⓔ



문법 1 ไวยากรณ์ 1 (으)로

G41-1

'(으)로' ใช้ในกรณีที่แสดงถึงวัสดุที่ใช้ วิธีหรือเครื่องมือในการทำโดยใช้คำนามเท่านั้น

자음 (พยัญชนะ) + **으로**	모음 (สระ,), 자음 (พยัญชนะ) 'ㄹ' + **로**
톱**으로**	망치**로**, 드릴**로**

- 이 책상은 **나무로** 만들었어요. โต๊ะตัวนี้ทำจากไม้
- **배로** 보내면 요금이 싸요. ถ้าส่งโดยทางเรือราคาจะถูก
- 가: 그건 **톱으로** 자르면 안 돼요. คุณจะตัดโดยเลื่อยไม่ได้
  나: 그럼 **뭘로** 잘라요? ถ้างั้นใช้อะไรตัด



비교해 보세요 เปรียบเทียบไวยากรณ์

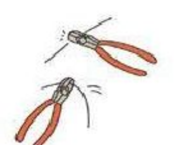
✓ '(으)로' ที่ใช้สำหรับบ่งบอกเครื่องมือ เครื่องใช้ และ '(으)로' สำหรับบอกทิศทางหรือจุดหมายปลายทาง

'(으)로' จะบ่งชี้ทิศทางหรือปลายทางเมื่อใช้กับคำนามสถานที่
และระบุเครื่องมือวิธีการและวิธีการเมื่อใช้กับคำนามที่เป็นสิ่งของ เครื่องมือ และเครื่องใช้

- 일이 끝나면 식당**으로** 오세요.
- 숟가락**으로** 밥을 먹어요.

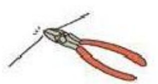
คุณเข้าใจ '(으)로' แล้วใช่ไหมคะ ลองเลือก
ถ้าอย่างนั้นจงเลือกคำตอบที่ถูกต้องแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์ค่ะ

2. 그림을 보고 맞는 대답을 고르세요. จงดูรูปภาพแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์

1) 

가: 철사는 무엇으로 끊으면 될까요? จะต้องตัดลวดด้วยอะไร
나: ____________________

① 펜치로 끊으세요. ② 망치로 끊으세요.

2) 

가: 전선은 니퍼로 자르면 돼요? ตัดลวดสายเคเบิลด้วยคีมตัดได้ไหม
나: ____________________

① 네, 니퍼로 자르세요. ② 네, 톱으로 자르세요.

정답 1) ① 2) ①



เรามาลองเรียนเพิ่มเติมกันอีกหน่อยดีไหมคะ ลองทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้ '(으)로' ค่ะ

1. 

가: 못을 박아야 하는데 뭘로 박으면 돼요? ต้องใช้อะไรตอกตะปูหรือ
나: ________________ 박으세요. ใช้ค้อนตอก

2.

가: 이 나무를 뭘로 자를까요? ใช้อะไรตัดไม้ท่อนนี้
나: ________________ 자르세요. ตัดด้วยเลื่อย

정답 1. 망치로 2. 톱으로



대화 2 บทสนทนา 2

Track 128



คุณตวนกับหัวหน้าโรงงานกำลังคุยกันอยู่ เขากำลังคุยอะไรกัน ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

투 안 공장장님, 일찍 오셨네요.
หัวหน้ากลับมาเร็วนะครับ

공장장 네, 거래처에서 생각보다 일이 빨리 끝나서요. 새로 들여온 전기 절단기는 문제없어요?
ครับ พอดีเสร็จอีกงานเร็วกว่าที่คิด แล้วเครื่องตัดเหล็กที่เพิ่งสั่งมาไม่มีปัญหาใช่ไหม

투 안 네, 아주 잘돼요. 전에 쓰던 것보다 훨씬 부드럽고요.
ไม่มีครับ ใช้ดีมาก ดีกว่าเครื่องเก่าที่เคยใช้เยอะเลยครับ

공장장 그래도 위험하니까 조심해서 사용하세요. 아, 그런데 투안 씨, 괜찮으면 리한 씨한테 용접봉 좀 가져다주세요. 아까부터 찾고 있었어요.
ยังไงก็ตามตอนใช้งานก็ต้องระวังนะครับ
อ้อ แต่ถ้าคุณตวนไม่ว่าอะไร ช่วยเอาลวดเชื่อมไปให้คุณริฮานหน่อยนะ เขาหาอยู่ตั้งแต่เมื่อกี้แล้ว

투 안 그래요? 지금 작업장에서 용접을 하고 있지요? 제가 얼른 가 볼게요.
งั้นเหรอ ตอนนี้ก็กำลังเชื่อมอยู่ที่ทำงานใช่ไหม
เดี๋ยวผมจะรีบไปครับ

새로 ใหม่
- 새로 산 차가 멋있네요.
  รถที่เพิ่งซื้อมาใหม่เท่มากเลย
- 이번에 집을 새로 샀어요.
  รอบนี้ซื้อบ้านใหม่แล้ว

훨씬 เยอะ, มาก
- 수피카 씨의 한국어 실력이 훨씬 좋아졌어요.
  คุณสุภิกาได้พัฒนาความสามารถทางภาษาเกาหลีขึ้นเยอะ
- 형이 나보다 훨씬 키가 커요.
  พี่ชายสูงกว่าผมเยอะเลย



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 리한 씨는 무엇을 찾고 있었어요? คุณริฮานกำลังหาอะไรอยู่
2. 공장에 새로 들여온 공구가 뭐예요? เครื่องมืออะไรที่เพิ่งสั่งมาใหม่ในโรงงาน

정답 1. 용접봉을 찾고 있었어요. 2. 전기 절단기예요.



어휘 2 คำศัพท์ 2 제조업 기계 เครื่องจักรในอุตสาหกรรมการผลิต

คำศัพท์เกี่ยวกับอุตสาหกรรมการผลิต มีคำว่าอะไรบ้างเราลองมาดูกันไหมคะ



전기 절단기
เครื่องตัดเหล็กไฟฟ้า



에어 콤프레서
แอร์คอมเพรสเซอร์



전기 용접기
เครื่องเชื่อมไฟฟ้า



가스 용접기
เครื่องเชื่อมแก๊ส



용접봉
ลวดเชื่อม



밴딩기
เครื่องรัดกล่อง



호이스트
เครื่องยก



컨트롤 판넬
แผงควบคุม



핸드카
รถเข็นขนาดเล็ก



전선 릴
ตลับม้วนสายเคเบิล

- **전기 절단기**를 사용할 때에는 안전에 주의하세요.
  กรุณาระวังเรื่องความปลอดภัยขณะใช้เครื่องตัดเหล็กไฟฟ้า
- **핸드카**는 무거운 물건을 옮길 때 편리해요.
  เมื่อใช้รถเข็นขนาดเล็กในการขนสิ่งของที่มีน้ำหนักทำให้สะดวกแก่ผู้ใช้



ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปด้านบนอีกครั้ง แล้วลองตอบคำถามกันดูไหมคะ

1. 사진을 보고 알맞은 말을 연결하세요. จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ที่ถูกต้อง



정답 ①㉢ ②㉠ ③㉤ ④㉡ ⑤㉣

문법 2 ไวยากรณ์ 2 -고 있다



'-고 있다' ใช้เมื่อพูดถึงสิ่งที่มีการดำเนินการอยู่ หรือพูดถึงการกระทำใดกระทำหนึ่งที่เกิดขึ้นอยู่ในปัจจุบัน สามารถเติมท้ายคำกริยาได้ทันที โดยไม่ต้องคำนึงถึงตัวสะกด

- 가: 포장은 다 끝났어요? บรรจุห่อเสร็จหรือยัง
  나: 아니요, 밴딩기로 **포장하고 있어요**. ยังเลย กำลังใช้เครื่องรัดกล่องห่อสินค้าอยู่
- 리한 씨는 작업장에서 용접을 **하고 있어요**. คุณริฮานกำลังเชื่อมเหล็กอยู่ที่ทำงาน
- 저는 전기드릴로 벽에 구멍을 **뚫고 있어요**. ฉันกำลังเจาะผนังด้วยสว่านไฟฟ้าอยู่



เข้าใจความหมาย '-고 있다' แล้วใช่ไหมคะ จงทำประโยคให้สมบูรณ์ค่ะ

2. 그림을 보고 '-고 있다'를 사용해서 대화를 완성하세요.
   จงดูรูปภาพแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้ '-고 있다'

1) 
전기 용접기, 붙이다

가: 전기 용접기로 작업하고 있어요? ใช้เครื่องเชื่อมไฟฟ้าอยู่หรือครับ
나: 네, ______________________.

2) 
핸드카, 물건을 운반하다

가: 무슨 작업을 하고 있어요? กำลังทำงานอะไรอยู่
나: ______________________.

정답 1) 전기 용접기로 붙이고 있어요 2) 핸드카로 물건을 운반하고 있어요



เรามาลองเรียนเพิ่มเติมกันอีกหน่อยดีไหมคะ ลองแต่งบทสนทนาอย่างโดยใช้ '-고 있다' ค่ะ

1. 엽서에 우표를 붙이고 있어요. กำลังติดแสตมป์ลงบนโปสการ์ด
2. 트럭으로 물건을 운반하고 있어요. กำลังใช้รถบรรทุกของขนสิ่งของอยู่

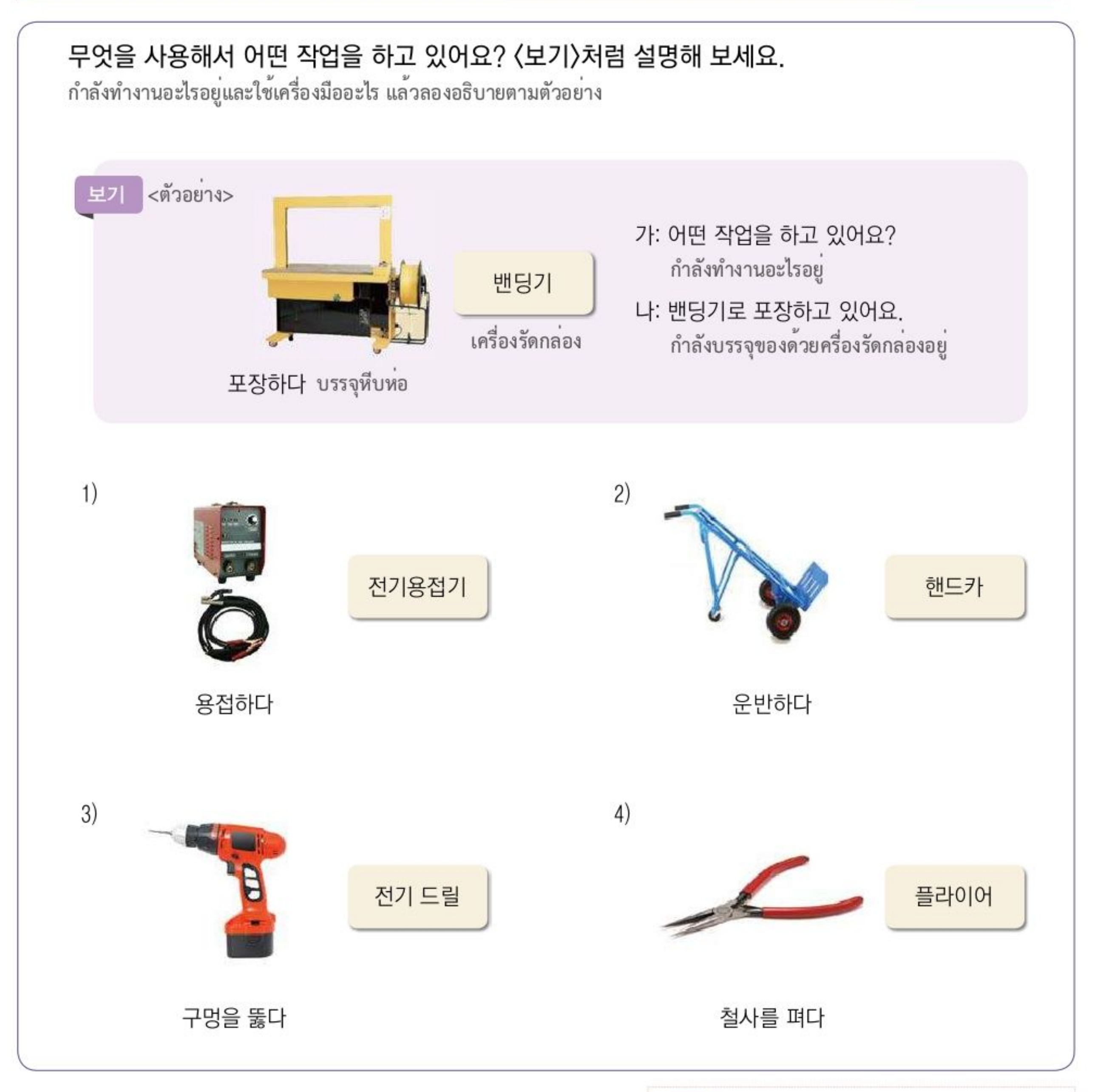


유용한 표현 ประโยคน่ารู้

먼저 드세요 รับประทานก่อนเลย

가: 바루 씨, 간식 먹고 하세요. คุณบารุทานของว่างแล้วค่อยทำต่อนะคะ
나: 이것만 하고요. **먼저 드세요.** เดี๋ยวขอทำอันนี้ก่อนครับ **รับประทานก่อนเลยครับ**

활동 กิจกรรม



정답 1) 가: 어떤 작업을 하고 있어요?
나: 전기 용접기로 용접하고 있어요.
2) 가: 어떤 작업을 하고 있어요?
나: 핸드카로 운반하고 있어요.
3) 가: 어떤 작업을 하고 있어요?
나: 전기 드릴로 구멍을 뚫고 있어요.
4) 가: 어떤 작업을 하고 있어요?
나: 플라이어로 철사를 펴고 있어요.

작업에 필요한 도구

เครื่องมือที่จำเป็นในการทำงาน



절곡기
เครื่องตัด



결속핸들
ที่ดัดลวด



쇠지레
ชะแลง



파이프 렌치
ประแจจับท่อ



그라인더(연삭기)
เครื่องเจีย



대패
กบไสไม้



사포
กระดาษทราย



줄
ตะไบ



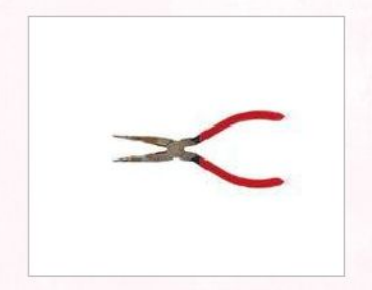
정
สิ่ว



송곳
เหล็กปลายแหลม



바이스
คีม, เครื่องหนีบ



롱노즈 플라이어
คีมปากยาว



EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK การฟัง



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงดูรูปภาพแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง อ่านคำถามให้ละเอียดก่อนฟังค่ะ

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

Track 129

1. 이것은 무엇입니까? นี่คืออะไร

① ② ③ ④

2. 지금 무엇을 하고 있습니까? เขากำลังทำอะไร

① ② ③ ④

คำถามข้อที่ 3 ให้เลือกคำตอบที่ถูกต้อง คำถามข้อที่ 4 และ 5
ให้ฟังเนื้อเรื่องและเลือกคำตอบที่ถูกต้อง ตั้งใจอ่านตัวเลือกให้ละเอียดก่อนหนึ่งครั้งก่อนฟัง

3. 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오. จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

① 네, 여기 있어요. ② 네, 제가 가져다줄게요.
③ 드라이버로 하는 게 좋아요. ④ 드라이버 말고 이걸로 해 보세요.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วตอบคำถามสองข้อต่อไปนี้

4. 여자는 지금 무슨 일을 하고 있습니까? ผู้หญิงกำลังทำอะไรอยู่

① ② ③ ④

5. 남자는 여자에게 무엇을 사용하라고 했습니까? ผู้ชายบอกให้ผู้หญิงใช้อะไร

① 펜치 ② 스패너 ③ 드라이버 ④ 플라이어



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. ① 여: 밴딩기입니다. นี่คือเครื่องรัดกล่องค่ะ
   ② 여: 절단기입니다. นี่คือเครื่องตัดไฟฟ้าค่ะ
   ③ 여: 용접기입니다. นี่คือเครื่องเชื่อมค่ะ
   ④ 여: 호이스트입니다. เครื่องยกค่ะ
2. ① 남: 자르고 있습니다. กำลังตัดอยู่ครับ
   ② 남: 용접하고 있습니다. กำลังเชื่อมอยู่ครับ
   ③ 남: 못을 박고 있습니다. กำลังตอกตะปูอยู่ครับ
   ④ 남: 구멍을 뚫고 있습니다. กำลังเจาะอยู่ครับ
3. 여: 이 드라이버를 리한 씨에게 좀 갖다 주세요. ช่วยเอาไขควงนี้ไปให้ริฮานหน่อยค่ะ

4-5. 남: 지금 뭐 하고 있어요? ตอนนี้กำลังทำอะไรอยู่ครับ
여: 펜치로 철사를 구부리고 있어요. กำลังดัดลวดด้วยคีมปากนกแก้วอยู่ค่ะ
남: 펜치로 하면 힘드니까 플라이어로 해 보세요. 이걸로 하면 힘도 별로 안 들고 일도 빨리 끝낼 수 있어요.
ถ้าใช้คีมปากนกแก้วต้องออกแรงเยอะ ลองใช้คีมนี้ดูครับ อันนี้ไม่ต้องออกแรงมากและรวดเร็วกว่าครับ

정답 1. ③ 2. ④ 3. ② 4. ③ 5. ④

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม



1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   남자가 창고에 가는 이유는 무엇입니까? สาเหตุที่ผู้ชายไปที่โกดังเก็บของคืออะไร

   ① 나사못이 필요해서
   ② 드라이버가 필요해서
   ③ 망치를 가지고 오려고
   ④ 공구함을 갖다 놓으려고

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

남: 리리 씨, 못을 좀 박아야 하는데 망치 못 봤어요? คุณลี่ลี่ ผมต้องตอกตะปู ไม่เห็นค้อนหรือครับ
여: 어디 좀 봐요. 그거 나사못이네요. 나사못이면 드라이버로 하는 게 좋아요.
ไหนดูซิคะ นั้นมันตะปูเกลียวนี่คะ ถ้าเป็นตะปูเกลียวใช้สว่านจะดีกว่าค่ะ
남: 그래요? 그런데 드라이버는 어디에 있어요? งั้นหรือครับ ว่าแต่สว่านอยู่ที่ไหนหรือครับ
여: 창고에 가 보세요. 아까 리한 씨가 쓰고 공구함에 넣어 두었을 거예요.
ลองไปดูที่ห้องเก็บของค่ะ เมื่อสักครู่คุณริฮานใช้แล้วน่าจะเก็บไว้ที่กล่องเก็บเครื่องมือช่างค่ะ

정답 1. ②

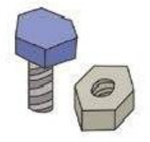


EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงดูรูปภาพแล้วเลือกข้อที่ถูกต้อง
ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปก่อนหน้านี้แล้วตอบคำถามค่ะ

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.
จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกคำศัพท์หรือประโยคที่ถูกต้อง

1. 

① 톱 ② 볼트
③ 드릴 ④ 나사못

2.

① 물건을 찾고 있습니다. ② 물건을 자르고 있습니다.
③ 물건을 옮기고 있습니다. ④ 물건을 준비하고 있습니다.



คำถามข้อที่ 3 จงเลือกคำศัพท์เติมลงในบทสนทนาให้ถูกต้อง คำถามข้อที่ 4 และ 5
ให้อ่านข้อความแล้วตอบคำถามค่ะ

3. 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

가: 기계를 점검해야 하는데 어떻게 해야 돼요? พอดีต้องเช็คเครื่อง ต้องทำอะไรก่อนครับ
나: 우선 스패너로 나사를 __________ 뚜껑을 열어야 해요. ก่อนอื่น ต้องใช้ประแจไขน็อต แล้วก็เปิดฝา

① 풀고 ② 뚫고 ③ 자르고 ④ 조이고

[4~5] 다음을 읽고 물음에 답하십시오. จงอ่านข้อความต่อไปนี้แล้วตอบคำถาม

저는 가구 공장에서 일하고 있습니다. 요즘은 책상을 만드는 작업을 하고 있는데 필요한 작업 도구가 많습니다. 먼저 나무를 자르려면 톱이 필요하고 조립할 때는 못과 망치도 필요합니다. 오늘은 구멍을 뚫는 작업을 했는데 전기 드릴을 사용하면 쉽게 할 수 있습니다. 작업을 할 때는 다치지 않게 조심해야 하고 작업을 다 끝낸 후에는 작업 도구를 제자리에 잘 정리해 두어야 합니다.

ผมทำงานที่โรงงานเฟอร์นิเจอร์ ช่วงนี้ทำโต๊ะอยู่ เป็นงานที่ต้องการเครื่องมือหลายชนิด ก่อนอื่นผมใช้เลื่อยเพื่อตัดไม้ และใช้ค้อนกับตะปู สำหรับการประกอบใช้สว่านเจาะรูตัวโต๊ะ ในการใช้เครื่องมือแบบนี้ต้องระมัดระวังไม่ให้เกิดอุบัติเหตุแล้วหลังจากใช้เครื่องมือเสร็จก็ต้องนำเครื่องมือที่ใช้กลับไปเก็บที่เดิม

4. 책상을 만들 때 필요한 도구가 아닌 것은 무엇입니까? อะไรคือเครื่องมือที่ไม่จำเป็นในการทำโต๊ะ

① 톱 ② 니퍼 ③ 망치 ④ 전기 드릴

5. 남자가 오늘 한 작업은 무엇입니까? งานที่ผู้ชายทำในวันนี้คืออะไร

① 조립을 했습니다. ② 나무를 잘랐습니다. ③ 구멍을 뚫었습니다. ④ 도구를 정리했습니다.

정답 1. ② 2. ② 3. ① 4. ② 5. ③



확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1. 외국인력지원센터에서 컴퓨터를 배울 수 있습니다. 외국인 등록증이 있으면 돈을 내지 않고 ________(으)로 들을 수 있습니다.

   คุณสามารถเรียนคอมพิวเตอร์ที่ศูนย์ช่วยเหลือแรงงานชาวต่างชาติ ถ้ามีบัตรประจำตัวชาวต่างชาติไม่ต้องเสียเงินสามารถเรียนฟรีได้

   ① 무료 ② 할인 ③ 현금 ④ 수수료

2. 오늘 아침에는 도로가 ________ 않았습니다. 그래서 평소보다 일찍 회사에 도착했습니다.

   วันนี้ตอนเช้าท้องถนนไม่ค่อยวุ่นวาย ดังนั้นจึงถึงบริษัทเร็วกว่าปกติ

   ① 안전하지 ② 시끄럽지 ③ 복잡하지 ④ 깨끗하지

3. 자동차 엔진을 ________ 우선 스패너로 엔진 뚜껑의 나사를 풀어야 합니다. 그리고 엔진에 문제가 있는지 살펴봐야 합니다.

   ถ้าจะตรวจเช็คเครื่องยนต์ของรถยนต์ เริ่มจากต้องใช้ประแจไขน็อตฝาครอบเครื่องยนต์ก่อน แล้วจึงตรวจสอบดูว่าเครื่องยนต์มีปัญหาหรือไม่

   ① 점검하려고 ② 취소하려고 ③ 점검하려면 ④ 취소하려면

4. 작업장에 새 기계를 설치했습니다. 그런데 기능이 너무 많아서 설명서를 ________ 사용법을 모두 이해할 수 없습니다.

   ได้ติดตั้งเครื่องจักรใหม่ที่หน้างานเรียบร้อยแล้วครับ แต่ว่ามีฟังชั่นการใช้งานเยอะ ถึงจะอ่านคู่มือแล้วแต่ก็ยังไม่เข้าใจการใช้งานทั้งหมด

   ① 읽어도 ② 읽어야 ③ 읽어서 ④ 읽다가



정답 1. ① 2. ③ 3. ③ 4. ①



발음 การออกเสียง



P-20

ตั้งใจฟังและอ่านตามค่ะ

ในภาษาเกาหลีเมื่อมีพยัญชนะสองตัวเรียงกันจะมีการออกเสียงที่แตกต่างกัน แต่ในกรณีที่เสียงนาสิกเจอกับเสียงเหลว เสียงเหลว 'ㄹ' จะออกเป็นเสียงนาสิก 'ㄴ[n]'

(1) 정리, 종로
(2) 심리, 탐라
(3) 책을 정리하세요.
(4) 심리학을 전공해요.



이 기계 어떻게 작동하는지 알아요?

คุณรู้ไหมว่าเครื่องจักรเครื่องนี้ทำงานอย่างไรครับ

학습 안내
ข้อมูลการเรียนรู้

- □ วัตถุประสงค์ — การอธิบายวิธีใช้เครื่องจักร, การรายงานการทำงาน
- □ ไวยากรณ์ — -는지 알다/모르다, -(으)ㄹ 것 같다
- □ คำศัพท์ — การใช้เครื่องจักร, งานบรรจุภัณฑ์
- □ ข้อมูลและวัฒนธรรม — วิธีใช้เครื่องมือและเครื่องจักรอย่างปลอดภัย



대화 1 บทสนทนา 1

Track 130



ต่อไปนี้เป็นบทสนทนาระหว่างคุณบารุกับคุณมินซู ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

민수 바루 씨, 오늘은 이 기계로 목재 자르는 일을 해야 해요.
คุณบารุ วันนี้ต้องทำงานตัดไม้ใช้เครื่องนี้นะครับ

바루 그래요? 민수 씨는 이 기계 어떻게 작동하는지 알아요? 전 이걸 써 본 적이 없어서요.
เหรอครับ คุณมินซูเครื่องนี้ทำงานอย่างไร รู้ไหมครับ ไม่เคยใช้มาก่อนเลย

민수 자, 이렇게 하면 돼요. 먼저 손잡이에 있는 안전 스위치를 누르세요. 그리고 이 전원 스위치를 올리면 기계가 작동하기 시작해요. 이렇게 ……. 자, 한번 해 보세요.
ครับ ทำแบบนี้นะครับ กดสวิตช์เซฟตี้ที่ที่จับก่อน แล้วก็เปิดสวิตช์เปิดเครื่อง และใช้งานครับ แบบนี้ เอาล่ะ ลองดูนะครับ

바루 손잡이에 있는 안전 스위치를 누르고 전원 스위치를 올리면 ……. 아, 되네요.
กดสวิตช์เซฟตี้ตรงที่จับแล้วเปิดสวิตช์เปิดเครื่อง ได้แล้วครับ

민수 기계가 작동하기 시작하면 손잡이를 위아래로 움직여서 목재를 자르면 돼요.
ถ้าเครื่องเริ่มทำงานแล้ว ให้จับที่จับแล้วก็ตัดโดยการเลื่อนขึ้นลงนะครับ

> **이걸** อันนี้
> 이것을 = 이걸
> เมื่อเป็นภาษาพูดมักนิยมใช้ '이걸'
> · 이걸 사고 싶은데 얼마예요?
> อยากซื้ออันนี้ เท่าไรคะ
> · 이걸 다른 걸로 바꾸고 싶어요.
> อยากเปลี่ยนอันนี้เป็นอย่างอื่น

> **-기 시작하다** เริ่มการ
> ในกรณีที่คำกริยาอยู่หน้าคำว่า '시작하다' ต้องใช้รูปคำกริยานั้นเป็นรูป 'V-기' และจึงตามด้วย '시작하다'
> · 어제부터 한국 회사에 다니기 시작했어요.
> เริ่มทำงานที่บริษัทเกาหลีตั้งแต่เมื่อวาน
> · 아침부터 비가 내리기 시작했어요.
> ฝนเริ่มตกตั้งแต่เมื่อวาน



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 바루 씨는 오늘 무슨 일을 할 거예요? คุณบารุจะทำงานอะไรวันนี้
2. 이 기계를 사용할 때 제일 먼저 무엇을 해야 해요? หากต้องการใช้เครื่องนี้ต้องทำอะไรเป็นอันดับแรก

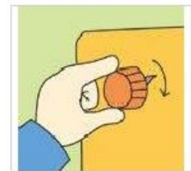
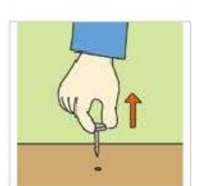
정답 1. 목재 자르는 일을 할 거예요. 2. 안전 스위치를 눌러야 해요.

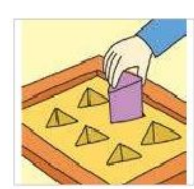


어휘 1 คำศัพท์ 1 　기계 작동 การใช้เครื่องจักร



คำศัพท์เกี่ยวกับการใช้เครื่องจักรมีอะไรบ้าง เราลองมากันดูไหมคะ

				
작동하다 ทำงาน (เครื่องจักร)	사용하다/쓰다 ใช้	누르다 กด	올리다 เปิดสวิตช์, สับสวิตช์ขึ้น	내리다 ปิดสวิตช์, สับสวิตช์ลง
				
돌리다 หมุน	끼우다 ติด, ใส่	꽂다 ปัก, เสียบ, สอด	빼다 ดึงออก	걸다 แขวน



적재하다
บรรจุ, บรรทุก

- 스위치를 위로 올리면 **작동하기** 시작합니다.
  ถ้าสับสวิตช์ขึ้น เครื่องจะเริ่มทำงาน
- 불을 켜려면 버튼을 **누르세요.**
  ถ้าจะเปิดไฟกรุณากดปุ่ม



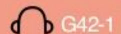
ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำที่ถูกต้อง



정답 ①-㉡ ②-㉣ ③-㉤ ④-㉠ ⑤-㉢

문법 1 ไวยากรณ์ 1 -는지 알다/모르다



วางไว้หลังคำกริยาเพื่อถามเกี่ยวกับข้อเท็จจริงของประโยคหน้า คำกริยาที่มีตัวสะกดหรือไม่มีตัวสะกดก็ใช้ได้กับ '-는지 알다/모르다'

- 가: 이 기계를 어떻게 **끄는지 알아요**? คุณรู้ไหมว่าเครื่องนี้ปิดอย่างไร
  나: 네, 손잡이를 왼쪽으로 돌리면 돼요. ถ้าต้องการปิดให้หมุนด้ามจับไปทางซ้าย
- 가: 이걸 어떻게 **꽂는지 모르겠어요**. ฉันไม่รู้ว่าเสียบอันนี้อย่างไร
  나: 이쪽을 잡고 꽂으면 돼요. จับด้านนี้แล้วก็เสียบ



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

2. '-는지 알다/모르다'를 사용해서 대화를 완성하세요.
   จงทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้ '-는지 알다/모르다'

   1) 가: 이 기계 어떻게 ____________________? [작동하다]
      รู้ไหมว่าเครื่องจักรเครื่องนี้ทำงานอย่างไร
      나: 네, 스위치를 올리면 돼요. รู้ครับ เปิดสวิตช์ตรงนี้

   2) 가: 이걸 어디에 꽂는지 알아요? รู้ไหมว่าอันนี้ต้องเสียบที่ไหน
      나: 아니요, ____________________. [꽂다]
      ไม่ครับไม่รู้ว่าต้องเสียบที่ไหน

   3) 가: 이 전구요. 어떻게 ____________________? [끼우다]
      หลอดไฟนี้อะครับรู้ไหมว่าติดอย่างไร
      나: 잠깐만요. 제가 해 볼게요. รอสักครู่นะ เดี๋ยวผมลองทำดู

정답 1) 작동하는지 알아요 2) 어디에 꽂는지 몰라요 3) 끼우는지 알아요



เรามาลองเรียนเพิ่มเติมกันอีกหน่อยดีไหมคะ ลองทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้ '-는지 알다/모르다' ค่ะ

1. 가: 시내에 어떻게 __________ 알아요? รู้ไหมคะว่าไปในเมืองอย่างไร
   나: 네, 205번 버스를 타세요. ค่ะ ขึ้นรถเมล์สาย 205 ค่ะ
2. 가: 우체국이 어디에 __________ 알아요? รู้ไหมว่าไปรษณีย์อยู่ที่ไหน
   나: 은행 옆에 있어요. อยู่ข้างโรงพยาบาลค่ะ

정답 1. 가는지 2. 있는지



대화 2 บทสนทนา 2

Track 131



ต่อไปนี้เป็นบทสนทนาระหว่างอินดิกาและหัวหน้ากำลังพูดคุยกันอยู่ พวกเขากำลังคุยเรื่องอะไร ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

반 장 오늘 작업은 얼마나 진행됐어요?
ความคืบหน้าของงานวันนี้ไปถึงไหนแล้ว

인디카 오전에는 골판지 자르는 작업을 끝냈고요, 오후부터 접고 붙이는 작업을 하고 있어요. 그러면 6시까지는 주문 받은 상자를 완성할 수 있을 것 같아요.
ช่วงเช้าตัดกระดาษลูกฟูกเสร็จแล้ว
และช่วงบ่ายก็ได้เริ่มพับและติดกาว
ถ้าอย่างนั้นคาดว่ากล่องที่สั่งจะเสร็จภายใน 6 โมงเย็นค่ะ

반 장 골판지는 충분해요? 어제 작업 끝난 후에 보니까 얼마 남지 않았던데요.
กระดาษลูกฟูกพอหรือไม่
หลังจากที่เสร็จงานเมื่อวานก็เหลือไม่เยอะนะ

인디카 네, 지난주에 주문한 골판지가 오늘 오후에 도착할 거니까 문제없을 것 같아요.
ค่ะ ไม่น่าจะมีปัญหานะคะ เพราะว่ากระดาษลูกฟูกที่สั่งไปเมื่ออาทิตย์ก่อนจะเข้ามาวันนี้ช่วงบ่ายค่ะ

얼마 남지 않다 เหลือไม่มาก, เหลือไม่เยอะ
- 일이 얼마 남지 않았어요. 곧 끝날 거예요.
  งานเหลือไม่เยอะแล้วล่ะ เดี๋ยวก็เสร็จ
- 한국으로 떠나는 날이 얼마 남지 않았어요.
  เหลือเวลาไม่เยอะแล้วก็จะถึงวันที่ต้องออกจากประเทศเกาหลี

문제없다 ไม่มีปัญหา
- 상품의 질이 좋아서 판매하는 데는 문제없을 거예요.
  คุณภาพสินค้าดีก็คงไม่มีปัญหาในเรื่องการขาย
- 다음 주 출장 준비는 문제없이 잘되고 있습니까?
  การเตรียมตัวไปดูงานอาทิตย์หน้าเป็นไปด้วยดีไม่มีปัญหาอะไรใช่ไหม



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 인디카 씨는 오전에 무슨 일을 했어요? คุณอินดิกาทำงานอะไรตอนเช้า

2. 인디카 씨는 골판지를 언제 주문했어요? คุณอินดิกาสั่งกระดาษลูกฟูกตั้งแต่เมื่อไร

정답 1. 골판지 자르는 일을 했어요. 2. 지난주에 주문했어요.



어휘 2 คำศัพท์ 2 포장 작업 งานบรรจุภัณฑ์



คำศัพท์ที่เกี่ยวกับงานบรรจุภัณฑ์ มีอะไรบ้างเราลองมาดูกันไหมคะ



재다
วัด

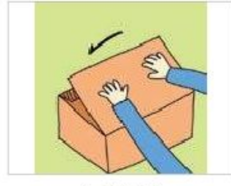


자르다
ตัด



오리다
ตัด

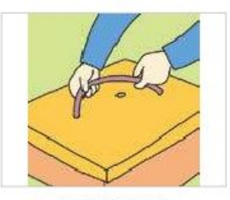
접다
พับ



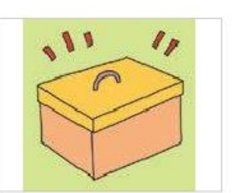
붙이다
ติด



달다
ติด, แขวน



조절하다
ปรับ



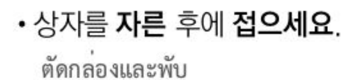
완성하다
เสร็จเรียบร้อย



제작하다
ทำ, ประกอบ



옮기다
ย้าย

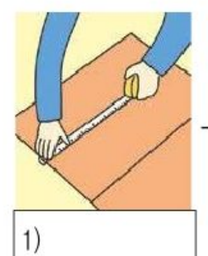


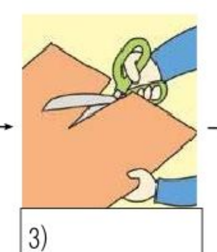
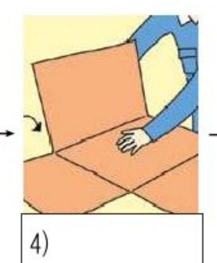
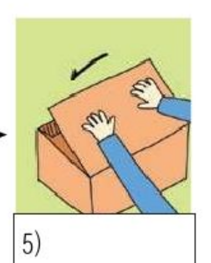
- 상자를 **자른** 후에 **접으세요.**
  ตัดกล่องและพับ
- 상자에 손잡이를 **달면** 완성됩니다.
  ถ้าติดที่จับบนกล่องแล้วจะเสร็จเรียบร้อย
- 상자를 **옮기는** 일을 하고 있어요.
  กำลังย้ายกล่องอยู่



ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปด้านบนอีกครั้ง แล้วลองตอบคำถามกันดูไหมคะ

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
   จงเลือกคำศัพท์จากตัวอย่างที่ตรงกับรูปภาพเติมลงในช่องว่าง



1) → 2)  → 3)  → 4)  → 5)

보기: 붙이다 자르다 접다 오리다 재다

정답 1) 재다 2) 자르다 3) 오리다 4) 접다 5) 붙이다



문법 2 ไวยากรณ์ 2　-(으)ㄹ 것 같다



'-(으)ㄹ 것 같다' วางไว้หลังคำกริยาหรือคำคุณศัพท์เพื่อแสดงถึงการคาดคะเนการเกิดเหตุการณ์หรือสถานการณ์ที่ยังไม่เกิดขึ้น

- 가: 언제 작업이 **끝날 것 같아요**? คิดว่างานจะเสร็จเมื่อไร
  나: 6시쯤 끝날 것 같아요. คิดว่าเสร็จประมาณ 6 โมง
- 가: 곧 비가 **올 것 같아요**. คิดว่าฝนใกล้จะตกแล้ว
  나: 그래요? 우산은 가지고 왔어요? งั้นเหรอ เอาร่มมาไหม



비교해 보세요 เปรียบเทียบไวยากรณ์

'-(으)ㄹ 것 같다' และ '-는/(으)ㄴ 것 같다'

"คำกริยาหรือคำคุณศัพท์ '-(으)ㄹ 것 같다', หมายถึงการคาดเดาเกี่ยวกับเหตุการณ์ในอนาคต, 'คำกริยา '-는/(으)ㄴ 것 같다', 'คำคุณศัพท์ '-(으)ㄴ 것 같다' หมายถึงการคาดเดาเกี่ยวกับเหตุการณ์ปัจจุบัน

- 오후에는 비가 **올 것 같아요**.
- 지금 비가 **오는 것 같아요**.

คุณเข้าใจความหมายของ '-(으)ㄹ 것 같다' แล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นจงทำประโยคให้สมบูรณ์ค่ะ

2. '-(으)ㄹ 것 같다'를 사용해서 대화를 완성하세요. จงทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้ '-(으)ㄹ 것 같다'

1) 가: 언제까지 완성할 수 있을까요? งานจะเสร็จเรียบร้อยเมื่อไร
   나: ____________________. [2시까지 할 수 있다 ทำได้จนถึง 2 โมง]

2) 가: 상자 300개를 내일 아침까지 제작할 수 있을까요?
   กล่อง 300 อันจะประกอบเสร็จทันพรุ่งนี้เช้าไหม
   나: ____________________. [그것은 힘들다 อันนั้นยาก]

3) 가: ____________________?
   [자르는 작업을 다 끝낼 수 있다 งานตัดน่าจะเสร็จหมดครับ]
   나: 그럼요. 제가 도와줄 테니까 걱정하지 마세요. แน่นอน ไม่ต้องห่วงเดี๋ยวช่วยเอง

4) 가: 바루 씨, 내일 같이 소풍을 가는 게 어때요? คุณบารุ พรุ่งนี้ไปปิคนิคกันไหม
   나: ____________________. [날씨가 아주 맑다 อากาศแจ่มใสมาก]

정답 1) 2시까지 할 수 있을 것 같아요　2) 그것은 힘들 것 같아요
3) 자르는 작업을 다 끝낼 수 있을 것 같아요　4) 날씨가 아주 맑을 것 같아요



활동 กิจกรรม

작업하는 방법을 모르면 어떻게 말해야 돼요? 〈보기〉처럼 물어보세요.

หากไม่รู้ว่าเครื่องมือหรือเครื่องจักรที่ต้องใช้ ทำงานหรือใช้งานอย่างไร ลองถามตามตัวอย่าง

보기 <ตัวอย่าง>



작동하다 ทำงาน (เครื่องจักร)

가: 이거 어떻게 작동하는지 알아요? 좀 가르쳐 주세요.
รู้ไหมว่าอันนี้ทำงานอย่างไร ช่วยสอนหน่อยครับ

나: 네, 보세요. 이렇게 하면 돼요.
ได้ครับ ดูนะ ทำแบบนี้ครับ

1)



꽂다

2)



걸다

3)



자르다

4)



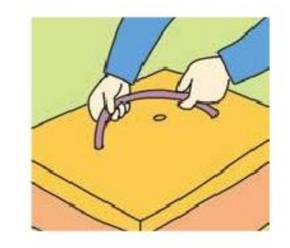
상자를 접다

5)



달다

6)



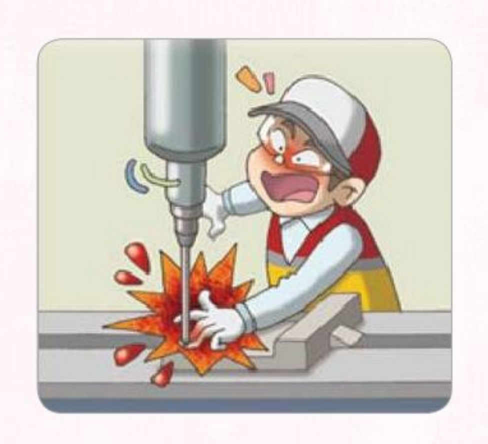
조절하다

정답
1) 이거 어떻게 꽂는지 알아요? 좀 가르쳐 주세요.
2) 이거 어떻게 거는지 알아요? 좀 가르쳐 주세요.
3) 이거 어떻게 자르는지 알아요? 좀 가르쳐 주세요.
4) 이거 어떻게 접는지 알아요? 좀 가르쳐 주세요.
5) 이거 어떻게 다는지 알아요? 좀 가르쳐 주세요.
6) 이거 어떻게 조절하는지 알아요? 좀 가르쳐 주세요.

안전한 도구 및 기계 사용법
วิธีใช้เครื่องมือและเครื่องจักรอย่างปลอดภัย



수공구는 확실하게 잡고 작업물에 정확하게 장착 후 사용해야 합니다.
ก่อนเปิดเครื่องทำงาน ต้องจับเครื่องมือให้ถนัดมือ และยึดงานให้เรียบร้อย



회전하는 기계를 사용할 때는 장갑을 착용한 채로 만져서는 안 됩니다.
ไม่ควรสวมถุงมือเมื่อใช้งานเครื่องมือที่ทำงานด้วยการหมุน



연마 작업을 할 때는 장갑을 벗고 저속으로 회전시키면서 맨손으로 작업해야 합니다.
เมื่อใช้งานเครื่องเจีย ควรถอดถุงมือออก ใช่มือเปล่าและปรับความเร็วเครื่องให้ต่ำ



선반 작업을 시작하기 전에 일정 시간 기계를 공회전시켜서 부품의 물림 상태를 확인해야 합니다.
ควรตรวจสอบอะไหล่และสายพานให้เรียบร้อยก่อนใช้งานเครื่องจักร





คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงเลือกข้อความที่สอดคล้องกับเนื้อหาที่ได้ฟัง ลองอ่านเนื้อหาที่ให้ก่อนฟังค่ะ

[1~2] 들은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ได้ยิน



1. ① 접어요. ② 작아요. ③ 좁아요. ④ 저예요.

2. ① 내려요. ② 눌러요. ③ 올려요. ④ 붙여요.



คำถามข้อที่ 3 และ 4 จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง คำถามข้อที่ 5 จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง
ลองอ่านตัวเลือกและคำถามให้ละเอียดก่อนหนึ่งครั้งก่อนฟังค่ะ

[3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

3. ① 아니요, 잘 쓸 수 있어요. ② 네, 전에도 사용해 봤어요.
③ 네, 주임님한테 물어볼게요. ④ 아니요, 기계가 여기 없어요.

4. ① 4시면 끝날 것 같아요. ② 이제 골판지를 오리세요.
③ 빨리 주문을 해야겠어요. ④ 상자는 이쪽에 쌓아 두세요.

5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

남자가 해야 하는 일은 무엇입니까? ผู้ชายต้องทำงานอะไร

① 기계를 고쳐야 합니다. ② 기계를 옮겨야 합니다.
③ 기계로 작업해야 합니다. ④ 기계 사용법을 가르쳐야 합니다.



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. 남: 지금 상자를 접고 있지요? ตอนนี้พับกล่องอยู่ใช่ไหมครับ
   여: 네, 지금 작업 중이에요. ใช่ ตอนนี้กำลังทำอยู่ค่ะ
2. 여: 어떻게 하면 작동해요? เครื่องนี้ใช้งานอย่างไรคะ
   남: 여기를 누르면 돼요. กดตรงนี้ครับ
3. 여: 이 기계 어떻게 사용하는지 알아요? รู้ไหมว่าเครื่องนี้ใช้อย่างไรคะ
4. 여: 상자 제작은 다 끝났어요? ประกอบกล่องเสร็จเรียบร้อยไหมคะ
5. 여: 여기가 다음 주부터 일하게 될 작업장이에요. 이건 리한 씨가 사용할 밴딩기고요. 어떻게 사용하는지 알지요?
   สัปดาห์หน้าเป็นต้นไปคุณจะทำงานที่นี่ค่ะ นี่ก็เป็นเครื่องรัดกล่องที่คุณริฮานจะใช้งาน รู้ไหมว่าใช้อย่างไร
   남: 네, 어제 배웠습니다. 전에 다른 공장에서도 사용해 봤고요.
   ครับ เมื่อวานได้ลองใช้แล้ว จริง ๆ ก่อนหน้านี้เคยลองใช้ที่โรงงานอื่นแล้วด้วยครับ
   여: 그럼 잘하시겠네요. 먼저 여기 있는 안전 스위치를 내린 후에 사용하세요.
   งั้นดีเลยค่ะ อย่าลืมกดสวิตช์เซฟตี้ก่อนใช้งานด้วยนะคะ ก่อนอื่นสับสวิตช์ตรงนี้ลงก่อนนะคะ แล้วค่อยใช้งาน
   남: 네, 알겠습니다. ครับ เข้าใจแล้วครับ

정답 1. ① 2. ② 3. ② 4. ① 5. ③

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม



1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   공장장이 늦게 온 이유는 무엇입니까? สาเหตุที่หัวหน้าโรงงานมาสายคืออะไร

   ① 용접기를 사지 못해서
   ② 거래처에서 손님이 와서
   ③ 용접기에 문제가 생겨서
   ④ 거래처 일이 늦게 끝나서

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

남: 공장장님, 어서 오세요. 기다리고 있었어요. หัวหน้าโรงงาน ยินดีต้อนรับครับ กำลังรออยู่เลยครับ
여: 미안해요. 거래처에서 일이 늦게 끝나서 늦었어요. 그런데 새로 들어온 용접기는 문제없어요?
ขอโทษค่ะ งานที่บริษัทลูกค้าเสร็จช้าก็เลยสายค่ะ ว่าแต่เครื่องเชื่อมที่มาใหม่ไม่มีปัญหาใช่ไหมคะ
남: 네, 전에 쓰던 것보다 간편하고 아주 좋아요. ครับ ใช้ง่ายและดีกว่าเครื่องเก่าที่เคยใช้ครับ
여: 잘됐네요. 그래도 위험하니까 사용할 때 조심하세요. ดีเลยค่ะ แต่ยังไงก็อันตราย เวลาใช้ก็ควรระวังด้วยค่ะ

정답 1. ④

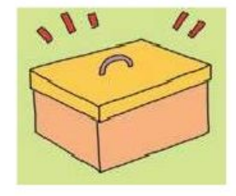


EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงดูรูปภาพแล้วเลือกข้อความที่ถูกต้อง
ลองทบทวนคำศัพท์ที่ได้เรียนมาก่อนหน้านี้แล้วตอบคำถามค่ะ

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오. จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง

1. 

① 목재입니다. ② 상자입니다.
③ 철근입니다. ④ 전구입니다.

2. 

① 전선을 걸고 있습니다. ② 버튼을 누르고 있습니다.
③ 스위치를 올리고 있습니다. ④ 손잡이를 돌리고 있습니다.



คำถามข้อที่ 3 และ 4 จงเลือกข้อความที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่าง คำถามข้อที่ 5
จงอ่านข้อความแล้วตอบคำถามค่ะ

[3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

3. 기계를 다 사용한 후에는 반드시 전원 스위치를 ________ 합니다.
ถ้าใช้เครื่องเสร็จแล้วต้องสับสวิตช์ให้เรียบร้อย

① 넣어야 ② 내려야 ③ 꽂아야 ④ 작동해야

4. 칼로 종이를 ________ 때는 손을 다치지 않게 조심해야 합니다.
เมื่อตัดกระดาษโดยมีด ต้องทำอย่างระมัดระวังไม่ให้โดนมือ

① 잴 ② 붙일 ③ 자를 ④ 접을

5. 다음 질문에 답하십시오. จงตอบคำถามต่อไปนี้

민수 씨는 냄비를 만드는 곳에서 일을 합니다. 그런데 민수 씨는 이 일을 시작한 지가 얼마 안 됐기 때문에 기계를 어떻게 작동하는지 모릅니다. 그래서 주로 물건을 옮기는 일을 하고 있습니다. 그렇지만 곧 기계를 작동하는 방법을 배워서 냄비 만드는 일을 할 겁니다.
คุณมินซูทำงานในโรงงานผลิตหม้อ แต่เขายังไม่รู้เกี่ยวกับวิธีใช้เครื่องจักร เนื่องจากเข้ามาทำงานได้ไม่นาน ดังนั้นเขาจึงทำงานเกี่ยวกับส่วนของการย้ายอุปกรณ์หรือสิ่งของ แต่เร็ว ๆ นี้จะถึงช่วงอบรมเกี่ยวกับวิธีใช้เครื่องจักร และเขาจะได้ทำหม้อแล้ว

민수 씨는 지금 무슨 일을 합니까? คุณมินซูทำงานอะไร

① 냄비를 팝니다. ② 물건을 옮깁니다.
③ 냄비를 만듭니다. ④ 기계를 작동합니다.

정답 1. ② 2. ② 3. ② 4. ③ 5. ②



확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1. 오늘 오후에 안전 교육이 있습니다. 한 사람도 빠짐없이 ________ 직원들이 참석해야 합니다.

   วันนี้ตอนเย็นมีการอบรมด้านความปลอดภัย ทุกคนต้องเข้าร่วมห้ามขาดแม้แต่คนเดียว

   ① 벌써　　② 방금
   ③ 어떤　　④ 모든

2. 작업이 끝난 후에는 작업장을 잘 정리해야 합니다. 작업장을 항상 깨끗하게 ________ 사고를 줄일 수 있습니다.

   เมื่อทำงานเสร็จแล้วต้องจัดการสถานที่ทำงานให้เรียบร้อย
   สถานที่ทำงานต้องจัดการสะอาดเรียบร้อยอยู่เสมอจะลดอุบัติเหตุได้

   ① 지어야　　② 옮겨야
   ③ 치워야　　④ 찾아야

3. 저는 새로 들여온 기계를 어떻게 ________. 손잡이를 오른쪽으로 돌리고 빨간색 버튼을 누르면 됩니다.

   ผมรู้ว่าเครื่องจักรที่มาใหม่ใช้อย่างไร หมุนที่จับไปด้านขวาแล้วก็กดปุ่มสีแดงครับ

   ① 사용하고 싶습니다　　② 판매하고 싶습니다
   ③ 사용하는지 압니다　　④ 판매하는지 압니다

정답 1. ④ 2. ③ 3. ③



발음 การออกเสียง  P-21

ตั้งใจฟังและอ่านตามค่ะ

ในภาษาเกาหลีเมื่อมีพยัญชนะสองตัวเรียงกันจะมีการออกเสียงที่แตกต่างกัน
ในกรณีที่เสียงกักเจอกับเสียงเหลวทั้งสองเสียงจะออกเป็นเสียงนาสิกทั้งคู่ ในกรณีนี้ตำแหน่งที่ใช้ในการออกเสียงไม่เปลี่ยนแปลง

(1) 국립, 격려, 독립
(2) 압력, 협력, 격리
(3) 서로 협력해야 해요.
(4) 내일이 독립 기념일이에요.

43 철근을 옮겨 놓으세요

ย้ายเหล็กเส้นมาวางให้เรียบร้อยด้วยครับ

학습 안내
ข้อมูลการเรียนรู้

- วัตถุประสงค์ — การสั่งงาน, ตรวจสอบการทำงาน
- ไวยากรณ์ — -아/어 놓다, -지요
- คำศัพท์ — เขตก่อสร้าง, งานบรรจุภัณฑ์เพื่อการจัดส่งสินค้า
- ข้อมูลและวัฒนธรรม — เครื่องมือหนักในเขตก่อสร้าง



대화 1 บทสนทนา 1

Track 133



ต่อไปนี้เป็นบทสนทนาระหว่างอดิศร์และกอนอูพวกเขากำลังพูดถึงงานที่ต้องทำวันนี้ ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

아딧 여러분 지금부터 오늘 해야 할 작업을 알려 드리겠습니다. 오늘은 거푸집을 설치하고 철근을 조립하는 일을 할 겁니다. 저희 팀은 먼저 여기 있는 철근을 3층으로 옮겨 놓을 건데요. 철근을 모두 옮겨 놓은 후에는 건우 씨가 거푸집 설치팀 반장에게 보고해 주세요. 그러면 거푸집 설치팀에서 작업을 시작할 겁니다.

ทุกคน ต่อไปนี้ผมขอแจ้งเกี่ยวกับงานที่ทุกคนต้องทำในวันนี้ให้ทราบครับ วันนี้เราจะติดตั้งโครงและประกอบเหล็กเส้นครับ ทีมของผมได้เอาเหล็กเส้นขึ้นไปชั้น 3 แล้ว หลังจากที่ย้ายเหล็กเส้นเสร็จขอให้คุณคอนอูรายงานกับทีมขึ้นโครงด้วยครับ และทีมนั้นจะเริ่มดำเนินการครับ

> **-아/어 드리다** ให้, มอบ
> เป็นรูปแบบการยกย่องของ '-아/어 주다'
> · 제가 도와 드리겠습니다.
> เดี๋ยวผมช่วยเองครับ
> · 내일까지 자세한 출장 일정을 알려 드리겠습니다.
> ผมจะแจ้งตารางงานโดยละเอียดพรุ่งนี้นะครับ

건우 네, 알겠어요. 작업이 끝나면 바로 보고할게요.

ได้ครับ ถ้าทำงานเสร็จแล้วจะรายงานทันทีครับ

> **바로** ทันทีเลย
> · 지금 바로 출발하려고 합니다.
> จะออกเดินทางตอนนี้เลย
> · 회사에 도착하면 바로 연락드리겠습니다.
> ถ้าถึงบริษัทแล้วจะติดต่อหาทันที

아딧 그 후엔 바로 조립 작업을 시작할게요. 자, 그럼 시작합시다.

หลังจากนั้นก็จะเริ่มประกอบเลยครับ เอาล่ะ แยกย้ายไปทำงานของตนเองครับ



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 아딧 씨 팀은 오늘 제일 먼저 무슨 일을 할 거예요? ทีมของคุณอดิศร์ทำงานอะไรเป็นอันดับแรก
2. 거푸집 설치 후에 무슨 일을 할 거예요? หลังจากประกอบโครงเสร็จจะต้องทำงานอะไรต่อ

정답 1. 철근을 3층으로 옮겨 놓을 거예요. 2. 철근 조립 작업을 할 거예요.





어휘 1 คำศัพท์ 1

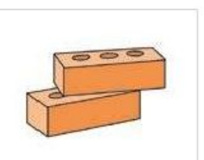
건설 현장 เขตก่อสร้าง



คำศัพท์ที่สามารถพบเจอบ่อยในสถานที่ปฏิบัติงานและคำศัพท์ที่เกี่ยวกับงานก่อสร้างมีอะไรบ้าง เราลองมาดูกันไหมคะ


건설
การก่อสร้าง


공사장
เขตก่อสร้าง

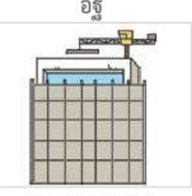

벽돌
อิฐ


철근
เหล็กเส้น

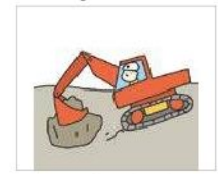


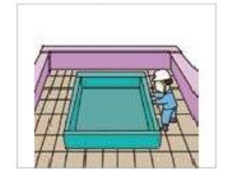
시멘트
ปูนซีเมนต์


콘크리트
คอนกรีต

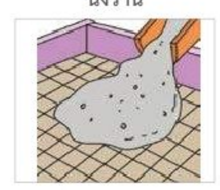

건물을 짓다
ก่อสร้างอาคาร


비계
นั่งร้าน


땅을 파다
ขุดดิน


거푸집을 설치하다
ติดตั้งสร้างแบบขึ้นโครง (แบบหล่อ)


철근을 조립하다
ประกอบเหล็กเส้น


콘크리트를 타설하다
เทปูนซีเมนต์

- **공사장**에서는 항상 안전모를 착용해야 해요. ต้องใส่หมวกนิรภัยในเขตก่อสร้างเสมอ
- 건물을 지을 때에는 먼저 **땅을 파야** 해요. ก่อนทำการก่อสร้างต้องขุดดินก่อน



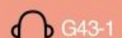
ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요. จงดูรูปภาพแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์ตามตัวอย่าง



정답 1) 시멘트 2) 거푸집을 설치하다 3) 철근 4) 벽돌 5) 땅을 파다 6) 콘크리트를 타설하다

문법 1 ไวยากรณ์ 1 -아/어 놓다



'-아/어 놓다' วางไว้หลังคำกริยาเพื่อบอกว่าการกระทำนั้นเสร็จสิ้นไปแล้วและยังคงสภาพนั้นอยู่

ㅏ, ㅗ → **-아 놓다**	ㅓ, ㅜ, ㅣ และอื่น ๆ → **-어 놓다**	하다 → **해 놓다**
사다 → **사 놓다** 닫다 → **닫아 놓다**	쓰다 → **써 놓다** 만들다 → 만들**어 놓다**	준비하다 → 준비**해 놓다** 청소하다 → 청소**해 놓다**

- 가: 언제 장을 보러 가요? ไปซื้อของเมื่อไร
  나: 벌써 **봐 놓았어요**. ซื้อของไว้แล้ว
- 내일까지 문을 **닫아 놓을게요**. จะติดประตูพรุ่งนี้
- 먼저 벽돌을 **옮겨 놓으세요**. ย้ายอิฐไว้ก่อนนะ



คุณเข้าใจความหมายของ '-아/어 놓다' แล้วใช่ไหมคะ
ถ้าอย่างนั้นเลือกคำตอบที่ถูกต้องแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์ค่ะ

2. 대화를 읽고 맞는 답을 고르세요. จงอ่านบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

1) 가: 여기에 있는 벽돌을 어떻게 할까요? ทำยังไงกับอิฐที่วางตรงนี้ดี
   나: ______________________.

① 저쪽으로 옮기고 있어요 ② 저쪽으로 옮겨 놓으세요

2) 가: 아딧 씨, 콘크리트는 만들어 놓았어요? คุณอดิศร์ทำคอนกรีตไว้หรือยัง
   나: ______________________.

① 네, 다 해 놓았어요 ② 네, 이제 할 거예요

정답 1) ② 2) ①



เรามาลองเรียนเพิ่มเติมกันอีกหน่อยดีไหมคะ ลองแต่งประโยคโดยใช้ไวยากรณ์ '-아/어 놓다' ค่ะ

쌓다 청소하다 준비하다

1. 여기에 상자를 __________ 놓으면 돼요.
2. 회의 자료를 미리 __________ 놓으세요.
3. 퇴근 전까지 작업장을 __________ 놓으세요.

정답 1. 쌓아 2. 준비해 3. 청소해



대화 2 บทสนทนา 2

Track 134



ต่อไปนี้เป็นบทสนทนาของโมนิกาคุยกับผู้ช่วยผู้จัดการ ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

대 리 모니카 씨, 내일 오전에 납품할 물건 포장은 다 끝났지요?
คุณโมนิกา บรรจุของที่ต้องส่งพรุ่งนี้เช้าเรียบร้อยแล้วใช่ไหมครับ

모니카 네, 대리님. 크기별로 분류해서 따로 포장해 놓았어요. 한번 확인해 보시겠어요?
เรียบร้อยค่ะ ได้บรรจุและแยกตามขนาดเสร็จแล้วค่ะ ลองตรวจสอบดูไหมคะ

대 리 좋아요. 같이 가 봅시다.
음, 대자가 30박스, 중자가 40박스…….
어, 그런데 소자가 왜 30박스밖에 안 돼요?
ดีครับ ไปดูด้วยกัน กล่องขนาดใหญ่ 30 กล่อง กล่องขนาดกลาง 40 กล่อง แต่ทำไมกล่องขนาดเล็กมีแค่ 30 กล่องครับ

모니카 네? 30박스 아닌가요?
30 กล่อง ไม่ใช่หรือคะ

대 리 여기 주문서에 32박스라고 되어 있잖아요. 가서 물건 있는지 빨리 확인해 보세요.
รายการสั่งของเขียนว่า 32 กล่องไม่ใช่หรือครับ รีบไปตรวจสอบดูว่ามีของไหมนะครับ

따로 แยก, ต่างหาก
- 일 때문에 나는 가족과 따로 살고 있어요.
  แยกกันอยู่กับครอบครัวเพราะเรื่องงาน
- 기차에 자리가 없어서 아내와 따로 앉았어요.
  เพราะที่นั่งบนรถไฟไม่มีเลยต้องนั่งแยกกับภรรยา

밖에 แค่
ต้องใช้กับรูปประโยคปฏิเสธเท่านั้น
- 우리 사장님은 일밖에 모르세요.
  ท่านประธานของเราทำแต่งาน
- 우리 회사는 일요일밖에 안 쉬어요.
  บริษัทของเราหยุดแค่วันอาทิตย์



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 모니카 씨가 포장한 물건은 언제 납품할 거예요?
   สินค้าที่คุณโมนิกาบรรจุหีบห่อจะต้องจัดส่งเมื่อไร
2. 소자 박스는 몇 박스를 납품해야 해요?
   กล่องขนาดเล็กต้องจัดส่งจำนวนกี่กล่อง

정답 1. 내일 오전에 납품할 거예요. 2. 32박스를 납품해야 해요.

어휘 2 คำศัพท์ 2 | 유통업 포장 งานบรรจุภัณฑ์เพื่อการจัดส่งสินค้า



คุณเคยทำงานด้านบรรจุภัณฑ์ไหมคะ คำศัพท์เกี่ยวกับงานบรรจุภัณฑ์มีอะไรบ้าง เราลองมาดูกันไหมคะ



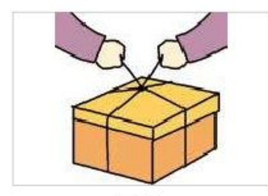
분류하다
แยก (ของ)



싸다/포장하다
บรรจุ, จัด, แพ็ค, ห่อ



담다/넣다
ส่ง, วาง



묶다
มัด, ผูก



나르다
ขน



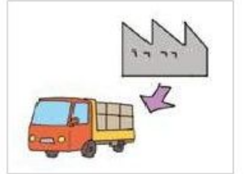
쌓다
เรียง, กอง



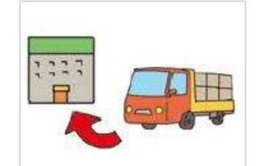
싣다
ขนของขึ้น



내리다
นำของลง



출하하다
จ่ายสินค้าออก

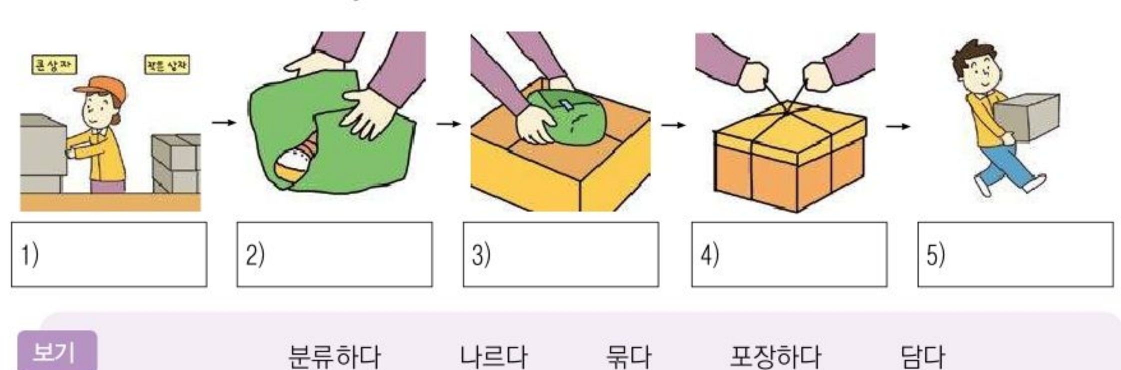


납품하다
จัดส่ง, ส่งมอบสินค้า



ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
จงเลือกคำศัพท์จากตัวอย่างที่ตรงกับรูปภาพเติมลงในช่องว่าง



1) ____ 2) ____ 3) ____ 4) ____ 5) ____

보기 분류하다 나르다 묶다 포장하다 담다

정답 1) 분류하다 2) 포장하다 3) 담다 4) 묶다 5) 나르다

문법 2 ไวยากรณ์ 2 –지요



หลังคำกริยาหรือคำคุณศัพท์ใช้รูป '–지요?' คำนามใช้รูป '(이)지요?' ใช้ถามคู่สนทนาถามเพื่อยืนยันว่า ใช่ หรือ ไม่ อีกประการหนึ่งใช้เมื่อต้องการโน้มน้าวเพื่อให้ผู้ฟังเห็นด้วยกับผู้พูด

동사 (คำกริยา)	형용사 (คำคุณศัพท์)	명사 (คำนาม)	
–지요	**–지요**	자음 (พยัญชนะ) → **이지요**	모음 (สระ) → **지요**
알다 → 알**지요** 보다 → 보**지요**	작다 → 작**지요** 크다 → 크**지요**	학생 → 학생**이지요** 의사 → 의사**지요**	

- 거래처에 물건을 **보냈지요**? ส่งสินค้าให้กับลูกค้าแล้วใช่ไหม
- 작업장을 정리하고 **있지요**? ได้จัดเก็บที่ทำงานแล้วใช่ไหม
- 수피카 씨는 태국 **사람이지요**? คุณสุภิกาเป็นคนไทยใช่ไหม

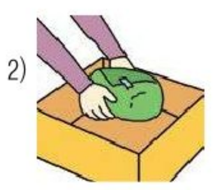


คุณเข้าใจความหมายของ '–지요?' แล้วใช่ไหมคะ
ถ้าอย่างนั้นจงทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยเขียนข้อความที่เหมาะสมเติมลงในช่องว่าง

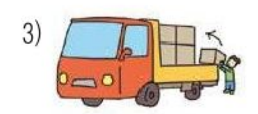
2. 그림을 보고 '–지요?'를 사용해서 대화를 완성하세요. จงดูรูปภาพแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้ '–지요?'

1) 

가: 물건은 크기별로 ______________?
คุณได้แยกตามขนาดแล้วใช่ไหม
나: 네, 분류해 놓았어요. ใช่ แยกแล้วครับ

2) 

가: 상품은 모두 상자에 ______________?
คุณได้ใส่ลงในกล่องครบแล้วใช่ไหม
나: 네, 포장한 후에 담아 놓았어요. ใช่ หลังจากใส่สินค้าก็ได้ห่อเรียบร้อยครับ

3) 

가: 물건 모두 차에 ______________?
คุณได้บรรทุกของขึ้นรถครบแล้วใช่ไหม
나: 네, 이제 출발하시면 됩니다. ใช่ครับ ตอนนี้พร้อมออกรถแล้วครับ

정답 1) 분류했지요 2) 담았지요 3) 실었지요



เรามาลองเรียนเพิ่มเติมกันอีกหน่อยดีไหมคะ ลองทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้ '–지요?' ค่ะ

1. 가: 가구 공장에서 __________?
   나: 네, 가구 공장에서 일하고 있어요.

2. 가: 이번 휴가 때 고향에 __________?
   나: 아니요, 이번에는 고향에 못 가요.

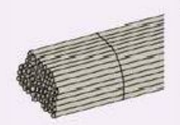
정답 1. 일하지요 2. 가지요



활동 กิจกรรม

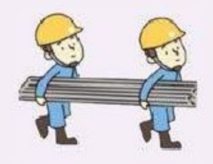
어떤 작업을 했어요? 〈보기〉처럼 작업을 확인해 보세요.
พวกเขาทำงานอะไร จงดูตัวอย่างและแต่งบทสนทนาให้ถูกต้อง

보기 <ตัวอย่าง>



가: 철근을 옮겨 놓았지요?
ได้ย้ายเหล็กเส้นไว้แล้วใช่ไหม
나: 네, 옮겨 놓았어요
ครับ ย้ายเรียบร้อยครับ

철근을 옮기다
ขนย้ายเหล็กเส้น

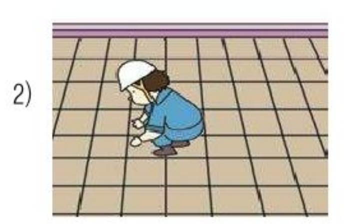


가: 철근을 옮겨 놓았지요?
ได้ย้ายเหล็กเส้นไว้แล้วใช่ไหม
나: 아니요, 지금 옮기고 있어요
ยังครับ ตอนนี้กำลังขนอยู่ครับ

철근을 옮기다
ขนย้ายเหล็กเส้น

1) 

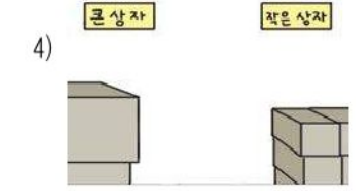
상품을 포장하다

2) 

철근을 조립하다

3) 

거푸집을 설치하다

4) 

상품을 분류하다

정답 1) 가: 상품을 포장해 놓았지요?
나: 아니요, 지금 포장하고 있어요.
2) 가: 철근을 조립해 놓았지요?
나: 아니요, 지금 조립하고 있어요.
3) 가: 거푸집을 설치해 놓았지요?
나: 네, 설치해 놓았어요.
4) 가: 상품을 분류해 놓았지요?
나: 네, 분류해 놓았어요.

건설 현장의 중장비

เครื่องมือหนักในเขตก่อสร้าง



지게차
รถยก

짐을 싣고 위아래로 움직여서 짐을 나릅니다.
รถยก คือรถใช้ในการยกและเคลื่อนย้ายวัสดุขึ้นและลง



크레인(기중기)
เครน

무거운 물건을 들어 올려 아래위나 수평으로 이동시킵니다.
เครนใช้เพื่อยกและลดวัสดุหนักหรือเลื่อนไปตามแนวนอน



화물차(트럭)
รถบรรทุก

화물을 실어 나릅니다.
รถบรรทุกใช้ในการขนส่งสินค้า



굴착기
รถขุด

땅이나 암석 따위를 파거나 파낸 것을 처리합니다.
ใช้ในการขุด เพื่อขุด เพื่อสร้างฐานราก และขุดตักวัสดุต่าง ๆ



불도저
รถปรับหน้าดิน

흙을 밀어 내어 땅을 다지거나 지면을 고르고 평평하게 합니다.
ใช้ในการปรับหน้าดินหรือย่อยเศษหินขนาดใหญ่และเกลี่ยหน้าดินให้เรียบ



트랙터
รถแทรกเตอร์

무거운 짐이나 농기계를 끕니다.
ใช้ลากของหนักหรืออุปกรณ์การเกษตร



덤프트럭
รถดัมพ์

자갈, 모래, 석탄, 쓰레기 따위를 나릅니다.
รถดัมพ์ใช้เพื่อขนส่งกรวด, ทราย, ถ่านหิน หรือสิ่งสกปรก



그레이더
รถเกรด

땅바닥을 깎아 고릅니다.
ใช้สำหรับขูดผิวหน้าดินเดิมออก



레미콘
รถผสมคอนกรีต

콘크리트가 굳지 않도록 개면서 운반합니다.
ขนส่งไปด้วยและโม่คอนกรีตเพื่อไม่ให้จับตัวแข็งไปด้วย



EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK การฟัง



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงหารูปภาพที่เกี่ยวข้องกับเนื้อหาในบทสนทนา
จงดูรูปภาพต่อไปนี้ให้ละเอียดก่อนฟังบทสนทนาค่ะ



[1~2] 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오
จงตั้งใจฟังแล้วเลือกรูปภาพที่สอดคล้องกับเนื้อหา

Track 135

1. ① ② ③ ④

2. ① ② ③ ④



คำถามข้อที่ 3 และ 4 ให้เลือกคำตอบที่ถูกต้อง คำถามข้อที่ 5 ฟังเนื้อเรื่องของผู้ชายและตอบคำถาม
อ่านตัวเลือกให้ละเอียดหนึ่งครั้งก่อนเริ่มฟังค่ะ

[3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

3. ① 아니요, 분류했어요. ② 네, 벌써 해 놓았어요.
③ 네, 아직 안 했을 거예요. ④ 아니요, 분류해 놓았어요.

4. ① 글쎄요. 확인해 볼게요. ② 아니요, 벌써 끝났어요.
③ 그럼요. 땅을 파고 있어요. ④ 네, 이제 시작할 거예요.

5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

앞으로 해야 할 작업이 아닌 것은 무엇입니까?
ข้อใดไม่ใช่งานที่จะต้องทำต่อจากนี้

① 철근 조립 ② 거푸집 설치
③ 콘크리트 확인 ④ 콘크리트 타설



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. 여: 오전에 무슨 작업을 했어요? ตอนเช้าทำงานอะไรคะ
   남: 벽돌을 옮겼어요. ขนอิฐครับ
2. 여: 상품을 포장해 놓았어요? บรรจุสินค้าเสร็จไหมคะ
   남: 네, 포장해 놓았어요. ครับ เรียบร้อยแล้วครับ
3. 남: 상품은 모두 분류해 놓았어요? แยกสินค้าทั้งหมดไว้แล้วใช่ไหมครับ
4. 남: 공사장에서 땅을 파는 작업이 끝났지요?
   งานขุดดินที่เขตก่อสร้างเสร็จแล้วใช่ไหมครับ
5. 남: 이제 거푸집 설치 작업이 끝났으니까 철근 조립 작업과 콘크리트 타설 작업을 시작하겠습니다. A조는 철근을 3층으로 옮겨 놓으세요. 그리고 강 반장님은 콘크리트 좀 확인해 주세요. 강 반장님, 레미콘은 이미 들어 왔지요?
   ตอนนี้เราได้ขึ้นแบบหล่อเรียบร้อยแล้ว เราจะเริ่มประกอบเหล็กเส้นและเทคอนกรีต ขอให้กลุ่ม A ย้ายเหล็กเส้นไปชั้น 3 แล้วก็หัวหน้าคังช่วยตรวจสอบคอนกรีตให้ด้วย หัวหน้าคังครับ รถผสมคอนกรีตเข้ามาแล้วใช่ไหมครับ

정답 1. ① 2. ③ 3. ② 4. ① 5. ②

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม



1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   다음 중 들은 내용과 같은 것은 무엇입니까? ข้อใดต่อไปนี้มีเนื้อหาตรงกับสิ่งที่ได้รับฟังไป

   ① 남자는 창고로 물건을 옮기고 있습니다.
   ② 남자는 상자마다 물건을 20개씩 넣어야 합니다.
   ③ 남자는 오늘 납품할 물건을 포장하고 있습니다.
   ④ 남자는 상자 크기에 따라 제품수를 다르게 넣어야 합니다.

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

남: 반장님, 이제 포장 작업만 남았습니다. หัวหน้าครับ ตอนนี้เหลือแค่งานบรรจุอย่างเดียวครับ
여: 그러면 제품을 작은 상자에 10개씩, 큰 상자에 20개씩 넣어서 포장해 주세요.
   ถ้าอย่างนั้น เอาสินค้าใส่กล่องกล่องละ 10 ชิ้น ส่วนกล่องใหญ่ใส่กล่องละ 20 ชิ้นแล้วแพ็คให้หน่อยค่ะ
   포장이 끝나면 상자를 창고로 옮겨서 크기별로 쌓아 놓고요.
   ถ้าแพ็คเรียบร้อยแล้ว ย้ายกล่องไปที่โกดังแล้วเรียงซ้อนกันตามขนาด
남: 네, 내일 아침에 납품해야 하니까 퇴근 전까지 작업을 끝내겠습니다.
   ครับ เพราะว่าพรุ่งนี้ต้องจัดส่ง ผมจะทำให้เสร็จก่อนเลิกงานครับ





EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงดูรูปภาพแล้วเลือกข้อที่ถูกต้อง ลองทบทวนคำศัพท์ที่ได้เรียนมาก่อนหน้านี้แล้วตอบคำถามค่ะ

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.
จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกคำศัพท์หรือประโยคที่ถูกต้อง

1.



① 벽돌　② 철근
③ 비계　④ 시멘트

2.



① 상품을 쌓고 있습니다.　② 상품을 내리고 있습니다.
③ 상품을 분류하고 있습니다.　④ 상품을 상자에 담고 있습니다.



คำถามข้อที่ 3 และ 4 จงเลือกคำศัพท์ที่ถูกต้องเพื่อเติมลงในช่องว่างในบทสนทนา คำถามข้อที่ 5 จงอ่านบทความแล้วเลือกคำตอบค่ะ

[3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

3.
가: 반장님, 몇 개씩 포장할까요? หัวหน้า ต้องบรรจุห่อละกี่อันครับ
나: 제품을 열 개씩 모아서 상자에 ________ 됩니다. ใส่สินค้าลงกล่องละ 10 ชิ้น

① 넣으면　② 만들면　③ 자르면　④ 들어가면

4.
가: 굴착기로 땅을 ________ 놓으세요. ขุดพื้นด้วยรถขุดนะคะ
나: 네, 알겠습니다. ครับ เข้าใจแล้วครับ

① 파　② 싸　③ 묶어　④ 담아

5. 다음 질문에 답하십시오. จงตอบคำถามต่อไปนี้

〈작업 현황〉 สถานะการทำงาน
상품 분류 ☑ 크기별로 분류 การแยกสินค้า ☑ แยกตามขนาด
상품 포장 ☑ 개별 포장 การบรรจุภัณฑ์ ☑ บรรจุหีบห่อแยกชิ้น

상품을 어떻게 분류했습니까? แยกสินค้าอย่างไร

① 무게에 따라　② 색깔에 따라　③ 종류에 따라　④ 크기에 따라

정답 1. ③ 2. ③ 3. ① 4. ① 5. ④



확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1.

요즘 회사 일 때문에 지방에 자주 갑니다. 회사 일로 ________을 갈 때에는 주로 기차를 이용합니다.

ช่วงนี้ต้องไปต่างจังหวัดบ่อย ๆ เพราะงานที่บริษัท เมื่อต้องไปทำงานนอกสถานที่ส่วนใหญ่จะใช้รถไฟ

① 등산 ② 여행
③ 수업 ④ 출장

2.

완성된 제품은 먼저 크기에 따라 분류하십시오. 그런 다음 같은 크기의 제품을 열 개씩 ________ 상자에 넣으면 됩니다.

สินค้าที่เสร็จแล้วแยกตามขนาดด้วยครับ หลังจากนั้นให้มัดสินค้าขนาดเดียวกันอย่างละ 10 ชิ้นเข้าด้วยกันแล้วใส่ลงในกล่องครับ

① 묶어서 ② 만들어서
③ 묶으니까 ④ 만드니까

3.

기계를 다룰 때는 손을 다치지 않게 조심해야 합니다. 딴생각을 하지 말고 ________ 작업을 해야 합니다.

เมื่อใช้เครื่องจักรต้องระวังไม่ให้เกิดบาดเจ็บที่มือ อย่าคิดเรื่องอื่น ต้องตั้งใจทำงาน

① 집중해서 ② 방심해서
③ 집중하려면 ④ 방심하려면

4. 다음 글의 내용과 같은 것은 무엇입니까? ข้อใดมีเนื้อหาตรงกับข้อความต่อไปนี้

작업장에서 일이 다 끝난 후에는 공구를 제자리에 가져다 두고 주변 정리와 환기를 잘 하고 퇴근해야 합니다. 다음 날 출근했을 때 작업장이 깨끗하면 쾌적한 분위기에서 기분 좋게 일을 시작할 수 있기 때문입니다.

ในสถานที่ทำงานเมื่อทำงานเสร็จแล้วจะต้องนำเครื่องมือไปเก็บไว้ที่เดิม เก็บกวาดรอบ ๆ และระบายอากาศและจึงเลิกงาน เพราะเมื่อเข้างานในวันต่อมาถ้าที่ทำงาน สะอาดบรรยากาศสดชื่นจะเริ่มทำงานอย่างอารมณ์ดี

① 작업장 위치 ② 작업장 청소
③ 작업장 비용 ④ 작업장 신청

정답 1. ④ 2. ① 3. ① 4. ②



페인트 작업을 했거든요
นั่นเป็นเพราะผมทาสีครับ

학습 안내
ข้อมูลการเรียนรู้

□ วัตถุประสงค์	บรรยายสภาพแวดล้อมในการทำงาน, พูดเรื่องการจัดระเบียบ
□ ไวยากรณ์	–거든요, –아지다/어지다
□ คำศัพท์	สภาพแวดล้อมในที่ทำงาน, ขยะและเครื่องมือเก็บกวาด
□ ข้อมูลและวัฒนธรรม	การจัดการและจัดเก็บเครื่องมือปฏิบัติงาน



대화 1 บทสนทนา 1

Track 136



ต่อไปนี้เป็นบทสนทนาระหว่างตวนและริฮาน เขากำลังคุยอะไรกัน ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

투안 어, 리한 씨, 무슨 냄새 나지 않아요? 작업장도 아주 엉망이고요.
คุณริฮาน ไม่ได้กลิ่นอะไรหรือครับ แล้วที่ทำงานก็รกมากเลย

리한 어제 늦게까지 페인트 작업을 했거든요. 너무 늦어서 정리를 하나도 못하고 퇴근했어요.
ก็เพราะว่าเมื่อคืนทาสีถึงดึกครับ
เพราะดึกมากแล้วจึงกลับบ้านไปก่อนไม่ได้เก็บของเลย

투안 일 시작하기 전에 환풍기 돌려서 환기부터 해야겠어요. 리한 씨는 작업 도구 먼저 정리해 주세요. 작업 도구는 쓰고 나서 바로바로 정리해야 해요. 안 그러면 나중에 못 쓸 수도 있거든요.
ก่อนทำงานควรจะเริ่มระบายอากาศโดยเปิดเครื่องระบายอากาศก่อน คุณริฮานช่วยจัดเก็บเครื่องมือทำงานด้วยนะครับ หลังใช้เครื่องมือเสร็จควรจัดเก็บให้เข้าที่ทันที ไม่อย่างนั้นต่อไปอาจจะใช้ไม่ได้

리한 네, 제가 얼른 치울게요.
ครับ ต่อไปจะเก็บให้เรียบร้อยครับ

하나도 แม้แต่อันเดียว, แม้แต่น้อย
มักใช้กับรูปปฏิเสธโดยมีความหมายว่า 'ไม่เลย' หรือ 'แม้แต่น้อย'
· 점심을 못 먹었는데 배가 하나도 안 고파요.
ยังไม่ได้กินข้าวเที่ยง แต่ไม่หิวเลยแม้แต่น้อย
· 한국어는 조금 할 수 있지만 일본어는 하나도 못해요.
ฉันพูดภาษาเกาหลีได้นิดหน่อยแต่พูดภาษาญี่ปุ่นไม่ได้เลย

바로바로 ทันที, ทันใด
· 할 일이 있으면 바로바로 하는 것이 좋다.
การที่มีงานก็รีบสะสางทันทีเป็นสิ่งที่ดี
· 무슨 일이 있으면 바로바로 알려 주세요.
ถ้ามีเรื่องอะไรรีบบอกทันทีนะ



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 작업장에 나는 냄새는 무슨 냄새예요? มีกลิ่นอะไรในสถานที่ทำงาน
2. 리한 씨는 먼저 무슨 일을 할 거예요? คุณริฮานต้องทำงานอะไรก่อนเป็นอย่างแรก

정답 1. 페인트 냄새예요. 2. 작업 도구를 정리할 거예요.



어휘 1 คำศัพท์ 1 작업장 환경 สภาพแวดล้อมในที่ทำงาน



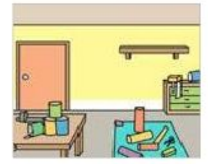
คำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับสภาพแวดล้อมในที่ทำงานมีอะไรบ้าง เราลองมาดูกันไหมคะ



더럽다
สกปรก



깨끗하다
สะอาด



엉망이다
รก



정리가 잘 되어 있다
จัดเรียบร้อย, เป็นระเบียบ



냄새가 심하다
กลิ่นเหม็น



소음이 심하다
เสียงดัง



쾌적하다
โล่ง, สะอาดตา



버리다
ทิ้ง



치우다
จัด, เก็บ, เก็บกวาด



정리하다
จัดของ



환기하다
ระบายอากาศ



ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

1. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 문장을 완성하세요.
จงเลือกคำศัพท์จากตัวอย่างที่ให้เติมลงในช่องว่างแล้วทำประโยคให้สมบูรณ์

보기
치우다
환기하다
버리다
정리하다

1) 쓰레기를 ____________________.
2) 페인트 통을 ____________________.
3) 작업 도구를 ____________________.
4) 창문을 열고 ____________________.

정답 1) 버려요 2) 치워요 3) 정리해요 4) 환기해요



문법 1 ไวยากรณ์ 1 -거든요



'-거든요' ใช้วางไว้ท้ายคำกริยาหรือคำคุณศัพท์ ถ้าเป็นคำนามใช้รูป 'คำนาม+이다' เพื่อบอกสาเหตุของการกระทำในประโยคหน้า

동사 (คำกริยา)	형용사 (คำคุณศัพท์)	명사 (คำนาม)	
-거든요	-거든요	자음 (พยัญชนะ) → 이거든요	모음 (สระ) → 거든요
자다 → 자**거든요** 울다 → 울**거든요**	싸다 → 싸**거든요** 좋다 → 좋**거든요**	학생 → 학생**이거든요** 휴가 → 휴가**거든요**	

- 가: 작업장이 정말 깨끗하네요. ที่ทำงานสะอาดมากเลย
  나: 오전에 청소를 **했거든요**. ก็เพราะเพิ่งทำความสะอาดไปตอนเช้า
- 가: 내일부터 일주일 동안 쉬어요? ตั้งแต่วันพรุ่งนี้หยุดงาน 1 สัปดาห์เหรอครับ
  나: 네, **여름 휴가거든요**. ใช่ครับ พอดีลาพักร้อนน่ะครับ



คุณเข้าใจความหมายของ '-거든요' แล้วใช่ไหมคะ
ถ้าอย่างนั้นเติมคำลงในช่องว่างให้ถูกต้องเพื่อทำประโยคให้สมบูรณ์ค่ะ

2. 그림을 보고 '-거든요'를 사용해서 대화를 완성하세요.
จงดูรูปภาพแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้ '-거든요'



1) 가: 작업장이 아주 깨끗하네요. ที่ทำงานสะอาดมากเลย
나: 그렇죠? 어제 ______________________.
นั่นสิคะ เมื่อวานทำความสะอาดไปแล้ว

2) 가: 밖이 왜 이렇게 시끄러워요? ทำไมข้างนอกเสียงดังขนาดนี้
나: 지금 ______________________.
ตอนนี้กำลังก่อสร้างอยู่น่ะค่ะ

정답 1) 청소했거든요 2) 공사를 하고 있거든요



เรามาลองเรียนเพิ่มเติมกันอีกหน่อยดีไหมคะ ลองแต่งประโยคโดยใช้ไวยากรณ์ '-거든요' ค่ะ

1. 시장에서 장을 봤어요. 시장이 물건 값이 ______________________.
ฉันซื้อของที่ตลาดมา เพราะที่ตลาดของถูกน่ะค่ะ

2. 오늘은 야근을 해야 돼요. 일이 ______________________.
วันนี้ทำงานล่วงเวลาตอนกลางคืน งานเยอะน่ะค่ะ

정답 1) 싸거든요 2) 많거든요



대화 2 บทสนทนา 2

Track 137



เฮืองและสุภิกากำลังพูดคุยกับคุณป้าเจ้าของฟาร์ม ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

주인 아주머니 매일 치워도 이렇게 분뇨가 쌓이니까 치우기 너무 힘들지요?
ถึงจะทำความสะอาดทุกวัน แต่ทั้งมูลสัตว์กองสะสมแบบนี้เอาออกยากมากใช่ไหมคะ

흐 엉 좀 힘들기는 한데요. 그래도 하루라도 안 치우면 너무 지저분해지잖아요.
ก็เอาออกยากนิดหน่อยค่ะ แต่ถ้าไม่เก็บกวาดแค่วันเดียวก็จะรกมากค่ะ

수피카 맞아요. 그런데 사모님, 어제 보니까 분뇨 버리는 곳에 다른 쓰레기도 많던데 따로 분리해서 버려야 하는 거 아니에요?
ถูกต้องค่ะ แต่ว่าเมื่อวานตอนนำมูลสัตว์ไปทิ้ง เห็นขยะอื่นปนอยู่ด้วย จริง ๆ เราต้องแยกทิ้งไม่ใช่หรือคะ

주인 아주머니 안 그래도 사장님이 폐기물 처리하는 것 때문에 시청에 가셨어요. 처리 방법이 좀 까다로워져서 교육 받고 오시면 말씀하실 거예요.
ที่จริงแล้วท่านประธานก็ไปศาลากลางเรื่องการจัดการขยะปฏิกูลค่ะ วิธีการค่อนข้างยุ่งยาก หลังจากท่านได้อบรมคงจะกลับมาบอกพวกเราค่ะ

그래도 แต่ถึงอย่างไร

- 일이 많아서 힘들어요. 그래도 행복해요.
  เหนื่อยมากเพราะงานเยอะ ถึงอย่างนั้นก็มีความสุขค่ะ
- 아침부터 머리가 많이 아팠어요. 그래도 일하러 나왔어요.
  ปวดหัวมากเลยตั้งแต่เช้า แต่ก็ยังออกมาทำงาน

안 그래도 ที่จริงแล้ว

- 먼저 전화하셨네요. 안 그래도 전화드리려고 했습니다.
  โทรมาก่อนจนได้ ที่จริงแล้วตั้งใจว่าจะโทรหาอยู่แล้ว
- 가: 내일 백화점에 같이 갈래요?
  พรุ่งนี้ไปห้างสรรพสินค้าด้วยกันไหม
  나: 안 그래도 가려고 했었는데 잘됐네요.
  ที่จริงแล้ว ก็ว่าจะชวนไปอยู่แล้ว ดีเลย



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 사장님은 지금 어디에 가셨어요? ตอนนี้ท่านประธานไปที่ใด
2. 분뇨는 얼마나 자주 치워요? ทำความสะอาดมูลสัตว์บ่อยแค่ไหน

정답 1. 시청에 가셨어요. 2. 분뇨는 매일 치워요.

คำศัพท์ใหม่

처리하다 จัดการ 분리하다 แยก 까다롭다 ซับซ้อน, ยุ่งยาก



어휘 2 คำศัพท์ 2 폐기물과 정리 도구 ขยะและเครื่องมือเก็บกวาด



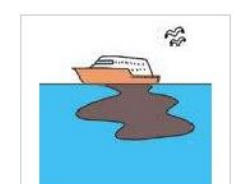
คำศัพท์ที่เกี่ยวกับขยะมีอะไรบ้าง และคำศัพท์ที่เกี่ยวกับอุปกรณ์เก็บกวาดมีอะไรบ้าง เราลองมาดูกันไหมคะ



폐기물
ขยะ (สิ่งของ)



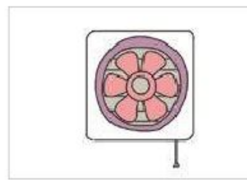
폐수
น้ำเสีย



폐유
ของเสียน้ำมัน



분뇨/배설물
ขยะมูลสัตว์



환풍기
เครื่องระบายอากาศ



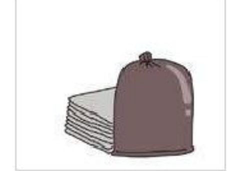
손수레
รถเข็น



일륜차
รถสาลี่



사다리
บันไดช่าง



마대
กระสอบ



바구니
ตะกร้า



비닐 끈
เชือกพลาสติก



ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ให้ถูกต้อง



① ② ③ ④ ⑤

㉠ 분뇨 ㉡ 사다리 ㉢ 폐수 ㉣ 환풍기 ㉤ 비닐 끈

정답 ①-㉢ ②-㉠ ③-㉣ ④-㉡ ⑤-㉤

문법 2 ไวยากรณ์ 2 -아지다/어지다



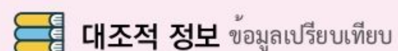
'-아지다/어지다' ใช้วางหลังคำคุณศัพท์บอกถึงการเปลี่ยนแปลง

ㅏ, ㅗ → **-아지다**	ㅓ, ㅜ, ㅣ และอื่น ๆ. → **-어지다**	하다 → **해지다**
작다 → 작**아지다** 많다 → 많**아지다**	크다 → 커**지다** 적다 → 적**어지다**	조용하다 → 조용**해지다**

· 가: 환풍기를 고치니까 어때요? เครื่องระบายอากาศซ่อมเสร็จแล้วเป็นไงบ้าง
  나: 실내 공기가 훨씬 **깨끗해졌어요**. อากาศในห้องสะอาดขึ้นเยอะเลย
· 매일 아침 운동을 하니까 **건강해졌어요**. ฉันแข็งแรงขึ้นเพราะว่าออกกำลังกายทุกเช้า

'-아지다/어지다' วางหลังคำคุณศัพท์จะทำให้กลายเป็นคำกริยา จึงสามารถใช้กับไวยากรณ์ '-고 있다' ซึ่งจะหมายถึงการพัฒนาหรือเพิ่มขึ้นของบางอย่าง

· 날씨가 점점 덥고 있어요. (X)
· 날씨가 점점 **더워지고 있어요**. (O)
  อากาศร้อนขึ้นเรื่อย ๆ (O)
· 공장이 점점 깨끗하고 있어요. (X)
· 공장이 점점 **깨끗해지고 있어요**. (O)
  โรงงานสะอาดขึ้นเรื่อย ๆ (O)



대조적 정보 ข้อมูลเปรียบเทียบ

'-아지다/어지다' แสดงออกให้เห็นถึงการเปลี่ยนแปลง สามารถแปลในภาษาอังกฤษได้ว่า 'to become' ไวยากรณ์ตัวนี้ใช้วางหลัง คำคุณศัพท์จะเปลี่ยนรูปกลายเป็นคำกริยา

· 날씨가 **더워졌어요**. อากาศร้อนขึ้น
· 수습 기간이 끝나서 월급이 **많아졌어요**. หลังจากหมดช่วงทดลองงานเงินเดือนก็เพิ่มขึ้น



คุณเข้าใจความหมายของ '-아지다/어지다' แล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นจงแต่งประโยคให้สมบูรณ์ค่ะ

2. '-아지다/어지다'를 사용하여 문장을 완성하세요. จงทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้ '-아지다/어지다'

1) 강물이 깨끗하다 → 강물이 더럽다

폐수 때문에 ______________________.

2) 동네가 조용하다 → 동네에 소음이 심하다

공사를 해서 ______________________.

3) 작업 환경이 나쁘다 → 작업 환경이 쾌적하다

정리 정돈을 잘 하니까 ______________________.

정답 1) 강물이 더러워졌어요 2) 동네에 소음이 심해졌어요 3) 작업 환경이 쾌적해졌어요



활동 กิจกรรม

다음을 읽고 질문에 답하세요. จงอ่านข้อความต่อไปนี้แล้วตอบคำถาม

정리 정돈은 왜 해야 할까요?

ทำไมเราจึงต้องจัดของให้เรียบร้อย





1. 물건과 장소의 낭비를 줄일 수 있습니다.
   สามารถลดการใช้พื้นที่และลดการใช้อุปกรณ์ได้
2. 안전사고를 예방할 수 있습니다. สามารถป้องกันการเกิดอุบัติเหตุได้
3. 기계를 오랫동안 잘 사용할 수 있습니다. สามารถยืดอายุการใช้งานเครื่องจักรได้
4. 제품의 품질이 좋아집니다. ทำให้สินค้าคุณภาพดีขึ้น
5. 생산 품종이 변경될 때 손실을 줄일 수 있습니다.
   เมื่อเปลี่ยนประเภทการผลิตอาจทำให้เกิดการเสียหายได้
6. 즐거운 직장, 발전하는 회사가 될 수 있습니다.
   สามารถเป็นบริษัทที่มีการพัฒนา และเป็นที่ทำงานที่มีความสุขได้

1. 읽은 내용과 같으면 ○ 다르면 ×에 표시하세요.
   จงใส่เครื่องหมาย O ในข้อที่มีเนื้อหาตรงกับเรื่องที่อ่านและใส่เครื่องหมาย X ในข้อที่มีเนื้อหาไม่ตรงกัน

   1) 정리를 잘하면 안전사고를 줄일 수 있습니다. ○ ×

   2) 정리를 잘하면 기계를 빨리 바꿀 수 있습니다. ○ ×

   3) 정리를 잘하면 회사에서 더 즐겁게 일할 수 있습니다. ○ ×

정답 1. 1) O 2) X 3) O

작업 도구 정리 정돈

การจัดการและจัดเก็บเครื่องมือปฏิบัติงาน



사용 목적에 따른 공구 정리

การจัดเก็บเครื่องมือตามวัตถุประสงค์การใช้งาน

공구는 많은 종류가 있지만 본래의 목적 이외에 사용하는 것은 위험합니다. 알맞은 종류와 크기의 공구를 사용하기 쉬운 곳에 준비해 두세요.

เครื่องมือมีหลายชนิด แต่การใช้เครื่องมือที่ผิดวัตถุประสงค์เพราะอาจนำมาซึ่งอันตราย เตรียมเครื่องมือให้เหมาะกับงานและขนาดที่เหมาะสมวางไว้ในที่ที่พร้อมใช้งาน

공구 점검 การตรวจสอบเครื่องมือต่าง ๆ

공구는 항상 점검을 해야 합니다. 고장이 난 것은 폐기하거나 수리해서 사용해야 합니다.

ควรมีการตรวจสอบเครื่องมืออยู่เสมอ หากพบเครื่องมือใดชำรุดเครื่องมือนั้นควรกำจัดหรือซ่อมแซมก่อนใช้งาน





공구 사용 시 주변 정리 정돈

รักษาสภาพแวดล้อมให้เป็นระเบียบเสมอ

공구를 사용할 장소는 잘 정리되어 있어야 합니다. 공구에 손이나 발을 다치거나 공구가 떨어져서 다칠 수도 있습니다.

สถานที่ทำงานควรเป็นระเบียบและของวางเป็นที่ เพราะหากวางเครื่องมือการทำงานไม่เป็นที่อาจทำให้เครื่องมือตกโดนมือหรือเท้าและได้รับบาดเจ็บได้

보관 การเก็บเครื่องมือ

공구함을 준비하여 종류와 크기별로 공구를 구별하여 보관해야 합니다. 공구를 안전하고 쉽게 사용할 수 있습니다.

ควรจัดเตรียมกล่องเครื่องมือ พร้อมจัดเรียง และจัดเก็บเครื่องมือตามประเภทและขนาดเพื่อผู้ใช้สามารถใช้งานได้อย่างสะดวกและปลอดภัย





EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK การฟัง



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกข้อที่สอดคล้องกับบทสนทนา
จงพิจารณาดูตัวอย่างที่ให้ก่อนเริ่มฟังบทสนทนาค่ะ

[1~2] 들은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ได้ยิน



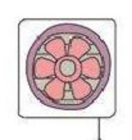
1. ① 폐유 ② 폐수
   ③ 폐기 ④ 폐물

2. ① 작업장이 깨끗해요. ② 작업장을 치웠어요.
   ③ 작업장이 더러워요. ④ 작업장을 정리해요.



คำถามข้อที่ 3 และ 4 จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกภาพที่สอดคล้องกับบทสนทนา
ดูรูปภาพหนึ่งครั้งก่อนฟังบทสนทนา คำถามข้อที่ 5
จงฟังบทสนทนาของคุณผู้ชายแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

[3~4] 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.
จงตั้งใจฟังแล้วเลือกรูปภาพที่สอดคล้องกับเนื้อหา

3. ①  ②  ③  ③ 

4. ①  ②  ③  ③ 

5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

남자가 말한 정리 정돈의 효과로 맞지 않는 것을 고르십시오.
ข้อใดไม่ใช่ผลของการจัดของให้เป็นระเบียบที่ผู้ชายกล่าวถึง

① 품질이 떨어질 수 있어요.
② 안전사고를 예방할 수 있어요.
③ 물건의 낭비를 줄일 수 있어요.
④ 기계를 오래 사용할 수 있어요.



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. 여: 폐수를 여기에 버리는 거예요? ทิ้งน้ำเสียที่นี่เหรอคะ
   남: 네, 여기가 폐수를 버리는 곳이에요. ใช่ครับ ที่นี่คือที่ทิ้งน้ำเสียครับ
2. 여: 작업장이 더러워요. ที่ทำงานสกปรกค่ะ
   남: 그렇죠? 너무 지저분하네요. นั่นสิครับ รกมากเลยครับ
3. 남: 사다리가 있으면 올라갈 수 있겠네요. ถ้ามีบันไดก็ปีนขึ้นไปได้ครับ
   여: 사다리요? 저기에 있네요. บันไดหรือคะ อยู่นั่นค่ะ
4. 남: 지금 뭐 하고 있어요? ตอนนี้กำลังทำอะไรอยู่ครับ
   여: 냄새가 나서 환기하고 있어요. มีกลิ่นเหม็นก็เลยระบายอากาศค่ะ
5. 남: 오늘 교육 시간에는 지난주에 이어서 작업장 정리가 왜 필요한지 설명하겠습니다. 우선 정리를 잘하면 안전사고를 예방할 수 있고, 물건의 낭비를 줄일 수 있어요. 그리고 제품을 잘 관리하니까 품질도 좋아지고요. 무엇보다 기계를 오랫동안 잘 사용할 수 있어요.

   ในการฝึกอบรมวันนี้ผมจะอธิบายต่อจากสัปดาห์ที่แล้ว ว่าทำไมเราจึงจำเป็นต้องจัดระเบียบที่ทำงาน ประการแรก หากจัดระเบียบได้เรียบร้อยก็จะสามารถป้องกันอุบัติเหตุได้ และยังช่วยลดจำนวนการใช้สิ่งของฟุ่มเฟือยได้ อีกทั้งถ้าหากเราจัดการสินค้าได้ดี คุณภาพก็จะดีขึ้นด้วย เหนือสิ่งอื่นใดยังสามารถใช้เครื่องจักรได้นานยิ่งขึ้นด้วยครับ

정답 1. ② 2. ③ 3. ③ 4. ① 5. ①

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม



1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   남자가 사무실에 가는 이유는 무엇입니까? สาเหตุที่ผู้ชายไปที่สำนักงานคืออะไร

   ① 마스크를 잊어버려서
   ② 작업장에 먼지가 많아서
   ③ 사무실에서 일해야 해서
   ④ 귀마개를 안 가지고 와서

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

여: 바트 씨, 귀마개하고 마스크 가지고 왔지요? คุณบาธ เอาที่อุดหูและหน้ากากมาไหมคะ
남: 오늘 작업은 먼지가 많이 난다고 해서 마스크만 가지고 왔는데요.
   ได้ยินว่าที่ทำงานวันนี้มีฝุ่นเยอะ จึงเอาหน้ากากมาอย่างเดียวครับ
여: 여기는 소음이 심해서 귀마개를 꼭 착용해야 해요. ที่นี่เสียงดังมากจึงต้องใส่ที่อุดหูค่ะ
남: 몰랐어요. 사무실에 가서 얼른 가지고 올게요. ผมไม่รู้ครับ เดี๋ยวรีบไปที่สำนักงานแล้วรีบเอามาครับ





EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงดูรูปภาพแล้วเลือกข้อที่ถูกต้อง ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปก่อนหน้านี้แล้วตอบคำถามค่ะ

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오. จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง

1. 

① 손수레입니다. ② 배설물입니다.
③ 일륜차입니다. ④ 비닐 끈입니다.

2. 

① 냄새가 심해요. ② 소음이 심해요.
③ 공기가 쾌적해요. ④ 정리가 되어 있어요.



คำถามข้อที่ 3 ถึง 5 จงเลือกข้อความที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่าง ลองทบทวนเนื้อหาที่ได้เรียนมาแล้วตอบคำถามค่ะ

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

3.
가: 오늘은 작업장이 아주 쾌적하네요. วันนี้ที่ทำงานสะอาดมาก
나: 그렇죠? 청소를 ______________. นั่นสิครับ ทำความสะอาดไปแล้ว

① 하지요 ② 했거든요 ③ 하고 싶어요 ④ 할 거예요

4.
가: 며칠 전보다 분뇨가 ___________. มูลสัตว์เยอะขึ้นกว่าสองสามวันก่อน
나: 그렇죠? 빨리 치워야겠어요. นั่นสิครับ ต้องรีบเก็บกวาดแล้ว

① 많아졌어요 ② 많으면 안 돼요
③ 많지 않을 거예요 ④ 많았으면 좋겠어요

5.
공구함을 준비하여 종류와 크기별로 공구를 구별하여 _________해야 합니다.
เราต้องเตรียมกล่องเครื่องมือ และเก็บรักษาและ แยกประเภทเครื่องมือต่าง ๆ ตามขนาดและชนิดของมัน
이렇게 잘 넣어 두면 공구를 안전하고 쉽게 사용할 수 있습니다.
หากจัดเก็บเช่นนี้แล้วก็สามารถหยิบใช้งานได้ง่ายและปลอดภัย

① 사용 ② 보관 ③ 준비 ④ 점검

정답 1. ① 2. ② 3. ② 4. ① 5. ②



확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1.

새 작업 도구로 작업을 하니까 아주 편합니다. 전에 쓰던 것보다 ________ 작고 가벼워서 좋습니다.

เพราะว่าใช้เครื่องมือทำงานอันใหม่ จึงสะดวกมากเลยครับ ใช้ดีเบาและเล็กกว่าอันเก่าที่ใช้ก่อนหน้ามาก

① 혹시　　② 계속
③ 가장　　④ 훨씬

2.

작업장의 기계가 낡아서 새 기계로 바꾸었습니다. 새 기계로 ________ 더 쉽고 편한 것 같습니다.

เครื่องจักรที่หน้างานเก่าแล้วจึงเปลี่ยนเป็นเครื่องใหม่ เพราะว่าใช้เครื่องจักรอันใหม่ทำงานจึงง่ายและสะดวกกว่ามากเลยครับ

① 작업하니까　　② 작업하든지
③ 작업하고자　　④ 작업하려고

3.

페인트 작업을 한 다음에는 바닥을 잘 닦아야 합니다. 그렇게 하지 않으면 사람들이 다니다가 ________.

เมื่อทำงานทาสีแล้วจากนั้นต้องเช็ดพื้นด้วยครับ ถ้าไม่ทำอย่างนั้นผู้คนผ่านไปมาจะลื่นได้ครับ

① 찔리면 됩니다　　② 찔릴 수 있습니다
③ 미끄러지면 됩니다　　④ 미끄러질 수 있습니다

정답 1. ④　2. ①　3. ④



발음 การออกเสียง



ตั้งใจฟังและอ่านตามค่ะ

ในภาษาเกาหลีเมื่อมีพยัญชนะสองตัวเรียงกันจะมีการออกเสียงที่แตกต่างกัน แต่ในกรณีที่เสียงนาสิก 'ㄴ' มาเจอกับเสียงเหลว 'ㄹ' เช่น 'ㄴ + ㄹ', 'ㄹ + ㄴ' ให้ออกเป็นเสียง [ㄹㄹ] โดยที่ไม่ต้องคำนึงถึงลำดับของพยัญชนะ

(1) 설날, 오늘날, 일 년　　(2) 신라, 한라산, 천 리
(3) 컴퓨터는 아주 편리해요.　　(4) 설날에는 떡국을 먹어요.



호미를 챙겼는데요
ฉันเอาจอบมาแล้วค่ะ

학습 안내
ข้อมูลการเรียนรู้

- □ วัตถุประสงค์ — ขอเปลี่ยนงาน,ขอปฏิบัติงาน
- □ ไวยากรณ์ — –는데요, –기 전에
- □ คำศัพท์ — อุตสาหกรรมการเกษตร 1 , อุตสาหกรรมการเกษตร 2
- □ ข้อมูลและวัฒนธรรม — ฤดูทั้ง 4 ในหมู่บ้านเกษตรกรเกาหลี



대화 1 บทสนทนา 1

Track 139



คุณลี่ลี่กำลังสนทนากับคุณป้าเจ้าของฟาร์มอยู่ ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

주인 아주머니 리리 씨, 괭이 챙겼어요?
คุณลี่ลี่ เอาจอบขุดมาไหม

리 리 괭이요? 오늘 고구마 캐는 일을 하신다고 해서 호미를 챙겼는데요.
จอบขุดหรือคะ ได้ยินว่าวันนี้เราเก็บมันหวาน เลยเอาจอบมือมาค่ะ

주인 아주머니 오늘 일할 밭은 너무 딱딱해서 호미로 하기 힘들어요. 그리고 괭이로 고구마를 캘 때는 호미로 할 때보다 고구마에 상처가 나기 쉬우니까 조심해야 돼요.
วันนี้ดินแข็งมากถ้าใช้จอบมืออาจจะขุดยาก
แล้วก็ถ้าใช้จอบขุดจะทำให้มันหวานเป็นรอยง่ายกว่าใช้จอบมือ
ต้องระวังนะคะ

리 리 그렇군요. 그럼 창고에 가서 얼른 가지고 올게요.
อย่างนี้นี่เอง ถ้างั้นเดี๋ยวรีบไปเอาที่ห้องเก็บของค่ะ

챙기다 เอาไป พกไป นำ ดูแล
- 시험을 보러 갈 때에는 신분증을 챙겨야 해요.
  เมื่อจะไปสอบจะต้องนำบัตรประจำตัวไปด้วย
- 부모님이 집에 안 계시면 제가 동생들을 챙깁니다.
  ถ้าคุณพ่อคุณแม่ไม่อยู่บ้านฉันก็จะดูแลน้อง

얼른 รีบ, ทันที
- 라면은 식기 전에 얼른 먹어야 맛있어요.
  บะหมี่กึ่งสำเร็จรูป ต้องกินทันทีก่อนที่จะเย็นจึงจะอรอย
- 시험을 볼 때에는 한국어가 얼른 생각이 나지 않아요.
  ตอนที่จะสอบมักนึกภาษาเกาหลีไม่ออกในทันที



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 리리 씨는 오늘 무슨 일을 할 거예요? คุณลี่ลี่ทำงานอะไรวันนี้
2. 리리 씨는 왜 창고에 가려고 해요? ทำไมคุณลี่ลี่ต้องไปที่ห้องเก็บของ

정답 1. 고구마 캐는 일을 할 거예요. 2. 괭이를 가지러 창고에 가려고 해요.



어휘 1 คำศัพท์ 1 — 농업 1 อุตสาหกรรมการเกษตร 1

คำศัพท์เกี่ยวกับอุตสาหกรรมเกษตรกรรมมีอะไรบ้าง เราลองมาดูกันไหมคะ

논 นา	밭 ไร่ สวน แปลง (ผัก)	농장 ฟาร์ม สวน	과수원 สวนผลไม้	비닐하우스 เรือนปลูก (พลาสติก)
낫 เคียว	호미 จอบ	괭이 จอบขุด	곡괭이 อีเต้อ	삽 พลั่ว
모종삽 ช้อนปลูก	갈퀴 คราด	쇠스랑 คราด	호스 สายยาง	물뿌리개 บัวรดน้ำ
파종 상자 กระบะใส่เมล็ดพืช ถาดเมล็ด	농약 분무기 ที่พ่นยาฆ่าแมลง	경운기 รถไถ	콤바인 รถเก็บเกี่ยวนวด	



ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

1. 사진을 보고 알맞은 말을 연결하세요. จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ที่ถูกต้อง



①　②　③　④　⑤

㉠ 모종삽　㉡ 쇠스랑　㉢ 경운기　㉣ 갈퀴　㉤ 낫

정답 ①-㉤ ②-㉠ ③-㉣ ④-㉡ ⑤-㉢

문법 1 ไวยากรณ์ 1 -는데요

G45-1

ใช้ผสมกับคำกริยาเมื่อต้องการกล่าวถึงภูมิหลังหรือสถานการณ์ โดยทั้งคำกริยาที่มีตัวสะกดและไม่มีตัวสะกดจะใช้กับ '-는데요'.

동사 (คำกริยา)	형용사 (คำคุณศัพท์)		명사 (คำนาม)
-는데요	자음 (พยัญชนะ) → **-은데요**	모음 (สระ) → **-ㄴ데요**	**인데요**
먹다 → 먹**는데요** 오다 → 오**는데요**	많다 → 많**은데요**	크다 → 큰**데요**	사람 → 사람**인데요** 친구 → 친구**인데요**

· 농약을 쳐야 **하는데요**. 농약 분무기가 어디에 있는지 모르겠어요.
  จะต้องพ่นยากำจัดศัตรูพืช ไม่รู้ว่าที่พ่นยากำจัดศัตรูพืชอยู่ที่ไหน
· 가: 사과 상자들을 트럭에 다 **실었는데요**. 좀 봐 주세요.
  ผมได้ขนลังแอปเปิ้ลขึ้นรถบรรทุกหมดแล้ว ช่วยดูให้หน่อยครับ
  나: 그래요. 잠깐만 기다리세요. ได้ครับ รอสักครู่นะครับ



비교해 보세요 เปรียบเทียบไวยากรณ์

'-는데요/(으)ㄴ데요/인데요' และ '-는데/(으)ㄴ데'

รูปแบบนี้เป็น '-는데/(으)ㄴ데' ที่ลงท้ายด้วย '요' โดยมีความหมายเดียวกับ '-는데/(으)ㄴ데' แต่เป็นการจบประโยคโดยไม่มีประโยคต่อท้าย สามารถใช้ต่อท้ายคำกริยา คำคุณศัพท์ หรือคำนามได้

· 밖에 비가 많이 **오는데요**. 창문을 닫을까요? ข้างนอกฝนตกหนักเลยค่ะ ปิดหน้าต่างดีไหมคะ
· 모니카 씨, 날씨도 **좋은데** 우리 오늘 놀러 갈까요? คุณโมนิกา วันนี้อากาศดีด้วย งั้นเราไปเที่ยวกันไหมครับ
· 이 음식이 **불고기인데요**. 정말 맛있어요. อาหารจานนี้คือ พุลโกกีนะคะ อร่อยมาก ๆ เลย



คุณเข้าใจความหมายขอ '-는데요' แล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นเติมคำลงในช่องว่างให้ถูกต้องเพื่อทำประโยคให้สมบูรณ์ค่ะ

2. '-는데요'를 사용해서 대화를 완성하세요. จงทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้ '-는데요'

1) 가: ____________________ 괭이 어디 있어요? [고구마를 캐야 하다 ต้องขุดมันหวาน]
   나: 아까 제가 쓰고 창고에 뒀어요. เมื่อกี้ฉันเพิ่งเอาไปใช้แล้วเอาไปเก็บที่ห้องเก็บของค่ะ

2) 가: ____________________ 호스가 없네요. [물을 줘야 하다 ต้องรดน้ำ]
   나: 제가 찾아 줄게요. จะหาให้นะคะ

3) 가: ____________________ 같이 할 수 있어요? [파종상자를 옮겨야 하다 ต้องย้ายกระบะใส่เมล็ดพืช]
   나: 그럼요. 같이 해요. ได้เลยค่ะ ทำด้วยกัน

정답 1) 고구마를 캐야 하는데요. 2) 물을 줘야 하는데요. 3) 파종상자를 옮겨야 하는데요.



대화 2 บทสนทนา 2

Track 140

คุณลี่ลี่กำลังสนทนากับคุณป้าเจ้าของฟาร์มอยู่ เริ่มจากฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

주인 아주머니 오늘 고생 많았어요. 내일은 밭에 비료를 뿌릴 거니까 준비 좀 해 줘요.
วันนี้เหนื่อยหน่อยนะคะ พรุ่งนี้จะใส่ปุ๋ยที่แปลงนา เตรียมให้พร้อมนะคะ

리 리 비료요? 모종은 다음 주에 심을 건데 벌써 비료를 뿌려요?
ใส่ปุ๋ยเหรอคะ ปลูกต้นกล้าอาทิตย์หน้านี้ค่ะ จะใส่ปุ๋ยแล้วหรือคะ

주인 아주머니 모종을 심기 전에 뿌려야 돼요. 비료를 먼저 뿌리고 일주일쯤 지난 후에 심어야 모종이 잘 자라거든요.
ต้องใส่ปุ๋ยก่อนลงต้นกล้าค่ะ ต้นกล้าจะขึ้นแข็งแรงถ้าเราใส่ปุ๋ยล่วงหน้าก่อนประมาณหนึ่งอาทิตย์

리 리 아, 그렇군요. 제가 들어가서 내일 쓸 비료 잘 챙겨 놓을게요.
อ้อ, อย่างนี้นี่เอง
เดี๋ยวฉันเข้าไปเตรียมปุ๋ยที่จะไว้สำหรับพรุ่งนี้นะคะ

벌써 แล้ว
- 벌써 금요일이에요. วันศุกร์แล้ว
- 회의 준비를 벌써 다 했어요? เตรียมประชุมเรียบร้อยแล้วหรือคะ

쯤 ประมาณ, ราว ๆ
- 일주일쯤 후에 다시 연락을 주세요. อีกอาทิตย์ค่อยติดต่อมาอีกครั้งนะคะ
- 내일 2시쯤 만날까요? พรุ่งนี้เจอกันประมาณบ่ายสองดีไหมคะ



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 언제 비료를 뿌리려고 해요? ใส่ปุ๋ยเมื่อไหร่
2. 모종은 언제 심으려고 해요? ปลูกต้นกล้าเมื่อไหร่

정답 1. 내일 뿌리려고 해요. 2. 다음 주에 심으려고 해요.

Tip 곡류 เกร็ดความรู้



벼 ข้าว



보리 ข้าวบาร์เลย์



밀 ข้าวสาลี



콩 ถั่ว

농업 2 อุตสาหกรรมการเกษตร 2

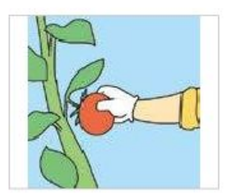
คำศัพท์เกี่ยวกับอุตสาหกรรมเกษตรกรรมมีอะไรบ้าง เราลองมาดูพร้อม ๆ กันดีไหมคะ



키우다/기르다/재배하다
เลี้ยงดู, ปลูก, เพาะเลี้ยง



거두다/수확하다
เก็บเกี่ยว



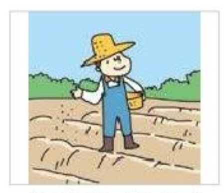
따다
เด็ด



캐다
ขุด



비료를 뿌리다
ใส่ปุ๋ย



씨앗을 뿌리다
หว่านเมล็ด



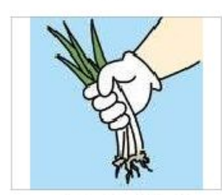
모종을 심다
ปลูกต้นกล้า



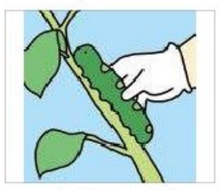
물을 주다
รดน้ำ



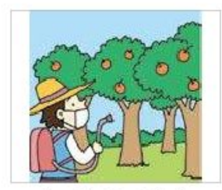
거름을 주다
ใส่ปุ๋ยคอก



잡초를 뽑다
ถอนวัชพืช



벌레를 잡다
จับหนอน

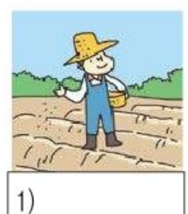


농약을 치다
พ่นยาฆ่าแมลง
พ่นยากำจัดศัตรูพืช



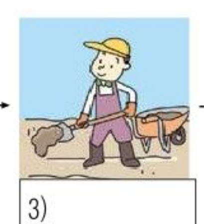
ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

2. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
จงเลือกคำศัพท์จากตัวอย่างที่ตรงกับรูปภาพเติมลงในช่องว่าง

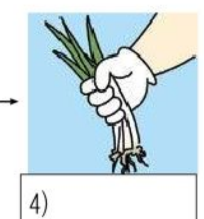


1) _____ →

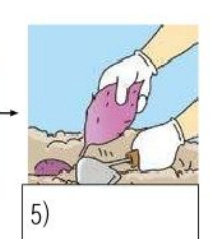
2) _____ →



3) _____ →



4) _____ →



5) _____

보기

씨앗을 뿌리다 / 물을 주다 / 거름을 주다 / 잡초를 뽑다 / 캐다

정답 1) 씨앗을 뿌리다 2) 물을 주다 3) 거름을 주다 4) 잡초를 뽑다 5) 캐다

문법 2 ไวยากรณ์ 2 –기 전에



ใช้ในการแสดงสิ่งที่เกิดขึ้นก่อนหรือการกระทำที่เกิดขึ้นก่อน โดยการกระทำนั้น ๆ จะต่อ ท้ายด้วย '–기 전에' และตามด้วยการกระทำอื่น ๆ สามารถวาง '–기 전에' ท้ายคำกริยาโดยไม่ต้องคำนึงถึงตัวสะกด

· 비닐을 **덮기 전에** 거름을 먼저 주세요. ต้องใส่ปุ๋ยคอกก่อนคลุมพลาสติกค่ะ
· 가: 한국에 **오기 전에** 태국에서 무슨 일을 했어요? ก่อนมาเกาหลีคุณทำงานอะไรคะ
  나: 무역 회사에 다녔어요. ผมทำงานที่บริษัทการค้าครับ



대조적 정보 ข้อมูลเปรียบเทียบ

ในกรณีที่ใช้กับ "คำนาม" จะวางคำนามนั้นไว้ที่ตำแหน่งหน้าไวยากรณ์ '–전에' แต่ในกรณีที่ใช้กับ "คำกริยา" จะต้องเติม '기' ที่หลังคำกริยานั้น ๆ ก่อน แล้วจึงนำไปวางไว้หน้าไวยากรณ์ '–전에'

· 식사 **전에** ก่อนอาหาร
· 수업 **전에** ก่อนเข้าเรียน
· 밥 **먹기 전에** ก่อนกินข้าว
· 수업 **시작하기 전에** ก่อนเริ่มเรียน



비교해 보세요 เปรียบเทียบไวยากรณ์

✓ '–기 전에' และ '–(으)ㄴ 후에'

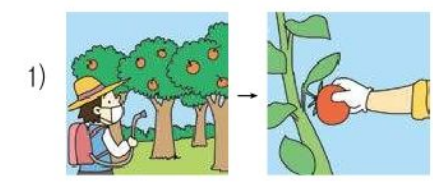
'–기 전에' หมายถึง ก่อน... ใช้แสดงถึงการกระทำที่เกิดขึ้นก่อน ส่วนการกระทำที่เกิดหลังจะใช้คำว่า '–(으)ㄴ 후에' หมายถึง หลัง...

· 모종을 **심기 전에** 비료를 뿌려요. ใส่ปุ๋ยก่อนที่จะปลูกต้นกล้า
· 비료를 **뿌린 후에** 모종을 심어요. หลังจากที่ใส่ปุ๋ยแล้วจึงจะปลูกต้นกล้า



คุณเข้าใจความหมายของ '–기 전에' แล้วใช่ไหมคะ
ถ้าอย่างนั้นเติมคำลงในช่องว่างให้ถูกต้องเพื่อทำประโยคให้สมบูรณ์ค่ะ

2. 그림을 보고 '–기 전에'를 사용해서 대화를 완성하세요.
จงดูรูปภาพแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้ '–기 전에'

1) 

가: 토마토를 딸까요? เก็บมะเขือเทศไหมคะ
나: 아니요, ______________________

2) 

가: 물을 줄까요? รดน้ำไหมคะ
나: 아니요, ______________________

정답 1) 토마토를 따기 전에 농약을 치세요. 2) 물을 주기 전에 잡초를 뽑으세요.



활동 กิจกรรม

작업을 요구할 때는 어떻게 이야기해야 할까요? 〈보기〉처럼 말해 보세요.
จงแต่งบทสนทนาเกี่ยวกับเมื่อต้องการให้ทำงานตามที่มอบหมาย เราต้องพูดอย่างไร

보기 <ตัวอย่าง>

잡초를 뽑아야 하는데요.
지금 할 수 있어요?
ต้องถอนวัชพืช
ทำตอนนี้เลยได้ไหมคะ

1) 벌레를 잡다

2) 물을 주다

3) 거름을 주다

4) 씨앗을 뿌리다

정답 1) 벌레를 잡아야 하는데요. 지금 할 수 있어요? 2) 물을 줘야 하는데요. 지금 할 수 있어요?
3) 거름을 줘야 하는데요. 지금 할 수 있어요? 4) 씨앗을 뿌려야 하는데요. 지금 할 수 있어요?

한국 농촌의 사계절
ฤดูทั้ง 4 ในหมู่บ้านเกษตรกรเกาหลี

봄 ฤดูใบไม้ผลิ



농사를 지을 준비를 합니다. 비료를 뿌리고 밭을 갈아 씨를 뿌리거나 모종을 심을 준비를 합니다. 토마토, 가지, 오이, 호박, 고추 등을 심습니다.

เกษตรกรเตรียมทำการเพาะปลูกในฤดูใบไม้ผลิ พวกเขาไถนา พรวนดิน เพื่อหว่านเมล็ดหรือปลูกต้นกล้า พืช ผัก พืชที่ปลูกมีมะเขือเทศ มะเขือยาว แตงกวา ฟักทอง และพริก เป็นต้น



여름 ฤดูร้อน

봄에 심은 채소 등을 수확합니다. 논에 농약을 뿌리고 잡초를 뽑는 작업을 계속 해야 합니다. 밭에 당근, 양파, 파 등을 심고 키웁니다. 또한 겨울철 김장에 필요한 배추도 심습니다.

เกษตรกรทำการเก็บเกี่ยวพืช ผัก ผลไม้ที่ปลูกในฤดูใบไม้ผลิก่อนหน้านี้ พวกเขาใส่ปุ๋ยและฉีดพ่นยากำจัดศัตรูพืชและการกำจัดวัชพืชในพื้นที่ทำการเกษตร พวกเขาปลูกแครอท หัวหอม และต้นหอม เป็นต้น อีกทั้งยังปลูกผักกาดขาวที่ใช้เป็นวัตถุดิบหลักในการทำกิมจิสำหรับฤดูหนาวด้วย

가을 ฤดูใบไม้ร่วง



가을은 수확의 계절입니다. 여름철에 잘 키운 채소와 벼를 거둡니다.

ฤดูใบไม้ร่วงเป็นฤดูเก็บเกี่ยว เกษตรกรทำการเก็บเกี่ยวผลผลิตทางเกษตรกรรมที่ได้จากการเพาะปลูกในฤดูร้อน



겨울 ฤดูหนาว

1년 동안 사용한 농기구를 수리하고 다음 해 농사를 계획합니다. 겨울에도 비닐하우스에서 여러 가지 채소와 과일을 재배합니다.

ในช่วงฤดูหนาวเหล่าเกษตรกรต่างพากันใช้เวลานี้ในการวางแผนการเพาะปลูกในฤดูกาลหน้า และซ่อมแซมเครื่องมือที่ใช้มาตลอดหนึ่งปี อีกทั้งพวกเขายังปลูกผักและผลไม้หลายชนิดในเรือนเพาะปลูกอีกด้วย



EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK การฟัง



คำถามข้อที่ 1 และ 2 ให้ดูภาพและเลือกคำตอบที่ถูกต้อง ดูภาพให้ดีก่อนเริ่มฟังค่ะ

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง

Track 141

1. 이것은 무엇입니까? นี่คืออะไร

① ② ③ ④

2. 이 사람은 무엇을 합니까? เขาทำอะไร

① ② ③ ④

คำถามข้อที่ 3 ฟังบทสนทนาแล้วตอบคำถามให้ถูกต้อง ส่วนคำถามข้อ 4 และ 5 ฟังบทสนทนา 1 เรื่องแล้วตอบคำถามให้ถูกต้องค่ะ

3. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
ฟังบทสนทนา และเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

여자는 이제 무엇을 할 것입니까? ผู้หญิงจะทำอะไรจากนี้

① 밭에 물을 줄 것입니다.
② 잡초를 뽑을 것입니다.
③ 호스를 가지고 올 것입니다.
④ 아주머니를 기다릴 것입니다.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오. ฟังบทสนทนาและตอบคำถามสองข้อ

4. 내일 남자가 작업해야 하는 장소는 어디입니까?
สถานที่ที่ผู้ชายจะทำงานพรุ่งนี้คือที่ไหน

① 논 ② 밭 ③ 논과 밭 ④ 과수원

5. 내일 해야 할 작업이 아닌 것은 무엇입니까? ข้อใดไม่ใช่งานที่จะต้องทำในวันพรุ่งนี้

① ② ③ ④



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. ① 여: 경운기입니다. รถไถค่ะ
   ② 여: 손수레입니다. รถเข็นค่ะ
   ③ 여: 콤바인입니다. รถเก็บเกี่ยวนวดค่ะ
   ④ 여: 트랙터입니다. รถแทร็กเตอร์ค่ะ
2. ① 남: 거름을 주고 있습니다. ผมกำลังใส่ปุ๋ยคอกอยู่ครับ
   ② 남: 농약을 치고 있습니다. ผมกำลังพ่นยากำจัดศัตรูพืชครับ
   ③ 남: 모종을 심고 있습니다. ผมกำลังปลูกต้นกล้าครับ
   ④ 남: 벌레를 잡고 있습니다. ผมกำลังกำจัดแมลงครับ
3. 여: 밭에 물을 좀 줘야 하는데요. 창고에 호스가 없네요.
   เราต้องรดน้ำในสวนหน่อยค่ะ ที่ห้องเก็บของไม่มีสายยางค่ะ
   남: 아, 조금 전에 아주머니가 과수원에 물을 주려고 가지고 갔어요.
   อ๋อ เมื่อกี้คุณป้านำสายยางไปรดน้ำที่สวนผลไม้ครับ
   여: 그래요? 그럼, 물 주기 전에 밭에 잡초 좀 뽑을게요.
   อย่างนั้นหรือคะ ถ้างั้น ดิฉันจะถอนวัชพืชในสวน ก่อนรดน้ำนะคะ

4-5. 남: 내일은 무슨 일을 해야 해요? พรุ่งนี้ต้องทำงานอะไรครับ
   여: 논에 농약을 좀 쳐 주세요. ช่วยพ่นยากำจัดศัตรูพืชในนาหน่อยค่ะ
   남: 네, 그럴게요. 그건 오전에 끝낼 수 있을 거 같은데, 오후에는 고구마 밭에 가서 거름을 좀 줄까요?
   ครับ ผมจะสวมครับ ผมน่าจะสามารถทำงานให้เสร็จในช่วงเช้าได้ และในช่วงบ่าย
   ให้ผมไปใส่ปุ๋ยคอกที่ไร่มันหวานหน่อยดีไหมครับ
   여: 며칠 전에 줬으니까 거름은 안 줘도 되고요, 대신 물을 좀 주세요. 그리고 요새 벌레가 많아진 거 같은데 벌레도 좀 잡아 주고요.
   ไม่กี่วันก่อนฉันเพิ่งใส่ปุ๋ยคอกไปเองค่ะ งั้นช่วยรดน้ำแทนดีกว่าค่ะ แล้วก็ช่วงนี้แมลงเยอะขึ้นมากเลย
   ช่วยกำจัดหนอนด้วยนะคะ

정답 1. ③ 2. ③ 3. ② 4. ③ 5. ②

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม L-45

1. 다음을 듣고 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오.
   จงฟังข้อความต่อไปนี้แล้วเลือกข้อที่เป็นประโยคสนทนาต่อไป

   ① 고구마를 많이 심었어요.
   ② 어제 줬으니까 괜찮아요.
   ③ 고구마를 심도록 하세요.
   ④ 어제 거름을 많이 샀어요.

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

남: 고구마 밭에 거름을 좀 줄까요? ใส่ปุ๋ยที่แปลงมันหวานหน่อยไหมครับ

정답 1. ②



EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงดูภาพและตอบคำถาม ทบทวนคำศัพท์ที่ได้เรียนข้างต้นแล้วตอบคำถามค่ะ

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.
จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกคำศัพท์หรือประโยคที่ถูกต้อง

1.

① 낫 ② 삽
③ 괭이 ④ 호미

2. 

① 땅을 파고 있습니다. ② 물을 주고 있습니다.
③ 고구마를 캐고 있습니다. ④ 물건을 운반하고 있습니다.



คำถามข้อที่ 3 และ 4 จงเลือกคำตอบที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่าง ส่วนคำถามที่ 5 จงตอบคำถามให้ถูกต้อง ทบทวนคำศัพท์ที่ได้เรียนข้างต้นแล้วตอบคำถามค่ะ

[3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

3.

가: 이 파종상자를 어디에 둘까요? เอากระบะใส่เมล็ดพืชวางที่ไหนดีคะ
나: 밭으로 가져갈 거니까 ____________에 실어 놓으세요.
ขนไปวางที่รถไถนะ เพราะจะนำไปที่ไร่

① 호스 ② 갈고리 ③ 경운기 ④ 물뿌리개

4.

가: 모종을 심기 전에 밭에 비료를 ____________ 돼요.
ก่อนจะปลูกต้นกล้าต้องใส่ปุ๋ยในแปลงเพาะปลูก
나: 네, 알겠습니다. ครับ เข้าใจแล้วครับ

① 캐야 ② 따야 ③ 심어야 ④ 뿌려야



5. 다음 질문에 답하십시오. จงตอบคำถามต่อไปนี้

토마토는 보통 4월 말에 밭에 모종을 심습니다. 모종을 심기 전에 밭에 비료를 뿌리고 일주일 정도 기다린 후 모종을 심어야 합니다. 모종을 심고 난 후에는 물을 주고 거름도 줍니다. 토마토는 벌레가 많이 생기는 작물이라서 가끔 농약을 쳐야 합니다. 또 잡초가 생기면 잡초를 뽑아서 토마토가 잘 자랄 수 있게 해야 합니다.

โดยปกติการเพาะต้นกล้ามะเขือเทศจะทำปลายเดือนเมษายน ก่อนที่จะเพาะต้นกล้าต้องโรยปุ๋ยบนแปลงและเว้นระยะไว้ประมาณหนึ่งอาทิตย์ก่อนลงต้นกล้า หลังจากที่ได้เพาะต้นกล้าแล้ว ก็จะรดน้ำและใส่ปุ๋ยด้วย ต้นมะเขือเทศเป็นพืชที่มีแมลงเกิดขึ้นมาก ดังนั้นจึงต้องให้ยาฆ่าแมลงเป็นครั้งคราว นอกจากนี้หากมีวัชพืชขึ้น ต้องถอนวัชพืชออกจะช่วยให้ต้นมะเขือเทศโตได้ดีขึ้น

토마토를 심을 때 가장 먼저 해야 하는 일은 무엇입니까? เมื่อปลูกมะเขือเทศ ต้องทำอะไรเป็นอันดับแรก

① 거름을 줍니다. ② 모종을 심습니다.
③ 비료를 뿌립니다. ④ 잡초를 뽑습니다.

정답 1. ① 2. ① 3. ③ 4. ④ 5. ③

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1. 고향에 계신 어머니께 드리려고 옷을 샀습니다. 내일은 우체국에 가서 그 옷을 어머니께 ________로 보내려고 합니다.

ซื้อเสื้อตั้งใจจะให้คุณแม่ที่อยู่ที่บ้านเกิด พรุ่งนี้จะไปที่ทำการไปรษณีย์ไปส่งพัสดุเสื้ออันนั้นให้คุณแม่

① 우표 ② 편지 ③ 소포 ④ 엽서

2. 저는 버스로 회사에 다니는데 ________ 시간에는 차가 많이 막힙니다. 그래서 내일부터는 지하철로 다니려고 합니다.

ผมเดินทางไปบริษัทด้วยรถเมล์ เวลาเข้างานและเลิกงานรถติดมาก ดังนั้นตั้งแต่พรุ่งนี้ผมจะขึ้นรถไฟใต้ดิน

① 방문 ② 교육 ③ 출퇴근 ④ 환송회

3. 저는 회사 ________에서 살고 있습니다. 많은 사람들이 함께 생활하기 때문에 규칙을 잘 지켜야 합니다.

ผมพักอยู่ที่หอพักของบริษัท เพราะว่าได้ใช้ชีวิตร่วมกับคนอื่น ๆ มากมายจึงต้องรักษากฎกติกา

① 기숙사 ② 자료실 ③ 상담센터 ④ 고용센터

정답 1. ③ 2. ③ 3. ①

46 더 신경 쓰도록 하자

มาเอาใจใส่ให้มากกว่าเดิมกันเถอะ

학습 안내
ข้อมูลการเรียนรู้

□ วัตถุประสงค์	หาสาเหตุของปัญหา, บอกวิธีแก้ปัญหา
□ ไวยากรณ์	-도록 하다, -게 되다
□ คำศัพท์	อุตสาหกรรมปศุสัตว์, อุตสาหกรรมประมง
□ ข้อมูลและวัฒนธรรม	ประเภทของงานในอุตสาหกรรมปศุสัตว์และอุตสาหกรรมประมง



대화 1 บทสนทนา 1

Track 142



ต่อไปนี้เป็นบทสนทนาระหว่างสุภิกาและเจ้าของฟาร์ม ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

주인 아저씨 이걸 어쩌지. 수피카, 지난번에 바꾼 사료 말이야. 소한테 잘 안 **맞는** 것 같아.
ทำอย่างไรดีล่ะ สุภิกา อาหารสัตว์ที่เพิ่งเปลี่ยนครั้งที่แล้วน่ะ ดูเหมือนว่ามันจะไม่เหมาะกับวัว

수피카 그래요? 농협중앙회에서 좋은 거 나왔다고 해서 바꾸신 거잖아요.
อย่างนั้นหรือคะ แต่นี่เป็นอันที่เปลี่ยนมาเพราะว่าสมาคมกลางสหกรณ์การเกษตรแนะนำว่าดีนี่คะ

주인 아저씨 추천하길래 믿고 한번 써 봤는데……. 오늘은 배까지 이렇게 불룩해지고 가스도 많이 찬 것 같아.
ก็เพราะว่าแนะนำมาจึงเชื่อ และลองใช้ดูสักครั้ง แต่ดูเหมือนว่าวันนี้ท้องจะป่องและมีก๊าซมากด้วย

수피카 그럼, 어떻게 하죠? ถ้าอย่างนั้น ทำอย่างไรดีคะ

주인 아저씨 우선 아무 것도 먹이지 말고 수의사부터 불러야겠어. 그리고 앞으로는 더 **신경 쓰도록** 하자. 소들이 고생을 많이 한 것 같아, 휴.
ก่อนอื่นห้ามให้อาหารใด ๆ ทั้งสิ้น ฉันจะเรียกสัตวแพทย์มาก่อน และครั้งหน้า เรามาเอาใจใส่ให้มากกว่านี้กันเถอะนะ เฮ้อ วัวคงทรมานน่าดูเลย

> 맞다 พอดี
> N이/가 N에/에게(한테) 맞다
> N พอดีกับ N
> · 새로 산 신발이 발에 안 맞아서 다른 신발로 바꿨어요.
> รองเท้าที่ซื้อมาใหม่ขนาดไม่พอดี ฉันจึงเปลี่ยนเป็นคู่อื่นแทน

> 신경(을) 쓰다
> เอาใจใส่, เป็นห่วง
> · 가: 이반 씨, 감기는 좀 어때요?
> คุณอีวาน ไข้หวัดเป็นอย่างไรบ้าง
> 나: 많이 나았어요. 신경 써 줘서 고마워요.
> ดีขึ้นมากแล้ว ขอบคุณที่เป็นห่วงครับ



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 아저씨는 사료를 왜 바꿨어요? เหตุใดคุณลุงถึงเปลี่ยนอาหารสัตว์
2. 왜 수의사를 부르려고 해요? เหตุใดจึงเรียกสัตวแพทย์มา

정답 1. 농협중앙회에서 추천해서 바꿨어요. 2. 소에게 문제가 생겨서 수의사를 부르려고 해요.



어휘 1 คำศัพท์ 1 — 축산업 อุตสาหกรรมปศุสัตว์

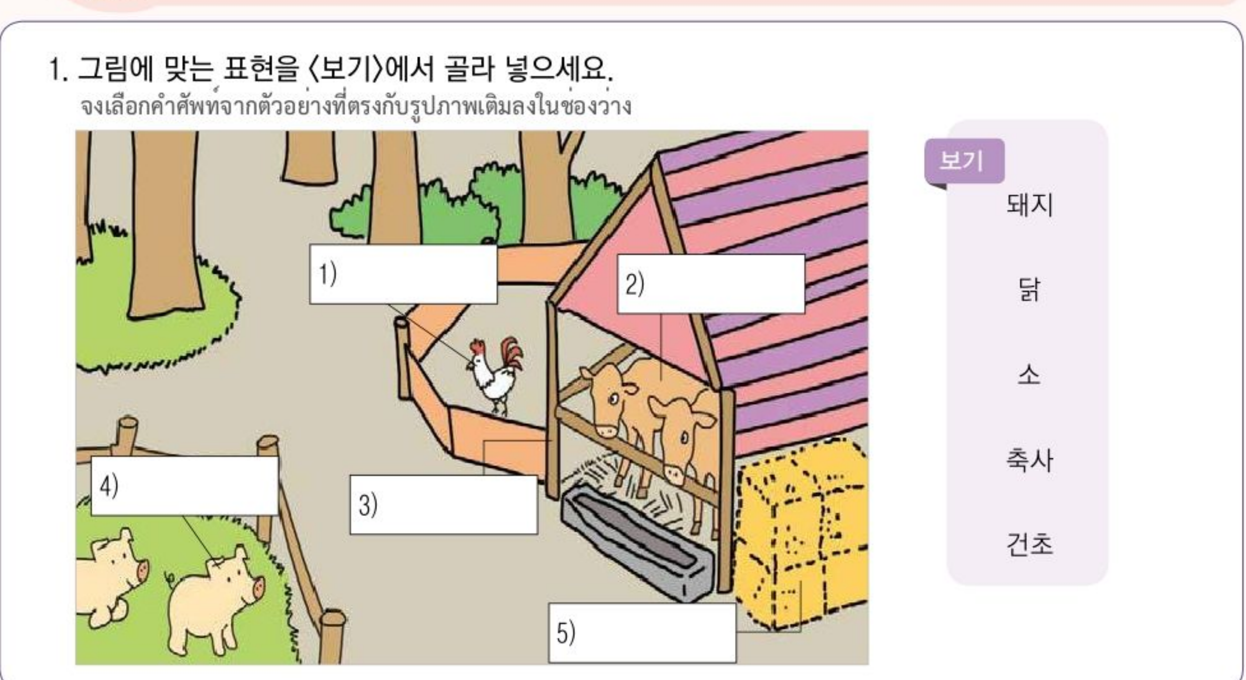
ต่อไปนี้คือคำศัพท์เกี่ยวกับอุตสาหกรรมปศุสัตว์ มีคำว่าอะไรบ้างมาดูกันไหมคะ





ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
จงเลือกคำศัพท์จากตัวอย่างที่ตรงกับรูปภาพเติมลงในช่องว่าง



정답 1) 닭 2) 소 3) 축사 4) 돼지 5) 건초



문법 1 ไวยากรณ์ 1 -도록 하다



'-도록 하다' ใช้วางท้ายคำกริยา เป็นคำที่ใช้เมื่อสั่งให้คนอื่นกระทำสิ่งใดสิ่งหนึ่ง

- 가: 먼저 먼지부터 **닦도록 하세요**. ก่อนอื่นให้เริ่มปัดฝุ่นออกก่อน
  나: 그럼 창문을 좀 열게요. ถ้าอย่างนั้นผมจะเปิดหน้าต่างครับ
- 가: 중요한 시험이니까 열심히 **준비하도록 하세요**. เพราะว่ามันเป็นข้อสอบสำคัญ ขอให้เตรียมตัวให้ดี
  나: 네, 최선을 **다하도록 할게요**. ค่ะ จะทำให้ดีที่สุด



คุณเข้าใจความหมายของ '-도록 하다' แล้วใช่ไหมคะ
ถ้าอย่างนั้นจงทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้รูปประโยคนี้ค่ะ

2. '-도록 하다'를 사용해서 대화를 완성하세요. จงทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้ '-도록 하다'

1) 가: 사장님, 오늘 아침에는 어떤 일을 하면 돼요? หัวหน้า เช้านี้ให้ทำงานอะไรครับ
   나: ______________________. [축사를 청소하다 ทำความสะอาดคอกปศุสัตว์]

2) 가: 건초는 잘 챙겨 두었지요? เตรียมหญ้าแห้งไว้ดีแล้วใช่ไหม
   나: ______________________. [바로 확인하다 ตรวจสอบทันที]

3) 가: 축사에 가서 ______________________. [소 먹이를 주다 ให้อาหารวัว]
   나: 네, 창고에 가서 사료 가져올게요. ค่ะ ฉันจะไปโกดังเอาอาหารสัตว์ครับ

정답 1) 축사를 청소하도록 하세요 2) 바로 확인하도록 하겠습니다 3) 소 먹이를 주도록 하세요



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 가: 내일 몇 시에 출발해요? พรุ่งนี้ออกเดินทางกี่โมง
   나: 6시에 출발하니까 ____________. ออกเดินทางตอน 6 โมง เพราะฉะนั้นอย่าสายนะ
2. 가: 부탁한 보고서는 어떻게 됐어요? รายงานที่ฝากให้ช่วยทำ เป็นอย่างไรบ้าง
   나: 지금 하고 있는데 저녁까지 ____________. ตอนนี้กำลังทำอยู่ จะทำให้เสร็จภายในตอนเย็น
3. 가: 올해는 담배를 ____________. ปีนี้เลิกสูบบุหรี่ให้ได้นะครับ
   나: 네, 꼭 끊을게요. ครับ จะเลิกให้ได้ครับ
4. 가: 작업장이 좀 지저분한데 청소 좀 해 주세요. สถานที่ปฏิบัติงานค่อนข้างสกปรก ช่วยทำความสะอาดหน่อย
   나: 네, 이 일만 끝내고 ____________. ครับ พอเสร็จงานนี้แล้วจะทำความสะอาด

정답 1. 늦지 않도록 하세요 2. 끝내도록 할게요 3. 끊도록 하세요 4. 청소하도록 할게요



유용한 표현 ประโยคน่ารู้

익숙해졌어요. ชินแล้ว

가: 한국에서 생활하는 게 힘들지요? การใช้ชีวิตในประเทศเกาหลีลำบากใช่ไหม
나: 처음에는 힘들었는데 이제 **익숙해졌어요.** ตอนแรกก็ลำบาก แต่ว่าตอนนี้ **ชินแล้ว**



대화 2 บทสนทนา 2

Track 143



บาธและคาริมกำลังทำงานอยู่ที่ทำงาน พวกเขาทั้งสองคนกำลังคุยอะไรกันอยู่ ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

카림 그물 좀 미리미리 정리해 놓으라니까 또 그냥 이렇게 됐네.
บอกให้เก็บอวนจับปลาไว้แต่เนิ่น ๆ ปล่อยไว้แบบนี้อีกแล้วนะ

바트 어디 좀 봐. 몇 번이나 말했는데 또 그런 거야? 카림 형, 이건 실수가 아니야. 이번엔 마문 씨 불러서 단단히 혼을 좀 내.
ไหนดูหน่อย บอกตั้งหลายครั้งแล้วยังทำแบบนี้อีกหรือ พี่คาริม แบบนี้มันไม่ใช่ทำพลาดแล้ว ครั้งนี้จะเรียกคุณมามุนมาตำหนิให้หนักหน่อยแล้ว

카림 한 번 쓴 그물은 다 엉켜서 다시 쓰기 어려우니까 꼭 풀어 놓으라고 했는데. 이것 때문에 오늘도 작업을 제때 못 하게 됐잖아.
"บอกแล้วว่าอวนที่ใช้แล้วถ้าพันกันหมดจะเอากลับมาใช้อีกยาก เพราะฉะนั้นต้องแกะอวนเอาไว้"
เพราะอย่างวันนี้ ก็เลยไม่สามารถทำงานได้ตามต้องการ

바트 집어등도 새로 안 갈았고, 양망기도 그대로야.
ไฟล่อปลาก็ไม่เปลี่ยนอันใหม่ ส่วนเครื่องกว้านอวนก็ปล่อยทิ้งเอาไว้อย่างนั้น

카림 안되겠다. 당장 마문 씨 좀 불러다가 얘기를 해야겠어.
คงจะปล่อยไว้ไม่ได้แล้ว จะต้องเรียกคุณมามุนออกมาคุยหน่อย

> **그냥** แค่
> ① อย่างที่เป็น
> ② อย่างไม่มีเงื่อนไข หรือไม่มีความหมายใด ๆ
> · 가: 여기 다 쓴 공구는 제가 정리할까요?
> เครื่องมือที่ใช้แล้วตรงนี้ให้เก็บให้ไหม
> 나: 그냥 두세요. 이따가 다시 쓸 거예요.
> ปล่อยไว้อย่างนั้น เดี๋ยวก็ใช้อีก
> · 가: 케이크는 왜 샀어요? 오늘 누구 생일이에요?
> ทำไมถึงซื้อเค้ก วันนี้เป็นวันเกิดใครหรือ
> 나: 아니요, 먹고 싶어서 그냥 샀어요.
> เปล่า แค่อยากกินก็เลยซื้อ

> **당장** เดี๋ยวนี้ ทันที
> · 회의에 늦지 않으려면 지금 당장 출발해야 합니다.
> ถ้าไม่อยากไปเข้าประชุมสายก็ต้องออกเดินทางทันที

คราวนี้ลองสวมบทบาทเป็นบาธกับคาริมแล้วฝึกสนทนาค่ะ ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นจงตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 두 사람은 뭘 하고 있어요? คนทั้งสองกำลังทำสิ่งใด
2. 두 사람은 왜 화가 났어요? เหตุใดคนทั้งสองจึงโกรธ

정답 1. 그물을 정리하고 있어요. 2. 동료가 일을 제대로 해 놓지 않아서 화가 났어요.

어휘 2 คำศัพท์ 2 | 어업 อุตสาหกรรมประมง



คำศัพท์ที่เกี่ยวกับอุตสาหกรรมประมงมีอะไรบ้าง เราลองมาดูกันไหมคะ


그물
อวนจับปลา


통발
กับดักปลา


집어등
ไฟล่อปลา


양망기
เครื่องกว้านอวน


밧줄
เชือก

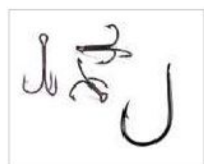

쇠사슬
โซ่


고리
ตะขอ, สายยู


닻
สมอ


도르래
ลูกรอก, รอก


뜰채
สวิงตักปลา,
กระชอนตักปลา


낚시 바늘
ตะขอตกปลา


부자/부표
ทุ่นลอย


바늘대
เข็มถักอวน


수중 펌프
เครื่องสูบน้ำแบบจุ่มใต้น้ำ


수경
แว่นตาว่ายน้ำ


갈퀴
คราด


스티로폼 상자
กล่องโฟม



ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปด้านบนอีกครั้ง แล้วลองตอบคำถามกันดูไหมคะ

1. 사진을 보고 알맞은 말을 연결하세요. จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ที่ถูกต้อง

① ② ③ ④ ⑤

㉠ 닻 ㉡ 통발 ㉢ 부표 ㉣ 양망기 ㉤ 집어등

정답 ①-㉡ ②-㉢ ③-㉤ ④-㉠ ⑤-㉣

문법 2 ไวยากรณ์ 2 -게 되다



'-게 되다' ใช้วางหลังคำกริยา เพื่อชี้ให้เห็นถึงการเปลี่ยนแปลงของสถานการณ์ที่เป็นผลมาจากเงื่อนไขหรืออิทธิพลจากภายนอก

· 가: 날씨 때문에 오늘도 작업을 못 **하게 되었어**. เป็นเพราะอากาศ วันนี้ก็เลยไม่ได้ทำงาน
  나: 큰일이다. 내일은 좋아질까? เรื่องใหญ่แล้วสิ พรุ่งนี้จะดีขึ้นไหมนะ
· 가: 찌라유 씨는 한국 음식을 잘 먹네요. คุณจิรายุทานอาหารเกาหลีเก่งนะครับเนี่ย
  나: 처음에는 못 먹었는데 몇 달 지나니까 잘 **먹게 되었어요**.
  ตอนแรกทานไม่เก่ง แต่พอผ่านไปสองสามเดือนก็ทานได้เก่งแล้วครับ



비교해 보세요 เปรียบเทียบไวยากรณ์

✔ '-게 되다' และ '-아지다/어지다'

ทั้ง '-게 되다' และ '-아지다/어지다' ชี้ให้เห็นถึงการเปลี่ยนแปลง อย่างไรก็ตาม '-게 되다' เน้นถึงผลของการเปลี่ยนแปลง ในขณะที่ '-아지다/어지다' เน้นถึงกระบวนการ

เปลี่ยนแปลง '-게 되다' ส่วนใหญ่จะใช้กับคำกริยา แต่ '-아지다/어지다' มักจะใช้กับคำคุณศัพท์

· 날씨가 **추워졌어요**. 날씨가 추워서 일을 못 **하게 되었어요**. (O)
· 날씨가 춥게 되었어요. (X)



คุณเข้าใจความหมายของ '-게 되다' แล้วใช่ไหมคะ จงทำประโยคให้สมบูรณ์โดยใช้รูปประโยคนี้ค่ะ

2. 그림을 보고 '-게 되다'를 사용해서 문장을 완성하세요. จงดูรูปภาพแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้ '-게 되다'

1)  낚시를 잘 못 했는데 ______________________.
ผมเคยตกปลาไม่เก่ง แต่เพราะทำบ่อยตอนนี้เลยทำได้ดีแล้วครับ

2) 날씨가 너무 안 좋아서 ______________________.
เพราะอากาศแย่มาก จึงลงเรือไม่ได้

정답 1) 자주 해서 지금은 잘하게 됐어요 2) 배를 못 타게 됐어요



เรามาลองเรียนเพิ่มเติมกันอีกหน่อยดีไหมคะ ลองแต่งประโยคให้สมบูรณ์โดยใช้ '-게 되다' ค่ะ

1. 한국에 처음 왔을 때는 한국어를 잘 못했어요. 하지만 지금은 한국 사람과 자주 얘기해서 ______________________.
เมื่อตอนที่ฉันมาเกาหลีครั้งแรก ฉันยังพูดภาษาเกาหลีไม่ค่อยได้ แต่ตอนนี้พูดกับคนเกาหลีบ่อย ๆ เลยพูดเก่งแล้ว
2. 고향에 살 때는 요리를 못했어요. 하지만 지금은 요리를 자주 해서 ______________________.
เมื่อตอนที่อยู่บ้านเกิด ฉันทำอาหารไม่เป็น แต่ตอนนี้ทำเก่งแล้ว
3. 우리 회사가 이사를 했어요. 그래서 저도 회사 근처로 ______________________.
บริษัทของพวกเราย้ายที่ ดังนั้นฉันจึงได้ย้ายไปอยู่ใกล้ ๆ กับบริษัทด้วย

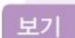
정답 1. 잘하게 됐어요 2. 잘하게 됐어요 3. 이사하게 됐어요



활동 กิจกรรม

문제가 생겼을 때는 어떻게 해결하면 좋을까요? 〈보기〉처럼 말해 보세요.

เมื่อเกิดปัญหาจะแก้ไขอย่างไรดี ลองแต่งประโยคตามตัวอย่าง



<ตัวอย่าง>

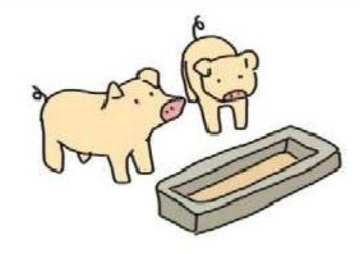


그물이 엉키다, 그물을 풀다
อวนพัน, แก้อวน

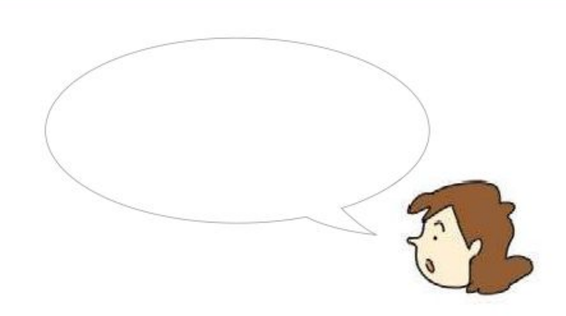
그물이 모두 엉켜 있으니까
어서 그물을 풀도록 하세요.
เนื่องจากอวนจับปลาพันกันหมดเลย
รีบแก้อวนด้วยค่ะ



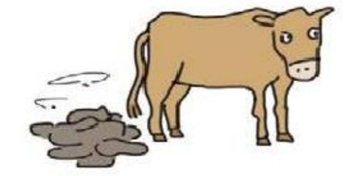
1)



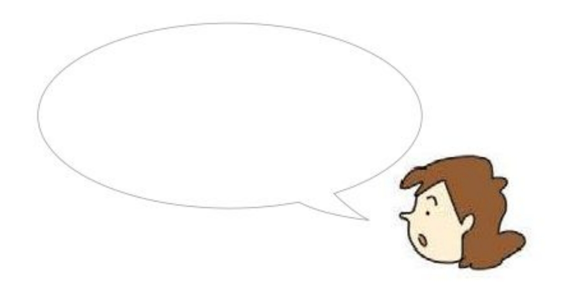
돼지가 먹이를 기다리다, 사료를 주다
หมูรออาหาร,ให้อาหารสัตว์



2)



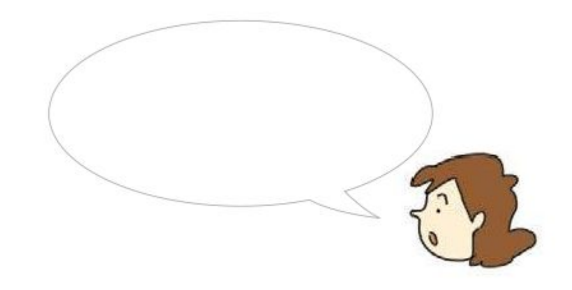
축사가 더럽다, 분뇨를 치우다
คอกปศุสัตว์สกปรก, ทำความสะอาดมูลสัตว์



3)



양망기가 고장나다, 수리하다
เครื่องกว้านอวนเสีย, ซ่อม



정답 1) 돼지가 먹이를 기다리니까 사료를 주도록 하세요.
2) 축사가 더러우니까 분뇨를 치우도록 하세요.
3) 양망기가 고장이 났으니까 수리하도록 하세요.



정보 ข้อมูลทั่วไป

축산업과 어업 현장의 직업

ประเภทของงานในอุตสาหกรรมปศุสัตว์และอุตสาหกรรมประมง

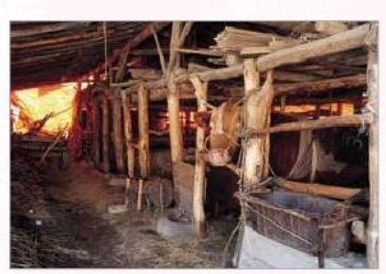
축산업 อุตสาหกรรมปศุสัตว์



사료 배합기 เครื่องผสมอาหารสัตว์
사료 배합기에 사료를 투입합니다.
ใส่อาหารสัตว์ลงในเครื่องผสมอาหารสัตว์



스키드로더 รถตักอเนกประสงค์
스키드로더로 폐기물을 치웁니다.
ทำความสะอาดสิ่งปฏิกูลด้วยรถตัก



축사 คอกปศุสัตว์
축사 지붕을 점검하거나 수리합니다.
ตรวจสภาพและซ่อมแซมหลังคาคอกปศุสัตว์



분뇨 탱크 แทงก์เก็บมูลสัตว์
분뇨 탱크를 조작합니다.
สร้างแทงก์เก็บมูลสัตว์

어업 อุตสาหกรรมประมง



배를 타고 바다에 나가 물고기를 잡습니다.
นั่งเรือออกทะเลจับปลา



갯벌에서 조개나 낙지, 굴 등을 캡니다.
ขุดหาหอย ปลาหมึกสาย หอยนางรมที่ทะเลโคลน



양식장에서 물고기를 길러서 팝니다.
เลี้ยงปลาในฟาร์มปลาขาย



염전을 만들어 소금을 생산합니다.
ทำนาเกลือ ผลิตเกลือ



EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK การฟัง



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงฟังประโยคแล้วเลือกรูปภาพที่ถูกต้อง ตั้งใจฟังแล้วเลือกข้อที่ถูกต้องค่ะ

[1~2] 그림을 보고 알맞은 것을 고르십시오.
จงดูภาพแล้วเลือกคำที่ถูกต้อง

Track 144

1. ① ② ③ ④

2. ① ② ③ ④



คำถามข้อที่ 3 และ 4 จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง
คำถามข้อที่ 5 จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ตรงกับคำถาม
ลองพิจารณาตัวอย่างที่ให้มาก่อนหนึ่งครั้งก่อนฟังบทสนทนาค่ะ

[3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오. จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

3. ① 오리를 기르고 있어요. ② 토끼를 본 적이 있어요.
③ 오리 농장에 가 볼까요? ④ 토끼 먹이를 사러 왔어요.

4. ① 어제 갈았어요. ② 안 갈게 됐어요.
③ 내일 갈 거지요? ④ 빨리 갈도록 할게요.

5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

남자는 무엇을 확인하려고 합니까? ผู้ชายกำลังจะตรวจสอบอะไร
① 그물 ② 통발 ③ 양망기 ④ 집어등



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. ① 여: 소를 길러요. เลี้ยงวัวค่ะ
   ② 여: 양을 길러요. เลี้ยงแกะค่ะ
   ③ 여: 닭을 길러요. เลี้ยงไก่ค่ะ
   ④ 여: 돼지를 길러요. เลี้ยงหมูค่ะ
2. ① 여: 어선을 준비해요. เตรียมเรือหาปลาค่ะ
   ② 여: 갈퀴를 준비해요. เตรียมคราดค่ะ
   ③ 여: 통발을 준비해요. เตรียมกับดักปลาค่ะ
   ④ 여: 그물을 준비해요. เตรียมอวนค่ะ
3. 남: 수피카 씨는 농장에서 어떤 일을 해요? คุณสุภิกาทำงานอะไรที่ฟาร์มครับ
4. 남: 집어등이 좀 어두운 것 같네요. 갈아야겠어요.
   ดูเหมือนว่าไฟล่อปลาจะมืดไปหน่อยนะครับ คงจะต้องเปลี่ยนอันใหม่ครับ
5. 여: 어제 작업할 때 보니까 양망기가 잘 돌아가지 않던데…….
   ดูจากตอนที่ทำงานดูเหมือนว่าเครื่องกว้านอวนจะหมุนไม่ค่อยดีนะคะ...
   남: 안 그래도 수리 맡겼으니까 곧 고칠 거예요. 그리고 오늘은 멀리 안 나갈 거니까 괜찮아요. 그물 엉킨 게 있는지만 좀 확인해 봅시다.
   อย่างไรก็ตาม ผมแจ้งซ่อมไปแล้วเดี๋ยวคงจะมาซ่อมให้ อีกอย่างวันนี้ก็คงจะออกไปได้ไม่ไกล คงไม่เป็นไรครับ ลองเช็คดูว่ามีอวนที่พันกันหรือไม่ก็พอครับ

정답 1. ① 2. ④ 3. ① 4. ④ 5. ①

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

L-46

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   여자가 창고에 가는 이유는 무엇입니까? เพราะเหตุใดผู้หญิงจึงไปที่โกดังเก็บของ

   ① 사료를 챙겨 오려고
   ② 창고를 치워 놓으려고
   ③ 분뇨를 처리해 두려고
   ④ 건초의 상태를 알아보려고

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

남: 리리 씨, 어제 축사 청소하고 퇴근했지요? คุณลี่ลี่ เมื่อวานทำความสะอาดคอกสัตว์แล้วเลิกงานใช่ไหมครับ
여: 네, 깨끗이 청소하고 분뇨도 다 처리했어요. 오늘은 무슨 일을 하면 돼요?
ใช่ค่ะ ทำอย่างสะอาดแล้วก็จัดการเก็บมูลสัตว์ทั้งหมดด้วยค่ะ วันนี้ให้ทำอะไรหรือคะ
남: 우선 소한테 먹이를 주세요. 참, 저번에 들여 온 건초는 잘 말랐는지 모르겠네요.
เริ่มจากให้อาหารวัวก่อน อ้อใช่ ฟางที่มาคราวที่แล้วแห้งดีหรือยังก็ไม่รู้นะครับ
여: 얼른 먹이부터 주고 나서 창고에 가서 건초를 확인해 볼게요.
ฉันจะรีบให้อาหารวัวเสร็จแล้วจะไปเช็คดูฟางที่โกดังดูค่ะ

정답 1. ④



EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK การฟัง



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงดูรูปภาพแล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง
อ่านตัวอย่างให้ดีแล้วเลือกข้อที่สอดคล้องกับรูปภาพค่ะ

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오. จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง

1. 

① 부표예요. ② 어선이에요.
③ 수경이에요. ④ 바늘대예요.

2. 

① 사료를 주도록 하세요. ② 먹이를 버리도록 하세요.
③ 돼지를 기르도록 하세요. ④ 분뇨를 치우도록 하세요.



คำถามข้อที่ 3 และ 4 ให้เลือกคำศัพท์ที่ถูกต้องสำหรับเติมลงในช่องว่าง
จงอ่านให้ดีและเลือกข้อที่ถูกต้องค่ะ

[3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 단어를 고르십시오. จงเลือกคำศัพท์ที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

3. 이 동네에는 소를 키우는 ____________ 농가가 많아요.
ในละแวกนี้ มีครอบครัวเกษตรกรผู้เพาะเลี้ยงวัวที่เพาะเลี้ยงวัวจำนวนมาก

① 양돈 ② 양우 ③ 양계 ④ 양망

4. ____________은/는 조개를 캘 때 사용해요. คราดใช้สำหรับขุดหาหอย

① 통발 ② 갈퀴 ③ 부표 ④ 밧줄



จงอ่านข้อความต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง
ลองคิดทบทวนเนื้อหาที่ได้เรียนไปแล้วตอบคำถามค่ะ

5. 다음 질문에 답하십시오. จงตอบคำถามต่อไปนี้

축산 농가는 여름이 되면 신경 써야 할 일이 많아집니다. 가축들의 위생을 위해 아침저녁으로 축사 청소도 해야 하고, 사료의 상태도 자주 확인을 해야 합니다. 또한 가축들이 더운 여름을 건강하게 보낼 수 있도록 축사를 시원하게 유지하는 것도 중요합니다.
สำหรับครอบครัวเกษตรกรผู้เพาะเลี้ยงวัวนั้น เมื่อถึงฤดูร้อนมีงานหลายอย่างที่ต้องให้ความใส่ใจ ต้องทำความสะอาดคอกสัตว์เช้าเย็นเพื่อสุขอนามัยของปศุสัตว์ ทั้งยังต้องตรวจสภาพอาหารสัตว์อยู่บ่อยครั้ง นอกจากนี้การรักษาคอกสัตว์ให้โปร่งเย็นสบายเพื่อให้ปศุสัตว์มีสุขภาพแข็งแรงในช่วงฤดูร้อนที่มีอากาศร้อนยังเป็นเรื่องสำคัญอีกด้วย

축산 농가가 여름에 하는 일이 아닌 것을 고르십시오. ข้อใดไม่ใช่งานที่เกษตรกรผู้เพาะเลี้ยงวัวต้องทำในฤดูร้อน

① 축사 청소를 자주 하는 것 ② 가축의 위생을 점검하는 것
③ 축사를 시원하게 유지하는 것 ④ 먹이 상태를 매일 확인하는 것

정답 1. ① 2. ④ 3. ② 4. ② 5. ②



확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1.

저는 __________ 에서 일을 합니다. 아침에 제일 먼저 하는 일은 물고기에게 사료를 주는 일입니다.

ผมทำงานที่บ่อเลี้ยงปลา ตอนเช้างานที่ต้องทำก่อนเป็นอันดับแรกคือให้อาหารปลา

① 과수원 ② 공사장
③ 양계장 ④ 양식장

2.

여름에는 가축들에게 더 신경을 ________. 아침저녁으로 축사 청소도 하고 사료의 상태도 자주 점검하십시오.

ฤดูร้อนต้องเอาใจใส่สัตว์เลี้ยง ทำความสะอาดคอกเช้าเย็นและตรวจสอบปริมาณอาหารอยู่บ่อย ๆ

① 꺼 봤습니다 ② 꺼야 합니다
③ 써 봤습니다 ④ 써야 합니다

3. 다음 글을 읽고 무엇에 대한 글인지 고르십시오.
จงอ่านข้อความต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบว่าเป็นเนื้อหาเกี่ยวกับอะไร

바다에서 일할 때 사용하는 도구는 여러 가지가 있습니다. 물고기를 잡을 때 쓰는 그물, 야간작업을 할 때 필요한 집어등, 그물을 끌어 올리는 양망기 등이 있습니다.

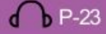
เมื่อทำงานในทะเลมีอุปกรณ์ที่ใช้งานมากมาย เช่น แหที่ใช้จับปลา, ไฟล่อปลาที่ใช่ในเวลากลางคืน, รอกลากอวนที่ใช้ดึงแหหรืออวนขึ้น เป็นต้น

① 농업 도구 ② 건설업 도구
③ 어업 도구 ④ 축산업 도구

정답 1. ④ 2. ④ 3. ③



발음 การออกเสียง



ตั้งใจฟังและอ่านตามค่ะ

ในกรณีที่เสียงกักตามหลังเสียงกัก เสียงกักตัวหลังจะออกเป็นเสียงหนัก

(1) 식당, 속담, 꽃집
(2) 답장, 옆집, 국수, 꽃가게
(3) 교실에 책상이 있어요.
(4) 메일에 답장이 없어요.



재고를 파악하는 것이 중요해요

การเช็คสต๊อกเป็นสิ่งสำคัญครับ

학습 안내 ข้อมูลการเรียนรู้

□ วัตถุประสงค์	จัดการหน้าที่, บอกความผิดพลาดในการทำงาน
□ ไวยากรณ์	-는 것이 중요하다, -(으)ㄹ 것이다
□ คำศัพท์	การจัดการโรงเก็บสินค้า(โกดัง), การผลิตเฟอร์นิเจอร์
□ ข้อมูลและวัฒนธรรม	วิธีกล่าวคำชมเชยในที่ทำงาน



대화 1 บทสนทนา 1

Track 145



ต่อไปนี้เป็นบทสนทนาระหว่างผู้จัดการและคุณข่าน ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 รอบแล้วอ่านตามค่ะ

관리자 오늘 출고할 상품은 모두 준비됐지요?
สินค้าที่จะปล่อยออกวันนี้ เตรียมหมดแล้วใช่ไหมครับ

칸 네, 이쪽에 있는 물건들이 오늘 나갈 상품입니다. 그리고 재고는 여기에 기록해 두었고요.
ครับ ของตรงนี้คือ สินค้าที่จะออกวันนี้ครับ ส่วนสินค้าคงเหลือนั้นบันทึกเอาไว้ตรงนี้แล้วครับ

관리자 한번 봅시다. 음, 정리가 잘 되어 있어서 재고 파악이 쉽겠네요. 수고했어요.
ไหนขอดูหน่อย อืม บันทึกได้ดี อย่างนี้ก็จะรู้ข้อมูลสินค้าคงเหลือได้ง่าย ทำได้ดีมากครับ

칸 아닙니다. 창고 정리는 재고를 파악하는 것이 중요하잖아요.
ไม่หรอกครับ การเช็คสต๊อกเป็นสิ่งจำเป็นในการจัดการโรงเก็บสินค้านี่ครับ.

관리자 그래요. 그럼 칸 씨가 창고 관리 좀 신경 써 주세요. 재고도 얼마나 되는지 계속 확인해 주시고요.
ถูกแล้วครับ
ถ้าอย่างนั้นคุณข่านกรุณาช่วยดูแลจัดการโรงเก็บสินค้าให้หน่อยนะครับ แล้วก็ช่วยคอยตรวจสอบให้ด้วยว่ามีสต็อกอยู่เท่าไหร่บ้าง

-고요 ด้วยครับ/ค่ะ
ใช้เมื่อต้องการเพิ่มข้อมูลถึงสิ่งที่กล่าวไปก่อนหน้านี้ เพื่อหลีกเลี่ยงการใช้คำลงท้ายประโยคที่ซ้ำซ้อน
- 가: 이 노트북 어때요?
  โน้ตบุคนี้เป็นอย่างไรบ้าง
  나: 가벼워서 좋아요. 기능도 많고요.
  เบาดี คุณสมบัติก็เยอะด้วย
- 가: 기숙사가 어때요?
  หอพักเป็นอย่างไรบ้าง
  나: 조용해서 좋아요. 방도 넓고요.
  เงียบดี ห้องก็กว้างด้วย

확인하다 เช็ค, ตรวจสอบ
- 회의 내용을 제대로 정리했는지 확인해 주세요.
  กรุณาตรวจสอบให้ด้วยว่าเนื้อหาการประชุมเรียบร้อยดีหรือไม่
- 거래처에 보낼 물건을 잘 챙겼는지 확인해야 해요.
  เราต้องตรวจสอบว่าสินค้าที่จะส่งให้ลูกค้านั้นเรียบร้อยดีหรือไม่



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 관리자는 무엇을 확인하고 있어요? ผู้ดูแลกำลังตรวจสอบอะไร
2. 칸 씨는 무슨 일을 해야 해요? คุณข่านต้องทำงานทำอะไร

정답 1. 오늘 출고할 상품을 확인하고 있어요. 2. 창고 관리와 재고 확인을 해야 해요.



어휘 1 คำศัพท์ 1 창고 관리 การจัดการโรงเก็บสินค้า (โกดัง)

ต่อไปนี้เป็นคำที่เกี่ยวกับการจัดการโรงเก็บสินค้า มีคำว่าอะไรบ้างเราลองมาดูกันไหมคะ

물류 창고 โรงเก็บสินค้า	냉동 창고 ห้องเย็น	컨테이너 ตู้คอนเทนเนอร์	
입고하다 เก็บเข้าคลังสินค้า	출고하다 ปล่อย(สินค้า)ออก	보관하다 เก็บ	저장하다 เก็บ
덮개를 덮다 คลุม	온도를 유지하다 รักษาอุณหภูมิ	재고를 파악하다 เช็คสต็อก, เช็คสินค้าคงเหลือ	관리하다 ดูแล, จัดการ



ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ



1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ให้ถูกต้อง

① ② ③ ④ ⑤

㉠ 컨테이너 ㉡ 입고하다 ㉢ 덮개를 덮다 ㉣ 냉동 창고 ㉤ 관리하다

정답 ①-㉣ ②-㉠ ③-㉡ ④-㉤ ⑤-㉢



문법 1 ไวยากรณ์ 1 -는 것이 중요하다

G47-1

'-는 것이 중요하다' ใช้วางหลังคำกริยาเพื่อเน้นข้อเท็จจริงว่าการกระทำหนึ่ง ๆ จำเป็นต้องเกิดขึ้น

- 가: 식품 창고에서는 온도를 잘 **유지하는 것이 중요합니다**.
  การรักษาอุณหภูมิให้ดีเป็นสิ่งสำคัญสำหรับโกดังจัดเก็บอาหาร
  나: 그럼 모든 식품을 같은 온도로 유지합니까?
  ถ้าอย่างนั้น คุณเก็บอาหารที่อุณหภูมิระดับเดียวกันหมดหรือ
- 가: 밖에 있는 물건에 덮개를 덮어 뒀어요. ผม / ดิฉันเอาที่คลุมปิดสินค้าที่อยู่ด้านนอกไว้
  나: 네, 잘했어요. 물건이 파손되지 않도록 **하는 게 중요해요**.
  ครับ ทำได้ดีแล้ว สิ่งสำคัญคือต้องไม่ทำให้สินค้าเสียหาย

대조적 정보 ข้อมูลเปรียบเทียบ

ในภาษาไทยเราสามารถเปลี่ยน "คำกริยา" ให้เป็นคำนามได้โดยใช้คำว่า "การ" หรือ "ความ" วางไว้หน้าคำกริยา เช่น การเรียน, ความรัก ในภาษาเกาหลีก็เช่นเดียวกัน สามารถทำได้โดยการวางคำว่า '-는 것' ไว้หลังคำกริยา

- 다른 나라에서 온 사람들끼리 서로 이해를 하는 것이 중요하다.
  การเข้าใจซึ่งกันและกันระหว่างผู้คนที่มาจากชาติต่าง ๆ นั้นเป็นสิ่งสำคัญ
- 글로벌 시대에는 외국어를 배우는 것이 중요하다.
  ในยุคโลกาภิวัฒน์การเรียนภาษาต่างชาติเป็นสิ่งที่สำคัญ



คุณเข้าใจความหมายของ '-는 것이 중요하다' แล้วใช่ไหมคะ
ต่อจากนี้ลองใช้รูปประโยคดังกล่าวมาทำประโยคให้สมบูรณ์ค่ะ

2. 그림을 보고 '-는 것이 중요하다'를 사용해서 문장을 완성하세요.
จงจงดูรูปแล้วแต่งประโยคให้สมบูรณ์โดยใช้ '-는 것이 중요하다'

1) 재고를 파악하다
창고 관리는 ________________________.
ในการดูแลจัดการโกดัง การเช็คสต็อกเป็นสิ่งสำคัญ

2) 온도를 유지하다
식품을 보관할 때는 ________________________.
เมื่อเก็บอาหาร การรักษาอุณหภูมิเป็นสิ่งสำคัญ

3) 덮개를 덮다
밖에 물건을 둘 때는 ________________________.
เมื่อเก็บสิ่งของไว้ด้านนอก การคลุมสินค้าด้วยที่คลุมเป็นสิ่งสำคัญ

정답 1) 재고를 파악하는 것이 중요하다 2) 온도를 유지하는 것이 중요하다 3) 덮개를 덮는 것이 중요하다



대화 2 บทสนทนา 2

Track 146



คุณบารุและคุณจีฮุนกำลังปฏิบัติงานอยู่ที่ทำงานของพวกเขา
พวกเขาทั้งสองคนกำลังสนทนาอะไรกันอยู่ ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

바 루 아! 이런 어떡하지…….
โอย ทำอย่างไรดีเนี่ย......

지 훈 왜요? 무슨 일 있어요?
ทำไมครับ เกิดอะไรขึ้น

바 루 실수로 반대쪽에 구멍을 뚫었어요. 이 원목은 못 쓰게 됐는데 어떡하죠?
ผมพลาดไปเจาะรูด้านตรงข้ามกันครับ แผ่นไม้นี้ใช้ไม่ได้แล้ว ทำอย่างไรดี

지 훈 일이 아직 손에 익지 않아서 그런 거 같네요. 너무 속상해하지 마세요. 그건 다른 거 만들 때 쓰면 되죠, 뭐.
คงเป็นเพราะว่าคุณยังไม่ชินกับงานครับ อย่าเศร้าไปเลย อันนั้นเอาไว้ใช้งานอื่น ก็ได้นี่

바 루 재단부터 다시 하려면 시간이 많이 걸릴 텐데…….
ถ้าจะตัดไม้ใหม่อีกรอบ คงใช้เวลามากทีเดียว

지 훈 같이 하면 금방 할 수 있을 거예요. 자, 다시 해 봅시다.
ถ้าช่วยกันทำ เดี๋ยวก็เสร็จครับ เอาล่ะ...มาลองทำกันอีกครั้งเถอะ

실수 ข้อผิดพลาด
- 술을 마시고 실수로 사장님께 '아저씨'라고 했어요.
  ฉันดื่มเหล้าแล้วเผลอไปเรียกเจ้านายว่าคุณลุง
- 처음 이 일을 시작했을 때에는 일을 잘 몰라서 실수를 많이 했어요.
  เมื่อตอนที่เริ่มงานนี้เป็นครั้งแรก ยังไม่รู้งานดีพอ เลยทำงานพลาดหลายอย่าง

-(으)ㄹ 텐데 น่าจะ, คงจะ
ใช้บอกข้อสันนิษฐานของผู้พูดที่พูดในประโยคก่อนหน้า และเป็นข้อมูลพื้นฐานสำหรับประโยคถัดไป
- 오늘 오후에 비가 올 텐데 우산을 가지고 가세요.
  เหมือนฝนกำลังจะตก พกร่มไปด้วยนะ
- 지금 밥을 먹지 않으면 배가 고플 텐데…….
  หากไม่ทานข้าวตอนนี้เดี๋ยวคงจะหิว



คราวนี้ลองสวมบทบาทเป็นคุณบารุกับคุณจีฮุนแล้วฝึกสนทนาค่ะ
ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 바루 씨는 무슨 실수를 했어요? คุณบารุทำความผิดพลาดอะไร
2. 대화 후 두 사람은 무엇을 할까요? ภายหลังการสนทนา คนทั้งสองจะทำสิ่งใด

정답 1. 구멍을 잘못 뚫었어요. 2. 재단을 할 거예요.



어휘 2 คำศัพท์ 2 가구 제조 การผลิตเฟอร์นิเจอร์

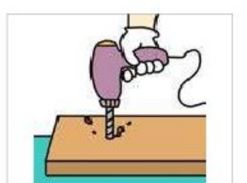


คำที่เกี่ยวกับการผลิตเฟอร์นิเจอร์มีอะไรบ้าง ลองมาดูกันไหมคะ

원목을 재단하다
วัดและตัดแผ่นไม้



홈을 파다
เซาะร่อง



구멍을 뚫다
เจาะรู



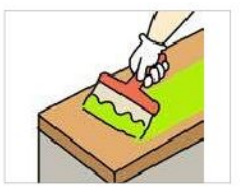
연마하다/샌딩하다
ขัดไม้ด้วยเครื่องขัดทราย



사포질하다
ขัดด้วยกระดาษทราย



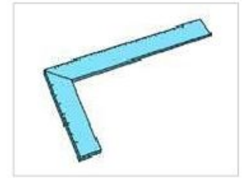
도장하다
เคลือบ



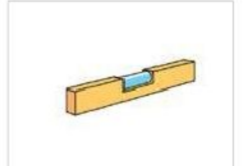
도색하다
ทาสี



줄자
ตลับเมตร



직각자
ฉากเหล็ก

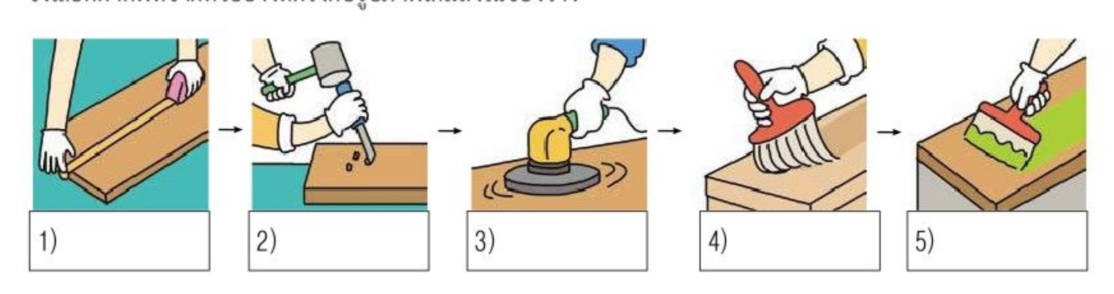


수평대
เครื่องมือวัดระดับน้ำ



ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปข้างบนอีกครั้ง แล้วลองตอบคำถามกันดูไหมคะ

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
   จงเลือกคำศัพท์จากตัวอย่างที่ตรงกับรูปภาพเติมลงในช่องว่าง



1) ______ → 2) ______ → 3) ______ → 4) ______ → 5) ______

보기: 홈을 파다 원목을 재단하다 도장하다 연마하다 도색하다

정답 1) 원목을 재단하다 2) 홈을 파다 3) 연마하다 4) 도장하다 5) 도색하다

문법 2 ไวยากรณ์ 2 -(으)ㄹ 것이다



'-(으)ㄹ 것이다' รูปประโยคนี้ใช้เมื่อผู้พูดคาดว่าจะมีบางสิ่งเกิดขึ้นในอนาคต ใช้วางหลังคำกริยาหรือคำคุณศัพท์

자음 (พยัญชนะ) → -을 것이다	모음 (สระ), 자음 (พยัญชนะ) 'ㄹ' → -ㄹ 것이다
먹다 → 먹을 것이다 읽다 → 읽을 것이다	보다 → 볼 것이다 살다 → 살 것이다

- 가: 도색 작업이 언제 끝날까요? งานทาสี จะเสร็จเมื่อไหร่
  나: 3시까지는 **끝날 거예요**. น่าจะเสร็จภายในบ่าย 3 โมง
- 내일부터 날씨가 **맑을 것이다**. ตั้งแต่วันพรุ่งนี้ อากาศคงจะแจ่มใส
- 앞으로 한국에서 일하는 외국인 근로자의 수가 **증가할 것이다**.
  ในอนาคตคาดว่าจำนวนของแรงงานชาวต่างชาติที่ทำงานในเกาหลีจะเพิ่มสูงขึ้น

ใช้บอกความตั้งใจของผู้พูดในกรณีที่ประธานเป็นบุรุษที่ 1

- 나는 오늘부터 한국어 공부를 열심히 **할 것이다**. ตั้งแต่วันนี้ฉันจะตั้งใจเรียนภาษาเกาหลี



เข้าใจความหมาย '-(으)ㄹ 것이다' แล้วใช่ไหมคะ
ต่อไปนี้ลองใช้รูปประโยคนี้เพื่อทำบทสนทนาให้สมบูรณ์ค่ะ

2. '-(으)ㄹ 것이다'를 사용해서 대화를 완성하세요.
   จงทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้ '-(으)ㄹ것이다'

   1) 가: 오늘 도장 작업을 다 끝낼 수 있을까요?
      วันนี้จะพ่นสีทั้งหมดเสร็จไหม
      나: 네, ______________________. [문제 없다 ไม่มีปัญหา]

   2) 가: 직각자 못 봤어요?
      คุณไม่เห็นฉากเหล็กบ้างหรือ
      나: 아마 ______________________. [저쪽에 있다 อยู่ด้านโน้น]

   3) 가: 오전에 원목 재단 작업이 다 될까요?
      คุณจะวัดและตัดไม้ทั้งหมดเสร็จก่อนเที่ยงไหม
      나: 12까지는 ______________________. [끝나다 ทำเสร็จ]

   4) 가: 이번 주 금요일까지 이 서류를 사무실에 내야 하는 거 맞죠?
      ต้องส่งเอกสารนี้ที่สำนักงานภายในวันศุกร์นี้ใช่ไหม
      나: 아마 ______________________. [그렇다 เป็นอย่างนั้น]

정답 1) 문제 없을 거예요 2) 저쪽에 있을 거예요 3) 끝날 거예요 4) 그럴 거예요



유용한 표현 ประโยคน่ารู้

얼굴이 좋아 보여요. หน้าตาคุณดูดี

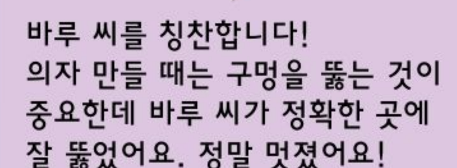
가: **얼굴이 좋아 보여요**. 무슨 일 있어요? **หน้าตาคุณดูดี** นะ มีเรื่องอะไรหรือ
나: 승진했어요. 일도 재미있고요. ฉันได้เลื่อนตำแหน่งค่ะ งานก็สนุกด้วย



활동 กิจกรรม

가구 공장의 게시판입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.
ต่อไปนี้คือบอร์ดประชาสัมพันธ์ของโรงงานเฟอร์นิเจอร์แห่งหนึ่ง จงอ่านแล้วตอบคำถาม

칭찬 게시판 กระดานชมเชย



바루 씨를 칭찬합니다!
의자 만들 때는 구멍을 뚫는 것이 중요한데 바루 씨가 정확한 곳에 잘 뚫었어요. 정말 멋졌어요!
ขอชื่นชมคุณบารุ
การเจาะรูเป็นสิ่งสำคัญในการทำเก้าอี้
คุณบารุสามารถทำได้อย่างแม่นยำ เท่จริง ๆ เลย

칸 씨를 칭찬합니다!
오후에 비가 온다고 했는데 칸 씨가 미리 원목에 덮개를 덮어 줘서 문제가 생기지 않았어요!
ขอชื่นชมคุณข่าน
ถึงแม้ว่าตอนบ่ายฝนจะตก
แต่เพราะคุณข่านช่วยเอาที่คลุม
คลุมปิดแผ่นไม้ไว้ให้ล่วงหน้า จึงไม่มีปัญหาเกิดขึ้น

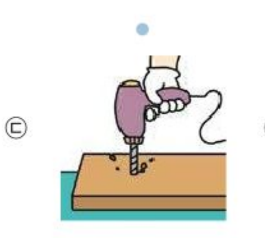


민수 씨를 칭찬합니다!
탁자의 상태가 좋지 않아서 여러 번 사포질을 해야 했는데 민수 씨가 탁자를 아주 매끄럽게 만들어 줬어요.
ขอชื่นชมคุณมินซู
สภาพโต๊ะไม่ค่อยดีเท่าไรต้องขัดด้วยกระดาษทราย
หลาย ๆรอบ แต่คุณมินซูช่วยขัดโต๊ะให้
จนเรียบเนียน

정현 씨를 칭찬합니다!
입고된 상품이 너무 많아서 힘들었는데 정현 씨가 잘 정리해 줘서 금방 끝났어요!
ขอชื่นชมคุณชองฮยอน
เนื่องจากมีสินค้ามาเข้าโกดังจำนวนมาก
ก็เลยเหนื่อยมาก ๆ แต่เพราะคุณชองฮยอนช่วย
จัดการเป็นอย่างดี ไม่นานก็เสร็จ

1. 네 사람은 왜 칭찬을 받았을까요? 맞는 그림을 연결하세요.
เหตุใดคนทั้งสี่จึงได้รับคำชมเชย จงจับคู่ชื่อกับรูปที่ถูกต้อง

① 바루　② 칸　③ 민수　④ 정현

㉠　㉡　㉢ 　㉣ 

정답 ①-㉢ ②-㉠ ③-㉣ ④-㉡

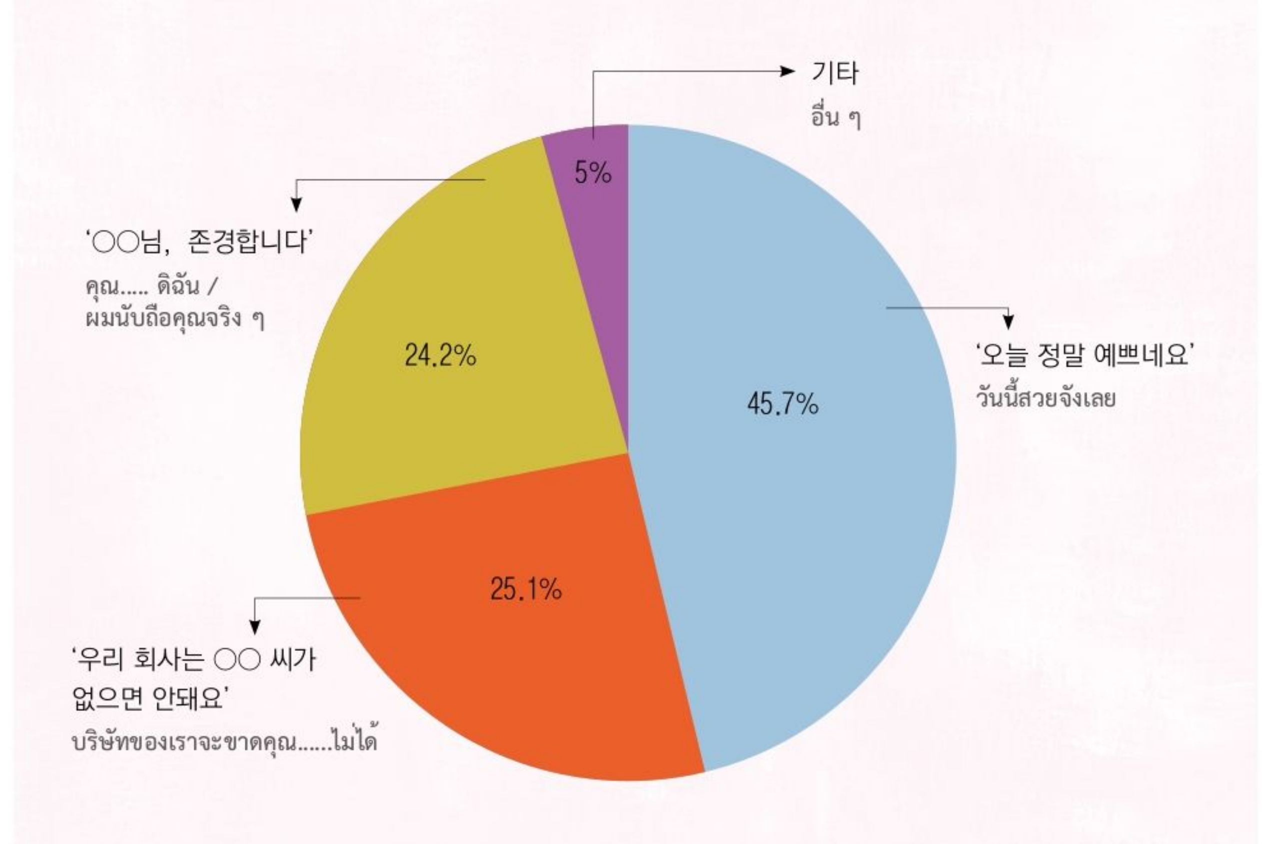
직장에서의 칭찬 노하우

วิธีกล่าวคำชมเชยในที่ทำงาน

직장에서 어떤 말을 들으면 기분이 좋을까요? 남녀 직장인 517명을 대상으로 들었을 때 가장 기분 좋은 칭찬의 말이 무엇인지 물어봤습니다. 그 결과 '오늘 정말 예쁘네요 또는 멋있네요'가 45.7%로 1위, '역시 우리 회사는 ○○ 씨가 없으면 안 돌아가요'가 25.1%로 2위, '다 ○○ 씨 덕분이죠'가 24.2%로 3위를 차지했습니다. 기타 의견으로는 '○○님, 정말 존경합니다', '동안이시네요(어려 보이세요)' 등이 있었습니다. 또한 언제 이런 칭찬을 많이 하냐는 질문에는 '회식 자리에서 한다'는 응답이 45.5%로 가장 높았고, '평상시 틈틈이 한다'는 응답이 43.3%로 그 뒤를 이었습니다.

회사에서 성공적인 인간 관계를 만들고 싶은 직장인이라면 함께 일하는 동료와 상사를 기분 좋게 만드는 칭찬의 말을 틈틈이 하는 것도 좋은 방법이 될 것입니다.

คำพูดแบบใดในที่ทำงาน หากได้ยินแล้วทำให้คุณอารมณ์ดีบ้าง เราได้สอบถามพนักงานชายหญิงจำนวน 517 คน ว่ามีคำชมเชยใดบ้างที่ได้ยินแล้วทำให้รู้สึกอารมณ์ดี ผลสำรวจอันดับที่ 1 คือ "วันนี้สวยจังเลย/ เท่จังเลย" ด้วยคะแนน 45.7 % อันดับที่ 2 "ถ้าบริษัทของเราไม่มีคุณ......งานคงไม่ราบรื่น" ด้วยคะแนน 25.1 % และอันดับที่ 3 คือ "ทั้งหมดนี่ก็เป็นเพราะคุณ....." มีคะแนน 24.2 % ส่วนความคิดเห็นอื่น ๆ เช่น "คุณ... ดิฉัน / ผมนับถือคุณจริง ๆ" และ "คุณ......ดูหน้าเด็กนะเนี่ย" เป็นต้น ทั้งนี้ยังได้สอบถามถึงช่วงเวลาที่มีการกล่าวคำชมเชยด้วย ซึ่งมีผู้ตอบว่ากล่าวในช่วงสังสรรค์ของบริษัท สูงที่สุดถึง 45.5 % รองลงมาคือ กล่าวในเวลาปกติแล้วแต่โอกาส อยู่ที่ 43.3 % หากคุณต้องการสร้างมนุษยสัมพันธ์ที่ดีในที่ทำงาน การกล่าวคำชมเชยที่ฟังแล้วทำให้อารมณ์ดีแก่เพื่อนร่วมงานหรือผู้บังคับบัญชาตามวาระและโอกาสก็เป็นวิธีที่ดีวิธีหนึ่ง



직장에서 들었을 때 기분 좋은 말
คำที่ทำให้อารมณ์ดี เมื่อได้ยินในที่ทำงาน



EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK การฟัง



คำถามข้อที่ 1 จงฟังประโยคแล้วเลือกรูปภาพที่ถูกต้อง ตั้งใจฟังแล้วเลือกข้อที่ถูกต้องค่ะ

1. 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

Track 147

이것은 무엇입니까? นี่คืออะไร

① ② ③ ④



คำถามข้อที่ 2 และ 3 จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่เหมาะสม คำถามข้อที่ 4 และ 5 จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง ลองพิจารณาตัวอย่างที่ให้มาก่อนฟังบทสนทนาค่ะ

[2~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오. จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

2. ① 물건이 다 들어왔어요. ② 빨리 주문을 해야겠어요.
③ 제품만 차에 실으면 돼요. ④ 상품 출고를 관리하는 일이에요.

3. ① 제가 먼저 할게요. ② 민수 씨가 하고 있을 거예요.
③ 저는 샌딩 작업을 해 봤어요. ④ 3시까지는 작업이 끝날 거예요.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วตอบคำถามสองข้อต่อไปนี้

4. 남자는 무슨 일을 했습니까? ผู้ชายทำงานอะไร
① 도색을 했습니다. ② 사포질했습니다.
③ 원목을 운반했습니다. ④ 원목을 재단했습니다.

5. 남자에 대한 설명으로 알맞은 것을 고르십시오.
จงเลือกคำตอบที่ถูกต้องเกี่ยวกับผู้ชายในเรื่อง
① 실수를 했습니다. ② 작업에 익숙합니다.
③ 일을 끝내지 못했습니다. ④ 앞으로도 이 일을 할 것입니다.



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. ① 남: 줄자입니다. ตลับเมตรครับ ② 남: 직각자입니다. ฉากเหล็กครับ
   ③ 남: 수평대입니다. เครื่องวัดระดับน้ำครับ ④ 남: 도르래입니다. ลูกรอกครับ
2. 여: 출고 준비는 다 끝났어요? เตรียมปล่อยสินค้าเสร็จเรียบร้อยแล้วใช่ไหมคะ
3. 남: 지금 누가 샌딩 작업을 하고 있어요? ตอนนี้ใครกำลังขัดไม้ครับ

4-5.

여: 원목 재단하느라고 정말 고생 많았어요. 힘들었죠? ลำบากแย่เลยนะคะ ต้องคอยตัดไม้ เหนื่อยใช่ไหมคะ

남: 아닙니다. 선배님이 많이 도와주셔서 힘들지 않았어요. 그런데 재단이 잘 되었는지 모르겠어요. 그리고 시간도 다른 분들보다 오래 걸려서…….
ไม่ครับ เพราะรุ่นพี่ช่วยผมได้มากก็เลยไม่เหนื่อยครับ แต่ผมไม่แน่ใจว่าตัดไม้ออกมาได้ดีหรือไม่ อีกทั้งยังใช้เวลามากกว่าคนอื่น ๆ อีกด้วยครับ

여: 걱정 마세요. 아까 보니까 아주 잘 되었던데요. 그리고 처음이니까 시간이 많이 걸리지만 익숙해지면 빨리 할 수 있을 거예요.
อย่ากังวลไปเลยค่ะ เท่าที่ดูเมื่อสักครู่ ทำได้ดีมากแล้วค่ะ และเพราะเป็นครั้งแรกเลยใช้เวลาเยอะ แต่ถ้าคุ้นเคยขึ้นแล้วก็จะสามารถทำได้เร็วค่ะ

남: 네, 알겠습니다. 열심히 배울게요. ครับ เข้าใจแล้วครับ ผมจะตั้งใจเรียนรู้งานครับ

정답 1. ③ 2. ③ 3. ② 4. ④ 5. ④

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม


L-47

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   여자는 무엇을 해야 합니까? ผู้หญิงต้องทำอะไร

   ① 거래처에 가야 합니다.
   ② 창고를 정리해야 합니다.
   ③ 재고를 파악해야 합니다.
   ④ 상품을 출고해야 합니다.

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

여: 아딧 씨, 거래처에 벌써 갔다 왔어요? คุณอดิศร ไปบริษัทลูกค้ากลับมาแล้วหรือคะ

남: 네, 생각보다 일이 빨리 끝났어요. 수피카 씨는 창고 정리 다 했어요?
ครับ งานเสร็จเร็วกว่าที่คิดครับ คุณสุภิกาจัดการโกดังเก็บของเรียบร้อยแล้วหรือครับ

여: 네, 재고 목록도 모두 작성해서 반장님께 보여 드렸어요. 이따가 오후에 출고만 하면 돼요.
ค่ะ เช็ครายการสต็อกสินค้าและให้หัวหน้าดูเรียบร้อยแล้วค่ะ อีกสักครู่ตอนบ่ายเอาสินค้าออกจากโกดังได้เลยค่ะ

정답 1. ④



EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 จงฟังประโยคแล้วเลือกรูปภาพที่ถูกต้อง ตั้งใจฟังแล้วเลือกข้อที่ถูกต้องค่ะ

1. 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오. จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง



① 홈을 파고 있습니다. ② 조립을 하고 있습니다.
③ 사포질을 하고 있습니다. ④ 도색 작업을 하고 있습니다.



คำถามข้อที่ 2 และ 3 ให้เลือกคำที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่าง จงตั้งใจอ่านแล้วตอบคำถามค่ะ

[2~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 단어를 고르십시오. จงเลือกคำศัพท์ที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

2. 창고에 식료품을 보관할 때는 알맞은 온도를 ______________ 것이 매우 중요합니다.
เมื่อต้องเก็บสินค้าประเภทอาหารในโกดัง การรักษาระดับอุณหภูมิให้เหมาะสมเป็นสิ่งที่สำคัญมาก

① 가공하는 ② 냉방하는 ③ 유지하는 ④ 입고하는

3. 가구를 만들 때 제일 먼저 해야 하는 일은 바로 원목을 ______________ 일입니다. 용도에 맞게 정확한 크기로 재는 것이 중요합니다.
สิ่งที่ต้องทำเป็นอันดับแรกเมื่อทำเฟอร์นิเจอร์คืองานตัดแผ่นไม้ การวัดขนาดให้พอกับการใช้งานเป็นสิ่งสำคัญ

① 도색하는 ② 샌딩하는 ③ 조립하는 ④ 재단하는



คำถามข้อที่ 4 และ 5 จงอ่านบทความแล้วตอบคำถามค่ะ
ลองคิดทบทวนเนื้อหาที่ได้เรียนไปแล้วตอบคำถามค่ะ

[4~5] 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오. จงอ่านข้อความต่อไปนี้แล้วตอบคำถาม

민수 씨, 다른 곳으로 옮기게 됐다면서요? 정말 서운해요.

그동안 민수 씨 덕분에 즐겁게 일할 수 있었어요. 회사 동료들이 모두 민수 씨를 좋아하는 거 알죠? 항상 일을 빨리 끝내면 저희를 도와줬던 민수 씨를 잊지 못할 거예요. 그리고 실수를 해도 짜증내지 않고 웃는 얼굴로 받아줘서 고마워요. 민수 씨는 정말 착하고 친절해서 다른 곳에 가서도 잘 지내실 거예요. 정말 고마웠어요. 일하면서 정말 큰 힘이 됐어요. 다른 곳에 가도 늘 건강하게 잘 지내세요. 꼭 연락할게요. -바루 씀

คุณมินซูครับ ได้ข่าวว่าจะย้ายไปที่อื่นหรือครับ รู้สึกเศร้าจริง ๆ นะครับที่ผ่านมาผมทำงานอย่างมีความสุขเพราะคุณมินซู ทราบใช่ไหมครับว่าเพื่อนร่วมงานในบริษัทต่างก็ชอบคุณมินซู ผมจะไม่ลืมคุณมินซู ทุกครั้งที่ทำงานเสร็จก่อนก็จะคอยช่วยพวกเราเสมอ และไม่เคยหงุดหงิด แม้จะทำงานพลาดและยังยิ้มแย้ม ขอบคุณมากครับ เพราะคุณมินซูเป็นคนดีและใจดีจริงๆไม่ว่าจะไปอยู่ที่ไหน คุณก็จะสามารถดำเนินชีวิตได้เป็นอย่างดีครับ ขอบคุณจริง ๆ ครับ คุณเป็นกำลังสำคัญในการทำงานจริงๆ ถึงแม้ว่าจะย้ายไปที่อื่น ก็ขอให้ดูแลตัวเองมีสุขภาพที่แข็งแรงอยู่เสมอนะครับ แล้วผมจะติดต่อไปนะครับ

- บารุ



4. 위 글에 대한 내용으로 맞는 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องตามเนื้อเรื่องข้างต้น

① 민수 씨가 바루 씨에게 쓴 편지입니다.
② 바루 씨가 다른 회사로 가게 되었습니다.
③ 민수 씨가 바루 씨 때문에 화가 났습니다.
④ 바루 씨는 민수 씨에게 감사하고 있습니다.

5. 민수 씨에 대한 설명으로 맞는 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องเกี่ยวกับคุณมินซู

① 구멍을 뚫었습니다.
② 도구를 정리했습니다.
③ 실수를 하지 않습니다.
④ 동료들을 잘 도와줍니다.

정답 1. ① 2. ③ 3. ④ 4. ④ 5. ④

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1.

원목을 다듬을 때에는 여러 번 사포질을 해야 합니다. 그렇게 해야 원목의 표면을 ______ 만들 수 있습니다.

เมื่อจะขัดไม้ให้เรียบต้องขัดกระดาษทรายหลาย ๆ ครั้ง หากทำอย่างนั้นจะทำให้พื้นผิวไม้เรียบลื่น

① 딱딱한
② 매끄러운
③ 딱딱하게
④ 매끄럽게

2.

저는 가구를 만드는 공장에서 근무하고 있습니다. 공장에서 제가 하는 일은 나무를 ______ 페인트칠을 하는 것입니다.

ผมทำงานอยู่ที่โรงงานทำเฟอร์นิเจอร์ งานที่ผมทำที่โรงงานนั้นคืองานตัดไม้แล้วทาสี

① 자르고
② 잘라도
③ 자르니까
④ 잘랐지만

3. 다음을 읽고 무엇에 대한 글인지 고르십시오. จงอ่านข้อความต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบว่าเป็นเนื้อหาเกี่ยวกับอะไร

제가 하는 일은 창고 관리입니다. 창고에 입고되는 상품과 출고되는 상품을 확인해서 기록합니다. 그리고 상품의 재고를 파악하는 것도 제 일입니다.

งานที่ผมทำคืองานจัดการโกดังสินค้า ผมจดบันทึกและตรวจเช็คสินค้าที่เข้ามาและออกจากโกดัง
และงานเช็คสต็อกสินค้าก็คืองานของผมด้วยครับ

① 근무 조건
② 업무 내용
③ 작업 결과
④ 근무 기간

정답 1. ④ 2. ① 3. ②

48 다치지 않도록 조심하세요

ระวังอย่าให้เจ็บตัวด้วยครับ

학습 안내
ข้อมูลการเรียนรู้

- □ วัตถุประสงค์ — บอกข้อควรระวังขณะใช้เครื่องจักร, การรับมือกับเหตุอันตราย
- □ ไวยากรณ์ — -(으)ㄴ 적이 있다/없다, -지 않도록 조심하다
- □ คำศัพท์ — การทำงานกับเครื่องจักร, อุบัติเหตุ, การบาดเจ็บ
- □ ข้อมูลและวัฒนธรรม — อุบัติเหตุในสถานที่ปฏิบัติงาน



대화 1 บทสนทนา 1

Track 148



คุณจีฮุนบอกคุณตวนเกี่ยวกับข้อควรระวังขณะปฏิบัติงาน
ก่อนอื่นจงฟังบทสนทนาสอบรอบแล้วอ่านตามค่ะ

지 훈 어! 투안 씨, 괜찮아요?
โอ้ คุณตวน ไม่เป็นอะไรใช่ไหมครับ

투 안 네, 모서리 맞추려고 한 건데. 큰일 날 뻔했네요.
ครับ ผมกำลังจะปรับมุมให้พอดี เกือบเป็นเรื่องใหญ่แล้วครับ

지 훈 저도 프레스 작업 하다가 다친 적이 있어요. 프레스 기계가 워낙 무거우니까 조금만 방심을 해도 큰 사고가 나더라고요. 작업할 때 집중하고 특히 손 조심하고요.
ผมก็เคยได้รับบาดเจ็บขณะกำลังปั๊มขึ้นงานครับ
เครื่องปั๊มหนักมากไป แค่ประมาทเพียงนิดเดียวก็อาจจะเกิดอุบัติเหตุใหญ่ได้ ต้องมีสติเวลาทำงานและต้องระวังมือเป็นพิเศษด้วยครับ

투 안 계속 조심했는데 잠깐 딴생각을 하는 바람에…….
ผมก็ระมัดระวังมาตลอดครับ แค่ใจลอยคิดเรื่องอื่นเพียงครู่เดียว....

지 훈 많이 놀란 것 같으니까 좀 쉬었다가 해요.
คงจะตกใจมากสินะครับ พักก่อนแล้วค่อยมาทำงานต่อเถอะครับ

> **워낙** มาก, เกินไป
> · 이 기계는 워낙 오래돼서 바꿔야 해요.
> เครื่องจักรนี้เก่าเกินไปจึงต้องเปลี่ยนอันใหม่

> **-는 바람에**
> เพราะ, เพราะว่า, เนื่องจาก
> ใช้เมื่อต้องการบอกว่าเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นก่อนหน้านี้เป็นสาเหตุหรือเหตุผลที่นำไปสู่เหตุการณ์ถัดไป
> · 길이 너무 막히는 바람에 늦었어요.
> ฉันมาสายเพราะรถติดมาก
> · 비가 오는 바람에 야유회가 취소되었어요.
> การไปปิคนิคถูกยกเลิกเนื่องจากฝนตก



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 투안 씨는 프레스 작업을 하다가 다쳤어요? คุณตวนได้รับบาดเจ็บขณะปั๊มขึ้นงานใช่ไหม
2. 프레스 작업을 할 때 특히 무엇을 조심해야 해요? เมื่อปั๊มขึ้นชิ้นงานต้องระวังสิ่งใดเป็นพิเศษ

정답 1. 아니요, 다칠 뻔했어요. 2. 손을 조심해야 해요.



어휘 1 คำศัพท์ 1 기계 작업 การทำงานกับเครื่องจักร



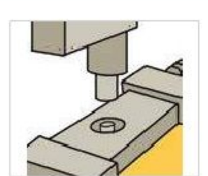
คุณรู้หรือไม่ว่าประเภทของเครื่องจักรมีอะไรบ้าง
แล้วก็วิธีการใช้เครื่องจักรเหล่านั้นตลอดจนคำศัพท์ต่าง ๆ มีอะไรบ้าง เรามาลองเรียนรู้กันดูไหมคะ



프레스 기계
เครื่องกด, เครื่องปั๊ม



구부리다
ดัด, ทำให้งอ



찍어 내다
ปั๊มขึ้นรูป



선반 기계
เครื่องกลึง



갈다
กลึง, เจียร



도려내다
คว้านออก, ตัดออก



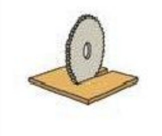
파내다
ขุดออก



밀링 기계
เครื่องกัด, มิลลิ่ง, เครื่องเซาะโลหะ



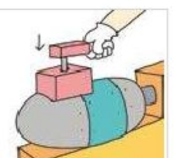
깎다
ตัด



절단하다
ตัด



용접하다
เชื่อม



조립하다
ประกอบ



ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

1. 기계에 맞는 작업을 〈보기〉에서 골라 넣으세요. จงเลือกการใช้งานที่สอดคล้องกับเครื่องจักรนั้น ๆ

프레스	선반	밀링	기타

보기

갈다 구부리다 깎다 조립하다
절단하다 도려내다 파내다 찍어 내다

정답 프레스: 구부리다, 찍어 내다 선반: 갈다, 도려내다, 파내다 밀링: 깎다, 절단하다 기타: 조립하다

문법 1 ไวยากรณ์ 1 -(으)ㄴ 적이 있다/없다

G48-1

'-(으)ㄴ 적이 있다/없다' ใช้วางหลังคำกริยาเพื่อบอกว่ามีหรือไม่มีประสบการณ์อย่างใดอย่างหนึ่ง

자음 (พยัญชนะ) → -은 적이 있다/없다	모음 (สระ), 자음 (พยัญชนะ) 'ㄹ' → -ㄴ 적이 있다/없다
입다 → 입은 **적이 있다/없다**	보다 → 본 **적이 있다/없다** 살다 → 산 **적이 있다/없다**

- 가: 리한 씨, 이 선반 기계를 사용할 수 있어요? คุณรีฮานใช้เครื่องกลึงเป็นไหมครับ
  나: 네, 전에 **사용한 적이 있어요**. ครับ ผมเคยใช้มาก่อนครับ
- 가: 투안 씨는 이 작업복 처음 입어 보지요? คุณตวนเพิ่งใส่ชุดทำงานนี้เป็นครั้งแรกหรือครับ
  나: 아니요, 전에 **입은 적이 있어요**. เปล่าครับ เคยใส่มาก่อนครับ
- 가: 바루 씨, 제주도에 간 적이 있어요? คุณบารุครับ เคยไปเกาะเชจูไหมครับ
  나: 아니요, **가 본 적이 없어요**. ไม่ครับ ไม่เคยไปครับ



비교해 보세요 เปรียบเทียบไวยากรณ์

∨ '-(으)ㄴ 적이 있다' และ '-았/었-'

'-(으)ㄴ 적이 있다' และ '-았/었-' ใช้บอกถึงสิ่งที่เกิดในอดีตทั้งคู่ อย่างไรก็ตาม '-(으)ㄴ 적이 있다' จะใช้ในกรณีที่ต้องการพูดถึงประสบการณ์พิเศษหรือสิ่งที่เคยทำในอดีตแต่ปัจจุบันไม่ได้ทำแล้ว ขณะที่ '-았/었-' ใช้พูดถึงสิ่งที่เกิดในอดีตหรือสิ่งที่เกิดขึ้นแล้วจบไปแล้ว

- 밥을 먹은 적이 있다.(X)
- 혼자 해외 여행을 **한 적이 있다**.(O)
- 밥을 **먹었다**.(O)



คุณเข้าใจความหมายของ '-(으)ㄴ 적이 있다/없다' แล้วใช่ไหมคะ
จงดูรูปภาพแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์ค่ะ

2. 그림을 보고 '-(으)ㄴ 적이 있다/없다'를 사용해서 대화를 완성하세요.
จงดูรูปภาพแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้ '-(으)ㄴ 적이 있다/없다'

1)  ×

가: 철근을 조립할 수 있어요? คุณประกอบเหล็กเส้นเป็นไหม
나: 아니요, ______________. ไม่ครับ ไม่เคยประกอบครับ

2)  ○

가: 용접을 해 봤어요? คุณเคยเชื่อมชิ้นงานไหม
나: 네, ______________. ครับ เคยเชื่อมครับ

3)  ○

가: 물건을 포장할 수 있어요? แพ็คของเป็นไหม
나: 네, ______________. ครับ เคยแพ็คครับ

정답 1) 조립한 적이 없어요 2) 용접한 적이 있어요 3) 포장한 적이 있어요



대화 2 บทสนทนา 2

Track 149



คุณริฮานได้รับบาดเจ็บขณะทำงาน
จงฟังบทสนทนาว่าคุณตวนกับคุณมียองคุยกับคุณรีฮานว่าอย่างไร ฟัง 2 รอบแล้วอ่านตามค่ะ

리 한　앗, 뜨거워!
โอ๊ย ร้อน

투 안　어, 팔에 불꽃이 튀었어요. 어떡해! 리한 씨, 움직이지 말고 가만히 있어요. 저기 미영 씨! 얼음 좀 빨리 가져다주세요.
โอ้ ลูกไฟกระเด็นใส่แขน ทำอย่างไรดีล่ะ คุณรีฮานอย่าขยับนะครับ อยู่เฉย ๆ ครับ คุณมียองครับ ช่วยไปเอาน้ำแข็งมาให้ด่วนเลยครับ

> 가만히 นิ่ง, เฉย
> ไม่เคลื่อนที่ ไม่พูด
> · 휴가 때 다리를 다쳐서 가만히 침대에 누워만 있었어요.
> ขาหักระหว่างลาพักจึงได้แต่นอนบนเตียงนิ่ง ๆ เท่านั้น

미 영　여기 얼음이요. 우선 이걸로 진정시키고 병원부터 가야겠어요. 투안 씨, 빨리 가서 공장장님께 말씀 드리세요.
น้ำแข็งอยู่นี่ค่ะ ใช้น้ำแข็งช่วยบรรเทาไปก่อนแล้วค่อยไปโรงพยาบาล คุณตวนรีบไปแจ้งผู้จัดการโรงงานด่วนเลยค่ะ

> 부터 เริ่มจาก
> ใช้บอกถึงการเริ่มสิ่งใดสิ่งหนึ่งหรือการทำสิ่งใดก่อนเป็นอันดับแรก
> · 우리 밥부터 먹고 일을 시작할까요?
> พวกเรากินข้าวกันก่อนแล้วค่อยเริ่มงานกันไหม
> · 청소부터 하고 빨래를 하는 게 좋겠어요.
> เริ่มจากทำความสะอาดแล้วค่อยซักผ้าดีกว่า

투 안　네, 그리고 용접기가 아직 뜨거우니까 미영 씨도 다치지 않도록 조심하세요.
ครับ แล้วเครื่องเชื่อมยังร้อนอยู่ คุณมียองก็ระวังอย่าให้บาดเจ็บด้วยนะครับ



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 리한 씨는 어떻게 하다가 팔을 다쳤어요? คุณตวนทำอย่างไรถึงได้รับบาดเจ็บที่แขน
2. 미영 씨는 투안 씨에게 무엇을 가져다주었어요? คุณมิยองนำอะไรมาให้คุณตวน

정답　1. 팔에 불꽃이 튀었어요.　2. 얼음을 가져다주었어요.



어휘 2 คำศัพท์ 2

재해 อุบัติเหตุ, การบาดเจ็บ

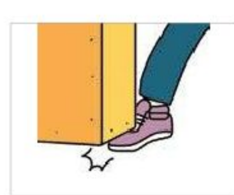
คุณเคยได้รับอุบัติเหตุขณะทำงานหรือไม่คะ
มีรูปประโยคอะไรบ้างเกี่ยวกับอุบัติเหตุจากการทำงานบ้างลองมาดูกันไหมคะ


손가락이 잘리다
นิ้วมือถูกตัดขาด


손가락이 끼이다
นิ้วมือถูกหนีบ


손가락이 베이다
นิ้วมือถูกบาด


손가락이 데다
นิ้วมือถูกไฟลวก


발이 깔리다
เท้าถูกทับ


못에 찔리다
ถูกตะปูตำ, ทิ่ม


유리가 박히다
ถูกกระจกบาด, ฝัง


화상을 입다
ถูกไฟไหม้, ถูกไฟลวก


찰과상을 입다
ถูกขีดข่วน

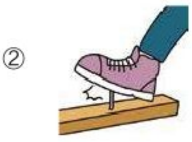
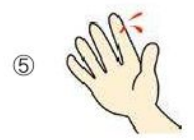

가스에 중독되다
ได้รับก๊าซพิษ





ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปด้านบนอีกครั้ง แล้วลองตอบคำถามกันดูไหมคะ

1. 그림을 보고 맞는 말을 연결하세요. จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ให้ถูกต้อง

① 
② 
③ 
④ 
⑤ 

㉠ 손가락이 데다　㉡ 찰과상을 입다　㉢ 못에 찔리다　㉣ 손가락이 베이다　㉤ 손가락이 잘리다

정답 ①-㉤ ②-㉢ ③-㉡ ④-㉠ ⑤-㉣

문법 2 ไวยากรณ์ 2 –지 않도록 조심하다



'–지 않도록 조심하다' วางหลังคำกริยา ใช้บอกถึงการกระทำหรือเหตุการณ์ก่อนหน้าที่ต้องระวังไม่ให้เกิดขึ้น

- 가: 자, 그럼 작업을 시작해 볼까요? เอาหล่ะ ถ้าอย่างนั้นเรามาเริ่มทำงานกันไหม
  나: 뜨거우니까 화상을 **입지 않도록 조심하세요**. มันร้อนนะ ระวังอย่าให้ถูกไฟลวก
- 가: 어, 여기 유리 조각 있네. โอ้ะ ตรงนี้มีเศษกระจกอยู่นี่
  나: **밟지 않도록 조심해**. 얼른 치워야겠다. ระวังอย่าเหยียบนะ ฉันจะรีบเก็บกวาดให้

'–도록 하다' ใช้เมื่อต้องการแนะนำหรือคาดหวังให้ผู้ฟังกระทำสิ่งใดสิ่งหนึ่ง

- 건강을 위해서 매일 운동하도록 하세요. ออกกำลังกายทุกวันเพื่อสุขภาพสิครับ



대조적 정보 ข้อมูลเปรียบเทียบ

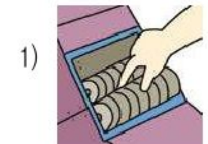
ในภาษาไทยมีความหมายว่า "ระวังอย่า+คำกริยา" แต่ในภาษาเกาหลีคำกริยาจะวางไว้ด้านหน้า 'คำกริยา + –지 않도록 조심하다'

- 유리가 깨지지 않도록 조심하세요. ระวังอย่าให้กระจกแตก
- 지갑을 잃어버리지 않도록 조심하세요. ระวังอย่าลืมกระเป๋าตังค์
- 길을 잃지 않도록 조심하세요. ระวังอย่าหลงทาง



คุณเข้าใจความหมายของ '–지 않도록 조심하다' แล้วใช่ไหมคะ
จงดูภาพแล้วพูดโดยใช้ไวยากรณ์ที่คุณได้เรียนไปค่ะ

2. 그림을 보고 '–지 않도록 조심하다'를 사용해서 말해 보세요.
จงดูรูปแล้วพูดโดยใช้ '–지 않도록 조심하다'

1)  ______________________________.

2) ______________________________.

3)  ______________________________.

정답
1) 손가락이 끼이지 않도록 조심하세요
2) 유리가 박히지 않도록 조심하세요
3) 가스에 중독되지 않도록 조심하세요

유용한 표현 ประโยคน่ารู้

죽을 뻔했어요. ผมเกือบตายแล้วครับ

가: 이 많은 짐을 혼자 다 옮겼어요? นี่คุณย้ายของเยอะขนาดนี้คนเดียวเลยหรือ
나: 네, **죽을 뻔했어요**. ครับ ผมเกือบตายแล้วครับ



활동 กิจกรรม

작업을 할 때는 무엇을 조심해야 할까요? 〈보기〉처럼 주의할 것을 알려주세요.
ขณะทำงานต้องระมัดระวังอะไรบ้าง จงบอกสิ่งที่ควรระวังตามตัวอย่าง

보기 <ตัวอย่าง>

프레스 기계를 사용할 때는
손가락이 잘리지 않도록 조심하세요.
เมื่อใช้เครื่องปั๊มขึ้นรูป
ให้ระวังไม่ให้บาดนิ้วขาด

1)

2)

3)

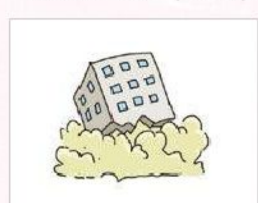
4)

정답 1) 망치로 못을 박을 때는 못에 찔리지 않도록 조심하세요.
2) 밴딩기로 포장할 때는 손가락이 끼이지 않도록 조심하세요.
3) 용접할 때는 화상을 입지 않도록 조심하세요.
4) 거푸집을 설치할 때는 찰과상을 입지 않도록 조심하세요.

작업장 사고

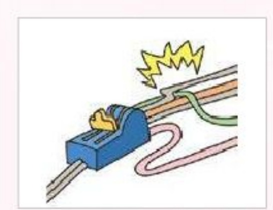
อุบัติเหตุในสถานที่ปฏิบัติงาน

작업장 사고 อุบัติเหตุในสถานที่ปฏิบัติงาน


붕괴 사고
อุบัติเหตุอาคารถล่ม


감전 사고
อุบัติเหตุไฟฟ้าช็อต

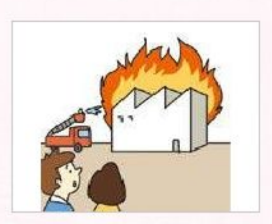

추락 사고
อุบัติเหตุการพลัดตก


누전 사고
อุบัติเหตุไฟฟ้าลัดวงจร


낙하 사고
อุบัติเหตุจากสิ่งของหล่นใส่



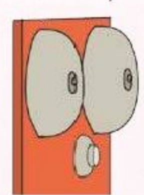
폭발 사고
อุบัติเหตุระเบิด


화재 사고
อุบัติเหตุเพลิงไหม้


가스 누출 사고
อุบัติเหตุก๊าซรั่ว

사고 발생 시 필요한 것 สิ่งของจำเป็นเมื่อเกิดอุบัติเหตุ


소화기
เครื่องดับเพลิง


비상벨
กริ่งฉุกเฉิน



비상구
ทางหนีไฟ, ทางออกฉุกเฉิน

소화기 사용 방법 วิธีใช้เครื่องดับเพลิง

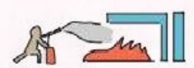
① 
안전핀을 뽑고
ดึงสลักออก

② 
호스를 불쪽으로 향하고
จับสายฉีดหันไปทางที่เกิดเพลิงไหม้

③ 
손잡이를 강하게 움켜쥔다
กดก้านฉีดให้แน่น

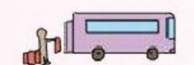

바람이 부는 방향에서 불에 접근
เข้าไปใกล้จุดที่เกิดไฟไหม้ทางเหนือลม

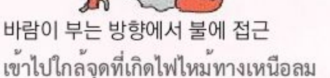

앞쪽의 불부터 소화
ฉีดไปที่ด้านหน้าของเพลิง


위에서 아래로 소화
ฉีดจากด้านบนลงล่าง


충분히 많은 소화기를 한번에 사용
ใช้เครื่องดับเพลิงในจำนวนที่มากพอพร้อม ๆ กัน


불씨가 남아있는지 확인
ตรวจสอบให้แน่ใจว่ายังมีเชื้อไฟหลงเหลืออยู่หรือไม่


사용한 소화기는 다시 충전함
นำเครื่องดับเพลิงที่ใช้แล้วไปเติมสารเคมี





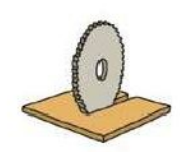
EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK การฟัง



คำถามข้อที่ 1 จงดูรูปภาพแล้วเลือกคำศัพท์ที่เกี่ยวข้อง คำถามข้อที่ 2 และ 3
ให้เลือกข้อความที่เป็นส่วนต่อของบทสนทนาที่ถูกต้อง จงพิจารณาดูคำตอบก่อนเริ่มฟังคำถามค่ะ

1. 다음 그림을 보고 알맞은 것을 고르십시오.
จงดูรูปภาพแล้วตอบคำถามให้ถูกต้อง





① ② ③ ④

[2~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

2. ① 네, 할 거예요. ② 네, 하고 싶어요.
③ 네, 할 수 없어요. ④ 네, 한 적이 있어요.

3. ① 깁스를 하세요. ② 찜질을 하세요.
③ 밴드를 붙이세요. ④ 파스를 붙이세요.



คำถามข้อที่ 4 และ 5 จงฟังเรื่องของตัวละครผู้ชายพูดแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง
จงพิจารณาคำถามและตัวเลือกคำตอบให้ดีก่อนเริ่มฟังค่ะ

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วตอบคำถามสองข้อต่อไปนี้

4. 남자는 무슨 작업을 합니까? ผู้ชายทำงานอะไร

① 용접 ② 선반
③ 밀링 ④ 프레스

5. 사고를 줄이려면 어떻게 해야 합니까? หากต้องการลดอุบัติเหตุควรทำอย่างไร

① 빨리 움직여야 해요. ② 자주 사용해 보면 돼요.
③ 다른 작업을 함께 해야 해요. ④ 작동 방법을 잘 알고 있어야 해요.



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. ① 여: 갈아요. กลึงผิวค่ะ ② 여: 깎아요. ตัดค่ะ
   ③ 여: 절단해요. ตัดค่ะ ④ 여: 찍어 내요. ปั๊มขึ้นรูปค่ะ
2. 남: 밀링 작업을 해 본 적이 있어요? คุณเคยเซาะโลหะไหมครับ
3. 남: 손가락이 베였어요. นิ้วมือของผมโดนบาดครับ

4-5. 남: 저는 공장에서 프레스 작업을 하고 있어요. 프레스 기계는 좀 위험하지만 작동하는 방법을 잘 알고, 안전하게 사용하면 사고를 줄일 수 있어요. 일할 때 딴생각을 하거나 안전 수칙을 지키지 않으면 크게 다칠 수 있으니까 조심해야 해요. 전에 저도 다친 적이 있는데요, 정말 한순간이었어요.

ผมกำลังทำงานปั๊มขึ้นรูปชิ้นงานที่โรงงานครับ ถึงแม้ว่าเครื่องปั๊มจะอันตราย แต่ถ้าเรารู้วิธีการใช้เป็นอย่างดีและใช้อย่างปลอดภัยก็สามารถลดอุบัติเหตุได้ครับ หากไม่ปฏิบัติตามกฎเรื่องความปลอดภัยหรือเหม่อลอยขณะทำงานก็อาจได้รับบาดเจ็บสาหัสได้ เพราะฉะนั้นจึงต้องระมัดระวังครับ เมื่อก่อนผมก็เคยได้รับบาดเจ็บครับ เพียงแค่ชั่วพริบตาเท่านั้น

정답 1. ③ 2. ④ 3. ③ 4. ④ 5. ④

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม



1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   다음 중 들은 내용과 같은 것은 무엇입니까? ข้อใดต่อไปนี้มีเนื้อหาตรงกับสิ่งที่ได้รับฟังไป

   ① 남자는 밴딩기를 점검하려고 합니다.
   ② 여자는 밴딩 작업을 모두 마쳤습니다.
   ③ 밴딩기는 전원을 켜고 점검을 해야 합니다.
   ④ 밴딩기가 뜨거우면 식힌 후에 점검해야 합니다.

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

남: 수피카 씨, 밴딩 작업은 끝났어요? คุณสุภิกางานแพ็คสินค้าเรียบร้อยหรือยังครับ
여: 아니요, 밴딩기 작동이 잘 안 돼서요. 지금 점검하려고 전원을 껐어요.
ยังเลยค่ะ เครื่องแพ็คสินค้าไม่ทำงาน ตอนนี้จะตรวจสอบก็เลยปิดเครื่องอยู่ค่ะ
남: 밴딩기는 전원을 끈 후에도 뜨거우니까 좀 더 기다렸다가 점검하세요.
เครื่องแพ็คหลังจากปิดเครื่องแต่ก็ร้อน ดังนั้นรออีกสักครู่แล้วค่อยตรวจสอบดูนะครับ

정답 1. ④



EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงดูรูปภาพแล้วเลือกข้อที่ถูกต้อง
ลองทบทวนคำศัพท์ที่ได้เรียนมาก่อนหน้านี้แล้วตอบคำถามค่ะ

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오. จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง

1. 

① 선반 기계예요. ② 밀링 기계예요.
③ 용접 기계예요. ④ 프레스 기계예요.

2. 

① 못에 찔렸어요. ② 화상을 입었어요.
③ 유리가 박혔어요. ④ 찰과상을 입었어요.



คำถามข้อที่ 3 และ 4 ให้เลือกคำที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่าง ส่วนคำถามที่ 5
ให้อ่านข้อความด้านล่างแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

[3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

3. 프레스 기계로 같은 모양을 여러 개 ___________ 수 있습니다.
คุณสามารถปั๊มวัตถุที่มีขนาดเท่า ๆ กันหลาย ๆ ชิ้นได้ด้วยเครื่องปั๊ม

① 깎을 ② 파낼 ③ 구부릴 ④ 찍어 낼

4. 작업을 하다가 ___________ 것을 막기 위해서는 환기를 자주 해야 합니다.
คุณควรระบายอากาศบ่อย ๆ เพื่อป้องกันการได้รับก๊าซขณะทำงาน

① 찰과상을 입는 ② 유리가 박히는 ③ 손가락이 잘리는 ④ 가스에 중독되는

5. 다음 질문에 답하십시오. จงตอบคำถามต่อไปนี้

공장에는 여러 종류의 기계가 있습니다. 이런 기계 덕분에 일하는 것이 더 쉬워졌지만 위험한 기계도 많아서 손가락이 잘리거나 화상을 입는 등의 사고도 종종 발생하게 되었습니다. 일을 할 때는 항상 신경을 쓰고 사고를 당하지 않도록 조심해야 합니다.

ที่โรงงานนั้นมีเครื่องจักรหลายประเภท ถึงแม้ว่าเครื่องจักรเหล่านี้จะช่วยให้การทำงานง่ายขึ้น แต่ก็มีเครื่องจักรที่เป็นอันตรายอยู่จำนวนมากที่อาจจะทำให้เกิดอุบัติเหตุต่าง ๆ เช่น ไฟลวก นิ้วขาด เป็นต้น ขณะที่ทำงานจะต้องใส่ใจอยู่เสมอและระมัดระวังไม่ให้เกิดอุบัติเหตุ

이 글에 대한 내용으로 맞는 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่สอดคล้องกับข้อความข้างต้น

① 공장에는 위험한 기계도 많이 있다. ② 사고가 나면 빨리 신고를 해야 한다.
③ 기계를 사용하면 일이 더 어려워진다. ④ 기계를 작동하기 전에 연습을 해야 한다.

정답 1. ① 2. ② 3. ④ 4. ④ 5. ①



확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1. 발목을 삐어서 병원에 갔습니다. 병원에서 준 ________을/를 가지고 약국에서 약과 파스를 샀습니다.
ข้อเท้าพลิกจึงไปโรงพยาบาล เอาใบสั่งยาที่โรงพยาบาลให้มาไปซื้อยาและพลาสเตอร์ที่ร้านขายยา

① 이력서 ② 증명서 ③ 신청서 ④ 처방전

2. 젖은 손으로 전기 기계나 전선을 만지면 안 됩니다. ________ 사고가 날 수 있습니다.
ห้ามสัมผัสสายไฟหรือเครื่องใช้ไฟฟ้าขณะมือเปียก อาจจะเกิดไฟฟ้าช็อตได้

① 붕괴 ② 추락 ③ 감전 ④ 충돌

3. 작업 도구를 사용할 때에는 항상 주의해야 합니다. 특히 칼이나 절단기를 이용해서 물건을 ________ 때에는 손을 다치지 않도록 조심해야 합니다.
เมื่อใช้เครื่องมือในการทำงานควรระมัดระวังอยู่เสมอ โดยเฉพาะเมื่อใช้มีดหรือเลื่อยไฟฟ้าตัดสิ่งของ ต้องระวังไม่ให้เกิดการบาดเจ็บที่มือ

① 붙일 ② 자를 ③ 접을 ④ 그릴

4. 소화기를 ________ 우선 안전핀을 뽑아야 합니다. 그 다음 호스를 불쪽으로 향하게 하고 손잡이를 움켜쥐면 됩니다.
ถ้าจะใช้ถังดับเพลิง ต้องเริ่มจากดึงสลักออกก่อน ต่อจากนั้นหันสายไปทางต้นเพลิงแล้วบีบที่ด้ามจับ

① 옮기려면 ② 옮기면서 ③ 사용하려면 ④ 사용하면서





발음 การออกเสียง



ตั้งใจฟังและอ่านตามค่ะ

เมื่อตัวสะกด 'ㄷ, ㅌ' เจอกับสระ 'ㅣ[i]' ในพยางค์หลังจะออกเสียงเป็น [ㅈ], [ㅊ]

(1) 굳이, 맏이, 미닫이, 해돋이
(2) 같이, 밭이, 낱낱이, 붙이다
(3) 같이 식사하러 갈까요?
(4) 여기에 우표를 붙이세요.
(5) 저는 우리 집의 맏이예요.
(6) 저는 올해 1월에 해돋이를 봤어요.

49 안전화를 안 신으면 다칠 수 있어요

ถ้าไม่ใส่รองเท้านิรภัยอาจจะบาดเจ็บได้นะครับ

학습 안내 ข้อมูลการเรียนรู้

- วัตถุประสงค์ — ป้องกันเหตุอันตราย, เตือนความเสี่ยงในการทำงาน
- ไวยากรณ์ — -(으)ㄹ 수 있다, -기 때문에
- คำศัพท์ — อุปกรณ์ป้องกันอันตราย, อุบัติเหตุในสถานที่ปฏิบัติงาน
- ข้อมูลและวัฒนธรรม — อวัยวะต่าง ๆ ของร่างกายและอุปกรณ์ป้องกันอันตราย



대화 1 บทสนทนา 1

Track 151



ต่อไปนี้เป็นบทสนทนาระหว่างผู้จัดการและคุณอดิศร์
ผู้จัดการกำลังตรวจดูว่าเขาสวมใส่อุปกรณ์ป้องกันครบถ้วนหรือไม่
ก่อนอื่นลองฟังบทสนทนาสองรอบแล้วอ่านตามค่ะ

관리자 아딧 씨, 보호구 모두 착용했지요?
คุณอดิศร์ครับ สวมใส่อุปกรณ์ป้องกันครบแล้วใช่ไหมครับ

아 딧 네, 안전모도 쓰고 안전장갑도 꼈어요.
ครับ สวมหมวกนิรภัยและถุงมือนิรภัยแล้วครับ

관리자 좋아요. 그런데 안전모 끈은 조금 더 조이는 게 좋겠어요. 그리고 오늘은 높은 곳에서 작업해야 하니까 안전대도 꼭 착용하세요.
ดีครับ แต่ดึงสายหมวกนิรภัยให้แน่นขึ้นกว่านี้หน่อยจะดีกว่าครับ
อีกอย่างต้องทำงานบนที่สูงต้องคาดชุดสายรัดนิรภัยด้วยนะครับ

아 딧 네, 알겠습니다. ครับ ทราบแล้วครับ

관리자 어! 그런데 안전화는 왜 안 신었어요? 안전화를 안 신으면 발을 다칠 수 있어요.
อ้าวแต่ว่าทำไมไม่สวมรองเท้านิรภัยล่ะครับ
ถ้าไม่สวมรองเท้านิรภัยอาจจะได้รับบาดเจ็บได้นะครับ

아 딧 어! 깜빡했네요. 바로 갈아 신을게요.
อ้อ ผมลืมครับ จะสวมเดี๋ยวนี้แหละครับ

> **깜빡하다** ลืม
> ลืม, ไม่ได้ใส่ใจ
> · 보호구를 챙기는 것을 깜빡했어요.
> ฉันลืมเอาอุปกรณ์ป้องกันอันตรายมาค่ะ

> **갈아 신다** เปลี่ยนรองเท้า
> หมายถึงเปลี่ยนรองเท้าแล้วสวมคู่อื่น ในกรณีที่เปลี่ยนเสื้อให้ใช้ '갈아입다' ในกรณีที่เปลี่ยนยานพาหนะให้ใช้ '갈아타다'
> · 산책할 때는 편한 신발로 갈아 신으세요.
> เวลาไปเดินเขา เปลี่ยนรองเท้าที่ใส่สบายนะครับ



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 아딧 씨는 무슨 보호구를 착용해야 해요? อดิศร์ต้องสวมใส่อุปกรณ์ป้องกันอะไร
2. 아딧 씨는 왜 안전화를 안 신었어요? ทำไมอดิศร์ถึงไม่สวมรองเท้านิรภัย

정답 1. 안전모, 안전장갑, 안전대를 착용해야 해요. 2. 안전화를 신는 것을 깜빡했어요.



어휘 1 คำศัพท์ 1

보호구 อุปกรณ์ป้องกันอันตราย

อุปกรณ์ป้องกันอันตรายมีอะไรบ้าง เราลองมาพิจารณาดูอุปกรณ์ป้องกันอันตรายชนิดต่าง ๆ กันไหมคะ

착용하다 สวมใส่	보호복 ชุดป้องกัน		
안전모 หมวกนิรภัย	보안면 หน้ากากนิรภัย	용접면 หน้ากากงานเชื่อมแบบสวมหัว	보안경 แว่นตานิรภัย
마스크 หน้ากาก	귀마개 ที่อุดหู	귀덮개 ที่ครอบหู	안전대 ชุดเข็มขัดนิรภัย, สายรัดนิรภัย
목장갑 ถุงมือ	안전장갑 ถุงมือนิรภัย (เคลือบยาง)	안전화 รองเท้านิรภัย	안전장화 รองเท้าบูทนิรภัย



ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

1. 사진을 보고 알맞은 말을 연결하세요. จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ที่ถูกต้อง



정답 ①-㉡ ②-㉠ ③-㉢ ④-㉤ ⑤-㉣

문법 1 ไวยากรณ์ 1 -(으)ㄹ 수 있다

G49-1

'-(으)ㄹ 수 있다' ใช้วางหลังคำกริยา เพื่อบอกถึงความเป็นไปได้ที่จะเกิดสิ่งใดสิ่งหนึ่ง ทั้งนี้ยังใช้บอกความสามารถได้ด้วย

자음 (พยัญชนะ) → **-을 수 있다**	모음 (สระ), 자음 (พยัญชนะ) 'ㄹ' → **-ㄹ 수 있다**
늦다 → 늦**을 수 있다** 입다 → 입**을 수 있다**	다치다 → 다**칠 수 있다** 만들다 → 만**들 수 있다**

· 가: 택시를 타고 갈까요? เรานั่งแท็กซี่ไปไหมครับ
  나: 지금 차가 막히는 시간이라서 택시를 타면 더 **늦을 수 있어요**.
  ตอนนี้เป็นช่วงเวลารถติดพอดี ถ้านั่งแทกซี่ไปอาจจะไปถึงสายก็ได้ครับ

· 가: 보안경을 안 쓰면 눈을 **다칠 수 있어요**. ถ้าไม่สวมแว่นตานิรภัยตาอาจจะได้รับบาดเจ็บได้ครับ
  나: 네, 알겠습니다. 꼭 쓸게요. ครับ เข้าใจแล้วครับ จะใส่เดี๋ยวนี้เลยครับ

· 가: 용접면을 꼭 써야 돼요? ต้องใส่หน้ากากเชื่อมแบบสวมหัวด้วยหรือครับ
  나: 그럼요. 얼굴에 화상을 **입을 수 있어요**. ใช่แล้วครับ เพราะหน้าอาจจะถูกไฟลวกได้ครับ

대조적 정보 ข้อมูลเปรียบเทียบ

ในภาษาไทยสามารถทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งได้รูปประโยคคือ "สามารถ+คำกริยา"
แต่ในภาษาเกาหลีคำกริยาจะอยู่ด้านหน้ารูปประโยคคือ 'คำกริยา + -(으)ㄹ 수 있다' ไม่สามารถทำได้เปลี่ยนจาก '있다' เป็น '없다'

· 한국어를 할 수 있어요? คุณสามารถพูดภาษาเกาหลีได้ไหม
· 태권도를 할 수 있어요. ฉันสามารถเล่นเทควันโดได้



คุณเข้าใจความหมายของ '-(으)ㄹ 수 있다' แล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้น จงดูรูปภาพแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์ค่ะ

2. 사진을 보고 '-(으)ㄹ 수 있다'를 사용해서 대화를 완성하세요.

จงดูรูปภาพและทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้ '-(으)ㄹ 수 있다'

1) 

귀를 다치다

가: 귀마개를 꼭 해야 해요? จำเป็นต้องใช้ที่อุดหูด้วยหรือครับ
나: 네, 귀마개를 안 하면 ____________________.
ครับ ถ้าไม่ใช้ที่อุดหู หูอาจได้รับบาดเจ็บได้

2) 

손을 다치다

가: 안전장갑을 꼭 해야 해요? จำเป็นต้องสวมถุงมือนิรภัยด้วยหรือครับ
나: 네, 안전장갑을 안 끼면 ____________________.
ครับ ถ้าไม่สวมถุงมือนิรภัย มืออาจได้รับบาดเจ็บได้

3) 

발을 다치다

가: 안전화를 꼭 신어야 해요? จำเป็นต้องสวมรองเท้านิรภัยด้วยหรือครับ
나: 네, 안전화를 안 신으면 ____________________.
ครับ ถ้าไม่สวมรองเท้านิรภัยเท้าอาจได้รับบาดเจ็บได้

정답 1) 귀를 다칠 수 있어요 2) 손을 다칠 수 있어요 3) 발을 다칠 수 있어요



대화 2 บทสนทนา 2

Track 152



ต่อไปนี้เป็นบทสนทนาระหว่างคุณมินซูกับคุณตวน พวกเขากำลังแนะนำตัวกันอยู่ค่ะ
ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามคะ

지 훈　어! 투안 씨, 장갑을 끼고 밀링 작업을 하면 안 돼요.
โอ้ คุณตวน คุณจะสวมถุงมือทำงานเซาะขึ้นรูปไม่ได้นะครับ

투 안　네? 공장장님이 작업을 할 때는 항상 장갑을 끼라고 하셨는데요.
ครับ?
แต่ผู้จัดการโรงงานบอกว่าให้สวมถุงมือเวลาทำงานทุกครั้งนี่ครับ

지 훈　그렇지만 밀링 작업을 할 때는 장갑이 기계에 감길 수 있기 때문에 맨손으로 해야 돼요.
แต่ถึงอย่างนั้นก็ตามเวลาทำงานเซาะขึ้นรูปต้องทำมือเปล่าเพราะถุงมืออาจจะเข้าไปติดกับเครื่องจักรได้ครับ

투 안　아, 그러네요. 얼른 뺄게요.
อ๋อ อย่างนั้นนี่เอง ผมจะถอดเดี๋ยวนี้เลยครับ

지 훈　그리고 작업하는 동안 파편이 튈 수 있으니까 보안경도 잊지 말고요.
แล้วก็เวลาทำงานอย่าลืมแว่นตานิรภัยนะครับเพราะสะเก็ดอาจจะกระเด็นใส่ได้ครับ

투 안　알겠어요, 지훈 씨.
เข้าใจแล้วครับ คุณจีฮุน

맨손 มือเปล่า
มือที่ไม่สวมใส่ใด ๆ ทั้งสิ้น
· 가: 어머, 화상을 입었어요?
　โอ้ นี่คุณถูกไฟลวกหรือครับ
　나: 네, 맨손으로 뜨거운 냄비를 잡아서요.
　ครับ พอดีผมไปจับหม้อร้อนด้วยมือเปล่าน่ะครับ

얼른 รีบ, ทันที
ทันทีโดยที่ไม่ดึงเวลา
· 얼른 일어나서 출근 준비를 하세요.
　รีบตื่นแล้วเตรียมตัวเข้างาน
· 사장님이 들어오시자 직원들은 얼른 자리에서 일어났다.
　ทันทีที่เจ้านายเข้ามา พวกพนักงานก็รีบลุกจากที่นั่งทันที



คุณจีฮุนกำลังพูดถึงสถานการณ์ที่อาจจะเป็นอันตรายกับคุณตวนค่ะ
ก่อนอื่นลองฟังบทสนทนา 2 ดูว่าคนทั้งสองกำลังคุยอะไรกันค่ะ

1. 지훈 씨는 투안 씨에게 무엇을 하면 안 된다고 했어요? คุณจีฮุนบอกกับคุณตวนว่าห้ามทำอะไร

2. 밀링 작업을 할 때는 왜 맨손으로 해야 해요? เมื่อเซาะขึ้นรูป ทำไมต้องทำด้วยมือเปล่า

정답　1. 장갑을 끼고 밀링 작업을 하면 안 된다고 했어요.　2. 장갑이 기계에 감길 수 있어서 위험해요.



어휘 2 คำศัพท์ 2 작업장 사고 อุบัติเหตุในสถานที่ปฏิบัติงาน

อุบัติเหตุใดที่อาจเกิดในที่ทำงานได้บ้าง มาลองดูคำศัพท์ที่เกี่ยวกับอุบัติเหตุกันไหมคะ



부딪히다/충돌하다
ชน, ปะทะ



넘어지다
ล้ม



미끄러지다
ลื่น



떨어지다/추락하다
ตกจากที่สูง, พลัดตก



구덩이에 빠지다
ตกหลุม, ตกท่อ



파편이 튀다
สะเก็ดกระเด็น



맞다
ถูก, โดน



기계에 감기다
ติดกับเครื่องจักร



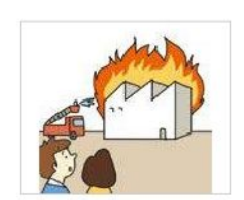
감전되다
ถูกไฟช็อต



가스가 새다/누출되다
ก๊าซรั่ว



폭발하다
ระเบิด



불이 나다
ไฟไหม้



ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปด้านบนอีกครั้ง แล้วลองตอบคำถามกันดูไหมคะ

1. 그림을 보고 맞는 말을 연결하세요. จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ให้ถูกต้อง



㉠ 폭발하다 ㉡ 추락하다 ㉢ 부딪히다 ㉣ 미끄러지다 ㉤ 넘어지다

정답 ①-㉡ ②-㉠ ③-㉢ ④-㉤ ⑤-㉣

문법 2 ไวยากรณ์ 2 -기 때문에



'-기 때문에' ใช้วางหลังคำกริยาหรือคำคุณศัพท์ ใช้บอกสาเหตุหรือเหตุผลของสิ่งใดสิ่งหนึ่ง ในกรณีที่เป็นคำนามให้ใช้รูป 'N 때문에'

· 작업을 할 때는 **감전될 수 있기 때문에** 안전장갑을 껴야 합니다.
ขณะทำงานควรสวมถุงมือนิรภัย เนื่องจากอาจถูกไฟฟ้าช็อตได้
· 바닥이 미끄러워서 쉽게 **넘어질 수 있기 때문에** 항상 주의해야 합니다.
ต้องระมัดระวังอยู่เสมอ เนื่องจากพื้นลื่นอาจลื่นล้มได้ง่าย
· 어제는 **피곤했기 때문에** 집에서 쉬었어요. เนื่องจากเมื่อวานรู้สึกอ่อนเพลียจึงพักผ่อนอยู่ที่บ้าน

'N이기 때문에' และ 'A/V-기 때문에' มีความหมายเหมือนกับ '-아서/어서' ที่บอกเหตุผล แต่จะให้ความหมายที่เน้นมากกว่า สามารถใช้รูป '-았/었기 때문에' เพื่อบอกอดีต



비교해 보세요 เปรียบเทียบไวยากรณ์

'기 때문에' และ '아서/어서'

ทั้ง '-기 때문에' และ '-아서/어서' ใช้บอกเหตุผลหรือสาเหตุของสิ่งหนึ่ง
แต่เมื่อต้องการบอกถึงเหตุผลของสถานการณ์หรือความรู้สึกของผู้พูดมักจะใช้ '-아서/어서' นอกจากนี้ '-기 때문에' สามารถใช้ร่วมกับรูปอดีต '-았/었-' ได้ ในขณะที่ '-아서/어서' จะไม่ใช้กับรูปอดีต

· 오랜만에 친구를 만나기 때문에 기뻐요. (X)
· 오랜만에 친구를 **만나서** 기뻐요. (O)
· 고향에서 부모님이 **오셨기 때문에** 오늘은 못 만나요. (O)
· 고향에서 부모님이 오셨어서 오늘은 못 만나요. (X)



คุณเข้าใจความหมายของ '-기 때문에' แล้วใช่ไหมคะ
ต่อไปนี้ลองทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้รูปประโยคข้างต้นค่ะ

2. '-기 때문에'를 사용해서 대화를 완성하세요. จงทำบทสนทนาให้สมบูรณ์ โดยใช้ '-기 때문에'

1) 가: 높은 곳에서 작업할 때는 떨어지는 사고가 날 수 있습니다.
เมื่อทำงานบนที่สูงอาจจะเกิดอุบัติเหตุพลัดตกลงมาได้
나: ______________________ 괜찮을 겁니다. [안전대를 맸다 คาดชุดเข็มขัดนิรภัย, คาดสายรัดนิรภัย]

2) 가: 지금 안에서 작업할 수 없어요? ตอนนี้ทำงานด้านในไม่ได้หรือครับ
나: ______________________ 지금은 들어갈 수 없어요. [바닥이 미끄럽다 พื้นลื่น]

3) 가: 밀링 작업을 할 때는 ______________ 보안경을 꼭 써야 해요. [파편이 튀다 สะเก็ดกระเด็น]
เมื่อทำงานเซาะขึ้นรูปต้องสวมแว่นตานิรภัยเพราะเศษสะเก็ดกระเด็น
나: 네, 알겠습니다. ครับ ทราบแล้วครับ

정답 1) 안전대를 맸기 때문에 2) 바닥이 미끄럽기 때문에 3) 파편이 튀기 때문에

활동 กิจกรรม

위험한 상황에 대해 말할 수 있어요? 〈보기〉처럼 이야기해 보세요.

คุณสามารถพูดเกี่ยวกับสถานการณ์ที่เป็นอันตรายได้หรือไม่ ลองพูดตามตัวอย่างที่ให้

보기

<ตัวอย่าง>

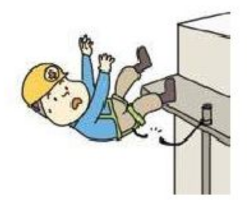


바닥이 미끄럽다, 넘어지다
พื้นลื่น, ล้ม

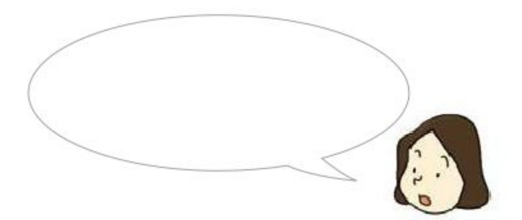
바닥이 미끄러우면
넘어질 수 있어요. 조심하세요.
ถ้าพื้นลื่น อาจจะล้มได้ค่ะ ระวังนะคะ



1)



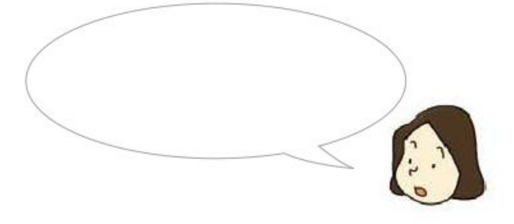
높은 곳에서 작업을 하다, 추락하다
ทำงานบนที่สูง, พลัดตกจากที่สูง



2)



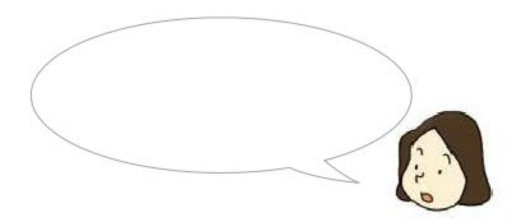
파편이 튀다, 화상을 입다
สะเก็ดกระเด็น, ไฟลวก



3)



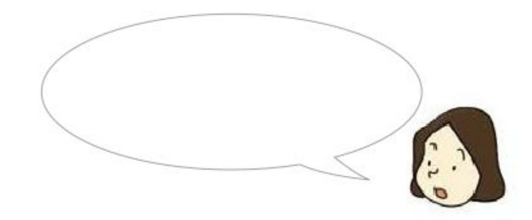
안전장갑을 끼지 않다, 감전되다
ไม่สวมถุงมือนิรภัย, ถูกไฟฟ้าช็อต



4)



안전화를 신지 않다, 발을 다치다
ไม่สวมรองเท้านิรภัย, ได้รับบาดเจ็บที่เท้า



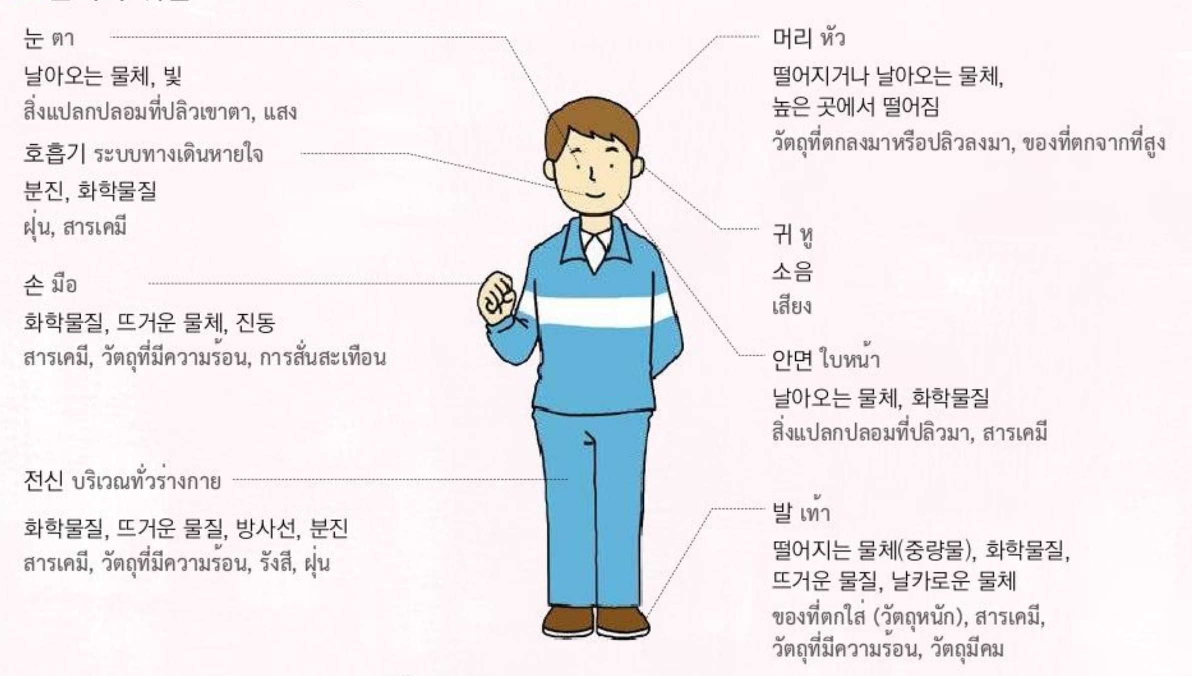
정답 1) 높은 곳에서 작업을 하면 추락할 수 있어요. 조심하세요. 2) 파편이 튀면 화상을 입을 수 있어요. 조심하세요.
3) 안전장갑을 끼지 않으면 감전될 수 있어요. 조심하세요. 4) 안전화를 신지 않으면 발을 다칠 수 있어요. 조심하세요.



신체 기관과 보호구

อวัยวะต่าง ๆ ของร่างกายและอุปกรณ์ป้องกันอันตราย

✚신체와 위험요소 ส่วนต่าง ๆ ของร่างกายและปัจจัยความเสี่ยง



✚보호구의 종류 ประเภทของอุปกรณ์ป้องกันอันตราย

산업안전보건법에서 정하고 있는 보호구는 다음과 같습니다.
ต่อไปนี้คืออุปกรณ์ป้องกันที่ถูกกำหนดตามกฎหมายว่าด้วยความปลอดภัยและสุขอนามัยในงานอุตสาหกรรม





EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK การฟัง



คำถามข้อที่ 1 และ 2 ให้ฟังประโยคแล้วเลือกรูปภาพที่เหมาะสม จงดูรูปภาพให้ดีก่อนฟังประโยคค่ะ

[1~2] 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.
จงตั้งใจฟังแล้วเลือกรูปภาพที่สอดคล้องกับเนื้อหา

Track 153

1. ① ② ③ ④

2. ① ② ③ ④



คำถามข้อที่ 3 และ 4 จงเลือกประโยคสนทนาถัดไปให้ถูกต้อง ส่วนคำถามข้อที่ 5 จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกรูปภาพที่ถูกต้อง ลองพิจารณาเนื้อหาคำตอบหนึ่งครั้งก่อนฟังค่ะ

[3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

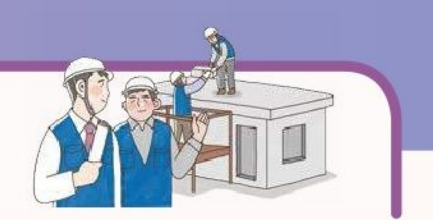
3. ① 벌써 확인했습니다. ② 얼른 쓰고 오겠습니다.
③ 빨리 갈아 신으십시오. ④ 이쪽으로 들어가면 됩니다.

4. ① 얼른 가서 찾아보세요. ② 장갑을 새로 샀어요.
③ 깜빡했어요. 지금 낄게요. ④ 병원에 가야 될 거 같아요.

5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

남자가 해야 할 일이 <u>아닌</u> 것은 무엇입니까? ข้อใดไม่ใช่งานที่ผู้ชายต้องทำ

① 청소하기 ② 귀마개 하기
③ 마스크 쓰기 ④ 플러그 빼기



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. 여: 떨어져서 다쳤어요. ดิฉันได้รับบาดเจ็บเพราะบูทค่ะ
2. 여: 보안경을 썼어요. ดิฉันสวมแว่นตานิรภัยแล้วค่ะ
3. 여: 잠깐만요. 여기는 안전모가 없으면 들어갈 수 없습니다.
   รอสักครู่ค่ะ บริเวณนี้ห้ามเข้าหากไม่สวมหมวกนิรภัยค่ะ
4. 남: 어! 안전장갑을 안 꼈네요. 안전장갑을 안 끼면 손을 다칠 수 있어요.
   โอ้ คุณไม่ได้สวมถุงมือนิรภัยนี่ครับ ถ้าไม่สวมถุงมือนิรภัยอาจได้รับบาดเจ็บที่มือได้นะครับ
5. 여 왜 귀마개를 안 하셨어요? 시끄럽지 않아요? ทำไมไม่ใช้ที่อุดหูคะ ไม่หนวกหูหรือคะ

   남: 시끄럽지만 귀마개를 하면 불편해서요. หนวกหูครับแต่ถ้าใช้ที่อุดแล้วมันอึดอัดน่ะครับ

   여: 그래도 여긴 소음이 심하기 때문에 귀마개를 꼭 해야 돼요. 그리고 작업장에는 먼지가 많으니까 마스크도 쓰는 게 좋아요.
   แต่ถึงอย่างนั้นก็ต้องใส่ที่อุดหูนะคะเพราะที่นี่เสียงดังมาก อีกอย่างในที่ทำงานฝุ่นเยอะมาก สวมหน้ากากด้วยจะดีกว่าค่ะ

   남: 네, 그럴게요. ครับ ผมจะสวมครับ

   여: 아! 작업이 끝난 후에는 기계의 플러그도 빼서 정리해 놓으세요.
   อ้อ หลังจากทำงานเสร็จแล้ว กรุณาถอดปลั๊กเครื่องจักรและจัดเก็บให้เรียบร้อยด้วยนะคะ

정답 1. ① 2. ② 3. ② 4. ③ 5. ①

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม



1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   남자가 작업장에 가는 이유는 무엇입니까? สาเหตุที่ผู้ชายไปที่หน้างานคืออะไร

   ① 안전모가 없어져서
   ② 안전대가 필요해서
   ③ 안전복을 챙겨야 해서
   ④ 안전화를 신어야 해서

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

여: 아딧 씨, 안전복 모두 챙겨 입었죠? คุณอดิศร์ สวมชุดนิรภัยเรียบร้อยแล้วใช่ไหมคะ

남: 네, 오늘은 높은 곳에서 작업한다고 해서 안전대도 착용했어요. 안전모도 챙겼고요.
ครับ วันนี้บอกว่าจะทำงานในที่สูง ติดสายรัดนิรภัยแล้วด้วยครับ เตรียมหมวกนิรภัยแล้วด้วยครับ

여: 좋아요. 어! 그런데 안전화는 왜 안 신었어요? ดีค่ะ อ้อ แต่ว่าทำไมไม่ใส่รองเท้านิรภัยคะ

남: 아, 깜빡했어요. 작업장에 가서 안전화로 갈아 신고 올게요.
อ้อ ลืมไปเลยครับ ผมจะไปที่หน้างานเปลี่ยนรองเท้านิรภัยมาครับ





EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 และ 2 ให้ดูรูปภาพแล้วเลือกคำหรือประโยคที่เกี่ยวข้อง ลองทบทวนคำศัพท์ที่คุณได้เรียนมาแล้วตอบคำถามค่ะ

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오. จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกคำศัพท์หรือประโยคที่ถูกต้อง

1. 

① 마스크 ② 보호복
③ 안전모 ④ 용접면

2. 

① 감전될 수 있습니다. ② 넘어질 수 있습니다.
③ 부딪힐 수 있습니다. ④ 추락할 수 있습니다.



คำถามข้อที่ 3 และ 4 ให้เลือกคำศัพท์ที่ถูกต้อง ส่วนคำถามที่ 5 ให้อ่านข้อควรระวังและตอบคำถามค่ะ

[3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

3. 소음이 심한 곳에서 작업을 할 때는 __________을/를 껴야 합니다.
คุณต้องสวมที่อุดหูเมื่อทำงานในที่ที่มีเสียงดังมาก

① 귀마개 ② 목장갑 ③ 보안경 ④ 안전장화

4. 높은 곳에서 작업을 할 때는 아래로 떨어질 위험이 있습니다. 그러므로 반드시 __________을/를 매고 일을 해야 합니다.
การทำงานในที่สูงเสี่ยงต่อการพลัดตกลงมาด้านล่าง ดังนั้นคุณต้องคาดสายรัดนิรภัยเวลาทำงาน

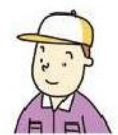
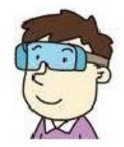
① 보안면 ② 안전대 ③ 안전화 ④ 안전장갑

5. 다음 질문에 답하십시오. จงตอบคำถามต่อไปนี้

〈선반 작업 주의 사항〉 <ข้อควรระวังสำหรับงานกลึง>
1. 옷이나 머리카락이 기계에 감기지 않도록 작업복을 입고 모자를 쓰십시오.
2. 파편이 눈에 들어갈 수 있기 때문에 보안경도 반드시 착용해야 합니다.
3. 장갑이 기계에 감겨서 사고가 날 수 있으니까 맨손으로 작업하십시오.

1. กรุณาสวมชุดทำงานและหมวกเพื่อป้องกันไม่ให้เสื้อหรือผมเข้าไปติดในเครื่องจักร
2. กรุณาสวมแว่นตานิรภัย เนื่องจากสะเก็ดอาจกระเด็นเข้าตาได้
3. กรุณาปฏิบัติงานด้วยมือเปล่า เนื่องจากถุงมืออาจจะเข้าไปติดในเครื่องจักรได้

위 글과 관계가 없는 그림을 고르십시오. จงเลือกรูปภาพที่ไม่เกี่ยวข้องกับข้อความด้านบน

①  ②  ③  ④ 

정답 1. ④ 2. ① 3. ① 4. ② 5. ③



확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1. 작업을 할 때는 ________ 조심해야 합니다. 조심하지 않으면 언제 사고가 날지 모르기 때문입니다.
เมื่อต้องทำงานต้องระมัดระวังอยู่เสมอ เพราะว่าถ้าไม่ระวังก็ไม่รู้ว่าจะเกิดอุบัติเหตุขึ้นได้เมื่อไหร่

① 일찍 ② 다시
③ 항상 ④ 직접

2. 전기 작업을 할 때에는 안전장갑을 꼭 챙겨야 합니다. 안전장갑을 ________ 감전될 수 있습니다.
เมื่อทำงานเกี่ยวกับไฟฟ้าต้องสวมถุงมือนิรภัย ถ้าไม่สวมถุงมือนิรภัยอาจเกิดไฟฟ้าช็อตได้

① 끼지 않으면 ② 신지 않으면
③ 끼기 때문에 ④ 신기 때문에

3. 밀링 작업을 할 때는 파편이 눈에 들어갈 수 있습니다. 그러므로 보안경을 반드시 ________.
เมื่อทำงานเจียรหรือมิลลิ่งอาจมีสะเก็ดกระเด็นเข้าตาได้ ดังนั้นต้องสวมแว่นตานิรภัย

① 써야 됩니다 ② 입어야 됩니다
③ 쓴 적이 있습니다 ④ 입은 적이 있습니다

정답 1. ③ 2. ① 3. ①



발음 การออกเสียง  P-25

ตั้งใจฟังและอ่านตามค่ะ

ในกรณีที่ 'ㅎ' อยู่หน้าหรือหลังพยัญชนะ 'ㅂ', 'ㄷ', 'ㄱ', 'ㅈ' จะออกเสียงเป็นเสียงหนัก [ㅍ], [ㅌ], [ㅋ], [ㅊ] ตามลำดับ

(1) 좋다, 넣고, 쌓지
(2) 축하, 입학, 백화점
(3) 생일 축하합니다.
(4) 한국어 수업은 9시에 시작해요.



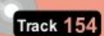
열심히 해 준 덕분이에요
ทั้งหมดนี้เป็นเพราะคุณตั้งใจทำงานครับ

학습 안내 ข้อมูลการเรียนรู้

- วัตถุประสงค์ — ประเมินการทำงาน, พูดเรื่องสุขภาพ
- ไวยากรณ์ — -(으)ㄴ 덕분에, -기로 하다
- คำศัพท์ — ข้อบังคับเพื่อความปลอดภัย, การดูแลรักษาสุขภาพ
- ข้อมูลและวัฒนธรรม — การยืดเส้นยืดสายเพื่อสุขภาพ



대화 1 บทสนทนา 1





มีเรื่องดี ๆ เกิดขึ้นกับคุณโมนิกา เรื่องดี ๆ นั้นเป็นเรื่องอะไร ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

사장님 어서 와요, 모니카 씨. 여기 좀 앉아요. 차 한잔할래요?
เชิญเข้ามาครับคุณโมนิกา เชิญนั่งครับ จะรับชาสักถ้วยไหมครับ

모니카 아니요, 괜찮아요. ไม่ค่ะ ไม่เป็นไรค่ะ

사장님 모니카 씨, 내일이 근로자의 날인 거 알죠? 이번 근로자의 날을 기념해서 우수 사원을 추천받았는데 모니카 씨가 뽑혔어요.
คุณโมนิกา ทราบใช่ไหมครับว่าพรุ่งนี้เป็นวันแรงงาน
คุณโมนิกาได้รับเลือกเป็นพนักงานดีเด่นเนื่องในวันแรงงานปีนี้ครับ

모니카 네? 정말요?
คะ? จริงหรือคะ

사장님 일도 잘하고 작업장 점검도 아주 꼼꼼히 한다고 들었어요. 모니카 씨가 열심히 해 준 덕분에 일이 더 편해졌어요. 정말 고마워요. 이건 감사 선물이에요.
ผมได้ยินว่าคุณทำงานดีและยังดูแลจัดการที่ทำงานได้ละเอียดรอบคอบมาก เพราะคุณโมนิกาตั้งใจทำงานเลยทำให้งานสบายขึ้นครับ ขอบคุณมาก ๆ นะครับ นี่เป็นของขวัญแทนคำขอบคุณครับ

> **꼼꼼히** อย่างระมัดระวัง, อย่างละเอียดรอบคอบ
> - 신문을 꼼꼼히 읽으려면 시간이 많이 걸려요.
>   ถ้าอยากจะอ่านหนังสือพิมพ์ให้ละเอียดต้องใช้เวลานาน
> - 계약서의 내용을 꼼꼼히 읽어 보세요.
>   ลองอ่านเนื้อหาของสัญญาให้ละเอียดครับ



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 내일은 무슨 날이에요? พรุ่งนี้เป็นวันอะไร
2. 모니카 씨가 우수 사원으로 뽑힌 이유는 뭐예요? เหตุผลที่คุณโมนิกาได้รับเลือกเป็นพนักงานดีเด่นคืออะไร

정답 1. 근로자의 날이에요. 2. 일도 잘하고 작업장 점검도 꼼꼼히 잘해서요.



어휘 1 คำศัพท์ 1 안전 수칙 ข้อบังคับเพื่อความปลอดภัย



ลองมาดูคำศัพท์เกี่ยวกับข้อบังคับเพื่อความปลอดภัยกันไหมคะ



안전 수칙을 지키다
รักษากฎข้อบังคับเพื่อความปลอดภัย



안전 수칙을 어기다
เพิกเฉยต่อข้อบังคับเพื่อความปลอดภัย



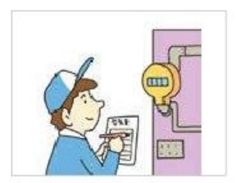
규칙을 준수하다
ปฏิบัติตามกฎระเบียบ



살피다
สังเกต, ตรวจตรา



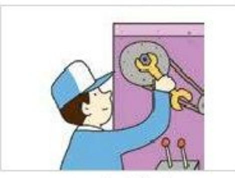
주의하다
ระมัดระวัง



점검하다
ตรวจสอบ



정비하다
บำรุงรักษา



보수하다
ซ่อมแซม



개선하다
แก้ไข, ปรับปรุง



조치를 취하다
จัดการ, แก้ปัญหา



ลองตอบคำถามโดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

1. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 문장을 완성하세요.
   จงเลือกคำศัพท์จากตัวอย่างที่ให้เติมลงในช่องว่างแล้วทำประโยคให้สมบูรณ์

   1) 이런 도구는 위험하니까 사용할 때 다치지 않도록 ____________________.
      เครื่องมือเหล่านี้อันตราย เวลาระวังใช้อย่าให้ได้รับบาดเจ็บ
   2) 기계를 오래 사용하려면 문제가 없는지 정기적으로 ____________________ 합니다.
      ถ้าต้องการใช้เครื่องจักรให้ได้นาน ๆ ต้องตรวจสอบเป็นประจำว่ามีปัญหาหรือไม่
   3) 용접기가 고장이 나서 공장장님이 어제 ____________________.
      หน้ากากเชื่อมเสีย เมื่อวานนี้ผู้จัดการโรงงานซ่อมแซมแล้ว
   4) 안전하게 작업을 하려면 안전 수칙을 잘 ____________________ 합니다
      หากต้องการทำงานอย่างปลอดภัย ต้องรักษากฎข้อบังคับเรื่องความปลอดภัยเป็นอย่างดี

보기	어기다	주의하다	보수하다	점검하다	지키다

정답 1) 주의합니다 2) 점검해야 3) 보수했습니다 4) 지켜야

문법 1 ไวยากรณ์ 1 -(으)ㄴ 덕분에

G50-1

'-(으)ㄴ 덕분에' ใช้บอกถึงสาเหตุหรือเหตุผลของสถานการณ์ในเชิงบวก สามารถใช้ร่วมได้ทั้งกับคำกริยาและคำคุณศัพท์

자음 (พยัญชนะ) → **-은 덕분에**	모음 (สระ), 자음 (พยัญชนะ) 'ㄹ' → **-ㄴ 덕분에**
읽다 → 읽**은 덕분에**	사다 → **산 덕분에** 만들다 → 만**든 덕분에**

- 공장을 미리 **보수한 덕분에** 이번 비에 큰 피해가 없었어요.
  เพราะเราซ่อมแซมโรงงานไว้ล่วงหน้า ฝนตกครั้งนี้จึงไม่มีอะไรเสียหายใหญ่โต
- 여러분이 **도와주신 덕분에** 제가 이 상을 받게 되었습니다.
  เพราะทุกท่านให้ความช่วยเหลือ ฉันจึงได้รับรางวัลนี้ค่ะ
- 가: 투안 씨가 꼼꼼히 **확인한 덕분에** 일이 잘 진행됐어요.
  เพราะคุณตวนตรวจสอบอย่างละเอียดรอบคอบ งานจึงดำเนินไปด้วยดี
  나: 아니에요. 교육을 잘 받은 덕분이에요. ไม่ใช่หรอกครับ เป็นเพราะผมได้รับการอบรมมาอย่างดีต่างหากครับ

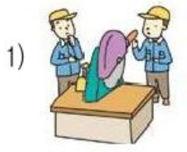
※ '덕분에' ใช้วางหลังคำนามในรูป 'N + 덕분에'

- **사장님 덕분에** 회사 생활을 잘하고 있습니다. เพราะหัวหน้า ฉันจึงใช้ชีวิตในบริษัทได้เป็นอย่างดี
- 요리를 잘하는 **아내 덕분에** 맛있는 음식을 먹고 있어요. เพราะภรรยาผมทำอาหารเก่งผมจึงได้ทานอาหารอร่อย



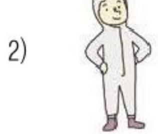
คุณเข้าใจความหมายของ '-(으)ㄴ 덕분에' แล้วใช่ไหมคะ
ต่อจากนี้จงทำประโยคให้สมบูรณ์โดยใช้รูปประโยคที่ถูกต้องค่ะ

2. 그림을 보고 '-(으)ㄴ 덕분에'를 사용해서 대화를 완성하세요.
จงดูรูปภาพแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์โดยใช้ '-(으)ㄴ 덕분에'

1) 

조치를 취하다

가: 많이 다칠 뻔했지요? เกือบจะบาดเจ็บหนักแล้วนะครับเนี่ย
나: 네, 그런데 빨리 ________________ 별로 다치지 않았어요.
ครับ แต่เพราะจัดการได้อย่างรวดเร็ว เลยไม่เป็นอะไรมากครับ

2) 

안전복을 입다

가: 화상을 입지 않았어요? ไม่ถูกไฟลวกใช่ไหมครับ
나: 아니요, ________________ 괜찮아요.
ไม่ครับ เพราะสวมชุดนิรภัย เลยไม่เป็นไรครับ

정답 1) 조치를 취한 덕분에 2) 안전복을 입은 덕분에



대화 2 บทสนทนา 2

Track 155



ลองฟังเรื่องที่คุณอินดิกาและคุณบารุกำลังคุยกันสองรอบแล้วอ่านตามค่ะ

인디카 바루, 안색이 안 좋네. 어디 아파?
บารุ สีหน้าไม่ค่อยดีเลย ไม่สบายหรือเปล่าคะ

바　루 아픈 건 아니고. 요즘 일이 많아서 야근을 자주 했거든.
ไม่ใช่ไม่สบายหรอกครับ ช่วงนี้งานเยอะเลยทำงานล่วงเวลาบ่อยน่ะครับ

인디카 그렇게 일이 많아서 어떻게 해. 바쁘더라도 틈틈이 쉬면서 해. 그러다가 건강 해치겠다. 난 요즘 운동을 새로 시작했거든. 몸도 가볍고 입맛도 훨씬 좋아졌어.
"ทำงานเยอะขนาดนั้นได้อย่างไร
ถึงแม้ว่างานจะยุ่งแต่ในเวลาว่างก็ต้องพักผ่อนด้วยนะคะ
ช่วงนี้ฉันก็เริ่มออกกำลังใหม่แล้วหล่ะ รู้สึกเบาตัวขึ้นและยังเจริญอาหารขึ้นด้วยค่ะ"

> **틈틈이** ในเวลาว่าง
> · 일하면서 틈틈이 한국어를 공부했어요.
> ฉันทำงานไปด้วยและก็เรียนภาษาเกาหลีในเวลาว่างไปด้วยค่ะ
> · 틈틈이 운동하는 습관을 길러 보세요.
> ลองฝึกนิสัยออกกำลังกายเมื่อมีเวลาว่างดูสิคะ

바　루 그래? 무슨 운동을 하는데?
งั้นหรือครับ ออกกำลังอะไรหรือ

인디카 친구들이랑 등산을 시작했어. 이번 주말에도 가기로 했는데 너도 갈래?
ฉันเริ่มไปปีนเขากับเพื่อนน่ะ อาทิตย์นี้ก็ตั้งใจว่าจะไปนะ คุณจะไปด้วยกันไหม

바　루 그럴까? 어디로 가기로 했어?
งั้นหรือ แล้วจะไปที่ไหนล่ะ



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

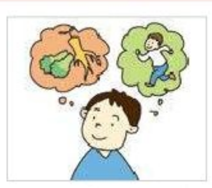
1. 바루 씨는 왜 안색이 안 좋아요? ทำไมคุณบารุมีสีหน้าไม่ค่อยดี
2. 인디카 씨는 요즘 무슨 운동을 해요? ช่วงนี้คุณอินดิกาออกกำลังกายอะไร

정답 1. 야근을 자주 해서 안색이 안 좋아요. 2. 등산을 해요.



어휘 2 คำศัพท์ 2 — 건강 증진 การสร้างเสริมสุขภาพ

มาดูรูปประโยคที่เกี่ยวกับการดูแลรักษาสุขภาพกันไหมคะ


건강을 챙기다
ดูแลสุขภาพ


건강을 해치다
ทำลายสุขภาพ

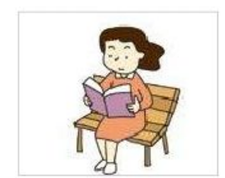

표준 체중을 유지하다
รักษาน้ำหนักมาตรฐาน


유산소 운동을 하다
ออกกำลังกายแบบแอโรบิค


스트레칭을 하다
ยืดกล้ามเนื้อ


골고루 섭취하다
ทานอาหารครบถ้วน


청결을 유지하다
รักษาความสะอาด


휴식을 취하다
พักผ่อน


기분 전환을 하다
เปลี่ยนบรรยากาศ


건강 검진을 받다
รับการตรวจสุขภาพ



ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปด้านบนอีกครั้ง แล้วลองตอบคำถามกันดูไหมคะ



1. 그림을 보고 맞는 말을 연결하세요. จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ให้ถูกต้อง

①　　　　㉠ 건강 검진을 받다

②　　　　㉡ 휴식을 취하다

③　　　　㉢ 청결을 유지하다

④　　　　㉣ 골고루 섭취하다

⑤　　　　㉤ 표준 체중을 유지하다

정답 ① ㉣ ② ㉤ ③ ㉡ ④ ㉢ ⑤ ㉠

문법 2 ไวยากรณ์ 2 -기로 하다



'-기로 하다' ใช้บอกถึงการตัดสินใจ การตกลงใจแน่วแน่หรือการสัญญา ใช้เชื่อมกับคำกริยาเท่านั้น

- 내일부터 출근하기 전에 운동을 **하기로 했어요**. ตั้งแต่พรุ่งนี้เป็นต้นไปฉันตั้งใจว่าจะออกกำลังกายก่อนไปทำงาน
- 가: 리한 씨, 등산화를 샀네요. คุณรีฮานซื้อรองเท้าปีนเขาใหม่นี่ครับ
  나: 네, 회사 동료들이랑 등산을 **가기로 했어요**. ใช่ครับ ตั้งใจว่าจะไปปีนเขากับเพื่อน ๆ ที่บริษัทครับ
- 가: 몸이 안 좋다면서요? ได้ข่าวว่าไม่ค่อยสบายหรือครับ
  나: 그래서 건강 검진을 **받기로 했어요**. ครับ ก็เลยตั้งใจว่าจะไปตรวจสุขภาพครับ



비교해 보세요 เปรียบเทียบไวยากรณ์

'-기로 하다' และ '-(으)ㄹ게요'

'-기로 하다' และ '-(으)ㄹ게요' ใช้เพื่อบอกการสัญญา '-기로 하다' ส่วนใหญ่มักจะใช้ในรูปอดีตของ '-기로 했어요' ซึ่งหมายความถึงคำสัญญาที่ตกลงกันเรียบร้อยแล้ว ในขณะที่ '-기로 했어요' ใช้เมื่อผู้พูดทำสัญญาอันใดอันหนึ่งกับผู้ฟัง

- 가: 내일은 회사에 일찍 오세요.
  나: 네, 일찍 오기로 했어요.(X)/**올게요**.(O)



คุณเข้าใจความหมายของ '-기로 하다' แล้วใช่ไหมคะ
ต่อจากนี้ลองทำประโยคให้สมบูรณ์โดยใช้รูปประโยคที่เหมาะสมกับรูปภาพค่ะ

2. 그림을 보고 '-기로 하다'를 사용해서 문장을 완성하세요.
จงดูรูปภาพแล้วแต่งประโยคให้สมบูรณ์โดยใช้ '-기로 하다'

1)  저는 오늘부터 ____________________.

2)  밤에 자기 전에 ____________________.

3)  주말에 친구들과 ____________________.

정답 1) 유산소 운동을 하기로 했어요
2) 스트레칭을 하기로 했어요
3) 자전거를 타기로 했어요



활동 กิจกรรม

여름철 건강 관리에 대한 안내문입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.
ต่อไปนี้คือประกาศเกี่ยวกับการดูแลสุขภาพในช่วงฤดูร้อน จงอ่านให้ดีแล้วตอบคำถาม

여름철 냉방병을 예방하기 위한 대책
แนวทางการป้องกันโรคแพ้แอร์ในช่วงฤดูร้อน



1. 실내외 온도차를 5℃ 정도로 유지하세요.
   รักษาระดับความต่างของอุณหภูมิภายในและภายนอกห้องประมาณ 5 องศาเซลเซียส
2. 가벼운 긴팔 옷을 준비해서 체온을 유지하세요.
   เตรียมเสื้อแขนยาวบาง ๆ เพื่อรักษาอุณหภูมิของร่างกาย
3. 에어컨을 끄고 환기를 해 주세요.
   ปิดแอร์แล้วใช้เครื่องระบายอากาศภายในห้อง
4. 실내 적정 습도를 유지하세요.
   รักษาระดับความชื้นภายในห้องที่เหมาะสม
5. 냉방 중인 실내에서는 절대 금연하세요.
   ห้ามสูบบุหรี่ภายในห้องปรับอากาศโดยเด็ดขาด
6. 밀폐된 공간에서는 실내의 먼지를 깨끗이 청소하세요.
   ทำความสะอาดฝุ่นภายในห้องในบริเวณพื้นที่ที่ปิดทึบ

1. 읽은 내용과 같으면 ○ 다르면 ×에 표시하세요.
   จงใส่เครื่องหมาย O ในข้อที่มีเนื้อหาตรงกับเรื่องที่อ่านและใส่เครื่องหมาย X ในข้อที่มีเนื้อหาไม่ตรงกัน

   1) 실내 온도는 실외보다 10℃ 이상 낮아야 합니다. ○ ×

   2) 여름에도 긴팔 옷을 준비하면 좋습니다. ○ ×

   3) 에어컨을 켤 때 창문을 열어서 환기를 해야 합니다. ○ ×

   4) 건조한 것은 좋지 않기 때문에 습도를 맞춰야 합니다. ○ ×

정답 1. 1) X 2) O 3) X 4) O

건강을 위한 스트레칭

การยืดเส้นยืดสายเพื่อสุขภาพ



종아리 น่อง

1. 의자를 잡고 왼쪽 다리를 뒤로 뻗어요.
   ใช้มือจับเก้าอี้แล้วก้าวขาซ้ายไปด้านหลัง
2. 왼쪽 무릎을 곧게 펴고 천천히 오른쪽 다리를 구부려요.
   ยืดเข่าซ้ายให้ตึงแล้วค่อย ๆ งอเข่าขวา



허벅지 ต้นขา

1. 의자를 잡고 서서 왼쪽 다리를 손으로 잡고 서요.
   ยืนจับเก้าอี้แล้วใช้มือจับที่ขาซ้าย
2. 손으로 잡은 왼쪽 다리를 위로 뻗어요.
   ยกขาซ้ายที่ใช้มือจับอยู่นั้นขึ้นด้านบน



어깨 ไหล่

1. 오른팔을 펴서 왼쪽 어깨 쪽으로 돌려요.
   ยืดแขนขวาออกแล้วบิดไปทางไหล่ซ้าย
2. 왼손으로 오른쪽 팔꿈치를 잡아요.
   จับข้อศอกขวาด้วยมือซ้าย



옆구리 ข้างลำตัว

1. 양손은 깍지를 끼고 팔을 머리 위로 올려요.
   ประสานสองมือเข้าด้วยกัน แล้วยกแขนขึ้นเหนือหัว
2. 몸을 옆으로 구부려요.
   ค่อย ๆ เอนไปด้านข้างลำตัว



팔 แขน

1. 오른팔을 구부려서 머리 뒤로 넘겨요.
   พับแขนขวางอไปด้านหลังศรีษะ
2. 왼손으로 오른팔의 팔꿈치를 아래로 밀어요.
   ใช้มือซ้ายจับข้อศอกขวาแล้วกดลงด้านล่าง



목 คอ

1. 양손은 깍지를 껴서 머리 뒤를 잡아요.
   ประสานมือสองข้างไว้ด้านหลังศรีษะ
2. 상체를 숙이지 않고 머리를 당겨요.
   ตั้งลำตัวท่อนบนให้ตรงแล้วกดศรีษะลง



EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK การฟัง



คำถามที่ 1 ให้เลือกข้อความที่เกี่ยวข้องกับเนื้อหาที่คุณได้ฟังค่ะ ตั้งใจฟังให้ดีนะคะ

1. 들은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ได้ยิน



① 정비해요. ② 준수해요.
③ 점검해요. ④ 확인해요.



คำถามข้อที่ 2 และ 3 จงเลือกข้อความที่ต่อจากเนื้อหานั้น ๆ คำถามข้อที่ 4 และ 5 ให้ฟังบทสนทนาและเลือกคำตอบที่ถูกต้อง ลองพิจารณาดูคำถามและคำตอบก่อนเริ่มฟังค่ะ

[2~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

2. ① 다행이에요. ② 큰일이에요.
③ 정말 속상해요. ④ 힘들 거예요.

3. ① 운동을 했어요. ② 내일 하기로 했어요.
③ 영화를 보기로 했어요. ④ 청소를 한다고 했어요.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วตอบคำถามสองข้อต่อไปนี้

4. 여기는 어디입니까? ที่นี่คือที่ไหน

① 공원 ② 병원
③ 회사 ④ 학교

5. 들은 내용으로 맞는 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ตรงกับเนื้อหาที่ได้ฟัง

① 수진 씨는 건강을 잘 챙깁니다.
② 민수 씨는 운동이 필요합니다.
③ 수진 씨는 검진 결과를 받았습니다.
④ 민수 씨는 건강 검진을 받을 겁니다.



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. 여: 기계를 정비하고 있어요. ฉันกำลังซ่อมเครื่องจักรค่ะ
2. 남: 미리 확인한 덕분에 다치지 않았어요. เป็นเพราะตรวจสอบไว้แล้วล่วงหน้า จึงไม่ได้รับบาดเจ็บครับ
3. 남: 내일 뭐 할 거예요? พรุ่งนี้จะทำอะไรครับ

4-5. 남: 수진 씨, 병원에는 웬일이에요? คุณซูจิน มาทำอะไรที่โรงพยาบาลครับ

여: 건강 검진이 있어서 왔어요. 민수 씨는요? มาตรวจสุขภาพค่ะ คุณมินซูล่ะคะ

남: 저는 검진 결과를 보러 왔어요. ผมมาฟังผลตรวจสุขภาพครับ

여: 그래요? 결과 잘 나왔어요? อย่างนั้นหรือคะ ผลตรวจออกมาดีไหมคะ

남: 제가 운동을 너무 안 해서요.
유산소 운동도 하고 음식을 골고루 섭취하라고 했어요.
ผมไม่ค่อยออกกำลังครับ คุณหมอบอกให้ออกกำลังประเภทแอโรบิคแล้วก็ทานอาหารให้ครบถ้วนด้วยครับ

여: 그렇군요. 저도 건강에 신경을 못 써서 좀 걱정이 돼요.
อย่างนี้นี่เอง ฉันก็ไม่ค่อยดูแลสุขภาพเลยกังวลนิดหน่อยค่ะ

정답 1. ① 2. ① 3. ③ 4. ② 5. ②

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม



1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

남자는 무엇을 하려고 합니까? คุณผู้ชายตั้งใจจะทำอะไร

① 쉬려고 합니다.
② 운동을 하려고 합니다.
③ 일을 시작하려고 합니다.
④ 건강 검진을 받으려고 합니다.

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

여: 아딧 씨, 주말에 못 쉬었어요? 많이 피곤해 보여요. คุณอดิศร์ วันสุดสัปดาห์ไม่ได้พักหรือคะ ดูเหนื่อยมากเลยค่ะ

남: 요즘 몸이 안 좋아요. 얼마 전에 건강 검진을 받았는데 건강이 나빠졌더라고요.
ช่วงนี้ ไม่ค่อยสบายครับ ไม่นานมานี้ไปรับการตรวจสุขภาพมาสุขภาพแย่ลงครับ
그래서 운동을 좀 시작해 보려고요. ก็เลยจะเริ่มออกกำลังกายครับ

여: 좋은 생각이에요. 일 때문에 바쁘더라도 건강은 꼭 챙겨야지요.
เป็นความคิดที่ดีค่ะ ถึงแม้งานจะยุ่งแต่ก็ต้องรักษาสุขภาพด้วยค่ะ

정답 1. ②



EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 และ 2 ให้เลือกประโยคที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่าง ลองทบทวนคำศัพท์คุณได้เรียนไปก่อนหน้านี้แล้วตอบคำถามค่ะ

[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1.
불량품이 계속 나오고 있으니까 문제를 ____________ 수 있는 방법을 찾아야 합니다.
เนื่องจากมีสินค้าที่ไม่ได้คุณภาพออกมาอยู่เรื่อย ๆ ดังนั้นพวกเราต้องหาวิธีแก้ไขปัญหา

① 개선할 ② 주의할 ③ 준수할 ④ 정비할

2.
작업장 환경이 별로 깨끗하지 않아서 늘 ____________ 위해 애쓰는 편입니다.
สิ่งแวดล้อมในที่ทำงานไม่ค่อยสะอาด ฉันจึงพยายามรักษาความสะอาดอยู่เสมอ

① 휴식을 취하기 ② 스트레칭을 하기
③ 골고루 섭취하기 ④ 청결을 유지하기



คำถามข้อที่ 3 และ 4 ให้เลือกประโยคที่ตรงกับรูปภาพ คำถามข้อที่5 ให้อ่านป้ายเตือนความปลอดภัยและเลือกคำตอบค่ะ

[3~4] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.
จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง

3.



① 팔 운동을 하고 있어요.
② 목 운동을 하고 있어요.
③ 허리 운동을 하고 있어요.
④ 허벅지 운동을 하고 있어요.

4.



① 조치를 취하세요.
② 기계를 살펴보세요.
③ 안전 수칙을 지키세요.
④ 작업 도구를 점검하세요.

5. 안내판의 설명으로 맞지 <u>않는</u> 것을 고르십시오.
จงเลือกข้อที่ไม่สอดคล้องกับรายละเอียดของป้ายประกาศ

[안전 교육] [การอบรมเรื่องความปลอดภัย]
일시: 2월 27일(목) 14:00~16:00
วันและเวลา: วันพฤหัสบดีที่ 27 กุมภาพันธ์เวลา 14:00 ถึง 16:00 น.
장소: 대강당
สถานที่ : ห้องประชุมใหญ่

① 안전 교육을 합니다.
② 교육은 대강당에서 합니다.
③ 목요일 오전에 교육을 합니다.
④ 두 시간 동안 교육을 할 겁니다

정답 1. ① 2. ④ 3. ② 4. ③ 5. ③



확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1.

제 취미는 운동입니다. 땀을 흘리면서 운동을 하면 스트레스도 ________ 건강도 좋아지기 때문에 저는 자주 운동을 합니다.

งานอดิเรกของผมคือออกกำลังกายครับ เพราะว่าขณะที่ออกกำลังกายแล้วเหงื่อออกจะช่วยให้คลายเครียดและสุขภาพก็ดีขึ้นด้วย ผมจึงออกกำลังกายบ่อย ๆ ครับ

① 받고　② 주고　③ 풀리고　④ 쌓이고

2.

건강 검진을 했는데 담배 때문에 건강이 안 좋아졌다고 의사가 말했습니다. 그래서 담배를 ________ 했습니다.

ผมตรวจสุขภาพแล้วครับ แต่คุณหมอบอกว่าเพราะบุหรี่ทำให้สุขภาพแย่ลง ดังนั้นผมตั้งใจจะเลิกบุหรี่ครับ

① 사기로　② 끊기로　③ 키우기로　④ 피우기로

3. 다음 글을 읽고 무엇에 대한 글인지 고르십시오.
จงอ่านข้อความต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบว่าเป็นเนื้อหาเกี่ยวกับอะไร

저는 축구를 좋아합니다. 그래서 시간이 있을 때마다 동료들과 함께 공장 운동장에서 축구를 합니다. 축구 경기를 보는 것도 좋아합니다. 주로 텔레비전으로 경기를 보지만 가끔 축구장에 직접 가기도 합니다.

ผมชอบเล่นฟุตบอล ดังนั้นทุกครั้งที่มีเวลาผมจะเตะฟุตบอลกับเพื่อร่วมงานที่สนามของโรงงาน ผมชอบดูการแข่งขันฟุตบอลด้วยครับ

① 연휴 계획　② 운동 규칙　③ 취미 활동　④ 작업 일정

정답 1. ③　2. ②　3. ③



발음 การออกเสียง



ตั้งใจฟังและอ่านตามค่ะ

ในกรณีที่พยางค์หน้าลงท้ายด้วยพยัญชนะและพยางค์หลังขึ้นต้นด้วยเสียงสระ '이', '야', '여', '요', '유' ให้เพิ่มเสียง 'ㄴ' แล้วออกเสียงเป็น [니], [냐], [녀], [뇨], [뉴] ตามลำดับ

(1) 맨입, 솜이불, 한여름
(2) 담요, 눈요기, 식용유
(3) 웬 일이에요?
(4) 무슨 약을 먹어요?



한국에 가서 일을 하고 싶은데요
ผมอยากไปทำงานที่เกาหลีครับ

학습 안내
ข้อมูลการเรียนรู้

□ วัตถุประสงค์	ถามตอบเกี่ยวกับระบบอนุญาตจ้างงาน, การสอบถามเรื่องการทดสอบความสามารถทางภาษาเกาหลี EPS-TOPIK
□ กิจกรรม	กรอกใบสมัครความสามาถทางภาษาเกาหลี EPS-TOPIK
□ คำศัพท์	ระบบอนุญาติจ้างงาน, สอบวัดความสามารถทางภาษาเกาหลี
□ ข้อมูลและวัฒนธรรม	การทำความเข้าใจเกี่ยวกับระบบอนุญาตจ้างงาน



대화 1 บทสนทนา 1

Track 157



ต่อไปนี้คือบทสนทนาระหว่างคุณอีวานและเจ้าหน้าที่ของสถาบันพัฒนาทรัพยากรบุคคลแห่งเกาหลี ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

이반 저, 한국에 가서 일을 하고 싶은데요.
ผมอยากไปทำงานที่ประเทศเกาหลีครับ

직원 아, 그러세요? 이쪽으로 앉으세요. 어떤 일을 하고 싶으세요?
อ๋อ งั้นหรือครับ เชิญนั่งตรงนี้ครับ อยากทำงานด้านไหนครับ

이반 제조업 쪽 일을 해 보고 싶어요.
อยากทำงานด้านอุตสาหกรรมการผลิตครับ

직원 잘됐네요. 제조업에서 사람을 제일 많이 뽑고 있거든요.
ดีเลยครับ ตอนนี้เรากำลังรับคนในอุตสาหกรรมการผลิตมากที่สุดเลยครับ

> 사람을 뽑다
> รับคน, จ้างคน

이반 그런데 고용허가제로 한국에 가면 몇 년 정도 일할 수 있어요?
แต่ว่าถ้าได้ไปทำงานที่ประเทศเกาหลีโดยผ่านระบบอนุญาตจ้างงานสามารถทำงานได้กี่ปีครับ

> 취업 기간
> ระยะเวลาจ้างงาน

직원 취업 기간은 3년인데 재계약을 하면 최대 1년 10개월까지 더 있을 수 있어요.
ระยะเวลาจ้างงาน 3 ปีครับ ถ้าต่อสัญญาใหม่จะอยู่ได้อีกสูงสุดไม่เกิน 1 ปี 10 เดือนครับ

이반 아, 그렇군요. 신청하려면 어떻게 해야 하죠?
อ๋อ อย่างนี้นี่เอง ถ้าจะสมัครต้องทำอย่างไรครับ



> 신청하다
> สมัคร



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 이반 씨는 어디에서 일하고 싶어 해요? คุณอีวานต้องการทำงานที่ไหน
2. 이반 씨는 어떤 일을 하고 싶어 해요? คุณอีวานต้องการทำงานแบบไหน

정답 1. 한국 2. 제조업



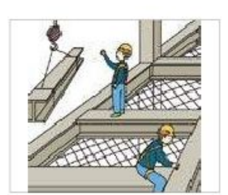


어휘 1 คำศัพท์ 1 고용허가제 EPS ระบบอนุญาตจ้างงาน

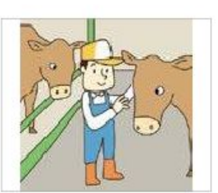


ต่อไปนี้คือคำศัพท์ที่เกี่ยวกับระบบอนุญาตจ้างงาน มาดูกันว่ามีอะไรบ้างค่ะ


제조업
อุตสาหกรรมการผลิต

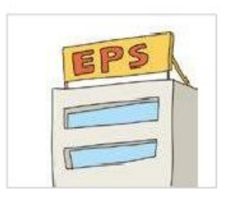

건설업
อุตสาหกรรมก่อสร้าง


서비스업
อุตสาหกรรมบริการ


축산업
อุตสาหกรรมปศุสัตว์


농업
อุตสาหกรรมการเกษตร


어업
อุตสาหกรรมการประมง



고용허가제
ระบบอนุญาตจ้างงาน


문의하다
สอบถาม



ลองตอบคำถามต่อไปนี้โดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

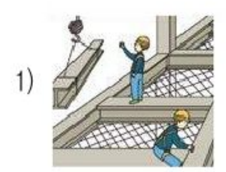
1. 〈보기〉와 같이 말해 보세요. จงแต่งประโยคตามตัวอย่าง

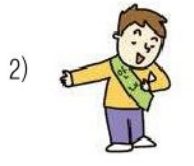




가: 고용허가제로 한국에 가면 어떤 일을 하고 싶어요?
ถ้าได้ไปเกาหลีผ่านระบบอนุญาตจ้างงาน คุณอยากทำงานอะไรคะ

나: 제조업 쪽 일을 하고 싶어요.
ผมอยากทำงานด้านอุตสาหกรรมการผลิตครับ

1) 

2) 

3) 

4) 

2. 〈보기〉처럼 대답으로 맞는 것의 번호를 고르시오.
จงเลือกหมายเลขของคำตอบที่ถูกต้องตามตัวอย่าง

보기 <ตัวอย่าง>

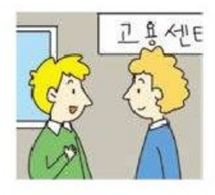
가: 한국에 가서 일을 하고 싶은데요.
ผมอยากไปทำงานที่เกาหลีครับ

나: ______②______



1)
가: 고용허가제에 대해서 좀 알아보고 싶은데요.
ผมอยากทราบเกี่ยวกับระบบอนุญาตจ้างงานครับ

나: ____________________



2)
가: 고용허가제로 한국에서 얼마 동안 일할 수 있어요?
สามารถทำงานที่เกาหลีได้นานเท่าไรภายใต้ระบบอนุญาตจ้างงานครับ

나: ____________________



3)
가: 네, 고용허가제 담당 김민수입니다.
ครับ ผมชื่อคิมมินซูเป็นผู้รับผิดชอบเรื่องระบบออนุญาตจ้างงานครับ

나: ____________________



① 계약 기간은 3년입니다.
② 그래요? 어떤 일을 하고 싶으세요?
③ 고용허가제 홈페이지에 자세히 나와 있어요.
④ 안녕하세요. 고용허가제에 대해서 문의하려고 하는데요.

정답 1. 1) 가: 고용허가제로 한국에 가면 어떤 일을 하고 싶어요?
나: 건설업 쪽 일을 하고 싶어요.
2) 가: 고용허가제로 한국에 가면 어떤 일을 하고 싶어요?
나: 서비스업 쪽 일을 하고 싶어요.
3) 가: 고용허가제로 한국에 가면 어떤 일을 하고 싶어요?
나: 농업 쪽 일을 하고 싶어요.
4) 가: 고용허가제로 한국에 가면 어떤 일을 하고 싶어요?
나: 어업 쪽 일을 하고 싶어요.
2. 1) ③ 2) ① 3) ④



대화 2 บทสนทนา 2

Track 158



คุณอีวานและคุณครูกำลังพูดคุยกันเกี่ยวกับการทดสอบความสามารถทางภาษาเกาหลี ทั้งสองคนกำลังคุยกันเรื่องอะไร ก่อนอื่นลองฟังบทสนทนา 2 ครั้งค่ะ

이 반 선생님, 잠깐 시간 있으세요? คุณครูครับมีเวลาสักครู่ไหมครับ

선생님 네, 무슨 일이에요? ค่ะ มีอะไรหรือคะ

이 반 제가 이번에 한국어능력시험을 신청했는데 뭘 공부해야 할지 모르겠어요.
ผมสมัครสอบความสามารถทางภาษาเกาหลีรอบนี้ครับ แต่ไม่รู้ว่าจะต้องอ่านอะไรบ้าง

선생님 그래요? 시험에는 듣기하고 읽기만 나오니까 기출문제를 풀어보세요.
อย่างนั้นหรือคะ ในข้อสอบจะมีแค่การฟังและการอ่านเท่านั้น ลองทำตัวอย่างข้อสอบดูนะคะ

► 기출문제 ตัวอย่างข้อสอบ

이 반 시험은 모두 몇 문제예요? ในการทดสอบมีทั้งหมดกี่ข้อครับ

선생님 각각 25문제씩 나와요. แต่ละหมวดมี 25 ข้อค่ะ

이 반 몇 점을 받으면 한국에 갈 수 있어요?
ต้องได้กี่คะแนนจึงจะได้ไปเกาหลีครับ

선생님 200점 만점 기준으로 80점이 넘은 사람 중 성적이 높은 사람부터 고용허가제로 일할 수 있는 자격이 주어지게 돼요.
ในจำนวนคนที่ได้คะแนนตั้งแต่ 80 ขึ้นไปจากคะแนนเต็ม 200 คะแนน
คนที่ได้คะแนนสูงก็ยิ่งมีคุณสมบัติที่จะได้ไปทำงานตามระบบอนุญาตจ้างงานค่ะ

► 자격이 주어지다 ได้รับคุณสมบัติ

이 반 열심히 공부해야겠네요. 감사합니다, 선생님.
งั้นต้องตั้งใจอ่านหนังสือแล้วหล่ะครับ ขอบคุณครับคุณครู



คราวนี้ลองสวมบทบาทเป็นคุณครูกับคุณอีวานแล้วฝึกสนทนาค่ะ ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

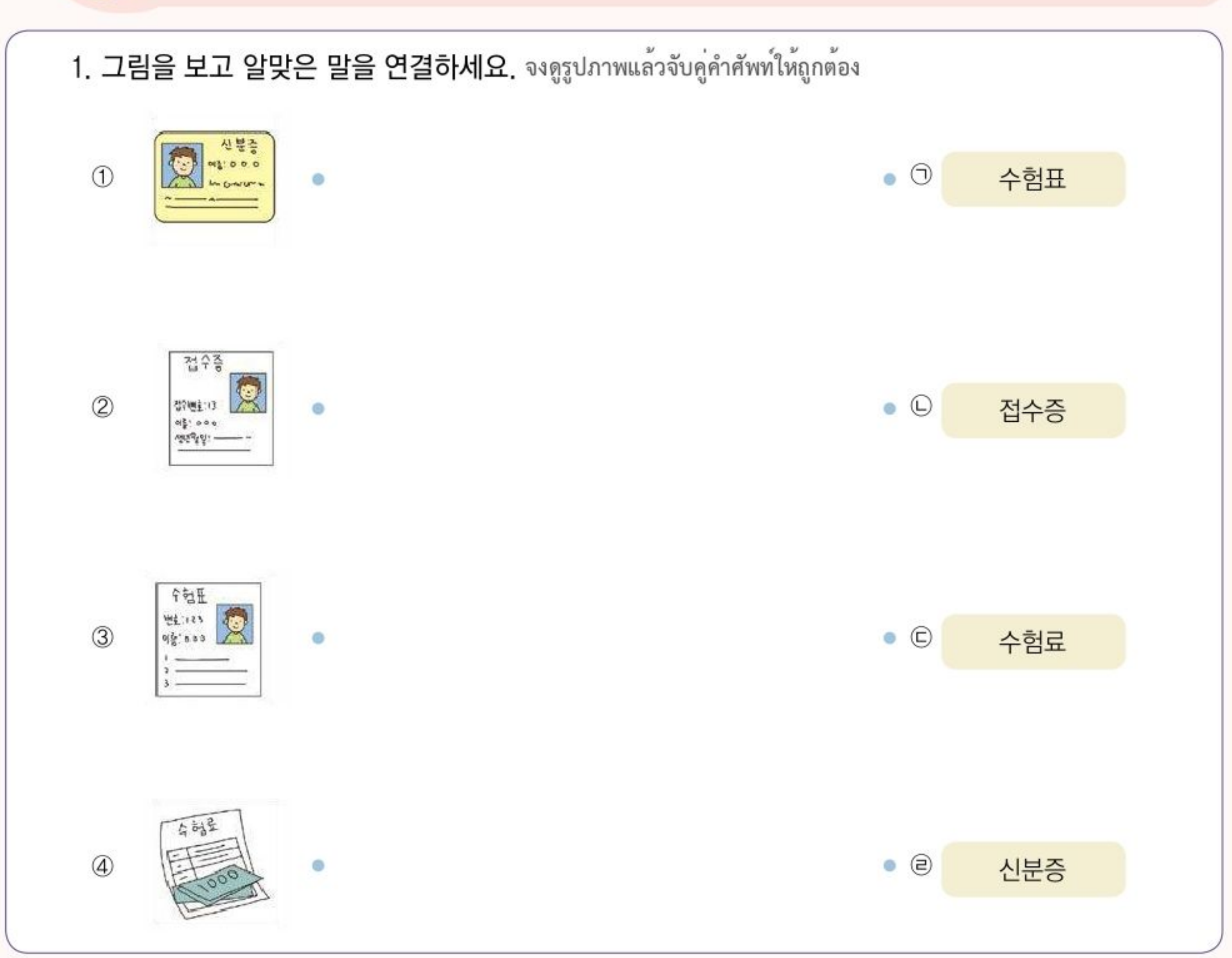
1. 이반 씨는 무슨 시험을 신청했어요? คุณอีวานสมัครสอบอะไร
2. 한국에 가려면 몇 점을 받아야 해요? ถ้าอยากจะไปประเทศเกาหลีต้องได้คะแนนเท่าไร

정답 1. 한국어능력시험 2. 80점 이상을 받아야 해요.





ลองตอบคำถามต่อไปนี้โดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ



2. 〈보기〉처럼 대답으로 맞는 것의 번호를 고르세요.
จงเลือกหมายเลขของคำตอบที่ถูกต้องตามตัวอย่าง

보기

가: 한국어능력시험 신청했어요?
EPS-TOPIK คุณเคยสมัครสอบวัดความสามารถทางภาษาเกาหลีไหมครับ

나: ④



1) 가: 한국어능력시험 공지 봤어요?
EPS-TOPIK คุณเห็นประกาศการสอบวัดความสามารถทางภาษาเกาหลีหรือยังครับ

나: ______________________



2) 가: 시험 잘 봤어요?
คุณทำข้อสอบได้ดีไหมครับ

나: ______________________



3) 가: 한국어능력시험 성적표 받았어요?
EPS-TOPIK คุณได้รับผลสอบวัดความสามารถทางภาษาเกาหลีหรือยังครับ

나: ______________________



① 네, 인터넷에서 공지를 봤어요.
② 네, 그런데 점수가 생각보다 잘 안 나왔어요.
③ 네, 잘 봤어요. 공부한 게 많이 나온 것 같아요.
④ 아니요, 어떻게 신청해야 할지 모르겠어요.

정답 1. ①-㉣ ②-㉡ ③-㉠ ④-㉢ 2. 1) ① 2) ③ 3) ②

활동 กิจกรรม

다음은 한국어능력시험 신청서입니다. 신청서의 빈칸에 알맞은 말을 써 보세요.
ต่อไปนี้คือใบสมัครการทดสอบความสามารถทางภาษาเกาหลี จงเติมคำที่เหมาะสมลงในช่องว่างในใบสมัคร

1) 성명 ชื่อ-นามสกุล	□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□

2) 생년월일 วันเดือนปีเกิด	□□ 일 วัน □□ 월 เดือน □□□□ 년 ปี	3) 성별 เพศ	남성 ◯ ชาย 여성 ◯ หญิง

4) 여권(신분증) 번호 หมายเลขหนังสือเดินทาง (บัตรประจำตัว)	여권 ◯ หนังสือเดินทาง 신분증 ◯ บัตรประจำตัว	□□□□□□□□□□□□□

5) 구직신청분야 ประเภทงานที่ต้องการสมัคร	제조업 อุตสาหกรรมการผลิต ◯	건설업 อุตสาหกรรมก่อสร้าง ◯	농 · 축산업 อุตสาหกรรมบริการ: กิจการห้องเย็น, งานเก็บและขายวัตถุรีไซเคิล ◯
	어업 อุตสาหกรรมการประมง ◯	서비스업: 냉동창고업, 재생용 재료수집 및 판매업 อุตสาหกรรมบริการ: กิจการห้องเย็น, งานเก็บและขายวัตถุรีไซเคิล	

6) 전화번호 หมายเลขโทรศัพท์	□□□□□□□□□□□□	9) 사진 รูป (3.5 X 4.5cm)
7) 응시번호 หมายเลขสมัคร		
8) 시험일시 및 시험장 วันสอบและสถานที่สอบ	시험일시 및 시험장은 00월 00일 신문공고를 참고하십시오. สำหรับวันสอบและสถานที่สอบกรุณาดูประกาศทางหนังสือพิมพ์ฉบับวันที่ OO เดือน OO	

고용허가제 이해하기

การทำความเข้าใจเกี่ยวกับระบบอนุญาตจ้างงาน

외국인고용허가제란? EPS ระบบอนุญาตจ้างงานชาวต่างชาติคืออะไร

내국인을 구하지 못하여 인력난을 겪고 있는 사업장에 일정한 요건 하에 외국인 근로자를 합법적으로 고용할 수 있도록 허가해 주는 제도입니다.

คือระบบที่อนุญาตให้สามารถจ้างงานแรงงานชาวต่างชาติได้ตามกฎหมายเพื่อทำงานในสถานประกอบการที่ประสบปัญหาขาดแคลนแรงงานไม่สามารถจ้างแรงงานในประเทศได้

(외국인 근로자의 고용 등에 관한 법률: 이하 외고법) (กฎหมายที่เกี่ยวกับการจ้างแรงงานชาวต่างชาติ : ย่อว่า 외고법)

고용허가제 취업 절차 EPS ขั้นตอนการจ้างงานในระบบอนุญาตจ้างงาน

일반외국인 ชาวต่างชาติทั่วไป

한국어 능력시험 실시	⇨	외국인 구직자 명부 작성 및 송부	⇨	표준 근로계약 체결	⇨	사전 취업교육	⇨	입국 및 취업교육 실시	⇨	외국인 근로자 사업장배치
TOPIK การสอบวัดความสามารถทางภาษาเกาหลี		กรอกรายชื่อผู้หางานชาวต่างชาติและส่งเอกสาร		ทำสัญญาจ้างงานมาตรฐาน		ฝึกอบรมการจ้างงานก่อนเดินทาง		เดินทางเข้าประเทศและเข้ารับการอบรมการจ้างงาน		มอบหมายสถานที่ทำงานให้แก่แรงงานต่างชาติ

도입 근로자의 체류 자격별 · 업종별 배분 การจัดแบ่งกลุ่มของแรงงานต่างชาติตามประเภทของการพำนักและอุตสาหกรรม

2014년

구분 ประเภท	인원 จำนวนประชากร	제조업 อุตสาหกรรมการผลิต	건설업 อุตสาหกรรมก่อสร้าง	서비스업 อุตสาหกรรมบริการ	농축산업 อุตสาหกรรมการเกษตรและปศุสัตว์	어업 อุตสาหกรรมการประมง
일반(E-9) แรงงานไร้ฝีมือ (E-9)	47,400	36,950	2,320	90	5,850	2,190
동포(H-2) คนที่มีเชื้อสายเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศ (H-2)	0	0	0	0	0	0
재입국 취업자 ลูกจ้างที่มีใบอนุญาตทำงานประเภท reentry	5,600	5,300	30	10	150	110
총계 รวม	53,000	42,250	2,350	100	6,000	2,300

EPS-TOPIK (고용허가제 한국어능력시험)

EPS-TOPIK การทดสอบความสามารถทางภาษาเกาหลีสำหรับระบบอนุญาตจ้างงาน

외국인근로자 선발과정의 공정성 · 투명성을 제고하고 외국인근로자의 국내 조기 적응 유도를 위해 2005년 8월부터 외국인고용허가제 한국어능력시험(Employment Permit System-Test of Proficiency in Korean, EPS-TOPIK)을 한국산업인력공단이 실시하고 있습니다.

สถาบันพัฒนาทรัพยากรบุคคลแห่งเกาหลีได้เริ่มนำการทดสอบความสามารถทางภาษาเกาหลีสำหรับระบบอนุญาตจ้างงานมาใช้ตั้งแต่เดือนสิงหาคม ปี 2005 เป็นต้นมา เพื่อยกระดับมาตรการการคัดเลือกแรงงานต่างชาติให้มีความยุติธรรม มีความโปร่งใส และผลักดันให้แรงงานสามารถปรับตัวล่วงหน้าก่อนมาใช้ชีวิตในประเทศเกาหลี

응시자격 คุณสมบัติของผู้สมัคร

- 만 18세 이상 39세 이하 อายุตั้งแต่ 18 ปีขึ้นไป แต่ไม่เกิน 39 ปี
- 금고형 이상의 범죄 경력이 없을 것 ไม่เคยมีประวัติอาชญากรรมที่ต้องระวางโทษตั้งแต่จำคุกขึ้นไป
- 과거 대한민국에서 강제퇴거 · 출국된 경력이 없을 것 ไม่เคยมีประวัติการถูกส่งตัวออกนอกประเทศเกาหลี
- 출국에 제한(결격사유)이 없을 것 ไม่มีคุณสมบัติที่ถูกจำกัดในการออกประเทศ

평가기준 เกณฑ์การประเมิน

- 한국생활에 필요한 기본적인 의사소통 능력 มีทักษะการสื่อสารพื้นฐานที่จำเป็นในการใช้ชีวิตในประเทศเกาหลี
- 산업안전에 관한 기본지식 및 한국문화에 대한 이해 등
  เข้าใจวัฒนธรรมเกาหลีและความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับความปลอดภัยในการทำงาน

합격기준 เกณฑ์ผ่าน

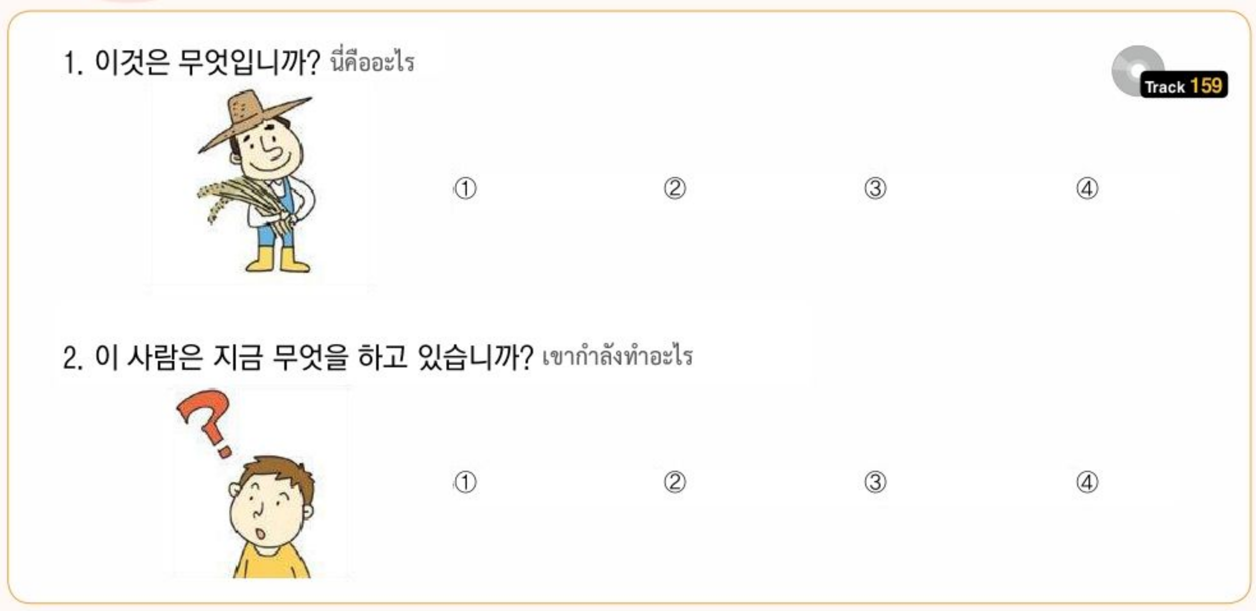
- 200점 만점 기준으로 총득점 80점 이상 취득자 중 고득점자 순으로 선발
  คัดเลือกตามลำดับของผู้ที่ได้รับคะแนนสูงสุด โดยต้องได้ 80 คะแนนขึ้นไปจากคะแนนเต็ม 200 คะแนน
- 합격유효기간은 합격자 발표일로부터 2년간 유효
  ETS-TOPIK ระยะเวลาที่ผลสอบมีอายุบังคับใช้มีระยะเวลา 2 ปี นับตั้งแต่วันประกาศผลผู้ผ่านการคัดเลือก



EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK การฟัง



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงดูรูปภาพแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง ตั้งใจฟังแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้องค่ะ



Track 159

1. 이것은 무엇입니까? นี่คืออะไร

① ② ③ ④

2. 이 사람은 지금 무엇을 하고 있습니까? เขากำลังทำอะไร

① ② ③ ④



คำถามข้อที่ 3 และ 4 จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกรูปภาพที่เกี่ยวข้อง ส่วนคำถามข้อที่ 5 จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง ลองพิจารณาตัวเลือกให้ดีหนึ่งรอบก่อนฟังบทสนทนาค่ะ



3. ① ② ③ ④

4. ① ② ③ ④

5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

남자가 앞으로 해야 할 일은 무엇입니까? ต่อจากนี้ สิ่งใดคืองานที่ผู้ชายต้องทำ

① 신청서 쓰기 ② 이메일 쓰기 ③ 사진 붙이기 ④ 신분증 보여 주기



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. ① 여: 농업이요. อุตสาหกรรมการเกษตรค่ะ ② 여: 어업이요. อุตสาหกรรมการประมงค่ะ
   ③ 여: 축산업이요. อุตสาหกรรมปศุสัตว์ค่ะ ④ 여: 제조업이요. อุตสาหกรรมการผลิตค่ะ
2. ① 남: 문의하고 있습니다. กำลังสอบถามครับ ② 남: 신청하고 있습니다. กำลังสมัครครับ
   ③ 남: 접수하고 있습니다. กำลังยื่นคำขอครับ ④ 남: 신고하고 있습니다. กำลังแจ้งความอยู่ครับ
3. 여: 어느 쪽 일을 하고 싶어요? อยากทำงานด้านไหนคะ
   남: 제조업이요. อุตสาหกรรมการผลิตครับ
4. 남: 시험을 신청했는데요. ผมสมัครสอบแล้วนะครับ
   여: 접수증을 보여 주세요. ขอหลักฐานการสมัครด้วยค่ะ
5. 남: 한국어능력시험을 접수하려고 하는데요. EPS-TOPIK ผมอยากจะสมัครสอบวัดความสามารถทางภาษาเกาหลีครับ
   여: 그럼 이 신청서를 쓰시면 됩니다. ถ้าอย่างงั้นกรุณากรอกใบสมัครสอบนี้ค่ะ

정답 1. ① 2. ① 3. ③ 4. ② 5. ①

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม



1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   남자가 여자를 찾아온 이유는 무엇입니까? เพราะเหตุใดผู้ชายจึงมาพบผู้หญิง

   ① 한국어를 배우기 위해서
   ② 취업 교육을 받기 위해서
   ③ 시험을 신청하기 위해서
   ④ 한국에서 일을 하기 위해서

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

남: 좀 여쭤 볼 게 있는데요. 한국에 가서 일을 하고 싶은데 어떻게 해야 해요?
คือว่าผมมีคำถามนิดหน่อยครับ ผมอยากไปทำงานที่ประเทศเกาหลีต้องทำอย่างไรบ้างครับ
여: 한국에서 취업하려면 먼저 한국어능력시험을 봐야 해요.
ถ้าจะทำงานที่ประเทศเกาหลี ต้องสอบวัดระดับภาษาเกาหลีก่อนค่ะ
남: 그런데 한국에 가면 바로 일을 하게 되나요? แต่ว่า ถ้าไปเกาหลีแล้วจะได้ทำงานทันทีไหมครับ
여: 아니요, 일하기 전에 한국어도 공부하고 업무 관련 기본 교육도 받아야 돼요.
ไม่ค่ะ ก่อนทำงานต้องเรียนภาษาเกาหลีแล้วก็ต้องอบรมเกี่ยวกับการทำงานด้วยค่ะ

정답 1. ④

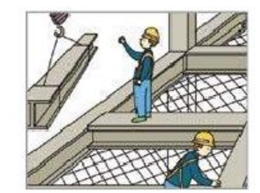


EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงดูภาพแล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง
อ่านตัวอย่างให้ดีแล้วเลือกข้อที่สอดคล้องกับรูปภาพค่ะ

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.
จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกคำศัพท์หรือประโยคที่ถูกต้อง

1. 

① 농업 ② 어업
③ 축산업 ④ 건축업

2. 

① 신분증입니다. ② 수험표입니다.
③ 접수증입니다. ④ 증명사진입니다.



คำถามข้อที่ 3 ถึง 5 จงเลือกข้อที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่าง ตั้งใจอ่านแล้วเลือกข้อที่ถูกต้องค่ะ

[3~4] 빈칸에 들어갈 표현으로 알맞은 것을 고르십시오.
จงเลือกคำตอบที่ถูกต้องเพื่อเติมลงในช่องว่าง

3.
가: 무슨 일로 오셨어요? มาติดต่อเรื่องอะไรครับ
나: 고용허가제에 대해서 ____________ 싶은데요.
ผมอยากจะสอบถามเกี่ยวกับระบบอนุญาตจ้างงานครับ

① 문의하고 ② 신청하고 ③ 접수하고 ④ 합격하고

4.
가: 한국어능력시험을 잘 봤어요? คุณสอบวัดความสามารถทางภาษาเกาหลีได้ไหมครับ
나: 어렵지 않았어요. ____________ 좋겠어요.
ก็ไม่ยากนะครับถ้าสอบผ่าน ก็คงดี

① 신청하면 ② 합격하면 ③ 접수하면 ④ 문의하면

5. 다음 질문에 답하십시오. จงตอบคำถามต่อไปนี้

성명 ชื่อ-นามสกุล □□□□□□□□□□□□□□□□

빈칸에 알맞은 것은 무엇입니까? ข้อใดเหมาะสมที่จะเติมลงในช่องว่าง
① 남성 ② 김민수 ③ 3월 2일 1980년 ④ M28408080

정답 1. ④ 2. ① 3. ① 4. ② 5. ②



확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1.

저는 보통 퇴근 후에 집에서 저녁을 먹고 밤 11시까지 한국어를 공부합니다. __________ 오늘은 피곤해서 일찍 자려고 합니다.

ปกติหลังเลิกงานผมจะกินข้าวเย็นที่บ้านแล้วก็เรียนภาษาเกาหลีถึง 5 ทุ่ม แต่ว่าวันนี้เหนื่อยก็เลยจะนอนเร็ว

① 그리고　② 그러면
③ 그래서　④ 그런데

2.

고용허가제로 한국에 가서 일하고 싶습니다. 그래서 취업상담센터에 가서 어떤 일을 할 수 있는지, 몇 년 정도 일할 수 있는지 __________ 보려고 합니다.

อยากไปทำงานที่ประเทศเกาหลีด้วยระบบอนุญาติจ้างงาน ดังนั้นจึงจะ
ไปศูนย์ให้คำปรึกษาการจ้างงานสอบถามว่า ทำงานอะไรได้บ้าง, ทำงานได้ประมาณกี่ปี

① 문의해　② 대답해
③ 신고해　④ 취업해

3.

한국에 있는 회사에 __________ 먼저 한국어능력시험을 봐야 합니다. 점수가 좋아야 한국에서 일할 수 있는 자격이 주어집니다.

ถ้าจะเข้าทำงานในบริษัทที่อยู่ในประเทศเกาหลีต้องสอบวัดระดับภาษาเกาหลีก่อน คะแนนต้องดีถึงจะ
ได้สิทธิในการทำงานที่ประเทศเกาหลี

① 보고하려면　② 취업하려면
③ 보고하거나　④ 취업하거나

정답 1. ④　2. ①　3. ②



발음 การออกเสียง  P-27

ตั้งใจฟังและอ่านตามค่ะ

ในกรณีที่พยางค์หน้าลงท้ายด้วย 'ㄹ' และพยางค์ที่ตามมาขึ้นต้นด้วย '이', '야', '여', '요', '유' **จะทำให้เกิดเสียง** 'ㄴ' **เพิ่มที่พยางค์ท้ายกลายเป็น** 'ㄹㄴ' และจะออกเสียงเป็นเสียง [ㄹㄹ]

(1) 물약, 알약, 서울역, 휘발유
(2) 할 일, 열여덟
(3) 서울역에 가요.
(4) 할 일이 많아요.



근로 조건이 좋은 편이에요

เงื่อนไขการจ้างงานค่อนข้างดีครับ

학습 안내 ข้อมูลการเรียนรู้

- □ วัตถุประสงค์ — การสอบถามเกี่ยวกับสัญญาการจ้างงาน, การทำสัญญาจ้างงาน
- □ กิจกรรม — การกรอกสัญญาจ้างงานมาตรฐาน
- □ คำศัพท์ — เงื่อนไขการจ้างงาน, ขั้นตอนต่าง ๆ ของการจ้างงาน
- □ ข้อมูลและวัฒนธรรม — สัญญาจ้างงานมาตรฐาน



대화 1 บทสนทนา 1

Track 160



ต่อไปนี้คือบทสนทนาระหว่างคุณอีวานและเจ้าหน้าที่ศูนย์จ้างงาน
ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งค่ะ

이반 여보세요. 안녕하세요. 고용허가제 근로 조건에 대해서 궁금한 게 있어서요.
ฮัลโหล สวัสดีครับ ผมมีข้อสงสัยเกี่ยวกับเงื่อนไขการทำงานในระบบอนุญาตจ้างงานครับ

직원 네, 어떤 게 궁금하세요?
ค่ะ มีข้อสงสัยอะไรคะ

이반 근무 시간요. 계약서에 있는 근무 시간에만 일을 하면 되는 거예요?
เรื่องชั่วโมงการทำงานครับ แค่ทำงานตามชั่วโมงการทำงานที่ระบุในสัญญาจ้างงานแค่นั้นก็พอหรือเปล่าครับ

직원 네, 보통은 근무 시간에만 일을 하면 돼요. 그런데 일이 많을 때에는 연장 근무나 휴일 근무를 할 수 있어요.
ใช่ค่ะ โดยปกติทำงานตามเวลาทำงานก็พอค่ะ
แต่หากมีงานมากก็อาจจะทำงานล่วงเวลาหรืออาจจะต้องทำงานในวันหยุดค่ะ

> 연장 근무 ทำงานล่วงเวลา

이반 아, 그래요? 연장 근무나 휴일 근무가 많아요?
อ๋อ งั้นหรือครับ แล้วต้องทำงานล่วงเวลาหรือทำงานในวันหยุดเยอะไหมครับ

직원 많지는 않아요. 그리고 일한 만큼 수당을 받을 수 있어요.
ไม่เยอะค่ะ แต่จะได้รับค่าล่วงเวลาตามที่ทำงานค่ะ

> 수당 ค่าจ้าง, ค่าล่วงเวลา



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 이반 씨는 어디에 전화를 했어요? คุณอีวานโทรไปที่ไหน
2. 이반 씨는 무엇을 알고 싶어해요? คุณอีวานอยากทราบอะไร

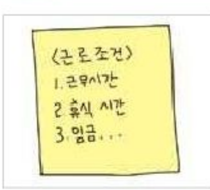
정답 1. 고용센터 2. 근무 시간



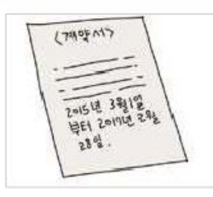
어휘 1 คำศัพท์ 1 근로 조건 เงื่อนไขการจ้างงาน



ต่อไปนี้คือคำศัพท์ที่เกี่ยวกับเงื่อนไขการจ้างงาน มีอะไรบ้างมาลองดูกันไหมคะ



근로 조건
เงื่อนไขการจ้างงาน



계약 기간
ระยะเวลาของสัญญา



수습 기간
ระยะเวลาทดลองงาน



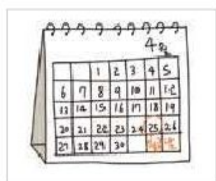
근무 시간
ชั่วโมงทำงาน



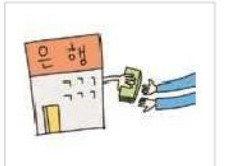
휴식 시간
เวลาพัก



임금
ค่าจ้าง, เงินเดือน



지급일
วันที่จ่ายเงิน, วันที่เงินออก



지급 방법
วิธีจ่ายเงิน



업무 내용
รายละเอียดของงาน



제공하다
จัดหาให้



부담하다
รับภาระ

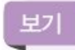


숙식
ที่พักอาศัยและอาหาร



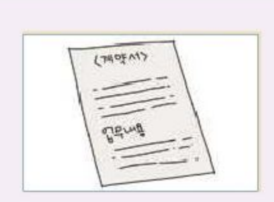
ลองตอบคำถามต่อไปนี้โดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

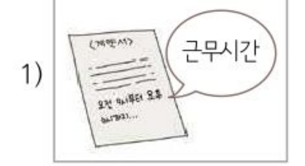
1. 그림을 보고 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요.
   จงดูรูปภาพแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์ตามตัวอย่าง

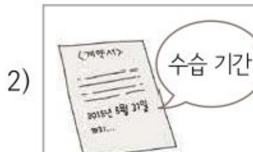


보기

가: 계약서를 쓸 때 뭘 확인해야 해요?
เมื่อลงนามในสัญญาต้องตรวจสอบอะไรบ้าง
나: 업무 내용 을 잘 읽어 보세요.
ลองอ่านรายละเอียดของงานให้ดีค่ะ



1) 

2) 

3) 

4) 

2. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요.
จงเลือกข้อที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่างให้สมบูรณ์

1)

가: 월급을 언제 받는지 모르겠어요.
ฉันไม่รู้เลยว่าจะได้เงินเดือนเมื่อไหร่

나: 계약서에 ____________을 확인해 보세요.
ลองตรวจสอบวันที่จ่ายเงินในสัญญาดูสิคะ

① 지급일 ② 지급 방법

2)

가: 계약서에 있는 것보다 월급이 적게 들어온 것 같아요.
ฉันคิดว่าเงินที่ได้รับมันน้อยกว่าที่ระบุในสัญญาน่ะค่ะ

나: 지금은 일을 배우는 ____________이라서 그럴 거예요.
นั้นก็เป็นเพราะว่าตอนนี้เป็นระยะเวลาทดลองงานที่ต้องเรียนรู้งานค่ะ

① 근무 시간 ② 수습 기간

3)

가: 식사는 회사에서 제공해 주는 거예요?
ทางบริษัทจะจัดหาอาหารให้ใช่ไหมคะ

나: 계약서에 누가 ____________하는 거라고 쓰여 있어요?
ในสัญญามีเขียนไว้หรือไม่คะว่าใครจัดหาให้

① 신청 ② 지급

4)

가: 계약서를 잘 확인해 봤어요?
ลองตรวจสอบสัญญาดีแล้วหรือยังคะ

나: 네, 업무 내용이랑 임금 모두 마음에 들어요. ____________이 좋은 것 같아요.
ค่ะ ฉันพอใจทั้งเรื่องรายละเอียดของงานและค่าจ้างค่ะ ฉันคิดว่าเงื่อนไขการทำงานดีค่ะ

① 근로 계약 ② 근로 조건

정답 1. 1) 가: 계약서를 쓸 때 뭘 확인해야 해요?
나: 근무 시간을 잘 읽어 보세요.
2) 가: 계약서를 쓸 때 뭘 확인해야 해요?
나: 수습 기간을 잘 읽어 보세요.
3) 가: 계약서를 쓸 때 뭘 확인해야 해요?
나: 임금을 잘 읽어 보세요.
4) 가: 계약서를 쓸 때 뭘 확인해야 해요?
나: 숙식 제공 여부를 잘 읽어 보세요.
2. 1) ① 2) ② 3) ② 4) ②

대화 2 บทสนทนา 2

Track 161



อีวานและคุณครูกำลังพูดคุยกันเกี่ยวกับการจ้างงาน พวกเขากำลังพูดเรื่องอะไรกัน ก่อนอื่น ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งค่ะ

선생님 이반 씨, 한국에 취업하는 건 잘 되고 있어요?
คุณอีวานเรื่องการจ้างงานที่ประเทศเกาหลีเป็นไปด้วยดีไหมคะ

이 반 네, 운이 좋아서 조금 빨리 한국에 갈 것 같아요. 지난주에 계약도 했고요.
ครับ ผมโชคดีก็เลยดูเหมือนว่าจะได้ไปเร็ว ๆ นี้ครับ ผมได้ทำสัญญาไปเมื่อสัปดาห์ที่แล้วด้วยครับ

운이 좋다
โชคดี

선생님 그래요? 근무지는 어디로 정해졌어요?
อย่างนั้นหรือคะ แล้วได้ที่ทำงานที่ไหนคะ

이 반 아, 근무지는 아직 정해지지 않았어요.
อ้อ สถานที่ทำงานยังไม่ได้กำหนดเลยครับ

아직 ยัง
· 아직 안 정해지다 / 아직 정해지지 않다
ยังไม่กำหนด/ ยังไม่ได้กำหนด

일단은 한국의 산업인력공단을 통해 계약을 한 상태예요.
ตอนนี้อยู่ในช่วงทำสัญญากับทางองค์กรพัฒนาทรัพยากรบุคคลแห่งเกาหลีครับ

일단
ตอนนี้

한국산업인력공단
กรมอุตสาหกรรมแรงงานเกาหลีใต้

선생님 그렇군요. 그러면 언제쯤 일하는 곳을 알 수 있어요?
อย่างนี้นี่เอง ถ้าอย่างนั้นจะทราบที่ทำงานประมาณเมื่อไระ

이 반 근무지는 한국에 입국한 후 취업 교육을 받은 후에 알려 준대요.
เขาบอกว่า หลังจากเข้าประเทศเกาหลีและรับการอบรมแล้วจะแจ้งสถานที่ที่ทำงานให้ทราบครับ

알려 주다
แจ้งให้ทราบ



คราวนี้ลองสวมบทบาทเป็นคุณครูกับคุณอีวานแล้วฝึกสนทนาค่ะ
ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 이반 씨는 무엇을 준비하고 있어요? คุณอีวานกำลังเตรียมอะไร
2. 이반 씨는 어디에서 일할 거예요? คุณอีวานจะทำงานที่ไหน

정답 1. 취업 2. 한국



어휘 2 คำศัพท์ 2

취업 절차 ขั้นตอนต่าง ๆ ของการจ้างงาน

คำศัพท์ที่เกี่ยวกับขั้นตอนการจ้างงานมีอะไรบ้าง เราลองมาดูกันไหมคะ



면접을 보다
สัมภาษณ์งาน



사업주
ผู้ประกอบการ, นายจ้าง



취업자
ลูกจ้าง, พนักงาน



고용하다
จ้างงาน



취업하다
ได้เข้าทำงาน



계약을 하다
ทำสัญญา



사인하다/서명하다
ลงนาม, เซ็นชื่อ



근무하다
ทำงาน



근무지
สถานที่ทำงาน



업체명
ชื่อบริษัท



퇴직하다
เลิกทำงาน, เกษียณ



해고하다
เลิกจ้าง, ปลดออกจากงาน



ลองตอบคำถามต่อไปนี้โดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

1. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요.
จงเลือกข้อที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่างให้สมบูรณ์

1)
가: 어디에서 일하게 됐어요? คุณได้ทำงานที่ไหน
나: 잠시만요. 계약서에서 ____________을/를 확인해 볼게요.
สักครู่นะครับ ผมจะลองตรวจดูสถานที่ทำงานในสัญญาครับ

① 근무지　　② 근무시간

2)
가: ____________에는 뭘 써야 해요? ฉันต้องเขียนอะไรในช่องลูกจ้าง
나: 이반 씨가 취직을 하는 사람이니까 이반 씨 이름을 쓰세요.
เนื่องจากคุณอีวานเป็นผู้ได้งานกรุณาเขียนชื่อคุณอีวานครับ

① 고용자　　② 취업자

3)

가: 같이 일하게 돼서 기쁩니다. 여기에다가 ____________.
ดีใจที่ได้ร่วมงานกันครับ กรุณาเซ็นชื่อตรงนี้ครับ
나: 네, 그럼 이제 계약이 다 끝난 건가요? ครับ ถ้าอย่างนั้นตอนนี้สัญญาก็เสร็จสมบูรณ์แล้วใช่ไหมครับ

① 사인하세요 ② 면접을 보세요

4)

가: 저도 한국에서 일을 하고 싶어요. ผมก็อยากทำงานที่ประเทศเกาหลีครับ
나: 한국에 ____________ 먼저 한국어능력시험을 보세요.
ถ้าอยากได้งานทำที่ประเทศเกาหลีคุณลองสอบวัดความสามารถทางภาษาเกาหลีก่อนครับ

① 고용하려면 ② 취업하려면

2. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.

จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ให้ถูกต้อง

① 해고하다 •	• ㉠
② 사인하다 •	• ㉡
③ 계약을 하다 •	• ㉢
④ 면접을 보다 •	• ㉣


정답 1. 1) ① 2) ② 3) ① 4) ② 2. ①-㉣ ②-㉠ ③-㉡ ④-㉢

유용한 표현 ประโยคน่ารู้

손이 빨라요. ทำเร็ว

가: 포장 작업이 급한데 누가 좋을까요? มีงานแพ็คของด่วนให้ใครทำดีล่ะ
나: 민수 씨가 **손이 빨라요**. คุณมินซูทำเร็วครับ



활동 กิจกรรม

다음은 표준근로계약서입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.
ต่อไปนี้คือสัญญาจ้างงานมาตรฐาน จงอ่านแล้วตอบคำถาม

<table>
<tr><td rowspan="3">사용자(갑)
นายจ้าง
(ผู้ทำสัญญา)</td><td>업체명 ชื่อบริษัท
한국가구</td><td>전화번호 หมายเลขโทรศัพท์
031-123-4567</td></tr>
<tr><td colspan="2">소재지 ที่ตั้งบริษัท 경기도 광주시 오포읍 신현리 1번지</td></tr>
<tr><td>성명 ชื่อ-นามสกุล
김민수</td><td>사업자등록번호(주민등록번호)
หมายเลขทะเบียนผู้ประกอบการ (หมายเลขประจำตัวประชาชน) 1234567890</td></tr>
<tr><td rowspan="2">사용자(갑)
ลูกจ้าง, พนักงาน
(คู่ทำสัญญา)</td><td>성명 ชื่อ-นามสกุล 닛차난</td><td>생년월일 วันเดือนปีเกิด
1985년 3월 1일</td></tr>
<tr><td colspan="2">본국주소
ที่อยู่ (ประเทศบ้านเกิด) Il Moo I, Tambon Lamphu, Amphur Mueang nong bua lamphu, Nong bua lamphu 39000, Thailand</td></tr>
</table>

<table>
<tr><td>1. 근로계약기간
ระยะเวลาสัญญาจ้างงาน</td><td>신규(또는 재)입국자 (24) 개월, 사업장변경자: 년 월 일 ~ 년 월 일
แรงงานใหม่ (หรือกลับเข้าประเทศใหม่): (24) เดือน,
แรงงานที่เปลี่ยนสถานที่ทำงาน: ปี เดือน วัน ~ ปี เดือน วัน
- 수습시간: [√]활용(입국일부터 [ ]1개월 [ ] 2개월 [√] 3개월) [ ] 미활용
ระยะเวลาทดลองงาน: [√] รวม (เป็นเวลา [ ] 1เดือน [ ] 2เดือน [√] 3 เดือน จากวันที่เข้าประเทศ), [ ] ไม่รวม
* 신규(또는 재)입국자의 근로계약기간은 입국일부터 가산함) 단, 법 제 18조의 4에 따라 3개월 출국 후 재입국한 경우는 입국하여 근로를 시작한 날부터 근로계약의 효력이 발생)
สำหรับแรงงานใหม่(หรือแรงงานที่กำลังเข้าประเทศใหม่) นั้น สัญญาแรงงานจะมีผลบังคับนับตั้งแต่วันที่ประเทศ (ในกรณีที่กลับเข้าประเทศหลังจากออกนอกประเทศ 3 เดือน สัญญาแรงงานเริ่มมีผลบังคับนับจากวันที่เริ่มทำงาน ตามประมวลกฎหมายมาตรา 18 วรรค 4)</td></tr>
<tr><td>2. 취업장소
สถานที่ทำงาน</td><td>한국가구 (경기도 광주시 오포읍 신현리 1번지)
ฮันกุกคากู (ซินฮยอนนี 1, โอโพอึบ, ควังจูซี, จังหวัดคยองกี)</td></tr>
<tr><td>3. 업무내용
รายละเอียดของงาน</td><td>- 업종 : 제조업
ประเภทอุตสาหกรรม: การผลิต
- 사업내용 : 가구 제작 및 판매
รายละเอียดของธุรกิจ : ผลิตและขายเฟอร์นิเจอร์
- 직무내용 : 가구 조립
รายละเอียดหน้าที่ของงาน: ประกอบเฟอร์นิเจอร์</td></tr>
</table>

1. 다음 중 '닛차난' 씨의 계약 내용으로 맞지 않는 것을 고르세요.
   จงเลือกข้อที่ไม่ตรงกับเนื้อหาในสัญญาของคุณณิชานันท์
   ① 계약 기간은 2년입니다.
   ② 수습 기간은 3개월입니다.
   ③ 취업자는 김민수 씨입니다.
   ④ 가구를 만드는 일을 할 것입니다.

정답 1. ③

표준근로계약서

สัญญาจ้างงานมาตรฐาน

표준근로계약서 สัญญาจ้างงานมาตรฐาน

고용허가제로 한국에서 일하게 될 때는 표준근로계약서를 사용합니다. 표준근로계약서는 근로조건에 관한 분쟁을 예방하고, 외국인 근로자의 권익을 보호하기 위하여 법으로 정해진 서식입니다. 표준근로계약서에는 근로계약 기간, 취업 장소, 업무 내용, 근무시간, 휴식 시간, 휴일, 임금, 임금 지급 시기와 방법, 그 밖에 사용자와 외국인 근로자가 상호 간에 정하고자 하는 근로조건 등에 관한 내용을 담고 있습니다.

เมื่อได้ทำงานในประเทศเกาหลีผ่านระบบอนุญาตจ้างงานต้องใช้สัญญาจ้างงานมาตรฐาน สัญญาจ้างแรงงานมาตรฐานเป็นรูปแบบทางกฎหมายแบบหนึ่งที่ทำขึ้นเพื่อป้องกันความขัดแย้งที่เกี่ยวกับเงื่อนไขการทำงานและปกป้องสิทธิประโยชน์ของแรงงานต่างชาติ ในสัญญาจ้างงานจะประกอบได้ด้วยข้อมูลต่าง ๆ เช่น ระยะเวลาสัญญาจ้าง สถานที่จ้างงาน รายละเอียดงาน เวลาทำงาน เวลาพัก วันหยุด ค่าแรง วันจ่ายค่าแรงวิธีการจ่ายค่าแรงและเงื่อนไขการทำงานที่นอกเหนือจากข้างต้นตามที่นายจ้างและแรงงานต่างชาติตกลงร่วมกันทั้งสองฝ่าย

표준 근로계약서의 주요 내용 รายละเอียดหลักในสัญญาจ้างงานมาตรฐาน

- **계약 기간** : 1년에서 3년 이내로 서로 협의 하에 결정할 수 있습니다. 이 때 3개월 수습 기간을 설정할 수 있으며, 수습 기간 동안에는 임금의 90%를 받게 됩니다.
  ระยะเวลาสัญญา: สามารถกำหนดได้ตามที่ตกลงร่วมกันของทั้งสองฝ่ายโดยอยู่ในช่วง 1 – 3 ปี ในการนี้สามารถกำหนดระยะทดลองงานได้ 3 เดือน โดยให้ได้รับเงิน 90 % ของค่าแรงในช่วงเวลาทดลองงานด้วย
- **근무 시간** : 근로기준법에 정한 대로 1일 평균 근무 시간을 기재해야 합니다. 하지만, 농업, 축산업, 어업 등의 경우에는 근무 시간 기재를 생략할 수 있습니다.
  ชั่วโมงทำงาน: กรอกข้อมูลเวลาทำงานเฉลี่ยใน 1 วัน ตามที่กำหนดในกฎหมายแรงงานพื้นฐาน แต่กรณีที่ทำงานในอุตสาหกรรม เช่น การเกษตร ปศุสัตว์และประมง สามารถเว้นช่องนี้ไว้ได้
- **임금** : 임금은 최저임금(2014년 현재시간 당 5,210원) 수준보다 높아야 하며, 계약 기간 중 최저임금이 오르면 오른 기준을 적용해야 합니다. 이 항목에는 임금과 함께 지급 방법과 임금 지급일을 함께 기재해야 합니다.
  ค่าจ้าง: ค่าจ้างต้องสูงกว่าค่าจ้างขั้นต่ำตามมาตรฐาน (ปัจจุบัน ณ ปี 2014 ค่าจ้างขั้นต่ำ 5,210 วอนต่อชั่วโมง) หากค่าจ้างขั้นต่ำตามมาตรฐานปรับขึ้นในช่วงระยะสัญญาก็ต้องปรับตามส่วนที่สูงขึ้นตามไปด้วย ในหัวข้อนี้จะต้องระบุวิธีการจ่ายเงินและวันที่จ่ายเงินพร้อมกับจำนวนค่าจ้างด้วย
- **숙식 제공** : 기숙사와 식사를 제공하는지 여부를 기재하는 칸입니다. 숙식을 제공할 경우 근로자가 그 비용을 부담하는 정도도 명시적으로 기재해야 합니다.
  การจัดหาที่พักและอาหาร: เป็นช่องที่ระบุว่าจะจัดหาที่พักและอาหารให้หรือไม่ ในกรณีที่จัดหาที่พักและอาหารให้จะต้องระบุให้ชัดเจนด้วยว่าแรงงานจะต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายในส่วนนั้นเป็นจำนวนเท่าไร

표준 근로계약서의 체결 절차 ขั้นตอนการทำสัญญาจ้างงานมาตรฐาน

근로자는 한국에 입국하기 전 한국산업인력공단과 근로계약을 체결합니다. 한국산업인력공단은 근로계약체결 및 도입지원을 대행합니다. 근로계약서는 사업주가 2부를 작성하여, 사업주가 1부, 근로자가 1부 가지고 있어야 합니다.

ก่อนเดินทางเข้าประเทศเกาหลี แรงงานต่างชาติต้องทำสัญญาจ้างงานกับสถาบันพัฒนาทรัพยากรบุคคลแห่งเกาหลี โดยสถาบันพัฒนาทรัพยากรบุคคลแห่งเกาหลีจะทำหน้าที่เป็นผู้ดูแลสัญญาจ้างงานและการสนับสนุนในขั้นต้น สัญญาจ้างงานจะมี 2 ชุด หนึ่งชุดสำหรับนายจ้างและอีกหนึ่งชุดสำหรับลูกจ้างเก็บไว้



EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK การฟัง



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงดูรูปภาพแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง ตั้งใจฟังแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้องค่ะ

Track 162

1. 언제입니까? เมื่อไหร่

9:00~6:00

① ② ③ ④

2. 이 사람은 지금 무엇을 하고 있습니까? เขากำลังทำอะไร

① ② ③ ④



เข้าใจความหมาย '입니다' แล้วใช่ไหมคะ' แล้วใช่ไหมคะ
ถ้าอย่างนั้นเติมคำลงในช่องว่างให้สมบูรณ์ตามตัวอย่างค่ะ

[3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

3. ① 네, 아침하고 점심을 줘요. ② 네, 계약 기간은 1년이에요.
③ 네, 기숙사를 제공해 줘요. ④ 네, 월급은 25일에 지급해요.

4. ① 네, 매달 25일이에요. ② 네, 다음 달부터 일해요.
③ 아니요, 근무지는 아직 몰라요. ④ 아니요, 계약 기간은 아직 몰라요.

5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

여자는 무엇 때문에 걱정하고 있습니까? ผู้หญิงกำลังกังวลเพราะเรื่องอะไร

① 기숙사가 멀어서 ② 기숙사가 없어서
③ 계약서가 없어서 ④ 계약서를 잃어버려서



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. ① 남: 근무 시간입니다. ชั่วโมงทำงานครับ
   ② 남: 휴식 시간입니다. เวลาพักครับ
   ③ 남: 계약 기간입니다. ช่วงระยะเวลาสัญญาครับ
   ④ 남: 임금 지급일입니다. วันจ่ายเงินครับ
2. ① 여: 면접을 봅니다. สัมภาษณ์งานค่ะ
   ② 여: 근무 조건을 확인합니다. ตรวจสอบเงื่อนไขการทำงานค่ะ
   ③ 여: 계약서에 서명합니다. เซ็นต์ชื่อในสัญญาค่ะ
   ④ 여: 근무지를 배정받습니다. ได้รับจัดสรรสถานที่ทำงานค่ะ
3. 남: 회사에서 식사를 제공해요? บริษัทจะจัดอาหารให้ไหมครับ
4. 여: 어디에서 일하는지 알아요? ทราบไหมคะว่าทำงานที่ไหน
5. 남: 계약서는 잘 확인해 봤지? ตรวจสอบสัญญาให้ดีแล้วใช่ไหม
   여: 응, 그런데 기숙사가 제공되지 않아서 걱정이야. ใช่ แต่ก็กังวลเพราะว่าไม่มีหอพักจัดให้
   남: 그래? 보통은 기숙사가 제공이 되는데, 이상하다. งั้นหรือ ตามปกติจะมีหอพักให้นะ แปลกจัง

정답 1. ① 2. ③ 3. ① 4. ③ 5. ②

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

L-52

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   남자가 여자를 찾아온 이유는 무엇입니까? เพราะเหตุใดผู้ชายจึงมาพบผู้หญิง

   ① 휴가를 신청하려고
   ② 근무 수당을 받으려고
   ③ 휴일 근무를 신청하려고
   ④ 근무 조건을 문의하려고

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

남: 실례합니다. 저, 휴일에 근무하면 수당을 더 받을 수 있어요?
ขอโทษครับ ถ้าทำงานในวันหยุดจะได้รับค่าจ้างเพิ่มไหมครับ

여: 네, 월급 외에 휴일 근무 수당을 더 받을 수 있어요. 또 궁금한 것 있으세요?
ค่ะ นอกจากเงินเดือนแล้วก็จะได้รับค่าจ้างทำงานในวันหยุดเพิ่มค่ะ มีข้อสงสัยอีกไหมคะ

남: 휴가는 1년에 며칠 쓸 수 있어요? ใน 1 ปี ใช้วันหยุดได้กี่วันครับ

여: 1년에 15일까지 연차를 쓸 수 있어요. ใน 1 ปีใช้วันลาหยุดประจำปีได้ถึง 15 วันค่ะ


정답 1. ④



EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงดูภาพแล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง
อ่านตัวอย่างให้ดีแล้วเลือกข้อที่สอดคล้องกับรูปภาพค่ะ

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오
จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกคำศัพท์หรือประโยคที่ถูกต้อง

1.



① 소재지 ② 업체명
③ 계약 기간 ④ 업무 내용

2.



① 계약을 하고 있습니다. ② 임금을 지급하고 있습니다.
③ 근무지를 배정받고 있습니다. ④ 근로자를 해고하고 있습니다.



คำถามข้อที่ 3 ถึง 5 จงเลือกข้อที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่าง ตั้งใจอ่านแล้วเลือกข้อที่ถูกต้องค่ะ

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

3.

가: 언제 월급이 들어오는지 몰라서 답답해요. ฉันรู้สึกอึดอัดเพราะไม่รู้ว่าเงินเดือนจะเข้าเมื่อไหร่
나: 표준근로계약서에서 ______________을/를 다시 찾아보세요.
ลองดูที่วันที่จ่ายค่าจ้างในสัญญาจ้างงานมาตรฐานอีกครั้งสิครับ

① 소재지 ② 업체명 ③ 임금 지급 날짜 ④ 임금 지급 방법

4.

가: ______________을 확인해 봤어요? คุณตรวจสอบรายละเอียดของงานแล้วใช่ไหมครับ
나: 네, 농장에서 사과 따는 일을 할 것 같아요. ครับ น่าจะเป็นงานเก็บแอปเปิ้ลในไร่น่ะครับ

① 근무 시간 ② 휴식 시간 ③ 업무 내용 ④ 식사 제공

5.

고용허가제로 한국에 들어올 때는 근로계약을 체결합니다. 표준근로계약서에는 근로계약기간, 취업 장소, 업무 내용, 근무 시간, 휴식시간, 휴일, 임금, 지급 시기와 방법, 그 밖에 사용자와 외국인 근로자가 상호간에 정하고자 하는 ______________ 등에 관한 사항을 담고 있습니다.

เมื่อเข้าประเทศเกาหลีด้วยระบบอนุญาตจ้างงาน แรงงานต่างชาติต้องทำสัญญาแรงงาน ในสัญญาจ้างงานจะประกอบไปด้วยข้อมูลต่าง ๆ เช่น ระยะเวลาสัญญาจ้าง, สถานที่ทำงาน, รายละเอียดของงาน, เวลาทำงาน, เวลาพัก, วันหยุด, ค่าจ้าง, วันจ่ายเงินและวิธีการจ่ายเงิน และ เงื่อนไขการทำงานที่นอกเหนือจากข้างต้นตามที่นายจ้างและแรงงานต่างชาติตกลงร่วมทั้งสองฝ่าย

① 근무지 ② 근로 계약 ③ 근로 조건 ④ 근로 시기

정답 1. ④ 2. ② 3. ③ 4. ③ 5. ③



확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1.

우리 부서에서 ________ 일한 동료가 다음 주에 고향으로 돌아갑니다. 그래서 오늘 퇴근 후에 환송회를 합니다.

เพื่อนร่วมงานที่ทำงานที่ปูซานกันมานาน อาทิตย์หน้าจะกลับไปบ้านเกิด ดังนั้นวันนี้หลังเลิกงานจะมีการเลี้ยงส่ง

① 매우　　② 오래
③ 아마　　④ 별로

2.

이번 달 말이 되면 지금 일하는 회사와의 근로 계약이 끝납니다. 이곳에서 더 일하고 싶어서 오늘 사무실에서 근로 계약을 ________.

เมื่อถึงสิ้นเดือนนี้สัญญาจ้างกับบริษัทที่ทำงานอยู่ตอนนี้จะสิ้นสุดลง ผมอยากจะทำงานที่นี่ต่อวันนี้จึงไปขยายเวลาจ้างงานที่สำนักงาน

① 무시했습니다　　② 지급했습니다
③ 연장했습니다　　④ 취소했습니다

3.

최근 고용허가제로 한국에 오는 외국인 근로자가 많이 늘었습니다. 외국인 근로자는 취업 교육을 ________ 각 사업장에 배치됩니다.

ปัจจุบันนี้แรงงานชาวต่างชาติที่มาทำงานโดยสัญญาจ้างงานเพิ่มมากขึ้น
หลังได้รับการอบรมการจ้างแรงงานชาวต่างชาติจะถูกจัดส่งไปแต่ละสถานประกอบการ

① 받은 후에　　② 받으려면
③ 취소한 후에　　④ 취소하려면

정답 1. ②　2. ③　3. ①



발음 การออกเสียง



P-28

ตั้งใจฟังและอ่านตามค่ะ

เมื่อพยางค์หน้าลงท้ายด้วยพยัญชนะเสียงกัก และตามด้วยสระ '이', '야', '여', '요', '유' พยางค์หลังจะเพิ่มเสียง 'ㄴ' จึงออกเสียงเป็น [니], [냐], [녀], [뇨], [뉴]' และเสียงกักในพยางค์หน้าจะออกเป็นเสียงนาสิก

(1) 부엌일, 색연필, 늦여름
(2) 꽃잎, 낯익은, 앞일
(3) 부엌일이 많아요.

53 외국인 등록을 하러 가요

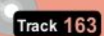
ผมจะไปขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติครับ

학습 안내
ข้อมูลการเรียนรู้

- วัตถุประสงค์ — การเข้ารับการตรวจคนเข้าเมือง, การขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติ
- กิจกรรม — เข้าใจการอบรมก่อนเริ่มงาน
- คำศัพท์ — ขั้นตอนการเข้าเมือง, ขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติ
- ข้อมูลและวัฒนธรรม — ขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติ



대화 1 บทสนทนา 1





ต่อไปนี้คือบทสนทนาระหว่างคุณอีวานและเจ้าหน้าที่ของสนามบิน ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

직원 안녕하세요. 여권하고 입국 신고서 주세요.
สวัสดีครับ ขอหนังสือเดินทางและบัตรขาเข้าประเทศด้วยครับ

이반 네, 여기 있습니다. ครับ นี่ครับ

직원 한국에는 무슨 일로 오셨어요?
มาทำอะไรที่ประเทศเกาหลีครับ

이반 고용허가제로 일하러 왔어요.
มาทำงานในระบบอนุญาตจ้างงานครับ

직원 어디에서 일하실 예정이시죠?
จะมาทำงานที่ไหนครับ

이반 가구 공장에서 일하게 됐습니다.
ผมได้ทำงานที่โรงงานเฟอร์นิเจอร์ครับ

직원 3년 계약이시네요. 비자랑 서류 확인되셨고요.
สัญญา 3 ปีนะครับ ตรวจเอกสารและวีซ่าเรียบร้อยแล้วครับ
여기에 손가락 대 주시고요, 이쪽에 있는 카메라 보세요.
กรุณาวางนิ้วมือตรงนี้ครับ แล้วก็มองกล้องด้านนี้ครับ

> **랑/이랑 กับ/และ**
> ใช้เมื่อเชื่อมระหว่างคำนามกับคำนาม มีความหมายเหมือนคำว่า '와/과' '와/과' ใช้ในภาษาเขียน ส่วน '랑/이랑' ใช้ในภาษาพูดและสามารถใช้ '하고' แทนได้
>
> · 이 집으로 이사올 때 회사 동료들이랑 고향 친구들이 많이 도와줬어요
> ตอนที่ย้ายมาที่บ้านนี้ เพื่อนร่วมงานที่บริษัทกับเพื่อน ๆ ที่บ้านเกิดช่วยเยอะเลยครับ



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 이반 씨는 어디에서 일할 거예요? คุณอีวานจะทำงานที่ไหน
2. 이반 씨는 얼마 동안 일할 예정이에요? คุณอีวานจะทำงานนานแค่ไหน

정답 1. 가구 공장 2. 3년



어휘 1 คำศัพท์ 1

입국 절차 ขั้นตอนการเข้าเมือง



คำศัพท์ต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับขั้นตอนการเข้าเมือง มีคำว่าอะไรบ้างเรามาลองมาดูกันไหมคะ



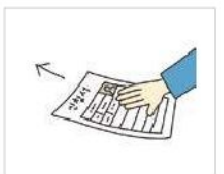
비자/사증
วีซ่า



여권
หนังสือเดินทาง



유효 기간
วันหมดอายุ



발급을 신청하다
สมัครเพื่อขอออกเอกสาร



발급 받다
รับเอกสาร



통역
ล่าม



입국하다
เข้าประเทศ



입국 심사를 받다
เข้ารับการตรวจคนเข้าเมือง



입국이 금지되다
ถูกปฏิเสธการให้เข้าเมือง



취업교육을 받다
รับการอบรมการจ้างงาน



작업장에 배치되다
กำหนดหน้าที่



DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY
NAVER Customs and Border Protection
OMB No. 1651-0001

I-94 입국/출국 기록

입국기록 접수번호
OMB No. 1651-0001

018955018 10

1. 성: HONG
2. 이름: KIL DONG
3. 생년월일(일/월/년): 310279
4. 국적: KOREA
5. 성별(남 또는 여): FEMALE
6. 여권번호: YJ0217
7. 항공회사 및 항공편 번호: KE017
8. 입국목적: HOLIDAY
9. 비자발행도시: SEOUL

성 นามสกุล
이름 ชื่อ
국적 สัญชาติ
여권번호 หมายเลขหนังสือเดินทาง
입국목적 วัตถุประสงค์การเข้าเมือง
생년월일 วันเดือนปีเกิด
성별 เพศ
비행기 편명 เที่ยวบิน
비자발행도시 เมืองที่ออกวีซ่า

입국신고서
บัตรขาเข้าประเทศ



จงตอบคำถามต่อไปนี้โดยไม่ดูคำศัพท์ค่ะ

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
จงเลือกคำศัพท์จากตัวอย่างที่ตรงกับรูปภาพเติมลงในช่องว่าง

1) ______ → 2) ______ → 3) ______ → 4) ______ → 5) ______

보기
입국하다 작업장에 배치되다 취업 교육을 받다
사증을 발급 받다 근로 계약이 체결되다

2. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요.
จงเลือกข้อที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่างให้สมบูรณ์

1)
가: 한국에 가면 바로 회사에서 일해요? ถ้าไปที่ประเทศเกาหลีแล้วจะต้องเข้าทำงานทันทีใช่ไหมครับ
나: 아니요, 2박 3일 동안 ______________을/를 받아요.
ไม่ครับ คุณจะต้องเข้ารับการอบรมการทำงาน เป็นเวลา 3 วัน 2 คืนครับ

① 입국 심사 ② 취업 교육

2)
가: ______________ 할 때 보통 뭘 물어봐요?
เมื่อตรวจคนเข้าเมืองโดยปกติแล้วจะถามอะไรหรือครับ
나: 한국에 온 목적이랑 체류 기간 같은 것을 물어봐요.
จะถามถึงวัตถุประสงค์ของการมาเกาหลีและก็ระยะเวลาพำนักครับ

① 입국 심사 ② 작업장 배치

3)
가: 입국 심사에서 실수를 할까 봐 걱정이에요.
ผมกลัวว่าจะทำผิดพลาดตอนเข้ารับการตรวจคนเข้าเมืองครับ
나: 혹시 한국어를 이해할 수 없으면 ______________을 신청할 수 있어요.
ถ้าคุณไม่เข้าใจภาษาเกาหลี ก็สามารถสมัครขอล่ามได้ครับ

① 통역 ② 교육

4)
가: 여권 유효 기간이 얼마 안 남았네요.
วันหมดอายุของหนังสือเดินทางเหลือไม่มากแล้วนะครับ
나: 네, 그래서 다음 주에 다시 ______________을 받으러 가려고 해요.
ครับ ผมตั้งใจว่าไปขอออกหนังสือใหม่ อาทิตย์หน้าค่ะ

① 신청 ② 발급

정답 1. 1) 근로 계약이 체결되다 2) 사증을 발급 받다 3) 입국하다
4) 취업 교육을 받다 5) 작업장에 배치되다
2. 1) ② 2) ① 3) ① 4) ②

대화 2 บทสนทนา 2

Track 164



ต่อไปนี้เป็นบทสนทนาเกี่ยวกับระบบการขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติค่ะ ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งค่ะ

강연자 여러분들이 한국에서 신분을 보장받기 위해서는 외국인 등록을 하셔야 합니다. 외국인 등록을 하는 방법은 간단합니다. 외국인 등록은 한국에 들어오신 후 90일 이내에 일하시는 곳 근처의 출입국 관리사무소에 가셔서 하시면 됩니다. 등록하실 때는 여권과 사진 2장, 그리고 일하고 계신 곳의 사업자 등록증을 가지고 가셔야 합니다. 외국인 등록증을 만드는 데는 3만원의 수수료가 필요합니다. 그리고 여권의 유효기간이 만료되어 갱신을 하신 경우에도 다시 외국인 등록을 하셔야 된다는 사실도 꼭 알아 두시기 바랍니다.

ในการขอรับรองสถานภาพในประเทศเกาหลีทุก ๆ ท่านต้องขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติ วิธีการขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติไม่ยุ่งยาก คุณสามารถไปขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติได้ที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองที่อยู่ใกล้กับที่ที่คุณทำงานภายในเวลา 90 วันหลังจากที่คุณเข้าประเทศ เมื่อขึ้นทะเบียนจะต้องนำหนังสือเดินทาง รูปถ่าย 2 รูปและทะเบียนผู้ประกอบการที่คุณทำงานอยู่ไปด้วย การทำบัตรประจำตัวชาวต่างชาติมีค่าธรรมเนียม 30,000 วอนและขอเรียนให้ทราบว่าในกรณีที่หนังสือเดินทางหมดอายุและทำหนังสือเดินทางใหม่ คุณจะต้องลงทะเบียนบุคคลต่างชาติใหม่ค่ะ

신분을 보장받다 ได้รับการรับรองสถานภาพ

만료되다 หมดอายุ

갱신하다 ทำใหม่



คราวนี้ลองสวมบทบาทเป็นผู้บรรยายแล้วฝึกสนทนาค่ะ จากนั้นตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 외국인 등록은 언제 해야 해요? การขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติต้องทำเมื่อไหร่
2. 외국인 등록을 하려면 뭐가 필요해요? ถ้าจะขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติต้องใช้อะไรบ้าง

정답 1. 한국에 들어온 후 90일 이내 2. 여권, 사진 2장, 일하는 곳의 사업자 등록증



어휘 2 คำศัพท์ 2

외국인 등록 ขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติ

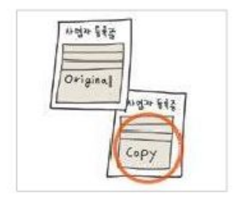
คำที่เกี่ยวข้องกับการขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติมีอะไรบ้าง เราลองมาดูกันไหมคะ



출입국 관리소
สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง



외국인 등록을 하다
ขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติ



사업자 등록증 사본
สำเนาทะเบียนธุรกิจ



수수료
ค่าธรรมเนียม



외국인 등록증
บัตรประจำตัวชาวต่างชาติ



번호표를 뽑다
รับบัตรคิว



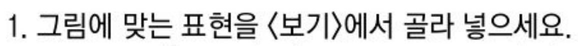
지문을 등록하다
ลงทะเบียนลายนิ้วมือ



외국인 등록 신청서
แบบฟอร์มการขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติ

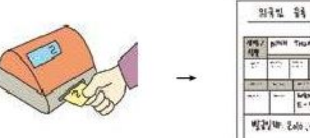
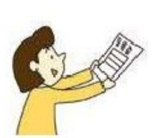


จงตอบคำถามต่อไปนี้โดยไม่ดูคำศัพท์ค่ะ



1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

จงเลือกคำศัพท์จากตัวอย่างที่ตรงกับรูปภาพเติมลงในช่องว่าง

 →  →  → 

1)	2)	3)	4)

보기

접수 번호를 뽑다	지문을 등록하다
신청서를 제출하다	외국인 등록증을 받다

2. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ให้ถูกต้อง

① • ㉠ 수수료

② • ㉡ 번호표

③  • ㉢ 신청서

④  • ㉣ 외국인 등록증

⑤  • ㉤ 사업자 등록증 사본

정답 1. 1) 접수 번호를 뽑다　2) 신청서를 제출하다

3) 지문을 등록하다　4) 외국인 등록증을 받다

2. ①-㉣ ②-㉤ ③-㉠ ④-㉢ ⑤-㉡



활동 กิจกรรม

취업 교육에 대한 글입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.
นี่คือบทความเกี่ยวกับการอบรมการจ้างงาน จงตั้งใจอ่านแล้วตอบคำถาม

표준일보

?

20일 노사 발전 재단에 따르면 고용허가제로 입국해 취업 교육을 받은 외국인 근로자는 최근 5년 동안 크게 증가했다고 한다. 현재 고용허가제로 한국에 오는 모든 외국인 근로자 는 사업장에 배치되기 전 16시간의 취업 교육을 받는다.



취업 교육에서의 교육 내용

2박 3일간의 취업 교육에서 외국인 근로자는 입국 전에 배운 한국어를 다시 점검하고, 한국의 직장 문화와 생활 방식, 근로 기준법을 비롯한 기본적인 법률과 제도, 산업 안전 등을 배운다.

박인상 대표 이사장은 "취업 교육은 외국인 근로자의 한국 적응을 돕고 중소기업의 인력난을 해소하며, 고용 허가제의 정착에 기여하여 왔다"고 밝히면서 취업 교육의 중요성을 강조했다.

จากข้อมูลของมูลนิธิเพื่อการพัฒนาแรงงานและการจัดการเมื่อวันที่ 20 ระบุว่าจำนวนของแรงงานต่างชาติที่เข้าประเทศเกาหลีผ่านระบบอนุญาตจ้างงานและรับการอมรมการจ้างงานมีจำนวนสูงขึ้นอย่างมากในช่วง 5 ปีที่ผ่านมา ในปัจจุบันแรงงานต่างชาติทุกคนที่เดินทางเข้าประเทศด้วยระบบอนุญาตจ้างงานจะได้รับการอบรมการจ้างงานเป็นเวลา 16 ชั่วโมงก่อนที่จะได้รับมอบหมายสถานที่ทำงาน ในระหว่างการอบรมการจ้างงานตลอด 3 วัน 2 คืน แรงงานต่างชาติจะต้องเรียนรู้เรื่องต่าง ๆ เช่น ตรวจเช็คภาษาเกาหลีที่เรียนมาก่อนเดินทางเข้าประเทศอีกครั้ง แนวทางการดำเนินชีวิตและวัฒนธรรมการทำงานในประเทศเกาหลี กฎหมายพื้นฐานรวมไปถึงกฎหมายแรงงานเบื้องต้นและข้อบังคับต่าง ๆ และความปลอดภัยในงานอุตสาหกรรม เป็นต้น นายพัคอินซัง ประธานกรรมการได้เน้นถึงความสำคัญของการอบรมการจ้างงาน โดยเผยว่า "การอบรมการจ้างงานจะช่วยเรื่องการปรับตัวของแรงงานต่างชาติในเกาหลี ลดปัญหาการขาดแคลนแรงงานท้องถิ่นในกลุ่มธุรกิจขนาดกลางและขนาดย่อมและยังส่งเสริมการวางรากฐานของระบบอนุญาตจ้างงานอีกด้วย

1. **위 글의 제목으로 알맞은 것을 고르세요.** จงเลือกหัวข้อที่เหมาะสมกับบทความข้างต้น

① 취업 교육 … 근로자의 한국 적응 도와
② 외국인 근로자 10년 사이 큰 폭으로 늘어
③ 16시간의 취업 교육 … 프로그램 다양화되어야
④ 고용 허가제의 정착 … 법률과 제도 교육이 우선

정답 1. ①

외국인 등록

ลงทะเบียนชาวต่างชาติ

외국인 등록이란? การขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติคืออะไร

대한민국에 90일을 초과하여 체류하는 외국인에 대하여 등록하도록 함으로써 장기 체류하는 외국인의 체류 현황 및 신분 관계를 정확히 파악하고, 이를 행정시책에 반영하여 국제법상 외국인에게 부여한 권리를 보호하는 것을 말합니다.

การขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติสำหรับชาวต่างชาติที่พำนักอยู่ในสาธารณรัฐเกาหลีเกินกว่า 90 วันนั้นเป็นระบบที่ช่วยให้เข้าใจถึงสถานการณ์ปัจจุบันและสถานภาพของชาวต่างชาติที่พำนักอาศัยอยู่ในสาธารณรัฐเกาหลีในระยะยาวอย่างถ่องแท้ ทั้งยังสะท้อนถึงนโยบายการบริหารงานในเรื่องดังกล่าวและปกป้องสิทธิของชาวต่างชาติภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศด้วย

대상 กลุ่มเป้าหมาย

외국인 등록은 ① 대한민국에 입국한 날부터 90일을 초과하여 체류하려는 외국인 ② 대한민국 국적을 상실하고 외국 국적을 취득하였거나 우리나라에서 출생한 외국인 ③ 체류 자격을 부여받아 그날부터 90일을 초과하여 체류하려는 외국인 등 1, 2, 3에 해당하는 사람 모두 반드시 실시해야 합니다.

บุคคลที่มีคุณสมบัติตามข้อ 1,2,3 ดังต่อไปนี้ทุกคนต้องดำเนินการขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติ
1) ชาวต่างชาติที่ประสงค์จะพำนักในสาธารณรัฐเกาหลีเกินกว่า 90 วัน นับจากวันที่เข้าประเทศ
2) บุคคลที่สละสัญญาติเกาหลีใต้และได้รับสัญชาติอื่นหรือชาวต่างชาติที่เกิดในประเทศเกาหลี
3) ชาวต่างชาติที่ได้รับสถานะการพำนักและประสงค์จะพำนักอยู่ในสาธารณรัฐเกาหลีเกินกว่า 90 วันนับจากวันที่ได้รับมอบสถานะ

시기 ระยะเวลาในการขึ้นทะเบียน

대한민국에 90일을 초과하여 체류하고자 하는 외국인 → 입국 일부터 90일 이내

ชาวต่างชาติที่ประสงค์จะพำนักอยู่ในสาธารณรัฐเกาหลีเกินกว่า 90 วัน → ภายใน 90 วันนับตั้งแต่วันที่เข้าประเทศ

체류자격 부여 또는 변경허가를 받은 외국인 → 그 허가를 받는 때(즉시)

ชาวต่างชาติที่ได้รับสิทธิการพำนักหรือได้รับอนุญาตให้เปลี่ยนสถานะการพำนัก → ทันทีที่ได้รับการอนุญาต

장소 สถานที่

관할 출입국 관리 사무소 또는 출장소에서 신청접수를 합니다.

ยื่นขอลงทะเบียนที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองที่เกี่ยวข้องหรือสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองชั่วคราว

서류 เอกสาร

외국인 등록 신청서, 여권, 증명사진 2매(3.5cm x 4.5cm), 비전문 취업(E-9)의 경우 외국인 등록을 할 때는 사업자 등록증 사본, 수수료가 필요합니다.

แบบฟอร์มการขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติ, พาสปอร์ต, รูปถ่ายประจำตัว 2 รูป (ขนาด 3.5 ซ.ม x 4.5 ซ.ม.), ในกรณีที่ขึ้นทะเบียนแรงงานต่างชาติในประเภทแรงงานไร้ฝีมือ (E-9) ต้องใช้สำเนาใบจดทะเบียนผู้ประกอบธุรกิจและค่าธรรมเนียม



EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK การฟัง



คำถามข้อที่ 1 ถึง 3 จงฟังเนื้อเรื่องแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง จงตั้งใจฟังแล้วเลือกข้อที่ถูกค่ะ

[1~2] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

Track 165

1. 여자는 지금 무엇을 하고 있습니까? ตอนนี้ผู้หญิงกำลังทำอะไรอยู่

① 사증을 발급 받고 있습니다. ② 서류를 제출하고 있습니다.
③ 입국 심사를 받고 있습니다. ④ 취업 교육을 받고 있습니다.

2. 두 사람은 무엇에 대해 이야기를 하고 있습니까? พวกเขาทั้งสองคนกำลังพูดคุยเกี่ยวกับเรื่องอะไร

① 근로 계약 ② 입국 심사
③ 취업 교육 ④ 증명서 발급

3. 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

① 네, 여권이 필요해요. ② 네, 입국이 어려워요.
③ 네, 기간이 만료됐어요. ④ 네, 기간이 좀 남았어요.



คำถามข้อที่ 4 และ 5 ใจงฟังเนื้อเรื่องแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง
ก่อนฟังบทสนทนาจงอ่านข้อความที่ให้ก่อนหนึ่งครั้งค่ะ

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วตอบคำถามสองข้อต่อไปนี้

4. 남자는 무엇을 하려고 합니까? ผู้ชายจะทำอะไร

① 신청서를 제출하려고 합니다. ② 증명사진을 찍으려고 합니다.
③ 외국인 등록을 하려고 합니다. ④ 증명서를 발급 받으려고 합니다.

5. 필요한 서류가 아닌 것은 무엇입니까? ข้อใดไม่ใช่เอกสารที่จำเป็น

① 여권 ② 사증
③ 신청서 ④ 사업자 등록증 사본



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. 남: 한국에는 왜 오셨지요? ทำไมถึงมาที่ประเทศเกาหลีครับ
   여: 고용허가제로 일을 하러 왔습니다. มาทำงานในระบบอนุญาตจ้างงานค่ะ
   남: 네, 됐습니다. 이쪽에서 지문 등록해 주세요. ครับ เรียบร้อย กรุณาประทับลายนิ้วมือด้านนี้ครับ
2. 남: 한국에 가면 바로 일을 해요? ถ้าไปประเทศเกาหลี เริ่มงานทันทีเลยหรือครับ
   여: 아니요, 일하기 전에 한국어도 공부하고, 업무도 배워요.
   ไม่ค่ะ ก่อนเริ่มงาน ต้องเรียนภาษาเกาหลีและเรียนรู้งานก่อนค่ะ
3. 여: 여권 유효 기간이 남았어요? ระยะเวลาของหนังสือเดินทางยังเหลือไหมคะ
4-5. 남: 외국인 등록증을 만들려고 하는데요. ผมจะทำบัตรประจำตัวชาวต่างชาติครับ
   여: 네, 신청서하고 여권, 증명사진, 사업자 등록증 사본 주세요.
   ค่ะ ขอแบบฟอร์มการขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติ, หนังสือเดินทาง,
   รูปถ่ายประจำตัวและสำเนาทะเบียนผู้ประกอบการด้วยค่ะ

정답 1. ③ 2. ③ 3. ④ 4. ③ 5. ②

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม



1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   남자가 걱정하는 이유는 무엇입니까? สาเหตุใดผู้ชายจึงรู้สึกเป็นกังวล

   ① 체류 기간을 잘 몰라서
   ② 통역 일이 어려울까 봐
   ③ 통역을 신청할 수 없어서
   ④ 입국 심사 때 실수할까 봐

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

남: 한국말을 잘 못해서 입국 심사를 어떻게 받을지 걱정이에요.
เพราะว่าพูดภาษาเกาหลีไม่ได้ ตรวจคนเข้าเมืองจะต้องทำอย่างไรกังวลมากครับ
여: 한국어를 못하는 사람들은 통역을 신청할 수 있으니까 너무 걱정하지 마세요.
คนที่พูดภาษาเกาหลีไม่ได้ สามารถขอล่ามได้ไม่ต้องกังวลค่ะ
남: 그래요? 다행이네요. 실수할까 봐 걱정했거든요. 그런데 입국 심사에서는 보통 뭘 물어봐요?
อย่างนั้นหรือครับ ดีเลยครับ ผมกังวลว่าจะทำอะไรผิดแต่ว่าตอนตรวจคนเข้าเมืองส่วนใหญ่ถามอะไรหรือครับ
여: 한국에 입국하는 목적이랑 체류 기간 같은 것을 묻더라고요.
ก็จะถามอย่างเช่น วัตถุประสงค์ที่มาประเทศเกาหลีแล้วก็ระยะเวลาพำนักอาศัยค่ะ





EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงดูรูปภาพแล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง
อ่านตัวอย่างให้ดีแล้วเลือกข้อที่สอดคล้องกับรูปภาพค่ะ

[1~3] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.
จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง

1. 

① 여권입니다. ② 사증입니다.
③ 사진입니다. ④ 수수료입니다.

2.

① 신청서입니다. ② 입국 신고서입니다.
③ 외국인 등록증입니다. ④ 사업자 등록증입니다.

3. 

① 통역이 필요해요. ② 심사가 필요해요.
③ 신청을 해야 해요. ④ 등록을 해야 해요.



คำถามข้อที่ 4 และ 5 ให้ดูรูปภาพแล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง
จงอ่านข้อความที่ให้แล้วเลือกข้อที่ตรงกับภาพค่ะ

[4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

4. 공공기관에서는 먼저 온 순서대로 업무를 볼 수 있도록 ______________ 합니다.
ที่หน่วยงานราชการ พวกเราต้อง รับบัตรคิวเพื่อที่เจ้าหน้าที่จะได้ปฏิบัติงานตามลำดับผู้ที่มาก่อน

① 지문을 등록해야 ② 번호표를 뽑아야
③ 신청서를 제출해야 ④ 등록증을 발급 받아야

5. 등록증을 만들 때 본인이 맞는지 확인하기 위해서 손에 있는 ______________을 등록합니다.
เมื่อการทำบัตรประจำตัวชาวต่างชาติจะต้องลงทะเบียนลายนิ้วมือ ที่อยู่บนมือเพื่อตรวจสอบว่าเป็นเจ้าตัวจริงหรือไม่

① 도장 ② 사인 ③ 서명 ④ 지문

정답 1. ① 2. ② 3. ① 4. ② 5. ④



확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1. 제 동생이 한국에서 일하게 되었습니다. 지난주에 회사와 ________을/를 했고 다음 달쯤 한국으로 떠날 예정입니다.
น้องของผมได้ทำงานที่ประเทศเกาหลี อาทิตย์ที่แล้วทำสัญญากับบริษัทแล้ว ประมาณเดือนหน้าก็จะออกเดินทางไปเกาหลี

① 해고　② 고용
③ 계약　④ 보상

2. 외국인 등록증을 ________ 증명사진이 필요합니다. 그래서 회사 앞에 있는 사진관에 가서 사진을 찍었습니다.
ถ้าจะทำบัตรประจำตัวชาวต่างชาติต้องมีรูปถ่าย ก็เลยไปถ่ายรูปที่ร้านถ่ายรูปหน้าบริษัท

① 만들어서　② 만들던데
③ 만들려면　④ 만들다가

3. 비자에 문제가 생겨서 출입국관리사무소에 전화를 했습니다. 전화를 받은 직원이 친절하게 해결 방법을 ________ 주었습니다.
เพราะว่าเกิดปัญหาวีซ่าจึงโทรไปที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง พนักงานที่รับสายให้คำแนะนำวิธีการแก้ปัญหาเป็นอย่างดี

① 문의해　② 안내해
③ 신청해　④ 신고해

정답 1. ③ 2. ③ 3. ②



발음 การออกเสียง


P-29

ตั้งใจฟังและอ่านตามค่ะ

คำบุพบท '-(으)ㄹ' ที่ตามหลังด้วย 'ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅅ, ㅈ' จะทำให้เสียงเปลี่ยนเป็น [ㄲ], [ㄸ], [ㅃ], [ㅆ], [ㅉ]

(1) 먹을 것, 살 곳, 올 사람
(2) 죽을 병, 갈 곳
(3) 먹을 것이 많아요.
(4) 주말에 갈 곳이 없어요.



보험금을 신청하려고요

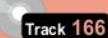
ผมตั้งใจว่าจะยื่นขอรับเงินประกันครับ

학습 안내
ข้อมูลการเรียนรู้

□ วัตถุประสงค์	การสมัครประกัน, การยื่นขอรับเงินประกัน
□ กิจกรรม	ศึกษารายละเอียดของประกันภัย
□ คำศัพท์	การสมัครประกัน, การขอรับเงินประกัน
□ ข้อมูลและวัฒนธรรม	ประกันภัยสำหรับผู้ใช้แรงงานชาวต่างชาติ



대화 1 บทสนทนา 1





คุณจีฮุนและคุณริฮานกำลังพูดคุยกันเกี่ยวกับประกันภัย พวกเขากำลังคุยเรื่องอะไรกัน ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

리한　형, 상해 보험 들었어요? พี่ครับ พี่ทำประกันทั่วไปหรือยังครับ

지훈　응? 당연하지. 너도 들어야 하는데……. 고용허가제를 통해 한국에 온 외국인근로자는 반드시 가입해야 하거든.
หืม ทำสิ นายเองก็ต้องทำนะ เพราะแรงงานต่างชาติทุกคนที่มาจากระบบอนุญาตจ้างงานต้องสมัคร

리한　그래요? 전 산재 보험이 있어서 상해 보험은 안 들어도 되는 줄 알았어요.
งั้นหรือครับ ผมมีประกันอุบัติเหตุจากการทำงาน ก็เลยนึกว่าไม่ต้องทำประกันทั่วไปก็ได้ครับ

지훈　아니지. 산재 보험은 업무 상 재해 시에만 받을 수 있는 건데 상해 보험은 업무 외적인 사고나 질병에 대해서도 보상 받을 수가 있어.
ไม่ใช่นะ ประกันอุบัติเหตุจากการทำงานครอบคลุมแค่อุบัติเหตุที่เกิดจากทำงานเท่านั้น ส่วนประกันทั่วไปจะครอบคลุมถึงอุบัติเหตุนอกเหนือจากการทำงานและโรคภัยไข้เจ็บด้วย

> 외국인 전용
> สำหรับชาวต่างชาติ

리한　아, 그렇구나. 그럼 회사에 신청하는 거예요?
อ๋อ อย่างนี้นี่เอง ถ้าอย่างนั้น ต้องสมัครที่บริษัทหรือครับ

지훈　아니. 외국인 전용 상해 보험에 가입해야 해. 내가 전화번호 알려 줄게.
ไม่ใช่ ต้องสมัครประกันทั่วไปสำหรับชาวต่างชาติเท่านั้น เดี๋ยวพี่จะให้เบอร์โทรนะ



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 외국인 근로자가 반드시 가입해야 하는 보험은 뭐예요?
   ประกันที่แรงงานต่างชาติต้องสมัครมีอะไรบ้าง
2. 산재 보험에 가입하면 어떤 혜택이 있어요?
   ถ้าสมัครประกันการเจ็บป่วยละอุบัติเหตุจากการทำงานจะได้รับสิทธิประโยชน์อะไรบ้าง

정답　1. 상해 보험　2. 업무 상 재해 시 보상을 받을 수 있어요.



어휘 1 คำศัพท์ 1 — 보험 가입 การสมัครประกัน



ต่อไปนี้คือคำต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับการสมัครประกัน มีคำว่าอะไรบ้าง เราลองมาลองมาดูกันไหมคะ



상해 보험
ประกันภัยทั่วไป



산재 보험
ประกันการเจ็บป่วยและอุบัติเหตุจากการทำงาน



보험에 가입하다
สมัครประกัน



보험료를 내다
จ่ายเบี้ยประกัน



질병
โรค



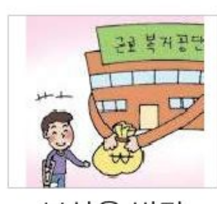
상해
การบาดเจ็บ



장애
ความพิการ



사망
การเสียชีวิต



보상을 받다
รับเงินชดเชย



보험금을 환급 받다
รับเงินประกันคืน



만기가 되다
สิ้นสุด, ครบกำหนด



소멸되다
สูญสลาย

Tip 4대 보험 ประกันสังคม 4 ประเภท

4대 보험이란 국민의 복지를 위해 국가에서 관리하는 보험입니다. 해당자는 의무적으로 가입해야 합니다. 연금 보험, 국민 건강 보험, 고용 보험, 산재 보험이 있습니다. 외국인 근로자의 경우에도 한국의 일반 근로자와 같이 4대 보험에 가입해야 합니다. (다만, 고용 보험은 임의 가입이고, 국민연금은 국가 간 상호주의에 따릅니다.)

ประกันสังคม 4 ประเภทคือ ประกันที่รัฐเป็นผู้ดูแลเพื่อมอบสวัสดิการให้แก่ประชาชน ผู้ที่เกี่ยวข้องมีหน้าที่ต้องสมัครประกัน ประกันสังคม 4 ประเภท ประกอบไปด้วย เงินบำนาญแห่งชาติ ประกันสุขภาพประชาชน ประกันการจ้างงานและประกันอุบัติเหตุจากการจ้างงาน แรงงานต่างชาติก็ต้อง สมัครประกัน 4 ประเภทเช่นเดียวกับแรงงานชาวเกาหลีทั่วไป (หมายเหตุ: ประกันการจ้างงานเป็นประกันที่สามารถทำตามความสมัครใจ ในขณะที่เงินบำนาญแห่งชาตินั้นจะเป็นไปตามข้อตกลงร่วมกันระหว่างประเทศแต่ละประเทศ)



จงตอบคำถามต่อไปนี้โดยไม่ดูคำศัพท์ค่ะ

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ให้ถูกต้อง

① • • ㉠ 질병

② • • ㉡ 장애

③ • • ㉢ 상해

④ • • ㉣ 사망

2. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요.
จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ให้ถูกต้อง

1)
가: 이번 달에 보험료를 안 내셨네요. เดือนนี้คุณไม่ได้จ่ายเบี้ยประกันนี่ครับ
나: 통장에 돈이 없었나 봐요. 어떻게 ______________ 되죠?
คงเป็นเพราะว่าไม่มีเงินในบัญชีน่ะครับ จะชำระเบี้ยประกันทางไหนได้ครับ

① 보험에 가입하면 ② 보험료를 납입하면

2)
가: 지난번에 많이 아파서 일도 못 했다면서요?
ได้ข่าวว่าครั้งก่อนไม่สบายมากเลยไม่ได้ทำงานหรือครับ
나: 네, 혹시 보험 회사에서 ______________ 있을까요?
ครับ ไม่ทราบว่าจะรับเงินชดเชยจากบริษัทประกันได้ไหมครับ

① 보상을 받을 수 ② 보험료를 낼 수

3)
가: 이 보험료는 좀 비싼 것 같아요. เบี้ยประกันนี้ค่อนข้างแพงนะครับ
나: 네, 이 보험은 만기가 되면 ______________ 보험이라서 그래요.
ครับ ประกันนี้เป็นประกันที่คืนเงินเมื่อครบกำหนด

① 소멸되는 ② 환급되는

정답 1. ①-㉠ ②-㉢ ③-㉡ ④-㉣ 2. 1) ② 2) ① 3) ②



대화 2 บทสนทนา 2

Track 167



ต่อไปนี้เป็นบทสนทนาเกี่ยวกับระบบการขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติค่ะ ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งค่ะ

바루 작업하다가 손을 다쳤는데, 혹시 병원비를 지원 받을 수 있을까요?
ระหว่างทำงานอยู่ได้รับบาดเจ็บที่มือ ไม่ทราบว่าสามารถขอรับค่ารักษาพยาบาลได้หรือไม่ครับ

직원 언제 어디에서 어떻게 다치셨는지 말씀해 주시겠어요?
ได้รับบาดเจ็บที่ไหน เมื่อไหร่ อย่างไร เล่าให้ฟังหน่อยได้ไหมคะ

바루 3일 전에 작업장에서 연마 작업을 하다가 손이 기계 안으로 빨려 들어갔어요.
เมื่อ 3 วันก่อน ที่หน้างานระหว่างทำงานขัดเจียรอยู่มือได้เข้าไปติดในเครื่องจักรครับ

빨려 들어가다
เข้าไปติด

직원 많이 다치셨겠네요. 지금은 좀 괜찮으세요?
คงจะเจ็บมากนะคะ ตอนนี้ดีขึ้นหรือยังคะ

바루 네, 사고 난 후에 빨리 수술을 받아서 괜찮아요.
ครับ หลังเกิดอุบัติเหตุก็ได้รับการผ่าตัดอย่างรวดเร็ว ไม่เป็นไรแล้วครับ

직원 다행이네요. 산재를 신청하려면 재해 발생 당시의 진료 기록이 중요합니다. 우선 이 신청서 한 부 작성해 주시고요, 병원에서 진단서를 받아 오시면 됩니다.
โชคยังดีนะคะ ถ้าจะขอรับเงินประกันอุบัติเหตุจากการทำงานเอกสารบันทึกการรักษาพยาบาลคัญมากค่ะ เริ่มจากกรอกใบสมัครนี้หนึ่งใบแล้วไปขอใบรับรองแพทย์จากโรงพยาบาลมาค่ะ



คราวนี้ลองสวมบทบาทเป็นบารุกับพนักงานแล้วฝึกสนทนาค่ะ
ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นจงตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 바루 씨는 어떻게 하다가 다쳤어요?
   บารุทำอะไรอยู่แล้วจึงได้รับบาดเจ็บ
2. 산재를 신청하려면 어떻게 해야 해요?
   ถ้าต้องการขอรับประกันการเจ็บป่วยละอุบัติเหตุจากการทำงานต้องทำอย่างไร

정답 1. 연마 작업을 하다가 손이 기계 안으로 빨려 들어갔어요. 2. 진단서와 신청서를 제출하면 돼요.



어휘 2 คำศัพท์ 2 보험금 청구 การขอรับเงินประกัน

คำศัพท์ที่เกี่ยวกับการขอรับเงินประกันมีอะไรบ้าง เราลองมาดูกันไหมคะ


보험을 청구하다
ขอรับเงินประกัน


지급 심사를 받다
พิจารณาเงินประกัน
พิจารณาค่าสินไหม



보험금을 지급하다
จ่ายเงินประกัน

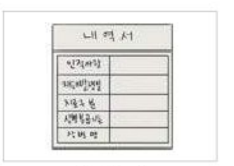

보험금을 타다
ได้รับเงินประกัน



청구서
แบบฟอร์มขอรับเงินประกัน



영수증
ใบเสร็จรับเงิน



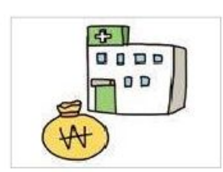
내역서
รายการค่ารักษาพยาบาล



진단서
ใบรับรองแพทย์



병원비
ค่ารักษาพยาบาล


치료비/요양비
ค่ารักษาพยาบาล
ค่าการพักฟื้น


휴업 급여
เงินชดเชยกรณี
หยุดกิจการ


장애 보상금
เงินชดเชยกรณีพิการ
หรือทุพพลภาพ

Tip 산재를 신청하려면 หากต้องการขอรับเงินประกันการเจ็บป่วยละอุบัติเหตุจากการทำงาน

먼저, 근로복지공단 홈페이지 (www.kcomwel.or.kr)에서 요양급여신청서를 다운로드 받아 작성해서 사업장 소재지 관할 근로복지공단 지사, 병원, 회사에 각 한부씩 총 3부를 제출해야 합니다. 병원에 제출할 신청서 뒷면에는 진단서를 작성해야 합니다.

เริ่มจากดาวโหลดน์ใบขอรับค่ารักษาพยาบาลจากเว็บไซต์ของกรมสวัสดิการและคุ้มครองแรงงานเกาหลี (www.kcomwel.or.kr) กรอกใบสมัครแล้วนำไปยื่นให้กับกรมสวัสดิการและคุ้มครองแรงงานสาขาที่รับผิดชอบในพื้นที่ของที่ทำงาน, โรงพยาบาล, และบริษัทที่ทำงาน อย่างละ 1 ชุดรวม 3 ชุด สำหรับแบบฟอร์มที่ต้องยื่นกับโรงพยาบาลต้องกรอกใบรับรองแพทย์ที่หน้าหลังด้วย

업무상 사유에 의한 재해여부가 명확한 경우 7일 이내에 결과가 나오지만 사실 관계 확인이 필요한 경우 오랜 시간이 소요될 수 있습니다.

ในกรณีที่สาเหตุของความเสียหายเกิดจากการปฏิบัติงานอย่างชัดเจนผลจะออกภายใน 7 วัน แต่ในกรณีที่ต้องมีการตรวจสอบข้อเท็จจริงอาจจะใช้เวลามากกว่านั้น



จงตอบคำถามต่อไปนี้โดยไม่ดูคำศัพท์ค่ะ

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
จงเลือกคำศัพท์จากตัวอย่างที่ตรงกับรูปภาพเติมลงในช่องว่าง

1) → 2) → 3) → 4)

보기

보험금을 타다	지급 심사를 받다	보험금을 지급하다	보험금을 청구하다
ได้รับเงินประกัน	พิจารณาเงินประกัน พิจารณาค่าสินไหม	จ่ายเงินประกัน	ขอรับเงินประกัน

2. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.
จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ให้ถูกต้อง

① • • ㉠ 청구서

② • • ㉡ 영수증

③ • • ㉢ 병원비

④ • • ㉣ 휴업 급여

정답 1. 1) 보험금을 청구하다 2) 지급 심사를 받다 3) 보험금을 지급하다 4) 보험금을 타다
2. ①-㉡ ②-㉠ ③-㉣ ④-㉢



활동 กิจกรรม

외국인 근로자 보험 안내입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.
ข้อมูลเกี่ยวกับประกันภัยสำหรับผู้ใช้แรงงานชาวต่างชาติ จงอ่านข้อความต่อไปนี้แล้วตอบคำถาม

외국인 근로자 전용 보험 ประกันภัยสำหรับผู้ใช้แรงงานชาวต่างชาติ		
	출국 만기 보험 เงินประกันเมื่อสิ้นสุดสัญญาจ้าง (แทจิกกึม)	귀국 비용 보험 ประกันค่าใช้จ่ายในการเดินทางกลับประเทศ
도입 목적 วัตถุประสงค์การสมัคร	퇴직금 지급에 따른 부담 완화 ลดภาระเงินประกันเมื่อสิ้นสุดสัญญาจ้าง (แทจิกกึม)	귀국 시 필요한 항공비 충당 สนับสนุนเงินค่าตั๋วเครื่องบินเมื่อเดินทางกลับประเทศ
근거 ขั้นพื้นฐาน, เริ่มต้น	외국인 고용법 제13조 กฎหมายการจ้างแรงงานต่างชาติมาตรา 13 동법 시행령 제21조 ข้อกำหนดมาตรา 21	외국인 고용법 제15조 กฎหมายการจ้างแรงงานต่างชาติมาตรา 15 동법 시행령 제22조 ข้อกำหนดมาตรา 22
보험 가입 การสมัครประกัน	사업주 ผู้ประกอบการ, นายจ้าง	외국인 근로자 แรงงานชาวต่างชาติ
가입 시기 เวลาที่สมัคร	근로계약 효력 발생일로부터 15일 이내 ภายใน 15 วัน หลังเริ่มสัญญาจ้าง	근로계약 효력 발생일로부터 80일 이내 ภายใน 80 วัน หลังเริ่มสัญญาจ้าง
보험금 납부 방법 วิธีการชำระเบี้ยประกัน	매월 적립 เงินสะสมทุกเดือน	일시금 เงินชำระครั้งเดียว
보험금 지급 사유 สาเหตุการขอรับเงินประกัน	사업장 이탈 없이 1년 이상 근무한 외국인 근로자의 출국(일시 출국 제외) การออกนอกประเทศของแรงงานต่างชาติที่ทำงานเกิน 1 ปีไม่เคยหนีหลบหนี (ยกเว้นการออกนอกประเทศชั่วคราว)	외국인 근로자 출국(일시 출국 제외) -자진 출국 또는 강제 퇴거의 경우도 해당 การออกนอกประเทศของแรงงานต่างชาติ (ยกเว้นการออกนอกประเทศชั่วคราว) รวมถึงการออกนอกประเทศโดยสมัครใจและการถูกให้ออกจากประเทศ

◆ 미리 보험금을 청구하면 인천공항에서도 보험금을 받고 환전까지 할 수 있는 서비스가 시행 중입니다.
กำลังดำเนินการจัดบริการให้รับเงินที่สนามบินอินชอนตลอดจนบริการแลกเปลี่ยนเงิน ในกรณีแจ้งขอรับเงินประกันล่วงหน้า

1. 위 표의 내용과 관계가 있는 것을 연결하세요.
   จงจับคู่ข้อที่สอดคล้องกับเนื้อหาในตารางด้านบน

① 귀국 비용 보험 •
② 출국 만기 보험 •

• ㉠ 한 번에 보험료 납입
• ㉡ 외국인 근로자가 가입
• ㉢ 외국인 근로자의 퇴직금
• ㉣ 근로계약 후 보름 내 가입

정답 1. ①-㉠/㉡, ②-㉢/㉣

외국인 근로자 보험 ประกันภัยสำหรับผู้ใช้แรงงานชาวต่างชาติ

외국인 근로자 전용 보험 ผมตั้งใจว่าจะยื่นขอรับเงินประกันครับ

외국인 근로자는 4대 보험 외에 외국인 근로자 전용 보험에 가입해야 합니다. 전용 보험으로는 출국 만기 보험, 귀국 비용 보험, 상해 보험, 임금 체불 보증 보험이 있습니다. 이 중에서 귀국 비용 보험과 상해 보험은 외국인 근로자가 반드시 가입해야 합니다.

นอกจากประกัน 4 ประเภทแล้ว แรงงานต่างชาติจะต้องทำประกันสิทธิประโยชน์สำหรับแรงงานชาวต่างชาติด้วย เช่น เงินประกันเมื่อสิ้นสุดสัญญาจ้าง (แทจิกกึม), ประกันค่าใช้จ่ายในการเดินทางกลับประเทศ, ประกันภัยทั่วไป, ประกันเงินชดเชยค่าจ้างค้างจ่าย ซึ่งที่กล่าวมานี้แรงงานต่างชาติจำเป็นจะต้องทำประกันภัยทั่วไปและประกันค่าใช้จ่ายในการเดินทางกลับประเทศ

보험의 종류 ประเภทของการประกัน	가입 목적 วัตถุประสงค์การสมัคร	가입 주체 ผู้ที่ที่สมัคร
고용 보험 ประกันการจ้างงาน	실업 예방, 고용 촉진 및 생활 안정, 재취업 지원 ป้องกันการว่างงาน, สนับสนุนการจ้างงานและความปลอดภัยในชีวิตประจำวัน, ช่วยเหลือการกลับเข้าทำงานใหม่	사용자, 외국인 근로자 นายจ้าง, แรงงานชาวต่างชาติ
산재 보험 ประกันการเจ็บป่วยและอุบัติเหตุจากการทำงาน	업무상 재해에 대한 보상, 요양, 재활 การชดเชยความเสียหายจากการทำงาน, การรักษาพยาบาล, การฟื้นฟู	사용자 นายจ้าง
건강 보험 ประกันสุขภาพ	질병, 부상에 대한 예방, 진단, 치료, 사망 및 보건 증진 โรค, การป้องกันการบาดเจ็บ, การตรวจวินิจฉัยโรค, การรักษา, เสียชีวิตและเป็นผู้ขาดรายได้หรือครอบครัวขาดรายได้จากการเสียชีวิต	사용자, 외국인 근로자 นายจ้าง, แรงงานชาวต่างชาติ
국민 연금 เงินบำนาญแห่งชาติ	노령, 장애, 사망 등으로 소득이 없는 당사자 및 유족의 생활 보장 คุ้มครองค่าครองชีพสำหรับผู้ประสบภัยและครอบครัวที่ขาดรายได้จาก เหตุชราภาพ, พิการ, เสียชีวิต และอื่น ๆ	사용자, 외국인 근로자 นายจ้าง, แรงงานชาวต่างชาติ
귀국 비용 보험 ประกันค่าใช้จ่ายในการเดินทางกลับประเทศ	외국인 근로자의 귀국 시 필요한 비용 충당 สนับสนุนค่าใช้จ่ายเมื่อเดินทางกลับประเทศของแรงงานชาวต่างชาติ	외국인 근로자 แรงงานชาวต่างชาติ
상해 보험 ประกันภัยทั่วไป	업무상 재해 이외의 외국인 근로자의 사망 · 질병 대비 นอกจากความเสียหายจากการทำงานแล้วยังเป็นการเตรียมการด้าน ความเจ็บป่วยและการเสียชีวิตของแรงงานต่างชาติ	외국인 근로자 แรงงานชาวต่างชาติ
출국 만기 보험 เงินประกันเมื่อสิ้นสุดสัญญาจ้าง (แทจิกกึม)	중소기업의 퇴직금 일시 지급에 따른 부담 완화 ลดภาระการจ่ายเงินแทจิกกึมเป็นก้อนของผู้ ประกอบการรายย่อยและขนาดกลาง	사용자 นายจ้าง
임금 체불 보증 보험 ประกันชดเชยค่าจ้างค้างจ่าย	외국인 근로자에 대한 임금 체불 대비 เตรียมความพร้อมในกรณีเกิดการค้างจ่ายเงินเดือนแรงงานต่างชาติ	사용자 นายจ้าง

보증 보험금 신청 및 수령 การรับและการลงทะเบียนขอรับเงินประกัน

외국인 근로자는 사업장에서 임금체불이 발생한 경우 고용노동부 고용센터 또는 근로감독과에 임금 체불 사실을 신고하여 확인을 받은 후, 한국산업인력공단에 보험금 지급을 신청할 수 있습니다. 보험기간 이내에 임금체불이 아닌 기타 사유(이탈, 출국, 사망 등)로 외국인 근로자와 근로 계약이 해지된 경우 사용하는 보험금 사업자(서울보증보험)에 대해 납입한 보험료 중 경과 보험료(최저 보험료)를 제외한 미경과 보험료에 대해 환급을 받을 수 있습니다.

ในกรณีที่ผู้ใช้แรงงานชาวต่างชาติไม่ได้รับเงินเดือนจากผู้ประกอบการ ให้แจ้งกับกระทรวงแรงงานหรือหน่วยงานที่รับผิดชอบด้านการจ้างงานแล้วทำการแจ้งข้อเท็จจริงเกี่ยวกับการไม่ได้รับค่าจ้าง หลังการตรวจสอบจะสามารถขอรับเงินประกันได้จากกองกำกับการแรงงานแห่งชาติเกาหลีได้ ในระหว่างการประกันหากมีสาเหตุอื่น อาทิเช่น (การลาออก, การกลับประเทศ, การเสียชีวิต และอื่น ๆ) ที่ทำให้สัญญาจ้างงานแรงงานชาวต่างชาติสิ้นสุดลงสามารถขอรับเงินคืนจากบริษัทประกัน (บริษัทประกันภัยโซล) เงินประกันที่จ่ายไปแล้วได้ในส่วนของเงินประกันที่ไม่ถือเป็นรายได้ (UNEARNEDPREMIUM)





คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงฟังบทสนทนาแล้วบอกว่าเป็นบทสนทนาเกี่ยวกับอะไร ส่วนคำถามข้อที่ 3 จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้องค่ะ

[1~2] 다음을 듣고 무엇에 대한 대화인지 고르십시오.
จงฟังข้อความต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบว่าเป็นเนื้อหาเกี่ยวกับอะไร

Track 168

1. ① 보험 가입 ② 보험금 납입 ③ 보험금 환급 ④ 보험금 청구

2. ① 내역서 ② 진단서 ③ 청구서 ④ 영수증

3. 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

① 네, 매달 보험료를 내요.
② 네, 지금 식사 중이에요.
③ 네, 귀국 전에 신청하려구요.
④ 네, 입국하자마자 가입했어요.



คำถามข้อที่ 4 และ 5 ฟังบทสนาทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง
ก่อนเริ่มฟังบทสนทนาดูเนื้อหาตามตัวอย่างให้ละเอียดก่อน 1 ครั้งค่ะ

[4~5] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

4. 두 사람이 이야기하는 보험은 무엇입니까?
ทั้งสองคนกำลังสนทนาเกี่ยวกับประกันประเภทใด

① 산재 보험 ② 상해 보험 ③ 귀국 비용 보험 ④ 출국 만기 보험

5. 두 사람은 무엇에 대해 이야기하고 있습니까?
พวกเขาทั้งสองคนกำลังพูดคุยเกี่ยวกับเรื่องอะไร

① 병원비 ② 치료비 ③ 휴업 급여 ④ 장애 보상금



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. 남: 보험을 들려고 하는데요. ผมอยากขอรับเงินประกันครับ
   여: 네, 이쪽에 앉으세요. ค่ะ เชิญทางนี้ค่ะ
2. 여: 보험금을 청구할 때 어떤 치료를 받았는지 볼 수 있는 서류가 필요하다고 해요.
   เห็นว่าเวลาขอรับเงินประกันต้องมีเอกสารที่บอกว่ารักษาอะไรไปบ้างค่ะ
   남: 아, 그 서류는 병원에서 발급 받을 수 있어요. อ้อ เอกสารนั้นสามารถขอรับได้จากทางโรงพยาบาลครับ
3. 남: 보험금을 청구했어요? คุณได้ขอรับเงินประกันหรือยังครับ
4. 남: 이 보험은 반드시 가입해야 하는 보험이에요? ประกันนี้เป็นประกันที่จำเป็นจะต้องสมัครหรือครับ
   여: 네, 작업장이 아닌 곳에서 다칠 수도 있는 거잖아요. 꼭 가입해야죠.
   ใช่ค่ะ คุณอาจจะเกิดอุบัติเหตุนอกสถานที่ทำงานก็ได้ ดังนั้นต้องสมัครค่ะ
5. 여: 지난번에 치료 받으신 후에도 계속 몸이 안 좋으시다는 거죠?
   หลังเข้ารับการรักษาครั้งที่แล้วก็ยังไม่ดีขึ้นใช่ไหมคะ
   남: 네, 이런 경우에 받을 수 있는 보상이 있어요?
   ใช่ครับ ถ้าเป็นแบบนี้จะมีเงินค่าชดเชยใดที่สามารถรับได้ไหมครับ
   여: 네, 있습니다. ค่ะ มีค่ะ

정답 1. ① 2. ② 3. ③ 4. ② 5. ④

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม L-54

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   남자가 여자를 찾아 온 이유는 무엇입니까? เพราะเหตุใดผู้ชายจึงมาพบผู้หญิง

   ① 보험이 만기가 되어서
   ② 보험에 가입하기 위해서
   ③ 보험료를 확인하기 위해서
   ④ 보험금을 신청하고 싶어서

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

남: 실례합니다. 저, 얼마 전에 수술을 받았는데 보험금을 받을 수 있어요?
ขอโทษครับ ก่อนหน้านี้ผมได้เข้ารับการผ่าตัดจะรับเงินประกันได้ไหมครับ
여: 그럼요. 이럴 때를 위해서 보험 가입을 하셨는데요. ได้ซิคะ เพื่อเวลาอย่างนี้จึงได้สมัครประกันไงคะ
남: 보험금은 어떻게 신청해야 돼요? จะขอรับเงินประกันต้องทำอย่างไรครับ
여: 신분증하고 진료비 영수증만 있으면 돼요. มีบัตรประจำตัวและใบเสร็จค่ารักษาพยาบาลก็ได้เลยค่ะ

정답 1. ④



EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงดูรูปภาพแล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง
อ่านตัวอย่างให้ดีแล้วเลือกข้อที่สอดคล้องกับรูปภาพค่ะ

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.
จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง

1. 

① 사망했어요. ② 장애가 남았어요.
③ 질병에 걸렸어요. ④ 상해를 입었어요.

2.

① 영수증입니다. ② 내역서입니다.
③ 청구서입니다. ④ 진단서입니다.



คำถามข้อที่ 3 และ 4 จงเลือกข้อที่ถูกต้องเติมลงช่องว่างให้ถูกต้อง คำถามข้อที่ 5
อ่านบทสนทนาแล้วตอบคำถามให้ถูกต้อง อ่านดี ๆ แล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้องค่ะ

3. 보험금을 ______________ 먼저 보험금을 청구해야 합니다.
ถ้าอยากจะได้รับเงินประกัน จะต้องทำการแจ้งขอรับเงินประกันเสียก่อนค่ะ

① 내려면 ② 타려면 ③ 신청하려면 ④ 지급하려면

4. 이 보험은 ______________이/가 되면 그동안 낸 보험금을 전부 돌려 받을 수 있습니다.
ถ้าประกันนี้ครบกำหนดจะสามารถรับเงินเบี้ยประกันทั้งหมดที่ชำระไว้

① 만기 ② 신청 ③ 소멸 ④ 보상

5. 다음 질문에 답하십시오. จงตอบคำถามต่อไปนี้

여: 다쳐서 일도 못하고 생활이 어려워서 어떡해요.
เป็นเพราะบาดเจ็บงานก็ทำไม่ได้ การใช้ชีวิตประจำวันก็ลำบาก จะทำอย่างไรดีคะ
남: 그래도 보험금으로 평균 임금의 70%를 받을 수 있으니까 다행이에요.
ถึงอย่างนั้นก็ยังสามารถรับเงินประกันชดเชย 70% ของเงินเดือน ยังถือว่าโชคดีครับ

두 사람은 무엇에 대해 이야기를 하고 있습니까? พวกเขาทั้งสองคนกำลังพูดคุยเกี่ยวกับเรื่องอะไร

① 병원비 ② 치료비 ③ 휴업 급여 ④ 장애 보상금

정답 1. ② 2. ① 3. ② 4. ① 5. ③



확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1.

물건을 교환하거나 환불할 때에는 물건을 살 때 받은 ________을/를 반드시 가지고 가야 합니다.

เมื่อต้องการคืนเงินหรือเปลี่ยนสินค้า ตอนซื้อสินค้าต้องเอาใบเสร็จรับเงินไปด้วย

① 영수증 ② 처방전 ③ 보고서 ④ 신분증

2.

계단에서 넘어져서 다리를 좀 다쳤습니다. 보험에 가입해 ____________ 병원비를 지원받을 수 있었습니다.

ล้มที่บันไดจึงบาดเจ็บที่ขา เพราะว่าสมัครประกันไว้จึงได้รับความช่วยเหลือค่ารักษาพยาบาล

① 놓기 때문에 ② 놓을 테니까 ③ 놓은 덕분에 ④ 놓는 바람에

3. 다음 글을 읽고 무엇에 대한 글인지 고르십시오.
จงอ่านข้อความต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบว่าเป็นเนื้อหาเกี่ยวกับอะไร

고용허가제를 통해 한국에 온 외국인 근로자들은 상해 보험에 가입해야 합니다. 상해 보험은 업무 외적인 사고나 질병에 대해서도 보상받을 수 있습니다.

แรงงานชาวต่างชาติที่มาทำงานด้วยระบบอนุญาตจ้างงานต้องสมัครทำประกันทั่วไป
ประกันทั่วไปนั้นจะได้รับความคุ้มครองโรคภัยไข้เจ็บและอุบัติเหตุที่นอกเหนือจากการทำงานอีกด้วย

① 보험 가입 안내 ② 보험 회사 소개
③ 상해 보험 종류 ④ 보험금 납입 방법

정답 1. ① 2. ③ 3. ①



발음 การออกเสียง



P-30

ตั้งใจฟังและอ่านตามค่ะ

คำกริยาที่สะกดด้วย 'ㄴ' หรือ 'ㅁ' เมื่อเจอกับพยัญชนะ 'ㄱ, ㄷ, ㅅ, ㅈ' ในพยางค์หลัง จะทำให้เสียงเปลี่ยนเป็น [ㄲ], [ㄸ], [ㅆ], [ㅉ]

(1) (신발을) 신고, (의자에) 앉자
(2) (실을) 감자, (음식이) 남고
(3) 운동화를 신고 왔어요.
(4) 땀을 많이 흘렸으니까 머리를 감자.



급여 명세서를 확인해 보세요

กรุณาตรวจสอบสลิปเงินเดือนครับ

학습 안내
ข้อมูลการเรียนรู้

□ วัตถุประสงค์	การตรวจสอบสลิปเงินเดือน, การตรวจสอบรายได้พิเศษ
□ กิจกรรม	การอ่านสลิปเงินเดือน
□ คำศัพท์	เงินเดือนและภาษี, เงินค่าจ้าง
□ ข้อมูลและวัฒนธรรม	เงินเดือน

대화 1 บทสนทนา 1

Track 169



ทั้งสองกำลังสนทนาเกี่ยวกับสลิปเงินเดือน ในสลิปเงินเดือนเงินที่ได้รับจริงเรียกว่าอะไรคะ ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

민수 이반 씨, 통장 확인해 봤어요? 월급이 들어왔을 텐데요.
คุณอีวาน ตรวจสอบสมุดบัญชีดูหรือยังครับ เงินเดือนน่าจะเข้าแล้วนะครับ

이반 네, 그런데 생각보다 적은 것 같아요. 계약서에서 본 금액이 아니더라고요.
ครับ แต่ว่าน่าจะได้น้อยกว่าที่คิดไว้ครับ ไม่ใช่ตัวเลขที่ตกลงไว้ในสัญญาครับ

지은 아, 그건 각종 보험과 세금 때문이에요. 계약된 임금에서 세금하고 보험료를 뺀 만큼 받거든요.
อ้อ นั่นคงเป็นเพราะค่าประกันประเภทต่าง ๆ กับภาษี
คุณจะได้รับเงินเดือนที่ตกลงในสัญญาหักค่าภาษีและค่าประกันแล้วค่ะ

이반 아, 계약서의 임금을 모두 받는 게 아니군요.
อ้อ ผมจะไม่ได้รับเงินทั้งหมดตามที่อยู่ในสัญญานี่เอง

지은 네, 급여 명세서를 보면 실수령액이라는 게 있는데, 그게 이반 씨가 실제로 받는 돈이에요.
ค่ะ ถ้าคุณดูสลิปเงินเดือน คุณจะมียอดสุทธิอยู่ นั่นเป็นยอดเงินที่คุณอีวานจะได้รับจริงค่ะ

이반 그렇군요. 다시 급여 명세서를 확인해 봐야겠어요. 고마워요.
อย่างนี้นี่เอง ผมคงต้องตรวจสอบสลิปเงินเดือนอีกครั้งแล้วครับ ขอบคุณครับ

통장
สมุดบัญชี
· 통장을 확인하다
ตรวจสอบสมุดบัญชี

각종
แต่ละประเภท

실제로
ในความเป็นจริง



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 이반 씨가 계약된 임금보다 임금을 적게 받은 이유는 뭐예요?
   เพราะเหตุใดคุณอีวานจึงได้รับเงินเดือนน้อยกว่าที่ทำสัญญาไว้
2. 실제로 받는 돈을 알고 싶으면 급여 명세서에서 무엇을 봐야 해요?
   ถ้าอยากรู้ยอดเงินที่ได้รับจริงจะต้องดูตรงไหนในสลิปเงินเดือน

정답 1. 계약된 임금에서 세금하고 보험료를 뺀 만큼 받기 때문이에요. 2. 실수령액이라고 해요.





어휘 1 คำศัพท์ 1 — 급여와 세금 เงินเดือนและภาษี



ในสลิปเงินเดือนมีข้อมูลอะไรบ้าง ต้องตรวจสอบอะไรในสลิปเงินเดือนบ้าง เราลองมาดูกันไหมคะ



급여 명세서
สลิปเงินเดือน



급여 내역
รายละเอียดการจ่ายเงินเดือน



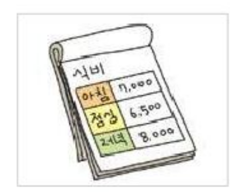
기본급
เงินเดือนพื้นฐาน



실수령액
ยอดสุทธิ



세금
ภาษี



식대
ค่าอาหาร



총액
รวมทั้งสิ้น



공제하다
หักออก



상여금
โบนัส



퇴직금
เงินรางวัลเมื่อสิ้นสุดสัญญาจ้าง (แทจิกกึม)



국민연금
เงินบำนาญแห่งชาติ



연말정산
แบบแสดงรายการภาษี

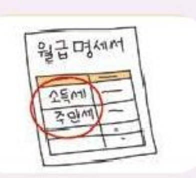


จงตอบคำถามต่อไปนี้โดยไม่ดูคำศัพท์ค่ะ

1. 그림을 보고 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요.
จงดูรูปภาพแล้วทำบทสนทนาให้สมบูรณ์ตามตัวอย่าง



가: 급여 명세서에서 뭘 확인해야 해요?
ผมต้องตรวจสอบอะไรในสลิปเงินเดือนบ้าง
나: 세금이 맞는지 잘 계산해 보세요.
ลองคิดคำนวณภาษีให้ดีว่าถูกต้องหรือไม่



1) 2) 3) 4)

2. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요.
จงเลือกข้อที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่างให้สมบูรณ์

1)
가: 이번 달에는 월급이 조금 많은 것 같아요.
ผมคิดว่าเดือนนี้ผมได้รับเงินเดือนเพิ่มขึ้นนิดหน่อย
나: 곧 있으면 추석이니까 ____________이 같이 나왔을 거예요.
เพราะว่าอีกไม่นานจะถึงเทศกาลชูซอกแล้ว ผมคิดว่าคุณน่าจะได้รับโบนัส

① 상여금 ② 퇴직금

2)
가: 주민세하고 소득세는 뭐예요? ภาษีเงินได้และภาษีประชาชนคืออะไร
나: 그건 월급에 대한 기본적인 ____________이에요/예요.
นั่นถือเป็นภาษีพื้นฐานจากเงินเดือนครับ

① 세금 ② 보험료

3)
가: 급여 명세서에서 실제로 받는 돈을 확인하려면 뭘 봐야 해요?
ยอดเงินสุทธิที่เราจะได้รับดูได้ตรงไหนในใบสลิปเงินเดือน
나: ____________이라고 쓰여 있는 부분을 보세요. ดูได้ตรงที่เขียนว่ายอดเงินสุทธิ

① 실수령액 ② 공제 총액

4)
가: 보너스는 어떻게 계산해요? เงินโบนัสคิดอย่างไรครับ
나: 보통은 ____________을 기준으로 100%, 200% 이렇게 계산해요.
ปกติจะคิดเป็น 100%, 200% ของเงินเดือนพื้นฐาน

① 수당 ② 기본급

정답 1. 1) 가: 급여 명세서에서 뭘 확인해야 해요? 나: 총액이 맞는지 잘 계산해 보세요.
2) 가: 급여 명세서에서 뭘 확인해야 해요? 나: 실수령액이 맞는지 잘 계산해 보세요.
3) 가: 급여 명세서에서 뭘 확인해야 해요? 나: 기본급이 맞는지 잘 계산해 보세요.
4) 가: 급여 명세서에서 뭘 확인해야 해요? 나: 식대가 맞는지 잘 계산해 보세요.
2. 1) ① 2) ① 3) ① 4) ②



대화 2 บทสนทนา 2

Track 170



ช่วงนี้คุณข่านมีงานต้องทำเยอะมากเขาต้องทำงานล่วงเวลาตอนกลางคืนด้วย เขาสนทนาอะไรกับพนักงานหญิง ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งค่ะ

여직원 **칸 씨, 안녕하세요. 요즘 많이 바쁘지요?**
สวัสดีค่ะ คุณข่าน ช่วงนี้ยุ่งมากเลยใช่ไหมคะ

칸 **네, 일이 많아서 지난주에도 계속 야근을 했어요.**
ครับ งานเยอะจนอาทิตย์ที่แล้วก็ทำงานล่วงเวลาตอนกลางคืนตลอดเลยครับ

여직원 **그러게요. 곧 명절이라서 그런지 일이 몰리네요.**
นั่นนะซิคะ น่าจะเป็นเพราะใกล้ช่วงเทศกาลงานจึงเยอะค่ะ

칸 **그래도 야근 수당도 받고 상여금도 받으니까 이번 달은 부자 되겠어요.**
แต่ถึงอย่างไรก็ได้รับทั้งค่าล่วงเวลาและโบนัสด้วย เดือนนี้ผมคงรวยแน่ครับ

여직원 **하하, 휴일에는 좀 쉬세요. 돈도 좋지만 건강도 챙기셔야죠.**
ฮ่าฮ่า วันหยุดพักหน่อยนะคะ เงินก็ดีนะคะ แต่ต้องรักษาสุขภาพด้วยค่ะ

칸 **그럴게요. 고마워요.**
ครับ ผมจะระวังครับ ขอบคุณครับ

> **일이 몰리다**
> งานเยอะ, งานรัดตัว

> **-아서/어서 그런지**
> คงเป็นเพราะว่า
> ใช้กับคำกริยา, คำคุณศัพท์, คำนาม+이다 เพื่อบอกถึงสาเหตุที่ไม่ชัดเจน
> - 오늘은 날씨가 좋아서 그런지 공원에서 산책하는 사람들이 많네요.
> คงจะเป็นเพราะวันนี้อากาศดีก็เลยมีคนมาเดินเล่นที่สวนสาธารณะเยอะเลย



คราวนี้ลองสวมบทบาทเป็นคุณข่านกับพนักงานหญิงแล้วฝึกสนทนาค่ะ ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 칸 씨는 왜 계속 야근을 했어요?
   เพราะเหตุใดคุณข่านจึงทำงานล่วงเวลาตอนกลางคืนอย่างต่อเนื่อง
2. 칸 씨가 여직원에게 이번 달은 부자가 되겠다고 한 이유는 뭐예요?
   เพราะเหตุใดคุณข่านจึงบอกพนักงานหญิงว่าเดือนนี้จะรวย

정답 1. 일이 많았어요.
2. 이번 달에는 야근 수당도 받고 상여금을 받기 때문이에요.



어휘 2 คำศัพท์ 2 — 수당 ค่าจ้าง, ค่าล่วงเวลา

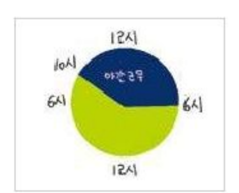
นอกจากเงินเดือนพื้นฐานแล้วเมื่อใดจึงได้รับค่าล่วงเวลา คำศัพท์ที่เกี่ยวกับค่าล่วงเวลามีอะไรบ้าง เราลองมาดูกันไหมคะ



법정 근로 시간
ชั่วโมงทำงานตามกฎหมาย



연장 근로 시간
ชั่วโมงทำงานล่วงเวลา



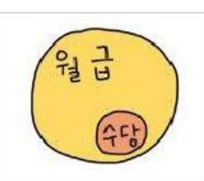
야간 근로 시간
ชั่วโมงทำงานล่วงเวลาตอนกลางคืน



휴일 근로 시간
ชั่วโมงทำงานในวันหยุด



수당을 받다
รับค่าล่วงเวลา



포함되다
รวมไว้แล้ว



별도로 지급하다
จ่ายแยก



가불하다
จ่ายค่าจ้างล่วงหน้า

한 시간 : 5,210원
두 시간 : 10,420원
세 시간 : 15,640원
…
…

시급
ค่าจ้างรายชั่วโมง

하루 : 41,680원
이틀 : 83,360원
…
…

일당
ค่าจ้างรายวัน

2012년 4,580원
2013년 4,860원
2014년 5,210원
…
…

최저임금
ค่าแรงขั้นต่ำ



ลองตอบคำถามต่อไปนี้โดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

1. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요. จงเลือกข้อที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่างให้สมบูรณ์

1)

가: 야간 근로 수당은 얼마예요? ค่าจ้างทำงานล่วงเวลาตอนกลางคืนเท่าไหร่

나: 일한 시간만큼 줘요. 하지만 일반 근무 시간의 ____________보다는 높아요.
จ่ายตามเวลาที่ทำ แต่ว่าค่าจ้างรายชั่วโมงจะสูงกว่าค่าจ้างในช่วงเวลาทำงานปกติ

① 시급 ② 세금

2)

가: 수당은 언제 받을 수 있어요? ผมจะรับเงินค่าล่วงเวลาได้เมื่อไหร่ครับ
나: 보통은 월급에 ____________ 나오니까 월급하고 같이 지급돼요.
ปกติจะรวมกับเงินเดือนแล้ว ดังนั้นรับพร้อมเงินเดือนได้เลย

① 가불해　　② 포함돼

3)

가: 이번 달에는 수당이 안 나온 것 같아요. ค่าล่วงเวลาของเดือนนี้น่าจะยังไม่ออก
나: 네, 경리과에서 문제가 있어서 이번 달만 ____________.
ใช่ค่ะ มีปัญหาทางฝ่ายบัญชี ดังนั้นเฉพาะเดือนนี้จะจ่ายแยก

① 수당을 받는대요　　② 별도로 지급한대요

4)

가: 시급은 얼마예요? ค่าจ้างชั่วโมงละเท่าไหร่ครับ
나: 보통은 ____________을 기준으로 계산하면 돼요. ปกติจะคิดจากค่าจ้างขั้นต่ำ

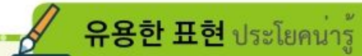
① 일당　　② 최저임금

2. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.
จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ให้ถูกต้อง

① ② ③ ④

㉠ 야간 근로 시간　㉡ 법정 근로 시간　㉢ 연장 근로 시간　㉣ 휴일 근로 시간

정답 1. 1) ① 2) ② 3) ② 4) ② 2. ①-㉡ ②-㉣ ③-㉠ ④-㉢



유용한 표현 ประโยคน่ารู้

일손이 부족해요. คนทำงานไม่พอ

가: 요즘은 주문이 많아요. ช่วงนี้มีออเดอร์เยอะ
나: 네, **일손이 부족해요**. ใช่ครับ **คนทำงานไม่พอ**



활동 กิจกรรม

이반 씨의 급여 명세서입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.
นี่คือสลิปเงินเดือนของคุณอีวาน จงอ่านและตอบคำถามต่อไปนี้

2014년 6월분 급여 명세서 สลิปเงินเดือน เดือนมิถุนายน 2014

성명: 이반 ชื่อ-นามสกุล : อีวาน	사원번호: 20130213 รหัสพนักงาน : 20130213	급여산정기간: 2014년 6월 1일 ~ 6월 30일 ระยะเวลาจ่ายเงินเดือนวันที่ 1 มิถุนายน 2014 ~ 30 มิถุนายน 2014	
은행 ธนาคาร	한국은행 ธนาคารเกาหลี	계좌번호 เลขบัญชี	123-4567-898990

세부내역 รายการ

급여 내역 รายละเอียดการจ่ายเงินเดือน		세금 내역 รายละเอียดภาษี		공제 내역 ยอดหักออก	
기본급 เงินเดือนพื้นฐาน	1,088,890원	소득세 ภาษีเงินได้	10,888원	국민연급 เงินบำนาญแห่งชาติ	55,252원
연장 근로 수당 ค่าจ้างล่วงเวลาปกติ	36,470원	주민세 ภาษีผู้อาศัย	1,088원	건강 보험 ประกันสุขภาพ	19,890원
야간 근로 수당 ค่าจ้างล่วงเวลาตอนกลางคืน	46,890원			고용보험 ประกันการจ้างงาน	5,252원
휴일 근로 수당 ค่าจ้างทำงานในวันหยุด	0원				
식대 ค่าอาหาร					
급여 총액 รายได้รวม	1,172,250	세금 총액 ค่าภาษีรวม	11,976	공제 총액 ยอดหักออกรวม	80,394
실수령액 ยอดสุทธิ				1,079,880	

1. 이반 씨가 이번 달에 실제로 받은 돈은 얼마입니까?
   ยอดสุทธิที่คุณอีวานได้รับในเดือนนี้เท่าไหร่

   ① 1,088,890원 ② 1,079,880원 ③ 1,172,250원 ④ 1,197,600원

2. 급여 명세서에 대한 설명으로 알맞은 것을 고르십시오.
   จงเลือกข้อที่มีเนื้อหาตรงกับสลิปเงินเดือน

   ① 이반 씨는 세금으로 10,888원을 냈습니다.
   ② 이반 씨는 고용보험에 가입하지 않았습니다.
   ③ 이반 씨는 법정 근로 시간 이외에 일을 했습니다.
   ④ 이반 씨가 2013년 6월에 일한 것에 대한 임금입니다.

정답 1. ② 2. ③

월급

เงินเดือน

월급을 받는 방법 วิธีการรับเงินเดือน

월급은 한 달에 한 번 일한 것에 대한 대가를 받는 것을 말합니다. 월급은 보통 한국에서 개설한 은행의 통장으로 바로 입금됩니다. 월급은 현금으로 바로 받는 것보다는 통장으로 계좌이체를 해서 받는 것이 안전합니다. 또한 월급을 받을 때는 기본급과 수당 공제 내역이 기재된 월급명세서를 함께 받아서 금액이 정확한지 확인하는 것이 좋습니다.

เงินเดือน คือ เงินที่เป็นค่าจ้างจากการทำงานตลอดระยะเวลา 1 เดือน โดยปกติในประเทศเกาหลีจะจ่ายเงินเดือนเข้าบัญชีที่เปิดไว้ ซึ่งการรับเงินเดือนโดยให้โอนเข้าบัญชีนี้จะปลอดภัยกว่าการรับเงินเดือนด้วยเงินสด อีกประการหนึ่งเมื่อได้รับเงินเดือนควรรับสลิปเงินเดือนที่มีรายละเอียดการจ่ายเงินเดือนและการจ่ายค่าล่วงเวลาแล้วตรวจสอบดูว่าตัวเลขถูกต้องหรือไม่

월급 계산하기 การคิดเงินเดือน

급여는 기본급과 수당으로 구성됩니다. 기본급은 최저 임금보다 높게 책정되어야 합니다. 수당은 연장 근로 수당, 야간 근로 수당, 휴일 근로 수당이 있습니다. 각 수당들은 기준 시급의 1.5배에서 2.5배로 계산됩니다. 수당의 기준과 계산식은 대략 다음과 같습니다.

เงินเดือนจะแบ่งเป็นเงินเดือนพื้นฐานกับค่าล่วงเวลา เงินเดือนควรจะสูงกว่าค่าแรงงานขั้นต่ำเล็กน้อย ส่วนเงินค่าล่วงเวลาแบ่งเป็นค่าล่วงเวลาปกติ, ค่าล่วงเวลาตอนกลางคืน และค่าล่วงเวลาวันหยุด โดยแต่ละประเภทจะมีค่าจ้างอยู่ที่ 1.5 เท่า ถึง 2.5 เท่าของค่าจ้างปกติ ต่อไปนี้เป็นตัวอย่างการคิดค่าล่วงเวลา

수당 ค่าจ้าง, ค่าล่วงเวลา	기준 พื้นฐาน	공제 내역 ยอดหักออก
연장 근로 ทำงานล่วงเวลา	1일 8시간 초과 일할 경우 ในกรณีที่ทำงานเกิน 8 วโมงขึ้นไป 1 วัน	기준 시급×근로 시간×1.5배 ค่าจ้างรายชั่วโมงมาตรฐาน x จำนวนชั่วโมงทำงาน x 1.5 เท่า
야간 근로 ทำงานล่วงเวลาตอนกลางคืน	밤 10시부터 새벽 6시 사이에 일할 경우 ในกรณีทำงานตั้งแต่ 4 ทุ่ม - 6 โมงเช้า	기준 시급×근로 시간×2배 ค่าจ้างรายชั่วโมงมาตรฐาน x จำนวนชั่วโมงทำงาน x 2 เท่า
휴일 근로 ทำงานในวันหยุด	휴일에 일할 경우 กรณีทำงานในวันหยุด	기준 시급×근로 시간×1.5배 ค่าจ้างรายชั่วโมงมาตรฐาน x จำนวนชั่วโมงทำงาน x 1.5 เท่า
휴일 연장 ทำงานล่วงเวลาในวันหยุด	휴일에 8시간 이상 일할 경우 กรณีทำงานในวันหยุด 8 โมงขึ้นไป	기준 시급×근로 시간×2배 ค่าจ้างรายชั่วโมงมาตรฐาน x จำนวนชั่วโมงทำงาน x 2 เท่า
휴일 야간 ทำงานล่วงเวลาในวันหยุดตอนกลางคืน	휴일 밤 10시부터 새벽 6시 사이에 일할 경우 กรณีทำงานในวันหยุดระหว่าง 4 ทุ่ม - 6 โมงเช้า	기준 시급×근로 시간×2.5배 ค่าจ้างรายชั่วโมงมาตรฐาน x จำนวนชั่วโมงทำงาน x 2.5 เท่า

최저 임금제 ค่าแรงขั้นต่ำ

근로자들의 생활 안전을 위해 임금의 최저 기준을 법으로 보장하는 제도입니다. 최저 임금은 매년 발표하며, 매년 그 금액이 다릅니다.

ค่าแรงขั้นต่ำเป็นค่าจ้างที่กฎหมายกำหนดเพื่อให้ผู้ใช้แรงงานมีชีวิตความเป็นอยู่ที่มั่นคงโดยแต่ละปีจะมีการประกาศอัตราแรงงานขั้นต่ำ และอัตราค่าแรงอาจเปลี่ยนแปลงในทุก ๆ ปี

구분 ประเภท	시간급 ค่าจ้างต่อชั่วโมง	일급 (8시간 근무) ค่าจ้างรายวัน (ทำงาน 8 ชั่วโมง)	월급 เงินเดือน	
			주 40시간제 (5인 이상 사업장) สัปดาห์ละ 40 ชั่วโมง (กรณีมีลูกจ้าง 5 คนขึ้นไป)	주 44시간제 (4인 이하 사업장) สัปดาห์ละ 44 ชั่วโมง (กรณีมีลูกจ้างไม่เกิน 4 คน)
2011년	4,320원	34,560원	902,880원	976,320원
2012년	4,580원	36,640원	957,220원	1,035,080원
2013년	4,860원	38,880원	1,015,740원	1,098,360원
2014년	5,210원	41,680원	1,088,890원	



EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK การฟัง



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงฟังแล้วเลือกคำตอบว่าเป็นบทสนทนาเกี่ยวกับอะไร ลองพิจารณาดูคำศัพท์ก่อนเริ่มฟังค่ะ

[1~2] 다음을 듣고 무엇에 대한 대화인지 고르십시오.
จงฟังข้อความต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบว่าเป็นเนื้อหาเกี่ยวกับอะไร

Track 171

1. ① 상여금 ② 실수령액 ③ 공제 총액 ④ 세금 총액

2. ① 보험 ② 기본급 ③ 보너스 ④ 연장 근로 수당



คำถามข้อที่ 3 และ 4 จงเลือกคำตอบที่ถูกต้อง ส่วนคำถามข้อที่ 5 จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกรูปภาพที่ถูกต้อง ลองพิจารณาเนื้อหาคำตอบหนึ่งครั้งก่อนฟังค่ะ

[3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

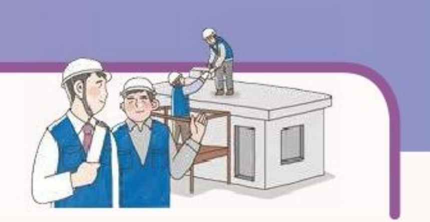
3. ① 네, 별도로 지급한대요. ② 네, 세금이 공제된 금액이에요.
③ 네, 가불을 신청해 보세요. ④ 네, 월급하고 같이 받으면 돼요.

4. ① 네, 급여 명세서를 보세요. ② 네, 보험료를 다 더해 보세요.
③ 네, 최저 임금을 확인해 보세요. ④ 네, 기본급하고 수당을 더해 보세요.

5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

여자는 왜 월급을 많이 받았습니까? เพราะเหตุใดผู้หญิงจึงได้รับเงินเดือนมาก

① 세금이 많아져서 ② 수당이 포함돼서
③ 기본급이 올라서 ④ 상여금을 받아서



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. 남: 이 금액이 제가 받는 월급이지요? ยอดเงินนี้เป็นเงินเดือนที่ผมได้รับใช่ไหมครับ
   여: 네, 총액에서 세금을 뺀 금액을 실제로 받게 돼요.
   ใช่ค่ะ จากยอดรวมลบค่าภาษีออกจะเป็นเงินที่ได้รับจริงค่ะ
2. 여: 이번 달에는 월급이 많네요. เดือนนี้ได้รับเงินเดือนเยอะเลยนะคะ
   남: 네, 연장 근무랑 야간 근무가 많았거든요. ครับ ผมทำงานล่วงเวลาและทำงานล่วงเวลาตอนกลางคืนเยอะเลยครับ
3. 남: 월급을 미리 받을 수 있어요? ผมจะขอรับเงินเดือนล่วงหน้าได้ไหมครับ
4. 여: 세금이 얼마인지 알아요? ค่าภาษีเท่าไหร่รู้ไหมคะ
5. 남: 이번 달에 월급 나왔어요? เงินเดือนเดือนนี้ออกหรือยังครับ
   여: 네, 그런데 생각보다 조금 많네요. ค่ะ ได้มากกว่าที่คิดไว้เลยค่ะ
   남: 휴일 근로 수당이 같이 들어왔을 거예요. 한번 확인해 보세요.
   เงินค่าล่วงเวลาวันหยุดก็รวมอยู่ด้วย ลองตรวจสอบดูซักครั้งหนึ่งนะครับ

정답 1. ② 2. ④ 3. ③ 4. ① 5. ②

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม



1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   월급이 많이 나온 이유는 무엇입니까? เพราะเหตุใดจึงได้รับเงินเดือนจำนวนมาก

   ① 일을 열심히 해서
   ② 상여금이 들어와서
   ③ 밤에 일한 돈을 받아서
   ④ 주말 근무 수당이 나와서

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

여: 타타 씨, 월급이 들어온 것 같던데 통장 확인해 봤어요?
คุณตาต้า เงินเดือนน่าจะเข้าแล้ว ลองเช็คสมุดบัญชีดูหรือยังคะ
남: 네, 그런데 생각보다 많이 나온 것 같아요. 지난달에는 야간 근무도 없었고 주말에도 일을 안 했는데요.
ครับ แต่ว่ามากกว่าที่คิดไว้ครับ เดือนที่แล้วก็ไม่มีทำงานช่วงกลางคืนวันสุดสัปดาห์ก็ไม่ได้ทำงานครับ
여: 추석 상여금이 있어서 월급이 많은 거예요. มีเงินโบนัสเทศกาลไหว้พระจันทร์ก็เลยได้เงินเดือนเยอะค่ะ
남: 아, 그래요? 상여금도 받았으니 좀 더 열심히 일해야겠네요.
อ้อ หรอครับ เงินโบนัสก็ได้ ผมคงจะต้องตั้งใจทำงานมากขึ้นแล้วครับ





EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงเลือกคำศัพท์ที่ถูกต้อง ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปก่อนหน้านี้แล้วตอบคำถามค่ะ

[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1. 1년 이상 근무한 근로자가 회사를 그만둘 때는 ___________을/를 지급해야 합니다.
เมื่อพนักงานที่ทำงานที่บริษัทเกิน 1 ปีจะเลิกทำงาน ต้องจ่ายเงินประกันเมื่อสิ้นสุดสัญญาจ้างจากบริษัท

① 상여금 ② 기본급 ③ 보너스 ④ 퇴직금

2. 실수령액은 월급의 총액에서 세금을 ___________ 금액입니다.
ยอดสุทธิคือยอดเงินเดือนที่หักภาษีแล้ว

① 포함한 ② 가불한 ③ 공제한 ④ 지불한



คำถามข้อที่ 3 และ 4 เลือกหัวข้อเรื่องที่สอดคล้องกับบทสนทนา คำถามข้อที่ 5 อ่านข้อความเกี่ยวกับแบบแสดงรายการภาษีแล้วตอบคำถามให้ถูกต้องค่ะ

[3~5] 다음 질문에 답하십시오. จงตอบคำถามต่อไปนี้

3. 가: 어젯밤 몇 시까지 일을 했어요? เมื่อคืนนี้คุณทำงานถึงกี่โมง
나: 조금 늦게까지 일을 했지만 10시 전에 퇴근했어요. ผมทำงานจนดึก แต่ว่าเลิกก่อนสี่ทุ่มครับ

두 사람은 무엇에 대해 이야기하고 있습니까? พวกเขาทั้งสองคนกำลังพูดคุยเกี่ยวกับเรื่องอะไร

① 법적 근로 시간 ② 야간 근로 시간 ③ 연장 근로 시간 ④ 휴일 근로 시간

4. 가: 수당을 계산할 때 왜 6,030원으로 해요? เมื่อคิดค่าล่วงเวลาทำไมจึงเป็น 6,030 วอนครับ
나: 그 금액이 법으로 정한 임금의 최소 기준이거든요. ราคานี้เป็นค่าแรงขั้นต่ำที่กฎหมายกำหนดครับ

두 사람은 무엇에 대해 이야기하고 있습니까? พวกเขาทั้งสองคนกำลังพูดคุยเกี่ยวกับเรื่องอะไร

① 국민연금 ② 고용 보험 ③ 최저 임금 ④ 급여 내역

5. 근로자들은 기본급 이외에 상여금과 수당 등 매월 다른 금액의 급여를 받게 됩니다. 그렇지만 매월 발생하는 근로 소득에 대한 세금을 정확하게 계산하는 것은 굉장히 복잡합니다. 따라서 급여를 지급할 때 간단한 세금 계산표로 세금을 공제하고, 다음해 2월에 실제 부담해야 할 세금을 정확하게 계산합니다. 이것을 ㉠___________(이)라고 합니다.
ผู้ใช้แรงงานจะได้รับเงินเดือน เงินโบนัส และเงินค่าล่วงเวลาในทุก ๆ เดือน แต่การคิดค่าภาษีเงินได้ของผู้ใช้แรงงานจะไม่สามารถระบุจำนวนที่แน่นอนได้ ดังนั้นเมื่อได้รับเงินเดือนก็ลองหักค่าภาษีจากตารางรายการค่าภาษีคร่าว ๆ หลังจากนั้นในปีถัดไป เดือนกุมภาพันธ์จึงจะคิดตัวเลขภาษีที่ชัดเจนอีกครั้ง ซึ่งเรียกว่าการคิดภาษีประจำปี

㉠에 들어갈 알맞은 말을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องเติมลงใน ㉠

① 연말 정산 ② 세금 공제 ③ 보험료 납부 ④ 급여 명세서

정답 1. ④ 2. ③ 3. ② 4. ③ 5. ①



확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1.

월급이 생각보다 적게 들어온 것 같습니다. 급여 명세서를 한번 ______ 봐야겠습니다.
เงินเดือนเข้าน้อยกว่าที่คิด คงจะต้องตรวจสอบใบสลิปเงินเดือน

① 옮겨　② 바꿔
③ 취소해　④ 확인해

2.

급여 명세서를 ___________ '실수령액'이라는 것이 있습니다. 이것이 바로 근로자가 실제로 받는 돈입니다.
ถ้าดูใบสลิปเงินเดือน จะมีคำว่า 'ยอดสุทธิ' อันนี้คือยอดเงินที่แรงงานได้รับจริง

① 보면　② 봐서
③ 적으면　④ 적어서

3. 다음 글을 읽고 무엇에 대한 글인지 고르십시오.
จงอ่านข้อความต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบว่าเป็นเนื้อหาเกี่ยวกับอะไร

일을 하면 한 달에 한 번 통장으로 월급이 들어옵니다. 보통 한국에서 개설한 통장으로 입금됩니다. 현금으로 받는 것보다는 통장으로 입금되는 것이 안전합니다.
ถ้าทำงานเงินเดือนจะเข้ามาในสมุดบัญชีเดือนละ 1 ครั้ง ปกติที่เกาหลีจะโอนเงินเดือนเข้าสมุดบัญชี เพราะการโอนเงินเข้าบัญชีปลอดภัยกว่าการรับเป็นเงินสด

① 월급 계산 방법　② 통장 개설 방법
③ 월급 지급 방법　④ 통장 사용 방법





발음 การออกเสียง 

ตั้งใจฟังและอ่านตามค่ะ

ในตัวอักษรฮันจา เมื่อพยางค์แรกลงท้ายด้วยตัวสะกด 'ㄹ' และพยัญชนะต้นของพยางค์หลังขึ้นต้นด้วย 'ㄷ, ㅅ, ㅈ' เสียง 'ㄷ, ㅅ, ㅈ' จะเปลี่ยนเป็นเสียงหนักคือ [ㄸ], [ㅆ], [ㅉ]

(1) 발달, 열심, 말살
(2) 열정, 발전, 실전
(3) 컴퓨터 기술이 발달했어요.
(4) 저는 한국어를 열심히 공부해요.



56 이번 여름 휴가 계획은 세웠어?

คุณได้วางแผนวันหยุดพักร้อนนี้หรือยังครับ

학습 안내
ข้อมูลการเรียนรู้

- □ วัตถุประสงค์ — รู้จักวันลาหยุด, การลาป่วย
- □ กิจกรรม — เข้าใจการกรอกแบบฟอร์มใบลา
- □ คำศัพท์ — วันลา (วันหยุด), ลาป่วย
- □ ข้อมูลและวัฒนธรรม — เข้าใจข้อกำหนดพื้นฐานเกี่ยวกับการลาหยุด



대화 1 บทสนทนา 1

Track 172



พวกเขากำลังพูดคุยเกี่ยวกับวันลาพักร้อน อีวานจะสามารถลาหยุดพักร้อนได้เมื่อไหร่ ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

지훈 이반, 이번 여름 휴가 계획은 세웠어?
คุณได้วางแผนวันหยุดพักร้อนนี้หรือยัง

이반 아직 아무도 휴가 얘기를 안 해서 휴가를 써도 될지 눈치를 보는 중이야.
เพราะยังไม่มีใครพูดถึงวันหยุดเลย ผมกำลังดูอยู่ว่าจะลาดีไหม

> 눈치를 보다
> ดูคนอื่น ๆ, ดูสถานการณ์

지훈 7월 말에는 쉬는 공장이 많으니까 일이 그렇게 많지 않을 거야. 그때쯤 휴가를 신청해 봐.
ปลายเดือนกรกฎาคมมีโรงงานหยุดกันเยอะ งานคงจะไม่มากช่วงนั้นลองเขียนใบลาดูสิ

이반 그래야겠다. 근데 보통 휴가는 얼마나 쓸 수 있어?
ก็น่าลองนะ แต่ว่าปกติแล้วลาได้นานแค่ไหนหรือ

지훈 1년에 연차 15일까지 쓸 수 있는데, 여름 휴가로는 일반적으로 3~4일 정도 쓰는 편이야.
ใน 1 ปีลาหยุดได้ 15 วัน แต่โดยทั่วไปแล้วลาพักร้อนจะลากันประมาณ 3-4 วัน

> 일반적으로
> โดยทั่วไป, ปกติ



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 이반 씨는 여름 휴가 계획을 세웠어요? คุณอีวานได้วางแผนลาพักร้อนแล้วหรือไม่
2. 보통 휴가는 일 년에 얼마나 쓸 수 있어요? โดยทั่วไปใน 1 ปี จะลาหยุดได้กี่วัน

정답 1. 아니요, 아직 세우지 못했어요. 2. 일 년에 연차 15일까지 쓸 수 있어요.



어휘 1 คำศัพท์ 1 휴가 วันลา



อะไรคือข้อแตกต่างระหว่างวันหยุดกับการลา
ถ้าอย่างนั้นลองมาดูคำศัพท์ที่เกี่ยวกับการลากันไหมคะ



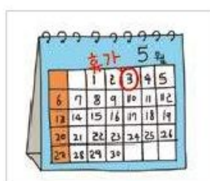
휴가를 신청하다
ยื่นใบลา



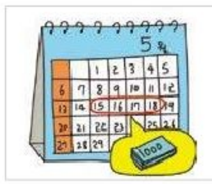
휴가를 내다
ลาหยุด



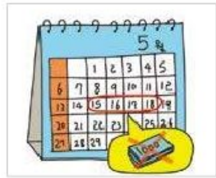
휴가를 받다
ได้รับวันลา



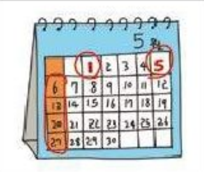
휴가를 쓰다
ใช้วันลา



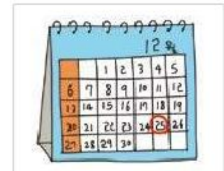
유급 휴일
วันหยุดได้รับค่าจ้าง



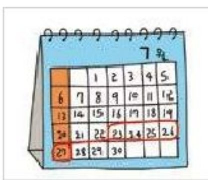
무급 휴일
วันหยุดที่ไม่ได้รับค่าจ้าง



법정 휴일
วันหยุดที่กฎหมายกำหนด



약정 휴일
วันหยุดที่กำหนดขึ้น



연차 휴가
วันหยุดประจำปี



출산 휴가
ลาคลอด



Tip 휴가와 휴일 วันลากับวันหยุด

휴가와 휴일은 근로자가 쉬는 날이라는 점에서 공통점을 갖습니다. 그러나 휴일이 처음부터 근로 의무가 없는 날인 반면, 휴가는 근로 의무가 있는 날이지만 근로자의 청구나 특별한 사유의 충족으로 인해 이를 면제 받은 날이라는 점에서 차이가 있습니다.

วันลากับวันหยุด คือ วันที่ผู้ใช้แรงงานไม่ต้องทำงานเหมือนกัน แต่แตกต่างกันคือวันหยุดเป็นวันที่ไม่ต้องทำงานอยู่แล้ว ส่วนวันลาเป็นวันที่ต้องทำงานแต่พนักงานร้องขอลาหยุดหรือมีเหตุผลที่จำเป็นอื่น ๆ จึงได้รับยกเว้นไม่ต้องทำงานได้



ลองตอบคำถามต่อไปนี้โดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ให้ถูกต้อง

① •   • ㉠ 무급 휴가

② •   • ㉡ 유급 휴가

③ •   • ㉢ 연차 휴가

④ •   • ㉣ 출산 휴가

2. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요. จงเลือกข้อที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่างให้สมบูรณ์

1)

가: 내일은 달력에 빨간 날도 아닌데 쉬네요.
พรุ่งนี้ปฏิทินไม่ใช่วันหยุดสีแดง แต่หยุดเหรอครับ

나: 네, __________ 휴일이라서 우리 회사는 쉬어요.
ใช่ครับ พรุ่งนี้เป็นวันหยุดที่กำหนดขึ้นบริษัทจึงปิดทำการครับ

① 법정　　② 약정

2)

가: 연차를 사용하는 기간 동안은 임금이 나오지 않는 거예요?
ช่วงที่ใช้วันลาหยุดประจำปีจะไม่ได้รับค่าจ้างหรือครับ

나: 아니요, __________ 휴일이니까 임금이 지불돼요.
ไม่ใช่ค่ะ จะได้รับค่าแรงเพราะเป็นวันหยุดที่ได้รับค่าจ้างค่ะ

① 무급　　② 유급

3)

가: 우리 회사는 __________ 휴가를 얼마나 줘요? บริษัทของเราให้ลาคลอดได้กี่วันคะ

나: 아기를 낳기 전후로 3개월 준대요. ให้ลาได้ 3 เดือนก่อนและหลังคลอดค่ะ

① 연차　　② 출산

4)

가: 이번에 휴가를 __________ 어디에 가고 싶어요? ถ้าได้วันลาพักคราวนี้อยากไปเที่ยวที่ไหนคะ

나: 친구들하고 부산에 가 보려고요. ฉันอยากไปเที่ยวปูซานกับเพื่อน ๆ ค่ะ

① 받으면　　② 신청하면

정답 1. ①-㉡ ②-㉠ ③-㉣ ④-㉢ 2. 1) ② 2) ② 3) ② 4) ①



대화 2 บทสนทนา 2

Track 173



คุณอีวานกำลังสนทนากับเจ้าหน้าที่เกี่ยวกับการลาป่วย เขาทั้งสองกำลังคุยอะไรกันบ้าง ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งค่ะ

이반 병가를 신청하고 싶은데요.
ผมอยากจะขอยื่นใบลาป่วยครับ

직원 네, 병가라면 어디 아프신 거예요?
ค่ะ ลาป่วยเป็นอะไรหรือคะ

이반 네, 허리가 좀 아파서 병원에 갔는데 수술을 받는 게 좋겠다고 하네요.
ครับ ปวดหลังนิดหน่อยครับ ไปโรงพยาบาลแล้วเขาบอกว่าถ้าได้ผ่าตัดจะดีครับ

심하다
รุนแรง, หนัก

직원 수술이요? 그럼 심한 거 아니에요?
ผ่าตัดหรือคะ ถ้าอย่างนั้นอาการหนักไม่ใช่หรือคะ

간단하다
เรียบง่าย, ธรรมดา

이반 간단한 수술이라고 하셨어요. 한 일주일 정도 병가를 쓰면 될 것 같아요.
เป็นการผ่าตัดธรรมดา ๆ ครับ ลาป่วยประมาณ 1 อาทิตย์น่าจะได้ครับ

가급적 빨리
เร็วที่สุดเท่าที่ทำได้

직원 네, 알겠습니다. 여기 병가 신청서와 필요한 서류들이에요. 잘 읽어 보시고 가급적 빨리 제출해 주세요.
ค่ะ รับทราบค่ะ นี่ค่ะแบบฟอร์มใบลาป่วยและเอกสารที่ต้องใช้ค่ะ ลองอ่านดูดี ๆ แล้วกรุณายื่นเอกสารโดยเร็วเท่าที่จะทำได้ค่ะ



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 이반 씨는 왜 병가를 신청하러 왔어요? เพราะเหตุใดคุณอีวานจึงมายื่นขอลาป่วย
2. 이반 씨는 얼마 동안 병가를 쓰려고 해요? ครั้งนี้คุณอีวานจะลาป่วยนานเท่าไหร่

정답 1. 허리가 좀 아파서 수술을 받아야 해요.
2. 한 일주일 정도 병가를 쓰려고 해요.

어휘 2 คำศัพท์ 2 병가 ลาป่วย



การลาป่วยจะต้องทำอย่างไร ลองมาดูคำศัพท์ที่เกี่ยวกับการลาป่วยกันดูไหมคะ



병가
ลาป่วย



병가 사유
สาเหตุการลาป่วย



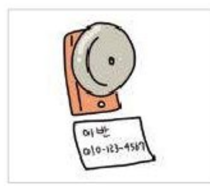
병가 기간
ระยะเวลาลาป่วย



소속
สาขา, แผนก



직위
ตำแหน่ง



비상 연락처
เบอร์ติดต่อในกรณีฉุกเฉิน



통원 치료를 하다
รักษาแบบผู้ป่วยนอก



입원을 하다
เข้ารักษาในโรงพยาบาล



조퇴하다
เลิกงานเร็ว



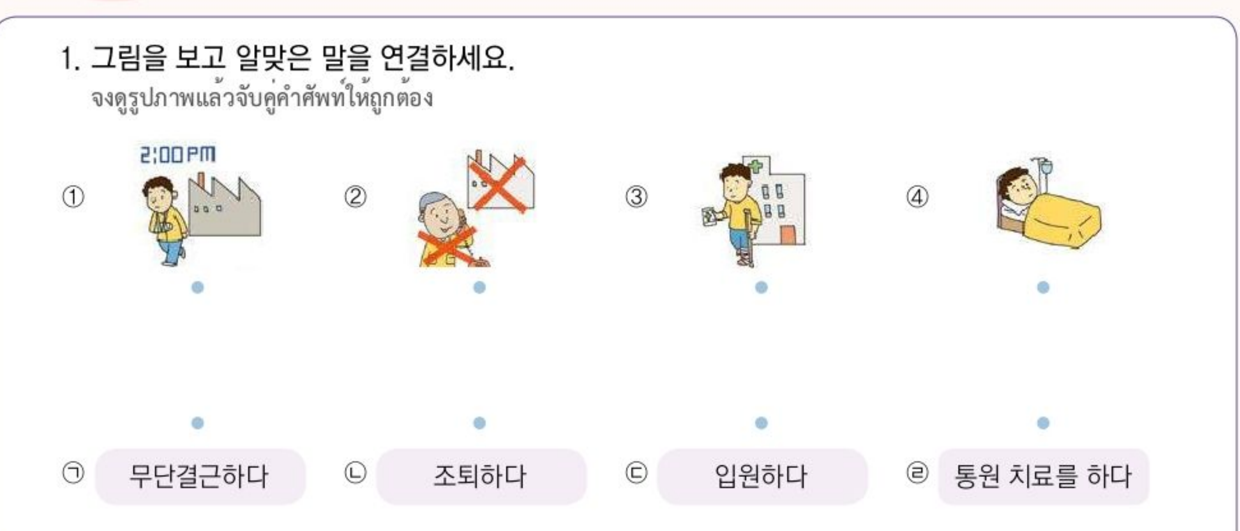
결근하다
ขาดงาน



무단결근하다
ขาดงานโดยไม่ได้ลา



ลองตอบคำถามต่อไปนี้โดยไม่ดูคำศัพท์ข้างบนค่ะ



1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.
จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ให้ถูกต้อง

① ② ③ ④

㉠ 무단결근하다 ㉡ 조퇴하다 ㉢ 입원하다 ㉣ 통원 치료를 하다

정답 1. ①-㉡ ②-㉠ ③-㉣ ④-㉢

2. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.
จงเลือกคำศัพท์ที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่างดังตัวอย่าง

소속 สาขา, แผนก	전기과 แผนกไฟฟ้า
성명 ชื่อ-นามสกุล	이반 อีวาน
1)	사원 พนักงานทั่วไป
2)	허리통증으로 인한 수술 ผ่าตัดเนื่องจากปวดหลัง
3)	2015년 4월 6일 ~ 2015년 4월 12일 (7)일간 6 เมษายน 2015 - 12 เมษายน 2015 (7) วัน
1)	031-777-5678

위와 같이 병가를 신청하오니 허락하여 주시기 바랍니다.
ขอลาป่วยตามรายละเอียดด้านบน โปรดอนุมัติ

2015년 4월 1일
1 เมษายน 2015

소속: 전기과 สาขา, แผนก : แผนกไฟฟ้า
성명: 이반 ชื่อ-นามสกุล : อีวาน

*신청기간이 1주일 이상일 경우 진단서 첨부
*ในกรณีลาเกิน 1 สัปดาห์ กรุณาแนบใบรับรองแพทย์

보기

기간　비상 연락처　직위　사유

정답 2. 1) 직위 2) 사유 3) 기간 4) 비상 연락처

다음을 읽고 질문에 답하세요.
จงอ่านข้อความต่อไปนี้แล้วตอบคำถาม

휴가 신청서 แบบฟอร์มใบลา

결재 อนุมัติ	

아래와 같이 허가 신청서를 제출하오니 허락해 주시길 바랍니다
ขอลาตามรายละเอียดดังต่อไปนี้ โปรดอนุมัติ

2015년 7월 24일

휴가 신청자 ผู้ยื่นคำร้องลา	성명 ชื่อ-นามสกุล	박지훈 (확인)	소속 및 직위 สาขา, แผนก, สาขา	기계과 대리 ช่างเครื่องจักร
휴가 내용 รายละเอียดการลา	구분 ประเภท	생리 휴가 (　) วันลารอบเดือน　출산 휴가 (　) ลาคลอด 병가 (　) ลาป่วย　연월차휴가 (✓) หยุดประจำปี　기타 (　) อื่น ๆ		
	사유 สาเหตุ	여름 휴가 ลาพักร้อน		
	기간(시간) ระยะเวลา (ชั่วโมง)	2015년 7월 25일 ~ 2015년 7월 28일 25 กรกฎาคม 2015 - 28 กรกฎาคม 2015		
행선지 สถานที่	전라남도 순천 ชอลลานัมโด ซุนชอน			
긴급 연락처 เบอร์ติดต่อในกรณีฉุกเฉิน	010-234-5678			

1. 위의 휴가 신청서의 내용과 <u>다른</u> 것을 고르세요.
   จงเลือกข้อที่มีเนื้อหาไม่ตรงกับใบลาด้านบน

① 연차 휴가를 신청하려고 합니다.

② 여름휴가로 전라남도 순천에 갈 예정입니다.

③ 휴가 기간 3일 전에 휴가 신청서를 제출했습니다.

④ 박지훈 씨는 현재 기계과 대리로 일하고 있습니다.


정답 1. ③

휴가에 대한 근로 기준법의 이해

เข้าใจข้อกำหนดพื้นฐานเกี่ยวกับการลาหยุด

법정 휴일(휴가) วันหยุดที่กฎหมายกำหนด (วันลา)

「근로 기준법」에 의해 규정된 휴가 또는 휴일을 말합니다. 근로 기준법상 휴일은 제 55조에 의한 '유급 주휴일'(사용자는 근로자에게 1주일 평균 1회 이상의 유급 휴일을 주어야 한다.)과 「근로자의 날 제정에 관한 법률」에 의한 '근로자의 날(매년 5월 1일)'입니다.

ตามกฎหมายแรงงาน หมายถึง วันหยุดที่ทางการหรือกฎหมายแรงงานกำหนด และวันลาพักตามกฎหมายแรงงานมาตรา 55 ได้กำหนดให้มี 'วันหยุดได้รับค่าจ้าง' (บริษัทจะให้พนักงานหยุดได้ 1 ครั้งต่อสัปดาห์โดยจ่ายค่าแรงให้) และ [กฎหมายว่าด้วยแรงงาน]กำหนดให้วันที่ 1 เดือนพฤษภาคม เป็นวันแรงงานแห่งชาติ

약정 휴일(휴가) วันหยุดที่กำหนดขึ้น (วันลา)

회사의 단체 협약 등에서 정하여 시행하는 휴가 또는 휴일을 말합니다. 약정 휴일에 관해서는 근로 기준법에서 규정하고 있지 않습니다. 약정 휴일에 관하여는 회사의 단체협약 등에서 정하여 시행하고 있으며 단체 협약에서 정해진 사항에 대해서는 노사 당사자가 준수해야 합니다.

หมายถึงวันหยุดหรือวันลาที่ได้มีการตกลงกันในกลุ่มผู้ประกอบการ สำหรับวันหยุดที่กำหนดขึ้นนี้ไม่ได้ระบุไว้ในกฎหมายแรงงานวันหยุดที่กำหนดขึ้นนี้เกิดจากการกำหนดขึ้นของกลุ่มบริษัท ผู้ประกอบการต่าง ๆ และการกำหนดวันหยุดในลักษณะนี้ต้องได้รับความเห็นชอบจากกรมแรงงาน

구분 ประเภท	법정 ตามกฎหมาย	약정 กำหนดขึ้น
휴일 วันหยุด	- 주휴일 วันหยุดประจำสัปดาห์ - 근로자의 날 วันแรงงาน	- 공휴일 วันหยุด - 회사 창립일 วันก่อตั้งบริษัท - 기타 휴무일 วันหยุดอื่น ๆ
휴가 วันลา	- 연차 휴가 วันหยุดประจำปี - 생리 휴가 วันลารอบเดือน - 산전 · 후 휴가 ลาก่อนและหลังคลอดบุตร	- 하계휴가 วันลาพักร้อน - 경조 휴가 วันลากิจ

유급 휴일 วันหยุดได้รับค่าจ้าง

근로의 의무는 있으나 근로 기준법 등에 의거 근로가 면제되는 날로 유급으로 하고 쉬는 휴일입니다. 1주일에 평균 1회 이상 주어야 하는 임금이 지불되는 휴일을 말합니다(근로 기준법 제 55조). 이와 달리 근로의 의무가 있으나 취업 규칙, 단체 협약 등을 통하여 무급으로 하고 쉬는 휴일을 무급 휴일이라고 합니다.

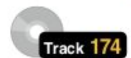
หมายถึงวันที่มีการทำงานตามปกติแต่ตามกฎหมายแรงงานสามารถลาหยุดพัก โดยได้รับค่าแรงตามปกติโดยใน 1 สัปดาห์จะมีวันหยุดเฉลี่ยมากกว่า 1 ครั้งและมีการจ่ายค่าแรงตามปกติ (กฎหมายแรงงานมาตรา 55) ในทางตรงกันข้ามในวันที่มีการทำงานตามปกติแต่มีการตกลงของกลุ่มผู้ประกอบการต่าง ๆ ให้เป็นวันหยุดแต่ไม่มีการจ่ายค่าจ้างเรียกว่า 'วันหยุดที่ไม่ได้รับค่าจ้าง'





คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงฟังแล้วเลือกคำตอบว่าเป็นบทสนทนาเกี่ยวกับอะไร
ลองพิจารณาดูคำศัพท์ก่อนเริ่มฟังค่ะ

[1~2] 다음을 듣고 무엇에 대한 대화인지 고르십시오.
จงฟังข้อความต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบว่าเป็นเนื้อหาเกี่ยวกับอะไร



1. ① 병가 신청 ② 병가 휴직 ③ 병가 사유 ④ 병가 기간

2. ① 무급 휴일 ② 법정 휴일 ③ 약정 휴일 ④ 유급 휴일



คำถามข้อที่ 3 และ 4 จงเลือกคำตอบที่ถูกต้อง ส่วนคำถามข้อที่ 5
จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกรูปภาพที่ถูกต้อง ลองพิจารณาเนื้อหาคำตอบหนึ่งครั้งก่อนฟังค่ะ

[3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

3. ① 네, 휴직을 신청하세요. ② 네, 진단서를 제출하세요.
③ 네, 사유를 이야기하세요. ④ 네, 병가 기간을 확인하세요.

4. ① 연차 휴가를 냈어요. ② 지금 휴가 중이에요.
③ 휴가를 5일 받았어요. ④ 먼저 휴가를 신청하세요.

5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

여자는 왜 고향에 가려고 합니까? เพราะเหตุใดผู้หญิงจึงจะกลับไปบ้านเกิด

① 어머니가 아프셔서 ② 동생이 결혼을 해서
③ 중요한 약속이 있어서 ④ 가족과 휴가를 보내려고



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. 남: 얼마 동안 병가를 내실 예정이에요? คุณจะขอลาป่วยกี่วันครับ
   여: 5일이면 될 것 같아요. น่าจะประมาณ 5 วันค่ะ
2. 여: 임금을 받고 쉬는 날이 있다던데요? ฉันได้ยินมาว่ามีวันหยุดแต่ได้รับเงินค่าจ้างใช่ไหมคะ
   남: 네, 일주일에 하루는 일하지 않아도 임금을 받아요.
   ใช่ครับ ใน 1 สัปดาห์ถึงแม้จะไม่ทำงาน 1 วันแต่ก็ได้รับค่าจ้างครับ
3. 남: 아파서 지난주에 1주일 동안 결근했는데 내야 할 서류가 있어요?
   อาทิตย์ที่แล้วผมหยุดงาน 1 อาทิตย์เพราะป่วย ผมต้องยื่นเอกสารอะไรบ้างครับ
4. 여: 올해 쓸 수 있는 휴가가 있어요? ปีนี้คุณมีวันลาหรือเปล่าคะ
5. 남: 이번 휴가에 고향에 가려고요?
   ปีนี้คุณมีวันลาหรือเปล่าคะ
   여: 네, 어머니가 몸이 안 좋으셔서 다녀와야 할 것 같아요.
   ใช่ค่ะ คิดว่าต้องกลับเพราะว่าคุณแม่ไม่ค่อยสบายค่ะ
   남: 걱정이 많겠어요. 조심해서 다녀오세요.
   คงจะเป็นกังวลมากเลยนะครับ เดินทางปลอดภัยนะครับ

정답 1. ④ 2. ④ 3. ② 4. ④ 5. ①

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม L-56

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   여자가 고향에 가는 이유는 무엇입니까? เพราะเหตุใดผู้หญิงจึงกลับบ้านเกิด

   ① 어머니가 편찮으셔서
   ② 회사를 그만둬야 해서
   ③ 고향에서 일하기 위해서
   ④ 연차를 신청하기 위해서

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

남: 리리 씨, 왜 갑자기 고향에 가는 거예요? 무슨 일 있어요? คุณลี่ลี่ ทำไมกลับบ้านกะทันหัน มีอะไรหรือครับ
여: 네, 어머니가 좀 아프셔서 뵙고 오려고요. ค่ะ คุณแม่ไม่สบายจึงจะไปพบท่านคะ
남: 걱정이 많겠어요. 그런데 출국하려면 준비할 게 많죠?
คงจะกังวลมากเลยนะครับ แต่ว่าถ้าจะออกนอกประเทศต้องเตรียมตัวเยอะเลยใช่ไหมครับ
여: 네, 오늘 연차 신청하고 가족들 선물도 좀 사려고요.
ค่ะ วันนี้จะยื่นลาพักร้อนแล้วก็จะไปซื้อของขวัญให้ครอบครัวด้วยคะ



1. ①



EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1-2 จงเลือกคำศัพท์ที่ถูกต้อง
ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปก่อนหน้านี้แล้วตอบคำถามค่ะ

[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1.
올 여름에 회사에서 휴가를 ________ 고향에 다녀올 거예요.
ถ้าฉันได้รับวันหยุดฉันจะไปกลับบ้านเกิด

① 내면 ② 쓰면 ③ 받으면 ④ 신청하면

2.
가: 안색이 안 좋아요. 일찍 들어가서 쉬는 게 어때요?
คุณดูสีหน้าไม่ค่อยดีเลยกลับไปพักก่อนจะดีไหม
나: 네, ________ 먼저 들어가 보겠습니다. ครับ ผมจะเลิกงานเร็วแล้วกลับก่อนนะครับ

① 결근하고 ② 조퇴하고 ③ 신청하고 ④ 휴직하고

คำถามข้อที่ 3 และ 4 จงเลือกหัวข้อที่สอดคล้องกับบทสนทนา คำถามข้อที่ 5
อ่านข้อความเกี่ยวกับวันหยุดแล้วตอบคำถามให้ถูกต้องค่ะ

[3~5] 다음 질문에 답하십시오 จงตอบคำถามต่อไปนี้

3.
가: 아기를 낳을 때는 얼마 동안 쉬어요? เมื่อคลอดบุตรจะลาพักได้นานเท่าไหร่
나: 3개월 동안 쉴 수 있도록 근로 기준법에 정해져 있어요.
ตามกฎหมายแรงงานมาตรฐานกำหนดให้สามารถลาพักได้ 3 เดือน

두 사람은 무엇에 대해 이야기하고 있습니까? พวกเขาทั้งสองคนกำลังพูดคุยเกี่ยวกับเรื่องอะไร

① 무급 휴가 ② 병가 휴가 ③ 연차 휴가 ④ 출산 휴가

4.
가: 그럼 회사에 연락도 없이 출근 안 한 거예요? ถ้าอย่างนั้นเขาไม่ไปทำงานโดยที่ไม่ติดต่อทางบริษัทหรือ
나: 그런가 봐요. น่าจะเป็นอย่างนั้น

두 사람은 무엇에 대해 이야기하고 있습니까? พวกเขาทั้งสองคนกำลังพูดคุยเกี่ยวกับเรื่องอะไร

① 병가 내다 ② 휴직하다 ③ 조퇴하다 ④ 무단결근하다

5.
㉠________ 은 법으로 정한 날은 아니지만 회사가 휴일로 정하고 있는 날입니다. 유급으로 할 것인지 무급으로 할 것인지도 회사의 규정에 따라 다릅니다. 근로자의 날은 법정 휴일로 ㉠________에 포함되지 않습니다.
วันหยุดที่กำหนดไม่ถือว่าเป็นวันหยุดตามกฎหมาย แต่เป็นวันหยุดที่ทางบริษัทได้กำหนดไว้ จะมีการจ่ายค่าแรงหรือไม่ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดของแต่ละบริษัท วันแรงงานนับเป็นวันหยุดตามที่กฎหมายกำหนด และไม่ได้รวมอยู่ในวันหยุดแบบวันหยุดที่กำหนดขึ้น

㉠에 들어갈 알맞은 말을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องเติมลงใน ㉠

① 무급 휴일 ② 연차 휴일 ③ 약정 휴일 ④ 유급 휴일

정답 1. ③ 2. ② 3. ④ 4. ④ 5. ③



확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1.

이번 주 토요일부터 휴가라서 고향에 갑니다. 토요일에 ______을 해서 다음 주 금요일에 돌아오려고 합니다.

ตั้งแต่วันเสาร์นี้เป็นวันลาพักจึงจะกลับไปบ้านเกิด ออกนอกประเทศวันเสาร์แล้ววันศุกร์หน้าจะกลับมา

① 입학 ② 출국
③ 출장 ④ 결근

2.

연차 휴가는 유급 휴가이기 때문에 쉬지 않고 일한 사람한테는 ______을 줍니다.

วันลาประจำปีเป็นวันหยุดที่ได้รับค่าแรง ดังนั้นคนที่ไม่หยุดแต่มาทำงานจะได้รับค่าจ้างพิเศษ

① 월급 ② 수당
③ 세금 ④ 일당

3. 다음 글을 읽고 무엇에 대한 글인지 고르십시오.
จงอ่านข้อความต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบว่าเป็นเนื้อหาเกี่ยวกับอะไร

몸이 많이 아파서 일을 하기 어려울 때에는 병가를 내야 합니다. 병가를 낼 때는 병가 신청서와 필요한 병원 서류들을 회사에 제출하면 됩니다. 미리 제출할 수 없으면 나중에라도 내야 합니다.

เมื่อเวลาไม่สบายมาก ๆ ไม่สามารถทำงานได้ต้องลาป่วย เมื่อลาป่วยต้องยื่นใบลาป่วยและ เอกสารใบรับรองจากโรงพยาบาลกับบริษัท ถ้าไม่สามารถยื่นได้ก่อนก็สามารถนำมายื่นได้ภายหลัง

① 병가 신청 ② 건강 주의
③ 병원 방문 ④ 회사 생활

정답 1. ② 2. ② 3. ①

유용한 표현 ประโยคน่ารู้

한눈 팔면 안 돼요. ห้ามละสายตา

가: **한눈 팔면 안 돼요.** 기계를 사용할 때는 위험해요. **ห้ามละสายตา** เวลาเครื่องจักรทำงานอันตรายครับ
나: 네, 주의할게요. ครับ ผมจะระวังครับ



57 사업장을 변경하고 싶은데

ผมอยากเปลี่ยนสถานที่ทำงาน

학습 안내
ข้อมูลการเรียนรู้

□ วัตถุประสงค์	เข้าใจเกี่ยวกับขั้นตอนการเปลี่ยนสถานที่ทำงาน, ขั้นตอนการออกนอกประเทศชั่วคราว
□ กิจกรรม	เข้าใจเกี่ยวกับใบรับรองการกลับเข้าประเทศ
□ คำศัพท์	การเปลี่ยนสถานที่ทำงาน, การกลับประเทศก่อนกำหนดและการออกนอกประเทศชั่วคราว
□ ข้อมูลและวัฒนธรรม	การเปลี่ยนสถานที่ทำงาน



대화 1 บทสนทนา 1

Track 175



คุณอดิศร์จะเปลี่ยนที่ทำงานจึงจะยื่นใบขอเปลี่ยนสถานที่ทำงาน
เขาทั้งสองกำลังสนทนาเกี่ยวกับอะไร ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

카림 아딧, 너 회사 옮길 거라며? 무슨 일 있어?
อดิศร์ เห็นว่าจะเปลี่ยนที่ทำงานหรือ เกิดอะไรขึ้นหรือ

아딧 우리 회사가 사정이 안 좋아서 곧 문을 닫을 것 같아. 그래서 사장님이 사업장 변경 신청서를 내라고 하시더라고.
บริษัทของเราสถานการณ์ไม่ค่อยดี น่าจะปิดเร็ว ๆ นี้
ดังนั้นเจ้านายก็เลยบอกให้ยื่นสมัครขอเปลี่ยนงาน

> 사정이 안 좋다
> สถานการณ์ไม่ดี

카림 그랬구나. 사장님도 힘드실 텐데 널 많이 생각해 주시는 것 같다.
อย่างนี้นี่เอง เจ้านายคงจะลำบากและน่าจะเป็นห่วงนายมาก

> 섭섭하다
> เสียใจ, เสียดาย

아딧 맞아. 같이 일하면서 정이 많이 들었는데 너무 섭섭해. 그래도 난 계속 일을 해야 하니까……. 근데 사업장 변경 신청서는 근로 계약이 끝나고 한 달 이내에 해야 한다면서?
ใช่แล้ว ระหว่างทำงานด้วยกันก็รู้สึกผูกพันธ์ ผมรู้สึกเศร้าจัง แต่ยังไงผมก็ยังต้องทำงานต่อไป
ว่าแต่ได้ยินว่าแบบฟอร์มขอเปลี่ยนงานต้องกรอกภายใน 1 เดือนหลังหมดสัญญาหรือ

> 정이 들다
> ผูกพันธ์

카림 응, 한 달 안에 고용 센터에 가서 제출해야 돼.
ใช่ ต้องไปยื่นที่ฝ่ายจัดหางานภายใน 1 เดือน



ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 아딧 씨는 왜 회사를 옮기려고 해요? เพราะเหตุใดคุณอดิศร์จึงจะเปลี่ยนที่ทำงาน
2. 사업자 변경 신청서는 언제까지 내야 해요? แบบฟอร์มขอเปลี่ยนที่ทำงานจะต้องยื่นภายในเมื่อไหร่

정답 1. 회사 사정이 안 좋아서 다닐 수가 없어요. 2. 근로 계약이 끝나고 한 달 이내에 내야 해요.



어휘 1 คำศัพท์ 1 — 사업장 변경 การเปลี่ยนสถานที่ทำงาน



คุณจะเปลี่ยนสถานที่ทำงานได้อย่างไร ลองมาดูคำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนที่ทำงานกันไหมคะ



근로계약이 만료되다
หมดสัญญาจ้างงาน



근로계약이 해지되다
ยกเลิกสัญญาจ้างงาน



계약을 갱신하다
ต่อสัญญา



갱신을 거절하다
ไม่ต่อสัญญา



사업장 변경 이유
สาเหตุการเปลี่ยนสถานที่ทำงาน



임금을 체불하다
ค้างจ่ายค่าจ้าง



휴업하다
ปิดทำการชั่วคราว



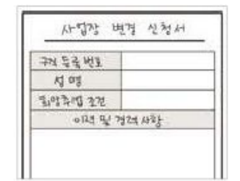
폐업하다
ปิดกิจการ



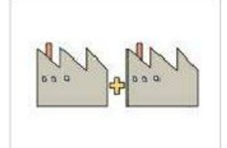
폭언을 하다
ข่มเหง, ด่าทอ



폭행을 하다
ทำร้ายร่างกาย



사업장 변경 신청서
แบบฟอร์มขอเปลี่ยนสถานที่ทำงาน



사업장 추가
เพิ่มสถานที่ทำงาน

유용한 표현 ประโยคน่ารู้

큰일 날 뻔했네요. เกือบเป็นเรื่องใหญ่แล้ว

가: 버스 안에서 넘어졌어요. ผมหกล้มในรถบัส
나: **큰일 날 뻔했네요.** 괜찮아요? **เกือบเป็นเรื่องใหญ่แล้ว** ไม่เป็นไรใช่ไหม



จงตอบคำถามต่อไปนี้โดยไม่ดูคำศัพท์ค่ะ

1. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요.
จงเลือกข้อที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่างให้สมบูรณ์

1)
가: 근로계약이 만료되면 어떻게 할 거예요?
คุณจะทำอย่างไรเมื่อหมดสัญญาจ้างงาน
나: 계약을 ____________ 하려고요. 지금 다니는 회사가 좋은 것 같아서요.
ผมจะต่อสัญญาเพราะบริษัทที่ทำอยู่ตอนนี้ค่อนข้างดี

① 갱신 ② 해지

2)
가: 더 이상 공장은 운영 안 하는 거예요? โรงงานจะไม่เปิดดำเนินการแล้วหรือ
나: 아니요, 사정이 있어서 지금은 잠시 ____________ 중이에요.
เปล่าครับ เพราะว่ามีเรื่องนิดหน่อย ตอนนี้อยู่ในช่วงหยุดทำการชั่วคราว

① 휴업 ② 폐업

3)
가: 근무지 ________은 몇 번까지 가능해요? สามารถเปลี่ยนสถานที่ทำงานได้กี่ครั้ง
나: 3번까지는 바꿀 수 있는 걸로 알고 있어요. ผมทราบมาว่าเปลี่ยนได้ถึง 3 ครั้งครับ

① 신청 ② 변경

4)
가: 근무지를 바꾸고 싶은 이유가 있어요? คุณมีเหตุผลที่อยากจะเปลี่ยนงานไหม
나: 몇 달째 임금을 못 받았어요. ____________도 변경 사유가 되지요?
ผมไม่ได้รับค่าจ้างมาหลายเดือน การค้างจ่ายเงินเดือนคือสาเหตุของการเปลี่ยนงานได้ใช่ไหมครับ

① 해고 ② 임금 체불

2. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ให้ถูกต้อง

① ② ③ ④

㉠ 폭행을 하다 ㉡ 폭언을 하다 ㉢ 휴업하다 ㉣ 폐업하다

정답 1. ① 2) ① 3) ② 4) ② 2. ①-㉡ ②-㉠ ③-㉣ ④-㉢



대화 2 บทสนทนา 2

Track 176



คุณอดิศร์กำลังจะกลับไปบ้านเกิดเพราะคุณพ่อ เขาทั้งสองกำลังสนทนาเกี่ยวกับอะไร ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งค่ะ

아딧 아버지가 지난달에 큰 수술을 받으셨어.
เมื่อเดือนที่แล้วคุณพ่อของผมเข้ารับการผ่าตัดใหญ่

이반 정말? 이제 좀 어떠셔?
จริงหรือ ตอนนี้ท่านเป็นอย่างไรบ้าง

아딧 많이 안 좋으신 것 같아. 아무래도 고향에 다녀와야 할 것 같은데…….
ยังไม่ค่อยดีสักเท่าไร ดูเหมือนว่าผมคงต้องกลับไปที่บ้านเกิด

이반 걱정이 많겠다. 고향에 가게 되면 지금 일은 어떻게 하고?
คงจะกังวลมากเลยนะ ถ้าจะกลับบ้านเกิดแล้วงานที่ทำอยู่นี่จะทำไง

아딧 일시 출국했다가 재입국하는 방법이 있다고 들었어. 그런데 회사가 한창 바쁠 때라서 말 꺼내기가 쉽지 않네.
ได้ยินมาว่าขอออกนอกประเทศชั่วคราวและกลับเข้ามาใหม่ได้ แต่ว่าบริษัทกำลังยุ่งที่สุด ผมจะเอ่ยปากก็ไม่ง่ายเลย

이반 그렇겠다. 그래도 사장님께 한번 이야기해 봐.
นั่นน่ะสิ แต่ยังไงก็ลองคุยกับเจ้านายดูสักครั้งนะ

말을 꺼내다
พูดออกมา, เอ่ยปาก

한창
ที่สุด



คราวนี้ลองสวมบทบาทเป็นคุณอดิศร์กับคุณอีวานแล้วฝึกสนทนาค่ะ ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 아딧 씨는 왜 고향에 다녀오려고 해요?
   เพราะเหตุใดคุณอดิศร์จึงจะกลับบ้านเกิด
2. 아딧 씨는 사장님께 왜 일시 출국하고 싶다는 말을 쉽게 얘기하지 못해요?
   เพราะเหตุใดคุณอดิศร์จึงไม่อยากเอ่ยปากกับเจ้านายว่าเขาอยากจะออกนอกประเทศชั่วคราว

정답 1. 아버지가 편찮으셔서 고향에 다녀오려고 해요. 2. 회사가 한창 바쁘기 때문에 얘기하기가 쉽지 않아서요.

어휘 2 คำศัพท์ 2

조기 귀국과 일시 출국
การกลับประเทศก่อนกำหนดและการออกนอกประเทศชั่วคราว



จะทำอย่างไรเมื่อคุณมีธุระส่วนตัวและอยากออกนอกประเทศชั่วคราว คำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับการกลับประเทศก่อนกำหนดและการออกนอกประเทศชั่วคราวมีอะไรบ้าง ลองมาดูกันไหมคะ



조기 귀국하다
กลับประเทศก่อนกำหนด



일시 출국하다
ออกนอกประเทศชั่วคราว



재입국하다
กลับเข้าประเทศอีกครั้ง





면제되다
ได้รับการยกเว้น



개인 사정
ธุระส่วนตัว



집안 사정
ธุระเกี่ยวกับครอบครัว



병환
การเจ็บป่วย



편찮으시다
ไม่สบาย (ใช้กับผู้ใหญ่)

재입국 허가 신청서
แบบคำร้องขอกลับเข้าประเทศ

동의서(허가서)
ใบรับรอง (ใบอนุญาต)

출국 예정 신고서
แบบคำร้องขอออกนอกประเทศ

Tip 일시 출국 ออกนอกประเทศชั่วคราว

본인의 결혼이나 부모님의 병환 등과 같은 사정으로 일시적으로 출국하기를 원할 경우, 사업주의 동의를 얻어서 고향에 다녀올 수 있습니다. 출국 전에 미리 재입국 허가 신청서를 제출하면 재입국 시 재입국 허가가 면제됩니다.

ในกรณีที่ต้องการออกนอกประเทศชั่วคราวเนื่องจากไปแต่งงานหรือบุพการีเจ็บป่วย คุณสามารถขอใบรับรองจากผู้ประกอบการและเดินทางกลับภูมิลำเนาได้ ก่อนเดินทางออกนอกประเทศหากคุณลงทะเบียนขออนุญาติกลับเข้าประเทศไว้ก่อนล่วงหน้า เมื่อกลับมาท่านจะได้รับการยกเว้นไม่ต้องทำเรื่องขออนุมัติกลับเข้าประเทศอีก



จงตอบคำถามต่อไปนี้โดยไม่ดูคำศัพท์ค่ะ

1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

จงเลือกคำศัพท์จากตัวอย่างที่ตรงกับรูปภาพเติมลงในช่องว่าง

1) ______ → 2) ______ → 3) ______ → 4) ______

보기

퇴사하다　　조기 귀국하다　　출국 예정 신고서를 제출하다　　개인 사정이 생기다

2. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요.

จงเลือกข้อที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่างให้สมบูรณ์

1)

가: 개인적인 사정이 생겨서 고향에 잠시 다녀오게 됐어요.
เพราะว่ามีธุระส่วนตัวจึงกลับไปบ้านเกิด

나: 네, 반장님께 들었어요. ____________ 신청서는 제출했어요?
ค่ะ ฉันได้ยินจากหัวหน้าแล้ว คุณได้ยื่นคำร้องขออนุมัติกลับเข้าประเทศแล้วหรือยังคะ

① 사업장 변경　　② 재입국 허가

2)

가: 이렇게 빨리 고향에 돌아가는 거예요? คุณจะรีบกลับบ้านเกิดหรือ

나: 네, 어머니가 편찮으셔서 ____________하게 됐어요.
ครับ คุณแม่ไม่สบายผมจึงต้องกลับประเทศก่อนกำหนด

① 재입국　　② 조기 귀국

3)

가: 이번 주까지 근무하고 다음 주 출국이죠?
คุณจะทำงานถึงสัปดาห์นี้แล้วอาทิตย์หน้าจะออกนอกประเทศใช่ไหม

나: 네, 금요일에 ____________ 나면 출국 준비하려고요.
ใช่ วันศุกร์ผมเลิกงานและเตรียมตัวเดินทางออกนอกประเทศครับ

① 신고하고　　② 퇴사하고

4)

가: 재입국 허가 신청서를 제출하고 일시 출국했다가 입국하면 다시 허가를 받아야 해요?
ผมยื่นแบบคำร้องขอกลับเข้าประเทศแล้วเดินทางออกไปถ้ากลับเข้ามาต้องยื่นคำร้องอีกครั้งไหม

나: 아니요, 이 경우에는 재입국 허가가 ____________.
ไม่ครับ ในกรณีนี้จะได้รับการยกเว้นไม่ต้องขออนุมัติกลับเข้าประเทศ

① 가능해요　　② 면제돼요

정답 1. 1) 개인 사정이 생기다 2) 출국 예정 신고서를 제출하다 3) 퇴사하다 4) 조기 귀국하다 2. 1) ② 2) ② 3) ② 4) ②

활동 กิจกรรม

재입국 허가 동의서입니다. 읽고 질문에 답하세요.
นี่คือแบบฟอร์มใบรับรองการกลับเข้าประเทศ จงอ่านแล้วตอบคำถาม

재입국 허가 동의서
ใบรับรองการกลับเข้าประเทศ

- 업체명 ชื่อบริษัท : 고려식품
- 주소 ที่อยู่ : 충남 아산시 사장길 29 ☎(041) 541-4567
- 연수생 인적 사항 ข้อมูลทั่วไปพนักงานฝึกงาน

성명 ชื่อ-นามสกุล	성별 เพศ	외국인 등록번호 เลขทะเบียนชาวต่างชาติ	여권 번호 หมายเลขหนังสือเดินทาง
칸	남	890726-*******	E0246890

- 재입국 사유 สาเหตุการกลับเข้าประเทศ : 부모님 병환으로 일시 출국합니다.
  บุพการีป่วยจึงขอออกนอกประเทศชั่วคราว
- 재입국 기간 วันที่กลับเข้าประเทศ : 출국 예정일 วันที่ออกนอกประเทศ (2015. 05. 03)
  허가 기간 ระยะเวลาที่ได้รับอนุมัติ (2015. 05. 03 ~ 2015. 05. 17)

대표자 : 김철수 

1. 위의 재입국 허가 신청서의 내용과 다른 것을 고르세요.
   จงเลือกข้อที่มีเนื้อหาไม่ตรงตามแบบฟอร์มการขอกลับเข้าประเทศด้านบน
   ① 칸 씨는 김철수 씨와 함께 출국을 해야 합니다.
   ② 칸 씨는 부모님의 건강 문제로 일시 출국을 합니다.
   ③ 칸 씨는 충남에 있는 고려 식품에서 일하고 있습니다.
   ④ 칸 씨는 5월 3일부터 5월 17일까지 고향에 다녀올 수 있습니다.

2. 재입국 허가 동의서에 대한 내용으로 맞으면 ㅇ, 틀리면 ×에 표시하세요.
   จงทำเครื่องหมาย o ในข้อที่มีเนื้อหาตรงกับใบรับรองการกลับเข้าประเทศ และทำเครื่องหมาย x ในข้อที่เนื้อหาไม่ตรงกัน
   1) 허가 기간을 알 수 있습니다. ㅇ ×
   2) 근무지와 근로자의 정보를 적습니다. ㅇ ×
   3) 출국해서 가려는 장소의 주소를 밝힙니다. ㅇ ×
   4) 근무하는 업체 대표의 확인이 필요합니다. ㅇ ×

정답 1. ① 2. 1) ㅇ 2) ㅇ 3) × 4) ㅇ

사업장 변경
การเปลี่ยนสถานที่ทำงาน

사업장 변경이란 การเปลี่ยนสถานที่ทำงานคืออะไร

사업장 변경이란 일하고 있는 근무지를 바꾸는 것을 말합니다. 외국인 근로자는 최초의 근로 개시를 한 사업장에서 계속 근무하는 것이 원칙입니다. 다만, 정상적인 근로 관계 지속이 어렵다고 인정되는 경우에 한해 외국인 근로자의 기본적인 인권 보장을 위해 예외적으로 사업장 이동을 최대 3회까지 허용합니다.

การเปลี่ยนสถานที่ทำงานคือการขอย้ายจากที่ทำงานหนึ่งไปอีกที่ทำงานหนึ่ง ซึ่งโดยทั่วไปผู้ใช้แรงงานชาวต่างชาติจะต้องทำงานกับสถานที่ทำงานที่ทำสัญญาไว้ในตอนแรกตามข้อบังคับ แต่ในกรณีที่มีเหตุจำเป็นหรือเกิดความยากลำบากในการทำงานที่ไม่สามารถยอมรับได้ ผู้ใช้แรงงานสามารถใช้สิทธิผู้ใช้แรงงานขั้นพื้นฐานในการขอย้ายสถานที่ทำงานซึ่งจะกระทำได้ไม่เกิน 3 ครั้ง

사업장 변경 사유 สาเหตุการเปลี่ยนสถานที่ทำงาน

1. 사용자가 정당한 사유로 근로계약 기간 중 근로계약을 해지하려고 하거나 근로계약이 만료된 후 갱신을 거절한 경우
   กรณีที่ผู้ประกอบการยกเลิกสัญญาโดยมีเหตุผลที่เหมาะสม หรือในกรณีที่ไม่มีการต่อสัญญาจ้างหลังจากหมดอายุสัญญา
2. 외국인 근로자의 책임이 아닌 사유로 사회 통념상 그 사업 또는 사업장에 근로를 계속할 수 없게 되었다고 인정하고 고용노동부 장관이 고시한 경우
   กรณีที่มีเหตุเชิงสังคมและมีการประกาศจากกรมแรงงานให้ปิดกิจการ ซึ่งไม่ได้อยู่ในความรับผิดชอบของผู้ใช้แรงงานชาวต่างชาติ
3. 상해 등으로 외국인 근로자가 해당 사업장에서 계속 근무하기는 부적합하나 다른 사업 또는 사업장에서 근무하는 것은 가능하다고 인정되는 경우
   กรณีที่ผู้ใช้แรงงานชาวต่างชาติไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ในสถานที่เดิม เนื่องจากการได้รับบาดเจ็บ แต่สามารถปฏิบัติหน้าที่ในส่วนอื่นหรือหน่วยงานอื่นได้

〈참고 : 사업장 변경 허용 사유(외국인 고용법 제25조 제1항, 시행령 제30조)〉

<อ้างอิง : สาเหตุการเปลี่ยนสถานที่ทำงาน (กฎหมายแรงงานต่างชาติมาตรา 25 วรรค 1 บังคับใช้ข้อ 30)>

사업장 변경 절차 ขั้นตอนการเปลี่ยนสถานที่ทำงาน

사업장 변경 사유가 발생한 외국인 근로자는 사용자와 근로계약을 종료한 후 1개월 이내 사업장 소재지 관할 고용 센터에 사업장 변경 신청서를 제출하여야 합니다. 3개월 이내에 재취업을 하면 됩니다.

เมื่อมีเหตุที่จะต้องเปลี่ยนสถานที่ทำงาน จะต้องทำการยกเลิกสัญญากับผู้ประกอบการและยื่นแบบคำร้องขอเปลี่ยนสถานที่ทำงานที่หน่วยงานกรมการจัดหางานภายใน 1 เดือนและเข้าทำงานใหม่ภายใน 3 เดือน





EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK การฟัง



คำถามข้อที่ 1 และ 2 จงฟังบทสนทนาแล้วตอบคำถามให้ถูกต้อง
ลองพิจารณาดูคำถามให้ดีก่อนเริ่มฟังค่ะ

[1~2] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

Track 177

1. 여자는 지금 무엇을 하고 있습니까? ตอนนี้ผู้หญิงกำลังทำอะไรอยู่

① 근로계약 갱신 ② 근무지 변경 사유
③ 근로계약 만료 ④ 근무지 변경 신청

2. 남자는 무엇에 대해 이야기를 하고 있습니까? ผู้ชายกำลังพูดเกี่ยวกับอะไร

① 휴업 ② 폐업
③ 폭언 ④ 폭행



คำถามข้อที่ 3 จงตอบคำถามให้ถูกต้อง ส่วนคำถามข้อที่ 4 และ 5
ฟังบทสนทนาแล้วตอบคำถามให้ถูกต้อง ลองพิจารณาดูคำตอบก่อนเริ่มฟังค่ะ

3. 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังคำถามแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

① 네, 사유를 이야기하세요. ② 네, 표준 근로계약서를 내세요.
③ 네, 사증 발급 신청서를 내세요. ④ 네, 재입국 허가 신청서를 내세요.

[4~5] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

4. 남자는 무엇을 이야기하고 있습니까?
ผู้ชายกำลังสนทนาเกี่ยวกับอะไร

① 근무 조건 ② 일시 출국
③ 조기 귀국 ④ 사업장 변경

5. 남자는 왜 근무지를 옮겼습니까?
เพราะเหตุใดผู้ชายจึงต้องการเปลี่ยนสถานที่ทำงาน

① 폭행 때문에 ② 폭언 때문에
③ 폐업 때문에 ④ 임금 체불 때문에



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. 여: 근무지를 바꾸고 싶은데요. ฉันอยากเปลี่ยนสถานที่ทำงานค่ะ
   남: 네, 서류는 이쪽에 제출하세요. ครับ ยื่นเอกสารได้ทางนี้ครับ
2. 남: 회사가 사정이 있어서 작업을 일시적으로 중단했어요.
   บริษัทเกิดเหตุจึงหยุดดำเนินการชั่วคราวครับ
3. 여: 개인 사정으로 일시 출국할 때 미리 제출할 서류가 있어요?
   เมื่อต้องออกนอกประเทศเพราะธุระส่วนตัวมีเอกสารต้องยื่นก่อนไหมคะ

4-5. 남: 지난달에 근무지를 옮겼어요. เดือนที่แล้วผมย้ายที่ทำงานครับ
 여: 계약 기간이 끝나서 옮긴 거예요? คุณย้ายที่ทำงานเพราะหมดสัญญาจ้างหรือคะ
 남: 아니요. 회사 사정이 안 좋아서 문을 닫았어요.
 ไม่ใช่ครับ บริษัทสถานการณ์ไม่ดีจึงปิดกิจการครับ

정답 1. ④ 2. ① 3. ④ 4. ④ 5. ③

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม L-57

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   여자가 남자를 찾아온 이유는 무엇입니까? เพราะเหตุใดผู้หญิงจึงมาพบคุณผู้ชาย

   ① 신분증을 찾고 싶어서
   ② 출입국사무소에 가고 싶어서
   ③ 신분증 분실 신고를 하고 싶어서
   ④ 신분증 재발급 방법을 알고 싶어서

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

여: 아딧 씨, 외국인 등록증을 재발급 받아야 하는데 어떻게 해야 돼요?
 คุณอดิศร์ ฉันต้องทำบัตรประจำตัวชาวต่างชาติใหม่ต้องทำอย่างไรบ้างคะ
남: 출입국사무소에 가서 신청하면 돼요. 저도 다시 발급받은 적이 있어요.
 ไปยื่นคำร้องที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองได้เลยครับ ผมก็เคยทำใหม่ครับ
여: 신분증이 없으니까 정말 불편한데 신청하면 바로 나와요?
 เพราะว่าไม่มีบัตรประจำตัวจึงไม่ค่อยสะดวกเลยค่ะ ถ้ายื่นคำร้องแล้วจะได้เลยไหมคะ
남: 아니요, 신청을 하고 며칠 기다려야 돼요. 빨리 가서 신청하세요.
 ไม่ครับ ถ้ายื่นไปแล้วต้องรอสองสามวันครับ รีบไปยื่นคำร้องนะครับ

정답 1. ④



EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 ถึง 4 เลือกคำศัพท์ที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่างค่ะ
ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปก่อนหน้าแล้วตอบคำถามค่ะ

[1~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1. 사업주와 근로계약 종료 후 한 달 안에 ____________을/를 신청해야 합니다.
หลังสิ้นสุดสัญญาจ้างงานกับผู้ประกอบการเดิม คุณจะต้องยื่นคำร้องเปลี่ยนที่ทำงานภายใน 1 เดือน

① 계약 갱신 ② 계약 만료 ③ 근로계약 ④ 사업장 변경

2. 개인 사정으로 ____________을 할 때 재입국 허가 신청서에 사업자의 동의서를 첨부하여 제출합니다.
เมื่อคุณขอออกนอกประเทศชั่วคราวด้วยเหตุธุระส่วนตัว คุณต้องยื่นใบคำร้องขอกลับเข้าประเทศโดยแนบเอกสารอนุมัติจากผู้ประกอบการ

① 재입국 ② 일시 출국 ③ 조기 귀국 ④ 근무지 변경

3. 사업장 변경 ____________에는 근로계약의 만료나 해지, 일하던 사업장의 휴업이나 폐업, 근로자의 상해 등이 있습니다.
สาเหตุการเปลี่ยนสถานที่ทำงานมีหลายอย่าง เช่น หมดสัญญาหรือยกเลิกสัญญาจ้าง, ที่ทำงานปิดกิจการหรือหยุดดำเนินการชั่วคราว, ผู้ใช้แรงงานได้รับบาดเจ็บจากการทำงาน

① 기간 ② 사유 ③ 신고 ④ 신청

4. 가: 일시 출국 전에 허가를 받으면 다시 입국할 때 재입국 허가가 ____________.
หากยื่นขออนุญาตก่อนเดินทางออกนอกประเทศ เวลาเดินทางเข้าประเทศอีกครั้ง จะได้รับการยกเว้นการขออนุมัติกลับเข้าประเทศ

나: 재입국 허가를 안 받아도 되니까 훨씬 편하겠네요.
สะดวกมากเลยเพราะไม่ต้องทำเรื่องขออนุญาตเข้าประเทศ

① 등록돼요 ② 면제돼요 ③ 신고해요 ④ 제출돼요





คำถามข้อที่ 5 อ่านเนื้อหาเกี่ยวกับการลาออกนอกประเทศชั่วคราวแล้วตอบคำถามให้ถูกต้องค่ะ

5. 다음 질문에 답하십시오. จงตอบคำถามต่อไปนี้

한국에서 일을 하다가 본인의 결혼이나 부모님의 병환 등 개인 사정이 생겨서 일시 출국을 할 때는 미리 신고를 해야 합니다. 신고를 할 때는 재입국 허가 신청서를 작성하고, 사업주의 동의서를 함께 받아서 출입국 관리소에 제출하면 됩니다.

ในประเทศเกาหลี เมื่อคุณทำงานอยู่แล้วมีกิจธุระ เช่น ไปแต่งงาน บุพการีเจ็บป่วย และอื่น ๆ หากจะขอลาออกนอกประเทศชั่วคราวต้องทำการยื่นคำร้องไว้ก่อน การยื่นคำร้อง กรอกคำร้องขอกลับเข้าประเทศ พร้อมแนบเอกสารรับรองให้ลาจากผู้ประกอบการแล้วนำไปยื่นที่ฝ่ายตรวจคนเข้าเมือง

재입국 허가 신청서를 제출할 때 주의해야 할 것은 무엇입니까?
หากเราต้องการยื่นแบบคำร้องขอกลับเข้าประเทศจะต้องทำอย่างไร

① 사업주의 동의서를 받아야 합니다.
② 자신의 건강 상태를 확인해야 합니다.
③ 한국에 다시 돌아올 때 제출해야 합니다.
④ 결혼한 사람은 혼인 신고서를 내야 합니다.

정답 1. ④ 2. ② 3. ② 4. ② 5. ①

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1.
한국에 온 지 벌써 일 년이 지났습니다. 처음에는 한국 생활이 힘들었지만 지금은 ________ 지낼 만합니다.

มาเกาหลีได้ 1 ปีแล้ว ตอนแรกการใช้ชีวิตในเกาหลีลำบากแต่ตอนนี้เริ่มชินแล้วก็พออยู่ได้

① 익숙하도록
② 익숙하다가
③ 익숙해져서
④ 익숙해지자

2.
사정이 생겨서 고향에 잠시 다녀와야 합니다. 오늘 재입국 허가 신청서를 ________ 출입국 관리소에 제출했습니다.

มีธุระจึงต้องกลับไปบ้านเกิด วันนี้ต้องเขียนแบบคำร้องขอกลับเข้าประเทศแล้วไปยื่นที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง

① 써서
② 쓰지
③ 쓰게
④ 써도

정답 1. ③ 2. ①



58 체류 기간을 연장한 후에 꼭 신고해야 해

คุณต้องรายงานหลังจากขยายเวลาพำนักอาศัย

학습 안내
ข้อมูลการเรียนรู้

- ☐ วัตถุประสงค์ — เข้าใจเกี่ยวกับขั้นตอนขยายเวลาพำนักอาศัย, เข้าใจเกี่ยวกับการเปลี่ยนสถานะวีซ่า
- ☐ กิจกรรม — การกรอกแบบฟอร์มการขยายเวลาพำนักอาศัย
- ☐ คำศัพท์ — ขยายเวลาพำนักอาศัย, สถานะการพำนักอาศัย (ประเภทวีซ่า)
- ☐ ข้อมูลและวัฒนธรรม — การยื่นขอขยายเวลาพำนักอาศัย



대화 1 บทสนทนา 1

Track 178



พวกเขากำลังสนทนาเกี่ยวกับการขยายเวลาพำนักอาศัย
ถ้าต่อสัญญาจ้างระยะเวลาพำนักอาศัยจะขยายโดยอัตโนมัติหรือไม่ ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งแล้วอ่านตามค่ะ

리한 투안 씨, 계약 연장했어요?
คุณตวน ขยายเวลาสัญญาจ้างหรือยังครับ

투안 네, 지난달에 계약 기간이 끝나서 재계약했어요.
ครับ เดือนที่แล้วสัญญาจ้างครบกำหนดผมจึงต่อสัญญาใหม่

리한 그래요? 재계약을 하면 체류 기간은 **자동으로** 연장되는 거예요?
จริงหรือครับ ถ้าต่อสัญญาจ้างแล้วระยะเวลาการพำนักจะขยายให้อัตโนมัติหรือครับ

> **자동으로** อย่างอัตโนมัติ

투안 그건 아니래요. 따로 체류 기간 연장 허가를 받아야 해요.
ไม่ใช่อย่างนั้นครับ ต้องขออนุมัติขยายเวลาอาศัยแยกต่างหากครับ

리한 그렇군요. 그럼 연장 허가는 아직 안 받은 거예요?
อ้อ อย่างนี้นี่เอง ถ้าอย่างนั้นคุณยังไม่ได้รับอนุญาตขยายเวลาพักอาศัยใช่มั้ยครับ

투안 네, 체류 기간 만료 전까지만 받으면 돼요. 저는 한국에 온 지 3년이 되기 때문에 **따로** 준비해야 하는 서류가 좀 있더라고요. 그래서 오늘 고용 지원 센터에 가 보려고 해요.
ใช่ครับ ขอรับก่อนหมดระยะเวลาพำนักอาศัยได้ครับ เพราะว่าผมอยู่เกาหลีมา 3 ปีแล้วจึงต้องเตรียมเอกสารแยกต่างหากอีกครับ วันนี้ก็เลยจะไปที่สำนักจัดหางานครับ



> **따로** แยก, ต่างหาก

ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหม ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 투안 씨는 계약 기간이 끝나서 어떻게 했어요?
   คุณตวนทำอย่างไรเมื่อหมดสัญญาจ้าง
2. 체류 기간 연장 허가는 언제까지 받아야 해요?
   ขอรับใบอนุญาตขยายเวลาพำนักอาศัยขอรับได้ถึงเมื่อไหร่

정답 1. 계약을 연장했어요. 2. 체류 기간 만료 전까지 받으면 돼요.



어휘 1 คำศัพท์ 1 **체류 기간 연장** การขยายเวลาพำนักอาศัย



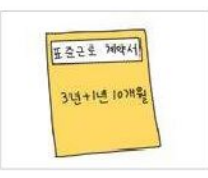
ถ้าต้องการขยายเวลาพำนักอาศัยมีขั้นตอนและต้องใช้เอกสารอะไรบ้าง เรามาลองดูคำศัพท์ที่เกี่ยวกับการขยายเวลาพำนักอาศัยกันดูไหมคะ



체류하다
พำนัก, อาศัย



체류 기간
ระยะเวลาพำนักอาศัย



체류 가능 기간
เวลาที่สามารถพำนักอาศัยได้



변경 가능 횟수
จำนวนครั้งที่เปลี่ยนแปลงได้



연장하다
ขยาย (เวลา)



체류지 입증 서류
หลักฐานยืนยันที่พักอาศัย



자진 출국 각서
แบบฟอร์มขอกลับประเทศโดยสมัครใจ


부동산임대차계약서

임대차 계약서
สัญญาเช่า


신원보증서

신원 보증서
หนังสือรับรองประวัติส่วนตัว

취업 활동 기간 연장 신청서
แบบฟอร์มขอขยายระยะเวลาทำงาน

구직등록필증
ใบลงทะเบียนหางาน



จงตอบคำถามต่อไปนี้โดยไม่ดูคำศัพท์ค่ะ

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ให้ถูกต้อง

① • • ㉠ 체류하다

② • • ㉡ 연장하다

③ • • ㉢ 신원보증서

④ • • ㉣ 체류지 입증 서류

2. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요. จงเลือกข้อที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่างให้สมบูรณ์

1)

가: 체류 가능 ___________은 어디에 나와 있어요?
ผมจะดูระยะเวลาที่สามารถพำนักอาศัยได้จากตรงไหนครับ

나: 외국인 등록증 뒷면에 날짜가 적혀 있어요.
วันที่จะเขียนอยู่ที่ด้านหลังบัตรประจำตัวชาวต่างชาติค่ะ

① 기간 ② 대상

2)

가: ___________ 기간을 연장하려는 사람이 따로 신청을 해요?
คนที่จะขอขยายเวลาสัญญาจะต้องลงทะเบียนต่างหากไหมครับ

나: 아니요, 그건 일하는 근무지의 사업주가 신청해요.
ไม่ต้องค่ะ ทางบริษัทที่คุณทำงานอยู่จะลงทะเบียนให้ค่ะ

① 계약 ② 취업

3)

가: 체류 기간 ___________ 신청은 어디에서 해요?
ผมจะขอลงทะเบียนขยายระยะเวลาพำนักอาศัยได้ที่ไหนครับ

나: 출입국 관리소에서 해요. ที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองค่ะ

① 연장 ② 취업

4)

가: 체류지 입증 서류에는 어떤 것들이 있어요? หลักฐานยืนยันที่พักอาศัยมีอะไรบ้างครับ

나: 거주하고 있음을 증빙하는 ___________ 등이 필요해요.
ต้องใช้สัญญาเช่าที่ยืนยันว่าอาศัยจริง

① 임대차 계약서 ② 자진 출국 각서

정답 1. ①-㉢ ②-㉠ ③-㉣ ④-㉡ 2. 1) ① 2) ① 3) ① 4) ①



대화 2 บทสนทนา 2

Track 179



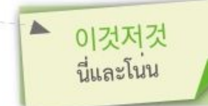
พวกเขากำลังสนทนาเกี่ยวกับข่าวคราวของคุณเฮือง
ทำไมคุณเฮืองถึงได้กลายเป็นผู้พำนักอาศัยแบบผิดกฎหมาย เขากำลังสนทนาอะไรบ้าง
ก่อนอื่นฟังบทสนทนา 2 ครั้งค่ะ

투안 흐엉 씨 이야기 들었어요?
ได้ยินข่าวของคุณเฮืองบ้างไหมครับ

리한 아니요, 무슨 일 있어요? 오늘 작업장에서 안 보이던데요.
ไม่ครับ มีอะไรหรือครับ วันนี้ไม่เห็นที่หน้างานเลยครับ

문제가 되다
เกิดปัญหา

투안 체류 자격이 문제가 돼서 이것저것 알아보고 다니나 봐요.
เกิดปัญหาเรื่องการพำนักอาศัย ก็เลยคงจะหาข้อมูลนู่นนี่อยู่ครับ



리한 정말이요? 지난달에 계약 갱신하지 않았어요?
จริงหรือครับ เดือนที่แล้วเขาไม่ได้ต่อสัญญาจ้างหรอกหรือครับ

투안 네, 계약은 했는데 체류 연장 신청을 따로 안 해서 불법 체류가 됐대요.
ครับ ต่อสัญญาจ้างแล้วแต่ไม่ได้แจ้งขอขยายระยะเวลาการพำนักอาศัย
ก็เลยเป็นการอาศัยแบบผิดกฎหมายครับ

리한 그럼, 흐엉 씨는 귀국해야 하는 거예요?
ถ้าอย่างนั้น คุณเฮืองต้องกลับประเทศของเขาหรือเปล่าครับ

투안 그건 아니고 벌금을 좀 내야 할 것 같다고 해요.
ไม่กลับครับ แต่เห็นว่าจะต้องจ่ายค่าปรับครับ



คราวนี้ลองสวมบทบาทเป็นคุณตวนกับคุณริฮานแล้วฝึกสนทนาค่ะ
ตั้งใจฟังและอ่านตามเรียบร้อยแล้วใช่ไหมคะ ถ้าอย่างนั้นลองตอบคำถามต่อไปนี้ค่ะ

1. 흐엉 씨는 왜 불법 체류자가 되었어요?
   เพราะเหตุใดเฮืองจึงได้กลายเป็นผู้อาศัยแบบผิดกฎหมาย
2. 흐엉 씨는 체류 자격이 문제가 돼서 귀국해야 해요?
   เฮืองจะต้องกลับประเทศเพราะพักอาศัยอย่างผิดกฎหมายหรือไม่

정답 1. 체류 연장 신청을 따로 안 했어요. 2. 아니요, 벌금을 좀 내야 해요.



어휘 2 คำศัพท์ 2

체류 자격 สถานะการพำนักอาศัย (ประเภทวีซ่า)

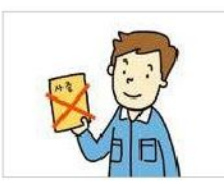
จะทำอย่างไรจึงจะได้รับวีซ่าพำนักอาศัย คำศัพท์เกี่ยวกับการพำนักอาศัยมีอะไรบ้าง เราลองมาดูกันไหมคะ



체류 자격
สถานะการพำนักอาศัย (ประเภทวีซ่า)



합법 체류
พำนักอาศัยแบบถูกกฎหมาย



불법 체류
อาศัยแบบผิดกฎหมาย



체류 자격 외 활동
ทำงานนอกเหนือการอนุญาตตามสถานะ



자격을 부여하다
อนุมัติพำนักอาศัย



자격을 획득하다
ได้รับอนุมัติ (วีซ่า)



자격을 변경하다
เปลี่ยนสถานะ (วีซ่า)



추방되다
เนรเทศออกจากประเทศ



벌금을 내다
จ่ายค่าปรับ



강제 출국을 당하다
ถูกบังคับให้ออกนอกประเทศ



자진 출국하다
ออกจากประเทศโดยการสมัครใจ

Tip 체류 기간 연장 การขยายเวลาพำนักอาศัย

체류 기간 연장이란? การขยายเวลาพำนักอาศัยคืออะไร

이전에 허가 받은 체류 기간을 초과하여 계속 대한민국에 체류하고자 하는 외국인은 체류 기간 연장 허가를 받아야 합니다.

ชาวต่างชาติที่เคยได้รับอนุญาตให้พำนักอาศัย เมื่อเกินกำหนดเวลาและต้องการจะพำนักอาศัยอยู่ต่อในประเทศเกาหลีจะต้องขออนุมัติขยายเวลาพำนักอาศัย

체류 연장 가능 기간 ระยะเวลาที่สามารถขยายได้

고용 노동부에서 재고용 확인서를 받아오면 4년 10개월을 초과하지 않는 범위내에서 체류 연장이 가능합니다.

หากได้รับใบสัญญาจ้างงานใหม่อีกครั้งจากหน่วยงานจัดหางานของรัฐ จะสามารถขอขยายเวลาพำนักอาศัยได้ไม่เกิน 4 ปี 10 เดือน



จงตอบคำถามต่อไปนี้โดยไม่ดูคำศัพท์ค่ะ

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. จงดูรูปภาพแล้วจับคู่คำศัพท์ให้ถูกต้อง

① •　　　　• ㉠ 추방되다

② •　　　　• ㉡ 벌금을 내다

③ •　　　　• ㉢ 자진 출국하다

④ •　　　　• ㉣ 강제 출국을 당하다

2. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요. จงเลือกข้อที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่างให้สมบูรณ์

1)

가: 체류 연장 신고를 어서 해야 하는데. 통 시간이 안 나네요.
ผมต้องรีบแจ้งขยายเวลาการพำนักอาศัยแต่ว่าไม่มีเวลาเลยครับ

나: 어서 하세요. 체류 기간이 만료되면 ____________ 체류가 돼요.
รีบจัดการนะครับ ถ้าเกินเวลาจะกลายเป็นการพำนักอาศัยแบบผิดกฎหมาย

① 불법　　　　② 합법

2)

가: 취업하신 거죠? 증명 서류를 제출해 주세요. ได้งานใช่ไหมครับ กรุณายื่นเอกสารรับรองด้วยครับ

나: 취업 ____________를 제출하면 될까요? ผมต้องยื่นใบยืนยันการได้งานใช่ไหมครับ

① 신청서　　　　② 확인서

3)

가: 스스로 신고한 거예요? คุณจะรายงานตัวด้วยตัวคุณเองหรือครับ

나: 네, ____________ 출국을 하면 재입국할 때 도움이 된다고 해서요.
ใช่ครับ ถ้าออกนอกประเทศด้วยความสมัครใจจะมีประโยชน์เมื่อกลับเข้าประเทศอีกครั้งครับ

① 강제　　　　② 자진

4)

가: 신청 ____________이 지나서 신고를 하면 벌금을 내요.
ถ้าแจ้งหลังจากระยะเวลาที่กำหนดจะต้องเสียค่าปรับครับ

나: 네, 날짜를 기억해야겠네요. ครับ ผมคงจะต้องจำวันที่เอาไว้ให้ดี ๆ

① 기간　　　　② 대상

정답 1. ①-㉡ ②-㉠ ③-㉣ ④-㉢ 2. 1) ① 2) ② 3) ② 4) ①



활동 กิจกรรม

투안 씨의 체류 연장 허가 신청서입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.
นี่คือใบขอคำร้องขอขยายเวลาพำนักอาศัยของคุณตวน จงอ่านแล้วตอบคำถาม

신 청 서 (신 고 서)
ใบสมัคร (ใบคำร้อง)

출입국·외국인 정책본부 KOREA IMMIGRATION SERVICE

업 무 선 택 เลือกรายการ	
① 외국인 등록 ขึ้นทะเบียนชาวต่างชาติ	☐
② 등록증 재발급 ทำบัตรประจำตัวใหม่	☐
③ 체류기간 연장 허가 การอนุญาตให้ขยายเวลาพำนักอาศัย	☑
④ 체류기간 변경 허가 การอนุญาตให้เปลี่ยนระยะเวลาพำนักอาศัย	☐
⑤ 체류자격 부여 ให้พำนักอาศัยได้	☐
신청기간 ระยะเวลาการรับสมัคร	2015년 3월 21일 21 มีนาคม 2015

공용란 งานราชการ								
기본사항 ข้อกำหนดทั่วไป	최초 입국일 วันที่เข้าประเทศครั้งแรก	2012. 4. 1	체류 자격 สถานะการพำนักอาศัย (ประเภทวีซ่า)	E-9 비전문취업 วีซ่า E-9 แรงงานประเภทไร้ทักษะ	체류 기간 ระยะเวลาพำนักอาศัย	2013. 4. 1 – 2015. 3. 27 1 เมษายน 2013 - 27 มีนาคม 2015		
접수사항 เงื่อนไขการสมัคร	접수 일자 วันที่สมัคร	2015. 3. 21	접수 번호 เลขที่ใบสมัคร	201511010	비고 หมายเหตุ			
허가사항 เงื่อนไขการอนุมัติ	허가 일자 วันที่อนุมัติ	2015. 3. 22	접수 번호 เลขที่ใบอนุญาต	310125226	체류 자격 สถานะการพำนักอาศัย (ประเภทวีซ่า)	E-9	체류 기간 ระยะเวลาพำนักอาศัย	1년 10개월 1 ปี 10 เดือน
결제 การชำระเงิน	담당 ผู้รับผิดชอบ	계장 หัวหน้าแผนก	과장 หัวหน้าฝ่าย	국장 ผู้อำนวยการ	소장 ผู้บัญชาการ			
					가 · 부			

1. 위 신청서에 대한 설명으로 맞지 않는 것을 고르세요.
จงเลือกข้อที่ไม่ตรงกับข้อมูลในใบคำร้องด้านบน

① 투안 씨는 체류 기간을 연장하려고 합니다.

② 투안 씨는 비전문 취업 비자를 받았습니다.

③ 투안 씨는 2015년 4월에 고향에 돌아가야 합니다.

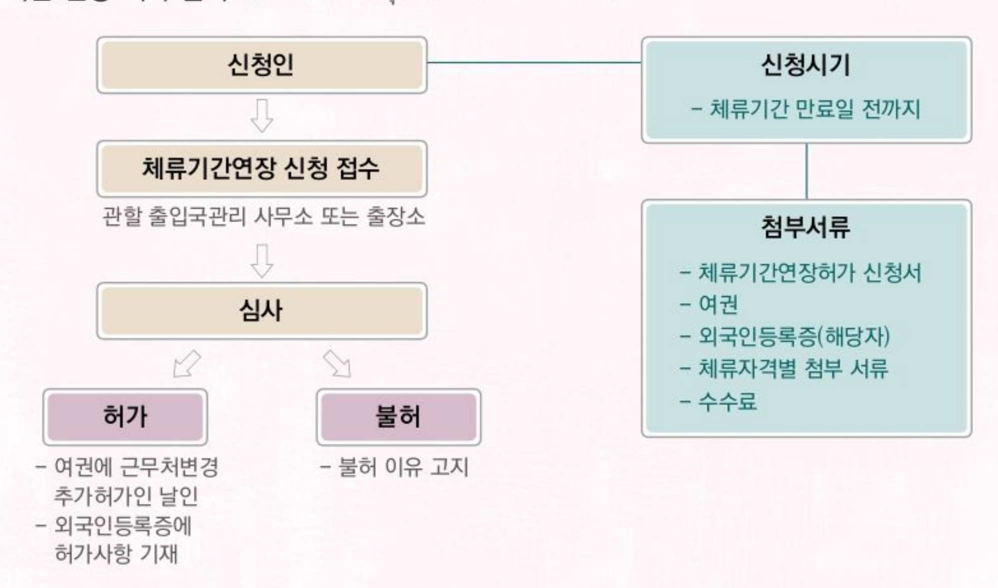
④ 투안 씨는 2012년 4월에 한국에 처음 들어왔습니다.

정답 1. ③

체류 기간 연장 신청

การสมัครขยายเวลาพำนักอาศัย

체류 기간 연장 허가 절차도 ขั้นตอนการอนุมัติขยายเวลาพำนักอาศัย



ผู้สมัคร		เวลารับสมัคร - ก่อนวันหมดระยะเวลาพำนักอาศัย
รับใบคำร้องขอขยายเวลาพำนักอาศัย (สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองในท้องที่หรือสาขา)		เอกสารแนบท้าย - ใบสมัครขอขยายเวลาพำนักอาศัย - หนังสือเดินทาง - บัตรประจำตัวชาวต่างชาติ (ผู้สมัคร) - เอกสารแนบท้ายยื่นแบ่งตามสถานะการพำนักอาศัย - ค่าธรรมเนียม
พิจารณา, ตรวจสอบ		
อนุมัติ, อนุญาต	ไม่อนุมัติ	
ประทับตราอนุมัติเปลี่ยนสถานที่ทำงานบนหนังสือเดินทางให้พักอาศัยต่อและย้ายที่ทำงานในหนังสือเดินทาง	แจ้งสาเหตุการไม่อนุมัติต่อ	

체류 기간 연장 허가 신청 기간 ระยะเวลาการยื่นคำขอขยายเวลาพำนักอาศัย

현재의 체류 기간이 만료하기 전 2개월부터 만료 당일까지 신청하여야 합니다. 체류 기간 만료일이 지난 후 체류 기간 연장 허가를 신청하면 범칙금이 부과됩니다.

ผู้ยื่นคำร้องต้องขอยื่นใบคำร้องตั้งแต่ก่อนหมดเวลาพำนักอาศัย 2 เดือนไปจนถึงวันสุดท้ายของระยะเวลาพำนักอาศัยรอบปัจจุบัน หากยื่นคำร้องหลังจากหมดระยะเวลาไปแล้วจะต้องเสียค่าปรับ

체류 기간 연장 허가 신청 방법 วิธีการยื่นคำร้องขยายเวลาพำนักอาศัย

본인 또는 대리인이 주소지 관할 출입국 사무소에 필요한 서류를 준비하셔서 신청하시면 됩니다. 단, 신청 당일 본인이 국내에 체류하고 있는 경우 신청이 가능합니다.

ตัวผู้ยื่นคำร้องหรือตัวแทนสามารถยื่นใบคำร้องพร้อมเอกสารได้ที่ฝ่ายตรวจคนเข้าเมืองในท้องที่ และในวันที่ยื่นคำร้องตัวผู้สมัครต้องอยู่ในประเทศเกาหลีเท่านั้นจึงจะยื่นสมัครได้





คำถามข้อที่ 1 จงฟังบทสนทนาแล้วตอบคำถามให้ถูกต้อง ส่วนคำถามข้อที่ 2 และ 3 จงเลือกคำตอบว่าเป็นเนื้อหาเกี่ยวกับอะไร ลองพิจารณาดูคำศัพท์ก่อนเริ่มฟังค่ะ

1. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

Track 180

여자는 지금 무엇을 하고 있습니까? ตอนนี้ผู้หญิงกำลังทำอะไรอยู่

① 외국인 등록　② 체류 기간 연장
③ 사업장 변경 신청　④ 재입국 허가 신청

[2~3] 다음을 듣고 무엇에 대한 대화인지 고르십시오.
จงฟังข้อความต่อไปนี้แล้วเลือกคำตอบว่าเป็นเนื้อหาเกี่ยวกับอะไร

2. ① 신청 기간　② 신청 대상
③ 체류 기간　④ 취업 기간

3. ① 강제 출국　② 불법 체류
③ 자진 출국　④ 합법 체류



คำถามข้อ 4 และ 5 ฟังบทสนทนาแล้วตอบคำถามให้ถูกต้องค่ะ ลองดูคำศัพท์ต่อไปนี้ก่อนแล้วเริ่มฟังนะคะ

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.
จงฟังบทสนทนาแล้วตอบคำถามสองข้อต่อไปนี้

4. 체류 기간을 연장하려면 어디로 가야 합니까? จงฟังบทสนทนาแล้วตอบคำถามสองข้อต่อไปนี้
① 공항　② 고용센터
③ 현지 사무소　④ 출입국 관리사무소

5. 여자가 이야기하지 않은 것은 무엇입니까? หากต้องการขอขยายระยะเวลาพำนักอาศัยจะต้องไปที่ใด
① 취업 기간 연장 신청서를 접수해야 해요.
② 허가를 안 받고 일하면 불법 체류가 돼요.
③ 체류 기간을 연장하려면 허가를 받아야 해요.
④ 체류 기간이 만료된 후에도 신청할 수 있어요.



듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟัง

1. 여: 여기 체류 기간 연장 허가 신청서하고 여권, 외국인 등록증입니다.
   นี่คือใบคำร้องขอขยายเวลาพำนักอาศัย, หนังสือเดินทาง และบัตรประจำตัวชาวต่างชาติค่ะ
   남: (서류 넘기는 소리, 잠시 후) 네, 접수되셨고요. 심사 후에 연락드리겠습니다.
   รับเรื่องไว้เรียบร้อยครับ เมื่อพิจารณาแล้วจะติดต่อไปครับ
2. 남: 외국인 근로자의 경우 국내에 머무를 수 있는 기간이 3년에서 최대 5년입니다.
   สำหรับแรงงานชาวต่างชาติจะพำนักอาศัยได้ตั้งแต่ 3 ปีถึงสูงสุด 5 ปีครับ
3. 여: 체류 기간이 만료하는 등 체류 자격이 없이 머무르고 있는 상태를 이야기합니다.
   หมายถึงอาศัยอยู่โดยสถานะวีซ่าหมดอายุและไม่ได้รับอนุญาตให้พำนักอาศัย

4-5. 남: 체류 기간을 연장하고 싶은데요. ผมอยากจะขอขยายเวลาพำนักอาศัยครับ
   여: 출입국 관리소에서 신고를 해서 허가를 받아야 해요. 취업 기간 연장 신청서를 접수하고 심사를 받으세요. 체류 연장 허가를 안 받고 일하면 불법 체류가 돼서 강제 출국을 당하게 돼요.
   คุณต้องยื่นคำร้องและขอรับอนุมัติที่ฝ่ายตรวจคนเข้าเมือง
   กรุณายื่นเอกสารขอขยายเวลาทำงานเพื่อขอรับพิจารณาด้วยนะคะ
   หากไม่ขอขยายเวลาพำนักอาศัยแล้วทำงานถือว่าผิดกฎหมาย จะถูกให้ออกนอกประเทศค่ะ

정답 1. ② 2. ③ 3. ② 4. ④ 5. ④

확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม L-57

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오. จงฟังบทสนทนาแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้อง

   여자가 남자를 찾아온 이유는 무엇입니까? เพราะเหตุใดผู้หญิงจึงมาพบผู้ชาย

   ① 체류 기간을 몰라서
   ② 여권을 발급받으려고
   ③ 한국에 더 체류하려고
   ④ 외국인 등록증이 필요해서

확장 연습 듣기 대본 บทสนทนาแบบฝึกหัดการฟังเสริม

여: 안녕하세요? 체류 기간을 연장하려고 왔는데요.สวัสดีค่ะ ฉันจะมาขอขยายเวลาพำนักอาศัยค่ะ
남: 체류 기간 연장 신청서하고 여권, 외국인 등록증 가지고 오셨어요?
   เอาใบสมัครขอขยายเวลาพำนักอาศัย, หนังสือเดินทาง, บัตรประจำตัวชาวต่างชาติมาไหมครับ
여: 여기 있어요. อยู่นี่ค่ะ
남: 네, 접수됐습니다. 심사가 끝나면 연락드리겠습니다.
   ครับ รับเรื่องเรียบร้อยแล้วครับ ถ้าพิจารณาเรียบร้อยแล้วจะติดต่อไปนะครับ


정답 1. ③



EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK การอ่าน



คำถามข้อที่ 1 จงดูรูปภาพแล้วเลือกข้อที่ถูกต้อง คำถามข้อที่ 2 และ 3 จงเลือกคำศัพท์ที่ถูกต้อง ลองคิดทบทวนคำศัพท์ที่เรียนไปก่อนหน้าแล้วตอบคำถามค่ะ

1. 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.
จงดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วเลือกประโยคที่ถูกต้อง



① 추방됐어요. ② 벌금을 냈어요.
③ 자진 출국했어요. ④ 자격을 변경했어요.

[2~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

2. 외국인 근로자는 체류 자격 외 __________을 하기 전에 반드시 신고를 해야 합니다.
ผู้ใช้แรงงานชาวต่างชาติต้องแจ้งก่อนที่จะทำกิจกรรมอื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในสถานะวีซ่า

① 고용 ② 신청 ③ 연장 ④ 활동

3. 체류 기간을 __________ 출입국 관리 사무소에 가야합니다.
ถ้าต้องการขยายระยะเวลาพำนักอาศัย ต้องไปที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง

① 연장하려면 ② 심사하려면 ③ 허가하려면 ④ 추방되려면



คำถามข้อที่ 4 และ 5 จงอ่านข้อความเกี่ยวกับการขยายเวลาพำนักอาศัยต่อไปนี้แล้วตอบคำถามค่ะ

[4~5] 다음 질문에 답하십시오. จงตอบคำถามต่อไปนี้

4. 출입국 사무소에 가면 신청서를 작성, 접수하고 심사를 받습니다. 허가가 되면 외국인 등록증에 허가 사항을 적어 줍니다.
เมื่อไปที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง กรอกใบคำร้องยื่นคำร้องและรอรับพิจารณา ถ้าได้รับอนุมัติจะมีเขียนไว้ที่หลังบัตรประจำตัวชาวต่างชาติ

체류 연장 절차가 아닌 것을 고르십시오. ข้อใดไม่ใช่ขั้นตอนการขอขยายเวลาพำนักอาศัย
① 심사를 받아요. ② 신청서를 작성해요.
③ 신청서를 접수해요. ④ 등록증 허가를 받아요.

5. 체류 기간을 연장하려면 체류 기간 만료일 전까지 체류 기간 연장 허가 신청서, 여권, 외국인 등록증, 수수료를 준비해서 가야 합니다.
หากต้องการขยายเวลาพำนักอาศัยต้องเตรียมเอกสารใบคำร้อง, หนังสือเดินทาง, บัตรประจำตัวชาวต่างชาติ, ค่าธรรมเนียม และต้องยื่นก่อนหมดระยะเวลาพำนักอาศัยปัจจุบัน

위의 내용과 맞지 않는 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ไม่ตรงกับเนื้อหาด้านบน
① 수수료가 듭니다. ② 외국인 등록증이 필요합니다.
③ 체류 기간 연장에 대한 설명입니다. ④ 신청 기간은 만료일 다음날까지입니다.

정답 1. ① 2. ④ 3. ① 4. ④ 5. ④



확장 연습 แบบฝึกหัดเสริม

[1~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. จงเลือกข้อที่ถูกต้องที่สุดเติมลงในช่องว่าง

1. 회사에 일이 많아져서 일할 사람이 더 필요합니다. 그래서 새 ________을/를 뽑기로 했습니다.

   บริษัทมีงานเพิ่มขึ้นจึงต้องการคนทำงานเพิ่ม ดังนั้นจะคัดเลือกพนักงานใหม่

   ① 사장 ② 친척
   ③ 직원 ④ 친구

2. 일을 하다가 ________ 모르는 것이 있으면 반장님께 물어보면 됩니다. 그러면 반장님께서 잘 가르쳐 주실 겁니다.

   ขณะทำงานถ้าหากมีอะไรไม่เข้าใจก็ถามหัวหน้างานได้ อย่างนั้นแล้วหัวหน้าจะช่วยสอนงานให้เป็นอย่างดี

   ① 어서 ② 별로
   ③ 혹시 ④ 설마

3. 외국인 근로자가 한국에 잘 정착할 수 있도록 지원하는 교육 프로그램이 있습니다. 신청하면 ________ 누구나 교육을 받을 수 있습니다.

   มีโปรแกรมการอบรมแรงงานชาวต่างชาติเพื่อให้ใช้ชีวิตในเกาหลีได้ดี ถ้าสมัครแล้วในระยะพำนักอาศัยใครก็สามารถเข้าอบรมได้

   ① 체류하지만 ② 체류하는 동안
   ③ 계획하지만 ④ 계획하는 동안

4. 체류 기간을 연장하려면 출입국 사무소에 체류 기간 연장 허가 신청서를 내면 됩니다. 그런데 체류 기간 만료일이 지나기 전에 신청을 ________________.

   ถ้าจะขยายเวลาพำนักอาศัยไปยื่นใบสมัครขออนุญาตขยายเวลาพำนักอาศัยที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองได้ แต่ว่าต้องยื่นสมัครก่อนที่จะถึงวันหมดอายุระยะเวลาพำนักอาศัย

   ① 해야 합니다 ② 하고 있습니다
   ③ 받아야 합니다 ④ 받고 있습니다

정답 1. ③ 2. ③ 3. ② 4. ①

59 산업 안전 Ⅰ

ความปลอดภัยในโรงงานอุตสาหกรรมกรรม Ⅰ

학습 안내
ข้อมูลการเรียนรู้

- วัตถุประสงค์ — เข้าใจเกี่ยวกับสัญลักษณ์ความปลอดภัยในงานอุตสาหกรรม, เข้าใจกฎข้อบังคับด้านความปลอดภัยในโรงงาน
- คำศัพท์ — สัญลักษณ์ความปลอดภัยในงานอุตสาหกรรม, ข้อบังคับด้านความปลอดภัยในโรงงาน
- ข้อมูลและวัฒนธรรม — โรคที่เกิดจากการทำงาน

어휘 1 คำศัพท์ 1 — 산업 안전 표지 สัญลักษณ์ความปลอดภัยในงานอุตสาหกรรม



ต่อไปนี้เป็นสัญลักษณ์ความปลอดภัยต่าง ๆ มีอะไรบ้างเราลองมาดูไหมคะ


출입금지
ห้ามเข้าออก


보행금지
ห้ามเดินผ่าน


금연
ห้ามสูบบุหรี่


화기금지
ห้ามจุดไฟ


인화성 물질 경고
ระวังวัตถุไวไฟ


산화성 물질 경고
ระวังสารเริ่มการติดไฟ


폭발성 물질 경고
ระวังวัตถุระเบิด


급성독 물질 경고
ระวังสารเคมีอันตราย


방사성 물질 경고
ระวังสารกัมมันตภาพรังสี


고압 전기 경고
ระวังไฟฟ้าแรงสูง


매달린 물체 경고
ระวังมีการยกวัตถุหนักด้านบน


낙하물 경고
ระวังวัสดุตกจากด้านบน


고온 경고
ระวังอุณหภูมิสูง


저온 경고
ระวังอุณหภูมิต่ำ


몸균형 상실 경고
ระวังลื่น


위험 장소 경고
เขตอันตราย



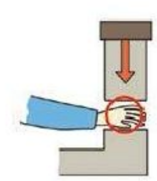
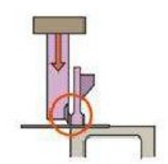
어휘 2 คำศัพท์ 2 제조업 관련 안전 수칙 กฎข้อบังคับด้านความปลอดภัยในอุตสาหกรรมการผลิต



ต่อไปนี้เป็นประโยคต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับกฎข้อบังคับด้านความปลอดภัยในโรงงานอุตสาหกรรม มีอะไรบ้างเราลองมาดูกันไหมคะ

끼임 재해 อุบัติเหตุจากการติด

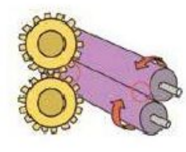
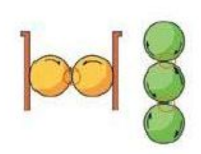
(1) 직선운동 중인 설비, 기계 사이에 끼임 อุบัติเหตุจากการติดในเครื่องจักรแนวตั้ง

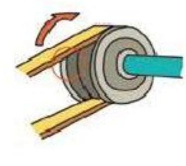
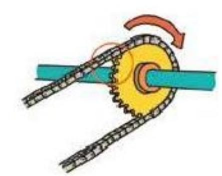
(2) 회전부와 고정물체 사이에 끼임 อุบัติเหตุจากการติดระหว่างอุปกรณ์แบบหมุนกับวัตถุคงที่

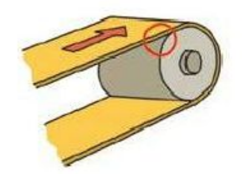



(3) 두 회전체의 물림점에 끼임 อุบัติเหตุจากการติดที่จุดหมุนของอุปกรณ์แบบหมุน

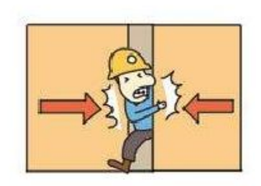
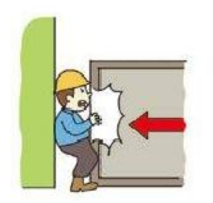



(4) 회전체 및 돌기부에 감김 อุบัติเหตุจากการติดที่เครื่องหมุนหรือเกลียวโซ่



(5) 인력 운반, 취급 중인 물체에 끼임 อุบัติเหตุจากถูกทับ, ติด หรือถูกหนีบ

넘어짐 재해 อุบัติเหตุจากการลื่นล้ม

(1) 계단, 사다리에서 넘어짐 อุบัติเหตุจากการตกบันได, บันไดช่าง





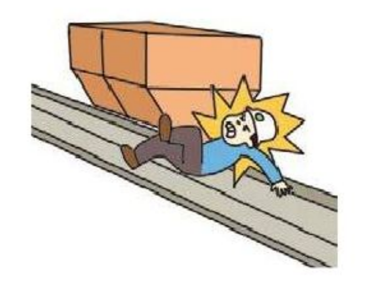
(2) 바닥에서 미끄러짐, 바닥의 돌출물 등에 걸려 넘어짐
อุบัติเหตุจากการลื่นล้มบนพื้น สะดุดวัตถุต่าง ๆ ที่อยู่บนพื้น





(3) 운송수단, 설비에서 넘어짐 อุบัติเหตุจากการตกรถหรือล้มจากเครื่องจักร





(4) 물체의 넘어짐 อุบัติเหตุจากการถูกวัสดุต่าง ๆ ล้มทับ





부딪힘 재해 อุบัติเหตุจากการชนกระแทก

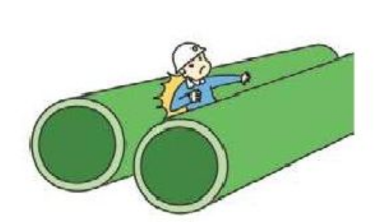
(1) 사람에 의한 부딪힘
ชนกับผู้ปฏิบัติงานด้วยกัน



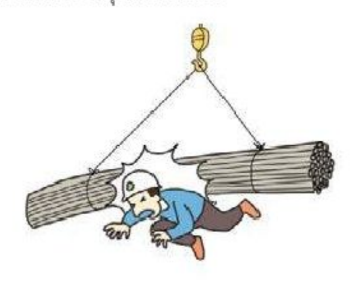
(2) 고속 회전체 등에 부딪힘
กระแทกกับสิ่งที่หมุนด้วยความเร็ว



(3) 바닥에서 구르는 물체에 부딪힘
กระแทกกับวัตถุที่กลิ้งบนพื้น



(4) 흔들리는 물체에 부딪힘
กระแทกกับวัตถุที่กำลังแกว่ง



(5) 취급사용 물체에 부딪힘
กระแทกกับเครื่องมือ



(6) 차량 등과의 부딪힘
ถูกรถชน



맞음 재해 อุบัติเหตุจากการถูกทับหรือกระทบด้วยสิ่งของ

(1) 중량물 운반 시 맞음 ถูกทับด้วยวัตถุหนัก





(2) 연삭기, 선반, 원심기 가공물에 맞음

ถูกกระแทกด้วยวัตถุที่กระเด็นออกมาหรือตกหล่นลงมาจากเครื่องจักร







(3) 내압을 받는 용기부품에 맞음

ถูกวัตถุที่มีแรงอัดกระเด็นใส่



(4) 보관된 부품에 맞음

ถูกสิ่งของที่เก็บไว้หล่นทับ



기타 재해 อุบัติเหตุจากเหตุอื่น ๆ

(1) 고온, 고압 물이 비산
ถูกน้ำร้อนหรือน้ำแรงดันสูง



(2) 교류아크용접 작업 중 감전
ถูกไฟดูดระหว่างปฏิบัติงานเชื่อมไฟฟ้า



(3) 지붕수리 중 떨어짐
พลัดตกระหว่างซ่อมหลังคา



(4) 저장탱크 주유 중 화재
เกิดไฟไหม้ระหว่างเติมสารเคมี



(5) 에어조끼에 화상
เกิดไฟไหม้ที่เสื้อแจ็กเก็ต



(6) 연료통 절단 중 폭발
เกิดแรงระเบิดระหว่างตัดถังเชื้อเพลิง



ศึกษาข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่ http://www.slideshare.net/iglassbox/safety-education-for-migrant-workers-in-koreaeng

직업병

โรคที่เกิดจากการทำงาน



직업병이란? โรคที่เกิดจากการทำงานคืออะไร

직업성 질환은 근로자의 질병이 "직업에 의하여 발생한 것"을 말합니다. 직업성 질환은 작업에서 노출되는 유해 인자에 의해 발생되는 전형적인 직업병과 비직업적 요인에 의해서도 발생되지만 직업적 요인에 의해 악화되는 작업 관련성 질환으로 구분됩니다.

โรคที่เกิดจากการทำงาน หมายถึง ความเจ็บป่วยที่เกิดขึ้นโดยมีสาเหตุจากการปฏิบัติงาน สำหรับโรคที่เกิดจากการทำงานแบ่งเป็นโรคที่เกิดจากการปฏิบัติหน้าที่โดยตรง และอีกประเภทหนึ่งคือโรคที่เกิดขึ้นทางอ้อม ถึงแม้ว่าจะไม่ได้เกิดจากการปฏิบัติงานโดยตรง แต่งานเหล่านั้นเป็นสาเหตุให้เกิดโรค



소음성 난청 การสูญเสียการได้ยิน

소음에 계속 노출되는 경우 영구적으로 청력이 손실되는 소음성 난청이 발생할 수도 있습니다. 또한 이명, 스트레스 증가, 면역체계 변화 등이 발생하여 작업 능률이 저하되거나 작업 중 부주의에 의한 사고를 유발할 수도 있습니다.

การได้รับฟังเสียงดังตลอดเวลาอาจทำให้การได้ยินถูกทำลายได้ นอกจากนั้นจะทำให้หูแว่ว, เกิดความเครียด, เกิดการเปลี่ยนแปลงของระบบภูมิคุ้มกันและส่งผลให้ประสิทธิภาพการทำงานลดลงหรืออาจทำให้เกิดอุบัติเหตุในระหว่างการทำงานได้



방사선에 의한 건강 장해 โรคภัยจากการรับคลื่นวิทยุ

방사선에는 발생 에너지가 물체를 이온화시킬 수 있는 전리 방사선과 에너지 수준은 낮으나 지속적이며 반복적인 노출에 의해 건강상 나쁜 영향을 발생할 수 있는 비전리 방사선이 있습니다. 전리 방사선 노출에 의한 장해로는 백혈병, 갑상선암, 유방암, 폐암, 뼈암, 피부암 등이 있습니다.

คลื่นวิทยุมีทั้งชนิดที่ปล่อยพลังงานสูงทำลายวัตถุต่าง ๆ ได้ และมีทั้งชนิดที่มีพลังงานต่ำ แต่หากได้รับรังสีเหล่านี้อย่างต่อเนื่องอาจมีผลต่อปัญหาสุขภาพได้ การได้รับรังสีที่มีพลังงานสูงอาจก่อให้เกิดโรคภัย เช่น มะเร็งเม็ดเลือด, มะเร็งปอด, มะเร็งเต้านม, ไทรอยด์, มะเร็งกระดูก, มะเร็งผิวหนัง และอื่น ๆ



60 산업 안전 II

ความปลอดภัยในโรงงานอุตสาหกรรมกรรม II

학습 안내
ข้อมูลการเรียนรู้

- □ วัตถุประสงค์ — เข้าใจกฎเกณฑ์ด้านความปลอดภัยในงานก่อสร้าง
- □ คำศัพท์ — กฎเกณฑ์ด้านความปลอดภัยในงานก่อสร้าง
- □ ข้อมูลและวัฒนธรรม — การป้องกันโรคที่เกิดจากการทำงาน



어휘 1 คำศัพท์ 1

건축업 관련 안전 수칙 กฎเกณฑ์ด้านความปลอดภัยในงานก่อสร้าง



เรามาทำความเข้าใจเกี่ยวกับกฎเกณฑ์ด้านความปลอดภัยในงานก่อสร้างกันเถอะค่ะ เมื่อต้องทำงานหล่อ-เท, งานขึ้นโครงสร้าง, งานวางโครงสร้างเหล็ก, งานคอนกรีต, งานโครงเหล็ก, งานปรับและงานฉาบปูน (ก่อสร้าง), งานเตรียมพื้นผิวก่อนทาสี จะมีกฎด้านความปลอดภัยอะไรบ้าง ลองมาดูกันไหมคะ

거푸집 작업 งานสร้างแบบขึ้นโครง (แบบหล่อ)

근로자는 안전대를 올바르게 착용하고 있는가?
ผู้ปฏิบัติงานใส่สายรัดนิรภัยอย่างถูกต้องหรือไม่

안전대 부착 설비 설치 상태는 양호한가?
สายรัดนิรภัยมีการติดตั้งในสภาพที่ปลอดภัยหรือไม่

근로자간 의견 교환은 충분히 이루어지고 있는가?
มีการแลกเปลี่ยนความคิดเห็นระหว่างผู้ปฏิบัติงานเพียงพอแล้วหรือไม่

자재 운반(받아치기) 작업시 추락 방지 조치는 적정한가?
มีการดำเนินการเพื่อป้องกันการตกหล่นในขณะขนย้ายวัสดุที่เหมาะสมหรือไม่

확인조립도에 따라 조립되고 있는가?
การประกอบติดตั้งเป็นไปตามแบบประกอบหรือไม่

거푸집 동바리에 대한 구조 검토 및 조립도는 작성되었는가?
มีการบันทึกตรวจสอบโครงสร้างและการประกอบติดตั้งแบบหล่อหรือไม่

거푸집 동바리 붕괴 위험은 없는가?
ไม่มีอันตรายจากแบบหล่อพังลงมาใช่หรือไม่

상하부동시에 작업이 진행되고 있지는 않은가?
มีการทำงานเกิดขึ้นชั้นบนและล่างพร้อมกันหรือไม่

거푸집 동바리 설치 · 해체 순서는 준수되고 있는가?
มีการประกอบติดตั้งและรื้อถอนแบบหล่อตามขั้นตอนอย่างเคร่งครัดหรือไม่



갱폼 작업 งานขึ้นโครงสร้าง

양중기의 인양 능력 대비 갱폼의 중량에 대한 안전성은 사전에 검토되어 있는가?
มีการตรวจสอบความความพร้อมความสามารถในการยกน้ำหนักโครงสร้างของเครนยกหรือไม่

갱폼에 대한 구조적인 안정성은 확보되어 있는가?
ส่วนประกอบงานโครงสร้างถูกต้องและมั่นคงปลอดภัยหรือไม่

강풍 등 외력에 대하여 충분히 안전한가?
แบบหล่อมีความแข็งแรงเพียงพอหรือไม่หากมีน้ำหนักเพิ่ม

작업 방법 및 작업 순서는 준수하고 있는가?
วิธีการและขั้นตอนการปฏิบัติงานเป็นไปตามมาตรฐานหรือไม่

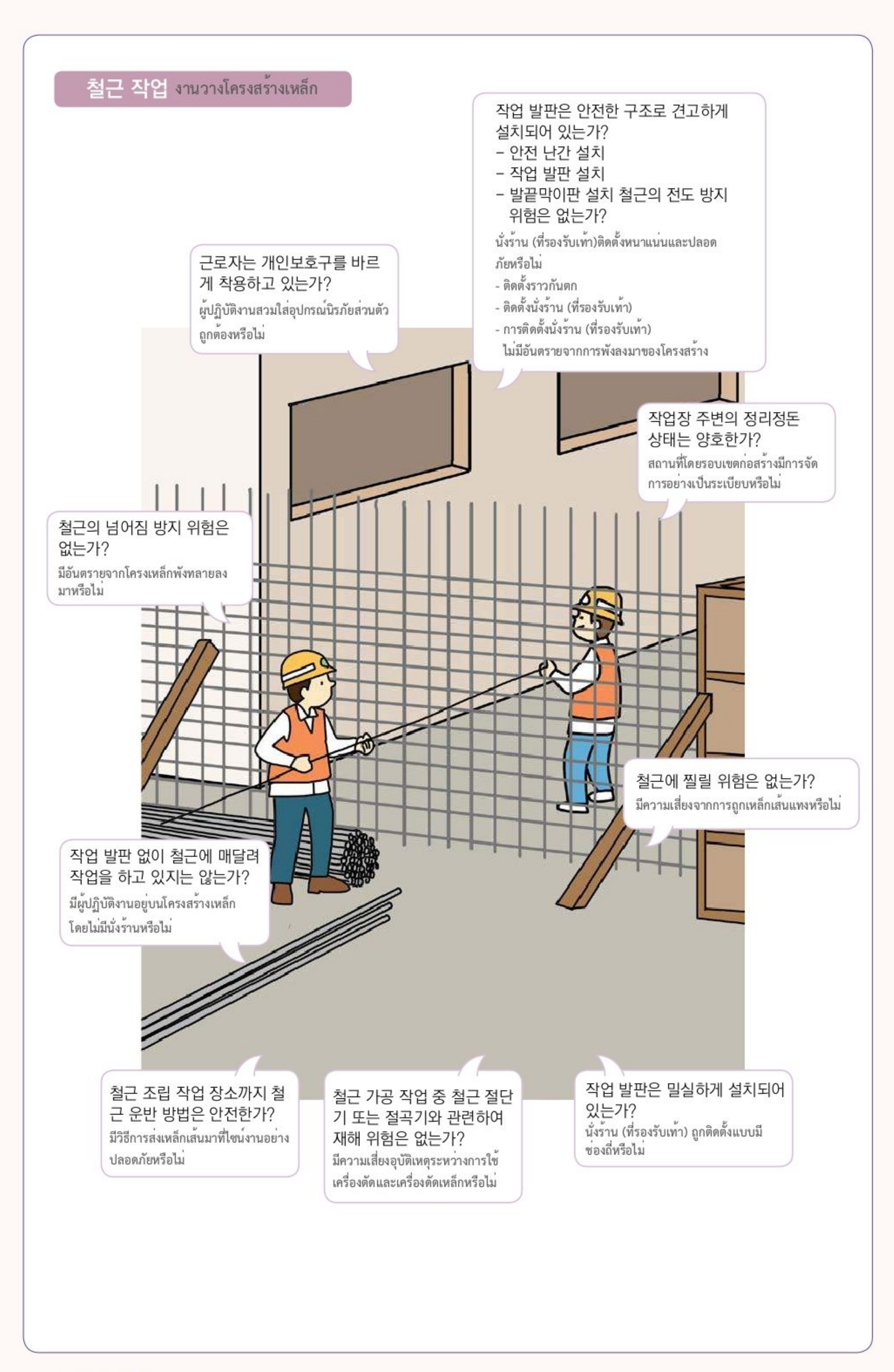
갱폼 내외부 진 · 출입 통로는 확보되어 있는가?
มีการติดตั้งทางเข้าออกทั้งภายในและภายนอกตัวโครงสร้างอย่างปลอดภัยหรือไม่

신호수는 배치되어 있는가?
มีพนักงานให้สัญญาณประจำจุดหรือไม่

양중기에 고정시킨 상태에서 설치 · 해체 작업이 이루어지고 있는가?
ระหว่างติดตั้งและรื้อถอนเครนมีการล็อคไว้อย่างมั่นคงแข็งแรงหรือไม่

갱폼 안전 조치
- 단부 안전난간 설치
- 수직 보호망 설치
- 진 · 출입 통로 확보
- 갱폼간 연결 통로 및 수직 사다리 설치

มาตรฐานความปลอดภัยของงานขึ้นโครงสร้าง
- ติดตั้งราวกันตกแบบธรรมดา
- ติดตั้งตาข่ายกันของตกแนวดิ่ง
- มีความปลอดภัยของทางเข้า-ออก
- ติดตั้งทางเดินระหว่างโครงสร้าง นั่งร้านและบันไดแนวดิ่ง


철근 작업 งานวางโครงสร้างเหล็ก
작업 발판은 안전한 구조로 견고하게 설치되어 있는가?
- 안전 난간 설치
- 작업 발판 설치
- 발끝막이판 설치 철근의 전도 방지 위험은 없는가?
นั่งร้าน (ที่รองรับเท้า)ติดตั้งหนาแน่นและปลอดภัยหรือไม่
- ติดตั้งราวกันตก
- ติดตั้งนั่งร้าน (ที่รองรับเท้า)
- การติดตั้งนั่งร้าน (ที่รองรับเท้า) ไม่มีอันตรายจากการพังลงมาของโครงสร้าง
근로자는 개인보호구를 바르게 착용하고 있는가?
ผู้ปฏิบัติงานสวมใส่อุปกรณ์นิรภัยส่วนตัวถูกต้องหรือไม่
작업장 주변의 정리정돈 상태는 양호한가?
สถานที่โดยรอบเขตก่อสร้างมีการจัดการอย่างเป็นระเบียบหรือไม่
철근의 넘어짐 방지 위험은 없는가?
มีอันตรายจากโครงเหล็กพังทลายลงมาหรือไม่
철근에 찔릴 위험은 없는가?
มีความเสี่ยงจากการถูกเหล็กเส้นแทงหรือไม่
작업 발판 없이 철근에 매달려 작업을 하고 있지는 않는가?
มีผู้ปฏิบัติงานอยู่บนโครงสร้างเหล็กโดยไม่มีนั่งร้านหรือไม่
철근 조립 작업 장소까지 철근 운반 방법은 안전한가?
มีวิธีการส่งเหล็กเส้นมาที่ไซน์งานอย่างปลอดภัยหรือไม่
철근 가공 작업 중 철근 절단기 또는 절곡기와 관련하여 재해 위험은 없는가?
มีความเสี่ยงอุบัติเหตุระหว่างการใช้เครื่องตัดและเครื่องตัดเหล็กหรือไม่
작업 발판은 밀실하게 설치되어 있는가?
นั่งร้าน (ที่รองรับเท้า) ถูกติดตั้งแบบมีช่องถี่หรือไม่

콘크리트 คอนกรีต

콘크리트 타설 배관 경로는 적정하며 안전한가?
ท่อส่งคอนกรีตยาวพอและสภาพปลอดภัยหรือไม่

고압 가공 전선에 접촉될 위험은 없는가?
มีความเสี่ยงจากการสัมผัสกับสายไฟแรงสูงหรือไม่

벽체-기둥-보-슬래브-거푸집 동바리 조립도에 의해 조립되었으며 콘크리트 타설 시 이상 유무를 감시하고 있는가?
การติดตั้งโครงสร้างผนัง-เสา-คาน-พื้นเป็นไปตามแบบประกอบและมีการตรวจสอบสิ่งแปลกปลอมในขณะเทคอนกรีตหรือไม่

콘크리트 타설 중 비산물이 발생되고 있지는 않는가?
ระหว่างเทคอนกรีตมีคลุ้งฝุ่นหรือไม่

근로자는 올바르게 개인 보호구를 착용하고 있는가?
ผู้ปฏิบัติงานใส่อุปกรณ์ป้องกันส่วนตัวถูกต้องหรือไม่

설치신호수는 배치되어 있는가?
มีผู้ให้สัญญาณในการติดตั้งประจำตำแหน่งหรือไม่

콘크리트 펌프카의 넘어짐 위험은 없는가?
-지반 침해방지
-아웃리거
มีความเสี่ยงจากรถปั๊มพ์คอนกรีตล้มหรือไม่
- ป้องกันการทรุด
- โครง (outrigger)

거푸집 동바리 조립도에 의해 조립되었으며 콘크리트 타설 시 이상 유무를 감시하고 있는가?
- 감시자 배치
การสร้างแบบหล่อไปตามแบบประกอบและมีการตรวจสอบสิ่งแปลกปลอมในขณะเทคอนกรีตหรือไม่
- ผู้ควบคุมสถานที่เทคอนกรีต

철골 작업 การวางโครงสร้างเหล็ก

철골 부재의 인양 와이어로
프 상태는 양호한가?
สภาพของลวดสลิงที่ใช้ยกวัสดุดีหรือไม่

중량물의 중량이 인양 장비의
인양 능력 범위 내에 있는가?
น้ำหนักของแผ่นเหล็กเกินความสามารถ
ยกได้ของเครื่องจักรหรือไม่

– 안전율 5 이상
- ค่าเฉลี่ยความปลอดภัยเกิน 5

근로자는 안전대를 착용하고
부착 설비에 부착하고 있는가?
ผู้ปฏิบัติงานใส่สายรัดนิรภัยและ
ยึดอุปกรณ์ต่าง ๆ มั่นคงหรือไม่

근로자의 이동 통로는 확보되
어 있는가?
ทางเดินของผู้ปฏิบัติงานอยู่ในสภาพดี
หรือไม่

인양된 철골 부재 가조립
후에 인양 로프를 해체하고
있는가?
ลวดสลิงถูกถอดออกระหว่าง
ติดตั้งการยกโครงเหล็กหรือไม่

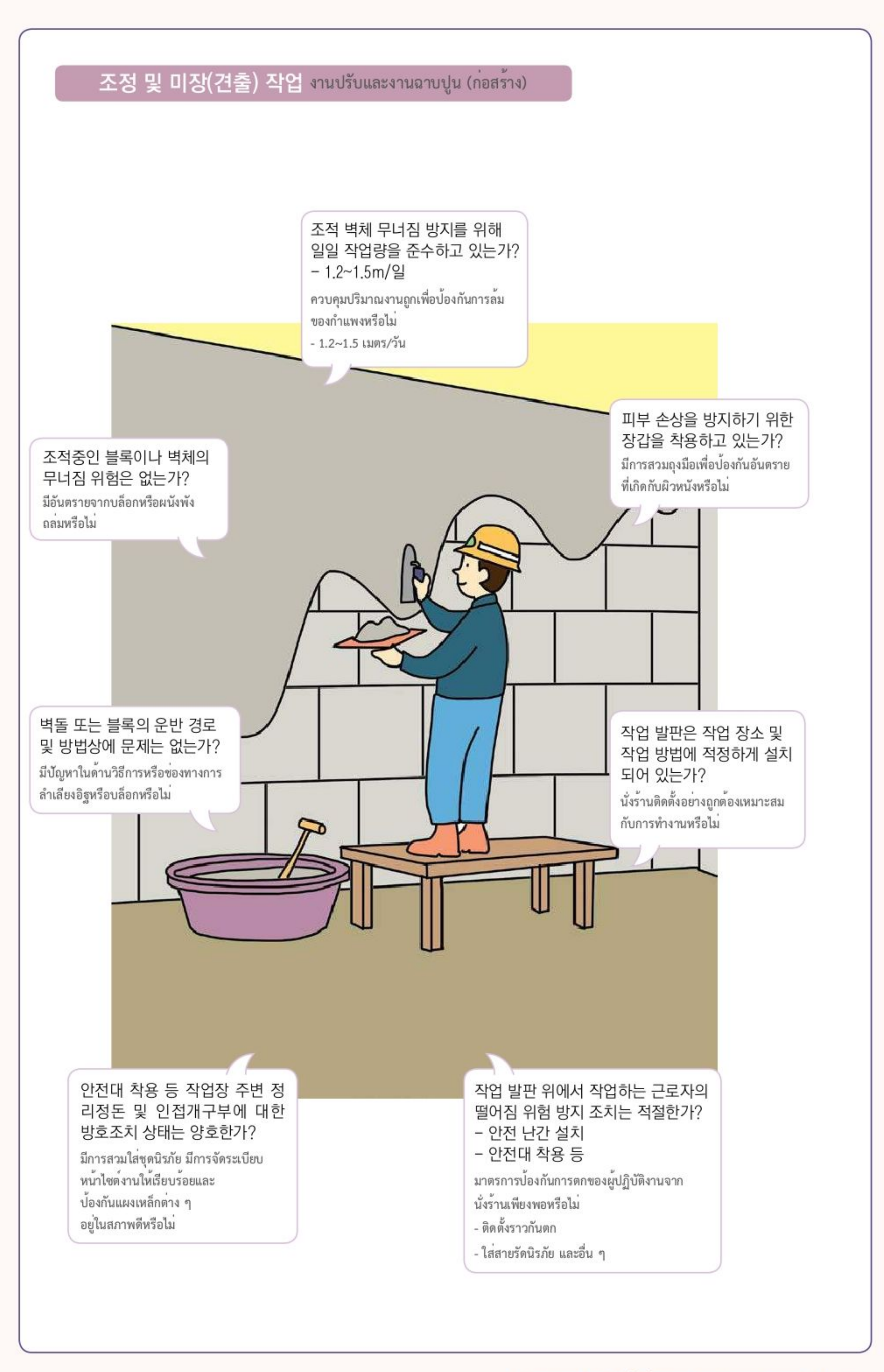
낙하물 발생 위험은 없는가?
มีความเสี่ยงของสิ่งของตกหล่น
หรือไม่

근로자의 떨어짐 방지 조치는
적정한가?
มีมาตรการป้องกันการพลัดตกของ
ผู้ปฏิบัติงานหรือไม่

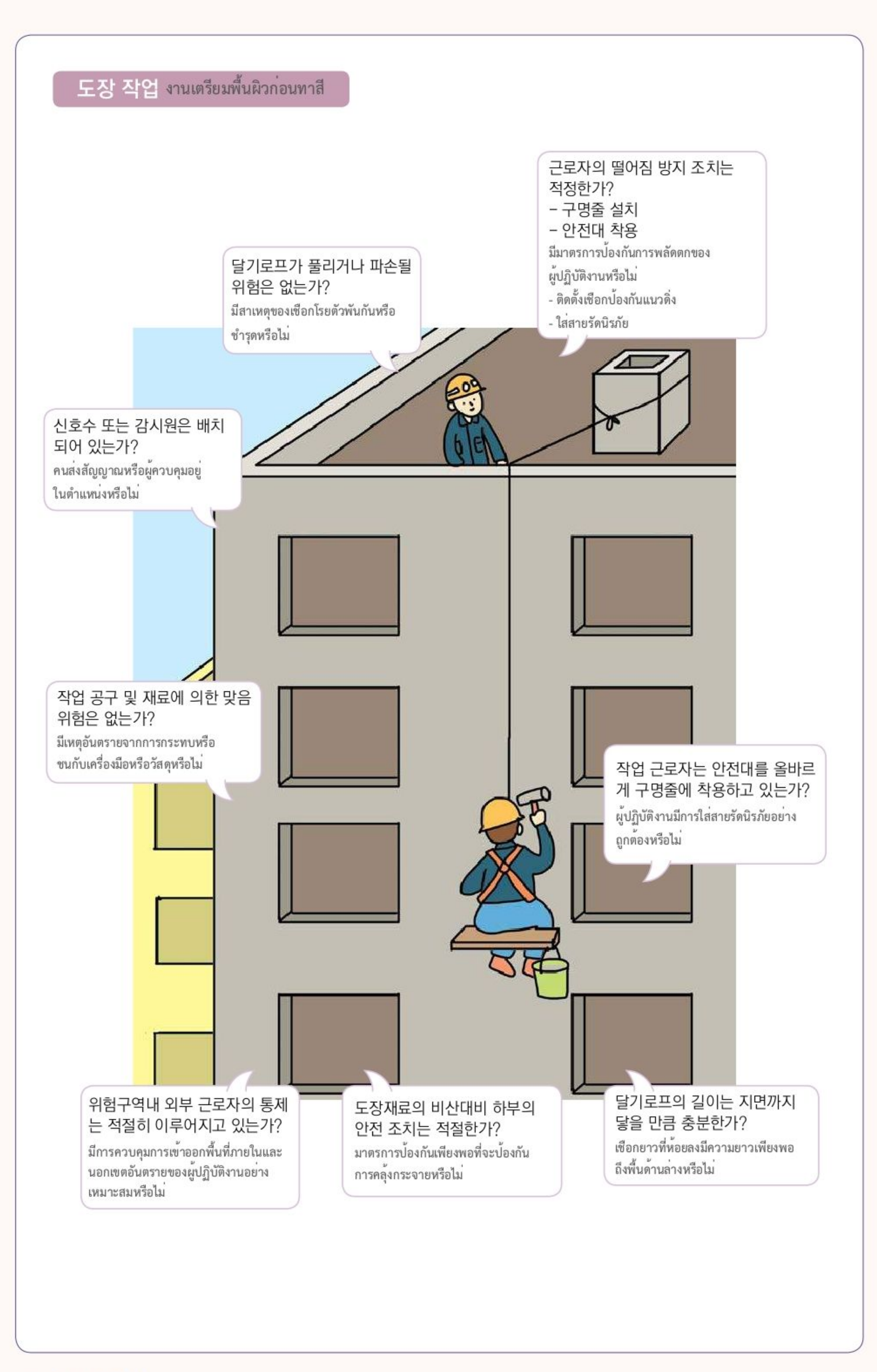
승강 설비는 설치되어 있는가?
มีลิฟต์ติดตั้งที่โครงสร้างอาคารหรือไม่

작업장 하부에 다른 작업이
진행되고 있지는 않는가?
มีการทำงานของผู้ปฏิบัติงานที่ส่วน
ล่างของไซต์งานหรือไม่

철골 작업장 하부에 높이 10m
이내마다 추락 방지망이 설치되어
있는가?
มีการติดตั้งตาข่ายป้องกันตกภายในทุก 10
เมตรที่ไซต์งานวางโครงสร้างเหล็กหรือไม่



조정 및 미장(견출) 작업 งานปรับและงานฉาบปูน (ก่อสร้าง)
조적 벽체 무너짐 방지를 위해 일일 작업량을 준수하고 있는가? - 1.2~1.5m/일
ควบคุมปริมาณงานถูกเพื่อป้องกันการล้มของกำแพงหรือไม่ - 1.2~1.5 เมตร/วัน
조적중인 블록이나 벽체의 무너짐 위험은 없는가?
มีอันตรายจากบล็อกหรือผนังพังถล่มหรือไม่
피부 손상을 방지하기 위한 장갑을 착용하고 있는가?
มีการสวมถุงมือเพื่อป้องกันอันตรายที่เกิดกับผิวหนังหรือไม่
벽돌 또는 블록의 운반 경로 및 방법상에 문제는 없는가?
มีปัญหาในด้านวิธีการหรือช่องทางการลำเลียงอิฐหรือบล็อกหรือไม่
작업 발판은 작업 장소 및 작업 방법에 적정하게 설치 되어 있는가?
นั่งร้านติดตั้งอย่างถูกต้องเหมาะสมกับการทำงานหรือไม่
안전대 착용 등 작업장 주변 정리정돈 및 인접개구부에 대한 방호조치 상태는 양호한가?
มีการสวมใส่ชุดนิรภัย มีการจัดระเบียบหน้าไซต์งานให้เรียบร้อยและป้องกันแผงเหล็กต่าง ๆ อยู่ในสภาพดีหรือไม่
작업 발판 위에서 작업하는 근로자의 떨어짐 위험 방지 조치는 적절한가?
- 안전 난간 설치
- 안전대 착용 등
มาตรการป้องกันการตกของผู้ปฏิบัติงานจากนั่งร้านเพียงพอหรือไม่
- ติดตั้งราวกันตก
- ใส่สายรัดนิรภัย และอื่น ๆ


도장 작업 งานเตรียมพื้นผิวก่อนทาสี
근로자의 떨어짐 방지 조치는 적정한가? - 구명줄 설치 - 안전대 착용
มีมาตรการป้องกันการพลัดตกของผู้ปฏิบัติงานหรือไม่ - ติดตั้งเชือกป้องกันแนวดิ่ง - ใส่สายรัดนิรภัย
달기로프가 풀리거나 파손될 위험은 없는가?
มีสาเหตุของเชือกโรยตัวพันกันหรือชำรุดหรือไม่
신호수 또는 감시원은 배치되어 있는가?
คนส่งสัญญาณหรือผู้ควบคุมอยู่ในตำแหน่งหรือไม่
작업 공구 및 재료에 의한 맞음 위험은 없는가?
มีเหตุอันตรายจากการกระทบหรือชนกับเครื่องมือหรือวัสดุหรือไม่
작업 근로자는 안전대를 올바르게 구명줄에 착용하고 있는가?
ผู้ปฏิบัติงานมีการใส่สายรัดนิรภัยอย่างถูกต้องหรือไม่
위험구역내 외부 근로자의 통제는 적절히 이루어지고 있는가?
มีการควบคุมการเข้าออกพื้นที่ภายในและนอกเขตอันตรายของผู้ปฏิบัติงานอย่างเหมาะสมหรือไม่
도장재료의 비산대비 하부의 안전 조치는 적절한가?
มาตรการป้องกันเพียงพอที่จะป้องกันการคลุ้งกระจายหรือไม่
달기로프의 길이는 지면까지 닿을 만큼 충분한가?
เชือกยาวที่ห้อยลงมีความยาวเพียงพอถึงพื้นด้านล่างหรือไม่

직업병 예방

การป้องกันโรคที่เกิดจากการทำงาน



화학물질을 취급하는 경우 불침투성 고무장갑이나 보호의 등 개인용 보호구를 착용하고, 직접 손으로 만지거나 피부에 닿지 않도록 주의합니다.
ในกรณีที่ต้องสัมผัสสารเคมีควรสวมถุงมือป้องกันสารเคมีหรือชุดอุปกรณ์ป้องกันส่วนตัว ไม่ควรสัมผัสสารเคมีด้วยมือเปล่าและระวังอย่าให้สารเคมีถูกผิวหนัง

공기중으로 발생하는 화학 물질의 양을 최소화하도록 환기 장치를 설치하고, 가동한 상태에서 작업합니다.
สารเคมีอันตรายควรเก็บในปริมาณที่น้อยที่สุดไว้ในที่ระบายอากาศได้ดี และควรใช้สารเคมีที่อยู่ในสภาพที่ใช้งานได้ตามปกติ

화학물질의 유해, 위험성과 취급상의 주의사항에 대한 교육을 받은 후 작업을 실시합니다.
ควรทำความเข้าใจเกี่ยวกับข้อมูลโทษของสารเคมี, อันตรายและข้อควรระวังต่าง ๆ ของสารเคมีก่อนเริ่มใช้งาน

취급하는 화학 물질에 적합한 호흡용 보호구를 착용하고 작업합니다.
สวมหน้ากากป้องกันที่เหมาะสมกับการใช้สารเคมีระหว่างปฏิบัติงาน

화학 물질 취급 작업장 내부에서 음료 또는 음식물을 섭취하거나 흡연을 하여서는 안 됩니다.
ห้ามประกอบอาหารและห้ามสูบบุหรี่ในบริเวณพื้นที่ปฏิบัติงานที่มีสารเคมี

작업장에 배치되기 전과 후에 건강진단을 받습니다.
ผู้ปฏิบัติงานควรได้รับการตรวจร่างกายทั้งก่อนและหลังปฏิบัติงาน

작업에 의한 질병으로 의심되는 증상이 생긴 경우 즉시 병원에 가거나 인근 이주 노동자 지원센터에 가서 상담합니다.
ระหว่างปฏิบัติงานหากสงสัยว่าเกิดโรคหรือได้รับอันตรายควรรีบไปโรงพยาบาลทันทีหรือเข้ารับคำปรึกษาได้ที่ศูนย์ช่วยเหลือแรงงาน

ㄱ



ㄴ

ㄷ



ㅅ



ㅈ



ㅊ



1. 'ㅡ' 탈락 กฎการละเว้น 'ㅡ'

	번역 การแปล	-ㅂ/습니다	-아/어요	-았/었어요	-고	-(으)니까
아프다	ไม่สบาย, ป่วย	아픕니다	아파요	아팠어요	아프고	아프니까
예쁘다	สวย	예쁩니다	예뻐요	예뻤어요	예쁘고	예쁘니까
바쁘다	ยุ่ง	바쁩니다	바빠요	바빴어요	바쁘고	바쁘니까
슬프다	เศร้า	슬픕니다	슬퍼요	슬펐어요	슬프고	슬프니까
고프다	หิว	고픕니다	고파요	고팠어요	고프고	고프니까
크다	ใหญ่	큽니다	커요	컸어요	크고	크니까
쓰다	ขม	씁니다	써요	썼어요	쓰고	쓰니까
나쁘다	แย่	나쁩니다	나빠요	나빴어요	나쁘고	나쁘니까
기쁘다	มีความสุข	기쁩니다	기뻐요	기뻤어요	기쁘고	기쁘니까
잠그다	ล็อค	잠급니다	잠가요	잠갔어요	잠그고	잠그니까
쓰다	เขียน, ใส่ (หมวก), ใช้	씁니다	써요	썼어요	쓰고	쓰니까
끄다	ปิด	끕니다	꺼요	껐어요	끄고	끄니까



2. 'ㄹ' 탈락 กฎการละเว้น 'ㄹ'

	번역 การแปล	-ㅂ/습니다	-아/어요	-고	-(으)니까	-(으)세요
살다	อาศัย	삽니다	살아요	살고	사니까	사세요
팔다	ขาย	팝니다	팔아요	팔고	파니까	파세요
만들다	ทำ	만듭니다	만들어요	만들고	만드니까	만드세요
열다	เปิด	엽니다	열어요	열고	여니까	여세요
놀다	เล่น	놉니다	놀아요	놀고	노니까	노세요
알다	รู้	압니다	알아요	알고	아니까	아세요
울다	ร้องไห้	웁니다	울어요	울고	우니까	우세요
걸다	แขวน	겁니다	걸어요	걸고	거니까	거세요
졸다	ง่วง	좁니다	졸아요	졸고	조니까	조세요
쓸다	กวาด	씁니다	쓸어요	쓸고	쓰니까	쓰세요
풀다	แก้	풉니다	풀어요	풀고	푸니까	푸세요
널다	ตาก	넙니다	널어요	널고	너니까	너세요
길다	ยาว	깁니다	길어요	길고	기니까	
멀다	ไกล	멉니다	멀어요	멀고	머니까	
달다	หวาน	답니다	달아요	달고	다니까	

3. 'ㅂ' 불규칙 กฎการละเว้น 'ㅂ'

	번역 การแปล	-ㅂ/습니다	-아/어요	-고	-(으)면	-(으)ㄹ 거예요
덥다	ร้อน	덥습니다	더워요	덥고	더우면	더울 거예요
춥다	หนาว	춥습니다	추워요	춥고	추우면	추울 거예요
쉽다	ง่าย	쉽습니다	쉬워요	쉽고	쉬우면	쉬울 거예요
어렵다	ยาก	어렵습니다	어려워요	어렵고	어려우면	어려울 거예요
맵다	เผ็ด	맵습니다	매워요	맵고	매우면	매울 거예요
싱겁다	จืด	싱겁습니다	싱거워요	싱겁고	싱거우면	싱거울 거예요
가볍다	เบา	가볍습니다	가벼워요	가볍고	가벼우면	가벼울 거예요
무겁다	หนัก	무겁습니다	무거워요	무겁고	무거우면	무거울 거예요
뜨겁다	ร้อน	뜨겁습니다	뜨거워요	뜨겁고	뜨거우면	뜨거울 거예요
차갑다	เย็น	차갑습니다	차가워요	차갑고	차가우면	차가울 거예요
더럽다	สกปรก	더럽습니다	더러워요	더럽고	더러우면	더러울 거예요
어지럽다	เกะกะ	어지럽습니다	어지러워요	어지럽고	어지러우면	어지러울 거예요
시끄럽다	เสียงดัง	시끄럽습니다	시끄러워요	시끄럽고	시끄러우면	시끄러울 거예요
외롭다	เหงา	외롭습니다	외로워요	외롭고	외로우면	외로울 거예요
고맙다	ขอบคุณ	고맙습니다	고마워요	고맙고	고마우면	고마울 거예요
가깝다	ใกล้	가깝습니다	가까워요	가깝고	가까우면	가까울 거예요
즐겁다	เพลิดเพลิน, สนุกสนาน	즐겁습니다	즐거워요	즐겁고	즐거우면	즐거울 거예요
무섭다	กลัว	무섭습니다	무서워요	무섭고	무서우면	무서울 거예요
아름답다	งดงาม	아름답습니다	아름다워요	아름답고	아름다우면	아름다울 거예요
그립다	คิดถึง	그립습니다	그리워요	그립고	그리우면	그리울 거예요
굽다	ย่าง	굽습니다	구워요	굽고	구우면	구울 거예요
줍다	หยิบ	줍습니다	주워요	줍고	주우면	주울 거예요
돕다	ช่วย	돕습니다	도와요	돕고	도우면	도울 거예요
입다	สวมใส่	입습니다	입어요	입고	입으면	입을 거예요
좁다	คับแคบ	좁습니다	좁아요	좁고	좁으면	좁을 거예요



4. ‘ㄷ’ 불규칙 กฎการละเว้น ‘ㄷ’

	번역 การแปล	-ㅂ/습니다	-아/어요	-고	-(으)니까	-(으)ㄹ 거예요
걷다	เดิน	걷습니다	걸어요	걷고	걸으니까	걸을 거예요
듣다	ฟัง (ได้ยิน)	듣습니다	들어요	듣고	들으니까	들을 거예요
묻다	ถาม	묻습니다	물어요	묻고	물으니까	물을 거예요
싣다	ขนของขึ้น	싣습니다	실어요	싣고	실으니까	실을 거예요
깨닫다	เข้าใจ	깨닫습니다	깨달아요	깨닫고	깨달으니까	깨달을 거예요
닫다	ปิด	닫습니다	닫아요	닫고	닫으니까	닫을 거예요
받다	ได้รับ	받습니다	받아요	받고	받으니까	받을 거예요
믿다	เชื่อ	믿습니다	믿어요	믿고	믿으니까	믿을 거예요
묻다	เปื้อน	묻습니다	묻어요	묻고	묻으니까	묻을 거예요



5. '르' 불규칙 กฎการละเว้น '르'

	번역 การแปล	-ㅂ/습니다	-아/어요	-고	-(으)니까	-(으)ㄹ 거예요
빠르다	เร็ว	빠릅니다	빨라요	빠르고	빠르니까	빠를 거예요
누르다	กด	누릅니다	눌러요	누르고	누르니까	누를 거예요
부르다	เรียก	부릅니다	불러요	부르고	부르니까	부를 거예요
오르다	ขึ้น	오릅니다	올라요	오르고	오르니까	오를 거예요
자르다	ตัด	자릅니다	잘라요	자르고	자르니까	자를 거예요
서투르다	ไม่ถนัด	서투릅니다	서툴러요	서투르고	서투르니까	서투를 거예요
다르다	ต่างกัน	다릅니다	달라요	다르고	다르니까	다를 거예요
마르다	แห้ง, กระหายน้ำ, ผอมแห้ง	마릅니다	말라요	마르고	마르니까	마를 거예요
들르다	แวะ	들릅니다	들러요	들르고	들르니까	들를 거예요
모르다	ไม่รู้	모릅니다	몰라요	모르고	모르니까	모를 거예요
고르다	เลือก	고릅니다	골라요	고르고	고르니까	고를 거예요
나르다	ขนส่ง	나릅니다	날라요	나르고	나르니까	나를 거예요



6. 'ㅅ' 불규칙 กฎการละเว้น 'ㅅ'

	번역 การแปล	-ㅂ/습니다	-아/어요	-고	-(으)니까	-(으)ㄹ 거예요
낫다	หายดี	낫습니다	나아요	낫고	나으니까	나을 거예요
짓다	สร้าง	짓습니다	지어요	짓고	지으니까	지을 거예요
붓다	เติม (น้ำ)	붓습니다	부어요	붓고	부으니까	부을 거예요
잇다	เชื่อมกัน	잇습니다	이어요	잇고	이으니까	이을 거예요
씻다	ล้าง	씻습니다	씻어요	씻고	씻으니까	씻을 거예요
벗다	ถอด	벗습니다	벗어요	벗고	벗으니까	벗을 거예요
빗다	การหวี	빗습니다	빗어요	빗고	빗으니까	빗을 거예요

7. 'ㅎ' 불규칙 กฎการละเว้น 'ㅎ'

	번역 การแปล	-ㅂ/습니다	-아/어요	-고	-(으)니까	-(으)ㄹ 거예요
파랗다	ฟ้า	파랗습니다	파래요	파랗고	파라니까	파랄 거예요
하얗다	ขาว	하얗습니다	하얘요	하얗고	하야니까	하얄 거예요
빨갛다	แดง	빨갛습니다	빨개요	빨갛고	빨가니까	빨갈 거예요
노랗다	เหลือง	노랗습니다	노래요	노랗고	노라니까	노랄 거예요
까맣다	ดำ	까맣습니다	까매요	까맣고	까마니까	까말 거예요
그렇다	ดังนั้น	그렇습니다	그래요	그렇고	그러니까	그럴 거예요
어떻다	อย่างไร	어떻습니까?	어때요?	어떻고		
좋다	ดี	좋습니다	좋아요	좋고	좋으니까	좋을 거예요
놓다	ปล่อย	놓습니다	놓아요	놓고	놓으니까	놓을 거예요





집필 ผู้แต่ง

김선정 Kim Seon Jung　**계명대학교** Keimyung University
민경모 Min Kyung Mo　**계명대학교** Keimyung University
류선영 Ryu Sun Young　**계명대학교** Keimyung University

번역 ผู้แปล

ดร.กรณภา บุญมาเลิศ	Kornnapha Boonmalerd	Thammasat University
วีรญา กังวานเจิดสุข	Weeraya Kungwanjerdsuk	Thammasat University
พรพรรณ จันทร์นุ่ม	Pornpan Jannoom	Thammasat University
มินตรา อินทรารัตน์	Mintra Intrarat	Thammasat University

감수 ตรวจพิสูจน์อักษร

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.เกวลิน ศรีม่วง Kewalin Simuang　Hankuk University of Foreign Studies

태국어 녹음 บันทึกเสียงภาษาไทย

ดร.กรณภา บุญมาเลิศ Kornnapha Boonmalerd　Thammasat University

보조 집필 ผู้แต่งสมทบ

최현정 Choi Hyun Jung　**계명대학교** Keimyung University

สำหรับผู้เรียนชาวไทย

สื่อการสอนแบบเรียนด้วยตัวเอง

태국인을 위한



ภาษาเกาหลี 2

วันที่พิมพ์	8 พฤษภาคม 2019
สงวนลิขสิทธิ์(©2019)	HRD Korea
จัดพิมพ์	HRD Korea
ที่อยู่	345 Jongga-ro, Jung-gu, 44538 Ulsan, Republic of Korea
ออกแบบและจัดหน้า	Design maru

หนังสือภาษาเกาหลีมาตรฐาน

EPS-TOPIK

สำหรับผู้เรียนชาวไทย

สื่อการสอนแบบเรียนด้วยตัวเอง

태국인을 위한

한국어2

ภาษาเกาหลี 2